

تصویر ابو عید الرحمن الکوردی

جلد چہارم

دکتر آنہ طواق آخندکشاہی

# نفس کلشلی

از دیدگاه اہل سنت



نشر احسان

# تفسیر گلشاهی

تفسیر کاملی از قرآن مجید

« اهل سنت »

۴

دکتر آنه طواق آخوند گلشاهی



نقته احسان



گلشاهی، آنه طواق، ۱۳۳۱ -

تفسیر گلشاهی: تفسیر کاملی از قرآن مجید / آنه طواق آخوند گلشاهی.

تهران: آنه طواق آخوند گلشاهی، ۱۳۸۷

ج ۸

شابک دوره: 978-964-04-0149-1

شابک ج ۴: 978-964-04-0144-6

تفاسیر اهل سنت -- قرن ۱۴.

۲۹۷/۱۷۹

۱۳۸۷ ۷۸ گ/ BP

۱۱۳۰۳۱۵

کتابخانه ملی ایران

### تفسیر گلشاهی (جلد چهارم)

دکتر آنه طواق آخوند گلشاهی

✦ مؤلف:

مؤلف

✦ ناشر:

نشر احسان

✦ ناظر چاپ:

مریم مقدم سلیمی

✦ صفحه‌آرا:

اول - ۱۳۸۷

✦ نوبت چاپ:

چاپخانه مهارت

✦ چاپ:

دوره ۳۰۰۰

✦ تیراژ:

۴۰۰۰۰ تومان

✦ قیمت:

◀ دفتر مرکزی: خیابان انقلاب - خیابان صفی علیشاه - کوچه تهرانی - پلاک ۳۶ طبقه اول. تلفن: ۷۷۵۳۷۶۵۵

◀ فروشگاه: تهران - خیابان انقلاب - روبروی دانشگاه - مجتمع فروزنده - شماره ۴۰۶ - تلفن: ۶۶۹۵۴۴۰۴

صندوق پستی: تهران ۳۸۵ - ۱۱۴۹۵

شابک دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۰۴-۰۱۴۹-۱

شابک ج ۴: ۹۷۸-۹۶۴-۰۴-۰۱۴۴-۶



# فہرست

نام سورہ	صفحہ
۱۶- سورۃ نحل	۱
۱۷- سورۃ اسراء	۶۹
۱۸- سورۃ کہف	۱۳۶
۱۹- سورۃ مریم	۱۹۷
۲۰- سورۃ طہ	۲۴۳
۲۱- سورۃ انبیاء	۲۹۹
۲۲- سورۃ حج	۳۶۰
۲۳- سورۃ مؤمنین	۴۰۴





## سوره النحل

سوره النحل دارای صدویست و هشت آیه که در مکه فرود آمده مگر سه آیت در آخر سوره بمدینه فرو آمده است.

در سبب نزول این آیت کافران گفتند محمد ﷺ می گوید که قیامت نزدیک است دست از کارها بردارید تا ببینیم نتیجه این گفتار چه خواهد بود. چند روزی گذشت کافران گفتند یا محمد ما نری شیئاً!

ما از آنچه گفتی که قیامت نزدیکست هیچ چیز نمی بینیم و آثار آن مشخص نیست، در آن حال آیت آمد که: اقترِبْ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ اِيشَان بترسیدند و همچنان در انتظار نشستند تا این قیامت کی خواهد بود، چند روزی گذشت کافران گفتند: یا محمد ما نری شیئاً مما تخوفنا به - ای محمد از آنچه ما را به آن می ترسانی هیچ خبری نیست.

جبرئیل آمد و آیت آورد « اتی امر الله » رسول خدا ﷺ و یاران او از این سخن جمع شدند، براست و چپ می نگرستند چنان پنداشتند که قیامت شروع شد. جبرئیل آمد و گفت: فلا تستعجلوه شتاب مکنید و ساکن باشید. ایشان همه بعد از پیام جبرئیل ساکن شدند، گفتند ظاهر آنست نزدیک بودن قیام قیامت به این معنی است که آنچه مانده است از مدتی که برای آن نهاده اند کمتر است و اکثر آن گذشته است و بعضی گفته اند که اگر اندکی از آن گذشته باشد هم حکم بقرب صادق است. اینجا عنوان باب در آن معناست که هر که مرد آنچه در قیامت از احوال و احوال واقع شدنی است در حق او واقع می گردد. امام محمد غزالی در کتب خود این معنی را تفصیل و شرح نموده است. موت را نسبت به معیشت قیامت صغری گویند چنانکه هلاک و فانی شدن مجموع عالم و عالمیان را قیامت کبری نامند.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان



أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

فرمان خدا آمدنی است، آنرا بشتاب مخواهید، خدا منزّه است از آنچه که مشرکان با وی شریک و انباز می گیرند. (۱)

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ

أَتَى: فعل ماضی - أَمْرُ: فاعل.

فرمان خدای تعالی به عذاب یا به قیامت فرا رسیدنی است پس آمدن آنرا شتاب مکنید امر در معنای مختلف در قرآن آمده است به معنی دین خدا، به معنی قول، به معنی عذاب، به معنی قتل، فتح مکه، قتل بنی قریظه، به معنی قیامت، به معنی وحی، به معنی نصرت، و ... آمده است.

سَبَّحْنَهُ، وَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ

سَبَّحْنَهُ: مفعول مطلق

پس پاک است خدای تعالی از آنچه که مشرکان از ولد و شریک می گویند از آنچه که بر او انباز می گیرند.

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

فرشتگان را با روح که از فرمان اوست، بهر کس از بندگان خویش بخواهد نازل می کند که بیم دهید که خدائی جز من نیست، پس از من بترسید. (۲)

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ  
يُنَزِّلُ: فعل مضارع، فاعل (هو) - الْمَلَائِكَةُ: مفعول به.

پروردگار جهانیان فرشتگان آسمان را به وحی که حیات بخش بندگان و انسانهاست با فرمان خود به رسولان فرو می فرستد تا به ایشان ابلاغ کند و کافران را از عذاب من بترساند و ایشان را به توحید و یگانه پرستی فرا خواند و به آنان بگوید که خدای یگانه فقط اوست و جز او خدائی نیست، از خدای بترسید و از نافرمانی وی بپرهیزید.

آنکه دلیل توحید را از آسمان و زمین بیان کرد و گفت:

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

آسمانها و زمین را بحق آفریده و از آنچه (با او) انباز می کنند برتر است. (۳)

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

خَلَقَ: فعل ماضی، فاعل (هو) - السَّمَوَاتِ: مفعول به - وَالْأَرْضَ: معطوف.

خداوند آسمان و زمین را بدرستی و استواری و به حکمت آفرید که هر که در آن به تامل بنگرد یقین پیدا می کند که برای آفرینش آسمانها و زمین و آنچه که در آن است صانعی و پروردگاری است.

تَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ

تَعَلَّى: فعل ماضی - فاعل (هو)

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾

خداوند انسان را از نطفه ای آفریده و اینک ستیزه گری آشکار است. (۴)

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ

خداوند از آنچه که کافران بر وی انباز می گیرند و به او شریک می آورند برتر و بزرگتر است.  
و خداوند انسان را از نطفه ای که آب منی است بیافرید.

نه در ابتدا بودی آب منی      اگر مردی از سر بدر کن منی

آن زمانی که مراحل از رشد را در رحم مادر طی کرد و پا به عرصه وجود گذاشت شروع به دشمنی آشکار با خدا می کند و در برابر پروردگار خود طغیان و سرکشی می کند باید که انسانها در آفرینش خود فکر و تأمل کنند که آن درس عجائب قدرت و صنعت باری تعالی است که اصل شما چه بوده است. یعنی از قطره بی جانی که نه حسی و نه حرکتی و نه فهم و شعوری داشت به جان آورد و شما را به نطق آورد.

جز تو فلک را خم دوران که داد      دیگ جسد را نمک جان که داد

پس بر خلقت خود بیندیشید و خود را بشناسید هر که خود را بشناسد خدای خود را می شناسد. من عرف نفسه فقد عرف ربه.

البته این شناختن آن نیست که انسان دارای دست و پا و گوش و دهان و بینی است اینها برای چند روز زندگی است، دو سه روز قفسی ساخته انداز بدنم، بلکه باید دانست که از کجا آمده ای و بچه کاری آمده ای و سر انجام به کجا خواهی رفت و بازگشت شما به کجاست. مولانا گفت:

از جمادی مردم و نامی شدم	وز نما مردم ز حیوان سرزدم
مردم از حیوانی و آدم شدم	پس چه ترسم کی زمردن کم شدم
حمله دیگر بر آرم از بشر	تا بر آرم از ملائک بال و پر
بار دیگر از ملک پران شوم	آنچه اندروهم ناید آن شوم

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

و حیوانات را نیز برای شما آفریده که در آن حرارت و منفعت دارید و از آن می خورید. (۵)

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

فِيهَا: جارو مجرور خبر مقدم - گرمی، مبتدا موخر.

و چهار پایان از قبیل شتر، گاو و گوسفند و امثال آنها را برای شما بیافرید که از گوشت و پوست و پشم آنان استفاده کنند که از پوست آن جامه های گرم کننده سازند که از سرما جلوگیری کند و از شیر و گوشت آنان نیز استفاده می شود و در تجارت و در مسافرت از آنان بهره می برند که اگر به هر یک از آنان نظر کنی که همه اینها در قدرت خدای تعالی است که مالک و مختار است.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾



و چون [شامگاهان] از چراگاه آیند و چون صبحگاهان به چراگاه روند در آن (جلوه) برای شما [از لباسهای فاخر و مال و متاع] جمالی است. (۶)

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْمَحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ  
فِيهَا: جارو مجرور خبر مقدم - جَمَالٌ: مبتدا موخر.

و بر شما زیبایی هاست آن هنگام که انعام (چهارپایان) شامگاهان از چرا برگردند و صبح هنگام برای چرا از خانه بیرون روند نگاه جمال آنان دل مالک خود را شاد می‌کند و سایرین به او می‌گویند او چه آدم خوشبخت و توانگری است که مالک چنین چهارپایان است.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمَّ تَكُونُوا بَلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَّوْفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

و بارهای شما را به دیاری می‌برد که جز با مشقت نفوس، بدان نتوانید رسید که پروردگارتان مهربان و رحیم است. (۷)

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمَّ تَكُونُوا بَلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ  
وَتَحْمِلُ: فعل مضارع، فاعل (هی) أَثْقَالَكُمْ: مفعول به.

و منفعت دیگر آن چهارپایان این است که آنها بارهای سنگین شما را که با پای پیاده برای شما غیر ممکن است به شهر و سرزمین دیگر می‌رسانند و از شهری به شهر دیگر برای تجارت بارهای خود را نمی‌توانستید حمل کنید حمل می‌کنند. که جز با مشقت تمام آن کار را نمی‌توانستید انجام دهید به آسانی و سهولت انجام می‌دهید.  
مولانا گفت:

اندربین آهنگ منگر سست و پست      کاندربین ره صبر و شق انفس است

إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَّوْفٌ رَّحِيمٌ

رَبَّكُمْ: اسم ان - ل: مزحلقه - لَرَّوْفٌ: خبر کان - رَّحِيمٌ: خبر کان ثانی.

بدرستیکه پروردگار شما هر آینه مهربان و رحیم است و با آفریدن این چهارپایان کار بر شما آسان نمود و این نعمت بزرگی است.

وَالْخَيْلَ وَالْإِبَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

و خداوند اسبان و استران و خران (آفرید) تا بر آن سوار شوید و برای زینت نیز هست و آنچه را نمی‌دانید، خلق کرد. (۸)

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً

و خداوند اسب ها و استرها و خران را آفرید بر آن سوار شوید و زندگیتان را با آن آرایش کنید یعنی شادی و مسرت در دلهایتان بر می انگیزد.

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

وَيَخْلُقُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - مآ: مفعول به

و خداوند چیزهای دیگر می آفریند آنچه را که نمی دانید از پرندگان و جانوران دریایی. یعنی: جز آنچه که در اینجا برای شما بر شمرديم، مخلوقات دیگری را در خشکی و دریا آفریدیم که شما بدانها احاطه علمی ندارید، نه از آنها چیزی شنیده اید و نه آنها را دیده اید.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايَزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

راه راست بعهده خداست، و بعضی راهها نیز منحرف است و اگر می خواست، همگیتان را هدایت کرده بود. (۹)

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايَزٌ

عَلَى اللَّهِ: جارو مجرور خبر مقدم - قَصْدٌ: مبتدا موخر.

راست بودن یعنی آن راهی که به حق منتهی می گردد که راه سنت و جماعت است که دین حنیفی و ملت اسلام به دلایل روشن و شرائع و فرائض آن بر خداست پس هر که به آن راه برود نفع برد و هر که از آن برگردد زیان ببیند. و نیز از راههایی که کج است، نادرست بمانند راه ترسایان و جهودان و گبران پرهیزید.

وَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ

و اگر خداوند می خواست همه اینها ترسایان و گبران و جهودان را به راه راست و دین اسلام هدایت می کرد در این صورت در دین اختلافی باقی نمی ماند و اما خدای تعالی هدایت می کند کسی را که بخواهد و گمراه می گرداند کسی را که بخواهد.

یعنی: خدای عزوجل با انزال کتب و اقامه ادله، راه راست را به انسان روشن نموده و او را به حق و خیر می رساند (و منها جائز) یعنی: بعضی راهها مانند یهودیت، نصرانیت، مجوسیت و غیره، کج و منتهی به سوی گمراهی است پس راه راست همانا دین اسلام و راه کج غیر آن از ادیان است.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

اوست که از آسمان آبی نازل کرده، که نوشیدنی شماست و از آن درختها پرورش دهید که رمه های خود را در آن می چرانید. (۱۰)

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ  
هُوَ: مبتدا - الَّذِي: خبر - أَنْزَلَ: فعل ماضی، فاعل (هُوَ) - مَاءً: مفعول به.

و اوست که از آسمان بوسیله ابر بر شما آبی فرستاد که مایه زندگی و حیات انسانها و جانوران و گیاهان است که شما از آن می نوشید و بوسیله آن درختان و گیاهان می رویند که چهارپایان در میان گیاهان می چرند این همه نعمت از جانب خداوند به جهت صفت رحمانیت خدای عزوجل است.

يُنَبِّئُ لَكُمْ بِهِ الْزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

و با آن کشت و زیتون و نخله و تاکها و همه گونه میوه ها برای شما برویاند که در این برای گروهی که اندیشه کنند عبرت‌هاست. (۱۱)

يُنَبِّئُ لَكُمْ بِهِ الْزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَبَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
يُنَبِّئُ: فعل مضارع - (هُوَ) فاعل - الْزَّرْعَ: مفعول به

خداوند بوسیله آن باران (آب) کشت را می رویاند و درختان و زیتون و خرما و انگور و همه نوع میوه ها را می رویاند تا اینکه از آن بهره مند شوند که در آفرینش آن برای غور کنندگان و باریک اندیشان آیت بزرگی از قدرت کامل خداوند یکتاست چون این سه نوع میوه زیتون و خرما و انگور دارای مواد غذایی عجیبی است که به بدن انسانها نیرو می بخشد و بسیاری از دردها با خوردن روغن زیتون از قبیل دردهای کبدی و کلیوی و غیره دفع می شود و انگور برای تصفیه خون و نیز بر درد رماتیسم و اعصاب بسیار موثر است و می گویند خرما از سرطان جلوگیری می کند.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

فِي ذَلِكَ: جارو مجرور خبر مقدم - ل: مزحلقه - لَآيَةً: اسم إن.

بدرستیکه امر این آفرینش یعنی رویاندن انواع و اقسام درختان نشانه ها و دلایلی بر قدرت خدای یکتاست برای گروهی که در آن تفکر و تأمل کنند.

روضة جان بخش جهان آفرید      باغچه کون و مکان آفرید

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنَّجْمُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّكَ فِي ذَلِكَ

لَايَتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

و شب و روز را بخدمت شما گماشت و خورشید و ماه و ستارگان به فرمان وی مسخرند که در این برای گروهی که خرد وری کنند عبرت‌هاست. (۱۲)

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ



وَسَخَّرَ: فعل ماضی، فاعل (هو) - أَلَّیْلَ: مفعول به

و برای بهره مندی شما شب و روز را مسخر گردانید که پس از شب، روز و پس از روز، شب را بوجود آورد تا روز به کسب و کار مشغول شوند و در شب به آسایش بپردازند.

منزل شب را تو در از آوری روز فرو رفته تو باز آوری

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

و خورشید و ماه را آفرید که با طلوع و غروب خود نظم طبیعی جهان هستی را اصلاح می کند همه اینها از جهت مصالح و منافع شماست. شیخ سعدی گفت:

ابر و باد و مه خورشید و فلک در کارند  
تا تو نانی به کف آری و بغفلت نخوری  
همه از بهر تو سرگشته و فرمانبردار  
شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبیری

وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّهِ

النُّجُومُ: مبتدا - مُسَخَّرَاتٌ: خبر

و ستارگان برای یافتن راه ها در حرکت و مسافرت از برای انسانها رام شده است که از آن بهره می گیرند و راه و مسیر خود را بیابند.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

فِي ذَلِكَ: جار و مجرور خبر - لَ: مزحلقة - لَآيَاتٍ: اسم ان

بدرستیکه در این آیات نشانه هایی است به یگانگی خداوند متعال برای گروهی که خردوری می کنند و عبرت می گیرند پس بر انسانهاست که از عقل و خرد خویش استفاده نمایند تا به معرفت خدای عزوجل نایل گردند.

وَمَا ذَرَأَا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

و نیز آنچه برایتان در زمین آفریده و رنگهای آن مختلف است که در این برای گروهی که اندرز پذیرند، عبرت هاست. (۱۳)

وَمَا ذَرَأَا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ

مَا: مفعول به - ذَرَأَا: فعل ماضی، فاعل (هو)، مُخْتَلِفًا: حال.

و آنچه در زمین از جنبندگان و درختان و میوه های مختلف خلق کرد در حالیکه همه میوه ها از جهت رنگ و شکل و خواص از یکدیگر متمایز و متفاوت هستند.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذْكُرُونَ

بدرستیکه در این آفرینش دلایل روشن و آشکاری برای خدای یگانه است برای گروهی که نعمت خدا را در زمین و آسمان یاد کنند و از آن عبرت و پند گیرند.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

اوست که دریا را بخدمت گرفت تا از آن گوشت ماهیان تازه خورید و از آن زیوری برون آرید که پیرایه خویش کنید و کشتی ها را در آن آب برانید تا از کرم وی فزونی جوئید و شاید سپاس دارید. (۱۴)

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا

تَسْتَخْرِجُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - حِلْيَةً: زیور آلات، مفعول به.

اوست که دریاهای را برای شما مسخر گردانید تا اینکه در آن صید کنید و از گوشت تازه آن بخورید یعنی ماهی تازه، در اینجا طریاً که آیه قرآن است به معنی تازه و نواست پس متضاد آن ماهی کهنه و فاسد خواهد بود نتیجه می گیریم که خوردن ماهی کهنه و فاسد برای انسانها مضر خواهد بود و نیز از قعر آن زیور آلات و صدف بدست می آورید که بسیار گران قیمت است و خویشتن را با آن می آرائید و زینت می دهید.

شیخ سعدی گفت:

به دریا در منافع بی شمار است وگر خواهی سلامت بر کنار است

وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

تَرَى: فعل مضارع، فاعل (انت) - الْفُلْكَ: مفعول به - مَوَاجِرَ: حال.

و تو ای انسان! کشتی ها را می بینی که آب دریا را می شکافند و بوسیله باد و بخار می روند و می آیند تا با آن فضل و بخشش و روزی خود را بجوئید و بطلبید شاید در مقابل این نعمت بزرگ الهی شکرگزار باشید در روح البیان از کشف الاسرار آورده است که حق سبحانه تعالی از روی ظاهر در زمین دریاهای آفرید.

چون دریای قلزم و عمان و اقیانوسها و جزائر و برای عبور بر آن کشتیها مقرر فرموده و از روی باطن و در نفس آدمی دریاچه ها پدید کرد چون دریاهای شغل و غم و حرص و غفلت و تفرقه و برای عبور از آن کشتیها تعیین نمود. هر که در کشتی توکل نشنید از دریای شغل بساحل فراغت رسد. و هر که در کشتی رضا در آید از بحر غم بساحل فرج رسد و هر که در کشتی قناعت جای کند از دریای حرص بساحل زهد آید و هر که در کشتی ذکر نشنید از دریای غفلت بساحل آگاهی رسد و هر که بکشتی

توحید درآید از دریای تفرقه بساحل جمعیت رسد و به حقیقت تفرقه در بقاست و جمعیت در فنا با وجود آن در مملکت تفرقه و بیخودان در مرتبه جمع.

وَالَّذِي فِي الْأَرْضِ رَوَّسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَزَا وَسْبَلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

و در زمین لنگرها (از کوهها) افکند تا شما را نلرزاند و جوی ها و راه ها کرد شاید هدایت یابید. (۱۵)

وَالَّذِي فِي الْأَرْضِ رَوَّسِي أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَزَا وَسْبَلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

وَالَّذِي: فعل ماضی - (هو) فاعل - رَوَّسِي: مفعول به

و خداوند به قدرت قاهره خود در زمین که کروی شکل است کوههای عظیم و استوار قرار دارد تا با لرزش خود شما را متحرک و مضطرب نگرداند و آن کوهها را به قول مختومقلی فراغی به منزله میخ از برای زمین قرار داد.

شیخ سعدی در بوستان گفت:

زمین از تب لرزه آمد ستوه فرو کوفت بر دامنش میخ کوه

و نیز جویها را آفرید چون نیل و فرات و دجله و جیحون و سیحون و امثال آن و دیگر بوجود آورد راه ها را از موضعی به موضعی تا اینکه راه را از منزلی به منزلی و از شهری به شهری بپیمایید و به رزق و روزی خود برسید.

وَعَلَّمَنَّاكُمْ وَالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

و علامتها کرد و کسان به وسیله ستارگان هدایت شوند. (۱۶)

وَعَلَّمَنَّاكُمْ

و نیز نشانه ها و علاماتی برای روندگان از کوهها و دریاها و بادها و رودها پدید کرد که مردمان با آن در روز راه خود را بیابند و مسیر خود را بشناسند.

وَالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

هَمْ: مبتدا - يَهْتَدُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر

و دیگر ستارگان را پدید کرد از قبیل ثریا، فرقدان، بنات نعش و جدی و امثال آن که بوسیله آن ستارگان چه در دریا و چه در خشکی هدایت شوند و راه خود بیابند و به مقصد برسند همه این نعمت ها از برای شماسن پس خالق را در مقابل این همه نعمت شکرگزار باشید.

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

آنکه خلق کند با آنکه خلق نکند، چگونه مانند تواند بود، چرا اندرز نمی گیرید؟ (۱۷)

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ

مَنْ: مبتدا - يَخْلُقُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - كَمَنْ: جار و مجرور خبر



پس ای انسانها! آگاه باشید و بدانید آیا خدایی که این همه چیزهایی عجیب و غریب و نعمتهای بی پایان که بر شما برده ایم بر شما بخشید با آن کسی که چیزی نمی آفریند و در نهایت عاجز و ناتوان است یعنی بت و به خالق مخلوقات شریک قائل می شوید و انباز می گیرید یکسان است؟

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

آیا بیاد نمی آورید این همه نعمت های خداوند را که قابل شمارش نیست و در مقابل این نعمت شکرگزاری نمی کنید؟

عطائیت هر مواز و برتنم چگونه بهر موی شکری کنم

وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

اگر خواهید نعمتهای خدا را بشمارید، شماره کردن آن نتوانید که خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۸)

وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا

و اگر بخواهید نعمتهای بی کران خداوند را بشمارید به جهت کثرت آن نمی توانید آنرا بشمارید پس چگونه می توانید شکر نعمت را بجای آورید.

إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

لفظ **اللَّهُ**: اسم **إِنَّ** - ل: مزلحه - **لَغَفُورٌ**: خبر **إِنَّ** - **رَحِيمٌ**: خبر **إِنَّ** ثانی

بدرستی که خداوند هر آینه آمرزنده و مهربان است و قصور نعمت داده شده را در برابر بجا نیاروردن شکرش می آمرزد و بدانجهت نعمت از شما باز نمی گیرد.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

و خداوند آنچه را نهان کنید و آنچه را عیان کنید می داند. (۱۹)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ

لفظ **اللَّهُ**: مبتدا - **يَعْلَمُ**: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر - **مَا**: مفعول به.

و خداوند آنچه را از عقاید و اعمال در درون دلتان پنهان می دارید و آنچه از آن عقاید و اعمال آشکار می کنید و به زبان می رانید می داند.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

و بدانید آنکسان، سوای خدا، که می دانید چیزی خلق نکنند و خودشان خلق شوند. (۲۰)

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ

**الَّذِينَ**: مبتدا - **لَا يَخْلُقُونَ**: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر - **هُمْ**: مبتدا - **يُخْلَقُونَ**: فعل مضارع مجهول، (و) نایب فاعل، جمله خبر

و کسانی که غیر از خدا به الوهیت می خوانند و آنرا می پرستند یعنی بتان که قادر نیستند چیزی را بیافرینند و خلق کنند در حالیکه خود آفریده شدند و مخلوق اند و خود به دیگری محتاج اند نه خود را سودی می رسانند و نه دیگری را سودی می رسانند پس آنچیزی که خود محتاج است و نه سودی به خود می تواند برساند و نه به دیگران چگونه شایسته پرستش باشند؟

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

مردگان اند نه زندگان و ندانند چه وقت از نوزنده می شوند. (۲۱)

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ

أَمْوَاتٌ: خبر ثانی از برای هم

آن بهایی را که می پرستند مردگانند نه زندگان یعنی جماداند.

وَمَا يَشْعُرُونَ

آن بتان نمی دانند که:

أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

أَيَّانَ: مفعول فیه - يُبْعَثُونَ: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل

دوباره زنده می شوند و قیامت بر پا می شود و نمی دانند که در آن دنیا چه خبر است، یعنی بعث و نشر خود را نمی دانند پس چگونه قادر خواهند بود دیگری را به متقاضی اعمالش جزا و مکافات دهند باید عاقل عبرت بگیرد و خدایی را پرستش کند که بر جزا و مکافات روز رستاخیز قادر است.

إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

خدای شما، خدای یکتاست، کسانی که به آخرت ایمان ندارند، دلهایشان به انکار خو کرده و، خودشان فخر و بزرگی فروشانند. (۲۲)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ

إِلَهُكُمْ: مبتدا - کم: مضاف الیه - إِلَهٌُ: خبر.

این جمله خطاب به عموم مردم است، می گوید:

که معبود شما یکتاست، خدائی که شایسته عبادت و پرستش است خداوند یکتای که برای او شریک و انبازی نیست.

نظامی گنجوی در مخزن الاسرار گفت:

نام خدای است، بدین ختم کن	فاتحه‌ی فکرت و ختم سخن
بیش بقای همه پابندگان	بیش وجود همه آیندگان
مُرسله پیوند گلوی قدم	سابقه سالار جهان قدم

فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

فَالَّذِينَ: مبتدا - قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ: جمله اسمیه (مبتدا و خبر) کل جمله اسمیه خبر الذین - (و) عطف - هُمْ: مبتدا - مُسْتَكْبِرُونَ: خبر.

پس آنانکه به آخرت ایمان ندارند دل‌هایشان با توحید بیگانه است آنان منکر خدای یکتا هستند، حق و حقیقت را نمی‌دانند و از ایمان و تصدیق سرباز می‌زنند و گردن‌کشی و سرپیچی می‌کنند و خود را چنان می‌پندارند که از حق بالاترند و این ادعای پوچ و توخالی و خود بینی است و در حدیث آمده است به بهشت داخل نشود کسی که در قلبش ذره‌ای کبر و غرور باشد.

خویشتن آرای مشو چون بهار تا نکند در تو طمع روزگار

و در سوره بنی اسرائیل آیه ۳۷ آورده است:

«و لا تمش فی الارض مرحاً انک لن تخرق الارض و لن تبلیغ الجبال طولاً»

و در روی زمین با تکبر راه مرو، بدرستی که تو هرگز زمین را نمی‌توانی بشکافی و در بلندی به بلندی کوه نمی‌رسی.

لَا جَرَمَ أَنْ يَكُنَّ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يَعْلَنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

بی‌گفتگو، خدا آنچه را پنهان کند و آنچه را عیان کند میداند و خدا مستکبران را دوست ندارد. (۲۳)

لَا جَرَمَ أَنْ يَكُنَّ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يَعْلَنُونَ

لَا: لای نفی جنس - جَرَمَ: اسم لای نفی جنس - لَفْظُ اللَّهِ: اسم أَنْ - يَعْلَمُ: فعل مضارع، فاعل

(هو) خبر أَنْ، جمله أَنْ اللَّهُ يَعْلَمُ خبر لای نفی جنس.

بدرستی که خداوند هر آینه آنچه را که در دل پنهان می‌دارند از عقاید و اعمال او یا آنرا آشکار می‌کند می‌داند و در روز رستاخیز به مقتضای عقاید و اعمالشان پاداش می‌دهد.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ

بدرستی که خدای تبارک و تعالی مستکبران را که از توحید و یکتاپرستی خدا سرپیچی می‌کنند و پیغمبر ﷺ را تصدیق نمی‌کنند دوست نمی‌دارد.

میرزا حبیب خراسانی گفت:

باد در سر چون حباب ای قطره تاکی خویش را

بشکن از خود عین دریا کن کمال این است و بس

چند گویی سخن از درد و رنج دیگران

خویش را اول مداواکن کمال این است و بس

پند من بشنو بجز با نفس شوم بد سرشت

با همه عالم مداراکن کمال این است و بس



وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ  
و چون گویند شان، پرورد گارتان چه نازل کرده؟ گویند داستانهای گذشتگان. (۲۴)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ

این در شأن کسانی آمد که در ایام موسم حج بر راه حجاج می نشستند زمانی که از ایشان می پرسیدند که: آنچه خداوند بر محمد ﷺ فرود آورد چیست؟ ایشان جواب می دادند:

قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

قَالُوا: فعل ماضی - فاعل (و) - مبتدا محذوف - أَسَاطِيرُ: خبر

می گفتند: آنچه می گویند که از آسمان از جانب خدا بر رسولش ﷺ نازل شده است افسانه های پیشینیان است و دروغها و افسانه هایی که گذشتگان بر ساخته و بافته اند.

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا



سَاءَ مَا يَزُرُّونَ  
باید روز قیامت بار گناهان خویش بتمام بردارند، و نیز، با شمه ای از گناهان آنکسان را که از روی جهل گمراهشان می کنند، بردارند، بدانید و آگاه باشید که [آن بار و گناه] بسیار بد عاقبت است. (۲۵)

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ

لِيَحْمِلُوا: فعل مضارع، (و) فاعل - أَوْزَارَهُمْ: مفعول به - كَامِلَةً: حال - يَوْمَ: مفعول فیه.

آنانکه گفتند قرآن نازل شده از جانب خدا بر رسولش افسانه های پیشینیان بیش نیست باید به سبب متابعت نکردن از پیغمبر به تمام و کمال در روز قیامت بار گناهان خود را حمل خواهند کرد.

وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

يُضِلُّونَهُمْ: فعل مضارع - (و) فاعل - هُمْ: مفعول به

آن کسانی که قرآن را اساطیر الاولین خوانند ضمن اینکه بار گناهان خود را به تمام و کمال در روز قیامت خواهند کشید سهمی از گناهان کسانی را که بخاطر جهل و نادانی و بدون علم و آگاهی به تقلید کور کورانه و بی دلیل گمراه شدند و سخن آنان را بی جهت پذیرفتند و از گفته ها و اعمال ایشان اطاعت کردند حمل خواهند کرد.

أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

سَاءَ فعل ذم: فاعل (هو) - مآ: تمیز.

آگاه باشید و بدانید که آنان گویندگان اساطیر اولین چه کار زشت و خلافی کردند و چه بار گناه بدی را به گردن می کشند.

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنَّ اللَّهَ بَنَيْنَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٦﴾

کسانی که پیش از آنها بودند، نیرنگ کردند و خدا بنیانشان را از پایه سست کرده و سقف از بالاسرشان افتاد و عذاب خدا از آنجا که احساس نمی کردند، به ایشان در آمد. (۲۶)

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنَّ اللَّهَ بَنَيْنَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ  
فَأَنَّ: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل - بُنِیان: مفعول به

اگر این مشرکان قریش به باطل جلوه دادن دین حق تلاش می کنند و حيله و مکر می سازند اینچنین ساز بد پیش از ایشان هم در پیشینیان بوده است چون نمرد و ها و فرعون ها اما کاری از پیش نبردند و شما ای مسلمانان از مکر ایشان مترسید که ایشان نیز کاری از پیش نخواهند برد و سرانجام پروردگار جهانیان مکر ایشان را باطل کرد و ایشان را هلاک گردانید و خداوند خانه هایشان را از اساس ویران کرد، و سقف بر سرشان از بالا فرود آمد و سپس دیوارها فرو ریخت و هیچ یک زبان یکدیگر را نفهمیدند پس آنان به هفتاد و سه زبان سخن می گفتند و بوسیله باد عذاب بر ایشان نازل شد و آنان را هلاک گرداند و گفته اند مراد از این عذاب پشگان بوده است که بر لشکر نمرد مسلط شده بود که خدای تعالی فرمود در زمان ابراهیم پشه ای بر بینی نمرد رفت و در دماغ وی جای گرفت و بزرگ شد گویند چهارصد سال در آنجا بماند و در این مدت پیوسته بر سر او طرقة می زدند تا آرام می یافت. در کلیله و دمنه آمده است: جباری که نیش پشه را تیغ قهر دشمنان گردانید بدین طریق نمرد را عذاب داد از آنجا که نمی دانستند که خدای تعالی نمرد را مبتلا گردانیده است.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْآخِرَىٰ أَلْوَمُ وَالسَّوَاءُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

آنگاه روز قیامت (خدا) رسوایشان کند و گوید: شریکان من که در مورد آنها اختلاف می کردید کجایند! کسانی که دانش یافته اند گویند: امروز رسوائی و بدی همراه کافران است. (۲۷)

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ

خبر مقدم محذوف - شَرَكَاۤءِی : مبتدا مؤخر

عذابی که در آیت قبل ذکر شد عذاب دنیوی است ولی در روز رستاخیز خداوند ایشان را رسوا و خوار می‌سازد و به ایشان می‌گوید آن شریکانی که بمن قائل می‌شدید کجا هستند و به خاطر آنان از روی استهزاء با انبیاء و سایر مومنین در شانشان مخالفت می‌کردید مسلماً پاسخی در حق این سؤال ندارند.

قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْآخِرَىٰ أَلْوَمُ وَالسَّوْءَ عَلَى الْكَافِرِينَ

الْآخِرَىٰ: اسمِ إِنَّ - الْيَوْمَ: مفعول فيه - عَلَى الْكَافِرِينَ: جار و مجرور، خبرِ إِنَّ.

آنانکه به ایشان علم داده شده اند یعنی افرادی که از حق و حقیقت آگاهند انبیاء و مومنین یا فرشتگان می‌گویند امروز خواری و رسوایی و عذاب و بدی، بیگمان ایشان را فرا خواهد گرفت.

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

چون فرشتگان همان کسانی که در آنحال که ستمگر خویشند، جانشان بگیرند، اطاعت عرضه کنند و گویند: ما هیچ کار بدی نمی‌کردیم (چنین نیست) بلکه خدا از اعمالی که می‌کرده‌اند، آگاهست. (۲۸)

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ

الَّذِينَ: نعت - تَوَفَّيْتُمُ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - الْمَلَائِكَةُ: فاعل - ظَالِمِي: حال

آنانکه شرک و کفر را اختیار کردند هم به خود و هم به دیگران زیان می‌رسانند آن هنگام که فرشتگان برای قبض روح ایشان بیاوند آن زمان مرگ را به معاینه ببینند می‌گویند:

فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ  
عکرمه گفت:

این آیت در شأن قومی آمد که در مکه به زبان کلمه شهادت می‌گفتند و اقرار می‌دادند که مسلمان هستیم اما در مکه ماندند و به مدینه هجرت نکردند و این ماندنشان در مکه باعث شد که ایشان را مشرکان قریش روز بدر به اجبار به جنگ بدر بردند تا همه کشته شدند در واقع نفاق ایشان که در مکه ماندند باعث هلاکشان شد این ستمی بود که بر نفسهای خود کردند. می‌گوید، آن زمانیکه فرشتگان برای قبض روح ایشان آمدند گفتند ما اسلام آوردیم و ما کافر نبودیم و شرک نیاوردیم فرشتگان در پاسخ آنان می‌گویند.

بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

بَلَىٰ: حرف جواب - لفظُ اللَّهِ: اسمِ إِنَّ - عَلِيمٌ: خبرِ إِنَّ

نخیر چنین نیست که شما می گوئید یعنی شما تبهکار و کافر بودید و به خدای تعالی شرک آوردید امروز حيله و مکر، شما را نمی تواند نجات بدهد اکنون زمان آن رسیده است که به کیفر اعمال خود برسید بیگمان خداوند به آنچه می کردید آگاه و داناست.



فَادْخُلُواْ أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَئِنَّ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ  
از درهای جهنم درون شوید و جاودانه در آن باشید که جایگاه مستکبران بسیار بد است. (۲۹)

فَادْخُلُواْ أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

فَادْخُلُواْ: فعل امر، (و) فاعل - أَبْوَابَ: مفعول به - خَالِدِينَ: حال.

پس شما باید از درهای دوزخ به جهنم وارد شوید که برای شما آماده کرده شده است در حالیکه اقامت کنندگان همیشگی در آن هستید.

فَلَئِنَّ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ

فَلَئِنَّ: فعل ذم - مَثْوًى: فاعل - الْمُتَكَبِّرِينَ: مضاف الیه.

پس جهنم هر آینه برای مستکبرین جایگاه بسیار بدی است این است سزای آنانکه پیغمبر و قرآن را تکذیب کردند و اعلام وحی و تبلیغی که از زبان پیغمبر ﷺ جاری می شد می گفتند این اساطیر الاولین است یعنی داستانهای پیشینیان است.

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْاْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُواْ خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُواْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ



الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ

و بکسانی که پرهیزکاری می کنند گفته می شود: پروردگارتان چه نازل کرده است گویند: خیری نازل کرده است کسانی که نیکوکاری کرده اند در این دنیا پاداش نیک دارند و سرای دیگر بهتر است و سرای پرهیزکاران چه نیکوست. (۳۰)

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْاْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ

این آیت در شان کسانی از بزرگان عرب در ایام موسم حج کسانی را به مکه فرستادند تا از احوال رسول خدا ﷺ بپرسد و قصه وی بداند و نشان وی را بپرسد، آمده است زمانیکه به مکه رسیدند مقتسمان ( تقسیم کنندگان یا قسم خورندگان ) که در راه آنان نشسته بودند به کسان بزرگان عرب پاسخ می دادند و می گفتند: یکی می گفت: محمد ساحر است، یکی می گفت محمد شاعر است، یکی می گفت محمد مجنون است. یکی می گفت قصه گوشت و قصه پیشینیان باز گوید اگر محمد را نبینی بهتر است. آن سائل گفت اگر من به مکه داخل نشوم و از احوال آنان از نزدیک با خبر نگردم از برای بزرگان و اعیان عرب بد پیکي و بد رسولي باشم.

چون به مکه داخل شد اصحاب رسول و مومنان را دید گفت: ماذا انزل ربکم پروردگارت چه چیزی نازل کرده است اینست که رب العالمین گفت: و قیل للذین اتقوا ماذا انزل ربکم. بر عکس کافران، آن هنگام که به پرهیزکاران گفته می شود پروردگارتان چه چیزی بر پیغمبرتان نازل کرده است می گویند:

قَالُوا خَيْرًا

قَالُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - خَيْرًا: مفعول به

که خیر و سعادت فرو فرستاد یعنی قرآن فرستاد که جامع خیرات و منبع حسنات و نیکی و بیان ثواب مومنان است.

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ

الدُّنْيَا: بدل

برای کسانی که در این دنیا نیکی کردند و به اخلاص لا اله الا الله گفتند و اعمال نیک انجام داده اند ثواب و پاداش زیادی هم در دنیا و هم در آخرت است در دنیا امن و آسایش و پاداش سرای آخرت بهتر از پاداش سرای دنیاست و آن داخل شدن در بهشت و بهره مند شدن از نعمت های بهشت است که در زیر درختان آن جویهایی از آب روان است.

وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ

ل: ابتدا: لَدَارُ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر

وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ

لَنِعْمَ: فعل مدح - دَارُ: فاعل - الْمُتَّقِينَ: مضاف الیه.

و در بهشت هر آینه برای پرهیزکاران سرای نیک و خوبی است آخرت برای پرهیزکاران نیکو سرائی است نیکوها و نعمت های خانه آخرت در بیان نگنجد، کمترین نعمت آخرت از بیشترین و بهترین نعمت دنیا افزون تر و پرمایه تر است.

جَنَّاتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ

الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

به بهشت های جاوید داخل شوید که جویها در آن روان است و در آنجا هر چه خواهند دارند خدا پرهیزکاران را چنین پاداش می دهد. (۳۱)

جَنَّاتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

مبتدا محذوف - جَنَّاتٌ: خبر.



آنانکه ایمان آوردند و به آنچه که خداوند بوسیله پیغمبر فرستاد یعنی قرآن تصدیق کردند و اعمال شایسته انجام دادند به بهشت داخل می شوند که در زیر درختان آن جویهایی از آب و عسل و خمر و شیر روان است ایشان در آن بهشت آنچه خواهند از انواع نعمتهای بهشتی بهره مند شوند.

چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت شیوه جنات تجری تحتها الانهار داشت

كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ

يَجْزِي: فعل مضارع - لفظ الله: فاعل - الْمُتَّقِينَ: مفعول به

کسانی که از شرک و کفر و فسق و تکذیب و مکر پرهیز می کنند مثل این پاداش را خواهند داشت.

الَّذِينَ نُوَفِّهِمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾  
همان کسان که فرشتگان بحال پاک سیرتی جانشان بگیرند گویند: سلام بر شما، پاداش اعمالی که می کرده اید به بهشت در آئید. (۳۲)

الَّذِينَ نُوَفِّهِمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ

الَّذِينَ: نعت - نُوَفِّهِمُ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - الْمَلَائِكَةُ: فاعل - طَيِّبِينَ: حال.  
آنکسانی را که فرشتگان ایشان را به امر خدای تعالی بمیرانند در حالیکه ایمان و طهارت اسلام کردار و اعتقاد ایشان را از شرک و کفر پاک داشته اند.

يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

سَلَامٌ: مبتدا - عَلَيْكُمْ: جارو مجرور خبر.

فرشتگان به ایشان از روی تعظیم می گویند در این بهشت در امان باشید و در حالت ایمن و آسوده به بهشت سیر کنید و از نعمت های آن بهره مند شوید.

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

ادْخُلُوا: فعل امر، فاعل (و) - الْجَنَّةَ: مفعول به.

ای متقین! به بهشت داخل شوید که این بهشت به جهت آنچه می بودید و عمل می کردید از خیرات و حسنات و عبادات برای شما آماده شده است.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

مگر جز این انتظار دارند که فرشتگان سوی ایشان بیایند، یا فرمان و امر ربی برسد. خدا به آنان ستم نکرد بلکه بخودشان ستم می کردند. (۳۳)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ

أَنْ تَأْتِيَهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - أَلَمَلَكَةُ: فاعل

پس از آنکه جایگاه پرهیزکاران و نیکوکاران را بیان کرد کافران را تنبیه می کند و می گوید آیا کافران جز این انتظاری می برند که فرشتگان برای گرفتن اجلشان به پیش ایشان بیاید یا بیاید فرمان پروردگار تو یعنی عذاب او برای از بین بردن و هلاکت ایشان؟

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

کافران پیشین نیز اینچنین در مرکب غرور سوار بودند و در پرستش غیر خدا و باطل مبادرت می کردند سرانجام عقوبت کار خود را دیدند و چشیدند.

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

ظَلَمَهُمُ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - لَفِظَ اللَّهُ: فاعل.

و خداوند جل جلاله به عذاب و یا به هلاک ایشان ستم نکرد بلکه ایشان به جهت کفرشان و معصیت شان و تکذیبشان بر نفس های خود ستم می کردند و خداوند پاداش اعمال ایشان را داده است.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

و سزای اعمال بدشان به ایشان رسید و عذابی که باستهزای آن می پرداختند بر آنها وقوع یافت. (۳۴)

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

فَأَصَابَهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - سَيِّئَاتُ: فاعل.

پس بر ایشان است سزای اعمال بدشان یعنی عذاب الهی به جهت اینکه عذاب خدا را به مسخره می گرفتند به ایشان رسید و آن در دنیا هلاک و عذاب و در آخرت آتش دوزخ است.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبْدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا

مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسْلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

کسانی که شرک می ورزند گویند: اگر خدا می خواست، نه ما و نه پدرانمان جز او هیچ نمی پرستیدیم و بدون فرمان وی چیزی را حرام نمی کردیم، کسانی که پیش از آنها بودند نیز چنین کردند ولی آیا برای رسولان جز تبلیغ رسالت و اتمام حجت چیز دیگری است؟ (۳۵)

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبْدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا

مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ

عَبَدْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مِنْ شَيْءٍ: من حرف جز زائد - شَيْءٍ: مفعول به - (نحن) توکید

آنانکه شرک آوردند گفتند اگر خدای تعالی می خواست نه ما و نه پدرانمان جز خدا هیچ چیز دیگری را از قبیل لات و عزی و دیگر بتان نمی پرستیدیم و هیچ چیزی را از بحیره و سائبه و غیر آن بدون حکم

خدای تعالی حرام نمی کردیم پس از شما ای محمد ﷺ اطاعت و فرمانبرداری نمی کنیم و شما را فرستاده خدا نمی دانیم و کارهای ما از تکذیب و سرکشی در پیشگاه خداوند ناپسندیده و ناستوده نیست.

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

فَعَلَ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل

همچنین آنانکه پیش از ایشان بودند همچنین اعمال مشرکان اهل مکه را داشتند در شرک و تکذیب حرام کردن حلال و حلال کردن حرام و ظاهر کارشان با هم یکی و یکسان بود.

فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

عَلَى الرُّسُلِ: جار و مجرور خبر مقدم - الْبَلَاغُ: مبتدا مؤخر

آیا بر پیغمبران پیشین وظیفه ای جز تبلیغ آشکار و رساندن پیام پروردگار خود به مردم بود و جز این نبود پس تو نیز ای محمد ﷺ فرمان را به ایشان برسان و آنچه در قرآن از او امر و نواهی آمده است به گوش ایشان برسان و حساب و کتاب ایشان را به خدا واگذار کن.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

میان هر امتی پیغمبری برانگیختیم که خدا را پرستید و از طغیانگر کناره کنید، بعضی شان را خدا هدایت کرد و بعضی دیگرشان، ضلالت برایشان مقرر گشت، پس در زمین بگردید و بنگرید سرانجام تکذیب کنان چسان بود. (۳۶)

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ

لَقَدْ: حرف تحقیق - بَعَثْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - رَسُولًا: مفعول به.

پروردگار جهانیان در این آیت رسولان را خبر داد که ما هر آینه رسولان را در میان هر امتی به میان مردم فرستادیم تا ایشان را به عبادت و پرستش حق تعالی دعوت کند هر آن چیزی که غیر خدای باشد پرهیز کنید و دوری جوید اما گمراهی و هدایت در شان رسولان نیست زیرا که هدایت کننده و گمراه کننده خدای تعالی است هر که را که بخواهد راه می نماید و هدایت می کند و آنرا که بخواهد گمراه می گرداند این است که گفت:

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ

مِنْهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَنْ: مبتدا مؤخر.

پس از میان این امت ها کسانی بودند که خدای تعالی ایشان را راه نمود و هدایتشان کرد و نیز از میان امتها کسانی بودند که بر اثر کردار و اعمال ناشایست گمراهی بر ایشان واجب گشت.

فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ  
كَيْفَ: خبر کان - عَاقِبَةُ: اسم کان.

پس ای مشرکان اهل مکه در روی زمین سیر کنید و سرزمین‌هایی که عذاب بر مردم آنان نازل شده است ببینید که سرانجام کار تکذیب کنندگان در این دیار و سرزمین مثل سرزمین عاد و ثمود چگونه بوده است تا برای شما عبرت باشد و کاری که پیشینیان کردند و به عذاب سخت گرفتار شدند خود را از ابتلای به آن عذاب و هلاکت دور کنید؛ و بلایی بر سرتان نیاید که بر سر پیشینیان از امت‌های پیشین مانند عاد و ثمود آمده در آن هنگام که ویرانه‌های بر جای مانده از آنان را مشاهده می‌کنید و در می‌یابید که آخر کارشان به نابودی خودشان و خرابی خانه و دیارشان انجامیده است.

﴿۳۷﴾ إِنْ تَحَرَّصَ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

اگر به هدایت کردنشان علاقه داری خدا کسی را که به ضلال محکوم کرده هدایت نمی‌کند و یارانی ندارند. (۳۷)

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جز زائد - نَاصِرِينَ: مبتدا مؤخر

اگر ای محمد ﷺ شما در ایمان آوردن مردم بسیار حریص و آزمند هستی اینکه مشرکان اهل مکه همه راه یافته شوند باید بدانی که براستی خدای تعالی راه نمی‌نماید آنکسی را که نمی‌خواهد راه یافته شود و کسی را که در ازل حکم خذلان الله تعالی به وی رسید او را توفیق هدایت ندهد و هیچکس قادر نیست گمراهان را یاری دهد و عذاب را از ایشان باز دارد.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مِنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۸﴾

به خدا قسم خوردند، قسم‌های موکد که هر که بمیرد خدایش زنده نمی‌کند (چنین نیست) بلکه خدا وعده‌ای کرده که بعهدہ اوست، ولی بیشتر مردم نمی‌دانند. (۳۸)

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

أَقْسَمُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - جَهْدَ: مفعول به.

مفسران گفتند مرد مسلمانی بر مردی مشرک بدهی داشت، آن مرد مشرک از او طلب خود را تقاضا کرد سپس آن مرد مسلمان گفت به خدایی که بعد از مرگ به وی امید دارم که چنین و چنین بود. آن مرد مشرک گفت: تو می‌گویی که بعد از مرگ بعث و نشر خواهد بود و ترا دوباره زنده می‌گردانند؟ آنگاه آن مشرک سوگند یاد کرد به ایمان مغفله یعنی سخت‌ترین سوگند و گفت:

لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ<sup>ع</sup>

يَبْعَثُ: فعل مضارع - لفظُ اللَّهِ: فاعل - مَنْ: مفعول به - يَمُوتُ: فعل مضارع، فاعل (هو).  
خداي تعالی آنکسی را که مرده است دوباره بر نمی انگیزد و زنده نمی گرداند پروردگار جهانیان به جواب وی این آیت فرستاد.

بَلَىٰ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

بَلَىٰ: حرف جواب - وَعَدًا: مفعول مطلق - حَقًّا: مفعول مطلق

خداوند فرمود. بلی همه شما بعد از مردن دوباره زنده خواهید شد و به حساب و کتاب اعمال شما رسیدگی خواهد شد و این وعده قطعی و حتمی است و اما اکثر مردم نمی دانند چونکه زنده گردانیدن برای خدای تعالی چیزی نیست خداوندی که از یک قطره آب (منی) نطفه بوجود آورد و در رحم مادر مراحل رشد طی کرد و شما را به صورت انسان از هیچ خلق کرد دوباره بعد از مردن هیچ مشکلی برای خدای آفریننده نیست که شما را دوباره زنده گرداند و به حساب و کتاب شما رسیدگی کند.

مانند چهار مرغ خلیل از پی فنا در دعوت بهار ببین امتثال گل

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

تا چیزهایی را که در آن اختلاف دارند بر ایشان بیان کند و تا کسانی که کافرند بدانند که دروغگو بوده اند. (۳۹)

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ

لِيُبَيِّنَ: فعل مضارع - (هو) فاعل - الَّذِي: مفعول به

خداوند تبارک و تعالی ایشان را بر می انگیزد و زنده می گرداند بعد از مردنشان تا اینکه برایشان درباره آن چیزی را از امور بعث و نشر که اختلاف می کردند بیان کند بر اینکه کافران بدانند که آنچه درباره شرک و تکذیب و رستاخیز و بعث و نشر می گویند دورغگویان اند.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

سخن ما بهر چیزی، وقتی اراده وجود آن کنیم، اینست که به آن می گوئیم: باش! و وجود یابد. (۴۰)

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

قَوْلُنَا: مبتدا - أَنْ نَقُولَ: مضارع منصوب - (نحن) فاعل، جمله خبر

بدرستی که زنده گرداندن مردمان در روز رستاخیز برای ما چیزی نیست آن طوریکه کافران تصور می کنند کار مشکلی است و آدم مرده دوباره زنده نخواهد شد زمانیکه آفریدن او را بخواهیم آنست که به آن چیزی می گوئیم باش پس باشد. در این قسمت از آیه صنعت تکوین بکار رفته است: شاعر گفت:

آنکه پیش از وجود جان بخشد هم تواند بعد از آن بخشد  
چون در آورد از عدم به وجود چه عجب باز اگر کند موجود

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَنْبُوْتَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآجِرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

و کسانی که از پس آنکه ستم دیده اند در راه خدا مهاجرت کرده اند، در دنیا مکان نیکو به آنها می دهیم و پاداش، دنیای دیگر بهتر است، اگر بدانستند. (۴۱)

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَنْبُوْتَهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً

الَّذِينَ: مبتدا - لَنَنْبُوْتَهُمْ: ل قسم، فعل مضارع، (ن) تاکید، هُمْ: مفعول به، فاعل (نحن)، جمله خبر  
الَّذِينَ.

سبب نزول این آن بود که کافران قریش مومنین مثل صهیب و بلال و عمار بن یاسر و مادر او و اصحاب او را عذاب می کردند تا شاید از دین خدا دست بکشند اولین شهید در این امت سمیه مادر عمار بن یاسر است البته گفته اند که این در ابتدای اسلام بود که مسلمانان اندک بودند و کافران با قدرت و نیرومند و صحابه رسول خدا ﷺ را پیوسته آزار می دادند تا اینکه قومی از ایشان به حبشه هجرت کردند می گوید:

آنانکه در اطاعت فرمان خدای تعالی و برای رضایت او وطن های خود را ترک کردند و به سوی حبشه مهاجرت نمودند در حدیث شریف از ام خالد بنت خالد رضی الله عنهما روایت است که گفت: هنگامی که از سرزمین حبشه آمدم دخترک خردسالی بودم، پیغمبر خدا ﷺ به من بردیمانی گلداری پوشانده و بر آن دست کشیده و می گفتند: «سَنَاءُ، سَنَاءُ» یعنی: زیباست، زیباست. سپس از آنانکه ستم دیده شده بودند حق سبحانه و تعالی وعده فرمود هر آینه جای می دهیم ایشان را در این سرای شهری نیکو یعنی مدینه منوره.

وَلَآجِرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ

لَآجِرُ: مبتدا - أَكْبَرُ: خبر.

و هر آینه پاداش آخرت بزرگتر از نعمت هایی است که در دنیا از غنائیم به آنان می رسد.

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

اگر بدانند کافران که خدای تعالی برای مهاجران در هر دو سرای پاداش می دهد هر آینه ایشان در ایمان و هجرت با مهاجران و مومنان موافقت می کردند.

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

همان کسان که صبوری پیشه کرده اند و بهروردگارشان توکل می کنند. (۴۲)

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

مبتدا محذوف - الَّذِينَ: خبر

مهاجران کسانی هستند که بعثت آزار و اذیت مشرکان قریش که به سوی مدینه مهاجرت کردند و از وطن و دیار خود بخاطر اسلام دور شدند و بر این جدایی صبر و شکیبائی کردند و تمام امور خود را به پروردگار شان تفویض و واگذار نمودند. خدای لایزال ایشان را در دنیا و آخرت عاقبت به خیر گردانید.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْٓ إِلَيْهِمْ فَتَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

پیش از تو نفرستادیم مگر مردانی که به ایشان وحی کردیم، اگر خودتان نمی دانید از اهل کتاب بپرسید. (۴۳)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْٓ إِلَيْهِمْ فَتَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

أَرْسَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - رِجَالًا: مفعول به

این در شأن مشرکان مکه آمد که نبوت رسول خدا ﷺ را منکر بودند و می گفتند الله بزرگتر از آن است که رسول وی بشر باشد چرا به ما فرشته ای نفرستاد تا ما به او بگوییم. پروردگار جهانیان در جواب ایشان این آیت فرستاد. می گوید: پس بدانید و از صاحبان تورات و انجیل و زبور و از آنان که کتابهای گذشتهگان خوانده و دانسته اند بپرسید شما نمی دانید که تمام انبیای گذشته هم بشر بودند و به امتهای گذشته مبعوث شدند.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

و این قرآن و زبور با دلایل روشن به تو نازل کردیم، تا برای مردم آنچه را به ایشان نازل شده بیان کنی شاید اندیشه کنند. (۴۴)

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ

ما پیغمبران را با دلایل روشن و آشکار و با معجزات ظاهر و به همراه کتابها فرستادیم.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

تا اینکه به مردم یاد کنید آنچه که به سوی آنان آمده است و به تو قرآن را نازل کردیم احکام و حدود و شرایط و حلال و حرام و اوامر و نواهی فرو فرستادیم تا شاید که ایشان در آن تفکر کنند و بدانند که پیغمبر ﷺ راست و حق است و این کلام مخلوق و ساخته و بافته بشر نیست. بلکه وحی منزل است که توسط پیغمبر ﷺ بر امت ابلاغ میگردد. این هشدار است که در قرآن تامل و تفکر کرده و افکارشان را به راه انداخته و از آن پند و اندرز گیرند که موجب سعادت دنیوی و اخروی آنان باشد.

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

کسانی که نیرنگهای بد کرده اند، مگر ایمن شده اند که خدایشان بزمین فرو برد، یا عذاب از آنجا که احساس نمی کنند به ایشان رسد. (۴۵)

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

أَمِنَ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل

آیا آنانکه مکرهای بد کرده اند یعنی کافران مکه پس از شنیدن سرگذشت پیغمبران پیشین و اقوام آنها هنوز با پیغمبر ما مکر می کنند یا اینکه ایمن گشته اند از اینکه خدای تعالی آنان را همچون قارون در زمین فرو برد یا عذاب الهی طوری به سراغشان بیاید که انتظار آن نمی رفت و فکرش را نمی کردند همچنانکه به قوم لوط و صالح و شعیب آمد.

أَوْ يَأْخُذْهُمْ فِي ثَغْلِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾  
یا در حال آمد و رفتشان گریبانشان بگیرد که عاجز کردن نتواند. (۴۶)

أَوْ يَأْخُذْهُمْ فِي ثَغْلِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

هُم: اسم ما - ب: حرف جز زائد - بِمُعْجِزِينَ: خبر ما

یا خدای تعالی هنگامیکه آنها برای کسب مال برای تجارت داد و ستد در حال رفت و آمد هستند عذاب بسراغ آنان بفرستد تا پاسخ آنچه که بر پیغمبر مکر کردند و قرآن را تکذیب کردند ببینند.  
شیخ سعدی گفت:

مها زورمندی مکن بر کهان      که بر یک نمط می نماند جهان  
نمی ترسی ای گرگ ناقص خرد      که روزی پلنگیت بر هم درد

أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾  
آنها را به اضطراب دچار کند، که پروردگارتان مهربان و رحیم است. (۴۷)

أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

و یا اینکه عذاب ایشان را ناگهان و یکباره نگیرد بلکه هشدارهای مداوم و پی در پی آنان را گرفتار سازد و بدین طریق زندگی را بر ایشان حرام گرداند.

فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ

رَبِّ: اسم إن - ل: مزحلقه - لَرَءُوفٌ: خبر إن - رَحِيمٌ: خبر إن ثانی.



پس بدرستی که خدای تعالی بر بندگان خود مهربان و بخشاینده است و در عقوبت ایشان عجله نمی کند و به مجرمین فرصت اصلاح و بازگشت می دهد تا به سوی خدای یگانه باز گردند.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَنْفَعِيوْا ظِلَالَهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾  
مگر آن چیزهایی را که خدا خلق کرده نمی بینند که سایه های آن از راست و چپ می آید و همه با تواضع به سجده خدا مشغول اند. (۴۸)

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَنْفَعِيوْا ظِلَالَهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿و﴾: حالیه - هُم: مبتدا - دَاخِرُونَ: متواضعانه، خبر  
آیا آنها به آنچه که خدای تعالی آفریده است نمی نگرند و درباره آن خردوری نمی کنند که چگونه سایه هایشان از راست و چپ یعنی از هر طرفی متواضعانه از برای خدای تعالی سجده می کنند؟  
مجاهد گفت:

در هنگام زوال خورشید همه چیز برای خدای عزوجل فروتنانه سجده می کنند گفتنی است که این سجده جمادات است.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾  
هر چه در آسمانها و زمین، از فرشتگان و جنندگان هست سجده خدا می کنند و آنان فخر و بزرگی نمی فروشند. (۴۹)

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ  
يَسْجُدُ: فعل مضارع - مَا: فاعل

در اینجا از سجده جانداران سخن می گوید:  
و آنچه در آسمانهاست از فرشتگان و آنچه در زمین از جنندگان جن و انس، همه خدای تعالی را سجده می کنند و فرشتگان نیز که در آسمانها هستند خدای تعالی را سجده می کنند و سرکشی و تکبر نمی کنند.  
شیخ سعدی در گلستان در حق جانداران که تسبیح خدا می گویند چنین آورده است که:  
یاد دارم که شبی در کاروانی همه شب رفته بودم و سحر در کنار بیشه ای خفته. شوریده ای که در آن سفر همراه ما بود نعره ای بر آورد و راه بیابان گرفت و یک نفس آرام نیافت چون روز شد، گفتمش: آن چه حالت بود؟ گفت: بلبلان را دیدم که بنالش در آمده بودند از درخت و کبکان از کوه و غوکان در آب و بهایم از بیشه، اندیشه کردم که مروت نباشد همه در تسبیح و من بغفلت خفته.

دوش مرغی بصبح می نالید	عقل و صبرم ببرد و طاقت و هوش
یکی از دوستان ملخص را	مگر آواز من رسید به گوش
گفت: باور نداشتم که ترا	بانگ مرغی چنین کند مدهوش
گفتم: این شرط آدمیت نیست	که مرغ تسبیح گوی و من خاموش

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

تمام موجودات از پروردگارشان از بالا تر خویش می ترسند و آنچه را دستور دارند انجام می دهند. (۵۰)

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

يَخَافُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل - رَبِّ: مفعول به.

فرشتگان با این همه قرب و منزلتی که دارند از پروردگار خود که حاکم بر همه چیز است می ترسند و با میل و رغبت آنچه به آنان تکلیف شده است از جهت عبادت و ذکر و غیره انجام می دهند.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَخِدُوا إِلَٰهَيْنِ أَتْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

خداوند فرموده است دو خدا مگیرید که خدا فقط خدای یگانه است و از من بترسید. (۵۱)

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَخِدُوا إِلَٰهَيْنِ أَتْنَيْنِ

لَا تَتَخِدُوا: فعل مضارع، (و) فاعل - إِلَٰهَيْنِ: مفعول به.

خدای تبارک و تعالی به بندگان خود فرمود که اعتقاد نداشته باشید که خدای دو تاست، بلکه خدای یکی است و بی همتا، موجود به ذات و موصوف به صفات و برای او شریکانی قائل مشوید و به وی انباز مگیرید.

إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ

هُوَ: مبتدا - إِلَٰهٌ: خبر - وَاحِدٌ: نعت.

جز این نیست که خدای تعالی معبودی است یکتا و بی همتا و یکی و یکتایی صفت اوست.

نظامی گنجوی در (مخزن الاسرار) گفت:

هستی تو صورت و پیوندی توبه کس و کس به تو مانندی

فَإِنِّي فَارْهَبُونِ

پس حال دانستید که خدا یکی است و معبود یگانه من هستم پس از من بترسید و از اطاعت و فرمانبرداری من سرپیچی نکنید.

از آیه کریمه بر می آید که انسان نباید غیر از خدا از کسی ترس و واهمه ای در دل داشته باشد و فقط از خدا بترسد که چاره ساز سختی ها و مشکلات اوست.

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصْبَاً أَفْغَرِ اللَّهُ نَنْقُونَ ﴿٥٢﴾

هر چه در آسمانها و زمین هست از اوست و دین پایدار نیز از آن اوست پس آیا از غیر خدا می ترسند؟ (۵۲)

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا

وَلَهُ: جارو مجرور خبر مقدم - مَا: مبتدا موخر.

هر چه در هفت آسمان از فرشتگان و هفت زمین از جنبنندگان (جن و انس) هست همه در ملک خدای تعالی است و مالک همه کس و همه چیز اوست، همه آفریده و صنع اوست و هیچ شریکی در آفرینش آن برای خدا نیست بلکه صانع و مالک مطلق اوست و غیر از او کسی قادر نیست ادعای مالکیت این جهان هستی کند.

کیست درین دیرگه دیرپای	کاو لمن الملک زند جز خدای
ما همه فانی و بقا بس تو را	ملک تعالی و تقدس تو را
جز تو فلک را خم دوران که داد	دیگ جسد را نمک جان که داد

أَفَغَيْرَ اللَّهِ نَتَّقُونَ

أَفَغَيْرَ: مفعول به مقدم - نَتَّقُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل

حال دانستید که همه چیز از آسمانها و زمین ها از آن اوست آیا از کسی یا چیزی غیر از خدا می ترسید؟

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ تُمْرَ إِذَا مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

هر نعمتی دارید از خداست و باز، وقتی محنتی بشما رسد در پیشگاه او زاری می کنید. (۵۳)

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ تُمْرَ إِذَا مَسَّكُمُ الضَّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْتَرُونَ

تَجْتَرُونَ: می نالید، فعل مضارع - (و) فاعل

که هر چه از نعمت صحت و سلامتی و فراخی و راحتی بشما رسد همه از جانب خدای تعالی است و اگر بیماری و قحطی و فقر و مشقت بشما رسد به درگاه وی می نالید و می زارید چون می دانید که بخشش و نعمت از اوست و نابود کننده محنت اوست پس چرا در وقت عادی غیر از خدا را می پرستید و عبادت می کنید.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

و باز چون آن محنت از شما برداشت آن وقت گروهی از شما به پروردگارشان شرک آورند. (۵۴)

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضَّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

إِذَا: مفعول فیه - كَشَفَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - الضَّرُّ: مفعول به

آن زمان که خدای تعالی آن بلا و قحطی و محنت را از شما دور کند و بحال سختی و بیماری نعمت و عافیت دهد گروهی از شما به پروردگار خود شریک می گیرید و آن دوران نعمت و فراخی را فراموش

می کنید پس آیا درست است که در وقت بلا به اخلاص بر خدای تعالی دعا کنند و به وقت عافیت به او انباز گیرند؟

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَهُمْ<sup>۵۵</sup> فَتَمَتَّعُوا<sup>۵۵</sup> فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

با وجود آن همه نعمت [یا عطیه ای را که به ایشان داده ایم] باز کفران کنند پس اکنون بهره مند شوید، [به لذات حیوانی خوشی کنید]، بزودی خواهید دانست. (۵۵)

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَهُمْ<sup>۵۵</sup>

سرانجام در مقابل نعمتی که به ایشان دادیم بجای شکر کفر آرند و نعمت ما را منکر شوند.

فَتَمَتَّعُوا

فَتَمَتَّعُوا: فعل امر - (و) فاعل

پس ای کافران از نعمت چند روز مال دنیا بهره مند شوید و بخورید تا با انکار منعم و ناسپاسی به نعمت دهنده در ضلالت و گمراهی خود بیفزائید.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

فَسَوْفَ: استقبال - تَعْلَمُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل

پس زود باشد که عاقبت کار خود و نتیجه اعمال خود را ای اهل کفر خواهید دانست و این بزرگترین وعید است.

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ<sup>۵۶</sup> تَاللَّهِ لَتُشْلُنَّ<sup>۵۶</sup> عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ

برای بتانی که چیزی ندانند، از آنچه روزیشان داده ایم نصیبی نهند، به خدا از آن دروغ ها که می ساخته اید بازخواست می شود. (۵۶)

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ<sup>۵۶</sup>

لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - نَصِيبًا: مفعول به

کافران به آن بتانی که چیزی نمی دانند و چیزی نمی فهمند از بهره و نصیبی که ما به ایشان داده ایم از چهار پایان و زرغ و غیره بهره ای مقرر می کنند.

تَاللَّهِ لَتُشْلُنَّ<sup>۵۶</sup> عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ

لَتُشْلُنَّ: فعل مضارع مجهول - (ن) نایب فاعل

به خدا سوگند که در روز قیامت به جهت این افترا که می گویی این بتان خدایان ما هستند و آنان را به خدای یگانه شریک می گیرید بازخواست می شوید. بدین طریق خدای تعالی به ذات عظیم خود سوگند یاد می کند که آنها را از این افترا و دروغ مورد بازخواست قرار خواهد داد.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

برای خدا دختران انگارند و او منزّه است و در حالیکه برای خودشان آنچه که بخواهند [از پسران] آرزو می کنند. (۵۷)

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ

سُبْحَنَهُ: مفعول مطلق.

از اینکه به خدا نسبت فرزند داده اند بری و پاک است این عقیده بنوخزاعه و بنوکنایه بود که می گفتند فرشتگان دختران خدا هستند چگونه برای خدا دختران قائل شدند؟

وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَا: مبتدا مؤخر

در حالیکه برای خود پسران قائل می شدند آن چیزی که آرزوی آنرا می کردند و بدان می نازیدند.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

و چون یکی از آنها را بشارت دختر دهند، چهره اش تیره می گردد و غم زده شود. (۵۸)

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

بُشِّرَ: فعل ماضی مجهول - أَحَدٌ: نایب فاعل

و آن زمانی که به کافران خبر تولد دختر مژده داده شود و بگویند که برای تو دختری متولد شده است از غم و اندوه و شرمندگی روی او در میان قوم سیاه و تیره می گردد و بر زن خود خشمگین می شود و می گوید چرا دختر زائیدی؟

يَنْوَرُونَ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا

يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

از قباحت چیزیکه بدان بشارتشی داده اند، از قوم پنهان می شود (و نداند) آن دختر را بذلت نگهدارد یا در خاکش زنده به گور کند؟ چه بد است قضاوتی که می کنند. (۵۹)

يَنْوَرُونَ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ

يَنْوَرُونَ: فعل مضارع - (هو) فاعل

بخاطر شرمندگی و خبر بدی که از مژده تولد دختر به او می رسد خود را از قوم و قبیله پنهان می کرد. چون در زمان جاهلیت عرف بر این بود که هرگاه زن و ی باردار می شد به وقت زادن از مردم خود را پنهان می کرد و منتظر بود که چه چیزی به او می رسد؟ پسر است یا دختر اگر پسر باشد خوشحال می شدند و به جمع مردم می پیوستند و اگر دختر باشد غمگین و دل تنگ می نشستند.

يَمْسِكُهُ عَلَى هُوْبٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ

يَمْسِكُهُ: فعل مضارع - ه: مفعول به - (هو) فاعل

آنگه با خود فکر می کردند آن دختر را با شرمندگی پیرو روند و بزرگ کنند یا زنده بگور سازند و از ایشان کسانی بودند که دختران خود را از بیم فقر و از بیم شرمندگی و عار زنده در خاک می نهادند.

أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

سَاءَ: فعل ذم - (هو) فاعل - مَا: تمیز

آگاه باشید و بدانید که حکم بدی است که مشرکان می کردند دختر را که به نزد ایشان ارزشی ندارد زنده در زیر خاک دفن می کردند.

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

کسانی که بدنیای دیگر ایمان ندارند، صفت قبیح دارند و صفت والا خاص خداست و او نیرومند و فرزانه است. (۶۰)

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ

صفت بد کافران آن بود که دختران خود را از بیم فقر و عیب و عار اطرافیان می کشتند و زنده به گور می کردند و جایگاهشان به جهت این عمل در آخرت آتش دوزخ است.

وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ

لِلَّهِ: جار و مجرور خبر مقدم - الْمَثَلُ: مبتدا مؤخر

خدای تعالی را صفت بزرگوار است و مثل نیکو، بی فرزند و بی نیاز از فرزند و از شریک پاک و مبراست او را یگانه می دانند و به توحید و به اخلاص می پرستند. و صفت علیاء او آن کلمه شهادت است. لا اله الا الله وحده لا شریک له - و یا در جای دیگر آمده است لیس کمثله شیء و هو السميع البصیر - لم یلد و لم یولد و لم یکن له کفواً احد (سوره اخلاص).

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

هُوَ: مبتدا - الْعَزِيزُ: خبر - الْحَكِيمُ: خبر ثانی.

و او قادر و غالب بر عذاب و هلاک کفار است و در وقت معینی بر حسب اعمالشان حکم کننده است و هر کاری کند از روی حکمت است.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَفْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

اگر خدا این مردم را به ستمشان مواخذه می کرد روی زمین جنبیده ای وانمی گذاشت ولی تا مدتی معین مهلتشان دهد و چون مدتشان سر آید، نه ساعتی دیرتر روند و نه جلوتر شوند. (۶۱)

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ ذَابِقَةٍ وَلَكِنْ يُوَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ وَلَوْ: حرف شرط - يُؤَاخِذُ: فعل مضارع - لَفَظَ اللَّهُ: فاعل - النَّاسَ: مفعول به

اگر خداوند مردمان را به جهت ظلم و ستم و کفرشان هر چه زودتر به عذاب و عقاب آن کیفر می داد و مکافات می کرد بر روی زمین هیچ جنبیده ای باقی نمی ماند پس ایشان را تا زمان مرگشان مهلت داد که توبه کنند و به ایمان بگروند و از رسول خدا ﷺ متابعت کنند و قرآن را باور دارند در غیر اینصورت همان عذابی که خداوند وعده داده است در روز رستاخیز خواهند دید و آن آتش دوزخ است.

فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجِزُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

جَاءَ: فعل ماضی - أَجَلُهُمْ: فاعل - لَا يَسْتَجِزُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل - سَاعَةً: مفعول فیه.

پس آن هنگام که اجلشان فرار رسد لحظه ای از آن وقت معین عقب نمی ماند و لحظه ای جلو نمی افتد. شیخ سعدی گفت:

دو چیز محال عقل است خوردن بیش از رزق مقسوم و مردن بیش از وقت معلوم و در جای دیگر از قرآن آمده است که: کل نفس ذائقة الموت هر کسی چشنده مرگ است. یعنی مرگ یک شربت تلخی است که باید هر کس از آن بنوشد و تسلیم آن باشد.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

چیزی را که از آن کراهت دارند خاص خدا کنند، زبانهایشان بدروغ نقل کند که نیکی خاص ایشان است، بدون گفتگو جهنم از آنهاست و خودشان سوی آن روانند. (۶۲)

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ ۖ يَجْعَلُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - مَا: مفعول به

آن مشرکان به خدای تعالی آنچه را که به خودشان زشت می شمارند نسبت می دهند و به خدا دختران قائل می شوند و با زبانهایشان دروغ را وصف می کنند یعنی می گویند همان طوری که در این جهان مال و ثروت از آن ماست در آن دنیا سرانجام خوبی خواهیم داشت و آن بهشت است.

لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ

لَا: لای نفی جنس - جَرَمَ: اسم لای نفی جنس - لَهُمُ: جار و مجرور، خبر ان مقدم - النَّارَ: اسم آن، جمله لَهُمُ النَّارَ خبر لای نفی جنس.

بی گمان بجای بهشت در روز قیامت آتش دوزخ نصیب آنان است در حالیکه ایشان در آتش از متروکان و از فراموش شدگان اند این در حق کسانی است که در این دنیا به خدای یگانه ایمان نیاورده و خدای یکتا را دختران قائل شده و باز در انتظار بهشت هستند.

تَاللّٰهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَآلِهِمُ الْيَوْمَ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۳﴾

بخدا، سوی امتانی پیش از تو پیغمبران فرستادیم و شیطان اعمالشان را در نظرشان بیاراست، اکنون نیز شیطان یار آنهاست و عذابی الم انگیز دارند. (۶۳)

تَاللّٰهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَآلِهِمُ الْيَوْمَ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

فَهُمْ: مبتدا- وَلِيَهُمْ: خبر- لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم- عَذَابٌ: مبتدا مؤخر  
به خدا قسم ما پیش از تو پیغمبرانی به سوی امتان فرستادیم تا ایشان را هدایت کند و به راه راست در آورد پس برای ایشان ابلیس کردارهای زشتشان را بیاراست تا اینکه پیغمبران و رسالتشان را تکذیب کردند پس شیطان دوست و ولی ایشان است چونکه همان شیطان امروز در زمان تو نیز کافران را آنچنان فریب می دهد و اعمال بدشان را می آراید تا تکذیب تو و قرآن کنند و بر ایشان روز قیامت عذابی دردناک است و آن آتش دوزخ است.

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۴﴾

ما این کتاب به تو نازل نکردیم مگر برای آنکه مطالبی را که درباره آن اختلاف کرده اند برای ایشان، بیان کنی، و هدایت و رحمتی برای گروه مومنان است. (۶۴)

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ

أَنزَلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - الْكِتَابَ: مفعول به

و ما ای محمد ﷺ کتاب قرآن را بر تو نفرستادیم مگر اینکه برای مردمان آن چیزی را که در آن از امر توحید و روز بعث و نشر با هم اختلاف کردند و در راه های مختلف سرگردان هستند از قوم یهود و نصرانی و مجوسی و غیره بیان کنی و راه راست و هدایت را به آنان بنمایی.

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

وَهُدًى: مفعول لاجله.



و قرآن را نازل کردیم تا هدایت و رحمت باشد برای قومی که ایمان بیاورند و از گمراهی نجات یابند و از نعمت بهشت بهره مند شوند چون نعمت بهشت از آن کسی است که به خدا ایمان بیاورند و پیغمبر و قرآن را باور دارند.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾  
خدا از آسمان آبی نازل کرد و با آن زمین را از پس مردنش زنده کرد که در این برای گروهی که می شنوند، عبرت‌هاست. (۶۵)

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

لفظ: اللَّهُ: مبتدا - أَنْزَلَ: فعل ماضی، فاعل (هو) جمله خبر.

و خداوند از آسمان آبی فرستاد، از ابر باران فرستاد پس زمین را بوسیله آب آن باران بعد از مرگش زنده گردانید یعنی گیاهان فراوان در زمین رویاند. باران رحمتش بیحسابش همه را رسیده و خوان نعمت بی دریغش همه جا کشیده پرده ناموس بندگان به گناه فاحش ندرد و وظیفه روزی به خطای منکر نبرد. فراش باد صبا را گفته تا فرش زمردین بگسترده و دایه ابر بهاری را فرموده تا بنات نبات در مهد زمین پیرورد درختان را به خلعت نوروزی قبای سبزورق در برگرفته و اطفال شاخ را بقدم موسم ربیع کلاه شکوفه بر سر نهاده عصاره نالی بقدرت او شهد فایق شده و تخم خرمایی به تربیتش نخل باسق گشته.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

فِي ذَلِكَ: جارو مجرور خبر إِنَّ مقدم - ل: مزحلقه - لَآيَةً: اسم إِنَّ موخر.

بدرستیکه در این آیت هر آینه نشانه‌هایی آشکار است بر گروهی که قرآن را به گوش بشنوند و از این آیات عبرت گیرند و به وحدانیت خدای یگانه ایمان آورند و پیغمبر و قرآن را باور دارند.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾  
برای شما در حیوانات عبرتی هست که از آنچه در شکم هایشان هست از میان سرگین و خون، شیرخالص، گوارا برای نوشندگان بشما بنوشانیم. (۶۶)

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً

لَكُمْ: جارو مجرور خبر إِنَّ - لَعِبْرَةً: اسم إِنَّ

و بدرستیکه ای مردمان در وجود چهارپایان عبرتی است که گفته اند در چهارپایان یعنی شتر و گاو و گوسفند.

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ

نُسْقِيكُمْ: فعل مضارع - كم: مفعول به اول - (نحن) فاعل - لَبَنًا: مفعول به ثانی

می نوشانیم بر شما شیر خالص و گوارائی را که از آنچه که در شکم حیوانات مانند شتر و گاو و گوسفند است یعنی شیر خالص و گوارا و پاک از میان سرگین و خون بدست می آید می گویند آن غذا و علفی که حیوانات می خورند در شکم آنها به سه قسمت تقسیم می شود یک قسمت تحلیل و تجزیه شده تبدیل به فضله (سرگین) می شود و از قسمت دیگر آن خون تولید می شود که در رگها جاری می گردد و باعث حیات حیوان می شود و قسمت سومى بقدرت خدای تعالی شیر است که بسیار پاک و خوش و گوارا که هم بچه هایشان از آن استفاده می کنند و هم برای انسانها غذای لذیذ و مقوی است.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

و از میوه نخلها و تاکها (شما داده ایم) که از آن سرکه و روزی نیکو گیرند که در این برای گروهی که خردوری کنند عبرتهاست. (۶۷)

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا

خدای تعالی از میوه های درختان خرما و انگور آنچه از آن می گیرند مست کنند، چون این آیت مکی است و شراب حرام نشده بود و بعد از هجرت حرام گشت تا آن موقع آزادانه شراب می نوشیدند و نیز روزی نیکو چون خرما و سایر میوه های لذیذ نصیب شما می سازد.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

فِي ذَلِكَ: جارو مجرور خبر إِنَّ - لَآيَةً: اسم إِنَّ

بدرستی که در این میوه های مذکور هر آینه دلیل روشنی بر قدرت آفریدگار است برای کسانی که خردوری کنند و در آن بیندیشند و عبرت گیرند.

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

و خدا بزنبور عسل وحی کرد که از کوهها و درختان و سقفهای رفیع منزل گیرند. (۶۸)

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ

أَوْحَى: اینجا به معنی الهام است.

و پروردگار تو به سوی زنبوران عسل الهام فرستاد و راه و روش زندگی و پرورش عسل که تنها خود می داند در دلشان افکند و از شکاف کوهها و درختان، در بیشه ها و صحرا خانه ای که مردمان می سازند برگزید و خانه های آنها را به شکل مسدس متساوی الاضلاع و سقف دار قرار داد. مولانا گفت:

چونکه او حی رب الی النحل آمدست      خانه و خیش پراز حلوا شدست

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

آنگاه از همه میوه ها بخور، و طریقت ها و راه پرورد گارتان را با اطاعت بیوئید آنگاه از شکم های آن شرابی با رنگهای مختلف برون می شود که شفای مردم در آنست که در این، برای گروهی که اندیشه کنند عبرتی هست. (۶۹)

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا  
کُلی: فعل امر - (ی) فاعل

پس به ایشان الهام کردیم و گفتیم از میوه ها هر چه خواهید بخورید پس راه هایی را که خداوند برای شما تعیین کرده است از زنبوران عسل که مطیع و منقاد فرمان پروردگار خویش است بپیمائید چون زنبوران برای بدست آوردن عسل به هر طرف پرواز می کنند و کیلومترها راه می روند و پس از مکیدن شیره گلها مستقیماً به لانه خود بر می گردند بدون اینکه راه را گم کنند و با تصرفات فطری خود شهد را آماده می کنند.

يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ  
يَخْرُجُ: فعل مضارع - شَرَابٌ: فاعل.

از شکمهای زنبور عسل شراب آشامیدنی (مایعی) بیرون می تراود که دارای رنگهای متفاوت است که برای شفای بعضی از دردهای مردمان بکار میرود.

از قتاده رضی الله عنه روایت است که مردی به حضور حضرت رسول صلی الله علیه و آله آمد و گفت: یا رسول الله صلی الله علیه و آله برادرم به مرض اسهال مبتلا شده است پس از رسول خدا صلی الله علیه و آله در حق او معالجه طلب کرد. حضرت فرمود که عسل بخورد، بعد از نوشیدن عسل اسهال او قطع نگشت به رسول خدا صلی الله علیه و آله آمد و گفت قطع نشده است فرمود باز عسل بخورد، دوباره با خوردن عسل همان کیفیت ظاهر شد حضرت برای بار سوم فرمود که عسل بخورد. بالاخره با خوردن نوبت سوم اسهال بند آمد و قطع شد.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

فِي ذَلِكَ: جارو مجرور خبرِ إِنَّ - ل: مزحلقه - لَآيَةً: اسمِ إِنَّ.

بدرستیکه در کیفیت معیشت زنبوران و تولید شهد بوسیله آنان که آن شهد هم غذا و هم شفا است و نیز تولید شیر و خون و سرگین در شکم جانوران که مذکور شد برای کسانی که در این نوع از پدیده ها با دیده باریک بنگرند دلایل واضح و روشن از عظمت و قدرت خدای تبارک و تعالی است.

در حدیث شریف آمده است دو شفا را بر خود لازم گیرید، عسل و قرآن را. اطبای عصر جدید از ترکیب شیمیایی عسل که مرکب گلوکز، کیفیروز و آب می باشد به نتایج عجیبی دست یافته اند و آن را مغذی و مقوی، ضد سم و درمان بیماری تشخیص داده اند.

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُنَوِّقُكُمْ<sup>۷۰</sup> وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا<sup>۷۱</sup> إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿۷۰﴾

خدای شما را بیافریده و باز جانتان بگیرد و از شما کسی باشد که به بیشترین دورانیهای عمر بازگردانده می شود، تا پس از دانایی [به جهت پیری هر چه داشته است] هیچ نداند که خدا دانا و تواناست. (۷۰)

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُنَوِّقُكُمْ<sup>۷۰</sup> وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا<sup>۷۱</sup>  
لفظ **اللَّهُ**: مبتدا - **خَلَقَكُمْ**: فعل ماضی - فاعل (هو) - کم: مفعول به، جمله خبر.

خداوند شما را خلق کرد و از عدم بوجود آورد سپس شما را می میراند و از شما کسی هست که به سوی پست ترین زندگانی رد کرده شود یعنی سن پیری و بطوری فوتوت و از کار افتاده می شود که پس از آن همه علم و آگاهی و تجربه ای که در زندگی بدست آورده چیزی نمی داند و همه را فراموش می کند.  
در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از انس بن مالک رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله چنین دعا می کردند: «اعوذ بک من البخل و الکسل، و اَرذل العُمُر، و عذاب القبر، و فتنه الدجال، و فتنه المحیا و الممات»<sup>۱</sup>.

إِنَّ اللّٰهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

لفظ **اللَّهُ**: اسم **إِنَّ** - **عَلِيمٌ**: خبر **إِنَّ** - **قَدِيرٌ**: خبر **إِنَّ** ثانی.

بدرستیکه خدای تعالی بر همه چیز داناست و عجز و ناتوانی بر او راهی ندارد و بدانند که خداوند قادر است که بنده را از حال علم به حال جهل برد، و قادر است که او را بمیراند و دوباره او را زنده گرداند.

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ<sup>۷۲</sup> فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ<sup>۷۳</sup> أَفَتُنِعِمَةَ اللّٰهِ يَجْحَدُونَ ﴿۷۱﴾

و خدا بعضی از شما را بر بعضی دیگر به روزی برتری داد، و کسانی که برتری یافته اند، روزی خویش به مملوکان ندهند که همه در آن [روزی داشتن] یکسانند، پس چرا نعمت خدا را انکار می کنند؟ (۷۱)

وَاللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ<sup>۷۲</sup>

لفظ **اللَّهُ**: مبتدا - **فَضَّلَ**: فعل ماضی، فاعل (هو) جمله خبر.

این آیت دلیل است به رد آنچه که مشرکان می گفتند و به خداوند انباز می گرفتند و برای او شریک قائل می شدند می گوید: خدای تعالی بعضی از شما را بر بعضی دیگر در رزق و روزی برتری داد چون که تلاش ها و برنامه ریزیهای زندگیشان متفاوت است.

فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ

<sup>۱</sup> - خدایا از بخل ورزی و تنبلی و پیری مفرط و از عذاب قبر و فتنه دجال و فتنه و فساد دنیا و فتنه زنده و مرگ، به تو پناه می جویم.

الَّذِينَ: اسم ما - برآوی: خبر ما.

پس آنانکه در اموال فزونی یافته اند و روزی فراوان به ایشان داده شده است حاضر نیستند مال خود را به بردگان بدهند اگر توانگران و مالکان زیردستان و بردگان خود را در اموالشان شریک کنند پس برده و ارباب در مال یکسان خواهند بود پس صاحبان مال و ملک چنین کاری نمی کنند پس چگونه بتان را شریک خدا قرار می دهید و به آن رضایت می دهید در حالیکه آنان خود آفریده خداوند هستند.

أَفِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

استفهام به معنی انکار است آیا نعمت خداوند را انکار می کنید و وحدانیت خداوند را با قائل شدن انبازان زیر سؤال می برید و می پسندید به خدا آنچه را که به خود نمی پسندید؟

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

خدا برای شما از خودتان همسران قرار داد و برای شما از همسرانتان فرزندان و نوادگان پدید آورد و چیزهای پاکیزه روزیتان کرد، آیا [با وجود این همه نعمت های خدا] باز باطل را باور دارند و نعمت خدا را انکار می کنند. (۷۲)

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

لفظ - اللَّهُ: مبتدا - جَعَلَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر.

قتاده گفت: خداوند حوا را از نفس آدم از استخوان پهلوی وی بیافرید برای شما جفتان از جنس شما آفرید با ایشان آرام می گیرید و از زنانتان فرزندان (پسران) و نوادگان بخشید و به شما از چیزهای پاک و پاکیزه روزی بخشید تا در برابر این همه نعمت خداوند را سپاسگزار و شاکر باشید.

أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ

آیا کافران با توجه به اینکه به نعمت خدای تعالی ایمان دارند باز هم به چیزهای باطل و دون خدا یعنی بتها ایمان دارند و نعمت خداوند را با شرک به او ناسپاسی می کنند.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

و غیر خدا، چیزها می پرستند که به هیچ وجه مالک روزی دادن آنان از آسمانها و زمین نیستند و توانایی ندارند. (۷۳)

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ

يَعْبُدُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - ما: مفعول به

و غیر خدای را می پرستند آن چیزی را که خود توانایی ندارد که از آسمان روزی فرستد یعنی باران بباراند و از زمین نباتات برویاند پس پرستش و عبادت این بتان از روی جهل و نادانی است نه از روی خردوری و تعقل، زیرا که در مقابل نعمت خداوند باید خدا را پرستش و عبادت کرد و بدین طریق سپاسگزار بود و حال آنکه مشرکان غیر خدا را عبادت می کنند و نعمت حق تعالی را منکر و ناسپاسی می کنند.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

برای خدا مثالها نزنید که خدا می داند و شما نمی دانید. (۷۴)

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ

فَلَا تَضْرِبُوا: فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - الْأَمْثَالَ: مفعول به

پس ای مشرکان به خدای تعالی شریک مگیرید و برای او همتایی قائل مشوید که او مثل و مانندی ندارد و برای او شریک و انبازی نیست.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

لفظ الله: اسم إن - يَعْلَمُ: فعل مضارع، فاعل (هو) جمله خبر.

بدرستیکه خدای تعالی اعمال شما را می داند در حالیکه شما عاقبت کار خود را نمی دانید.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّْا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ

مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

خدا مثالی میزند، بنده مملوکی که به هیچ چیز توانائی ندارد با آنکه از جانب خویش بدو روزی نیکو داده ایم که از آن نهان و عیان انفاق می کند، آیا این دو برابرند؟ ستایش خاص خداست اما بیشترشان نمی دانند. (۷۵)

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّْا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ

مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا

ضَرَبَ: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل - مَثَلًا: مفعول به - عَبْدًا: بدل.

بنده ای عاجز مملوک که بر هیچ چیز قادر نیست و توان انفاق و قدرت چیزی را ندارد با آن کسی که توان انفاق دارد و فراخ نعمت و فراخ نفقه است آیا با هم یکسان و برابرند؟ هر چند به ظاهر با هم یکی و یکسان دیده می شوند اما در معنا یکسان و برابر نیستند یکی قادر و تواناست دیگری عاجز و ناتوان است به آنکسانی که از نزد خود روزی داده ایم روزی نیکو، پس این شخص بدون زحمت و تکلف از آن روزی می تواند پنهان و آشکار نفقه کند و از کسی باکی ندارد هم چنین بر عبادت خدای تعالی قادر

است و او را پرستش می کند. آیا با بتی که مرده سنگ تراشیده است نه حرکتی دارد و نه قوتی و نه می تواند به خود نفع و ضرر رساند و نه به دیگری چگونه می تواند با هم برابر و یکسان باشد؟

هَلْ يَسْتَوُونَ<sup>۷</sup>

آیا بندگان بی اختیار و بی سود و زیان با صاحبان قدرت با هم برابر و یکسان اند؟ مسلماً یکسان و برابر نیستند.

الْحَمْدُ لِلَّهِ

الْحَمْدُ: مبتدا - لِلَّهِ: جارو و مجرور خبر.

سپاس و ستایش برای خدایی که صاحب و مولای تمام نعمتهاست.

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

بَلْ: ابتدا - أَكْثَرُهُمْ: مبتدا - هُمْ: مضاف الیه - لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل - جمله خبر. بلکه بیشترشان مشرکان یعنی مشرکان، کافران، فرق ما بین حق و باطل و قادر و ناتوان را نمی دانند پس مثل دیگری می زند و می گوید.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا

(۷)

يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ خدا مثالی میزند دو مرد یکیشان لال است و به هیچ چیز توانائی ندارد و سربار مولای خویش است که هر جا فرستدش سودی نیارد، آیا این شخص با کسی که به عدل فرمان می دهد و او خود بر راه راست است برابر است؟ (۷۶)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ

ضَرَبَ: فعل ماضی - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - مَثَلًا: مفعول به - رَجُلَيْنِ: بدل - هُوَ: مبتدا - كَلٌّ: خبر

و خداوند دو مرد را بعنوان شاهد مثال آورد که یکی از ایشان گنگ و کرمادرزاد است و بر انجام کاری قادر نیست نمی شنود و نمی گوید و باری گران بر صاحبش است و هیچ سودی به صاحبش نمی رساند.

أَيْنَمَا يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ

و اگر او را به هر جا بفرستد با نیکویی و انجام کار خیر بر نمی گردد نه می تواند خبر بیاورد و نه با گوینده می تواند ارتباط سخن برقرار کند.

هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ

يَسْتَوِي: فعل مضارع - (هُوَ) فاعل - هُوَ: توكيد

آیا این گنگ و کر با کسیکه به عدل و راستی سخن می گوید و قادر است امور مهم را به نیکویی انجام دهد برابر و یکسان است؟ پس آن بت همچون آدم گنگ و کر است که از او هیچ سخن نیاید و کاری انجام ندهد و نفعی هم به خود و هم به صاحبش نمی رساند آیا با کسی که قادر به تکلم است و دانا و شنوا و بیناست برابر است؟

وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

وَهُوَ: مبتدا - عَلَى صِرَاطٍ: جارو مجرور، خبر

و او در نفس خود به راهی است و درست حرکت می کند به هر جا رود به مقصد می رسد پس آیا کردگار روزی رسان بنده نواز ره نمای را با آن بتان جامد و ساکن و ساکت برابر می دارید؟ زهی عقیده پوچ و باطل و تو خالی! و نیز گفته اند این مثل برای مرد مومن و کافر است که مومن شنوا و دانا است حمزه بن عبدالمطلب و یا عثمان بن عفان (ذی النورین) است و کافر ابکم اسیدبن ابی العاص است.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

غیب آسمانها و زمین خاص خداست. کار قیامت چشم بهم زدنی بیش نیست و یا نزدیکتر است که خدا بهمه چیز تواناست. (۷۷)

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

لِلَّهِ: جارو مجرور خبر مقدم - غَيْبٌ: مبتدا موخر.

این جواب کافران قریش است که به استهزاء در رخ دادن رستاخیز عجله می کردند می گوید: آنچه که در آسمانها و زمین پنهان است و بر هیچکس پوشیده نیست عبارت از روز رستاخیز یا بعث و نشر همه را خدا می داند و در وقت معین همه بلافاصله در یک لحظه به وقوع خواهد پیوست.

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

كَلَمْحِ الْبَصَرِ: در یک چشم بهم زدن.

خداوند می فرماید در قدرت ما آوردن و نشانیدن قیامت بسیار سهل و آسان است آن زمانکه رستاخیز بیاید. در یک چشم بهم زدن به وقوع می پیوندد خدای تعالی می گوید هرگاه ما بخواهیم قیامت شود می گوییم کن یعنی باش پس می شود بلکه آن نزدیکتر است.



پیر هرات گفت: طهارت کن، که قامت<sup>۲</sup> نزدیک است؛ توبه کن، که قیامت نزدیک است.

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لفظ الله: اسم إِنَّ - عَلَى كُلِّ: جارو مجرور - شَيْءٌ: مضاف الیه - قَدِيرٌ: خبر.

بدرستی که خداوند بر همه چیز قادر و تواناست و او قادر است اینکه قیامت بر پا دارد و بعث و نشر برانگیزد هر چند قیامت دیر می آید ولی می آید و با عجله مشرکان قریش به وقوع نمی پیوندد بلکه در موعد مقرر اتفاق خواهد افتاد.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ



وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

خدا از شکم مادران برونشان آورد و چیزی نمی دانستید و شما را گوش و دیدگان و دلها داد، شاید سپاس دارید. (۷۸)

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا

لفظ الله: مبتدا - أَخْرَجَكُم: فعل ماضی - کم: مفعول به، فاعل (هو)، جمله خبر و خداوند شما را از شکم های مادرانتان بیرون آورد و در حالیکه شما هیچ چیزی نمی دانستید و خداوند برای شما علم و دانش بخشید که خود نعمت بزرگی از نعمت های بی شمار خدای تعالی است. شیخ سعدی گفت:

مرغک از بیضه برون آید و روزی طلبد آدمی بچه ندارد خبر و عقل و تمیز

وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ

جَعَلَ: فعل ماضی، فاعل (هو) لَكُمُ: جارو مجرور - السَّمْعَ: مفعول به - وَالْأَبْصَرَ: معطوف وَالْأَفْئِدَةَ: معطوف

و برای شما گوش و چشم و دل قرار داد تا بوسیله آنها بشنوند و ببینند و درک کنند اگر خدای تعالی چشم و گوش و عقل و هوش و غیره نداده بود جلو رشد و تعالی انسان گرفته می شد و هیچ فرقی با حیوان نداشت.

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

کم: اسم لعل - تَشْكُرُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر لعل.

این همه نعمتهایی که مذکور شد خداوند به انسان داد تا شاید سپاسگزار و شاکر باشند سپاسگزاری انسان این است که تا وسیع توان وقت خود را در اطاعت خدای تعالی صرف کند.

ستایش خداوند بخشنده را که موجود کرد از عدم بنده را

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

آیا پرندگان را نمی بینند که فضای آسمان مسخر آنهاست، و جز خدا نگهدار آنها نیست که در این برای گروهی که ایمان دارند، عبرتهاست؟ (۷۹)

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ

لَمْ يَرَوْا: فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - مُسَخَّرَاتٍ: حال

آیا انسان بر قدرت بار یتعالی به سوی آفرینش مرغان نمی نگردد که ایشان در میان آسمان و زمین یعنی در فضا در حال پروازاند و کس جز خدای تعالی آنان را محفوظ نمی دارد و حاجت و نیاز آنان را بر آورده نمی کند. شیخ سعدی گفت:

مرغ هوارا نصیب و ماهی دریا	از دریخشندگی و بنده نوازی
روزی خود می برند پشه و غنقا	قسمت خود می خورند منعم و درویش
در بن چاهی به زیر صخره صما	حاجت موری به علم غیب بداند
از همه عالم نهان و بر همه پیدا	از همگان بی نیاز و بر همه مشفق
حیف خورد بر نصیب رحمت فردا	هر که نداند سپاس نعمت امروز

مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ

يُمْسِكُهُنَّ: فعل مضارع - هن: مفعول به - لفظ الله: فاعل

و آن مرغان را در هوا کسی جز خدای تعالی نگه نمی دارد این خداوند است همچنانکه به انسان علم و دانش و عقل و خرد بخشید به پرندگانی که در آسمان پرواز می کنند به مقتضای حال آنان قدرت پرواز بخشید تا در هوا پرواز کنند غیر از خدا کسی قادر نیست که آنها را در فضای آسمان نگه دارد.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

فِي ذَلِكَ: جار و مجرور خبر آن - ل: مزحلقه - لَآيَاتٍ: اسم

بدرستی که در پرواز پرندگان در فضا همچون آفرینش از نطفه و مراحل رشد او در شکم مادر برای کسانی که ایمان آورده اند نشانه هایی است بر وحدانیت خدای یگانه و قدرتش.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَا وَمِئَةً إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

خدا خانه های شما را آرامگاهتان کرده و از پوست حیوانات برای شما خانه ها کرد که روز کوچ و روز اقامتان آنرا سبک می یابید و از پشمها و کرکها و موهای آن، برای مدتی، اثاث و کالا استفاده کنید. (۸۰)

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْاَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ اِقَامَتِكُمْ  
ظَعْنِكُمْ: سفر، کوچ، مضاف الیه

و خدای تعالی برای شما این توانایی را داده است تا بتوانید خانه هایتان را از سنگ و خشت و چوب و غیره بسازید تا در وقت استراحت محل آرامش و آسایش شما باشد و نیز برای شما آموخت تا خانه ای از پوست چهارپایان یعنی از چرم و پشم حیوانات خیمه ها و آلاچیق هایی برای خود بسازید تا بتوانید براحتی آنرا از محلی به محل دیگر نقل مکان دهید و در سفر خانه های متحرک و قابل انتقال خود را با خودتان بردارید و ببرید.

وَمِنْ اَصْوَافِهَا وَاَوْبَارِهَا وَاَشْعَارِهَا اُنْتُنَا وَمَتْنَا اِلٰی حِينٍ  
و نیز برای شما از پشم و کرک و موهای چهارپایان یعنی گوسفند و شتر و بز رختها از پوشیدنی و گسترده و بهره مند شدن از خرید و فروش آن را برای شما آموخت تا زمانیکه زنده اید از آن بهره مند شوید و خود را از سرما و گرما حفظ کنید.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَنًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِلَ تَقِيْكُمْ الْحَرَّ وَسَرَائِلَ تَقِيْكُمْ بَاسَكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۸۱﴾

خدا برای شما از آن چیزها که آفریده سایه ها کرد و برایتان از کوه ها نهانگاه ها کرد و برایتان لباس ها کرد که از گرما [و سرما] نگاهتان دارد و نیز لباسهایی که شما را در جنگ محفوظتان دارد [لباس آهن و جوشن مقرر کرد] و بدینگونه، نعمت خویش بر شما کامل می کند، شاید مستلمان شوید. (۸۱)

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَنًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِلَ تَقِيْكُمْ الْحَرَّ وَسَرَائِلَ تَقِيْكُمْ بَاسَكُمْ  
اَكْنَنًا: پناهگاه ها - سَرَائِلَ: هر نوع جامه.

و نیز خدای تعالی برای راحتی و آسایش شما و حفظ از گرمای آفتاب سوزان از درخت و کوه و بنا و ابر سایه ها پدید کرد تا به سایه آن پناه ببرید و خود را از گرما حفظ کنید.

و نیز برای شما لباسهایی چون لباس های پشمین و کتان و پنبه و غیره پدید کرد تا خود را از سرما و گرما حفظ کنید و همچنین برای شما اسلحه هایی از آهن بمانند زره و جوشن و تیر و تیغ و نیزه ساخت تا در جنگ از آنان استفاده کنید و خود را از ترس دشمن محفوظ دارید.

كَذَلِكَ يُتَرِّقُ نِعْمَتُهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ

يُتَرِّقُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - نِعْمَتُهُ: مفعول به

همچنان این همه نعمتها را بر شما بخشید و تمام کرد و نیروی علمی و عملی و خلاقیت را در شما ایجاد کرد که آنها را با دست انسانهای ماهر بسازند پس لازم است که همه مردم در مقابل این همه نعمتها و احسان خدای تعالی سر تعظیم فرود آورند و سپاسگزار و شکرگزار باشند. و به اسلام روی آورند و مطیع فرمان الهی و رسولش باشند و از کتابهای او برای رفع نیاز رفاهی و معنوی دنیوی بهره بگیرند تا در آخرت پاداش نیک خود را در یابند.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُمِينُ ﴿۸۲﴾

اگر روی بگردانید، فقط بلاغ آشکار بر توست. (۸۲)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْمُمِينُ

عَلَيْكَ: جار و مجرور خبر مقدم - الْبَلْغُ: مبتدا مؤخر

می گوید: ای محمد ﷺ اگر این مشرکان بعد از این توضیح آشکار و بیان روشن از نعمتها که بر شما داریم از اسلام و ایمان روی برگردانند وظیفه تو فقط تبلیغ و رساندن پیام و اعلام معجزات است که نشانه نبوت را به آنان بنمایی اگر به اسلام و ایمان روی آوردند چه خوب و اگر نگرند تو وظایف خود را انجام داده باشی از این بابت یعنی از انکار و تکذیب ایشان هیچ مشکلی و گناهی بر تو نیست بقیه کارها با ماست که در جای خود اعمال خواهیم کرد.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿۸۳﴾

نعمت خدا را شناسند و باز آنرا منکر شوند و بیشترشان منکرانند. (۸۳)

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

يَعْرِفُونَ: فعل ماضی، (و) فاعل - نِعْمَتَ: مفعول به.

کافران می دانند و می گویند که همه نعمتها از خدای تعالی است و آفریدگار و روزی رسان اوست و به این امر اقرار می دهند اما می گویند که با شفاعت بتان این نعمت به ما می رسد و از بتان سپاسداری می کنند اینان ناگرویدگان اند.

السری السقطی گفت:

شکر سه تاست. شکر با قلب، شکر با بدن و شکر با زبان.

شکر با قلب اینکه بنده می داند و اقرار می کند که همه نعمتها از جانب خداست پس بر آن از دل شکرگزار است و شکر با بدن آن است که نعمت دهنده را با اعضای بدن طاعت و عبادت می کنند مانند نماز و شکر با زبان آنست که بوسیله زبان شکر نعمت خدای تعالی را بجای آورند. همچون گفتن سبحان الله و الحمد لله و لا اله الا الله و الله اکبر و ...

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

روزی که از هر امتی گواهی بر انگیزیم آن وقت به کسانی که کافر بوده اند نه اجازه دهند، و نه عذری از آنان پذیرند. (۸۴)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

هَمْ: مبتدا - يُسْتَعْتَبُونَ: طلب رضایت می کنند، فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل

و در روز رستاخیز بر می انگیزیم از هر ملتی که پیغمبرانشان بوده اند پس آن پیامبران بر چگونگی و وضع ایمان و کفرشان شهادت و گواهی دهند تا بر رسوایی کافران افزوده شود پس از شهادت و گواهی از جانب پیغمبرانشان در برابر عدل الهی دیگر به کافران اجازه داده نمی شود که سخنی بر زبان جاری سازد که موجب رضایت و خشنودی خدای تعالی گردد زیرا که دیگر بر دهانها مهر زده می شود و جای هیچگونه صحبت و یا عذر خواهی نیست.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾

و چون کسانی که ستم کرده اند عذاب را ببینند، نه عذابشان سبک کرده می شود و نه مهلت داده می شوند. (۸۵)

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

هَمْ: مبتدا - يُنْظَرُونَ: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل، جمله خبر

و آن زمانیکه مشرکان رستاخیز را ببینند و به آتش جهنم در آیند دوزخیان فریاد برمی آورند و درخواست تخفیف عذاب می کنند که نه بر ایشان عذاب کم کرده می شود و نه بخشی در جهنم، برای آنان فریاد رسی نیست و نتیجه اعمال خود را خواهند یافت اصلاً دستور عذر خواهی برای آنان داده نمی شود و اگر عذر هم بخواهند پذیرفته نخواهد شد. در آن آتش جاودان بسوزند.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا

مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

و کسانی که شرک آورده اند چون شریکان (عبادت) خویش ببینند گویند پروردگارا! اینان شریکان (عبادت) ما نیستند که شرک تو می خواندیمشان و شریکان، این سخن آنان را رد می کنند که شما دروغگویانید. (۸۶)

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ

إِذَا: مفعول فيه - رَأَى: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل - هَؤُلَاءِ: مبتدا - شُرَكَائُنَا: خبر می گویند خدای تعالی در روز قیامت همه بتان و بت پرستان را برمی انگیزاند و به دوزخ می فرستد، کافران زمانیکه بتان را که معبود خود گرفته بودند ببینند می شناسند و می گویند اینان بتانی بودند که ما آنان را شریکان قرار می دادیم و می پرستیدیم و به خدا انباز می گرفتیم.

فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

أَلْقُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - الْقَوْلَ: مفعول به

پس خدای تبارک و تعالی آن بتان را به سخن در می آورد پس در پاسخ مشرکان گویند شما دروغ می گفتید که ما را خدا می خواندید که ما شما را به عبادت خود نخوانده بودیم که ما از عبادت شما نسبت به ما خبر نداریم چون که بتان جامد بودند نه گوشی داشتند بشنوند و نه زبانی داشتند بگویند و نه چشمی داشتند که ببینند بلکه یک چیز مرده را عبادت می کردند نه سودی و نه ضرری به حال خود و دیگران دارند.



وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

آن روز اطاعت به خدا عرضه کنند و آن دروغها که می ساخته اند، نابود گردد. (۸۷)

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

(و): اسم کان - يَفْتَرُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کان.

و خدای تعالی در آن روز (روز قیامت) صلح افکند و آن بتان را به سخن در آورد آنان به بندگی خود اقرار کردند و گفتند ما خدایان نبودیم بلکه بندگان بودیم و یا بت پرستانی بودند که بعد از آن همه سرکشی و تکبر دنیوی در روز رستاخیز آن زمان که جهنم را ببینند در پیشگاه خداوند سر تسلیم فرود آورند و به بندگی خود اقرار می دهند و خویشان را به خواری می افکنند و مطیع فرمان خدای تعالی می شوند و آن بتان که به امید شفاعت ایشان را می پرستیدند در آن روز هیچ سود نکند.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا



يُفْسِدُونَ

و کسانی که کافر بوده و از راه خدا باز داشته اند به سبب آن فساد که می کرده اند عذابی روی عذاب بیفزایمشان. (۸۸)

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ

**الَّذِينَ** : مبتدا - **كَفَرُوا** : فعل ماضی - (و) فاعل - **زِدْنَاهُمْ** : فعل ماضی (نا) فاعل - **هُمْ** : مفعول به، جمله خبر - **عَذَابًا** : مفعول به ثانی

آنانکه به خدای تعالی نگرویدند و ایمان نیاوردند و مردمان را از راه خدای تعالی یعنی از اسلام ایمان باز داشتند و حضرت محمد ﷺ و قرآن را تکذیب کردند به ایشان عذابی بالای عذابی بیفزائیم و به سبب فسادی که می کردند مجازاتشان را دو چندان می گردانیم. عذاب مضاعف بر ایشان به جهت آنست که هم کافر بودند و هم دیگران را به کفر دعوت می کردند پس جزای هر دو را در روز رستاخیز ببینند.

**وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ** (۸۹)

روزی باشد که از هر امتی گواهی بر ضد خودشان بر انگیزیم و ترا بر ضد اینان گواه آریم، این کتاب که به تو نازل کرده ایم توضیح همه چیز از هدایت و رحمت و بشارت برای مسلمانان است. (۸۹)

**وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ**  
**نَبْعَثُ** : فعل مضارع - (نحن) فاعل - **شَهِيدًا** : حال

و بیاد آور ای محمد ﷺ روزی را که پیغمبر هر امت را که از خودشان است برای گواه اعمال و کردارشان آورده می شود و تو نیز بر تصدیق یا تکذیب امت خود گواهی می دهی و آن روز حتمی و بودنی است که جمیع امتهای گذشته و آینده در محکمه عدل الهی آورده خواهند شد و پاداش و جزای اعمال امتهای بنا به مقتضای اعمالشان داده خواهد شد.

**وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ**  
**نَزَّلْنَا** : فعل ماضی - (نا) فاعل - **الْكِتَابَ** : مفعول به - **تِبْيَانًا** : مفعول لاجله

و ما قرآن را که یک کتاب جامع و کامل است با بیانی روشن و دلایل واضح و بصورت معجزه بر تو نازل کردیم تا برای امور دنیوی و دینی از آن استفاده کنند و احکام و حدود و شرایط آن را درک کنند و در اعمال خود مراعات کنند چون قرآن درمان همه دردهاست و هدایت و رحمت و بخشایش است و مژده دهنده مسلمانان به بهشت و ترساننده کافران از دوزخ است.

**إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ** (۹۰)

خدا به عدالت و نیکی کردن و بخشش بخویشان فرمان می دهد و از کار بد و منکر و ستمگری منع می کند، پندتان می دهد، شاید اندرز گیرید. (۹۰)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

لفظ الله: اسم إِنَّ - يَأْمُرُ: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر إِنَّ

بدرستی که خداوند به عدل و انصاف و نیکی و احسان و بخشش به نزدیکان و اقوام امر می کند گفته اند که خدای تعالی بیان هر خیر و شر را در این آیت از قبیل عقیده، اخلاق، نیت، عمل و ارتباط اجتماعی حسنه و امر به معروف و نهی از منکر را در این آیه جمع کرده است. در حق احسان به هموعان شیخ اجل سعدی در بوستان حکایتی آورده است.

یکی از بزرگان اهل تمیز	حکایت کنند زابن عبدالعزیز
که بودش نگینی در انگشتی	فرو مانده در قیمتش مشتری
به شب گفتمی آن جرم گیتی فروز	دری بود از روشنائی روز
فضارا در آمد یکی خشکسال	که شد بدر سیمای مردم هلال
چو در مردم آرام و قوت ندید	خود آسوده بودن مروت ندید
مرا شاید انگشتی بی نگین	نشاید دل خلقی اندوهگین
بفرمود بفروختنش به سیم	که رحم آمدش بر فقیر و یتیم
به یک هفته نقدش به تاراج داد	به درویش و مسکین و محتاج داد
خنک آنکه آسایش مرد و زن	گزیند بر آسایش خویشان

و دیگر از انجام گناهان کبیره چون شرک و زنا و فحشا و تعدی و تجاوز به دیگران نهی می کند. یعنی آنچه را که شریعت از ارتکاب به آن شما را باز داشته است و بر انجام ندادن آن امر فرموده است.

يَعِظُكُم لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

يَعِظُكُم: فعل مضارع، کم: مفعول به فاعل (هو) - کم: اسم لعل - تَذَكَّرُونَ: فعل مضارع (و) فاعل ، جمله خبر لعل.

و خداوند شما را به امر و نهی فرمان می دهد تا شاید شما پند گیرید و با رعایت عدل و احسان و بخشش به نزدیکان و با نهی از منکر و امر به معروف خوشبخت و سعادتمند شوید. در این دنیا در آرامش و آسوده خاطر زندگی کنید و در آخرت به پاداش اعمال نیک خود یعنی به بهشت برسید.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ  
عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْلَمُونَ ﴿٩١﴾

به پیمان خدا وقتی که بستید، وفا کنید و قسم ها را از پس محکم کردنش که خدا را ضامن آن کرده اید مشکنید که خدا می داند چه می کنید. (۹۱)



وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا

أَوْفُوا: فعل امر - (و) فاعل.

بریده علیه السلام در بیان سبب نزول می گوید: این آیه در باره ی بیعت با رسول خدا صلی الله علیه و آله نازل شد. می گوید: به عهده ی که با خدای تعالی می بندید و در کار دین پیمانی که می بندید وفا کنید و یا نذری که می کنید به انجام رسانید و قسم هایی که خوردید بر آن محکم و استوار باشید و آن قسم هایی که به نام خدای تعالی خوردید و پیمانی که به نام خدای تعالی بستید مشکند چونکه شما در قسم هایتان خدای تعالی را بر صحت امور خود گواه گرفتید و او را کفیل خود قرار دادید.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ

لفظ **اللَّهِ**: اسم **إِنَّ** - **يَعْلَمُ**: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر **إِنَّ** - **مَا**: مصدری - **تَفْعَلُونَ**: فعل مضارع، (و) فاعل.

بدرستی که خدای تعالی آنچه که از عهد و پیمان و قسم و یا نذری که می کنید و یا آنرا نقض می کنید می داند.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزَلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ، وَلَيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾

و چون آنکس که رشته خود از پس تابیدن پنبه قطعه قطعه کند، مباشید که عهد و قسم هایتان را مابین خودتان برای آنکه گروهی بیشتر از گروه دیگر است دستاویز و فریب یکدیگر بکار ببرید حق اینست که خدا شما را به قسم ها امتحان می کند و روز قیامت آنچه را که در مورد آن اختلاف داشته اید برایتان بیان می کند. (۹۲)

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزَلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا

**نَقَضَتْ**: فعل ماضی - (هی) فاعل - **غَزَلَهَا**: مفعول به - **أَنْكَا**: رشته از هم باز شده، حال پس از آنکه ایمان آوردید و اسلام و ایمان را در دل متمکن کردید و به بزرگداشت نام و ذکر حق سوگند ها را در امر خود محکم کردید آن عهد را مشکند و بر مگردانید و همچون آن زن عرب می گویند نامش ریطه بنت سعد بود مباشید که عادت وی پشم رشتن بود و پشم را تافته و نابافته می کرد دوباره می رشت و باز می شکافت (یعنی بعد از رشتن باز می کرد). بیت:

گرت هواست که دلدار نگسلد پیمان  
نگاهداری سر رشته تا نگهدارد

تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ

**لَتَخَذُوا عَهْدًا:** فعل مضارع - (و) فاعل - **أَيْمَنَّاكُمْ:** مفعول به

مجاهد گفت: این در شأن قومی آمده است که با قومی عهد و پیمان داشتند. پس قومی دیگر را از ایشان عزیزتر و توانگر تر دیدند نقض عهد آن قوم کردند. رب العالمین ایشان را از این امر نهی کرد و فرمود: شما نباید به خاطر عزت و توانگری قومی عهد و پیمان خود را با قومی که با ایشان عهد بسته اید بشکنید و سوگندها و عهدهای خود را وسیله خیانت و فساد و فریب خود قرار دهید.

**إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ**

جز این نیست که خداوند تبارک و تعالی شما را با این عهد و پیمان و سوگندهایی که می خورید می آزماید آیا شما ریسمان عهد و پیمان را محکم می گیرید و استوار می دارید و به بیعت با پیغمبر ﷺ وفا می کنید یا نه؟

**وَلَيَبْيَنَنَّ لَكُم يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ**

تم: اسم کان - **تَخْتَلِفُونَ:** فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

و هر آینه خداوند در روز قیامت درباره آنچه که در آن اختلاف می کردید در حق بعث و نشر برای شما روشن می سازد و آنچه را که نهان می دارید آشکار می کند در آن روز خداوند حق را نمایان ساخته و درجات حق باوران را ارتقاء می دهد و از سوی مقابل باطل و باطل پرستان را نمایان ساخته عذابی را که سزاوار آنند بر آنها فرود می آورد.

**وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ**

**عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ** ﴿۹۳﴾

اگر خدا می خواست شما را یک امت کرده بود ولی هر که را خواهد گمراه کند و هر که را خواهد هدایت کند و از آنچه می کرده اید باز خواستان می کنند. (۹۳)

**وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ**

ل: جواب قسم - **لَجَعَلَكُمْ:** فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل - **أُمَّة:** مفعول به ثانی - **وَاحِدَةً:** نعت

و اگر خداوند خواسته بود هر آینه شما را ملت واحد می کرد و بر دین اسلام متفق می گرداند اما هر کسی را که بخواهد در گمراهی قرار می دهد و هر که را بخواهد هدایت می کند و راه می نماید و توفیق می دهد حتماً و قطعاً درباره کارهایی که انجام می دهید مسئولید و سؤال کرده خواهید شد و پاسخ اعمال خود را خواهید دید.

**وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ**

**لَتُسْأَلُنَّ:** فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل - **عَمَّا:** جار و مجرور.

و هر آینه آنچه در دنیا عمل می کردید باز خواست خواهید شد چون محکمه عدل الهی آمدنی است و در آن هیچ شکی نیست و به مقتضای اعمالتان پاداش و جزا داده خواهید شد.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

قسم هایتان را میان خودتان دستاویز فریب مکنید که قدمی از پس استوار شدنش بلغزد و بشما به سزای باز ماندنتان از راه خدا بدی رسد و عذابی بزرگ داشته باشید. (۹۴)

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

لَا تَتَّخِذُوا : فعل مضارع، (و) فاعل - أَيْمَانَكُمْ : مفعول به - دَخَلًا : مفعول به ثانی - بَيْنَكُمْ : مفعول فیه.

سوگندان خود را در میان مردم وسیله نیرنگ و مکر خود قرار مدهید و عهد و پیمان خود را مشکند پس در اینصورت از قلمرو اسلام پافراتر می گذارید بعد از اینکه عهد و پیمان بسته اید اگر سوگند بخورید و سپس به آن وفا نکنید از جاده شریعت خارج می شوید و به سبب نقض عهد و پیمان دچار بلا و بدی می شوید.

وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

لَكُمْ : جارو مجرور خبر مقدم - عَذَابٌ : مبتدا موخر - عَظِيمٌ : نعت.

در روز قیامت بر شماست آنکسانی که در اسلام ضعیف ایمان بودند و می خواستند از عهدی که با پیغمبر ﷺ بسته بودند نقض کنند.

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

پیمان خدا را به بهای اندک نفروشید، حق این است که آنچه نزد خداست، بهتر است، اگر بدانستید. (۹۵)

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

لَا تَشْتَرُوا : فعل مضارع، (و) فاعل - ثَمَنًا : مفعول به - قَلِيلًا : نعت.

آن عهد و پیمانی را که با خدا و پیغمبر بسته اید با بهای اندک یعنی با مال اندک و فناپذیر دنیا که مشرکان قریش به شما آن مال را وعده می دهند مبدل مکنید.

إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

ما: اسم إنَّ - عِنْدَ: مفعول فیه - هُوَ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر، جمله (هُوَ خَيْرٌ) خبر إنَّ.

بی گمان آنچه که در نزد خداست از ثواب ایفای به عهد از مال دنیا که مشرکان قریش وعده می دهند بهتر است اگر از حقیقت کار آگاه باشید و پاداش سرانجام آن را بدانید و در آن بیندیشید.  
در سبب شأن نزول آیت آورده اند که:

مردی از اهالی حضرموت به خدمت پیغمبر ﷺ رسید و گفت یا رسول الله ﷺ شخصی به نام امروالقیس قسمتی از زمین مرا غصب کرده است. حضرت رسول ﷺ امروالقیس را به پیش خود خواند و از او در این زمینه سؤال کرد او در پاسخ همه چیز را منکر شد و در پیش رسول الله ﷺ سوگند یاد کرد که من غاصب زمین او نیستم. این دو آیه نازل شد و آنان را از عواقب سوگند و دروغ آگاه کرد و فرمود:

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

آنچه نزد شماست فانی شود و آنچه نزد خداست ماندنی است و کسانی که صبوری کرده اند، پاداششان را بهتر از آنچه عمل می کرده اند، دهیم. (۹۶)

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

ما: مبتدا - باقی: خبر.

ای مردمان آنچه از نعمت دنیا در نزد شماست فانی و ناپایدار است و آنچه در نزد خدای شماست پایدار و باقی ماندنی است.

وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

ل: قسم - لَنَجْزِيَنَّ: فعل مضارع - (ن) توکید - (نحن) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

هر آینه آنان که در عهد و پیمان خود استوار ماندند و فقر و تنگدستی را بر نعمت مال اندک و فانی دنیا ترجیح دادند و به آنچه که خداوند از آیت آورده و بوسیله پیغمبر ﷺ به آنان گفته شده صبر و شکیبایی کردند در مقابل آنچه که عمل می کردند پاداش خواهیم داد چه پاداش نیکو و زیبایی. خلاصه بعد از اینکه پیغمبر این دو آیت را بر امروالقیس خواند و مضمون آنرا فهماند امروالقیس بر غصب زمین همسایه اش اقرار و اعتراف کرد و گفت هر مقدار از زمین مرا که بخواهد بگیرد تا ایشان را حلال گرداند آیت آمد که:

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

هر کس از مرد و زن عمل شایسته کند و او مومن باشد او را زندگی نیکو دهیم و پاداششان را بهتر از آنچه عمل می کرده اند دهیم. (۹۷)

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً

مَنْ: مبتدا - عَمِلَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر - صَالِحًا: مفعول به.

هر کسی از شما اعمال نیکو انجام دهد چه مرد و چه زن و مومن باشد پس هر آینه خداوند در این دنیا بر ایشان زندگی خوش و پاکیزه ای توأم با اطاعت و قناعت می‌بخشد در آخرت پاداش نیک و بزرگی خواهند یافت که آن عبارت از بهشت جاودان است.

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

ل: قسم - وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ: فعل مضارع، (ن) توکید - هُمْ: مفعول به - فاعل (نحن).

به کسانی که بر سوگندان خود وفادار ماندند و به مال اندک دنیا قانع و راضی شدند و بر فقر و تنگدستی صبر کردند و به آنچه که از اعمال نیکو انجام دادند هر آینه به بهترین وجه مزد و پاداش خواهیم داد.

﴿۹۸﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
و چون قرآن بخوانی از شیطان مطرود بخدا پناه جوی. (۹۸)

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

فَاسْتَعِذْ: فعل امر - (انت) فاعل

زمانیکه خواستی قرآن بخوانی از خداوند بخواه تا ترا در پناه و امن خود گیرد و ترا از وسوسه ها و حيله ها و مکر ابلیس مصون دارد و این پناه جستن آن است که بگویی اعوذ بالله من الشیطان الرجیم.

﴿۹۹﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ  
که شیطان بر کسانی که ایمان دارند و به پروردگار خویش توکل می کنند مسلط نیست. (۹۹)

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

ه: اسم إن - له: جارو مجرور خبر لیس مقدم - سُلْطَانٌ: اسم لیس موخر - جمله خبر إن

بدرستی که شیطان غلبه و تسلط بر کسانی ندارد که ایمان و اخلاص دارند و بر پروردگار خود گرویده اند و از شر شیطان به پروردگار خود پناه می برند و به او توکل می کنند.

﴿۱۰۰﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ  
تسلط وی فقط بر کسانی است که دوستدار اویند و کسانی که بخدا شرک آورند. (۱۰۰)

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ

هَمْ: مبتدا - مُشْرِكُونَ: خبر

بلکه تسلط و غلبه شیطان بر کسانی است که از او فرمان برند و متابعت او می کنند و به خدا انباز می گیرند و شیطان را دوست و رفیق خود می سازند بر اینچنین کسان شیطان مسلط است و بنابر آرزوی خود آنان را می رقصاند.

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَاتٍ آيَةً وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزِيلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ  
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

و چون آیه ای را بجای آیه ای دیگر بدل آریم در صورتیکه خدا بهتر داند چه نازل می کند گویند تو فقط افترا میزنی (چنین نیست) بلکه بیشترشان نمی دانند. (۱۰۱)

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَاتٍ آيَةً

وَإِذَا: مفعول فيه - بَدَلْنَا: فعل ماضی، نا؛ فاعل - آيَةً: مفعول به - مَّكَاتٍ: مفعول به ثانی  
این آیه در شأن مشرکان قریش آمد که گفتند: محمد ﷺ یاران خود را مکر می کند امروز یاران خود را  
به کاری فرمان می دهد و فردا از آن باز می دارد این سخن را از خود می گویند و به مراد خود می گویند  
و هر آنچه که او می سازد و مکر می کند دروغ است بلکه هر آیتی ناسخ را به جای آیتی منسوخ بدل  
کنیم بی حکمت نیست و خداوند حکمت آن را می داند.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزِيلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ

لفظ وَاللَّهُ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر.

و خداوند آنچه که از نسخ فرو می فرستد به جهت حکمت و مصلحت دانایتر است و می داند صلاح  
مردم در چیست کافران می گویند تو ای محمد، بی گمان بر زبان خدا دروغ می بندی و از خود  
چیزهایی به دروغ می بافی و به نام خدا بر زبان جاری می کنی.

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

أَكْثَرُهُمْ: مبتدا - لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر.

خداوند می فرماید چنین نیست که کافران می گویند و اظهار نظر می کنند بلکه اکثر ایشان حکمت و  
مصلحت نسخ آیات و اثبات احکام الهی را نمی دانند.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى  
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

بگو: قرآن را روح پاک (جبرئیل علیه السلام) به حق از جانب پروردگارت نازل کرده تا کسانی را که ایمان  
دارند استوار کند و هدایت و بشارتی برای مسلمانان است. (۱۰۲)

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى  
لِلْمُسْلِمِينَ

نَزَلَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - رُوح: فاعل

خداوند به محمد ﷺ می فرماید: ای محمد ﷺ به آنکه ترا در نسخ آیات افترا می کنند بگو که این قرآن از نزد خدای تعالی توسط جبرئیل علیه السلام فرو آمده است و به حق فرستاده خداست و ساخته و بافته مخلوق نیست.

این قرآن آنانرا که ایمان آورده اند ثابت قدم و استوار دارد و از برای مسلمانان هدایت و بشارت باشد.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي

وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿۱۰۳﴾

دانیم که آنها گویند قرآن را فقط بشری بدو تعلیم می دهد، زبان کسی که بدو اشاره می کند عجمی است و این، زبان عربی روشن است. (۱۰۳)

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ

يُعَلِّمُهُ: فعل مضارع - ه: مفعول به - بَشَرٌ: فاعل

و هر آینه آن چه را که کفاران مکه در حق پیغمبر ﷺ می گویند ما می دانیم ایشان می گویند که محمد این داستان را خود بافته و ساخته است و وحی از طرف خداوند نیست بلکه آنرا آدمی به زبان پیغمبر جاری می گرداند.

لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

لِّسَانٌ: مبتدا - أَعْجَمِي: خبر - وَهَذَا: مبتدا - لِّسَانٌ: خبر.

منتها زبان آنکسی که آموزش قرآن را به او نسبت می دهند گنگ و غیر عربی است و حال آنکه این قرآن به زبان عربی گویا و روشن فرو آمده و فصاحت و بلاغت آن بقدری است که حتی فصحا و بلغاء عرب نیز از فخامت و جزالت آن متعجباند.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۰۴﴾

کسانی که آیه های خدا را باور ندارند خدا هدایتشان نمی کند و عذابی الم انگیز دارند. (۱۰۴)

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

الَّذِينَ: اسم إن

بدرستی آنانکه به آیت های کتاب خدای تعالی نمی گروند و آنرا تصدیق نمی کنند.

لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

يَهْدِيهِمُ: فعل مضارع - هُم: مفعول به - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - جمله خبر إن - لَهُم: جار و مجرور

خبر مقدم - عَذَابٌ: مبتدا مؤخر - أَلِيمٌ: نعت

خداوند آنان را یعنی منکران قرآن را هدایت نمی کند و برای آنها در آخرت عذابی الم انگیز به جهت کفرشان به قرآن و افترایشان به پیغمبر خواهند داد.

إِنَّمَا يَقْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

دروغ را فقط کسانی می سازند که آیه های خدا را باور ندارند و آنها خودشان، دروغگویانند. (۱۰۵)

إِنَّمَا يَقْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

يَقْتَرِي: فعل مضارع - الْكَذِبَ: مفعول به - الَّذِينَ: فاعل

بدرستی کسانی بر خدا دروغ می بندند و افترا می کنند به آیتهای خدا یعنی به قرآن و محمد ﷺ ایمان نمی آورند و تصدیق نمی کنند.

وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ

أُولَئِكَ: مبتدا - هُمْ: ضمیر فصل - الْكَاذِبُونَ: خبر.

آنان دروغگویان واقعی و حقیقی هستند نه پیغمبر امین ﷺ دروغگوست و نه صحابه خاص او، چون جماعتی از صحابه رسول الله ﷺ بر جفاهایی که از طرف مشرکان قریش بر آنان وارد می شد تحمل کردند و بعضی از آنان چون عمار یاسر شربت شهادت نوشیدند.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ

شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

و هر که از پس ایمان آوردنش منکر خدا شود، مگر آنکه مجبور شده و دلش به ایمان آرام و مطمئن است ولی آنکه سینه به کفر گشاید، غضب خدا بر آنها باد و عذابی بزرگ دارند. (۱۰۶)

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ

شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ

مَنْ: مبتدا - كَفَرَ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر

ابن عباس گفت:

این آیت در شان عمار و یاسر پدر وی سمیه مادر وی و صهیب و بلال و خباب فرو آمد. مشرکان قریش اصحاب پیغمبر را عذاب می کردند تا شاید از دین اسلام باز گردند، یاسر و سمیه را کشتند. اولین شهید در اسلام ایشان بودند و عمار را در چاهی قرار دادند و عذاب می کردند تا به ظاهر با ایشان بیعت کرد اما وی بر اسلام استوار بود. می گوید:

کسانیکه بعد از ایمان آوردنش مرتد گردند چون ابن حنظل و مقیس و امثال آنان که از اسلام برگشتند مگر آنکسانی که تحت فشار و اجبار بوده به ضرورت اظهار کفر کرده اند و با مشرکان بیعت



کردند مراد عمار بود در حالیکه قلبشان پر از ایمان و اخلاص بود و اما هر آنکس که به سوی کفر سینه بگشایند و به اعتقاد کفر برگردند پس عذاب خدای تعالی بر ایشان است.

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - عَذَابٌ: مبتدا موخر.

عذابی بسیار سخت به جهت گناه بسیار بزرگی که مرتکب شده اند (مرتد) بر ایشان است.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

چنین شود، زیرا آنها زندگی این دنیا را از دنیای دیگر بیشتر دوست داشته اند و خدا گروه کافران را هدایت نمی کند. (۱۰۷)

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ

هُمْ: اسم ان - اسْتَحَبُّوا: فعل ماضی، (و) فاعل، جمله خبر ان.

آن عذاب سخت و الم انگیز بر کسانی است که زندگانی دنیای فانی را بر نعمتهای آخرت و بهشت جاودان ترجیح داده اند.

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

لفظ الله: اسم ان - لَا يَهْدِي: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر ان.

و نیز بخاطر آن است که خدای تعالی دوست ندارد قوم کافران را یعنی مرتدشدگان را به سوی دینش هدایت کند در آخرت برای این گروه مجازات های بزرگی است.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْفَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

همان کسانی که خدا بر دلهایشان و گوششان و دیدگانشان مهر نهاده و آنها را خودشان، بی خبر اند. (۱۰۸)

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ

أُولَٰئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر - طَبَعَ: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل.

آن گروه کافران کسانی هستند که خدای تعالی بر دلهای ایشان مهر نهاد تا سخن حق در نیابند و بر گوشهای ایشان مهر نهاد تا سخن حق نشنوند و بر چشمهای ایشان مهر نهاد تا آثار صنع آفریدگار نبینند.

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَافِلُونَ

أُولَٰئِكَ: مبتدا - هُمْ: ضمیر - الْفَافِلُونَ: خبر.

آنان کاملاً در غفلت اند و از حق بیخبر اند.



لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَسِرُونَ

بدین جهت است که آنان در آخرت بسیار زیان کاران اند. (۱۰۹)

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَسِرُونَ

جَرَمَ: اسم لَا نفی جنس - هُمْ: اسم اِنْ - هُمُ الْخَسِرُونَ: مبتدا و خبر اِنْ، جمله خبر لَا ی نفی جنس

و در آن هیچ شکی نیست برآستی که ایشان در آخرت زیان زدگان اند چه ایشان بهای اندک دنیای فانی را بر نعمت های جاودان آخرت ترجیح داده اند.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا



إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا

و نیز پروردگار تو نسبت به آنها که پس از محنت کشیدن، مهاجرت کرده آنگاه جهاد کرده، و صبوری پیشه کرده اند، پروردگار پس از آن، قطعاً آمرزگار و رحیم است. (۱۱۰)

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا

نَبِ: اسم اِنْ - لِلَّذِينَ: جارو مجرور خبر اِنْ.

پس بدرستی که پروردگار تو آنکسانی را که به سوی مدینه بجهت ایذا و اذیت کفار قریش هجرت کردند چون بلال، سالم، صهیب، خباب بعد از آنکه از دست کفار رنجشهای بسیاری را متحمل شدند بخشاینده است.

و نیز آنانکه با جان و مالشان در برابر سختیهای شکیبایی از خودشان نشان دادند و در راه خدا جهاد کردند اجر و پاداش بزرگی در قیامت بر ایشان است.

إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا

نَبِ: اسم اِنْ - ل: مزحلقه - لَغَفُورٌ: خبر اِنْ - رَحِيمٌ: خبر اِنْ ثانی.

بدرستی که پروردگار تو پس از آن فتنه که بر ایشان رفت، ایشان را بیامرزید هر آنچه پروردگار آمرزنده و مهربان است و پاداش اعمال ایشان را از جهت شکیبایی و دیدن ایذا و رنجش و استواری در دین خواهد داد.



يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مَبْدُودَةٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

روزی بیاید که هر کس گرفتار دفاع خویشتن است و بهر کس هر چه کرده تمام دهند و ایشان ستم نبینند. (۱۱۱)

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مَبْدُودَةٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

يَوْمَ : مفعول فيه - تَأْتِي : فعل مضارع - كُئِلَ : فاعل

در روز قیامت هر کسی برای خود عذر و بهانه ای می آورد. اهل تنبل می گویند که رسول خدا ﷺ را ندیدیم، دیوانه می گوید خبر نداشتیم، طفل می گوید به بلوغ و به سن تکلیف نرسیده ایم، جلاد می گوید مامور بودیم، شراب خوار می گوید مریض بودیم، بی نماز می گوید کار داشتیم و ... بیاد بیاور آن روزی را که هر کسی برای نجات از خود، خود را ملامت می کند و کسی از برای دیگران نمی اندیشد و هر یک در خلاص و رهایی خود مجادله می نماید پدران و مادران از فرزندان و فرزندان از پدران و مادران خویشاوندان از نزدیکان و دوستان به دوستان نمی اندیشند پس تمام داده خواهد شد جزای هر کسی بر حسب آنچه که کسب کرده اند و در مکافات، ایشان ستم کرده نشوند.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَقَهَا اللَّهُ لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

خدا مثالی می زند، دهکده ای که امن و آرام بود چون شهر مکه و روزیش از هر طرف به فراوانی می رسید آنگاه منکر نعمت های خدا شد و خدا به سزای اعمالی که می کردند پرده گرسنگی و ترس بر آنها کشید. (۱۱۲)

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ

ضَرَبَ : فعل ماضی - لَفْظُ اللَّهِ : فاعل - مَثَلًا : مفعول به - قَرْيَةً : بدل.

خداوند به کسانی که کفران نعمت کردند داستان مردمان شهری را مثال می زند که در امن و امان زندگی می کردند و روزی فراخ و وسیع از هر طرف به سوی ایشان سرازیر شده بود پس اهل آن روستا کفر ورزیدند و به نعمتهای خداوند کفران نعمت کردند و شکر نعمت بجای نیاوردند.

فَأَذَقَهَا اللَّهُ لِيَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

فَأَذَقَهَا : فعل ماضی - هـ : مفعول به - لَفْظُ اللَّهِ : فاعل - لِيَاسَ : مفعول به ثانی.

در این بخش از آیه شریفه استعاره مجرده و مرشحه یعنی صفاتی یا تفریح کلامی ملایم و سازگار با «مستعاریه» باشد و گوینده تنها جانب «مستعاریه» را گرفته است. بکار رفته است. پس خداوند متعال به جهت ناسپاسی و کفران نعمت به اهل آن روستا لباس گرسنگی و هراس را چشاند یعنی گرسنگی و ترس بطور کامل دامگیر آنان شد.

ابن عباس گفت:

این مثال برای اهل مکه است که در امن و امان و با آسایش خاطر زندگی می کردند آن هنگام که به نبوت حضرت رسول ﷺ کافر گشتند خدای متعال فراخی نعمت و آسایش را از آنان به جهت آنچه که از کفر انجام دادند، سلب کرد و به قحطی و گرسنگی و ترس مبدل گرداند.

﴿۱۱۳﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ  
و پیغمبری از خودشان پیامدشان و او را تکذیب کردند و در آن حال که ستمگر بودند دچار عذاب شدند. (۱۱۳)

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ  
جَاءَهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - رَسُولٌ: فاعل

بتحقیق پیغمبری از خود آنان، محمد ﷺ به ایشان فرستادیم تا مردم را به راه راست دعوت کند او را تکذیب کردند پس ایشان را عذاب سختی فرا گرفت و آن گرسنگی و خوف و ترس بود چونکه ایشان با شرک بخدا و تکذیب به پیغمبر او ستمکاران بودند.

﴿۱۱۴﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ  
از آنچه خدا روزیتان کرده حلال و پاکیزه بخورید و اگر خدا را می پرستید، نعمت او را سپاس دارید. (۱۱۴)

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

رَزَقَكُمُ: فعل ماضی - کم: مفعول به - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - حَلَالًا: حال

در این عبارت امر در معنای امتنان (منت و احسان) آمده است. می گوید:  
پس بخورید از آنچه خدای تعالی بشما روزی داده از روزی های حلال و پاکیزه.

وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

وَاشْكُرُوا: فعل امر - (و) فاعل - نِعْمَت: مفعول به

و اگر شما از خدای تعالی فرمان می برید و اطاعت می کنید پس شکر نعمت های او را بجای آورید و سپاسگزار نعمت های او باشید.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ وَمَا أَهْلَ لِيغْيِرِ اللَّهُ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ

﴿۱۱۵﴾

غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
حق این است که مردار و خون و گوشت خوک و آنچه نام غیر خدا بر آن یاد شده برای شما حرام است و هر که ناچار شود بدون زیاده روی و تجاوز (از آن بخورد)، خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۱۵)

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِرِ وَمَا أَهْلَ لِيغْيِرِ اللَّهُ بِهِ

حَرَّمَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - الْمَيْتَةُ: مفعول به

آنچه را که مشرکان بر خود حرام می پندارند حرام نیست بلکه خداوند بشما مردار و خوردن خون روان و گوشت خوک و آنچه که از آن حاصل می شود حرام کرده است و نیز آنچه که ذبح آن حیوان بدون نام الله صورت گرفته باشد خداوند آنرا بر شما حرام کرده است.

فَمِنْ أَضْطَرٍّ غَيْرِ بَاغٍ وَلَا عَاكِفٍ فَاتٍ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

مَنْ: مبتدای جازم - أَضْطَرٌّ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل، جمله خبر - غَيْرٌ: حال - وَلَا عَاكِفٍ: متجاوز از حد ضرورت نباشد.

پس اگر مجبور و محتاج شود اینکه یکی از این محرمات را بخورد باید طوری بخورد که فقط حفظ جان کرده باشد و در خوردن زیاده روی نکند در این صورت مجاز است به مقدار کم بخورد که تفسیر آن در سوره بقره و انعام گذشت بدرستی که خداوند بسیار آمرزنده و مهربان است و گناه محتاج و مجبور به حفظ جان، خورنده حرام را می‌آمرزد.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿۱۱۶﴾

برای آن توصیف دروغ که زبانهایتان می‌کند نگوئید این حلال است و این حرام است که دروغ بخدا بندید، بی گمان کسانی که دروغ بخدا بندند رستگار نمی‌شوند. (۱۱۶)

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ تَصِفُ: فعل مضارع - أَلْسِنَتُكُمُ: فاعل - الْكَذِبَ: مفعول به - هَذَا: مبتدا - حَلَلٌ: خبر ای اهل مکه هر آن چیزی که به زبان جاری می‌شود و دروغ است مگوئید چونکه خداوند حلال و حرام را برای شما مشخص کرده است پس شما به دروغ آنچه که بر زبانتان جاری می‌شود می‌گوئید این چیز حلال است و آن چیز حرام تا اینکه بر خدای تعالی دروغ بندید.

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ بدرستی آنانکه بر خدای تعالی دروغ بر بندند و افترا کنند از عذاب رستاخیز که همان آتش دوزخ است نجات نیابند و رستگار نشوند.

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۱۷﴾ تمتعی ناچیز است و عذابی الم انگیز دارند. (۱۱۷)

مَتَّعَ قَلِيلٌ

مبتدا محذوف - مَتَّعَ: خبر - قَلِيلٌ: نعت

بهره مندی و برخورداری از مال دنیا در مقابل آخرت بسیار ناچیز و فناپذیر است چونکه عمر دنیا کوتاه است.

وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

هُم: جار و مجرور خبر مقدم - عَذَابٌ: مبتدا مؤخر - أَلِيمٌ: نعت.

و در قیامت بر ایشان به جهت افتراپی که بر خدا بسته اند عذابی الم انگیز است.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

برای کسانی که دین یهود دارند، آنچه را از پیش برای تو نقل کردیم، حرام کرده ایم، ما ستمشان نکرده ایم بلکه خودشان بخودشان ستم می کردند. (۱۱۸)

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ

و کسانی که به دین یهودیت در آمدند برای تو آنچه که قبلاً نقل کردیم و در سوره انعام گذشت برای آنها حرام کردیم و آن قوله تعالی و علی الذین هادوا کل ذی ظفر و من البقر و الغنم الایه.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

(و) اسم کان - أَنْفُسَهُمْ: مفعول به مقدم - يَظْلِمُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کان

و ما بر ایشان به حرام کردن آن ستم نکردیم بلکه ایشان بواسطه ارتکاب به گناه بر نفسهای خود ستم کردند و مستحق عقوبت و عذاب شدند خداوند بنابر حکمت چیزهایی را حرام گردانیده است هیچیک از بشر حق ندارد در آن تصرف کنند و حلال را حرام و حرام را حلال گرداند.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشَّوْءَ يَجْهَلُونَ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

آنگاه پروردگار نسبت به کسانی که از روی نادانی بدی کرده، و از پی آن توبه آورده و به صلاح آمده اند پروردگار از پس آن، آمرزگار و رحیم است. (۱۱۹)

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشَّوْءَ يَجْهَلُونَ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

نَب: اسم إِنَّ - لِلَّذِينَ: جار و مجرور خبر إِنَّ.

پس بدرستی که پروردگار تو کسانی که از روی نادانی و حماقت و بی خردانه و جاهلانه گناهی را مرتکب می شوند گناهکارند و در حق آن گناه سؤال کرده خواهند شد مگر اینکه بعد از آن عمل، توبه کنند و به حق باز گردند و خود را اصلاح کنند و دیگر دست به چنین گناهی نزنند بدرستی که پروردگار تو هر آینه آمرزنده و مهربان است و گناهان گذشته او را بعد از توبه می بخشد. در بوستان سعدی آمده است:

مگر خفته بودی! که بر باد رفت  
به تدبیر رفتن نپرداختی  
منازل به اعمال نیکو دهند  
غنیمت شمر پنج روزی که هست

بیا ای که عمرت به هفتاد رفت  
همه برگ بودن همی ساختی  
قیامت که بازار مینو نهند  
چو پنجاه سالت برون شد زدست

که ای زنده، چو هست امکان گفت  
چو ما را به غفلت بشد روزگار

لب از ذکر، چون مرده بر هم مخفت  
تو باری دمی چند فرصت شمار

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٠﴾  
ابراهیم پیشوای فرمانبر خدا بود و از مشرکان نبود. (۱۲۰)

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ: اسم إِنَّ - (هو) اسم گان - أُمَّةً: خبر گان - قَانِتًا: خبر گان ثانی - جمله خبر إِنَّ.  
خداوند در این آیه ابراهیم علیه السلام را یاد آوری می کند چون عرب از نسل او بودند می گوید: بدرستی که ابراهیم که خلیل الله است پیشوای جامع فضائل اخلاقی و کمالات انسانی بود مطیع وقائم به امر او بود و از بت پرستی بیزار بود و بر دین حق بود پس چطور شما که از نسل ابراهیم هستید بت پرستی می کنید؟

وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
لَمْ يَكُ، فعل مضارع مجزوم - (هو) اسم گان - مِنَ الْمُشْرِكِينَ: خبر گان  
و ابراهیم از شرک آورندگان نبود همچنانکه قوم مشرکان قریش تصور می کنند که آبا و اجدادشان بت پرست بوده است.

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجَبْتُهُ وَهَدَيْتُهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٣١﴾  
سپاسدار نعمت های خدا بود که خدا وی را برگزید و به راهی راست هدایتش کرد. (۱۲۱)

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ  
ابراهیم سپاسگزار و شاکر خدا بود در حق نعمتی که خداوند به او از فرزند اسمعیل و اسحق بخشیده است.

أَجَبْتُهُ وَهَدَيْتُهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
أَجَبْتُهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - فاعل (هو)  
و بخاطر این سپاسگزاری و استقامت در دین اسلام خداوند ابراهیم را به نبوت خود برگزید و او را به راه راست و مستقیم هدایت کرد نه آن راهی که یهود و نصاری گمان می کنند.

وَمَا تَيْنَهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لِمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٢﴾  
و او را در دنیا نیکویی عطا کردیم و در آخرت از صالحان قرار دادیم. (۱۲۲)

وَمَا تَيْنَهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ

خداوند می فرماید ما به ابراهیم نیکویی بخشیدیم که ذکر و حمد و ثنات و آن این است که اللهم صل علی محمد و علی آل محمد كما صلیت علی ابراهیم و علی آل ابراهیم.

وَلَنَّمُ فِي الْآخِرَةِ لِمَنِ الصَّلَاحِينَ

ه: اسم إن - لِمَنِ الصَّلَاحِينَ : جارو مجرور خبر إن.

و براستی که ابراهیم در آخرت نیز از صالحین و شایستگان است و آن رسیدن به بهشت جاودان و پیوستن به خدای تعالی است.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۲۳﴾  
آنگاه به تو وحی کردیم که آئین معتدل ابراهیم را که از مشرکان نبود پیروی کن. (۱۲۳)

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

اتَّبِعْ : فعل امر - (انت) فاعل - مِلَّةً : مفعول به - حَنِيفًا : حال

سپس بعد از گذشت قرن‌ها به تو وحی کردیم که از پیغمبری در توحید و یکتاپرستی پیروی کن که از همه آئین‌ها به آئین ابراهیم تابع است یعنی مذهب و آئین دین محمدی در شریعت بر اصول آئین ابراهیم بنا نهاده شده است و در حرام و حلال از ایشان متابعت کن.  
بیت:

تو شاهی و مجموع خیل تواند

تو اصلی و باقی طفیل تواند

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

و ابراهیم از جمله مشرکان نبود و این در پاسخ کفار قریش است که می گفتند ما کیش و آئین پدر خود ابراهیم داریم و آنرا سر لوحه زندگی خود قرار می دهیم.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۱۲۴﴾

شنبه برای کسانی که در مورد آن اختلاف کرده بودند مقرر گشت، پروردگارت روز قیامت درباره مطالبی که در آن اختلاف می کرده اند، میانشان داوری می کند. (۱۲۴)

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ

جُعِلَ : فعل ماضی مجهول - السَّبْتُ : نایب فاعل

با توجه به آیات گذشته مسلمانان در بسیاری از مسائل امور از سنت‌های ابراهیم پیروی می کنند از جمله بزرگداشت روز جمعه، پس چرا یهود شنبه را عید می دانند؟ برای یهود جنبه مجازات داشت. چون تعظیم روز جمعه بود چون یهود از ارشاد و هدایت پیغمبر خود موسی عليه السلام که روز جمعه را تعظیم کنند تخلف کردند و آن روز را به شنبه تبدیل کردند فرمان الهی در رسید که خوب همین روز را



تعظیم کنید و از شکار کردن ماهی در این روز باز ایستید. این حکم را که خود تبدیل کرده بودند و خداوند بنا به میل آنان البته برای امتحان پذیرفت باز اختلاف کردند عده ای حرمت روز شنبه را به جهت تعظیم نگه داشتند و عده ای حرمت شکنی کردند.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

رَبِّ: اسمِ اِنَّ - ل: مزحلقه - لَيَحْكُمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر اِنَّ بدرستیکه پرورگار تو درباره آنچه که یهودان در آن اختلاف کرده بودند روز قیامت داوری خواهد کرد و در بین آنان به اقتضای اعمال و نیاتشان حکم خواهد نمود.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

با فرزاندگی و پند دادن نیکو، براه پروردگار دعوت کن، و با مخالفان به طریقی که نیکوتر است مجادله کن که پروردگار کسی را که از راه او گمراه شده بهتر می شناسد و هم او هدایت یافتگان را بهتر شناسد. (۱۲۵)

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ بِالْحُكْمَةِ در اینجا: سنت مصطفی ﷺ است.

وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ: در اینجا قرآن است.

ای محمد ﷺ مردم را با سخنی نیکو و استوار و با اندرزهای نیکو و زیبا به سوی پروردگار خود یعنی اسلام فراخوان و به سوی توحید و یکتایی دعوت کن و آنچه که در قرآن از امر و نهی و از حلال و حرام و پندها و عبرتها آمده است به نیکوترین وجهی با ایشان مجادله و مباحثه کن تا با سخنان هدایت آمیز تو به اسلام برگردند و در آخرت جنت نصیب آنان گردد.

صائب تبریزی گفت:

تا نگریده است خورشید قیامت آشکار	مشت آبی زن بروی خود ز چشم اشکبار
در بیابان عدم بی توشه رفتن مشکل است	در زمین چهره خود دانه اشکی بکار
زیر پا آور هوای دیو نفس خویش را	چون سلیمان حکم کن بر جن و انس و مور و مار
دست زن در دامن شرع رسول هاشمی	زانکه بی این بادبان کشتی نیاید برکنار

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

رَبِّ: اسمِ اِنَّ - هُوَ أَعْلَمُ: مبتدا، خبر، جمله خبر اِنَّ.

بدرستی که پرورگار تو بر کسی که از راه حق و اسلام گمراه شد و از قبول حق بعد از اینکه موعظه و عبرت به ایشان رسید روی برگرداند داناتر است و نیز او بر ایمان آورندگان آگاه و داناست. حافظ گفت:

گوهر پاک بیاید که شود قابل فیض      ورنه هر سنگ و گلی لؤلؤ و مرجان نشود

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿۱۲۶﴾  
اگر عقوبت می کنید نظیر آن عقوبت که دیده اید، عقوبت کنید و اگر صبوری کنید، همان برای صابران بهتر است. (۱۲۶)

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ  
گفته اند که این آیه و دو آیه بعدی در مدینه فرود آمده است در این آیت پروردگار جهانیان به مساوات در عقوبت فرمان داد می گوید: اگر کسی را خواستید عقوبت کنید پس بر شماست که عقوبت کنید ایشان را به مانند آنچه که بر شما عقوبت کرده است یعنی نه زیاد و نه کم بلکه به اندازه باشد. در این آیه صنعت مساوات وجود دارد.  
شیخ سعدی گفت:

درشتی و نرمی بهم در، به است      چو رگزان که جراح و مرهم نه است

وَإِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ  
هو: مبتدا - خير: خبر.

و اگر صبور باشید و از سرگناه و عقوبت او بگذرید هر آینه آن صبر برای صبرکنندگان از گرفتن انتقام و عقوبت به مثل بهتر است.

در بیان سبب نزول آمده است، درباره مثله کردن حضرت حمزه علیه السلام نازل شد.

ابن اسحاق می گوید: هند دختر عتبّه و زنهایی که همراهش بودند شروع به مثله کردن کشتگان اصحاب رسول خدا صلی الله علیه و آله کردند و گوش و بینی آنها را می بریدند و هند از گوش و بینی شهیدان گردن بند و خلخال درست کرده و قطعه ای از جگر حمزه را کند و در دهان گذاشت ولی نتوانست آن را ببلعد و بیرون انداخت، پیامبر صلی الله علیه و آله خشمگین شد و گفت اگر خداوند مرا بر قریش پیروز گرداند سی مرد از آنان را مثله خواهم کرد، ولی خداوند متعال آیه ۱۲۶ تا ۱۲۸ سوره النحل را نازل کرد می فرماید: اگر انتقام می کشید باید به همان اندازه باشد که عقوبت شده اید و اگر صبر کنید برای صابران اجر بهتری خواهد بود.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿۱۲۷﴾  
صبور باش که صبر کردن تو جز به تائید خدا نیست، غم آنها مخور و از آن نیرنگ ها که می کنند تنگدل مباش. (۱۲۷)

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

أَصْبِرْ: مبتدا - يَا اللَّه: جار و مجرور، خبر

ای محمد ﷺ تو نیز آنچه که به تو در روز احد رسیده است صبور و شکیبا باش و بر این کشته شدگان روز احد غم مخور و اندوهگین مباش که ایشان به نزد خدای تعالی شهیدان اند و در جوار حضرت حق شادان و روزی خوران اند. و یا ای محمد براین کافران که به دعوت تو توجهی نمی کنند و به دین اسلام نمی گروند غم و اندوه مخور و اگر ایشان در باطل کردن دین حق تلاش کنند و مکر سازند دلتنگ مباش.



إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

که خدا با کسانی است که تقوی پیشه کرده اند و با کسانی که نیکوکار باشند. (۱۲۸)

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

لفظ الله: اسم إِنَّ - مَعَ: مفعول فيه - الَّذِينَ: مضاف الیه - مَعَ الَّذِينَ: خبر.

بدرستی که خداوند با کسانی است که از شرک گناه پرهیز می کنند و یکتا پرست و مخلص در دین اسلام هستند و با دوری از نواهی از خشم خدا دور شده اند و با امر به معروف خویشان را به خدا نزدیک کرده اند.

## سوره الاسراء

سوره اسراء مکی است و آن یکصد و یازده آیت می باشد این سوره متضمن اخبار از محمد ﷺ و سیر رسول الله ﷺ از مکه به سوی مسجد الاقصی است و این سوره به سبب بیان داستان دوباره آورده شدن یهودیان در زمین و نیز به علت فسادشان «سوره ی بنی اسرائیل» نیز نامیده شده است. در فضیلت این سوره از عایشه (رض) روایت شده است که فرمود. رسول خدا هر شب سوره اسراء می خواند.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ، لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ، لِنُرِيَهُ، مِّنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

منزه است آنکه شبانگاه بنده خویش را از مسجد الحرام تا مسجد اقصی که اطراف آن را برکت داده ایم، راه برد، تا آیه های خویش بدو بنمایانیم، که خدا شنوا و بیناست. (۱)

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ، لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ، لِنُرِيَهُ، مِّنْ آيَاتِنَا

سُبْحَنَ: مفعول مطلق - الَّذِي: مضاف الیه - أَسْرَى: فعل ماضی - فاعل (هو)

منزه و پاک و بی عیب است اینکه بنده خدا مصطفی ﷺ را شبی از مسجد الحرام به سوی مسجد اقصی برد آنکه برکت دادیم اطراف آن را تا به او از آیات خود بنمایانیم بتحقیق او شنوای بیناست. عروج به معنی صعود است یعنی بالا رفتن و معراج آلت صعود یعنی نردبان گویا برای آن حضرت نردبانی نهادند که با آن بر آسمان بر آمد.

اینجا دو قول از مفسران نقل شده است: یکی آنکه مسجد حرام جمله شهر مکه است که رسول خدا ﷺ آن شب در خانه ام هانی خواهر علی بن ابی طالب بود قول دیگر آنست که مسجد حرام خانه ی کعبه است و رسول ﷺ را از مسجد ببرند- و مسجد اقصی، مسجد بیت المقدس است و گفته اند مسجد اقصی را سلیمان بن داود بنا نهاده است.

آنکه دیوارهای مسجد اقصی از رخام سپید و زرد و سبز و ستونهای آن از بلور و سقفهای آن الواح جواهر و دیوار آن نگین های جواهر بود. پس این مسجد تا زمان بخت نصر که بر بنی اسرائیل مستولی شد بر همین صفت بود بخت نصر از ایشان خلقی را کشت و مسجد را خراب کرد و آن زر و سیم و

جواهر که در مسجد بکار رفته بود همه را گرفت و به زمین بابل انتقال داد و مسجد همچنان خراب ماند تا به روزگار عمر خطاب که مسلمانان را فرمود تا بازسازی کردند چنانکه امروز دیده می شود.

در اینجا اسراء از مسجد حرام تا مسجد اقصی و معراج از مسجد اقصی تا آسمان است.

موضوع اسراء و حرکت شبانه ی رسول خدا ﷺ شب شنبه هفدهم ماه رمضان هیجده ماه قبل از هجرت بوده است و در آن هنگام پیامبر ﷺ پنجاه و یک سال و نه ماه عمر داشته است.

ابن سعد در طبقات خود از قول عایشه وام هانی و ابن عباس نقل می کند، که حرکت شبانه و معراج رسول خدا ﷺ شب هفدهم ربیع الاول یک سال قبل از هجرت بوده است و آن حضرت از شعب ابو طالب به بیت المقدس برده شده است و خدای داناتر است.

و مشهور آنست که در بیست و هفتم رجب بود - یونس از ابن شهاب نقل می کند که ابوذر می گفته است پیامبر ﷺ می فرموده است سقف خانه من شکافته و جبرئیل ظاهر شد و سینه ام را گشود و با آب زمزم شست و منشی زرین انباشته از حکمت و ایمان آوردند و بر سینه ام ریختند سپس آن را بر هم نهادند و دستم را گرفت و به آسمان برد، در کل، سه بار سینه پیغمبر شکافته شد - یکبار در کودکی و یک بار به هنگام بعثت و یک بار هم به هنگام معراج بوده است.

اما حدیث ثابت بنانی: با اسناد متصل از مسلم بن حجاج برای ما روایت شده که او گفته است شیبان بن فروخ از حماد بن مسلم، از ثابت بنانی، از انس بن مالک ﷺ روایت کرده است که پیامبر ﷺ فرمود: براق را پیش من آوردند که چهار پای سپیدی بود بزرگتر از خر و کوچکتر از استر، و هرگام خود را آنجا می نهاد که چشم می دید (فاصله ی هرگام او به اندازه ی مسافتی بود که چشم می بیند). سوارش شدم و به بیت المقدس رسیدم، افسارش را به حلقه ای بستم که پیامبران دیگر بسته بودند، و داخل مسجد شدم و دو رکعت نماز گزاردم و بیرون آمدم، در این هنگام جبرئیل برای من ظرفی شیر و ظرفی شراب آورد من شیر را انتخاب کردم و برداشتم جبرئیل گفت فطرت و سرشت را برگزیدی و سپس ما را به آسمان برد و تقاضای گشودن در را کرد، گفته شد کیستی؟ گفت جبرئیل، گفته شد همراه تو کیست؟ گفت محمد ﷺ است، گفته شد پیامبر است؟ گفت آری به سراغ او فرستاده اند، در برای ما گشوده شد ناگاه آدم علیه السلام را دیدم به من خوش آمد گفت و برای من دعا کرد.

گفتا: به آسمان دنیا نظر کردم قومی را دیدم که لبها داشتند چون لب شتر، یکی را بر ایشان گماشته تا بدره ی آتشین آن لبهای ایشان می برید و سنگ آتشین در دهن ایشان می نهاد و از زیر بیرون می آمد، گفتم ای جبرئیل اینان کیان اند؟

گفت ایشان که مال یتیمان بظلم خورند «انما یا کلون فی بطونهم ناراً» قومی دیگر را دیدم که از پوست و گوشت ایشان می گرفتند و در دهنهای ایشان می نهادند و می گفتند: کلوا کما اکلتم

گفتم ای جبرئیل! اینان کیان اند؟ گفت ایشان که مردمان را غیبت کنند و از پس پشت ایشان بد می گویند. قومی دیگر را دیدم به نزدیک ایشان مائده (سفره ی غذایی) نیکو آراسته، بر آن مائده گوشت بریانی

پاکیزه خوش بوی نهاده و گرد بر گرد آن مردارها افکنده و ایشان از آن مائده روی بگردانیده و در آن مردار افتاده و می خوردند، گفتم اینان کی اند؟ گفت اینان اند که حلال دارند و قصد حرام کنند. قومی دیگر را دیدم که با شکمهای بزرگ بودند. شکمهایشان از بزرگی چون خانه ها و آنکه در گذرگاه آل فرعون افتاده که ایشان را بامداد و شامگاه چون به دوزخ برند به اینان بگذرند و ایشان را به پای فرو گیرند و بگویند، گفتم اینان کی اند؟ گفت رباخواران.

و سپس ما را به آسمان دوم عروج دادند و همان سؤال و جواب با جبرئیل شد تا در را گشودند و ناگاه دو پسر خاله عیسی بن مریم و یحیی بن زکریا را دیدم آن دو به من خوش آمد گفتند و برایم دعای خیر کردند و مسافت آسمان اول تا دوم به یک قول پانصد ساله راه است و ما را به آسمان سوم بردند و همچنان پرسیدند و در را گشودند ناگاه در مقابل یوسف علیه السلام قرار گرفتم که تمام زیبایی به او داده شده بود به من خوش آمد گفت و برای من دعای خیر کرد و ما را به آسمان چهارم بردند و پس از آنکه همچنان پرسیدند و در را گشودند ناگاه به ادریس علیه السلام بر خوردم که به من شاد باش گفت و برایم دعای خیر کرد و سپس به آسمان پنجم بردند و همان پرسش و جواب انجام شد و به هارون بر خوردم او هم به من خوش آمد گفت و دعای خیر کرد و مرا به آسمان ششم بالا بردند و آنجا به موسی علیه السلام بر خوردم که به من خوش آمد گفت و برای من دعای خیر کرد.

سپس مرا به آسمان هفتم بردند و همان گفتگو انجام شد و چون در را گشودند به ابراهیم علیه السلام بر خوردم که به بیت المعمور تکیه داده بود که در هر روز هفتاد هزار فرشته وارد آن می شوند فرشتگان از رسیدن ما شادی می کردند و یکدیگر را بشارت می دادند و به ما سلام و درود می فرستادند، آن گاه مرا به سدره المنتهی بردند که برگ درختان آن چون گوش فیل بود و میوه های آن چون سبوی بزرگ بود و چون عنایت خداوند بر آن تجلی کرد چنان زیبا شده بود که کس را یارای وصف زیبایی آن نیست.

آنجا که نهایت علوم خلق و عروج ملائکه است بدین جهت سدره المنتهی نام کرده اند جز حضرت پیغمبر صلی الله علیه و آله ما بالاتر از آن هیچکس نرفته است و آن حضرت بجائی رفت که به کنه آن نتوان رسید. شیخ اجل سعدی در بوستان گفت:

به تمکین و جاه از ملک در گذشت  
که بر سدره جبریل ازو باز ماند  
که ای حامی وحی، بر تر خرام  
عنانم ز صحبت چرا تافتی؟  
بماندم که نیروی بالم نماند  
فروغ تجلی بسوزد پرم

شبی برنشست از فلک بر گذشت  
چنان گرم در تیه قریت براند  
بدو گفت سالار بیت الحرام  
چو در دوستی مخلصم یافتی  
بگفتا فراتر مجالم نماند  
اگر یکسر موی بر تر پرم

چون به سدره المنتهی یعنی نهایت علوم خلق و عروج ملائکه رسیدیم جبرئیل به اول پرده از پرده‌های درگاه عزت پرده بجنبانید گفت منم جبرئیل و محمد ﷺ با من است، از درون پرده فرشته‌ای آواز داد که الله اکبر، آنکه دست خویش از زیر پرده بیرون کرد و مرا در درون پرده گرفت و جبرئیل بر در بماند. گفتم ای جبرئیل چرا ماندی؟ گفت: ای محمد ﷺ این مقام منتهی علوم خلائق است دانش خلائق تا اینجا بیش نرسد،

گفتا به یک طرفه العین آن فرشته مرا از این پرده به آن پرده‌ی دیگر برد مسافت پانصد ساله راه، همچنان آواز داد که منم پرده دار نخستین و محمد ﷺ با من است، فرشته‌ای از درون پرده دوم آواز داد که: الله اکبر، و دست از زیر پرده بیرون کرد و مرا در درون گرفت و مرا به یک طرفه العین پیرده‌ی سوم رسانید پانصد ساله راه، و نیز بدین طریق مرا می‌بردند تا هفتاد پرده پهنای هر پرده‌ای پانصد ساله راه، و میان دو پرده پانصد ساله راه، گفته‌اند که آن پرده‌ها از نور و ظلمت است، گفته‌اند مرواریدی است مصطفی ﷺ چون بدین مقام رسید اقبال درگاه عزت دید و به وی آشکار گشت، دید آنچه دید و شنید آنچه شنید از خود بی خود گشت، متحیر ماند! سر در پیش افکند. رب العزه او را با نظر رحمت و لطف و کرامت دریافت.

مصطفی چون آن لطف و نداء حق شنید و آن نواخت و کرامت حق دید بر خود باز آمد و به خود مسلط شد. آنچه در آن حضرت با مصطفی ﷺ رفت از آنچه ناقلان نقل کرده‌اند انشاء الله در سوره النجم خواهم گفت: در کشف الاسرار آمده است که:

آن زمان که حضرت رسول ﷺ را شب قرب و کرامت رسید، رب العزه گفت ای دوست ما به مهمان آمده‌ای دندان مزد چه خواهی (چه هدیه‌ای می‌خواهی) گفت غفرانک ربنا. چند فرق است میان موسی و عیسی و محمد مصطفی. موسی برای قوم خود آب خواست چنانکه گفت: و اذا ستسقی موسی لقومه، عیسی برای قوم خود نان خواست چنانکه گفت: انزل علینا مائدة من السماء، اما محمد مصطفی ﷺ صدر و بدر جهان، چراغ زمین و آسمان نه آب خواست و نه نان بلکه رحمت و غفران خواست چنانکه گفت غفرانک ربنا الله تعالی گفت ای دوست ما، حال امت تو از سه بیرون نیست: یا مطیعان اند، یا عاصیان، یا مشتاقان: اگر عاصیان اند رحمت من ایشان را، و اگر مطیعان اند بهشت من ایشان را، و اگر مشتاقان اند دیدار و رضای من ایشان را. مصطفی گفت پروردگارا مراد ایشان (آب خواستن موسی و نان خواستن عیسی) را نقد دادی از آن من در توقف نهادی، گفت ای دوست ما! ایشان حاجت که خواستند از بهر امت خود خواستند و امت ایشان همان بودند که حاضر بودند مراد خود بیافتند، تو آنچه که می‌خواهی از بهر امت می‌خواهی و امت تو متفرق اند تا روز قیامت خواهد بود. روز رستاخیز همه را جمع کنم و همه را از دوزخ آزاد کنم، همه را بیدار خود شاد کنم، همه را لباس کرامت پوشانم که ایشان بهترین امت اند.

مصطفی ﷺ گفت: پس از آنکه رازها رفت و نواختها و کرامتها دیدم جبار کائنات فرمان داد که: یا محمد! ارجع الی قومک فبلغهم عنی بزمین باز گرد و آنچه گفتنی است بگوی و پیغامی که رساندنی است برسان.

گفتا چون به سدره المنتهی باز آمدم جبرئیل گفت ای محمد ﷺ این نواخت و کرامت و این عزو مرتبت که از حضرت ذی الجلال یافتی نوشت باد، هرگز هیچ ملک مقرب و هیچ پیغامبر مرسل به این منزلت نرسید که تو رسیدی و این ندید که تو دیدی. خدای تعالی را سپاس داری کن و شاکر باش که الله تعالی شاکران را دوست دارد.

پس آنکه جبرئیل دست من بگرفت و به در بهشت برد تا بهشت بمن نماید و درجات و منازل و مال و مرجع مؤمنان ببینم. گفتا بر در بهشت نوشته دیدم.

*الصدقه بعشر امثالها و القرض بثمانیه عشر* - صدقه یکی ده است و قرض یکی هیجده.

پس به بهشت، رفتم غرفه‌ها و قصرها دیدم از در و یاقوت و زبرجد، دیوار آن خشتی زرین و خشتی سیمین، خاک آن زعفران و زمین آن مشک اذفر، درختها دیدم شاخ آن زرین و برگ آن حریر و ساق آن مروارید و بیخ آن سیم، جویها دیدم یکی آب یکی شیر یکی عسل می، دیگر نهری عظیم دیدم آب آن سپیدتر از شیر، شیرین تر از عسل، خوش بوی تر از مشک، سنگ ریزه‌ی آن در و یاقوت، جبرئیل گفت ای محمد! این آن کوثر است، در هر قصری و غرفه‌ای و خانه‌ای از خانه‌های بهشتیان شاخی از آن می‌رود تا شراب و عسل و شیر و می از آن آمیخته گردانند. کنیزکی را دیدم سخت زیبا و آراسته و با جمال، گفتم این آن کیست، گفتند آن زید حارثه. قصری را دیدم از مروارید سپید، ظاهر آن از باطن پیدا و باطن آن از ظاهر پیدا، گفتم این آن کیست؟ جبرئیل گفت آن عمر خطاب

گفتا از بهشت بیرون آمدم و خواستم که به دوزخ نظری افکنم که چگونه است. فرشته‌ای را دیدم کریه المنظر. شدید الشکم، خشمگین، ترش روی، از او بترسیدم، گفتم ای جبرئیل این کیست که از دیدن وی چنین ترسیدم. و از وی ترسی در دل من افتاد؟ جبرئیل گفت:

این جای تعجب نیست که ما همه‌ی فرشتگان از او پیوسته در ترس و هراس هستیم، این مالک است خازن دوزخ که شادی و خرمی در نهاد وی آفریده نشده است و هرگز تبسم نکرده است. به مالک گفتم یا مالک از صفت دوزخ به من بگو، گفت: هزار سال تافته‌اند تا سرخ گشت. پس هزار سال دیگر تافته‌اند تا سیید گشت، پس هزار سال دیگر تافته‌اند تا سیاه گشت، اکنون سیاه است تاریک همچون کوه کوه آتش. خود را بر هم می‌زند و یکدیگر را می‌خورد. ای محمد! اگر یک حلقه از آن زنجیرهای آتشین بر کوههای دنیا نهند همه کوه‌ها از زخم تف و گرمای آن همچون قلع گداخته گردد و به زمین سفلی فرو شود. گفتم یا مالک قسمتی از آن را به من نشان بده تا ببینم، گوشه‌ای از آن را نشان داد، شاخی از شاخه‌های آتش بیرون آمد، سیاه و صعب، از تف و دود آن همه‌ی آفاق تاریک گشت و از آن



پیر شد، من از دیدن آن غش کردم تا جبرئیل مرا در خود گرفت و به مالک فرمود تا آن را بحال خود باز برد.

مصطفی ﷺ از آنجا بازگشت او را بر پر خود گرفته و از آسمانها فرو می آمد تا به موسی کلیم باز رسید. موسی گفت الله تعالی تو را چه فرمود و بر امت تو چه فرض کرد؟

گفت: خداوند آنچه می خواست بر من وحی فرمود و در هر شبانه روز پنجاه رکعت نماز بر من واجب ساخت. چون پیش موسی فرود آمدم پرسید.

گفتم پنجاه نماز گفت من بنی اسرائیل را آزموده ام، امت تو طاقت آن را ندارند، به پیشگاه پروردگارت برگرد و از او تخفیف بخواه، من به پیشگاه پروردگارم برگشتم و گفتم پروردگارا! بر امت من تخفیف بده، خداوند پنج نماز را کاهش داد، پیش موسی برگشتم و گفتم خداوند متعال پنج نماز تخفیف داد، گفت امت تو طاقت این را ندارند برگرد و تخفیف بگیر و من همچنان به پیشگاه الهی رفتم و آمد می کردم تا آنکه فرمود ای محمد برای شبانه روز پنج نماز فرض و واجب است و در قبال هر یک ده برابر پاداش می دهد که معادل پنجاه نماز باشد و هر کس نیت کار نیکی کند اگر انجام ندهد یک پاداش و اگر انجام دهد ده پاداش می دهد و هر کس نیت کار بدی کند تا انجام ندهد چیزی نوشته نمی شود و چون انجام دهد یک گناه بر وی نوشته می شود و من فرود آمدم چون به موسی رسیدم و خبر دادم گفت برگرد و تخفیف بگیر و من گفتم آن قدر پیش خدای خود رفتم که شرم می کنم و شرم دارم که باز روم بدین پنج، رضا دادم و تسلیم شدم.

پس جبرئیل بعد از آن مرا به بیت المقدس باز آورد. و براق همچنان بر در مسجد ایستاده، رسول خدا بر نشست و جبرئیل با وی تا او را به مکه باز آورد و بر جامه ای خواب خود نشانده و هنوز از شب ساعتها مانده بود. جبرئیل گفت ای محمد! قوم خود را از آنچه دیدی از آیات کبری و عجائب قدرت حق جل جلاله خبرده. گفت ای جبرئیل ایشان مرا دروغ زن گیرند و استوار ندارند، گفت از تکذیب ایشان به تو چه زیانی می رسد، ابوبکر صدیق تو را استوار و تصدیق کند.

ابن عباس و عایشه صدیقه از مصطفی ﷺ روایت کنند که گفت: من دانستم که ایشان مرا دروغ زن گیرند در آنچه گویم از این جهت قدری دلتنگ و غمگین نشسته، بوجهل فراز آمد و از راه تمسخر گفت یا محمد امروز دیگر چه می گویی، خبر جدیدت چیست؟ گفتم امشب مرا به بیت المقدس برده بودند، بوجهل تعجب کرد. گفت تو امشب به بیت المقدس رفته ای و بامداد به نزدیک ما باز آمده ای؟! گفتم آری چنین است، بوجهل گفت تو این سخن که با من گفتی با قوم خود هم می گویی؟ گفتم می گویم.

بوجهل برگشت و جمعی از افراد قریش فراهم آورد و رسول خدا ﷺ همان سخن با ایشان باز گفت، ایشان همه بانگ برآوردند که این دروغ زن را ببینید که چه می گوید!

چگونه در قدرت آدمی باشد که به یک شب از مکه به بیت المقدس برود و برگردد؟! یکی از آنان رفت و ابوبکر صدیق را خبر داد که صاحب تو چنین می گوید، ابوبکر گفت: اگر گفت راست گفت، ابوبکر را آن روز صدیق نام نهادند. پس یکی از ایشان که به بیت المقدس سفر کرده بود و آن سرزمین

را شناخته بود. گفت اگر دیده باشی آیا می توانی که مسجد بیت المقدس را وصف کنی؟ رسول خدا ﷺ مسجد را وصف کرد و آنچه دیده بود می گفت بعضی از آن جا که ندیده بود بر وی پوشیده بود. رب العالمین مسجد اقصی را عیان نمود، رسول خدا ﷺ در آن می نگریست و از هر چه می پرسیدند نشان می داد، عاقبت گفتند ای محمد از کاروان ما که از شام به سوی مکه است خبر ده، چرا که حتماً در راه با آن برخورد کرده ای در تفسیر انوار القرآن عبدالرئوف مخلص درباره این سؤال چنین آمده است پس رسول خدا ﷺ شمار شتران آن قافله و تمام اوصاف و احوال آن را بیان کرده و سپس افزودند: کاروان شما هنگام طلوع خورشید فلان روز به مکه می رسد، در حالی که شتری ابلق پیشاپیش آن است. پس قریشیان بامداد همان روز معین بر یکی از بلندیهای بیرون مکه فراز آمده منتظر قافله شدند و ناگهان دیدند که در همان وقت معین قافله از گرد راه رسید و همان شتر ابلق پیشاپیش آن است. ولی با وجود آن که همه ی این نشانه ها را مشاهده کردند، باز هم ایمان نیاوردند و گفتند: «این جز سحری آشکار نیست»

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

ه: اسمِ اِنْ - هُوَ: مبتدا - السَّمِيعُ: خبر (جمله هُوَ السَّمِيعُ) خبر اِنْ - الْبَصِيرُ: خبر ثانی بدرسیتیکه خداوند شنوا و داناست به آنچه که در حق رسول الله ﷺ گفتند: «این جز سحری آشکار نیست» پس خدای تعالی برای تصدیق پیامبر خویش این آیت نازل کرد.

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾  
و آن کتاب به موسی دادیم و آن را مایه هدایت پسران اسرائیل کردیم که زنهار، بجز من و کیلی نگیرید. (۲)

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا  
وَأَتَيْنَا: فعل ماضی - فاعل (نا) - مُوسَى: مفعول به - الْكِتَابَ: مفعول به ثانی.

و ما به موسی کتاب تورات دادیم و او را سبب هدایت بنی اسرائیل گردانیدیم که فرزندان یعقوب را از تاریکی و جهل و کفر به سوی نور و ایمان هدایت کنند و گفتیم که جز از من و کیلی برای خود نگیرید و کارساز مشکلات خود مدانید.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

فرزندان کسانی که آنان را همراه با نوح سوار کشتی کردیم همانا نوح بنده ای بسیار شکر گزار بود. (۳)

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

ذُرِّيَّةَ: بدل

ای فرزندان نوح مراد سام است که ابراهیم علیهما السلام جد اسرائیل است و از نسل سام نوح. و این آیه منتی است که رب العالمین بر فرزندان نوح می نهد و می گوید:

جدان شما را در کشتی قرار دادیم و به همراه نوح بود و از غرق شدن نجاتشان دادیم و این نعمت نجات از طوفان که به پدران شما ارزانی داشتیم یاد کنید و شکرگزار آن باشید.

### إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا

ه: اسمِ اِنَّ - هُوَ: اسمِ کَانَ - عَبْدًا: خبرِ کَانَ (جمله خبر اِنَّ)

براستی که نوح بنده‌ی بسیار شکرگزار و سپاسگزار بود و شما نیز مثل ایشان به خدا توکل کنید و شکرگزار باشید و از پیغمبران اطاعت کنید تا در وقت معین شما را شفاعت کند.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابوهریره رضی الله عنه روایت است که گفت: برای پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله مقدار گوشتی را آوردند، / او از بین آن گوشتها / دست را که خوش داشتند به ایشان تقدیم نمودند، و ایشان از آن دست مقداری جدا نمودند و فرمودند: «من در روز قیامت سردار همه‌ی مردمان خواهم بود، و آیا می‌دانید که این از چه سبب است؟ خداوند متعال همه‌ی مخلوق از اولین و آخرین را طوری در یک جا جمع می‌کند که صدا به همه‌ی آنها رسیده و چشم همه‌ی آنها را می‌بیند، آفتاب به آنها نزدیک شده و مردم به چنان زحمت و مشقتی می‌افتند که از تحمل و طاقتشان خارج است.

مردم با خود می‌گویند: مگر نمی‌بینید که به چه زحمت و مشقتی گرفتارید؟ مگر این طرف و آن طرف کسی را پیدا نمی‌کنید که به نزد خداوند از شما شفاعت نماید؟ عده‌ای از مردم به دیگران می‌گویند: باید نزد آدم علیه السلام برویم، آنها نزد آدم علیه السلام رفته و برایش می‌گویند: تو ابوالبشر بوده و کسی هستی که خداوند تو را به دست خود خلق نموده و از روح خود بر تو دمیده است، و ملائکه را امر نموده و به تو سجده کرده‌اند، برای ما نزد خداوند شفاعت نما، مگر نمی‌بینی که در چه حالتی قرار داریم؟ و چه به سر ما آمده است؟

آدم علیه السلام می‌گوید: پروردگارم امروز در چنان غضبی است که نه قبلاً چنین در غضب شده است و نه بعد از این خواهد شد، او مرا از خوردن میوه‌ای در بهشت منع نموده و من نافرمانی‌اش را نمودم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، مرا گذاشته نزد دیگری بروید، نزد نوح علیه السلام بروید. مردم نزد نوح علیه السلام آمده و می‌گویند: تو اولین رسول برای مردمان روی زمین هستی، و تو را خداوند بنده‌ی شکرگذار نامیده است، برای ما نزد پروردگار خود شفاعت نما، مگر نمی‌بینی که در چه حالتی گرفتاریم؟

نوح علیه السلام می‌گوید: پروردگارم امروز در آنچنان غضبی است که نه پیش از این چنین در غضب بوده و نه بعد از این چنین در غضب خواهد شد و برایم یک دعاء قابل اجابت بود و به آن بر قوم خود نفرین نمودم، و امروز به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، نزد دیگری بروید، نزد ابراهیم علیه السلام بروید.

مردم نزد ابراهیم علیه السلام آمده و می گویند: یا ابراهیم! تو پیغمبر خدا و یگانه خلیل او در روی زمین هستی، برای ما در نزد پروردگارت شفاعت نما! مگر نمی بینی که در چه حالتی گرفتاریم؟ ابراهیم علیه السلام برایشان می گوید: پروردگارم امروز در آنچنان غضبی است که نه پیش از این در غضب بوده و نه بعد از این چنین در غضب خواهد شد، و من نمی توانم، و امروز من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، نزد دیگری بروید، نزد موسی علیه السلام بروید.

مردم نزد موسی علیه السلام آمده و می گویند: یا موسی! تو رسول خدا بوده و کسی هستی که خداوند متعال تو را به رسالت خود و به سخن زدن با تو بر همه ی جهانیان برگزیده بود، برای ما نزد پروردگارت شفاعت نما! مگر نمی بینی که در چه حالتی گرفتاریم؟

موسی علیه السلام می گوید: پروردگارم امروز در آنچنان غضبی است که نه پیش از این در غضب بوده و نه بعد از این چنین در غضب خواهد شد، من شخصی را که مامور به قتل آن نبودم به قتل رساندم، و امروز من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، نزد دیگری بروید، نزد عیسی علیه السلام بروید.

مردم نزد عیسی علیه السلام آمده و می گویند: یا عیسی! تو رسول خدا و کلمه خدا هستی که به مریم القاء نموده بود، و از روح خدا هستی! و آن کسی هستی که در گهواره با مردم سخن گفتی، شفاعت ما را بکن! مگر نمی بینی که در چه حالتی گرفتاریم؟ عیسی علیه السلام می گوید: پروردگارم امروز در آنچنان غضبی است که نه پیش از این چنین در غضب بوده و نه بعد از این چنین در غضب خواهد شد، و گر چه کدام گناهی را که مرتکب شده باشد ذکر نمی کند، ولی می گوید: امروز من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، من به خود گرفتارم، نزد دیگری بروید، نزد محمد صلی الله علیه و آله بروید.

مردم نزد محمد صلی الله علیه و آله آمده و می گویند: یا محمد! تو رسول خدا و خاتم پیغمبران هستی، و خداوند متعال گناهان گذشته و آینده ات را بخشیده است، برای ما نزد پروردگارت شفاعت نما! مگر نمی بینی که در چه حالتی قرار داریم؟

پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله می فرماید: و همان است که من رفته و زیر عرش برای پروردگارم عز و جل به سجده می افتم و خداوند متعال از حمد و ثنای خود چیزهایی را برابم راهنمایی می کند که تا آن وقت هیچ کسی را از آنها مطلع نساخته است، بعد از آن برابم گفته می شود که یا محمد! سرت را بلند کن! هر چه خواستی برایت داده شده و هر شفاعتی که بنمایی مورد قبول خواهد شد، و من سرم را بلند نمودم و می گویم: یا رب امت من! یا رب امت من! یا رب امت من! برابم گفته می شود: یا محمد! آن گروه از امت خود را که در آنها حساب و کتابی نیست، از دروازه طرف راست به جنت داخل نمای، و اینها با دیگر مردم در دروازه های دیگر نیز شریک اند.

بعد از آن پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: قسم به ذاتی که جانم در دست او است که فاصله ی بین دو کنار دروازه ی جنت، به اندازه ی فاصله ی مکه و یمن و یا فاصله ی بین مدینه و بصره است.

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتْفِئِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلَنَّ عَلْوًا كَبِيرًا ﴿٤﴾  
و در آن کتاب به پسران اسرائیل اعلام کردیم که دو بار در این سرزمین فساد می کنید و سرکشی می کنید، سرکشی بزرگ. (۴)

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتْفِئِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلَنَّ عَلْوًا كَبِيرًا  
ل: قسم - لُتْفِئِدُنَّ: فعل مضارع - (ن) تاکید - (و) فاعل - مَرَّتَيْنِ: مفعول مطلق

و در تورات به سوی بنی اسرائیل پیغام دادیم و بیان کردیم که هر آینه در زمین شام فساد می کنید و تباهی از شما صادر می شود و بر بندگان خدا ظلم و ستم می کنید دو بار فساد می کنید، فساد اول ایشان مخالفت با احکام تورات بوده و تکذیب پیغمبر ایشان و فساد ثانی کشتن یحیی و قصد هلاک عیسی بوده است. حق سبحانه تعالی اعلام کرد که شما دو بار فساد بزرگی خواهید کرد و از اطاعت من سرکشی خواهید نمود.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

و چون موعد نخستین آن پیامد بندگان از خود را که سخت نیرومند بر شما می گماریم پس در داخل دیارشان به جستجو در آیند و این وعده تحقق یافتی است. (۵)

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ  
بَعَثْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - عِبَادًا: مفعول به

این آیت در معنی وعید است. هرگاه یکی از آن دو فساد فرا رسد وعده عقاب را بر شما بر می انگیزیم و بر شما بندگان توانا و قدرتمند را می گماریم که شما را عقوبت کنند و در هم بکوبند و برای یافتن شما خانه هایتان را جستجو و تفتیش کنند.

دمیاطی گفت که صداهای ایشان چون رعد مهیب و ترسناک باشد و گفته اند او بخت نصر فرزندزاده سنخاریب پادشاه بابل بود که قصه وی آنست که سنخاریب با شش صد هزار مرد جنگی از بابل به بیت المقدس آمد تا بنی اسرائیل را شکست دهد و خراب کند.

چون سنخاریب به در بیت المقدس رسید صدیقه پادشاه بنی اسرائیل به پیغمبر بنی اسرائیل که نامش شعیا بن امصیا که پیش از مبعث زکریا و یحیی و عیسی بود گفت آیا هیچ وحی به تو از جانب خداوند عزوجل آمد که بما از دشمنان چه خواهد رسید؟ شعیا گفت نیامد. تا در این سخن بودند که از جانب خدای جل جلاله به شعیا وحی آمد که به صدیقه بگوی که عمرت به سر آمده است و روزگار ملک تو به آخر رسیده است. وصیت کن و از اهل بیت خود جانشین تعیین کن. شعیا این پیغام برساند و صدیقه روی به قبله آورد و نماز و دعا و تضرع بسیار کرد و خدای عزوجل را ثناهای نیکو گفت و توبه کرد. باز به شعیا وحی آمد که توبه وی پذیرفتم و بروی رحمت کردم و پانزده سال دیگر او را

عمر دادم و کار سنخاریب که دشمن است کفایت کردم. آنکه صدیقه به شعیا گفت که خداوند جل جلاله کار این دشمن ما را چاره سازد. آن ساعت به شعیا وحی آمد که کار وی کفایت کردم و شما را از شر وی برهانیدم و صبحگاهان مشاهده کنید تا عجائب ببینید.

روز دیگر بامداد بر در شهر گوینده‌ای آواز داد که ای ملک بنی اسرائیل! کار دشمن یکسره شد و آن لشکر بیکبار همه هلاک شدند مگر سنخاریب و پنج کس از دبیران که با وی بودند و از آن پنج کس یکی بخت نصر بود که به هلاکت نرسیده بودند چند روزی ایشان را به عجز و خواری و بیچارگی نگه داشتند. دیگر بار به شعیا وحی رسید که صدیقه، سنخاریب و قومی که با وی هستند به شهر خویش بفرستد، پس ایشان را به شهر خودشان بابل فرستاد. و پس از آن سنخاریب هفت سال زنده بود و بعد از وی بخت نصر پسرزاده‌ی وی بجای وی نشست و پادشاهی کرد همچون جدش طاغی و باغی و ظالم بود. پس تقدیر الهی چنان رفت که صدیقه پادشاه بنی اسرائیل بمرد و کار بنی اسرائیل به هرج و مرج و قتل و غارت کشید و شعیا پیامبر در میان ایشان بود، به پیغمبر وحی آمد تا ایشان را پند دهد و از عذاب بترساند و نعمت‌هایی را که خدای عزوجل به ایشان داد به یاد آورد. شعیا چنین کرد. چون بنی اسرائیلیان سخن وی شنیدند قصد او کردند تا هلاک کنند.

شعیا از میان ایشان بگریخت درختی از جلو او ظاهر شد و آن درخت از هم شکافته شد. شعیا در میان درخت رفت. شیطان به وی در رسید و یک قسمت از لباس وی را گرفت و بیرون گذاشت تا بنی اسرائیل با دیدن آن یک قسمت از لباس متوجه شدند که در داخل درخت گریخته است. اره بر آن درخت نهادند و درخت و شعیا را به دو نصف ببریدند. چون فساد ایشان از حد در گذشت و پیامبر را کشتند، رب العالمین بر ایشان خشم گرفت و بخت نصر را بر ایشان مسلط کرد تا اینکه بخت نصر از سرزمین بابل به بیت المقدس آمد. و بیت المقدس را خراب کرد و بسیاری از بنی اسرائیلیان را بکشت و هفتاد هزار کودک نارسیده از اولاد پیامبران از اهل بیت داود و از فرزندان یوسف و بنیامین و یهودا و ... به بردگی برد و هر چه از زر و سیم که سلیمان بن داود در بیت المقدس بکار برده بود همه را بگرفت و به سرزمین بابل انتقال داد و کتاب تورات را بسوخت. اینست فساد اول که رب العالمین

گفت: «فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَئِهِمَا»

وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا

هُوَ: اسم کان - وَعْدًا: خبر کان - مَفْعُولًا: نعت

و این حکم وعده کرده شده حتمی و قطعی است یعنی ناگزیر است آنچه اتفاق افتادنی است اتفاق بیفتد.


ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

پس از چندی دوباره شما را بر آن چیره می‌کنیم و شما را به مالها و فرزندان مدد می‌رسانیم و جنگجویان شما را بعد از فزونتر می‌گردانیم. (۶)

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا  
 جَعَلْنَاكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - (نا) فاعل - أَكْثَرَ: مفعول به ثانی - نَفِيرًا: تمیز

سپس شما را به صلاح می آوریم و دولت و نعمت را بشما باز می گردانیم تا اینکه برایشان که شما را  
 قتل و غارت کردند و بیت المقدس را خراب کردند و کودکان شما را به اسارت بردند غلبه کنید و  
 ایشان را شکست دهید و ما شما را به اموال و فرزندان یاریتان می کنیم و تعداد شما را بیش از آنچه  
 قبلاً بودید بیشتر می کنیم تا به آسانی بتوانید با دشمنان مقاومت و مقاتله کنید.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْسُوا

وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّأَ مَا عَلَوْا تَتَبَرَّأَ  
 اگر نیکی کنید بخودش نیکی کرده اید و اگر بدی کنید برای خودتان است و چون موعد دیگر بیامد [   
 آنها را گماشتیم ] تا بزرگانان را حقیر کنند و داخل این مسجد شوند چنانکه بار اول شده بودند و  
 بهره چه تسلط یافتند ناپود کنند، ناپود کردن کامل. (۷)

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ

أَحْسَنْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل

اگر نیکی کنید خداوند را پرستش و عبادت کنید و به آنچه که رسول او آورده است ایمان بیاورید در  
 واقع به خودتان نیکی کرده اید چونکه نفع آن در دنیا و آخرت به خود شما می رسد.  
 شیخ اجل سعدی گفت:

کسی نیک بیند به هر دو سرای      که نیکی رساند به خلق خدای

وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا

و اگر بدی کنید و از دستورات الهی سرپیچی کنید وبال و گناه آن بدی به خود شما باز می گردد. بیت:

در جهان گر نیک و گر بد کرده ام      هر چه کردم جمله با خود کرده ام

اما واقعه ای آخر که رب العزه گفت: «فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ» آن بود که بعد از هلاک بخت نصر قومی  
 از بنی اسرائیل که در دست وی بودند خلاص یافتند و به ایلیا و شام و بیت المقدس باز گشتند، و تورات  
 را که سوخته بود و در میان ایشان نمانده بود به زبان عزیر بن شرحیا به ایشان باز داد و خداوند نعمت  
 خود برایشان فراخ کرد. ایشان دیگر بار در نعمت سرمست شدند و سر به معصیت و طغیان گذاشتند و  
 در زمین تباہکاری کردند و رب العالمین پیامبران را به ایشان فرستاد و ایشان پیغامبران را دروغ زن  
 گرفتند و بعضی را کشتند.

و آخرین پیغامبران به ایشان زکریا بود و یحیی و عیسی که زکریا و یحیی هر دو را کشتند. سبب قتل  
 یحیی آن بود که عیسی علیه السلام یحیی را با دوازده مرد حواریون فرستاد تا مردم را دین و شریعت آموزش دهد و  
 از حرام و ناشایست باز دارند. پادشاه ایشان خواست که دختر زنش را به زنی بگیرد. یحیی او را از آن  
 نهی کرد و پادشاه به آن دختر میل داشت چنانکه هر چه از وی می خواست رد نمی کرد، دختر از

پادشاه درخواست تاحیمی را بکشند و سریحی را پیش وی آرند آنکه که از بهر دل آن دختر پادشاه بفرمود تاحیمی را شهید کردند و خون وی بر زمین ریختند، در بیت المقدس آن خون جوشیدن گرفت، خاک بر آن می ریختند و همچنان می جوشید و بالا می گرفت تا رب العزه بر ایشان خشم گرفت و خواست که غضب خود بر ایشان براند و عقوبت کند. ملکی را از ملوک بابل بر ایشان برانگیخت نام وی خردوس.

خردوس با لشکری انبوه به در بیت المقدس فرود آمد و بر بنی اسرائیل غلبه کرد.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّأَ مَا عَمَلُوا تَبَرَّأَ

فَإِذَا: مفعول فيه - جَاءَ: فعل ماضی - وَعْدُ: فاعل

پس بایشان گفتیم هنگامی که وعده دوم یعنی عقاب و مجازات دوم در مقابل فسادتان فرا رسد گفته اند بین این دو فساد دوپست و ده سال بوده است.

پس گروهی از دشمنانتان را نیرو داده و به سوی شما می فرستیم تا غم و اندوه در چهره های شما نمایان کند و نیز به داخل بیت القدس بیایند آن طوریکه در دفعه اول آمده بودند و مسجد را خراب کرده بودند بار دیگر به خراب کردن بیت المقدس اقدام کنند و به هر که برسند و بدست آورند بکشند و نابود کنند چه هلاک کردنی.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتُمْ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

ممکن است پروردگارتان رحمت تان کند و اگر باز [به عصیان و ستمگری] برگردید ما نیز [به ستم] بر می گردیم و جهنم را زندان کافران کرده ایم. (۸)

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ

نَب: اسم عَسَى - أَنْ يَرْحَمَكُمْ: فعل مضارع، ك: مفعول به - فاعل (هو)، جمله خبر عَسَى

شاید که پروردگار شما بعد از خرابی بیت المقدس و عقوبت دوم اگر توبه کنند ممکن است بر شما رحم کند و شما را توانگر گرداند این رحمت عمارت بیت المقدس و بازگشتن اهل آن به آن شهر و کارها را به اصلاح آوردن است.

وَإِنْ عُدتُمْ عُدتُمْ

عُدْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل - عُدْتُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل

و اگر شما دوباره به زشتیها و تبهکاریها برگردید ما نیز در این دنیا شما را عقوبت می کنیم همچون عقوبت های قبلی.

وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا



وَجَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - جَهَنَّمَ: مفعول به - حَصِيرًا: مفعول به ثانی

و این آیه از برای عقوبت آخرت است. یعنی دوزخ را برای ناگرویدگان و آن زندانی است که از آن نمی‌توان بیرون آمد آماده گردانیده‌ایم پس بنابراین، لازم است به این حقیقت توجه داشته باشیم که غلبه کنونی یهود بر مسجد الاقصی قطعاً ابدی و همیشگی و تا قیام قیامت نیست.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

این قرآن به چیزی که صواب‌تر است هدایت می‌کند و مؤمنانی را که کارهای شایسته کرده‌اند بشارت می‌دهد که پاداشی بزرگ دارند. (۹)

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا هَذَا: اسم إِنَّ - الْقُرْآنَ: بدل - يَهْدِي: فعل مضارع، فاعل (هو) این عبارت در معنای بزرگداشت مقام آمده پس می‌گوید:

بدرستی این قرآن دعوت و دلالت می‌کند و هدایت می‌کند به سوی راهی راست و مستقیم و به مؤمنانی که اعمال صالح و نیک انجام دادند و خدای یکتا پرستیدند و پیغمبر را راست پنداشتند و به قرآن گرویدند مژده سعادت دنیا و آخرت می‌دهد.

براستی مزدی بزرگ و پاداشی مداوم در آخرت برای آنان است که آن بهشت جاودان است.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

و کسانی که دنیای دیگر را باور ندارند، عذابی الم انگیز برایشان مهیا کرده‌ایم. (۱۰)

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

الَّذِينَ: اسم إِنَّ - أَعْتَدْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر آن.

و نیز مؤمنان را مژده و بشارت می‌دهد براستی کسانی که نمی‌گروند و به قرآن و روز حشر و نشر ایمان نمی‌آورند برای آنان عذابی الم انگیز است یعنی برایشان آتش دوزخ آماده کرده‌ایم.

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

انسان به بدی دعا می‌کند همانند دعای وی به خیر و انسان شتاب‌گر است. (۱۱)

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ

وَيَدْعُ: فعل مضارع - الْإِنْسَانُ: فاعل - دُعَاءَهُ: مفعول مطلق - ه: مضاف الیه.

مردم در وقت ضجرت و دلتنگی و غضب بر خود و مال و فرزند خود دعا بد می‌کنند. چنانکه برای خود و یا به فرزند خود مرگ می‌خواهند و از فرط ناراحتی هلاک مال خود را می‌خواهند همچنانکه برای خود و فرزندان خود سلامتی و نعمت در وقت عافیت می‌خواهند.

وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

الْإِنْسَانُ: اسم گان - عَجُولًا: خبر گان

و اما خدای تبارک و تعالی آن دعای بد را به فضل خود زود اجابت نمی کند چونکه انسان در کارها بی صبر و ناشکیبا و عجول و بی بردبار است.

وَجَعَلْنَا آئِيلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحْوًا آيَةَ آلِيلٍ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَضَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا

(۱۲)

شب و روز را دو نشانه کردیم و نشانه شب را سیاه و نشانه روز را روشن کردیم، تا از پروردگار خویش فزونی جوئید و شماره سالها و حساب [اوقات] بدانید و همه چیز را توضیح داده ایم، توضیح کامل. (۱۲)

وَجَعَلْنَا آئِيلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحْوًا آيَةَ آلِيلٍ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ

جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - آئِيلَ: مفعول به - آيَتَيْنِ: مفعول به ثانی

و پشت سرهم آمدن شب و روز را نشانه ای بر قدرت مطلق خدای تعالی گردانیدیم که در روز مشغول به کار باشند و کسب روزی کنند و در افزونی معیشت تلاش کنند و از پروردگار خود طلب روزی کنند و در شب بیاسایند و استراحت کنند تا اختلاف حرکات خورشید و ماه شمار سالها و روزها و حساب زندگی خود را بدانید و برای آینده ی خود برنامه ریزی کنید.

وَكُلَّ شَيْءٍ فَضَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا

وَكُلَّ: مفعول به - فَضَّلْنَاهُ: فعل ماضی، (نا) فاعل - ه: مفعول به - تَفْصِيلًا: مفعول مطلق

و در قرآن هر چیزی را که مربوط به امور دنیوی و دینی باشد به تفصیل بیان کردیم چه بیان کردنی و دنیا را از روی حساب و کتاب آفریده ایم تا با برنامه ریزی های دقیق و سنجیده در طلب تلاش معیشت و رزق روزی باشند و برای آخرت خود خیر و نیکی ذخیره نمایند.

وَكَلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِيرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا

(۱۳)

سرنوشت هر انسانی را، بگردنش آویخته ایم و روز رستاخیز برای او نامه ای پدید آوریم که آن را باز شده بیند. (۱۳)

وَكَلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِيرَهُ فِي عُنُقِهِ

كُلَّ: مفعول به - إِنْسَانٍ: مضاف الیه - أَلْزَمْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به

و عمل هر انسانی را چه مسلمان و چه کافر یعنی اعمال خیر و شر او را نوشته برگردنش می‌آوریم که از او جدا نمی‌شود و در واقع خوشبختی و بدبختی او در آن طومار نوشته شده است و ملازم اوست و از او جدا شدنی نیست.

که هر نیک و بدی کان از من آید      مرا ناکام غل در گردن آید

وُخْرِجْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا

خُجْرَ: فعل مضارع، فاعل (نحن) - يَوْمَ: مفعول فیه - كِتَابًا: مفعول به - مَنشُورًا: حال و در روز قیامت اعمال بخت از شقی یا سعید بصورت نوشته‌ای می‌یابند و آن نامه اعمال را در حالت باز کرده شده در دست خود می‌بینند و به ایشان گفته می‌شود:

شیخ سعدی گفت:

کنون کرد باید عمل را حساب،      نه وقتی که منشور گردد کتاب

أَقْرَأَ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

نامه خویش بخوان که امروز شخص تو برای رسیدگی به حساب خویش کافی هستی. (۱۴)

أَقْرَأَ كِتَابَكَ

أَقْرَأَ: فعل امر، فاعل (انت) - كِتَابَكَ: مفعول به - ك: مضاف الیه

کتاب اعمال خود را از جهت خوشبختی و بدبختی بخوان، گفته‌اند که برای هر شخصی صحیفه‌ی اعمال بمانند زنجیری در گردن وی بسته‌اند زمانیکه از دنیا بیرون می‌رود آن نامه را می‌پیچند و در روز رستاخیز آن نامه‌ی پیچیده را از هم باز کنند و پیش چشم وی آرند و گویند *اقرا کتابک* نامه اعمال را بخوان.

كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

كَفَىٰ: فعل ماضی - ب: حرف جر زائد - بِنَفْسِكَ: فاعل - الْيَوْمَ: مفعول فیه - حَسِيبًا: تمیز برای تو حساب تو کافی است که گفته شود بین که چه کرده‌ای و سزاوار کدام پاداش هستی با وجود این نامه گشاده اعمال دیگر نیازی به شاهد و حسابرسی نیست این است عدل درست که بنده بر خود داور می‌شود و بر خود گواهی و شهادت می‌دهد.

عمر بن خطاب رضی الله عنه فرمود: *حاسبوا قبل ان تحاسبوا*.

اعمال خود را محاسبه کنید قبل از اینکه محاسبه کرده شوید در کشف الاسرار آورده‌اند که: پدری به پسر خویش گفت امروز هر چه با مردم گویی و هر چه از ایشان شنوی و هر عملی که کنی با من بگوی و حرکات و سکنات خویش بر من عرض کن آن پسر تا نماز شام تمام کردار یکروزه را باز گفت پدر روزی دیگر از پسر همین حال درخواست کرد. پسر گفت ای پدر زینهار هر چه خواهی از رنج و

کلفت بکشم این کار را رها کن که طاقت ندارم پدر گفت من تو را درین کار می‌بندم تا بیدار و هشیار باشی و از موقف حساب غافل نشوی که تو را طاقت یکروزه حساب دادن با پدر نیست حساب همه عمر با حق تعالی چون خواهی داد؟

تو نمی‌دانی حساب روز و شام      پس حساب عمر چون گویی تمام  
زین عملهای نه بر نهج صواب      نیست جز شرمندگی وقت حساب

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا نُزِرُ وَأَزِرُّ وَزَرَ ۖ وَزَرَ ۖ وَزَرَ ۖ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

هر که هدایت شده برای خویش شده و هر که گمراه شده به ضرر اوست، هیچ باربرداری بار گناه دیگر بر ندارد، و ما عذاب کننده نیستیم مگر آنکه پیغمبری بفرستیم. (۱۵)

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ

مَنْ: مبتدا جازم - أَهْتَدَىٰ: فعل ماضی، فاعل (هو) جمله خبر  
هر کسی که به راه راست هدایت یابد جز این نیست که پاداش آن بر خودش برمی‌گردد و این راه یافتگی او را از عذاب نجات می‌دهد.

وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ

مَنْ: مبتدا جازم - ضَلَّ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر  
و کسی که گمراه شد پس جز این نیست که خود را هلاک کرده است و عقوبت آن به خودش بر می‌گردد.

وَلَا نُزِرُ وَأَزِرُّ وَزَرَ ۖ وَزَرَ ۖ وَزَرَ ۖ

لَا نُزِرُ: فعل مضارع - وَأَزِرُّ: فاعل - وَزَرَ: مفعول به  
و هیچکس را به گناه دیگری نگیرند و به جرم گناه دیگری بازخواست نمی‌شود هر کسی بار گناه خود را به دوش می‌گیرد چنانکه در جای دیگر گفت: وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَا هُمْ مِنْ شَيْءٍ

وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا

نا: اسم گات - مُعَذِّبِينَ: خبر گات

که هیچ قومی را هرگز عذاب نمی‌کنیم نه عذاب دنیوی و نه عذاب اخروی تا اینکه نخست پیغمبری را به ایشان فرستیم تا شرع و حدود و احکام و امر و نهی و حلال و حرام را بر امت خود بیان کند و بگوید تا بداند ثواب و عقاب بنده در چیست؟ با چه چیز انسان به بهشت می‌رسد و با چه چیز به دوزخ.

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

و چون خواهیم دهکده‌ای را هلاک کنیم، عیاشانش را فرمان می‌دهیم [بسیار کنیم] تا در آن عصیان کنند و گفتار خدا بر آنها محقق شود پس ویرانش کنیم، ویرانی کامل. (۱۶)

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا  
إِذَا: مفعول فیه - أَنْ نُهْلِكَ: فعل مضارع منصوب، فاعل (نحن) - قَرْيَةً: مفعول به

هرگاه بخواهیم اینکه روستایی را ویران کنیم ناگهان و به یکبار ویران نمی‌کنیم نخست اشخاص مقتدر و توانگر و متکبر و شهوت ران را بر آنان مسلط می‌گردانیم و آنان در آن شهر به فسق و فجور می‌پردازند و با دستور الهی مخالفت می‌ورزند و تمرد و سرکشی می‌کنند پس فرمان وقوع عذاب بر آنها به جهت تمرد و سرکشی‌شان واجب و قطعی می‌گردد و آنگاه آن روستا را سخت درهم می‌کوبیم و از ریشه بر می‌کنیم و منازلشان را بر سرشان خراب می‌گردانیم چه از ریشه برکنند و خراب کردند. پس در یک جامعه شیوع و گستردگی فساد و گناه، عامل نابودی کل آن جامعه می‌گردد.

وَكَمِ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾  
پس از نوح چه نسل‌ها را هلاک کرده‌ایم و همین بس که پروردگارت به گناهان بندگان آگاه و بیناست. (۱۷)

وَكَمِ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ

کم: مفعول به مقدم - أَهْلَكْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْقُرُونِ: تمیز

و چه بسا ما از اهل قرن‌ها یعنی جهانیان و جهانداران را پس از نوح به جهت تمرد و نافرمانی‌شان هلاک کردیم چون قوم عاد و ثمود و عالملقه.

وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

کفی: فعل ماضی - ب: حرف جز زائد - رَبِّ: فاعل - خَبِيرًا: تمیز - بَصِيرًا: تمیز

و این عذاب که به اقوام پیشین کرده است کافی است که پروردگارت به گناه بندگان خود دانا و آگاه است و گناهان پنهانی آنان را می‌داند و به آن کیفر خواهد داد.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

هر کس خواهان دنیای زود گذر است، در این جهان هر چه خواهیم بهر که اراده کنیم زود [متاع دنیا را] به او می‌دهیم و از آن پس جهنم نصیب وی کنیم که مذموم و مطرود، بدان در آید. (۱۸)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ  
عَجَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَا: مفعول به

این آیت در شأن منافقانی فرو آمد که به همراه رسول خدا ﷺ غزو می کردند و مقصود ایشان از غزو بدست آوردن غنیمت بود نه ثواب و پاداش آخرت. رب العزه گفت: هر کسی از روی پستی، نعمت غنایم زودگذر این جهان را بخواهد و فقط برای معیشت این دنیا کار کند و با کفار بستیزد به همان اندازه که ما خود می خواهیم و به هر کسی که صلاح می دانیم نعمت به او خواهیم داد پس به جهت منافق بودنشان برای او در آخرت دوزخ را آماده می کنیم.

يَصْلَحْنَهَا مَذْمُومًا مَذْحُورًا

يَصْلَحْنَهَا: بدان داخل شود، فعل مضارع - ها: مفعول به - فاعل (هو) - مَذْمُومًا: حال - مَذْحُورًا: حال و ما این گروه از منافقان را به دوزخ نکوهیده و طرد شده از رحمت خداوند داخل می کنیم.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾  
و هر که دنیای دیگر خواهد و برای تحصیل آن کوشش خویش کند و مؤمن باشد. کوشش آنان مشکور است [و به آن پاداش داده خواهد شد]. (۱۹)

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا

مَنْ: مبتدا جازم - أَرَادَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر

و هر کسی سرای آخرت خواهد یعنی بهشت را و برای رسیدن به آن تلاشی کند و در رسیدن به بهشت اعمال نیکو انجام دهد و در حالیکه مؤمن باشد تلاش و کوشش شتابنده این چنین کسان نزد خدای تعالی مقبول و پسندیده است و بی پاداش نخواهد ماند.

كَلَّا نُمَدِّ هَتُولَاءِ وَهَتُولَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

و همه را، آن گروه و این گروه را، از عطای پروردگارت کمک دهیم که عطای پروردگار تو منع شدنی نیست. (۲۰)

كَلَّا نُمَدِّ هَتُولَاءِ وَهَتُولَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ

كَلَّا: مفعول به مقدم - نُمَدِّ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - هَتُولَاءِ: بدل

خداوند می فرماید:

ما هر یک از این دو گروه که یکی طالبان دنیا و غنایم جنگی بودند و دیگری جویندگان پاداش آخرت در این دنیا از بخشایش و رحمت خود محروم نمی کنیم و به آنان کمک می رسانیم و از مال و نعمت دنیا بهره مند شان می گردانیم و بخاطر دنیا طلبی شان رحمت را از آنان در این دنیا باز پس نمی گیریم.

وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا

عَطَاءُ: اسم کان - مَحْظُورًا: خبر کان

و بخشش پروردگار از این دنیا از مؤمن و کافر باز داشته شده، و منع شده نیست منتها رحمت خداوند برای مؤمنین در هر دو سرای خواهد بود و نعمت خداوند برای کافران فقط در این دنیا خواهد بود. شیخ اجل سعدی گفت:

باران رحمت بی حسابش همه را رسیده و خوان نعمت بی دریغش همه جا کشیده. پرده‌ی ناموس بندگان به گناه فاحش ندارد و وظیفه‌ی روزی بخطای منکر بزد.

ای کریمی که از خزانه‌ی غیب      گبر و ترسا وظیفه خودداری  
دوستان را کجا کنی محروم؟      تو که با دشمن این نظر داری

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ ۚ وَلِالْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾  
بنگر چسان بعضشان را به بعض دیگر برتری داده‌ایم و مرتبت‌های آخرت بهتر و برتری آن بیشتر است. (۲۱)

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

أَنْظُرْ: فعل امر - فاعل (انت) - كَيْفَ: حال

مردم در این دنیا از نظر خلق و خوی و روزی و معاش زندگی، متفاوت‌اند. یکی توانگر، یکی درویش، یکی عزیز یکی ذلیل یکی خوش خوی، دیگری بدخوی. این همه را خدای تعالی در ازل به انسانها قسمت کرده بخشیده است و میان مردم در این احوال بعضی را بر بعضی دیگر برتری و افزونی داده است.

وَلِالْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا

لِالْآخِرَةِ: ل: ابتدا - وَلِالْآخِرَةِ: مبتدا - أَكْبَرُ: خبر - دَرَجَاتٍ: تمیز

و هر آینه در آخرت درجات بزرگتر است زیرا که تفاوت در آخرت بین درجات بهشت و عقوبت دوزخ بسیار زیاد خواهد بود در حدیث شریف به روایت بخاری و مسلم آمده است قطعاً صاحبان درجات برتر در بهشت، اهل علین را چنان می‌بینند که شما ستاره فرو رفته در افق آسمان را می‌بینید.

لَا يَجْعَلُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ۚ آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا مَّحْدُولًا ﴿٢٢﴾

هرگز با خدای یکتا خدای دیگر میندار که نکوهیده و سرشکسته خواهی نشست. (۲۲)

لَا يَجْعَلُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ۚ آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا مَّحْدُولًا

لَا: جزم - يَجْعَلُ: فعل مضارع - فاعل (انت) - مَعَ: مفعول فيه - إِلَهًا: مفعول به

ای انسان! با خدای تعالی معبود دیگری از بتان قرار مده که نکوهیده و زبون و خوار گردی و از همه‌ی نیکوئی‌ها محروم شوی. یعنی معبود تو ترا خوار و زبون می‌گرداند و تو را یاری و کمک نمی‌کند و نفعی به تو نمی‌رساند.

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا  
أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا نَهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

پروردگار تو مقرر داشته که جز او را نپرستید و با پدر و مادر نیکی کنید، اگر یکی از ایشان یا هر دو شان نزد تو به پیری رسیدند، با آنها مگو ملول شدم (اف مگو) و تندیشان مکن و با ایشان سخنی ملایم گوی. (۲۳)

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

بِالْوَالِدَيْنِ : جار و مجرور - فعل و فاعل محذوف - إِحْسَانًا : مفعول مطلق

ای محمد ﷺ پروردگار تو حکم کرد و فرمان داد اینکه عبادت نکنند کسی را مگر خدای تعالی را و در ارتکاب گناه از کسی پیروی نکنند. و خداوند را اطاعت کنند که خدای یگانه فقط اوست و تنها او را پرستش کنند. این امر یک امر الزامی است.

و دیگر اینکه به پدر و مادر نیکوئی کنید و با آنان به نیکوترین وجه رفتار کنید چونکه پدر و مادر وسیله هستی حقیقی انسان است لذا خداوند در چندین آیه به همراه حقوق خود حقوق والدین را یکجا ذکر کرده است. پیغمبر ﷺ فرمود. بهشت زیر پای مادران است.

إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا نَهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

يَبْلُغَنَّ : فعل مضارع - (ن) توکید - عِنْدَكَ : مفعول فيه - الْكِبَرَ : مفعول به - أَحَدُهُمَا : فاعل

اگر یکی از ایشان یعنی پدر و مادر یا هر دو ایشان به سن پیری برسند تو در زمان قید حیات ایشان به ایشان خدمت کن چنانکه ایشان به تو در طفولیت خدمت کردند و اگر از جهت پیری و یا مریضی در مرحله ای باشند که در وقت قضاء حاجت احتیاج به قیم داشته باشند تو ایشان را خدمت کن آنچنانکه ایشان در زمان بعد از تولد تو در نظافت تو کوشیدند. و آن زمانی که از یکی از ایشان یا از هر دوی ایشان رنجش بینی به آنان اف مگو و دلنگ مشو و روی برمگردان و برایشان بانگ مزن.

و با ایشان به نیکوئی سخن بگو و خوش سخن و خوش رفتار باش و در مهر و محبت مبالغه کن. آورده اند که الله تعالی آن زمان که در مناجات موسی با وی سخن گفت. موسی گفت پروردگارا مرا وصیت کن. گفت یا موسی: اوصیک بامک ترا وصیت می کنم که با مادر خود نیکویی کنی. هفت بار گفت. آنکه موسی عليه السلام گفت: پروردگارا در وصیت بیفزای، فقال تعالی اوصیک بابیک. ترا وصیت می کنم ای موسی که با پدر نیکوئی کنی، سه بار گفت. آنکه جل جلاله گفت: *الا ان رضاهما رضائی و سخطهما سخطی*.

خشنودی پدر و مادر، خشنودی من است و نارضایتی آنها، نارضایتی من است.



وَآخِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

با مهربانی جنبه افتادگی برای ایشان پیش آر و بگو پروردگارا چنانکه مرا از کودکی تربیت کرده‌اند بر آنها رحمت آر. (۲۴)

وَآخِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا

وَآخِضْ: فعل امر - (انت) فاعل - جَنَاحَ: مفعول به

آن روز که این آیت فرو آمد صحابه‌ی رسول الله ﷺ که مخاطب بودند اکثر پدران و مادرانشان مشرک بودند اما این آیت در حق ایشان بطور عام فرو آمده است تا آنجا که گفت: وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا اما این رحمت و مغفرت جز مسلمانان را شامل نمی‌شود. ابن عباس گفت این آیت با ما کان للنبی و الذین آمنوا ان يستغفروا للمشرکین و لو کانوا اولی قریبی منسوخ است.

و بگو ای پروردگار من ببخشی بر ایشان همچنانکه ایشان مرا پرورند در حالیکه من صغیر بودم. در حدیث شریف به روایت مالک بن ربیعہ رحمه الله آمده است که فرمود: آن هنگام که من در نزد رسول خدا ﷺ نشسته بودم یکی از انصاریان به پیش رسول خدا ﷺ آمد و گفت: آیا بعد از پدر و مادرم وظیفه‌ای که برگردن من باقی می‌ماند که من از نیکی بجای آرم، رسول خدا ﷺ فرمودند: آری چهار چیز: دعا کردن و آمرزش خواستن برای آنها، عهدشان را به انجام رساندن و گرمی داشتن دوست آنها.

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

پروردگارتان بهتر داند که در ضمیرهای شما چیست اگر اهل صلاح باشید او نسبت به توبه گران آمرزگار است. (۲۵)

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ

رَبِّ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

پروردگار شما به آنچه که در نفسهای شما و در درون شما می‌گذرد آگاه‌تر و داناتر است خداوند از لغزش‌ها و کوتاهی‌ها و خطاهای شما خواهد گذشت.

إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِ غَفُورًا

ه: اسم إن - (هو) اسم کان - غَفُورًا: خبر کان، جمله خبر إن

اگر بعد از لغزش و کوتاهی و خطاها توبه کنید و از صالحین و نیکوکنندگان به پدر و مادر باشید پس بدرستی که خداوند برای توبه‌کنندگان از خطاها آمرزنده و مهربان است. و قصور آنان را بعد از توبه خواهد بخشید.

وَأَتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ نَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

حق خویشاوند را باو بده و تنگدست و براه مانده را نیز و اسراف مکن اسراف کردنی. (۲۶)

وَمَا تَذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّبِيلَ وَلَا تُبَذِّرْ بَذِيرًا

وَمَا تَ: فعل امر - فاعل (انت) - ذَا: مفعول به - حَقَّهُ: مفعول به ثانئ - مضاف الیه

در آیات قبل حق پدر و مادر را بر فرزندان بیان کرد و در نیکی کردن به والدین سفارش کرد سپس کمک به نزدیکان و صله رحم را بدنبال آن ذکر می کند و می گوید.

و حق خویشاوندان را آنچه حق اوست از نفقه و حسن معیشت به او بده و نیز حق مسکین و در راه مانده را از قبیل زکات و خیر و احسان و صدقه پرداز ولی اسراف مکن. مجاهد فرمود: اگر به اندازه کوه احد طلا و زر در راه خیر صرف کنند اسراف نیست و اگر به اندازه ی دانه ی جوی در راه باطل صرف کنند اسراف است. در حدیث شریف آمده است: « مادر و پدرت، سپس نزدیکتر و نزدیکتر » یعنی صله رحم مراتب متفاوت و پله های اولی و ادنایی دارد.



إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ لِرَبِّهِ كَفُورًا

براستی که اسراف گران، همزادگان شیطان اند و شیطان نسبت به پروردگار خویش کفران پیشه بود. (۲۷)

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ

الْمُبَذِّرِينَ: اسم إن - (و) اسم کات - إِخْوَان: خبر کات - جمله کَانُوا إِخْوَانَ: خبر إن.

بدرستیکه اسراف کنندگان در شرارت و تلف کردن اموال برادران شیطان اند باید اموال در جای خود و به اندازه و در راه خیر صرف شود پس آن را بی جا صرف کردن ناسپاسی است و این ناسپاسی به تحریک و گمراه ساختن شیطان حاصل می شود.

وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا

الشَّيْطَانُ: اسم کات - کَفُورًا: خبر کات

و شیطان بر پروردگار خود منکر و ناسپاس است پس انسان هم نباید این موهبت الهی را در نافرمانی بر باد دهد و در مصرف آن از شیطان پیروی کند.



وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيَّسُورًا

اگر به انتظار و رحمت پروردگارت از آنها روی بگردانی، با ایشان سخنی نرم گوی. (۲۸)

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيَّسُورًا

تَعْرِضْنَ: فعل مضارع - (ن) توکید - (انت) فاعل

ضحاک در سبب نزول آیه کریمه می گوید: این آیه درباره مستمندانی از صحابه فقیران چون مهجع و بلال و صهیب و سالم و خباب آمده است ایشان گاه گاه در هنگام ضرورت از رسول خدا ﷺ چیزی می خواستند و رسول خدا ﷺ چیزی نداشت که به ایشان بدهد و با شرمندگی اعراض می کرد و بر انتظار

رزقی می نشست که الله تعالی فرستد. رب العالمین آیت فرستاد تعرضن ... ای محمد ﷺ آن زمان که صحابه به ضرورت حاجت از شما چیزی می خواستند خاموش منشین و به ایشان وعده های نیکو بده و به آنان سخنان نرم و لطیف بگویی.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿۲۹﴾

دست را بگردنت بسته مدار و آن را بتمامی مگشای که ملامت دیده و حسرت زده خواهی نشست. (۲۹)

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا

لَا تَجْعَلْ: فعل مضارع مجزوم - (انت) فاعل - يد: مفعول به - مَغْلُولَةً: مفعول به ثانئ

گفته اند سبب نزول این آیه آن بود که حضرت رسول ﷺ در جمع یاران خود نشسته بود که کودکی آمد و گفت مادر من پیراهنی می خواهد و در نزد رسول الله ﷺ هیچ پیراهنی نبود مگر آن پیراهنی که پوشیده بود. به کودک جواب داد آری درست می شود. کودک بازگشت و به مادر خود گفت، مادر دیگر بار او را فرستاد. و گفت: بگو من آن پیراهن می خواهم که پوشیده ای، رسول ﷺ به خانه رفت پیراهن بیرون آورد و به وی داد و خود در خانه بنشست. وقت نماز فرا رسید. بلال اذان گفت و یاران همه منتظر رسول خدا ﷺ بودند. چون رسول نیامد همه نگران و آشفته شدند تا اینکه یکی از یاران به نزد رسول رفت و رسول را در خانه نشسته دید. در آن حال جبرئیل آمد و آیت آورد. ولا تجعل ...

می گوید: ای رسول خدا ﷺ! آنچنان مکن که به یکبارگی از انفاق دست برداری مانند کسی که دست خویش به گردن خود بسته باشد و آنچنان هم مباش که از همه جهت و در تمام اوقات دست گشاده کنی یعنی راه میانه را برگزین نه اسراف باشد و نه امساک. چنانکه جای دیگر گفت لم یسرفوا و لم یقتروا و کان بین ذلک قواماً.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿۳۰﴾

بی گمان پروردگارت روزی هر که را خواهد گشایش دهد یا نیک دارد که وی بکار بند گانش آگاه است. (۳۰)

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ

نَبْ: اسم إِنَّ - يَبْسُطُ: فعل مضارع، فاعل (هو) - جمله خبر إِنَّ

بدرستی که گستراننده و بخشنده و رساننده رزق و روزی الله تعالی است برای هر کسی که بخواهد آن روزی را می رساند و تنگ می گرداند برای هر کسی که اراده کند و این گسترانیدن و تنگ کردن معیشت، حکمت محض خداست و کسی جرأت اعتراض به آن ندارد.

إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

بدرستی که او به مصالح بندگان خود دانا و آگاه است و نیازمندیهای ایشان را می داند.

حاجت موری به علم غیب بداند درین چاهی به زیر صخره‌ی صما

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشِيَةَ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾  
فرزندانتان را از بیم تنگدستی مکشید، ما آنها را با شما روزی می‌دهیم، که کشتنشان گناهی بزرگ است. (۳۱)

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشِيَةَ إِمْلَاقٍ

لَا تَقْتُلُوا: فعل مضارع، (و) فاعل - أَوْلَادَكُمْ: مفعول به - خَشِيَةَ: مفعول لاجله  
مفسران گفتند این در شأن قومی عرب آمد که بر عادت اهل جاهلیت دختران را از ترس تنگدستی زنده به گور می‌کردند می‌گوید:

فرزندان خود را از ترس فقری و تنگدستی مکشید چونکه روزی در دست خداست.

نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ

نَحْنُ: مبتدا - نَرْزُقُهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - فاعل (نحن)، جمله خبر  
ما ایشان را روزی می‌دهیم پس شما غم روزی ایشان نخورید، که هر کس اوجان دهد نان دهد.  
قسمت خود می‌خورند منعم و درویش روزی خود می‌برند پشه و عنقا

إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا

قَتْلَهُمْ: اسم إن - هُوَ: اسم گان - خِطْئًا: خبر گان، جمله گان خِطْئًا: خبر إن.  
بدرستی که کشتن ایشان خطای بسیار بزرگی است زیرا که این حرکت ظالمانه و بی‌رحمانه موجب قطع نسل انسان می‌شود و قتل نفس از گناهان کبیره است.

وَلَا تَقْرُبُوا الزَّوَاجَ إِنَّمَا كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾  
نزدیک زنا مشوید که کاری زشت و روش بدی است. (۳۲)

وَلَا تَقْرُبُوا الزَّوَاجَ إِنَّمَا كَانَ فَحِشَةً

و به زنا نزدیک مشوید چونکه زنا چیزی است بسیار زشت و قبیح.

وَسَاءَ سَبِيلًا

سَاءَ: فعل ذم - فاعل (هو) - سَبِيلًا: تمیز

و آن زنا بد راهی است. در حدیث شریف آمده است: «بعد از شرک، هیچ گناهی نزد خداوند جلّ و اعلیٰ بزرگتر از زنا نیست که مردی نطفه‌ای را در رحمی قرار دهد که برایش حلال نیست.

گفته‌اند که شخصی به خدمت رسول الله ﷺ عرض کرد که به من اجازه زنا بدهید حاضرین او را زجر نمودند که در حضور پیغمبر خدا چنین جسارت می‌نماید آن حضرت به او فرمود که نزدیک من بیا آن

شخص نزد پیغمبر بنشست حضرت فرمود: آیا تو این حرکت را به مادر، دختر، خواهر، عمه و غیره یا شخص دیگری می‌پسندی؟ او گفت هرگز نه. پیغمبر فرمود دیگر مردم هم برای مادرها، دخترها، خواهرها، عمه‌ها و ... این عمل را نمی‌پسندند سپس آن حضرت دعا کرد که خداوند گناه ایشان را بپامزد گفته شده است که بعد از این دعا حال آن شخص بهبود یافت و به هیچ زن بیگانه نظر نینداخت.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿۳۳﴾

تنی را که خدا محترم داشته جز بحق مکشید [مگر آنکه بحکم حق مستحق قتل شود] کسی که خون مظلومی را به ناحق بریزد بی گمان ما به ولی او حکومت و تسلط بر قاتل دادیم اما در کشتن زیاده روی نکنند، که او نصرت یافته است. (۳۳)

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

لَا تَقْتُلُوا : فعل مضارع - (و) فاعل - النَّفْسُ : مفعول به

آن جانی را که خدای تعالی قتل او را حرام کرده است به ناحق مکشید و بیهوده قصد قتل مسلمان نکنید آورده اند که کشتن شخصی حلال نیست مگر به سه حالت. یکی قصاص جان باشد دومی زانی که محصن باشد سومی مسلمانی که مرتد شده و ترک دین کرده و از مسلمانان جدا شده باشد.

وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ

مَنْ: مبتدا جازم - قُتِلَ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل، جمله خبر - مَظْلُومًا: حال و هر کسی که کشته شود در حالیکه مظلوم باشد به صاحب خون او که از نزدیکترین اقوامش باشد این قدرت را داده ایم که با دستور قاضی در حق خون کشته مظلوم قصاص او را درخواست کند و قاتل را به جهت کشتن مظلومی که مستحق کشتن نبوده است به مجازات برساند ولی در قصاص حق و حقوق را رعایت کند و از حد و حدود قصاص تجاوز نکند. در حدیث شریف در باره قصاص در روز قیامت از عبدالله رضی الله عنه روایت است که: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «اولین چیزی که [در روز قیامت] بین مردم فیصله می‌گردد، مسئله قتل است».

إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا

ه: اسم إن - هُوَ: اسم کان - مَنْصُورًا: خبر کان، جمله کان مَنْصُورًا: خبر إن

بدرستی که قصاص کننده یعنی ولی از طرف سلطان و حکام و یا قاضی یاری داده شده است پس نباید از حد و حدود قصاص تعدی کند. در حدیث شریف آمده است:

«همانا از بین رفتن دنیا در نزد خداوند صلی الله علیه و آله آسان تر از کشتن مسلمانی است.»

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ. وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

به مال یتیم نزدیک مشوید مگر بطریقی که نیکوتر است تا به قوت خویش رسد به پیمان وفا کنید که پیمان بازخواست شدنی است. (۳۴)

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ.

لَا تَقْرَبُوا: فعل مضارع، (و) فاعل - مَال: مفعول به.

به مال یتیم نزدیک مشوید و در آن تصرف نکنید مگر به کاری که آن نیکوتر باشد یعنی از تلف شدن مال یتیم جلوگیری شود و در رشد اقتصادی مال او برنامه ریزی شود تا زمانی که یتیم به سن بلوغ و رشد فکری و جسمی برسد و بتواند فرایض خود را انجام دهد و کاستی‌ها و افزایش مال را درک کند تا مالش به او سپرده شود.

الا تا نگرید که عرش عظیم      بلرزد همی چون بگرید یتیم

وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ

ای مردم به عهدی که با خدای تعالی از تکالیف شرعیه و اوامر و نواهی بسته‌اید وفا کنید.

إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

الْعَهْد: اسم إن - اسم کَانَ (هو) - مَسْئُولًا: خبر کَانَ - جمله کَانَ مَسْئُولًا: خبر إن.

بدرستیکه از شما در حق وفای به عهدتان در روز رستاخیز سؤال کرده می‌شود و شما مسئول پاسخ عهد و پیمان خودتان هستید. و نیز به عهد و پیمانی که با مردم بستید وفادار باشید تا در روز قیامت از پاسخ این پرسش براحته بگذرید.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

و چون به پیمانه کردن پرداختید، پیمانه را تمام دهید، با ترازوی درست، وزن کنید که این بهتر و سرانجام آن نیکوتر است. (۳۵)

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ

وَأَوْفُوا: فعل امر - (و) فاعل - الْكَيْل: مفعول به - إِذَا: مفعول فیه

و زمانی که چیزی به پیمانه می‌زنید آن پیمانه را به تمام و کمال انجام دهید و با ترازوی درست آن چیزها را بسنجید یعنی در پیمانه و وزن کم نکنید و با کم کردن حق طرف را ضایع مگردانید.

الا تا نیبچی سر از عدل و رای      که مردم ز رأیت نیبچند پای  
گریزد رعیت زبیدادگر      کند نام زشتش بگیتی سمر  
چراغی که بیوه زنی بر فروخت      بسی دیده باشد که شهری بسوخت

ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

ذَلِكَ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر - أَحْسَنُ: معطوف - تَأْوِيلًا: تمیز

این پیمان را تمام و کمال انجام دادن و وزن را بوسیله ترازو درست و کامل سنجیدن برای شما از جهت عاقبت، بهتر و نیکوتر است.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾  
چیزی را که درباره آن علم نداری پیروی مکن که گوش و چشم و دل، همه اینها باز خواست شدنی است. (۳۶)

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

لَا تَقْفُ: فعل مضارع - فاعل (انت) - مَا: مفعول به

و آنچه نمی دانی و درباره ی چیزی اطلاعی نداری سخن مگو، چونکه رسول خدا ﷺ با کمال حکمت و دانائیش از آنچه که درباره ی آن چیز علم و آگاهی نداشت نمی گفت و ندانسته گفتن را نهی می کند. مولانا گفت:

عمر خود را در چه پایان برده ای	قوت و قوت در چه فانی کرده ای
گوهر دیده کجا فرسوده ای	پنج حس را در کجا پالوده ای
گوش و چشم و هوش و گوهرهای عرش	خرج کردی چه خریدی تو ز فرش

شیخ اجل سعدی گفت:

نادان را به از خامشی نیست و اگر این مصلحت بدانستی نادان نبودی.

چون نداری، کمال فضل آن به	که زبان در دهان نگه داری
آدمی را زبان فزیه کند	جوز بی مغز را سبکساری

إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

السَّمْعَ: اسم إن - وَالْبَصَرَ: معطوف - كُلُّ: مبتدا - (هو) اسم گان - مَسْئُولًا: خبر گان، جمله، خبر إن - بدرستیکه از گوش و چشم و دل هر یک از اینان پرسیده خواهد شد که ای گوش چه شنیدی؟

گذرگاه قرآن و پندست گوش به بهتان و باطل شنیدن مکوش

و ای چشم چه دیدی؟ و ای دل چه دانستی؟ یعنی آنچه را که نمی دانی مگو و چیزهای بد مشنو و به سوی حرام منگر پس باید دانست و آگاه بود که در روز قیامت از تمام قوا سؤال می شود آن فلان کار را در کجا انجام داده اید و برای چه انجام داده اید؟

وَلَا تَمْسِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

در زمین به تکبر راه مرو که هرگز زمین را نخواهی شکافت و هرگز به بلندی کوهها نخواهی رسید. (۳۷)

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

لَا تَمْشِ : مضارع مجزوم - (انت) فاعل - مَرَحًا : حال  
و در روی زمین با تکبر و مغرورانه راه مرو.

إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا

ک: اسم إِنَّ - لَنْ تَخْرِقَ : فعل مضارع، فاعل (انت)، جمله خبری إِنَّ - الْأَرْضَ : مفعول به  
بدرستی که تو متکبرانه با کشیدن پای در روی زمین نمی توانی زمین را بشکافی و با سرکشی  
مستکبرانه ات نمی توانی از جهت قامت به بلندی قامت کوهها برسی بلکه خداوند شما را از خاک و  
گل خلق کرده است پس همچون خاک متواضع باش.

ز خاک آفریدت خداوند پاک پس ای بنده افتادگی کن چو خاک

پیر هرات، خواجه عبدالله انصاری گفت: الهی! بیاموز تا سر دین بدانیم، بفرروز تا در تاریکی نمایم،  
تلقین کن تا ادب شرع بدانیم، توفیق ده تا در خلاء طمع نمایم، تو نواز که دیگران ندانند، تو ساز که  
دیگران نتوانند، همه را از خود پرستی رهایی ده، همه را به خود آشنایی ده، همه را از مکر شیطان  
نگاه دار، همه را از کینه نفس آگاه دار.

میرزا حبیب خراسانی می گوید:

دل چو سنگ خاره شد، ای پور عمران! باعصا	چشمه ها زین سنگ خارا کن، کمال این است و بس
باد در سر چون حباب ای قطره تاکی؟ خویش را	بشکن از خود عین دریا کن، کمال این است و بس
چون به دست خویشان بستی تو پای خویشان	هم بدست خویش واکن، کمال این است و بس

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

همه این خصلت ها، بدش نزد پروردگار تو ناپسند است. (۳۸)

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

کُلُّ: مبتدا - سَيِّئُهُ: اسم کَانَ - عِنْدَ: مفعول فیه - مَكْرُوهًا: خبر کَانَ، جمله خبر از برای کُلُّ

همه این هایی که از اوامر و نواهی که از آیت لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ آخِرًا تا اینجا گفته شد و ذکر گردید و  
آن یازده امر و چهار نهی جمعاً پانزده، مورد از موارد امر و نهی است آنچه که از بدیها و منهیات است  
نزد پروردگار زشت و ناپسند است و پروردگار تو از انجام کارهای نهی شده و از انجام ندادن  
کارهای امر شده بیزار است.



ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

این حکمت هاست که پروردگارت به تو وحی کرده، با خدای یکتا خدای دیگر مپندارید که نکوهیده و مطرود، در جهنم افکنند. (۳۹)

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ

ذَٰلِكَ: مبتدا - مِمَّا: جار و مجرور، خبر

می‌گوید آن همه که از اوامر فرمودیم و یا از نواهی باز داشتیم همه از امور حکمت آمیز پروردگار توست که به تو وحی کرده شده است.

وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا

فَتُلْقَىٰ: مضارع منصوب - (انت) فاعل - مَلُومًا: حال - مَّدْحُورًا: حال

و با خدای یکتا خدای دیگری را قرار مده و معبود دیگری را با او شریک و انباز مکن پس اگر به خدای یکتا و پروردگار بی‌همتا شریک بیاوری در دوزخ افکنده شوی در حالیکه ملامت کرده شده باشی و فرشتگان و مؤمنین شما را سرزنش می‌کنند به جهت انباز گرفتن بخدا. بدین ترتیب خدای تعالی برای تثبیت این حقیقت که توحید رأس خصلت‌های دین و ستون آن است، نهی از شرک را در آخرین احکام تکرار نمود.

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَقَائِلُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

آیا پروردگارتان، پسران را خاص شما کرد و از فرشتگان دختران اختیار کرد؟ که حقاً شما سخن هول انگیز می‌گوئید. (۴۰)

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثًا

اتَّخَذَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - إِنثًا: مفعول به

این خطاب به مشرکان عرب است که می‌گفتند فرشتگان دختران خداوند.

پس در معنای آگاه کردن بر باطل می‌گوید:

آیا به خدا دختران برمی‌گزینید و می‌گوئید فرشتگان دختران خداوند آیا خداوند شما را نسبت به خود برگزیده و برای شما پسران را مخصوص گردانیده و برای خود دختران را خاص خود گردانیده است؟

إِنَّكُمْ لَقَائِلُونَ قَوْلًا عَظِيمًا

کم: اسم إن - ل: مزحلقة - لَقَائِلُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - جمله خبر إن.

بدرستیکه شما سخن بس عظیم و غیر قابل قبول و بی‌معنا و بی‌محتوا می‌گوئید یعنی برای خداوند فرشتگان را دختران اضافت می‌کنید و برای خود پسران را برمی‌گزینید.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

در این قرآن گونه گونه [ سخن ] کردیم که پند گیرید اما جز دوریشان نمی افزاید. (۴۱)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا

و بدرستیکه ما در این قرآن مکرراً در چند جای از قرآن برائت از ولد و نفی شرک و یکتا پرستی وعده و وعید، امر و نهی، قصص و اخبار را بیان داشتیم تا دریابند و پند گیرند.

وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا

(و) حالیه - یزیدُهُمْ : فعل مضارع - هُمْ : مفعول به - (هو) فاعل

ولی مکرر کردن سخنان فوق برای مشرکان چیزی جز دور شدن از حق تعالی نمی افزاید و بی تأثیر است چونکه به خدای یگانه و رسول و قرآن او اعتقاد ندارند بلکه می گفتند این کلام باطل و افسانه پیشینیان است هر چند کلام خدا را بیشتر بشنوند بر نفرتشان افزوده می شود.

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا بُغْيَاءَ إِلَيَّ مِنَ الْآلِهَةِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

بگو: اگر با خدا خدایان دیگر بود چنانکه می گویند، در آن صورت بسوی صاحب عرش، راهی می جستند. (۴۲)

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا بُغْيَاءَ إِلَيَّ مِنَ الْآلِهَةِ سَبِيلًا

ای محمد ﷺ به مشرکان بگو: اگر چنان که می پندارند در کنار خدای جهانیان خدای دیگر می بود هر آینه در تلاش بودند که بر خدای جهانیان چیره شوند و بدین ترتیب نظم جهان هستی مختل می ماند.

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

او پاک و منزّه است و از آنچه گویند برتر است، برتری بسیار. (۴۳)

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا

سُبْحَنَهُ: مفعول مطلق

خدای تعالی از آنچه می گویند یعنی انتخاب ولد و یا شریک قائل شدن به خدای یگانه منزّه و برتر و بزرگتر است.

برو این دام را در جای دیگر نه که عنقا را بلند است آشیانه

در حدیث شریف به روایت ابوهریره رضی الله عنه پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند که: بنی آدم مرا دشنام می دهند، و دشنامش این است که به من نسبت فرزند می دهد، و مرا تکذیب می کند، و تکذیبش این است که می گوید: مرا طوریکه بار اول خلق کرد، [بعد از مرگ] قادر به زنده کردن نیست.

تَسْبِيحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿۱۱﴾

هفت آسمان با زمین و هر چه در آنها هست تسبیح او می کنند موجودی نیست مگر بستایش او تسبیح گوشت ولی شما تسبیح گفتنشان را نمی فهمید که او بردبار و آمرزگار است. (۴۴)

تَسْبِيحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ

تَسْبِيحُ: فعل مضارع - السَّمَوَاتُ: فاعل - السَّبْعُ: نعت

هفت آسمان و هفت زمین و هر چه در آن از ملائکه و جن و انس هستند بر قدرت خدای یگانه دلیل اند همه او را فرمانبردار و به پروردگاری پروردگار گواهی می دهند و تسبیح او می گویند.

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ

و هیچ چیز از مخلوقات نیست مگر خدای تعالی را تسبیح گویند و همه الله تعالی را سپاس و ستایش می کنند ولی شما تسبیح گفتن آنان را در نمی یابید و نمی فهمید.

شیخ سعدی گفت:

دوش مرغی به صبح می نالید	عقل و صبرم ببرد طاقت و هوش
یکی از دوستان مخلص را	مگر آواز من رسید بگوش
گفت: باور نداشتم که ترا	بانگ مرغی چنین کند مدهوش
گفت شرط آدمیت نیست	مرغ تسبیح خوان و من خاموش

إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

ه: اسمِ إِنَّ - هُوَ: اسمِ كَانَ - حَلِيمًا: خبرِ كَانَ - جمله خبرِ إِنَّ - غَفُورًا: خبرِ كَانَ ثانی  
بدرستیکه خداوند بردبار و آمرزنده است که بر عقوبت عجله نمی کند و آمرزندهی کسی است که به خدا ایمان آورد و از گناهان خود توبه کند.

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿۱۵﴾

و چون قرآن بخوانی میان تو و آنها که دنیای دیگر را باور ندارند، پرده ای ضخیم قرار دهیم. (۴۵)

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا

إِذَا: مفعول فيه - قَرَأْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - الْقُرْآنُ: مفعول به

این آیت در شأن قومی کافران فرود آمد که رسول خدا را زمانیکه قرآن می خواند اذیت می کردند و از رفتن به نماز باز می داشتند رب العالمین ایشان را از کافران در حجاب کرد و رسول ﷺ را از چشم ایشان بپوشید تا او را نمی دیدند می گوید:

ای پیغمبر ﷺ هنگامی که قرآن می خوانی میان تو و میان آنانکه ایمان نمی آورند و به تو نمی گروند حجابی می آوریم تا تو را نبینند و آزاری به تو نرسانند. از این آیه چنین بر می آید که کافران و منکران روز قیامت تحمل شنیدن آیات الهی را ندارند.

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِّرْتُ بِكَ فِي الْقُرْآنِ حَدَّهُ وَلَوْأَ عَلَى أَذْنِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

و بر دلهایشان پوششها نهیم که فهم آن نکنند و گوشهایشان سنگین است و چون در قرآن پروردگارت را به تنهائی یاد کنی، گریزان پشت بگردانند. (۴۶)

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا  
جَعَلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - أَكِنَّةً: مفعول به

و بر دلهای کافران پوششهایی می افکنیم تا گوششان قرآن را در نیابند و این پوشش مانع درک و فهم قرآن گردد و در گوشهایشان سنگینی می افکنیم تا قرآن را نشنوند و از آن سود نبرند.

وَإِذَا ذُكِّرْتُ بِكَ فِي الْقُرْآنِ حَدَّهُ وَلَوْأَ عَلَى أَذْنِهِمْ نُفُورًا

ذُكِّرْتُ: فعل ماضی - (ت) فاعل - رَبِّ: مفعول به

آن هنگام که پروردگار خود را در قرآن به یکتایی یاد می کنی و از معبودان ایشان نام نمی ببری همگی پشت کرده فرار می کنند تا سخن یکتایی و کمال قدرت خدای عزوجل نشنوند در سبب نزول آمده است: جمعی از اشراف به دیدار ابوطالب آمدند، در این اثنا رسول خدا ﷺ وارد خانه شدند و به قرائت قرآن پرداخته آیات توحید را مرور کردند، سپس فرمودند: «ای گروه قریش! (لا اله الا الله) بگوئید تا با این کلمه، عرب از آن شما شود و عجم برای شما مطیع گردد. اما آنها رو برگردانند.

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾

ما بهتر دانیم چون گوش به تو دهند، برای چه گوش دهند و چون راز گویی کنند، آندم که ستمگران گویند: جز مردی جادو شده را پیروی نمی کنی [نیز دانیم]. (۴۷)

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

تَحْنُ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

سبب نزول این آیت آن بود که امیرالمؤمنین علی علیه السلام برای بزرگان قریش طعامی حاضر کرد و رسول خدا ﷺ آن ساعت بر آنان قرآن خواند و بر توحید دعوت کرد بزرگان قریش با یکدیگر براز می گفتند.

این مرد ساحر است. یکی می گفت شاعر، آن دیگری می گفت کاهن، یکی می گفت مجنون. رب العالمین این آیت در حق ایشان فرستاد. نحن / علم بما یستمعون به...

ای محمد! ما از همه بهتر می دانیم چه کسانی با جان و دل به سخنان تو در حق توحید گوش فرا می دهند و چه کسانی با هم در گوشی صحبت می کنند و تو را ساحر و شاعر و کاهن و مجنون می گویند آنکه آن ستمگران به مؤمنان می گویند شما جز از انسانی که جادو شده و جنون گرفته پیروی نمی کنید.

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾  
بنگر چگونه برای تو مثلها زدند و گمراه شدند و راهی نتوانند یافت. (۴۸)

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا  
أَنْظُرْ: فعل امر - (انت) فاعل - كَيْفَ: حال

نگاه کن ای محمد ﷺ اگر به تو مثلهایی و توصیف هایی بمانند ساحر و شاعر و کاهن و مجنون زدند پس ایشان از راه حق گمراه و بی سامان شدند و در کار تو متحیر ماندند. اگر به تو جادو گفتند پس تو را جادو نیافتند و اگر به تو دیوانه گفتند زمانیکه دیوانگان را دیدند تو را دیوانه نیافتند پس در حق تو در ماندند و عاجز شدند و راه حق را از دست دادند و متحیر و حیران ماندند. در عبارت فوق امر در معنای تعجب بکار رفته است.

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفْنَا أِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾  
گویند: آیا وقتی ما، استخوان یا خاک شدیم، چگونه به خلقت تازه [به آفرینشی جدید] زنده می شویم؟ (۴۹)

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفْنَا أِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا  
(نا) در کُنَّا، اسم گان - عِظْمًا: خبر گان

این ستمگران که منکر بعث هستند می گویند: آیا هنگامی که ما استخوانی پوسیده و قطعه های خشکیده و از هم پراکنده گشتیم آیا دیگر بار زنده خواهیم شد و زندگی دوباره ای پیدا خواهیم کرد؟

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾  
بگو: سنگ باشید یا آهن. (۵۰)

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

قُلْ: فعل امر - فاعل (انت) - كُونُوا: فعل امر - (و) اسم گان - حِجَارَةً: خبر گان  
در این آیه امر در معنای اهانت (خوار خواستن) بکار رفته است. می گوید:

ای محمد ﷺ به منکران بعث و نشر بگو اگر به سختی و شدت و قوت سنگ خاره و یا همچون آهن گردید باز دوباره در بعث برانگیخته خواهید شد.

أَوْ خَلَقًا مِّمَّا يَكْتَبُرُ فِي صُدُورِكُمْ<sup>۱</sup> فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 فَسَيَقُولُونَ إِلَيْكَ رُءُوسُهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

یا مخلوقی از آنها که در خاطرتان بزرگ می‌نماید، خواهند گفت: چه کسی ما را زنده می‌کند بگو  
 آنکه اول بار ایجادتان کرده است، سرهای خویش به زیر افکنده باز گویند پس این وعده کی خواهد  
 بود؟ [ای محمد ﷺ] بگو: شاید نزدیک باشد. (۵۱)

أَوْ خَلَقًا مِّمَّا يَكْتَبُرُ فِي صُدُورِكُمْ<sup>۲</sup>  
 یا آن خلقی که در سینه‌های شما آنچنان می‌نماید که نمی‌توان آن را زنده گرداند مانند آسمان و کوه و ...  
 حتماً خداوند شما را می‌میراند و دوباره زنده می‌گرداند.

فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا<sup>۳</sup>  
 پس زود باشند که بگویند چه کسی ما را بعد از مردنمان زنده می‌گرداند.

قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ<sup>۴</sup>  
 ای محمد ﷺ به آنان بگو آنکس که شما را اول بار از عدم آفرید یعنی خاک بودید و سپس به شما جان  
 بخشید و شما را اینچنین زندگانی داد. [زنده می‌گرداند].  
 شیخ سعدی گفت:

دگر ره به کتم عدم در برد وز آن جا به صحرای محشر برد

فَسَيَقُولُونَ إِلَيْكَ رُءُوسُهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ<sup>۵</sup>

فَسَيَقُولُونَ: تکان می‌دهند، فعل مستقبل - (و) فاعل - رُءُوسُهُمْ: مفعول به

پس زود باشد که سرهای خود را به حرکت در آرند و شگفت زده می‌گویند چه کسی ما را باز  
 می‌گرداند و دوباره بعد از مردنمان زنده می‌کند و این معاد در چه موقع اتفاق می‌افتد.  
 پیر هرات گفت: طهارت کن، که قامت<sup>۱</sup> نزدیک است، توبه کن، که قیامت نزدیک است.

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا

اسم عَسَى: (هو) - اسم کَانَ (هو) - قَرِيبًا: خبر کَانَ - جمله - أَنْ يَكُونَ: خبر عَسَى  
 ای محمد ﷺ به آنان بگو شاید این بعث و نشر نزدیک باشد و در آینده‌ی نزدیک حتماً و قطعاً اتفاق  
 خواهد افتاد دوباره بعد از مرگتان زنده خواهید شد و بعث و نشری در کار است و در روز حساب  
 اعمال خود را پس خواهید داد.

مانند چار مرغ خلیل از پی فنا در دعوت بهار ببین امثال گل

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْجُدُونَ لِحَمْدِهِ وَتُظَنُّونَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

روزی که شما را بخواند و با ستایش وی اجابتش کنید و پندارید که جز مدت کمی سر نبرده‌اید. (۵۲)

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

يَوْمَ: مفعول فيه - يَدْعُوكُمْ: فعل مضارع - کم: مفعول به - فاعل (هو)

در روزی که خداوند شما را برای محاسبه‌ی اعمالتان بخواند و یا اسرافیل در صور خود بدمد که همه از قبرها برخیزند پس شما این دعوت اجابت می‌کنید و به او حمد و سپاس می‌گوئید و گمان می‌برید که در دنیا جز مدت اندکی زندگی نکرده‌اید.

شیخ اجل سعدی گفت:

بندیا توانی که عقبی خری      بخرجان مکن ورنه حسرت خوری  
کسی کوی دولت ز دنیا ببرد      که با خود نصیبی بمقبی ببرد

وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّا لِلشَّيْطَانِ كَانٌ لِلإِنْسَانِ عَدُوًّا

مُيِّنًا ۝۵۳

به بندگان بگو: سخنی گویند که نیکوتر است. شیطان میانشان را بهم می‌زند که شیطان برای انسان دشمنی آشکار است. (۵۳)

وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

هِيَ: مبتدا - أَحْسَنُ: خبر

سبب نزول این آیت آن بود که مشرکان عرب صحابه حضرت رسول ﷺ را آزار می‌دادند و ناسزا می‌گفتند و می‌رنجانیدند صحابه به پیش رسول خدا ﷺ آمدند و از ایذا و رنجی که از سوی کافران به آنان می‌رسید نالیدند و دستور جنگ با آن را خواستار شدند در جواب ایشان این آیت آمد و قل لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ می‌گوید:

به بندگان من بگو که به کافران بگویند آن بهتر است که در مقابل ظلم و ستم و آزار ایشان درشتی نکنند بلکه دعا کنند که خدای تعالی شما را هدایت می‌کند. حافظ گفت:

آسایش دوگیتی تفسیر این دو حرف است      با دوستان مروت با دشمنان مدارا

إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ

الشَّيْطَانُ: اسم إن - يَنْزِعُ: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر إن

بدرستی که شیطان میان آدمیان با سخنان زشت و ناروا دشمنی می‌افکند و میان ایشان فساد و تباهی و عداوت ایجاد می‌کند پس باید مواظب بود و به خواست شیطان عمل نباید کرد بلکه به خدا دعا کنند و به او توکل کنند.

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانٌ لِلإِنْسَانِ عَدُوًّا مُيِّنًا

الشَّيْطَانُ: اسم إن - هُوَ: اسم كَان - عَدُوًّا: خبر كَان - جمله خبر إن.

بدرستی که شیطان میان آدمیان با سخنان زشت و ناروا دشمنی می افکند و میان ایشان فساد و تباهی و عداوت ایجاد می کند پس باید مواظب بود و به خواست شیطان عمل نباید کرد بلکه به خدا دعا کنند و به او توکل کنند.

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَاَنَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا

الشَّيْطَانُ: اسم إن - هُوَ: اسم گات - عَدُوًّا: خبر گات - جمله خبر إن.

بدرستی که شیطان دشمنی آشکار است که هرگز صلاح تو را در نظر نمی گیرد بلکه به تباهی شما می کوشد و دوست دارد شما را هلاک کند.

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِنَّ يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

پرورد گارتان بکار شما داناتر است، اگر خواهد رحمت تان کند و اگر خواهد عذابتان کند و ما تو را [ای محمد!] وکیل و نگهبان بندگان نفرستادیم. (۵۴)

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ

نَب: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

الله تعالی به کارهای شما داناتر و به مقتضای اعمال شما پاداش خواهد داد.

إِنَّ يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِنَّ يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ

اگر خدای تعالی بخواهد با رحمت خود شما توفیق می دهد و هدایت می کند تا ایمان آرید و به راه مستقیم در آئید و خوشبخت و سعادتمند گردید، و اگر بخواهد با عدل خود شما عذاب می دهد که بر شرک و کفر بمیرید و به دوزخ داخل شوید.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا

ای پیغمبر ﷺ ما تو را بر کافران نفرستادیم که ایشان را از کفر نگهداری و ضامن ایمان آنان باشی و ایمان آوردن آنان در دست تو و در اختیار تو نیست، تو فقط تبلیغ اسلام و ایمان می کنی و توفیق و هدایت کار ماست.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

پرورد گارت بحال کسانی که در آسمانها و زمین اند داناتر است بر اوستی بعضی از پیغمبران را بر بعضی دیگر برتری بخشیدیم و داود را زبور دادیم. (۵۵)

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

نَب: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر



فرائض نیست بلکه همه دعا و ثنای الهی و موعظه و پند و اندرز و صفت حضرت رسول ﷺ و ستایش امت اوست.

ای وصف تو در کتاب موسی      وی نعمت تو در زیور داود  
مقصود تویی ز آفرینش      باقی بطفیل تست موجود

و به پیغمبر آخر الزمان محمد ﷺ قرآن بخشید و آخرین پیغمبران و سرآمد همه‌ی پیغمبران قرار داد. شیخ سعدی گفت: در خبر است از سرور کاینات و مفخر موجودات و رحمت عالمیان و صفوت آدمیان و تتمه‌ی دور زمان حضرت محمد مصطفی ﷺ.

شَفِیعَ مَطَاعِ نَبِیِّ کَرِیم      قَسِیمَ جَسِیمَ بَسِیمَ وَ سَمِیمَ  
چه غم دیوار امت را که دارد چون تو پشتیبان      چه باک از موج بحر آن را که باشد نوح کشتیان  
بلغ العلی بکماله کشف الدجی بجماله      حسنت جمیع خصاله صلوا علیه و آله  
هر چه زیبگانه و خیل تواند      جمله در این خانه طفیل تواند

قُلْ اَدْعُوا الَّذِینَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُوْنَ کَشْفَ الضَّرِّ عَنْکُمْ وَلَا نَحْوِهَا (۵۶)  
بگو: آنکسان را که سوی خدا پنداشتند بخوانید که نتوانند محنت از شما بردارند و نه بگردانند. (۵۶)

قُلْ اَدْعُوا الَّذِینَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُوْنَ کَشْفَ الضَّرِّ عَنْکُمْ وَلَا نَحْوِهَا  
سبب نزول این آیت آن بود که برای قوم قریش بمدت هفت سال قحطی رسید و در آن قحطی در بلای سختی گرفتار بودند تا اینکه به پیش حضرت رسول ﷺ آمدند و نالیدند و از او خواستند که در دفع بلا و سختی و قحطی دعا کنند این آیت بجواب ایشان آمد. می‌گوید:

ای پیغمبر ﷺ به کافران بگو از آن که گمان می‌برد که ایشان خدایان شما یند از ایشان بخواهید تا دفع بلا و قحطی کند آیا غیر از خدای تعالی کسی هست که شما را از بلا برهاند؟ پس ایشان سختی و بلا را نمی‌توانند از سر شما بردارند و نه می‌توانند آن را تغییر دهند چونکه آنان نه سودی و نه زبانی به حال خود دارند و نه به حال دیگران.

اُولَئِکَ الَّذِینَ یَدْعُوْنَ یَبْتَغُوْنَ اِلَی رَبِّهِمُ الْوَسِیْلَةَ اَیُّهُمْ اَقْرَبُ وَ یَرْجُوْنَ رَحْمَتَهُ وَ یَخَافُوْنَ عَذَابَهُ اِنَّ عَذَابَ رَبِّکَ کَانَ مُحْذَرًا (۵۷)

همان کسان که می‌خوانید هر کدامشان نزدیکترند بسوی پروردگارشان تقرب می‌جویند و به رحمتش امیدوارند و از عذابش بیم دارند که عذاب پروردگار حذر کردنی است. (۵۷)

اُولَئِکَ الَّذِینَ یَدْعُوْنَ یَبْتَغُوْنَ اِلَی رَبِّهِمُ الْوَسِیْلَةَ اَیُّهُمْ اَقْرَبُ وَ یَرْجُوْنَ رَحْمَتَهُ وَ یَخَافُوْنَ عَذَابَهُ

**أُولَئِكَ: مبتدا - يَبْتَغُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر**

کافران آن کسانی را که به فریاد می خوانند و از آنان دفع بلا و سختی می کنند و آن را پرستش می کنند که سودی به حال خود و دیگران ندارد و آنانکه به پیشگاه الهی مقرب ترند خود به سوی پروردگارشان وسیله و دست آویزی می جویند که آن طاعات و عبادات ایشان است اینان با توجه به طاعات و عبادات خود از عذاب آخرت هراسناک اند و به خداوند متعال تمسک می جویند و به بخشش او امیدوارند و از عذاب آفریدگار می ترسند.

**إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا**

**عَذَاب: اسم إن - هو: اسم کان - مَحْذُورًا: خبر کان - کان مَحْذُورًا: خبر إن.**

چون عذاب خداوند بسیار سخت و شکننده است حال چه برسد خدایان دروغین شما که سودی و زبانی نه به حال خود دارند و نه به حال دیگران قادر نیستند به شما شفاعت کنند بلکه خود مخلوق اند و در روز رستاخیز پاسخگو.

**وَلِإِنْ مِنْ قَرْبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ أَلْفِ يَوْمٍ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ**

**ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا** ﴿۵۸﴾

هیچ دهکده ای نباشد جز آنکه ما بیش از روز قیامت هلاکش کنیم، یا عذابش کنیم، عذابی سخت که این حکم در آن کتاب [که نزد ماست] بقلم رفته است و مسطور شده است. (۵۸)

**وَلِإِنْ مِنْ قَرْبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ أَلْفِ يَوْمٍ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا**

**مِنْ: حرف جز زائد - قَرْبَةٍ: مبتدا - (نحن): مبتدا - مُهْلِكُوها: خبر، جمله خبر قَرْبَةٍ**

و اهل دهکده ها را که ستمکار هستند قبل از روز قیامت هلاک می کنیم و بوسیله عذاب نابودشان می گردانیم و دیگران را با مرگ طبیعی یا حوادث معمولی [نه عذاب ترسناک الهی] می میرانیم.

**كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا**

**ذَلِكَ: اسم کان - مَسْطُورًا: خبر کان**

این عذاب دنیوی قبل از عذاب آخرت در کتاب الهی لوح محفوظ ثبت شده است و اراده خداوند در قضا و قدر چنین رفته است.

**وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآلَيْنَا ثُمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً**

**فَقَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا** ﴿۵۹﴾

و چیزی ما را از فرستادن این معجزات [که می خواهند] باز نداشت جز اینکه گذشتگان آن را تکذیب کرده اند، ثمود را [قوم صالح] آن شتر هویدا دادیم و به آن ستم کردند و ما معجزه ها را جز برای بیم دادن نمی فرستیم. (۵۹)

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ

ابن عباس گفت: سبب نزول این آیت آن بود که کفاران اهل مکه از حضرت رسول ﷺ معجزه طلبیدند و گفتند کوه صفارا زر خالص بگردان و کوه مکه را نابود کن تا برای زراعت هموار گردد و جویهایی از آن جاری گردان که آب آن برای شرب و آبیاری زراعت مستعد و مناسب باشد خداوند تبارک و تعالی بوسیله جبرئیل وحی فرستاد و گفت ای محمد ﷺ اگر خواهی به ایشان درباره آنچه که درخواست می کنند معجزه نشان دهیم اما اینان با مشاهده معجزه ایمان نمی آورند. آیا ایشان را در این دنیا عذاب دهیم یا عذاب ایشان را به قیامت باز داریم رب العالمین این آیت را در این معنی نازل کرد وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ ...

ای پیغمبر ﷺ کفاران قریش از تو می خواهند که کوه صفا را زر خالص گردانی و کوههای مکه را نابود ساخته برای زراعت هموار گردانی هیچ چیز ما را از این کار باز نمی دارد چونکه به پیغمبران پیش این معجزات را انجام دادیم البته آنان تکذیب کردند و ایمان نیاوردند و روش و سنت بر این رفته است که اگر به آنان معجزات نشان بدهیم تکذیب کنند باید عذابی ترسناک و هولناک بر آنان فرود آریم که موجب هلاکت همه ی آنان است.

وَعَايِنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظْلَمُوا بِهَا

عَايِنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - ثَمُودَ: مفعول به - النَّاقَةَ: مفعول به ثانی

و به قوم ثمود بنا به درخواست ایشان ناقه (شتر دو کوهان عظیم الجثه) آشکارا دادیم آن زمانیکه قوم ثمود از صالح معجزه درخواست کرده بودند برای ایشان از سنگ ناقه بیرون آوردیم پس آن را تکذیب کردند و آن ناقه را پی بریدند و به جهت این تکذیبشان عذابشان کردیم و بوسیله صیحه و زلزله و صاعقه نابودشان گردانیدیم.

وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخَوِيفًا

و ما معجزات درخواستی آنان را نمی فرستیم مگر برای ترساندن آنان از این معجزه که عبرت گیرند و دست از تکذیبشان بردارند اگر بعد از فرو آمدن معجزات بر کفر و شرک اصرار ورزیدند هر آینه عذاب سختی به آنان می دهیم و آن هلاکت ایشان است.

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرِّهَآءَ الَّتِي أَرَيْتَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ



الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُفَوِّهُمَ فَمَا يَرِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا

به تو گفتیم که خدا این مردم را فرا گرفته است و بر افکار آنان محیط است و رؤیائی را که به تو نمودار کردیم با درخت ملعون که در قرآن هست جز برای امتحان این مردم نکرده ایم، ما بیمشان می دهیم، اما بر آنها جز طغیان و کفر و انکار شدید چیزی نیفزاید. (۶۰)

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ

رَبِّ: اسم: إِنَّ - أَحَاطَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبریَّ.

ای محمد ﷺ به تو می گوئیم از این کافران و مشرکان مترس و اندوهگین مباش که ایشان همه در تسلط ما هستند هیچ کاری نمی توانند بکنند و ما نگهدار تو هستیم و اگر قصد تو کنند دستشان را کوتاه می کنیم تو با قدرت تمام و کمال، وحی ما را به ایشان برسان و رسالت خود را انجام بده و اندوهگین مباش.

وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ

أَرَيْنَاكَ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ک: مفعول به - فِتْنَةً: مفعول به ثانی

اکثر مفسران می گویند که این رؤیا دیدن به چشم است در بیداری که مصطفی ﷺ در شب معراج به چشم بیداری رفت و فتنه در اینجا انکار کافران بر آن بیداری است می گوید: و نگردانیدیم آن خواب را که به تو نمودیم مگر فتنه برای آدمیان یعنی دیداری را که در شب معراج برای تو میسر گردانیدیم و درخت نفرین کرده شده (زقوم) را که در قعر دوزخ قرار دارد برای آن فتنه گران و کافران و تکذیب کنندگان و بزه کاران که در قرآن آمده خوراک قرار دادیم اینها همه از برای آزمایش مردمان است.

وَنُحِيقُهُمْ

نُحِيقُهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - فاعل (نحن)

و ما کافران را با آتش دوزخ چون زقوم می ترسانیم تا از تکذیب تو دست بردارند.

فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا

يَزِيدُهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - (هو) فاعل - طُغْيَانًا: تمیز

ولی آن ترس برای آنهایی که کافر شدند چیزی جز طغیان و سرکشی و عصیان فراوان نمی افزاید. و کفرتشان بیشتر می شود.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

و چون به فرشتگان گفتیم: آدم را سجده کنید، همه سجده کردند مگر ابلیس که گفت: چگونه کسی را که از گل آفریده ای سجده کنم؟ (۶۱)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

که تفسیر این آیه در سوره بقره آیه ۳۴ گذشت.

و بیاد آور آن زمانیکه به فرشتگان گفتیم آدم را سجده کنید به جهت تعظیم و بزرگداشت او، پس همه ی ایشان به آدم سجده کردند الا ابلیس که سجده نکرد و چون خدای تبارک و تعالی به ابلیس گفت چرا سجده نکردی؟

قَالَ أَسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا

ابلیس گفت: آیا سجده کنم کسی را که از گل آفریده‌ای؟ من که از آتش آفریده شدم بهتر از آدم هستم که از گل آفریده شده است پس چگونه سجده کنم؟

قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا

قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

گفت: بمن خبر بده، همین است که بر من کرامت داده‌ای اگر مرا تا روز قیامت مهلت دهی، فرزندان وی را جز اندکی مهار خواهم کرد. (۶۲)

قَالَ أَرَأَيْتَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ

ابلیس بار دیگر گفت خبر ده مرا این همان کسی است که او را بر من برتری دادی و حال اینکه من از آتش بودم و او از گل.

لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا

أَخَّرْتَنِ: فعل ماضی - (ت) فاعل - (ن) وقایه - (ی) مفعول به

خدایا! اگر مرگ مرا تا روز قیامت به تأخیر بیندازی هر آینه فرزندان آدم را گمراه می‌کنم و جز اندکی از آنان را که مخلصان‌اند نابود می‌گردانم.

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

گفت: برو که هر کس از آنها پیروی تو کند سزای شما جهنم است که سزای تمام است. (۶۳)

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

جَهَنَّمَ: اسم إن - جَزَاءُكُمْ: خبر إن - جَزَاءً: حال

خداوند فرمود برو برای تو تا روز رستاخیز مهلت داده می‌شود و مرگ به سراغ تو نیاید هر چه می‌خواهی بکن. انسانها دارای عقل و شعور هستند و به اغواء تو گمراه نمی‌شوند و آنکسانی که از تو پیروی کنند دوزخ جای آنهاست و آن جای بسیار بد برای دوزخیان است.

وَأَسْتَفْرِزُّ مَنْ أَسْطَعَتْ مِنْهُمْ بَصُوتِكَ وَأَجَلَبَ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجَلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي

الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

[برو] هر کسی از ایشان را اگر توانی به آهنگ خویش بکشان و با سوارگان و پیادگان بر آنها هجوم بیاور و با آنان درمالها و فرزندان‌شان، شریک شو و وعده‌شان بده و شیطان جز فریب وعده بایشان نمی‌دهد. (۶۴)

وَأَسْتَفْزِزُ مَنْ أَسْطَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبَ عَلَيْهِمُ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي  
الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ

أَسْتَفْزِزُ: فعل امر، فاعل (انت) - مَنْ: مفعول به

هر که را می توانی از جای بجنبان و بلغزان و بترسان و خوارشان گردان و لشکر سواره و پیاده خود را  
برای گمراه کردن مردم بشوران و آنها را به جمع مالهای حرامشان تشویق و ترغیب کن تا مال حرام  
جمع کنند و در کارهای خلاف صرف نمایند و مردمان را گمراه کن تا در زنا اقدام کنند و فرزندان از  
زنا حاصل کنند. و به آنان وعده دروغ بده. در حدیث شریف از ابن عباس رضی الله عنه روایت است که گفت:  
پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «اگر کدام یکی از شما هنگام همبستر شدن با همسرش این دعاء را خوانده و  
خداوند برایش فرزندی بدهد، شیطان به آن فرزند نمی تواند ضرر برساند: «اللهم جنبنی الشیطان و  
جنب الشیطان ما رزقتنا».

وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

يَعِدُهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - الشَّيْطَانُ: فاعل - غُرُورًا: مفعول مطلق

و آنان را به نبودن حساب و کتاب و بهشت و دوزخ یا به پرستش و شفاعت بتانسان وعده بده و شیطان  
وعده نمی دهد مگر به فریب و خطا و دروغ. مولانا گفت:

تو چه عزم دین کنی با اجتهاد      دیو بانگت برزند اندر نهاد  
که مرو زانسو بیندیش ای غوی      که اسیر رنج و درویشی شوی

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

براستی تو را بر بندگان من هیچ تسلطی نیست، و نگهبان بودن پروردگارت بس است. (۶۵)

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ

عِبَادِي: اسم - إِنَّ - لَكَ: جار و مجرور، خبر لَيْسَ - سُلْطَانٌ: اسم لَيْسَ، جمله خبر إِنَّ  
بدرستیکه بندگان خالص من اینها برای بهشت آفریده شده اند و شما هیچگونه سلطه بر بندگان مخلص  
نخواهی یافت و آنان را گمراه نخواهی کرد.

وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا

وَكَفَىٰ: فعل ماضی - بِ: حرف جر زائد - رَبِّ: فاعل - وَكِيلًا: تمیز

و پروردگار تو بسنده و کافی است که ایشان در پناه خداوند و پروردگارت انسانهای مخلص و متقی و  
پرهیزگار را در پناه خود نگه می دارد و از شر شیطان و وسوسه های او بدور می دارد.

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ لِيَتَنَبَّؤُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

پروردگارتان همانست که کشتی را برایتان به دریا روان کند تا عطای وی بجوئید که او نسبت بشما رحیم است. (۶۶)

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزِيحُ لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

نَبْ: مبتدا - الَّذِي: خبر - يُزِيحُ: می راند، فعل مضارع - (هُوَ) فاعل - الْفُلْكَ: مفعول به  
پروردگار شما او ست که با قدرت تمام و کامل خود برای شما کشتی را در دریا می راند و جاری می گرداند تا داد و ستد کنید و به رزق و روزی خود برسید مراد حق تعالی بندگان مؤمن وی اند.

إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

ه: اسم إِنَّ - هُوَ: اسم گات - رَحِيمًا: خبر گات - جمله گات رَحِيمًا: خبر إِنَّ  
بدرستیکه خدای تعالی هر آینه بر شما رحیم و مهربان است و مشکلات شما را آسان می گرداند و وسیله زندگی شما را فراهم می سازد  
از در بخشندگی و بنده نوازی مرغ هوا را نصیب و ماهی دریا

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهًا فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا

و چون شما را بدریا محنت رسد، بجز خدای یکتا، همه را فراموش می کنید که آنگاه [خدای تعالی] وقتی که شما را از خطر نجات داد و شما را به خشکی رساند، روی بگردانید که انسان کفر پیشه است. (۶۷)

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهًا

مَسَّكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - الضُّرُّ: فاعل

و آن زمانکه در دریا بشما ترس و خوفی از غرق شدن کشتی برسد از هر که از او می خوانید از بتان در آن حالت بحرانی همه را فراموش می کنید و فقط به خداوند یکتا تمسک می جوئید و تنها از او یاری و کمک می جوئید.

فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ

و اما آن زمانیکه نجات می یابید و به ساحل امن می رسید و خداوند شما را از غرق شدن رهانید. در خشکی در ساحل امن بلافاصله خدای تعالی را فراموش می کنید و به پرستش بتان روی می آورید.

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا

الْإِنْسَانُ: اسم گات - كَفُورًا: خبر گات

و انسان در مقابل نعمت خداوند بسیار ناسپاس است و نعمتهای خداوند را شکرگزار نیست و در مقابل نعمت او سر تعظیم نیاز نمی ساید.

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾  
 مگر ایمن شده اید که شما را در ناحیه خشکی فرو برد یاریگبارانی بشما فرستد و سپس نگهبانی برای خویش نیاید. (۶۸)

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا  
 آیا تصور می کنید که از بلای دریا یعنی از غرق شدن به ساحل امن رسیدید دیگر در صحرا هیچ مشکلی نخواهید داشت؟ آنکه قادر است شما را در آب غرق کند همچنین قادر است در خشکی هم برای شما بلا فرو فرستد و عذابی نازل کند مانند زلزله و یا بادی که سنگ بر شما افکند و شما را سنگ باران کند سپس نگه دارنده از این عذاب نخواهید یافت که از شما محافظت کند و از عذاب نجاتتان دهد.

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾  
 و یا آیا ایمن شده اید که شما را بار دیگر بدریا برگرداند و طوفانی در هم شکن به شما فرستد، و بسزای انکاری که کرده اید، غرقتان کند آنگاه برای خویش بر ضد ما پی جوئی نیاید؟ (۶۹)

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ  
 فَيُرْسِلْ: مضارع منصوب - فاعل (هو)

یا اینکه ایمن و آسوده خاطر شدید دوباره خداوند شما را به دریا برگرداند و در طوفان دریا در کشتی نشاند پس از ترس غرق شدن فریاد برآورید و خدای تعالی را بخوانید چونکه در خشکی این همه نعمت ها را بدست فراموشی سپردید. پس بفرستد بشما بادی که کشتی شکننده باشد پس شما را به جهت آنکه ناسپاس شدید همه شما را غرق نماید.

ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا  
 که از آن به بعد کسی را نمی یابید که ما را مورد پیگرد و تعقیب قرار دهد و بخواند و در حق ما ناسپاسی کند.

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

پسران آدم را کرامت دادیم و از خشکی و دریا حملشان کردیم و از چیزهای پاکیزه روزیشان دادیم و بر بسیاری از مخلوقات خویش برتریشان دادیم، برتری کامل. (۷۰)

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا



کَرَّمْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - بَنَى: مفعول به - آدَمَ: مضاف الیه

ما هر آینه فرزندان آدمی را گرامی کردیم که ایشان را با صورت نیکو و قد و قیافه راست با عقل و کیاست و با نطق و تمیز و مردان را به محاسن و زنان را به گیسوان آراسته گردانیدیم و آنان را بر چهارپایان در صحرا سوار گردانیدیم و از چیزهای پاک و پاکیزه روزیشان دادیم و به بسیاری از آفریده‌های خود انسان را برتر آفریدیم.

پس بر فرزندان آدم است که این همه فضل و نعمت و تکریم و تجلیل الهی را دریافته و از کفران و ناسپاسی پروردگار بر حذر باشند. اینجاست که انسان اشرف مخلوقات است و پیامبران از فرشتگان خاص برترند و صدیقان نیز همچنین از عوام فرشتگان برترند. مولانا گفت:

تو ز کَرَمنا بنی آدم شهی هم بدریا هم بخشکی پانهی  
که حملنا هم علی البحر به جان از حملنا هم علی البر پیش ران

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ اُنَاسٍ بِاِمْمِهِمْ فَمَنْ اُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَاُولٰٓئِكَ يَقْرءُونَ  
كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ فَرِيلاً

(۷۱)

روزی که هر گروهی را به پیشوایان بخوانند، هر که نامه‌اش به دست راستش دهند، آنها نامه خویش بخوانند و بقدر نخک هسته خرمایی ستم نبینند. (۷۱)

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ اُنَاسٍ بِاِمْمِهِمْ

يَوْمَ: مفعول فیه - نَدْعُوا: فعل مضارع، فاعل (نحن) - كُلَّ: مفعول به

آن خداوندی که شما را نخست آفریده است روز رستاخیز شما را باز آفریند آن روز که خداوند هر گروهی را از مردمان به امام ایشان می‌خواند مجاهد گفت امام اینجا پیغمبر است یعنی با پیغمبران هر قوم می‌خوانیم تا پاسخگو اعمال امت خود باشند.

فَمَنْ اُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَاُولٰٓئِكَ يَقْرءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ فَرِيلاً

مَنْ: مبتدای جازم - اُوْتِيَ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل، جمله خبر مَنْ - اَلْكِتَابِ: مفعول به آن روز که همه انسانها را همراه با نامه‌ی اعمالشان می‌خوانیم آنگاه هر کسی که نامه‌ی اعمالش از سمت راستشان داده شود خوشبخت و سعادتمند است. آنان اعمال نامه‌ی خود را با خوشحالی می‌خوانند و به اندازه نخک هسته خرمائی ستم کرده نشوند چون هر که را به نامه‌ی کردار ایشان باز خوانند، هر که در دنیا طاعت دار و نیک مرد باشد نامه او در دست راست او دهند و هر که عاصی و بدکار باشد نامه‌ی معصیت او به دست چپ دهند.

۱ - برخی گفته‌اند که منظور از «امام» در اینجا «اعمالنامه» است، بنابراین گفته خداوند که فرمود: «وکل شی احصیناه فی امام مبین» نگاه کنید: التفسیر الواضح. جزء ۱۵ - ذیل آیه

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

و هر که در این جهان کور دل باشد در جهان دیگر نیز کور است و راه وی گمراه تر است. (۷۲)

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا

من: مبتدا - هو: اسم کات - أَعْمَى: خبر کات ، جمله کات أَعْمَى: خبر من

در جمله فوق فقط به مؤمنان گفت که نامه‌ی اعمالشان را به دست راست دهند و به شادی خوانند و نگفت نامه‌ی معصیت کافران را به دست چپ دهند البته می‌توان از سیاق آیه فهمید که نامه‌ی گناهکاران بدست چپ دهند. هر که امروز در این جهان از دیدار حق نایبناست و دلیل و حجت حق نمی‌بیند فردا نایبنا تر و گمراه تر است که به بهشت راه ندهند. پس تا فرصت باقی است و در توبه باز است باید از فرصت استفاده کرد و به راه حق بازگشت. شیخ سعدی در بوستان گفت:

بیای که عمرت به هفتاد رفت	مگر خفته بودی! که برباد رفت
همه برگ بودن همی ساختی	به تدبیر رفتن نپرداختی
قیامت که بازار مینو نهند	منازل به اعمال نیکو دهند
که ای زنده، چو هست امکان گفت،	لب از ذکر، چون مرده بر هم مخفت
چو ما را به غفلت بشد روزگار،	تو باری دمی چند فرصت شمار

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِیَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرُهُ وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ

خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

نزدیک بود از آنچه به تو وحی کرده ایم منحرف کنند، که غیر آن را بدروغ بما بپند، آنوقت تو را به دوستی می‌گرفتند. (۷۳)

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِیَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرُهُ

ابن عباس گفت سبب نزول این آیت آن بود که وفد ثقیف به پیش رسول الله ﷺ آمدند و گفتند ای محمد ﷺ ما مسلمان می‌شویم به شرطی که با شما پیمان می‌بندیم که سه چیز را شما قبول کنید. یکی آنکه در نماز به رکوع و سجود نرویم، دوم اینکه بتان را بدست خود نشکنیم سوم اینکه یکسال بت لات را خدمت کنیم.

مصطفی ﷺ گفت لا خیر فی دین لا رکوع فیه ولا سجود

آن دین که در آن رکوع و سجود نباشد در آن هیچ خیر نیست.

و آنچه که در حق نشکستن بتان می‌گوئید این در دست شماست اما خدمت یکسال که خدمت بت لات می‌خواهید آن طغیان و باطل است و به آن اجازه نمی‌دهیم. می‌گوید: و بدرستی که ثقیف خواستند آنکه تو را از آن چیزی که ما به تو وحی کردیم بگردانند تا اینکه افترا کنی بر ما غیر از آنچه وحی کرده‌ایم.

وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا

وَإِذَا : حرف جواب- ل: جواب- لَا تَخْذُوكَ : فعل ماضی- (و) فاعل- ک: مفعول به

خَلِيلًا : مفعول به ثانی

یعنی بگو که خداوند فرمود آن هنگام که اگر تو چنین کنی و به بعضی از خواسته های آنان پاسخ مثبت دهی تو را دوست خود گیرند.

سعید بن جبیر گفت: مشرکان به رسول خدا (ص) گفتند که ما اجازه نمی دهیم و نمی گذاریم که تو دست به حجر الاسود ببری و آن را استسلام کنی مگر اینکه یکبار بتان ما را پاسداری کنی رسول خدا ﷺ گفت الله تعالی می داند که من این کار را زشت می شمارم. خدای تعالی این آیت نازل کرد «وَانْكَادُ وَ لِيَقْتُنُوكَ...»

وَلَوْلَا أَن تَبْنِيَنَّكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

اگر استوارت نکرده بودیم، نزدیک بود که اندکی به آنها متمایل شوی. (۷۶)

وَلَوْلَا أَن تَبْنِيَنَّكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا

ت: اسم کاد- تَرْكَنُ : فعل مضارع، فاعل (انت)، جمله خبر کاد- شَيْئًا : مفعول مطلق

و اگر ما تو را استوار و پا برجای نمی داشتیم به جهت عصمت خود هر آینه نزدیک بود به سوی آرزوی ایشان اندکی میل کنی میل کردنی.

إِذَا لَأَذَقَنَّكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

آنگاه دو برابر در زندگی و دو برابر در مرگ عذاب می کردیم و برای خویش بر ضد ما یاوری نمی یافتی. (۷۵)

إِذَا لَأَذَقَنَّكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا

إِذَا : حرف جواب- ل: جواب- لَأَذَقَنَّكَ : فعل ماضی- (نا) فاعل- ک: مفعول به- وَضِعْفَ :

مفعول به ثانی

اگر تو اندکی به ایشان همت می کردی و گرایش پیدا می کردی هر آینه تو را در دنیا و در آخرت عذاب زیادی می چشانی دیدیم و بر دفع عذاب ما هیچ یاری و کمک رسانی نمی یابی که از آن عذاب فراوان نجات یابی. بیت:

الهی برره خود دار ما را      دمی با نفس ما مگذار ما را

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا

قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

و نزدیک بود که تو را از این سرزمین بکشانند که از آن بیرون رفتن تو جز مدت کمی نمی ماندند. (۷۶)

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلافَكَ إِلَّا قَلِيلًا  
لَّا يَلْبَثُونَ : فعل مضارع - (و) فاعل - قَلِيلًا : مفعول مطلق

ابن عباس گفت: جهودان در مدینه به حضرت رسول ﷺ به شآن و مقامی که آن حضرت در مدینه داشتند حسد بردند و گفتند ای محمد ﷺ! اگر تو پیغمبر هستی پس چرا در سرزمین شام مسکن نمی‌گزینی که زمین مقدسه است و محل وحی و زمین حشر و نشر، ابراهیم و دیگر پیغمبران آنجا بودند اگر از روم می‌ترسی و راست می‌گویی که پیغامبر خدایی عزوجل تو را از ایشان نگه دارد<sup>۱</sup>.

مجاهد و قتاده و الحسن گفت: مشرکان قریش مکه همت کردند که رسول خدا ﷺ را از مکه بیرون کنند رب العالمین ایشان را از او بازداشت و از قصد و کید ایشان او را نگه داشت. آنگه دستور هجرت به مدینه داد و گفت:

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ ... می‌گوید: بدرستی که خواستند اهل مکه تا تو را با حيله و کید خودشان از سرزمین مکه به دشمنی بیرون کنند و محیط آن را برای غیر قابل تحمل کردند تا تو به اجبار از مکه بیرون روی اگر آنان چنین کاری می‌کردند بعد از رفتن تو فقط مدت کوتاهی آسایش داشتند همچنین هم شد که بعد از هجرت رسول ﷺ و یارانش از مکه به مدینه. در اندک زمانی واقعه بدر اتفاق افتاد و هلاک گشتند.

سُئِنَا مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

همان روش پیغمبران ما که پیش از تو فرستاده‌ایم برقرار بوده است و این روش ما را تغییر پذیر نخواهی یافت. (۷۷)

سُئِنَا مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا

فعل و فاعل محذوف - سُئِنَا : مفعول مطلق

روش و سنت و آئین ما در کار پیغمبران پیشین و امتان ایشان چنان رفته است که آن زمانی که قصد بیرون کردن پیغمبران و امتان پیشین کرده بودند ما دشمنان را هلاک گردانیدیم و سرزمین دشمنان را به پیغمبران دادیم و تو نیز که رسول و فرستاده ما هستی نمی‌توانی آن روش و سنت پیشین را بشکنی و بگردانی. چونکه عادت و سنت خداوند ﷻ بر هر چه رفته باشد، هیچ کس قادر به برگرداندن آن نیست. و در آن امکان تغییر و تبدیلی صورت نمی‌بندد.

أَفِرُّ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسْقِ آئِلٍ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

<sup>۱</sup> - یهودیان مدینه از روی حسد و کینه به پیامبر خدا صلی الله علیه وسلم، گفتند که انبیاء در شام مبعوث شده‌اند، اگر تو هم به سرزمین شام روی و در آنجا مسکن گزینی، ما به تو ایمان می‌آوریم و از تو پیروی خواهیم کرد. حق تعالی این آیت نازل فرمود: التفسیر الواضح - جزء ۱۵ ص ۳۶ ذیل آیه.

نماز را از زوال خورشید تا تاریک شدن شب به پا دار و قرآن فجر را بخوان (نماز صبحدم) که با خواندن قرآن در فجر (نماز صبح) فرشتگان حاضر می شوند. (۷۸)

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ

أَقِمِ: فعل امر، فاعل (انت) - الصَّلَاةُ: مفعول به

ای پیغمبر از قصد و حيله و تدابیر مشرکان اندیشه مکن و به سوی پروردگار خود متوجه باش و نماز را بپا دار بعد از زوال آفتاب از نماز ظهر تا تاریکی شب یعنی تا نماز مغرب و امتداد آن وقت نماز عشاء را نیز در بر می گیرد و با طلوع فجر پایان می پذیرد و قرآن فجر را بپای دار یعنی نماز فجر را که قرائت قرآن در آن فرض است به پای دار.

إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا

قُرْآنَ: اسمٌ إِنَّ - هُوَ: مستتر (اسم گان) - مَشْهُودًا: خبر گان - جمله گان مَشْهُودًا: خبر إِنَّ بدرستیکه فرشتگان خواندن قرآن در فجر (نماز بامداد) را می بینند و مشاهده می کنند و در دفتر اعمال شب بعنوان نماز شب ثبت می کنند و نماز روز تو را نیز می بینند و در دفتر اعمال روز شما ثبت می کنند و به آن گواهی می دهند.



وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا

و قسمتی از شب به نماز خواندن بیدار باش که این نماز شب نافله ای مخصوص توست، تا پروردگارت تو را به مقامی محمود برساند. (۷۹)

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ

فَتَهَجَّدْ بِهِ: شب زنده داری برای عبادت

قتاده گفت: نماز شب در ابتداء اسلام بر وی فرض بود. پس منسوخ گشت و او را به ترک آن اجازه دادند. در معنی این آیت مجاهد گفت: که به شب برخیز و نماز کن و این نماز شب برای تو فضیلتی و غنیمتی است که گناهان گذشته و آینده همه را می آمرزد و به تو کفارت آن حاجت نیست، هر نماز و عمل که کنی بیرون از فرائض، همه ی آن برای تو در جاتی و فضیلتی است که آن کفارت گناهانی است که از ایشان سرزده است.

از علی علیه السلام که گفت: ابوبکر صدیق رضی الله عنه گفت: از پیغمبر صلی الله علیه و آله شنیدم که می گفت هیچ مردی نیست که گناهی مرتکب شود سپس در شب برخیزد و طهارت کند و نماز به پا دارد و از خدا در حق گناهان خود آمرزش خواهد خداوند تعالی آن گناه را به ایشان نیامرزد.

مختومقلی فراغی در حق سجده و قیام شبانه پدر خود چنین گفته که من در کتاب عرفان و مختومقلی آورده ام. ترجمه:

اجل بر سینه اش بنهاد سوزی

پدر را شصت گذشته به روزی

بسی یاران چنین شد کار دنیا  
پدر گفت از دنیا نیست باقی  
بلا شک مخلص و منکر در انکار

گل عمر پدر را چید عجوزی  
به غیر از ورد شب یا صوم روزی  
پیمبر دوست شد هر دلفروزی

در حدیث شریف آمده که: پیغمبر خدا ﷺ آنقدر در شب نماز می خواندند که پاهایشان ورم می کرد، چون به او گفته می شد چرا این همه نماز می خوانی می فرمود: آیا بنده ی شکرگزاری نباشم؟ البته قدر و مقام هر کسی به اندازه ی زحمتش بدست می آید. و کسی که این مقام را طلب کند باید شبها بیداری کشد.

بقدر الکد تکتسب المعالی و من طلب العلی سهر الیالی

عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا

أَنْ يَبْعَثَكَ: فعل مضارع - ک: مفعول به - رَبِّ: فاعل - مَقَامًا: حال

شاید که در مقابل این عمل، خدوند تو را به مقام پسندیده و برجسته ای در دنیا و آخرت که موجب ستایش همگان باشد برساند و مقام شفاعت گری را به تو هدیه دارد. در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابن عمر رضی الله عنهما روایت است که گفت: مردم همگی در روز قیامت به زانو در آمده و هرامتی به دنبال پیغمبرش افتاده و می گویند: یا فلان ما را شفاعت کن! یا فلان ما را شفاعت کن! تا آنکه شفاعت به پیغمبر خدا ﷺ می رسد، و این همان روزی است که خداوند متعال «مقام محمود» را برای [محمد ﷺ] ارزانی می دارد.

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاَجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨٠﴾  
بگو پروردگارا! مرا درون بر، درون بردنی نیک، و برون بر برون بردنی نیک و برای من از نزد خویش دلیلی نصرت آور مقرر دار. (۸۰)

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاَجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا  
ادْخُلْنِيْ: فعل امر - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل - مفعول مطلق

و بگو پروردگارا! مرا داخل کن و در آر و برسان به جایی که پسندیده و ستوده باشد یعنی مرا به مدینه منوره داخل کن تا از آزار مشرکان بر حذر باشم و مرا از آن بیرون آر بیرون آوردنی که ستوده و پسندیده باشد یعنی از مکه بیرون بر، و برای من از نزد خود قوتی و مددی برسان تا دشمنان و مشرکان ذلیل و خوار و زبون گردند و دوستان شاد و مسرور شوند.

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَّقَ الْبٰطِلُ اِنَّ الْبٰطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿٨١﴾  
بگو: حق بیامد و باطل نابود شد که باطل نابود شدنی است. (۸۱)

## وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ<sup>۱</sup>

از ابن عباس و ابن مسعود روایت کردند که گفتند روز فتح مکه رسول خدا ﷺ سید و شصت بت را دید که به گرد کعبه نهاده بودند هر یک از مشرکان در مقابل بتان خود قرار گرفته و پرستش می کردند حضرت رسول ﷺ چوبی در دست مبارکش داشت و با آن چوب بر چشم و شکم آن بتان می زد و با لفظ شیرین به فرمان خدای آسمان و زمین می گفت:

جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ آن بتان به روی سر می افتادند و مشرکان تعجب می کردند. می گوید: بگو حق آمد یعنی دین اسلام آمد و باطل یعنی شرک از بین رفت و گفته اند حق قرآن و باطل شیطان است. هر جا که قرآن خوانند شیطان بگریزد. دیو بگریزد از آن قوم که قرآن خوانند. حافظ گفت:

خلوت دل نیست جای صحبت اصداد      دیو چو بیرون رود فرشته در آید

## إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا

الْبَاطِلُ: اسمِ إِنْ - هو مستتر (اسمِ گان) - زَهُوقًا: خبرِ گان - جمله گان زَهُوقًا: خبرِ إِنْ بدرستیکه باطل یعنی شرک همیشه از بین رفتنی و نابود شدنی است و سرانجام پیروزی از آن حق و حقیقت است. بخاری و مسلم از ابن مسعود ﷺ روایت کرده اند که پیروزی و رستگاری از آن حق و حقیقت است.

فرمود: رسول خدا ﷺ در روز فتح مکه در حالی وارد آن شدند که برگرداگرد خانه کعبه سید و شصت بت نصب شده بود پس با چوبی که در دست داشتند بر آن بتان می کوبیدند و این آیه را می خواندند.

## (جَاءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا)

وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ<sup>۲</sup> وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا<sup>(۸۲)</sup>

از این قرآن آیه ها نازل می کنیم که برای مؤمنان شفا و رحمت است و ستمگران را جز خسارت نمی افزاید. (۸۲)

## وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ<sup>۲</sup>

نَزَّلُ: فعل مضارع، فاعل (نحن) - مَا: مفعول به - هُوَ: مبتدا - شِفَاءٌ: خبر

و بر تو قرآن را فرو فرستادیم آن را نجم نجم یعنی جزء جزء آنگه که حاجت و نیاز به فرو آمدن بود نازل کردیم.

آن قرآن برای امراض جهل و شبهه دواست و مرضهای صوری و معنوی و قلبی را شفاست. و برای مؤمنین بخشایش و رحمتی است که با آن نفع می گیرند.

## وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

و قرآن برای ستمگران و مشرکان که تکذیب می کنند و بدو نمی گروند زیان بار و هلاک کننده است.

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِنِعْمَتِنَا ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿۸۳﴾

و چون انسان را نعمت دهیم روی بگرداند و پهلوی خود را می پیچاند و چون سختی بدو رسد به نومیصدی افتد. (۸۳)

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِنِعْمَتِنَا ۖ

أَنْعَمْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل

و زمانی که به مشرکان انعام می کنیم و می بخشیم و آنان را از طوفان دریا نجات می دهیم و به ساحل امن می رسانیم پس از رسیدن به امن از یاد و ذکر ما روی بر می گردانند و به نفس خود از ما کناره می گیرند و استکبار می کنند و در نتیجه هلاک می شوند.

وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا

و آن زمان که به او بیماری و فقر و ترس رسد بسیار نا امید می شود و می پندارد که درهای رزق و روزی به روی او بسته شده است اما مؤمن مخلص به نعمتها شکرگزار و در محنتها صبور است.

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿۸۴﴾

بگو هر کس بر طینت خویش عمل می کند پروردگارتان دانایتر است که راه چه کسی به هدایت نزدیکتر است. (۸۴)

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ

قُلْ: فعل امر - فاعل (انت) - كُلُّ: مبتدا - يَعْمَلُ: فعل مضارع، (هو) فاعل، جمله خبر

بگو هر کسی طبق راه و روش و خلق و خوی خود عمل می کند یعنی هر کسی آن کند که از او سزد و شاید از کوزه همان تراود که در اوست.

فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا

ف: حرف عطف - رَبِّ: مبتدا - کم: مضاف الیه - أَعْلَمُ: خبر - هُوَ: مبتدا - أَهْدَى: خبر - سَبِيلًا: تمیز پس پروردگار شما به آنکس که راه یافته تر و هدایت شده تر و به صواب از جهت دین و روش و طریقه نزدیک تر است دانایتر و آگاه تر است.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿۸۵﴾

تو را از روح می پرسند، بگو: روح مربوط به پروردگار من است و شما جز اندکی علم ندارید. (۸۵)

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ

سبب نزول این آیت آن بود که آورده اند که کفار عرب مکه نصر بن حارث و ابی بن خلف و عقبه بن ابی معیط را به مدینه فرستادند تا از یهودان مدینه استفتاح حال حضرت پیغمبر ﷺ نمایند چون با ایشان ملاقات کرده احوال باز گفتند یهود متعجب شد گفتند ای بزرگان عرب ما می دانیم که ظهور



پیغمبری نزدیک است و از سخنان شما بوی احوال آن نبی استشمام می‌توان کرد. ای بزرگان عرب شما به جهت آزمایش از او بپرسید که طواف مشرق و مغرب که کرده و احوال جوانان که در زمان پیشین گم شدند چگونه است؟ و روح چیست؟ و اگر روح را جواب بدهد بدانید که او پیغمبر نیست و اگر از سه تا دو تای آن را جواب دهد و از روح هیچ پاسخ نگوید. پیغمبر است. ایشان به مکه آمده مجلس ساختند و از آن حضرت سؤال کردند آن دو سؤال را جواب داد و در پاسخ سؤال اول چه کسی طواف مشرق و مغرب کرده است گفت ذوالقرنین و در پاسخ سؤال دوم در حق احوال جوانان زمان پیشین فرمود: اصحاب کهف که قصه اصحاب کهف و ذوالقرنین در سوره‌ی کهف فرو آمده بیان خواهیم کرد ولی در حق روح هیچ پاسخی نگفت تا جبرئیل آمد و این آیت نازل شد.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ

و از تو چگونه روح که بدن انسان بدان وابسته است می‌پرسند در پاسخ این سؤال چنین آمد.

قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا

الرُّوحُ: مبتدا - مِنْ أَمْرِ رَبِّي: جار و مجرور خبر

بگو ای محمد ﷺ که روح از امر پروردگار من است و چیزی است که فقط پروردگار من بدان آگاه است و خلقتی اسرارآمیز دارد و از اعجوبه جهان آفرینش است و علم اندک شما به کنه عظمت روح نمی‌رسد و از حیطه‌ی درک و فهم علم بشری خارج است. مولانا گفت:

باز کرد از رطب و یابس حق نورد روح را من امر ربی مهر کرد

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنذَهِبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا يَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

اگر بخواهیم آنچه را به تو وحی کرده‌ایم باز ببریم و آنگاه برای خویش درباره آن بر ضد ما هیچ مددکاری نخواهی یافت. (۸۶)

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنذَهِبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا يَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا

لَا يَجِدُ: فعل مضارع - (انت) فاعل - وَكِيلًا: مفعول به

و اگر ما بخواهیم هر آن چیزی را که از قرآن به تو وحی کردیم هر آینه باز پس گیریم. آنگاه شما کسی را نمی‌یابی برای خود بر ما وکیلی که بتواند آن را از ما دفع کند و در حفظ قرآن بکوشد و از بازپس‌گیری آن جلوگیری کند.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

جز رحمت پروردگارت مدافعی نخواهی یافت که کرم وی نسبت به تو بزرگ است. (۸۷)

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ

ای محمد ﷺ این قرآن را بخاطر رحمت پروردگارت بر تو نازل کردیم و معجزه‌ی رسالت توست از تو باز پس نمی‌گیریم تا برای جهانیان موجب رحمت باشد.

إِنْ فَضَّلَهُ، كَانَتْ عَلَيْكَ كَبِيرًا

فَضَّلَهُ: اسمِ إِنْ - هو مستتر اسمِ كَانَتْ - كَبِيرًا: خبرِ كَانَتْ - جمله كَانَتْ كَبِيرًا: خبرِ إِنْ  
بدرستی که لطف و رحمت او بر تو بزرگ است که تو را سید و سرور و خاتم النبیین گردانیده است.

قُلْ لِّئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَيَّ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ  
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

بگو: اگر همه جن و انس فراهم آیند که نظیر این قرآن بیارند، هرگز نظیر آن نیارند و گر چه  
بعضی شان پشتیبان بعضی دیگر شوند. (۸۸)

قُلْ لِّئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَيَّ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ  
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

بَعْضُهُمْ: اسمِ كَانَتْ - ظَهِيرًا: خبرِ كَانَتْ

در این آیه شریفه صنعت اعجاز قرآن به مفهوم خبر از آینده دارد. یعنی قرآن از حوادث آینده خبر  
می دهد آمده است.

سبب نزول این آیت آن بود که بزرگان یهود گفتند یا محمد ﷺ اگر تو پیغامبر هستی بر صحت نبوت  
خود نشانی بیاور، و معجزه ای نشان بده. آنچنانکه موسی از عصا و ید بیضا معجزه نشان داد و این قرآن  
که تو آورده ای و ادعا می کنی که کسی مثل آن نمی تواند بیاورد. اگر ما بخواهیم مثل این قرآن می آوریم  
که این نیست مگر اخبار گذشتگان و افسانه های پیشینیان، آنچه را که محمد ﷺ از افسانه های پیشینیان  
گفت ما نیز می توانیم بگوئیم. رب العالمین به جواب ایشان این آیت فرستاد.

قُلْ لِّئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ ...

بگو ای محمد ﷺ اگر جمله مردمان و همه ی پریان جمع شوند و متفق گردند بر اینکه مثل این قرآن را  
با آن همه شیوایی و زیبایی و زیبائی و رسائی کلامش بسازند و بیاورند اگر چه برخی از ایشان پشتیبان برخی  
دیگرند نمی توانند بسازند و بیاورند.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

برای مردم در این قرآن همه قسم مثل های گونه گون آورده ایم ولی بیشتر مردم جز انکار نکردند. (۸۹)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ

صَرَّفْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْقُرْآنِ: بدل

و بدرستی که گردانیدیم و مکرر ساختیم زیادتیی بیان را برای مردمان در این قرآن از نوع و دسته ای از  
قبیل ترغیب و ترس و قصه ها و اخبار و ذکر دوزخ و بهشت و مانند آن.

فَأَيُّ أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

فَأَيُّ : فعل ماضی - أَكْثَرُ : فاعل - كُفُورًا : مفعول به

پس بیشتر مردمان انکار حق کردند و از حق و حقیقت سرباز زدند و خدا و رسولش را تکذیب کردند و ایمان نیاوردند و از سر انکار و ناسپاسی رفتار کرده منکر آن شدند که قرآن کلام خدا باشد، بعد از آنکه حجت به تکرار و به اشکال و صورتهای مختلف بر آنان اقامه شد.

وَقَالُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

گویند: هرگز به تو ایمان نیاوریم تا از این سرزمین چشمه‌ای برای ما بشکافی. (۹۰)

وَقَالُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا

سرزنش کنندگان قریش گفتند ما تو را باور نمی‌داریم و تصدیق نمی‌کنیم تا زمانیکه برای ما از زمین مکه چشمه‌ای پر آب روان سازی که هرگز نقصان نیابد و این کوه صفا را طلا بگردانی و کوه مکه را هموار کنی تا برای زراعت مستعد باشد.

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

یا باغی از نخلها و تاکها داشته باشی که در میان آن جویها بشکافی، شکافتن کامل. (۹۱)

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا

لَكَ : جار و مجرور خبر گات - جَنَّةٌ : اسم گات

ما هرگز ایمان نمی‌آوریم مگر اینکه باغی و بوستانی از درختان خرما و انگور در مکه بوجود آوری و رودخانه‌ها و جویهای فراوان در آن جاری گردانی.

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بَالَهُ وَالْمَلَائِكَةُ قِيَلًا ﴿٩٢﴾

یا آسمان را چنانکه پنداشته‌ای پاره پاره بر ما بیفکنی، یا خدا را با فرشتگان در مقابل ما حاضر بیاوری. (۹۲)

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بَالَهُ وَالْمَلَائِكَةُ قِيَلًا

تُسْقِطُ : فعل ماضی - فاعل (انت) السَّمَاءُ : مفعول به

پس ایشان باز به استهزاء گفتند که ایمان نیاوریم به تو تا آنکه آسمان را تکه تکه بر سر ما فرودآوری و یا اینکه خدا و فرشتگان را بیاوری و با ما روبروی بگردانی که ما آنها را به چشم سر مشاهده کنیم و با آنان صحبت کنیم تا به ما بگویند که رستاخیز چه وقت برای داوری خواهد آمد.

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرِفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُفَيْكَ حَتَّى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِنَبَأًا

نَقَرُوهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

یا ترا خانه ای از طلا باشد یا به آسمان بالا روی ولی هرگز بالا رفتنت را با ورنه نکنیم، تا مکتوبی (کتابی) بما نازل کنی که بخوانیم. بگو: پروردگارم، منزله است، بگو من جز بشری نیستم و فقط پیام آور خدا هستم. (۹۳)

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرَقَّىٰ فِي السَّمَاءِ

لَكَ: جار و مجرور خبر گات - بَيْتٌ: اسم گات

و یکی دیگر از طرح ها و خواست های ایشان این بود که از خداوند خود بخواه تا به تو خانه ای زرین دهد و گنجهای زر و سیم بر تو بگشاید تا اینکه از بازار رفتن بی نیاز گردی و یا اینکه به سوی آسمان بالا روی.

وَلَن تُؤْمِنَ لِرُفْيَاكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ

حَتَّىٰ تَنْزِلَ: مضارع منصوب - (انت) فاعل - كِتَابًا: مفعول به

و تنها به بالا رفتن تو ایمان نمی آوریم تا آنگاه که فرود آوری کتابی را که آن را بخواهیم که در آن تصدیق تو نوشته شده باشد.

قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

قُلْ: فعل امر - (انت) فاعل - سُبْحَانَ: مفعول مطلق

ای پیغمبر به آنان بگو که پروردگار من پاک است از اینکه کسی یا چیزی را بدو شریک گیرند آیا من هستم جز آدمی فرستاده شده و رسول، یعنی من آدمی جز فرستاده خدا برای شما نیستم و من پیام خدا را بشما می رسانم و معجزه در دست خداست و به مقتضای حال معجزات خود را ثابت می کند.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾

و هیچ چیز مردم را - وقتی که هدایت برایشان آمد - از ایمان آوردن باز نداشت، جز این که گفتند: چگونه خدا بشری را به پیغمبری فرستاده است؟ (۹۴)

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا

مَنَعَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - النَّاسَ: مفعول به

و منع نکرد مردمان اهل مکه را از اینکه ایمان بیاورند و بخدا بگروند آن زمانیکه حق و هدایت بر زبان محمد ﷺ جاری شد پس کافران انکار کردند و گفتند خدای تعالی چگونه بشری از جنس ایشان به رسولی فرستاد چرا فرشتگان آسمان را به رسالت خود برنگزید در حالیکه به پیغمبر شایسته ترند؟ در واقع این حقیقت نباید محل انکار و تردید و اعتراض باشد زیرا فرستادن پیامبر از جنس خودشان لطف و رحمتی بر ایشان است چون ایشان چنین گفتند پروردگار جهانیان جواب داد.

قُلْ لَوْ كَانَتْ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ  
مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

بگو: اگر در این سرزمین فرشتگان بودند که آرام راه می‌رفتند البته بر آنان از آسمان فرشته‌ای به پیغمبری به آنها می‌فرستادیم. (۹۵)

قُلْ لَوْ كَانَتْ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ  
مَلَكًا رَسُولًا

فِي الْأَرْضِ : جار و مجرور خبر کانت - مَلَائِكَةٌ : اسم کانت

ای محمد ﷺ به ایشان بگو اگر بجای آدمیان در روی زمین فرشتگان بودند که همچون آدمیان در روی زمین راه می‌رفتند در حالیکه در زمین مقیم بودند و مسکن گرفته و آرام بودند هر آینه از جنس آنان (فرشتگان) برایشان از آسمان فرشته را از جنس ایشان بعنوان پیغمبر می‌فرستادیم چون ساکنان زمین آدمیان اند پس باید رسولی بفرستیم از جنس خودشان تا در تعلیم و تعلم با هم همجنس و متناسب هم باشند.

نظم:

او بشر فرمود خود را مثلکم      تا بجنس آیند و کم کردند کم  
زانکه جنسیت عجائب جاذبی است      جاذب جنسی است هر جا طالبی است

و باز کافران گفتند شاهد رسالت تو کیست؟ آیت آمد که:

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾  
بگو: خدای یکتا گواه میان من و شما بس است که او بینندگان خویش آگاه و بیناست. (۹۶)  
قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

كَفَىٰ : فعل ماضی - ب : حرف جر زائد - لَفْظُ بِاللَّهِ : فاعل - شَهِيدًا : تمیز - بَيْن : مفعول فیه  
بگو ای محمد ﷺ خدای بسنده و کافی است و گواه میان من و شما شهادت خدای تعالی کافی است و آن گفتار خدای تعالی که بر زبان رسول الله ﷺ جاری می‌شود و بر صدق دعوت او گواه است.

إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

ه : اسم إن - هو مستتر اسم کانت - خَبِيرًا : خبر کانت ، جمله ی کَانَ خَبِيرًا : خبر إن .

بدرستیکه خدای تعالی به احوال بندگاناش دانا و آگاه است و اسرار و احوال پنهان و پوشیده‌ی ایشان را می‌داند و به آنچه که می‌گویند و عمل می‌کنند بیناست و آشکارا آن را می‌بیند و در روز رستاخیز بر حسب اقتضای اعمالشان پاداش و عقوبت خواهد کرد.

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ عُمِيًّا وَبُكَاءٌ وَصُغًا مَاؤُنْهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

هر که را خدا هدایت کند، هدایت یافته است و هر که را گمراه کند، برای ایشان سوای خدا دوستانی نیایی و روز قیامت، محشورشان کنیم چهره‌هایشان رو به زمین، کور و لال و کر، و جایشان جهنم است که هر وقت [آتش آن] فرو نشیند برای آنان شراره‌ای افروخته، بیفزائیمشان. (۹۷)

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ

هُوَ: مبتدا - الْمُهْتَدِ: خبر

و خدای تعالی هر که را به سبب ایمانش به پروردگار و تصدیقش به پیغمبر و قرآن راهنمایی می‌کند و توفیق می‌دهد پس او راه یافته است و در آخرت بهشت نصیب آنان است.

وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ

و هر که را گمراه می‌سازد به سبب ضلالت و گمراهیش توفیق نیافته و گمراه شده است پس تو برای گمراهان دوستانی نیایی جز خدای که بتواند ایشان را کمک و یاری دهد و به سوی حق رهنمون سازد پس در آخرت دوزخ نصیب آنان است.

وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ عُمِيًّا وَبُكَاءٌ وَصُغًا

وَيَحْشُرُهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - (نحن) فاعل - يَوْمَ: مفعول فيه

و ایشان را در روز قیامت در حالیکه در آن روز بر روی کشانده و کور و لال و کر باشد حشر می‌کنیم و به صحرای محشر روانه می‌گردانیم. در حدیث شریف از انس بن مالک رضی الله عنه روایت است که: شخصی از پیغمبر خدا ﷺ پرسید: کافر در روز قیامت چگونه به رویش حشر می‌شود؟ فرمودند: «مگر آن ذاتیکه قادر بوده است که او را در دنیا بر دو پایش روان سازد، قادر نیست که در روز قیامت او را بر رویش روان سازد؟» یعنی: آنها در زشت‌ترین و قبیح‌ترین منظر برانگیخته می‌شوند از آنجا که خداوند ﷻ کوری چشم، گنگی زبان و ناشنوایی گوش را همه در آنان جمع می‌کند.

به گونه‌ای که آنچه چشم ایشان بدان روشن باشد نمی‌بینند چونکه در دنیا با دیدن آیات و نشانه‌ها، قدرت خدا را نمی‌دیدند و عبرت نمی‌گرفتند و گوشه‌هایشان نمی‌شنود و زبانهایشان سخن نمی‌گوید.

مَاؤُنْهُمْ جَهَنَّمُ

مَاؤُنْهُمْ: مبتدا - جَهَنَّمُ: خبر

جایگاهشان آتش دوزخ است و آن آتشی است مداوم و همیشه در حال شعله‌ور شدن و سوختن.

كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا

كُلَّمَا: مفعول فيه، سَعِيرًا: تمیز

آن زمانیکه آتش دوزخ زبانه کشد و در بدن ایشان پیچد گوشت و پوست ایشان را بخورد و ایشان زغال شوند و بسوزند آتش فروکش می کند دوباره با تجدید گوشت و استخوانهایشان بر زبانه آتش افزوده می شود همچنانکه در دنیا آتش فروکش کرده پس از ریختن نفت یا هیزم شعله ور می شود و زبانه آن بیشتر می شود همچنین مداوم در آتش بسوزند.

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِعَايِنِنَا وَقَالُوا أَهَذَا كُنَّا عِظَمًا وَرُفْنًا أَهَذَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾  
سزایشان همین است برای آنکه آیه های ما را انکار کردند و گفتند: آیا وقتی استخوان و خاک شدیم، چگونه با خلقت تازه، زنده می شویم؟ (۹۸)

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِعَايِنِنَا وَقَالُوا أَهَذَا كُنَّا عِظَمًا وَرُفْنًا أَهَذَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا  
ذَلِكَ: مبتدا - جَزَاؤُهُمْ: خبر

آن عذاب جزای ایشان است به سبب آنکه ایشان کفر ورزیدند و با توجه به دلایل واضح و روشن ایمان نیاوردند و پیغمبر و قرآن و معجزات را باور نداشتند و انکار نمودند و گفتند آیا آن هنگام که ما در زیر خاک پوسیده شدیم و استخوانهای ما در زیر خاک خرد شد آیا دوباره برانگیخته می شویم آنهم آفرینشی دوباره و تازه؟

گفته اند آیا ایشان بعد از بعث و نشر هر ساعتی صد بار سوخته می شوند و باز گوشت و پوست و استخوانهای آنها تازه سازند تا عذاب بکشند و در آتش جهنم بسوزند؟

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَإِنَّ الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

مگر ندانند، خدائی که آسمانها و زمین را آفریده، قادر است که مانند آنها بیافریند؟ برای ایشان مدتی نهاد که تردید در آن نیست ولی ستمگران جز انکار نکنند. (۹۹)

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ

لفظ الله: اسم إِنَّ - الَّذِي: نعت - خَلَقَ: فعل ماضی، (هو) فاعل - السَّمَوَاتِ: مفعول به - الْأَرْضَ: معطوف - قَادِرٌ: خبر إِنَّ

آیا نمی نگرند و نمی بینند خداوندی که بدون طراحی قبلی با قدرت مطلقه خود آسمانها و زمین را با آن همه عظمت و بزرگی بیافرید؟ پس انسان را با آن همه ضعف و حقارت وی قادر خواهد بود که بیافریند این آفرینش در مقابل آفرینش آسمانها و زمین بسیار ضعیف و ناچیز است پس آفریده قبلی را در ساعت به آفرینش نو تبدیل خواهد نمود و بعث و نشر خواهد نمود بدستیکه خدای تعالی برای نابودی ایشان وقتی تعیین نموده است و آن قیامت است که در وقت خود حتماً و قطعاً اتفاق خواهد

افتاد که هیچ شکی در وقوع آن نیست و به حساب و کتاب انسان‌ها بنا به مقتضای اعمالش جزا و مکافات داده خواهد شد.

فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا

فَأَبَى: فعل ماضی - الظَّالِمُونَ: فاعل - كُفُورًا: مفعول به

پس ستمگران از وقوع آن قیامت سر می‌پیچانند و با توجه به آشکار بودن حق، قیامت وحشر را انکار می‌کنند یعنی: مشرکان با وجود روشن بودن دلیل، جز انکار ورزیدن را نپذیرفتند.

قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿۱۰۰﴾  
 بگو: اگر شما خزینه‌های رحمت پروردگار مرا داشتید از ترس فقر و درویشی از انفاق، دست می‌داشتید که انسان تنگ چشم است. (۱۰۰)

قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ  
 فعل محذوف - (انتم) فاعل

ای محمد ﷺ به کافران بگو اگر شما مالک و صاحب خزینه‌های نعمت پروردگار می‌بودید که رحمت‌های خود را به مخلوق خود داده است و هیچ امساک نمی‌کند با توجه به ترس از فقر و تنگدستی بخیلی می‌کردید حاشا که صاحب و مالک خزاین نعمت‌های جهانیان باشید و این نعمت تنها از جانب باری تعالی است که پرده‌ی ناموس بندگان به گناه فاحش ندرد و وظیفه روزی به خطای منکر نبرد.

وَكَانَ الْإِنْسَنُ قَتُورًا

الْإِنْسَنُ: اسم گان - قَتُورًا: خبر گان

چرا که انسان فطرتاً بخیل و جمع‌کننده تکثر مال دنیاست. حریص با جهانی گرسنه است و قانع به نانی سیر.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَثَّلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُمْ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿۱۰۱﴾

موسی را نه معجزه آشکار دادیم. از پسران اسرائیل پرس، آن‌دم که پیامدشان فرعون بدو گفت ای موسی من تو را جادو شده می‌پندارم. (۱۰۱)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَثَّلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُمْ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا

و: قسم - ل: جواب - قد: حرف تحقیق - آتَيْنَا: فعل ماضی، نا: فاعل - مُوسَى: مفعول به تِسْعَ: مفعول به ثانی

و بدرستی که ما به موسی نه معجزه روشن و آشکار دادیم.



صفوان بن غسان المرادی گفت: جهودی از رسول خدای تعالی پرسید که این نه آیت کدام اند؟ و رسول خدا ﷺ جواب داد ابن عباس و مجاهد و ضحاک و جماعتی از مفسران می گویند این نه آیت عبارتند: عصا و ید بیضا، طوفان، ملخ (جراد)، قمل، صفاد، دم، سنین، نقص ثمرات.

ای محمد ﷺ از مومنان بنی قریظه و بنی نظیر، ایشان که کتاب خوانده اند پیرس تا صدق گفتار تو بر مشرکان ظاهر و آشکار گردد که میان موسی و فرعون و قوم وی چه گذشت و چه رفت؟ آنکه که موسی به ایشان آمد پس فرعون به موسی گفت ای موسی بدرستی که من گمان می کنم که تو جادو کرده شده و دیوانه شده هستی، مسحور، کسی است که جادو شده و بر اثر آن عقلش آشفته و درهم و برهم گشته است.

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَلِيَّيْ لَأُظْنِكَ يَنْفِرَعَوْتُ مَثْبُورًا (۱۰۲)

گفت: تو دانی که این معجزه ها را جز پروردگار آسمانها و زمین نازل نکرده و ترا، ای فرعون، هلاک شده می بینم. (۱۰۲)

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ  
أَنْزَلَ: فعل ماضی - هَؤُلَاءِ: مفعول به - رَبُّ: فاعل

موسی به فرعون گفت: بدرستی که تو به دل خود می دانی هر چند به ظاهر با زبان اظهار نمی کنی که بی گمان نفرستاد این نه معجزه را مگر پروردگار آسمانها و زمینها و تو ای فرعون با توجه به علم یقین انرا انکار می کنی و می دانی که آیتها و معجزات روشن هریک دلیل بر نبوت من است.

وَلِيَّيْ لَأُظْنِكَ يَنْفِرَعَوْتُ مَثْبُورًا

(ی) اسم لَانَ - لَأُظْنِكَ: فعل مضارع - ک: مفعول به - (انا) فاعل، جمله خبر لَانَ - فرعون: منادی - مَثْبُورًا: مفعول به ثانی

وای فرعون! من بی گمان می دانم تو هر آینه هلاک شده و از حق رویگردان شده و شکست خورده هستی.

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا (۱۰۳)

و آنگاه فرعون خواست که آنان را [موسی و قومش را] از آن سرزمین براندازد، پس ما او را با کسانیکه همراهش بودند، جملگی غرق کردیم. (۱۰۳)

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا

يَسْتَفِزَّهُمْ: نابود گرداند - به هلاکت رساند، فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - (هو) فاعل

فرعون بر سرکشی خود افزود و خواست اینکه موسی و قومش را از سرزمین مصر دور کند پس ما فرعون و قوم او را غرق ساختیم و آنچه که در حق موسی و قوم او مکر می کردند نیرنگشان را به

خودشان برگردانیدیم و با غرق کردن او و قومش لوٹ وجود ایشان را از سرزمین مصر پاک کردیم یعنی در دریای بلا، که دریای سرخ (بحر قلزم) بود غرق گردانیدیم.

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ائْتُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾  
و پس از آن، به پسران اسرائیل گفتیم: در این سرزمین جای گیرید و چون موعد دیگر بیاید، شما را همه با هم بیاریم. (۱۰۴)

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ائْتُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا  
ائْتُوا: فعل امر - (و) فاعل

همانطوریکه گفتیم فرعون خواست که موسی و بنی اسرائیل را از سرزمین مصر بیرون کند، پس من که خداوند موسی و بنی اسرائیل را کمک کردم و نصرت دادم و فرعون و قوم وی غرق کردم و به هلاکت رسانیدم و بعد از هلاک شدن فرعون و فرعونیان به بنی اسرائیل گفتیم در سرزمین شام، که سرزمین مقدسی است و بشما وعده شده است سکونت کنید تا اینکه روز رستاخیز فرارسد در آن روز همگی برای حساب و کتاب حاضر می شوید. این آیت برای تسکین و تسلیت و تقویت دل مصطفی ﷺ آمده است. می خواهد پیام را چنین برساند. ای محمد ﷺ همچنانکه موسی و بنی اسرائیل را نجات دادیم و نصرت کردیم سرانجام تو را نیز نصرت خواهیم کرد و بر دشمنان پیروز خواهیم گرداند و همچنین هم شد سرانجام وقت وفا فرارسید و کار نصرت بر وی تمام کرد.

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

قرآن را بحق نازل کرده ایم و بحق نازل شده است و تو را جز نویدبخش و بیم رسان نفرستاده ایم. (۱۰۵)  
وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ  
بدرستی که ما قرآن را به حق نازل کردیم و قرآن نازل شده است تا حق و حکمت و حجت را در زمین استوار دارد.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

أَرْسَلْنَاكَ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ک: مفعول به - مُبَشِّرًا: حال

و تو را ای پیغمبر ﷺ جز مژده دهنده ی اطاعت کنندگان به ثواب و بهشت و ترساننده ی گناهکاران به عقاب و عذاب آتش دوزخ نفرستاده ایم.

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾

و قرآن را بتدریج فرستادیم تا آن را با درنگ برای مردم بخواند و نازل را نازل کردیم، نازل کردن کامل. (۱۰۶)

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا

### فعل و فاعل محذوف - وَقَرَأْنَا : مفعول به

و قرآن را آیت آیت و سوره سوره به صورت پراکنده در مدت بیست و سه سال فرستادیم تا آن را آرام و بتدریج بر مردمان بخوانی تا انسانها را به سوی اسلام تشویق و ترغیب نمایی، علت تدریجی نزول قرآن آن بود که با توجه به مقتضای زمان و مناسب احوال و پیش آمدها در زمانهای مختلف بهره‌مند شوند بدین ترتیب آیات قرآن را بصورت پراکنده و جدا جدا در مدت بیست و سه سال نازل کردیم چه نازل کردنی!

قُلْ ءَامِنُوا بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٧﴾  
 بگو: قرآن را باور کنید یا باور نکنید، کسانی که پیش از این، علم داشته‌اند، وقتی قرآن بر آنها خوانده شود، بر چانه‌ها سجده کنان بر زمین افتند. (۱۰۷)

قُلْ ءَامِنُوا بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا  
 ای محمد ﷺ به مردمان بگو که: به قرآن ایمان بیاورید و آن را تصدیق کنید فعل امر در معنای تهدید است چه ایمان بیاورید و چه ایمان نیاورید چیزی از ماکم و یا زیاد نمی‌کند. در واقع انتخاب شقی و سعید از برای خودتان است.

إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا

الَّذِينَ: اسم إنّ - يَخِرُّونَ: بر روی‌های خود می‌افتند، فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر إنّ  
 بدرستی کسانی که پیش از نزول قرآن به آنان علم داده شده یعنی کتب آسمانی و نشانه‌ها و نعمت رسول اکرم ﷺ را خوانده‌اند چون ابن‌سلام و یاران او و یا به کسانی که طالبان دین‌اند از صحابه رسول الله ﷺ زمانیکه برایشان قرآن خوانده شود گفته شود بر روی‌های خود بیفتند و به امر خدای تعالی سجده کنند چون نشانه‌های نبوت رسول اکرم ﷺ را در کتابها خوانده بودند و یا دل آنان با این نشانه‌ها و معجزه‌ها به ظهور پیغمبر ﷺ گواهی می‌داد آنان شکر و سپاس باری تعالی بجای آورند و پیغمبر و قرآن را تصدیق کنند.

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَان وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

و گویند پروردگار ما منزّه است که وعده پروردگارمان انجام شدنی است. (۱۰۸)

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَان وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا

وَيَقُولُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - سُبْحَنَ: مفعول مطلق

و در حالت سجده این عاشقان که علم دارند و اهل دل هستند می‌گویند پروردگارمان پاک و منزّه است و در حق وعده بشارت به بهشت و وعید به دوزخ خلاف وعده نمی‌کند و هر آنچه خداوند تبارک و تعالی وعده داد شدنی است.

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١١٩﴾

و گریه کنان بر چانه‌ها افتند و تواضعشان افزون شود. (۱۰۹)

وَيَخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا

و دیگر بار بر روی‌های خود می‌افتند و در حالت سجده می‌گیرند و اشک می‌ریزند و تواضع و فروتنی‌شان زیاد می‌شود چون با شنیدن قرآن در دلهایشان رقت حاصل می‌شود و کلام خدا بر دلهایشان اثرپذیر است.

قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيُّمَا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

بگو: خدا را بخوانید یا رحمان را بخوانید، هر کدام را بخوانید، نامهای نیکو از اوست، نماز خویش با صدای بلند بخوان و آن را آهسته بخوان، بلکه میان این دو، راهی بجوی. (۱۱۰)

قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ

أَدْعُوا: فعل امر: - (و) فاعل - لفظ الله: مفعول به

گفته‌اند سبب نزول این آیت آنست که حضرت رسول ﷺ در مکه نماز شب بر پا می‌داشت و در سجده می‌گفت: یا رحمن یا رحیم، مشرکان گفتند محمد تا امروز یک خدای می‌خواند اکنون دو خدای می‌خواند! ابو جهل گفت محمد ﷺ به ما می‌گوید: لَا تَتَّخِذُوا الْهَيْنَ اثْنَيْنِ - دو خدای مگیرید و بخوانید - و اکنون خود خدای دیگری به‌مراه الله می‌گوید و می‌خواند. گاه یا الله می‌گوید گاه یا رحمن، گاه یا رحیم می‌گوید. منظور محمد را از رحمن نمی‌دانیم و او را نمی‌شناسیم شاید رحمن یمامه یعنی مسیلمه کذاب باشد. پس این آیت نازل شد:

بگو زمانیکه خدای تعالی را می‌خوانید، یا گوئید، هیچ فرقی لفظ رحمن با الله نمی‌کند چونکه هر دو اسمی از اسمهای خداوند است و مخصوص اوست. اهل کتاب به حضرت رسول ﷺ گفتند که خدای تعالی در کتاب تورات رحمن را زیاد آورده است و تو آن را کمتر بکار می‌بری. این آیت نازل شد که این دو اسم در حسن اطلاق یکسان اند و فرقی با هم در کاربرد ندارند

أَيُّمَا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ

خداوند را با هر کدام از نامهایش به فریاد بخوانید مخالف توحید نیست و برای اوست نامهای نیکو که ۹۹ تاست مراجعه کنید به تفسیر روح البیان جلد سوم صفحه ۲۸۲ پس خداوند را با هر یک از اسمهای نیکویش بخوانید مانعی نیست.

وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

ابن عباس گفت این آیت در مکه در ابتدای اسلام فرود آمده است آنکه که رسول خدا ﷺ در مکه بود. گاهی که قرآن می‌خواند با آواز بلند می‌خواند این صدای بلند برای کافران شنیدن آن سخت می‌آمد تا

جائیکه قرآن و خواننده‌ی آن را ناسزا می‌گفتند و آن هنگام که مصطفی قرآن می‌خواند دست می‌زدند و فریاد بر می‌آوردند تا قرائت را بروی منغص و تیره و تار گردانند رب العالمین آیت فرستاد.

«وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُتْ بِهَا ...»

می‌گوید: ای محمد ﷺ آن زمان که در نماز قرآن می‌خوانی با آواز بلند بخوان چنانکه کافران بشنوند و طعن کنند و مخفی و نهان هم بخوان آن طوریکه صحابه و مؤمنین که با تو نماز می‌خوانند و به تو اقتدا می‌کنند نتوانند بشنوند بلکه میانه این دو باش نه جهر باشد و نه مخفی.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابن عباس رضی الله عنه در این قول خداوند متعال که می‌فرماید: ﴿نماز خود را نه بلند بخوان و نه آهسته ...﴾ روایت است که گفت: این آیت هنگامی نازل گردیده که پیغمبر خدا ﷺ در مکه پنهان بوده و هنگام نماز خواندن صدای خود را بلند می‌کردند، و چون مشرکین صدایشان را می‌شنیدند، قرآن و کسی که آن را نازل کرده و کسی که بر آن نازل گردیده است، همگی را دشمنام می‌دادند، و همان بود که خداوند متعال به پیغمبرش امر فرمود: ﴿نماز را به صدای بلند بخوان﴾ یعنی: قرائت را در نماز به صدای بلند بخوان، زیرا مشرکین آن را شنیده و قرآن را دشنام می‌دهند، ﴿و آن را آهسته هم بخوان﴾ یعنی: طوری که صحابه‌هایت آن را نشنوند، ﴿بلکه به طور میانه بین بلند و آهسته بخوان﴾.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَخْذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبِيرًا

تَكْبِيرًا ﴿۱۱۱﴾

بگو: ستایش خاص خداست که فرزندی نگرفته و در ملک شریک ندارد و نه به سبب ناتوانی بدوست و مددکاری نیازمند شود و پیوسته ذات الهی را تکبیر گوی، تکبیر گفتن کامل. (۱۱۱)

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَخْذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبِيرًا

الْحَمْدُ: مبتدا - لِلَّهِ: جار و مجرور، خبر

و بگو حمد و سپاس و ستایش مخصوص خدایی است که فرزندی برای خود برنگزید این در رد یهود و نصاری است که برای خدا فرزند قائل می‌شدند.

برای او شریک در خدایی و پادشاهی نیست. این در رد مشرکان است که بتان را شریک خدا می‌گرفتند برای او دوستی و مشاوری نیست از جهت خواری و مذلتی که داشته باشد و یا ناتوان در انجام و قصد اموری عاجز باشد پس او را تعظیم کن تعظیم کردن و فقط او را سجد کن و در کارها به او توکل کن و امور خود را به او واگذار کن که چاره‌ساز بندگان فقط اوست. در کلیله و دمنه آمده است:

سپاس و ستایش مر خدای را جل جلاله که آثار قدرت او بر چهره‌ی روز روشن تابان است و انوار حکمت او در دل شب تار درفشان، بخشاینده‌ای که تار عنکبوت را سد عصمت دوستان کرد، جباری که نیش پشه را تیغ قهر دشمنان گردانید، در فطرت کائنات به وزیر و مشیر و معونت و مظاهرات محتاج

نگشت، و بدایع ابداع در عالم گون و فساد پدید آورد. و آدمیان را به فضیلت و نطق و مزیت عقل از دیگر حیوانات ممیز گردانید، و برای هدایت و ارشاد رسولان فرستاد تا خلق را از ظلمت جهل و ضلالت برهانیدند، و صحن گیتی را به نور علم و معرفت آذین بستند، و آخر ایشان در نوبت و اول در رتبت، آسمان حق و آفتاب صدق، سید المرسلین و خاتم النبیین و قائد الغر المحجلین ابوالقاسم محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف العربی را، صلی الله علیه و علی عترته الطاهرین، برای عز نبوت و ختم رسالت برگزید، و به معجزات ظاهر و دلایل واضح مخصوص گردانید. نظامی گنجوی گفت:

بسم الله الرحمن الرحيم	هست کلید در گنج حکیم
فاتحه فکرت و ختم سخن	نام خدای است، بدین ختم کن
پیش وجود همه آیندگان	بیش بقای همه پابندگان
داغ نه ناصیه داران پاک	تاج ده تخت نشینان خاک
کیست در این دیرگه دیر پای	کاو لمن الملک زند جز خدای

## سوره الکهف

**سوره الکهف:** سوره الکهف مکی است. مگر یک آیت که به مدینه فرود آمده است.

و اصبر نفسك مع الذين يدعون ربهم الايه ...  
مفسران گفتند در این سوره ناسخ و منسوخ نیست. سدی و قتاده گفتند در آن یک آیت منسوخ است « فمن شاء فليؤمن و من شاء فليكفر » و آن صد و ده آیه است. و این سوره در بیان داستان شگفت انگیز « كهف » یعنی یاران غار است. در فضیلت این سوره در حدیث شریف به روایت انس رضی الله عنه از رسول خدا صلی الله علیه و آله آمده است که فرمودند: « هر کس سوره ی كهف را در روز جمعه بخواند، این سوره فاصله ی هر دو جمعه را برای او از نور روشن می کند ». در روایتی دیگر آمده که: « هر کس سوره كهف را شب جمعه بخواند، این سوره بین او تا خانه ی کعبه را از نور روشن می کند ». و در بیان سبب نزول در باره ی این سوره کریمه محمد بن اسحاق از ابن عباس رضی الله عنه روایت می کند که فرمود: که از محمد صلی الله علیه و آله در باره سه چیز توسط یهودیان سوال کردند. سوال اول

- ۱- چه کسی طواف مشرق و مغرب کرده است؟ جواب داد ذوالقرنین
- ۲- و در پاسخ سوال دوم در حق احوال جوانان زمان؟ فرمود اصحاب كهف

۳- اما حضرت رسول در حق روح هیچ پاسخی نگفت.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝ (۱)

ستایش خاص خدائی است که این کتاب استوار به بنده خویش فرو فرستاد و انحراف در آن نهاد. (۱)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا

الْحَمْدُ: مبتدا - لِلَّهِ: جارو مجرور خبر - الَّذِي: نعت.

سپاس و ستایش برای خداوندی که بر بنده خود یعنی محمد صلی الله علیه و آله قرآن را توسط جبرئیل بصورت سوره سوره و آیه آیه پرانده و از هم جدا فرستاده و این نعمت بزرگی است که خدای عزوجل بر بندگان خود ارزانی داشته است. و در آن کتاب هیچ انحراف و کجی قرار نداد و همه آیت های آن به عدل استوار

ساخت و روش بیان آن بسیار بلیغ و رسا و موثر و محتوای آن مناسب با هر عصر و زمانی و خالی از افراط و تفریط است.

فِيمَا لِنُذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

(کتابی قیم) تا از جانب خویش از عذابی سخت بترساند و مومنان را که کارهای شایسته کنند نوید دهد که پاداش نیک دارند. (۲)

فِيمَا لِنُذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

لَهُمْ: جار و مجرور، خبر آن مقدم - أَجْرًا: اسم آن موخر - حَسَنًا: نعمت  
آن قرآن کتابی است پابرجا و قائم و محکم و استوار نازل شده است تا اینکه کافران را از عذاب سخت و آخرت بترساند عذابی که بسیار سخت و شدید و بنیان کن است چونکه عذاب کننده مشرکان اوست و نیز این قرآن برای ایمان آورندگان و مومنین و کسانی که اعمال صالح و نیکو انجام می دهند پاداش و نعمت های بهشت را بشارت دهنده است چه پاداش نیکو و خوبی!

مَنْكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾  
و همیشه در آن بسر می برند. (۳)

مَنْكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا

مَنْكِثِينَ: حال - أَبَدًا: مفعول فيه

در حالیکه در آن بهشت برین جاودان و مداوم می مانند و از نعمت های آن بهره مند می شوند.

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

و نیز کسانی را که گویند خدا فرزندی گرفته بیم دهد. (۴)

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

يُنذِرُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

و بترساند آنانکه از روی جهل و نادانی برای خدای عزوجل فرزندی برگزیدند مثل یهود که عزیر عليه السلام را پسر خدا گفتند و یا بعضی از مشرکین ملائکه را دختران خدا خواندند. این آیت اخطار برای کسانی است که برای خداوند سبحانه تعالی فرزندی قائل شدند.



مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا بِآيِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾  
 در این باب چیزی ندارند، پدرانشان نیز نمی دانستند، کلمه ای که از دهانشان برون می شود هول انگیز است و جز دروغ نمی گویند. (۵)

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا بِآيِهِمْ

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جر زائد - عِلْمٍ مبتدا موخر.  
 آنکسانی که می گویند خدا را فرزندی است یا دختری است از هر نوع تحقیق و اصول علمی بی بهره اند و دانشی ندارند آبا و اجداد آنان نیز علم و آگاهی نداشتند از اینکه از پدران و اجداد خود کور کورانه و بدون علم و آگاهی تقلید می کنند عمل بسیار بد و ناگوار و ناپسندی است.

كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

كَبُرَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل - كَلِمَةً: تمیز

چه سخن بزرگی است که از دهن های ایشان بیرون می آید آیا خداوند نیاز به فرزند دارد؟  
 قل هو الله احد - الله الصمد - لم یلد و لم یولد و لم یکن له کفواً احد .  
 بگو او خدای یکتاست، آن خدائیکه از همه بی نیاز و همه عالم به او نیازمند است نه کسی فرزند او و نه او فرزند کسی است و نه هیچکس مثل و مانند اوست.

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا

بدرستی که آنان جز دروغ و افترا نمی گویند. هر آنچه می گویند دروغی بیش نیست که از دهنهایشان بیرون می آورند.

فَلَعَلَّكَ بَلِّغٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

شاید تو از پی ایشان از غم اینکه چرا قرآن را باور ندارند، خویشان را هلاک می کنی. (۶)

فَلَعَلَّكَ بَلِّغٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا

فَلَعَلَّكَ: چه بسا - بَلِّغٌ: نابود کننده، ویران کننده.

ای پیغمبر! نزدیک است خود را بخاطر دوری ایشان از ایمان و گرویدن بخدا به هلاکت بیندازی و از اینکه آنان به جهت کفرشان به این کلام آسمانی نمی گروند خویشان را به هلاکت مینداز.  
 یعنی ای محمد! کار را بر خود آسان بگیر زیرا ماموریتی که تو برای انجام آن برانگیخته شده ای، فقط ابلاغ رسالتی است که ما بر دوش تو نهاده ایم و تو هرگز به این مکلف نیستی که ایمان را در دلهایشان وارد کرده و خود را در حسرت خوردن بر کفرشان تلف گردانی.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَنَّا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

ما هر چه روی زمین هست آرایش آن کرده ایم تا مردم را به آن امتحان کنیم که کدامیک در طاعت خدا عملشان نیکو تر خواهد بود. (۷)

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

(نا) اسمِ إِنَّ - جَعَلْنَا : فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبرِ إِنَّ - مَا : مفعول به - زِينَةً : مفعول به ثانی  
ما هر چه در زمین است آن را زینت داده ایم و این جهان به روی انسانها آراسته ایم و پرزرق و برق کرده ایم تا ببازمائیم ایشان را که چه کسی از میان ایشان از نظر عمل زاهدتر و پرهیزکارتر و باتقواتر و به خدای تعالی نزدیک تر است و چه کسی این زرق و برق و محرمات را ترک می کند.  
صالح و طالح متاع خویش نمودند تا که قبول افتد و که در نظر آید

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

و ما آنچه را روی زمین هست خاک بایر میکنیم. (۸)

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا

صَعِيدًا: روی زمین، سطح زمین - جُرُزًا: زمین بی آب و علف.

و بدرستیکه ما آنچه که بر روی زمین است از کوه و درخت و بناها سازندگان و بوجود آورندگانیم و سرانجام ما این جهان پرزرق و برق و مزین شده را در هم می پیچانیم و آنچه که بر روی زمین است محو می کنیم و آنرا با خاک یکسان می کنیم و به بیابان بی آب و علف تبدیل می کنیم.

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ ءَايَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

مگر پنداشته ای از جمله آیه های ما، اهل غار و رقیم شگفت انگیز بوده اند. (۹)

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ ءَايَاتِنَا عَجَبًا

الْكَهْفِ: غار - وَالرَّقِيمِ: لوحه - کتیبه.

ای محمد ﷺ تو کار و سرگذشت آن جوانمردان اصحاب کهف را تعجب می کنی در حق اصحاب کهف تعجب مکن که آن از آفرینش ما خارج و یا چیز تازه ای نیست آیا می پنداری که اصحاب کهف گروهی از جوانان مومن و عاقل و زیرکی بودند که از دست طاغوت زمان خود یعنی دقیانوس ظالم فرار کردند و به غاری پناه بردند و سیصد و نه سال در خواب ماندند؟ در میان آفرینش عجائب و غرائب ما در بهنه هستی چیز شگفت آوری است یعنی چنین چیزهایی را در هستی آفریده ایم که از جهت عجائب و غرائب به مراتب از قصه اصحاب کهف شگفت آورتر است.

اما قصه اصحاب کهف و بدو کار ایشان و بیان سیرت و حلیت و روش ایشان در کتاب کشف الاسرار چنین آمده است.

علماء و صحابه تابعین و ائمه دین در آن مختلف اند و در روایات و اقوال ایشان اختلاف و تفاوت است. قول محمد ﷺ و امیرالمومنین علی علیه السلام آنست که اصحاب کهف قومی بودند در روزگار ملوک الطوائف میان عیسی علیه السلام و محمد ﷺ و مسکن ایشان سرزمین روم بود در شهر افسوس گفته اند که آن شهر امروز طرسوس است. و اهل آن شهر بر دین عیسی بودند و کتاب ایشان انجیل بود. و برای ایشان پادشاهی صالح بود تا آن پادشاه بر جای بود کار ایشان بر نظام و صلح بود و بر دین عیسی استوار بودند چون آن ملک از دنیا رفت کار بر ایشان مضطرب گشت و سر به باطل و ضلالت و تباهکاری در نهادند و بت پرست شدند، و در میان ایشان قومی اندک بماندند متواری از بقایای اهل توحید که بر دین عیسی بودند، و پادشاه اهل ضلالت در آن وقت دقیانوس بود. جباری متمرّد و سرکش، کافری بت پرست، قومی می گفتند با لشکر و حشم فراوان از زمین پارس آمده بود و این شهر افسوس را دارالملک خود ساخته، و هر کسی سر در چنبر طاعت وی نمی آورد و از دین وی بر می گشت او را هلاک می کرد و می گویند در این شهر افسوس قصری عظیم از شیشه ساخته بود بر چهار ستون زرین بداشته و قندیلهای زرین از آن آویخته بزنجیزهای سیمین، و از جوانب آن روزنه های بلند ساخته چنانکه هر روز آفتاب از روزنی دیگر در تافتی و بدیگری بیرون شدی. آن متکبر متمرّد دقیانوس برین صفت پادشاهی و مملکت می راند و هرگز او را در دسر نبود و تبی نگرفت تا از متکبری و جباری که بود دعوی خدائی کرد! چنانکه فرعون با موسی کرد و خلق را بر عبادت و خدمت خود راست کرد، و هر که به خدائی او اقرار نمی داد او را هلاک می کرد، روزی دعوتی ساخته بود و ارکان دولت و جمله خیل و حشم را خوانده، بطریقی در آمد گفت لشکر فلان ملک آمد و قصد ولایت تو دارد، لرزه بر وی افتاد و هراسی و ترسی عظیم در دلش پدید آمد بر صنعتی که تاج از سر وی بیفتاد و زرد روی گشت، و آن روز نوبت خدمت یملیخا بود که آب بر دست ملک می ریخت، و این شش کس نوبت کرده بودند که چون از خدمت وی فارغ می شدند بدعوت به خانه یکی از ایشان می بودند، و آن روز اتفاق را نوبت یملیخا بود چون خوان بهنادند و دست به طعام بردند، یملیخا نخورد و همچنان متفکر و مضطرب نشسته، گفتند چرا طعام نخوری و بر طبع خود نه ای؟ گفت؛ ای برادران مرا اندیشه در دل افتاد که خور و خواب و قرار از من ربوده، گفتند آن چه اندیشه است؟ گفت: این ملک دعوی خدائی می کند و من امروز او را بر حالی دیدم از بیم ترس که خدایان چنان نباشند و چنان تترسند، و نیز اندیشه میکنم که خدائی را کسی شاید و خداوندی کسی را سزد که آفریدگار آسمان و زمین و جهان و جهانیان بود.

چون یملیخا این سر بر ایشان آشکار کرد، ایشان چشم وی را بوسه همی دادند و می گفتند ما را همین اندیشه بخاطر در می آمد لکن زهره آن نداشتیم که این حال را کشف کنیم، بیکبار آواز بر آوردند که دقیانوس خدای نیست و جز آفریدگار آسمان و زمین خداوند و جبار نیست. «ربنا رب السموات و الارض» یملیخا گفت اکنون یقین دانید که ما در میان این قوم نمی توانیم زندگی کنیم ما باید در وقت

غفلت ایشان به بهانه اسب تاختن و گوی زدن، بگریزیم پس چون دانستند که قوم از ایشان غافل‌اند، بر نشسته و از شهر بیرون شدند و سه میل گرم برانندند، آنگه یملیخا گفت از اسب فرو آئید که ناز این جهانی از ما شد و نیاز آن جهانی آمد، از ستور پیاده شدند و قصد رفتن کردند پای برهنه آن روز هفت فرسنگ برفتند تا پاهایشان رنجور شده، گرسنه و تشنه، شبانی را دیدند گفتند هیچ طعام داری یا پاره شیر که بما دهی؟ گفت: دارم، لیکن رویهای شما روی ملوک است و بر شما اثر پادشاهی می بینیم نه اثر درویشی و چنان دانم که شما از دقیانوس گریخته اید! قصه خویش با من بگویید، ایشان گفتند، ما دینی گرفته ایم که اندر آن دین دروغ گفتن روا نیست، پس ایشان قصه خود بگفتند، شبان به پای ایشان در افتاد و گفت دیرست تا مرا در دل همین می آید که شما می‌گویید، چندان صبر کنید تا من این گوسفندان را بخداوند باز رسانم که آن همه امانت‌اند به نزدیک من، شبان رفت و گوسفندان باز سپرد و به نزدیک ایشان باز آمد و آن سگ با ایشان همی رفت.

گفته‌اند که نام آن سگ قطمیر بود گفته‌اند صهبا و گفته‌اند قطفیر یا قطهور، و رنگ آن ابلق بود و نام شبان کفیشططیونس جوانان به شبان گفتند که این سگ را بران که سگ غماز باشد. هر چند که شبان آن سگ را می‌راند نمی‌رفت، آخر آن سگ گفت مرا مرا نید که من نیز گواهی می‌دهم که خدا یکيست، دست از من بردارید تا بیایم و شما را پاسبانی کنم. تا دشمن بر شما ظفر نیابد جوانان چون این شنیدند او را فرو گذاشتند.

شیخ اجل سعدی گفت:

پسر نوح با بدان بنشست خاندان نبوتش گم شد

سگ اصحاب کهف روزی چند پی نیکان گرفت و مردم شد

پس شبان ایشان را به کوهی برد نام آن کوه بنجلوس و در پیش آن غاری بود و نزدیک آن غار درخت شمره ای و میوه داری بود و چشمه آب روان، ایشان از آن میوه و آب خوردند و در غار شدند؛

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾  
وقتی آن جوانان بغار رفتند گفتند: پروردگارا ما را از نزد خویش رحمتی عطا کن و برای ما در کارمان راهیابی مهیا کن. (۱۰)

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا  
إِذْ: مفعول فيه - آوی: فعل ماضی - الْفِتْيَةُ: فاعل.

ای محمد ﷺ یاد آور شو آن زمانی را که این جوانان به غار پناه بردند پس گفتند پروردگارا! برای ما از نزد خود رحمتی و برای ما راه نجات و رستگاری و نکوئی مهیا ساز. یعنی کاری را که ما هم اکنون بر آن هستیم که عبارت از مقاطعة و بریدن از کفار و به سامان رساندن کار ایشان است.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

پس در آن غار سالهای معدود بخوابشان بردیم. (۱۱)

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا

پس ما بر گوشهای ایشان حجابی قرار دادیم تا سخن نشوند و ایشان را در آن غار خوابانیدیم بمدت سالهای شمرده شد یعنی سیصد و نه سال.

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

آنگاه بیدارشان کردیم تا بدانیم کدام یک از دو دسته مدتی را که درنگ کرده اند بهتر شمار می کنند. (۱۲)

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا

بَعَثْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به.

سپس بر انگیزتیم و بیدار کردیم ایشان را تا ببینیم کدامیک از آن دو گروه که در مدت درنگشان در غار که با هم اختلاف نظر داشتند اظهار نظر آن‌ها صحیح‌تر است. یک گروه می گفتند یک روز یا قسمتی از یک روز خوابیده ایم، و بعضی گفتند تنها خدا می داند که چقدر خوابیده ایم، در مدت ماندن خود اظهار نظر کردند.

القصة: دقیانوس چون ایشان را طلب کرد و نیافت گفتند ایشان از تو بگریختند و دینی دیگر گزیدند، وی بر نشست با لشکر خویش و بر اثر ایشان برفت تا به در غار رسید، گفتند نشان رفتن ایشان در غار پیداست اما نشان بیرون آمدن پیدا نیست، چون در غار شدند ایشان را ندیدند رب العالمین ایشان را در حفظ و رعایت خویش بداشت و چشم دشمن از دیدن ایشان نابینا کرد. و گفته اند که ایشان را در غار بدیدند خفته اما هیچ کس طاقت آن نداشت که در غار شود از رعب و فزع که در دل ایشان افتاد. پس دقیانوس گفت مقصود ما هلاک ایشان است، در غار برآرید بر ایشان استوار تا از تشنگی و گرسنگی بمیرند، پس چنان کردند و بازگشتند دو مرد مسلمان که ایمان خویش از دقیانوس پنهان می داشتند لوحی ساختند از رصاص و نامهای ایشان بر آن لوح نوشتند که فلان و فلان از اولاد ملوک در روزگار مملکت دقیانوس طاغی از وی بگریختند و در غار شدند و کس ایشان را باز ندید، هر که به ایشان در رسد و ایشان را ببند بداند که ایشان مسلمانانند و دین داران و تاریخ رفتن ایشان و فقد ایشان فلان ماه بود و فلان سال، آن لوح بردند و بر در غار پنهان کردند.

ثُمَّ نَفْضُ عَلَيْكَ نَبَاهُهم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ قَتِيلَةٌ ۖ أَمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

ما خبرشان را بحق بر تو می خوانیم. ایشان جوانانی بودند که به پروردگارشان ایمان داشتند و هدایتشان افزوده بودیم. (۱۳)

ثُمَّ نَفْضُ عَلَيْكَ نَبَاهُهم بِالْحَقِّ

ثُمَّ: مبتدا - نَفْضُ: فعل مضارع، فاعل (نحن)، جمله خبر.

ای پیغمبر ﷺ ما داستان و قصه اصحاب و خبر ایشان را بطور کامل و درست بازگو می کنیم.

إِنَّهُمْ فَتِيَةٌ ءَامَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَهُمْ هُدًى  
هَمْ : اسم إِنَّ - فَتِيَةٌ : خبرِ إِنَّ.

بدرستی که ایشان جوانانی بودند که از روی صدق و راستی به پرورگار خویش ایمان آورده بودند و ما نیز بر یقین و هدایتان افزودیم و رهنمودشان کردیم.

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ  
إِلَهًا لَّكَد قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١١﴾

و دلهایشان قوی کرده بودیم که به پا خاستند و گفتند: پروردگار ما، پروردگار آسمانها و زمین است و هرگز جز او خدایی نمی خوانیم و گر نه سخت راه خطا و ناحق پیموده باشیم. (۱۴)

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ  
إِلَهًا لَّكَد قُلْنَا إِذَا شَطَطًا

رَبُّنَا : مبتدا - نا : مضاف الیه - رَبُّ : خبر

می گوید: ایشان را ایمان و بصیرت و یقین افزودیم و قوت دل دادیم تا از زندگی ببریدند و از لذتها و خوشیهای دنیا چشم پوشیدند و با دین اسلام و توحید به غار گریختند، و در راه اسلام ایستادگی و پافشاری کردند و پیش دقیانوس جبار با قوت دل و نور ایمان بر پای ایستاده پس گفتند: پروردگار ما آسمانها و زمین ها را بیافرید هرگز نخواهیم جز خدای یکتا پرستیم و معبودی جز او بگیریم اگر دیگری را غیر از خدا پرستیم آنگاه سخن خطا و دروغ و دور از حق گفته باشیم.

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

اینان قوم ما که غیر خدایان گرفته اند چرا در مورد آنها دلیل روشنی نمی آورند! پس ستمگر تر از آنکه دروغی درباره خدا ساخته باشد کیست؟ (۱۵)

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً

هَؤُلَاءِ : مبتدا - قَوْمُنَا : بدل - اتَّخَذُوا : فعل ماضی، (و) فاعل، جمله خبر.

سپس برخی از ایشان به برخی گفتند: جمعی از اهل فسوس به جهت تهدید و بیم قتل دقیانوس بجز خدای معبودهایی را به خدایی گرفتند.

لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطٰنٍ بَيِّنٍ

چرا کافران بر پرستش بتان خود دلایل روشنی که دال بر خدایی آنان باشد نمی آورند و هرگز و هیچوقت هم نمی توانند دلیل روشن برای پرستش بتان خود بیاورند.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

من: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر

برای اینکه دروغ پایه و اساس درستی ندارد پس کیست ستمکارتر از کسی که بر خدای عزوجل دروغ و افترا بزند و در مقابل خدای یگانه جل جلاله شریک قائل شود.

وَإِذْ أَعْرَضْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْذَا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ.

وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَاقًا ﴿١٦﴾

اگر از آنها خدایانی که غیر خدا می پرستیدند گوشه می گیرید، سوی غار روید تا پروردگارتان رحمت خویش بر شما بگسترد و برای شما در کارتان گشایش فراهم کند. (۱۶)

وَإِذْ أَعْرَضْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْذَا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ.

وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَاقًا

أَعْرَضْتُمُوهُمْ: در اینجا به معنی مهاجرت است مهاجرت کنید از کافران، فعل ماضی - تم: فاعل - (و)

اشباع - هُمْ: مفعول به - وَيُهَيِّئْ: آسان کند، فعل مضارع - (هو) فاعل

بعضی به بعضی گفتند از این قوم که غیر خدا بتان را می پرستیدند به کنار روید و از اهل شرک دوری کنید و از آنچه می پرستید خود را دور کنید. و به غار پناه برید و در آن جای گیرید تا پروردگار شما رحمت خود را بر شما بگستراند و در هر دو دنیا رحمت خود را بر شما آسان گرداند آسان کردن مشکل ایشان در دنیا همان داستان رفتن جوانمردان به غار و به سلامتی بعد از خواب سبزد و نه ساله بیرون آوردن و نجات ایشان و دادن روزی برای آنان است.

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَّوُّرَ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ

الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ اللَّهُ فَهْوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ

فَلَنْ يَجِدَ لَهُ وَلِيًا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

و خورشید را بینی که چون بر آید از غارشان بطرف راست مایل شود و چون فرو رود، به جانب چپشان بگردد و ایشان در فراخنای غارند، این از آیه های خداست هر که را خدا هدایت کند، هدایت یافته اوست و هر که را گمراه کند، دوستدار و رهبری بر او نخواهی یافت. (۱۷)

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَّوُّرَ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ

الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ

وَرَرَى: فعل مضارع - فاعل (انت) - اَلشَّمْسُ: مفعول به

پروردگار جهانیان صورت و چهره آن جوانمردان را در ان غار از حرارت شعاع آفتاب نگه داشت چون دهانه غار رو به سوی شمال بود و چون در نیمکره شمالی قرار داشت نور آفتاب مستقیماً بر آن نمی تابید و شعاع بر ایشان نمی افتاد و آن زمانی که غروب می کرد به سوی چپ متمایل می شد و ایشان در فراخنای غار آسوده می بودند و خداوند عزوجل ایشان را نگه می داشت.

مولانا گفت:

گفت حق در آفتاب منتجم      ذکر تزاور کذا عن کھفهم

ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ

ذَلِكَ: مبتدا - مِنْ آیت: جار و مجرور، خبر

آنچه که از غار و تابش غیر مستقیم آفتاب به داخل غار گذشت و بیان آن رفت از نشانه ها و قدرت خداوند عزوجل است.

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ

(هو): مبتدا - الْمُهْتَدِ: خبر

خداوند هر که را راه نماید و هدایت کند پس او راه یافته و هدایت شده است.

وَمَنْ يَضِلَّ فَلَنْ يُجِدَ لَهُ وَلِيًّا مَرِشِدًا

لَنْ يُجِدَ: مضارع منصوب - (انت) فاعل - وَلِيًّا: مفعول به

و خداوند هر که را گمراه گرداند و هدایت نکند پس او را بدون سرپرست و راهنما می یابی و هدایت نیافته و به توفیق نرسیده.

وَتَحْسَبُهُمْ آيَةً أَنْكَارًا وَهُمْ رُفُودٌ وَنَقَلَهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ

(۱۸)

ذَرَأَتِهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِثْتَ مِنْهُمْ رُغْبًا (چنان بودند) بیدارشان پنداشتی ولی خفتگان بودند، پهلوی چپ و راستشان همگردانیدیم و سگشان بر آستانه غار بازوهای خویش گشوده بود، اگر ایشان را بدیدی به فرار از آنها روی بگردانیدی و از مشاهده ترسشان آکنده شدی. (۱۸)

وَتَحْسَبُهُمْ آيَةً أَنْكَارًا وَهُمْ رُفُودٌ

هُمْ: مبتدا - رُفُودٌ: جمع راقد، خفتگان، خبر.

و تو ایشان را (جوانمردان) می پنداری که بیداران اند زیرا که چشمان ایشان باز باشد و حال آنکه خفته اند.



وَتَقَلَّبُوهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ

تَقَلَّبُوهُمْ: فعل مضارع، هُمْ: مفعول به، فاعل (نحن).

و ما آنان را زیر و رو می کردیم و به راست و چپ می گردانیدیم تا اعضای بدنشان سالم بماند و زمین اجسادشان را نفرساید. مولانا گفت:

اولیاء اصحاب کھفند ای عنود در قیام و در تقلب هم رقود

وَكَلَّبُهُمْ بِسِطِّ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ

كَلَّبُهُمْ: مبتدا - بَسِطَ: در آستانه، خبر

و سگ ایشان در جلو درب غار دستها خود را بصورت نگهبانی دراز کرده از غار پاسداری و محافظت می کرد. مولانا گفت:

گله گله از مرید و از مرید چون سگ باسط ذراعیه بالوصید

لَوْ أَطْلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا

ل: جواب - لَوَلَّيْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - فِرَارًا: مفعول مطلق

و اگر به حالت آمادگی نگهبانی آن سگ نظر کنی از ترس و بیم هر آینه از آن روی بر می گردانی و فرار می کنی یعنی از وحشتی که از دیدار سگ حاصل می شود طاقت دیدن آنرا نخواهی داشت.

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

چنین بود که بیدارشان کردیم، تا از همدیگر پرسش کنند یکی از آنها گفت: چه مدت بوده اید، گفتند روزی یا قسمتی از روز بوده ایم، گفتند: پروردگارتان بهتر داند که چه مدت بوده اید، یکیشان را با این پولتان بشهر بفرستیم، تا بنگرد طعام کدام یکیشان پاکیزه تر است و خوردنی ای از آنجا برای شما بیارد، و سخت دقت کند و کسی را از کار شما آگاه نکند. (۱۹)

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ

بَعَثْنَاهُمْ: فعل ماضی - نا: فاعل - هُمْ: مفعول به

آنچنان در خوابشان کرده بودیم و به کمال قدرت خود برانگیختیم و بیدارشان کردیم تا از یکدیگر مدت خواب خود را بپرسند.

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ

قَالَ: فعل ماضی - قَائِلٌ: فاعل

در این عبارت «کم» برای پرسش وضع شده و از آن تعیین عدد مبهم را خواهند. یکی از ایشان که از جهت سن و سال از همه بزرگتر بود در حالت گوینده گفت: چند وقت در این غار ماندید چون آن زمان آفتاب به چاشت رسیده بود.

قَالُوا لَيْسَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ

گفتند در اینجا یک روز توقف کردیم یا قسمتی از یک روز خفته بودیم چون ناخنهای خود را رشد کرده و بزرگ شده دیدند و موی سرهایشان را دراز شده یافتند و چون بیرون آمدند آنچه را که قبل از ورود به غار دیده بودند خشک یافتند و از آن درختان هیچ اثری نمانده بود با خود تعجب کردند.

قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيْسَ

رَبُّ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

بعضی از ایشان به بعضی دیگر گفتند چه مدت در اینجا درنگ کرده اید خدا می داند و خداوند بر مدت توقف ما یا خواب ما داناتر است.

فَاَبْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

أَبْعَثُوا: فعل امر - (و) فاعل - أَحَدَكُمْ: مفعول به - هَذِهِ: بدل

پس یکی از آنان پیشنهاد کرد و گفت یکی از شما را با آن درمی که در اختیار داریم به سوی شهر افسوس بفرستید تا برود و ببیند که کدامیک از فروشندگان و مغازه داران غذای پاک و لذیذ و حلالی دارند. تا برای شما از آن مغازه خوردنی و طعام آورد اما باید فرستاده ما با نرمی و مدارا رفتار کند و رفتار مردم شهر را بدقت زیر نظر بگیرد تا اینکه هیچ بویی از درنگ شما و یا خفته بودن شما و یا اطلاعی از شما نداشته باشد که جاسوسان اند و به ملک باز خواهند گفت.

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿۲۰﴾

که مردم شهر اگر بشما دست یابند، سنگسار تان کنند یا به آئین خویش باز تان برند و دیگر هیچوقت رستگار نشوید. (۲۰)

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا

هَمْ: اسم إن - يَظْهَرُوا: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر إن

بدرستیکه اهالی شهر از شما بویی نبرند که اکثر از دقianos متمرّد و ظالم پیروی می کنند و جاسوسی می کنند و بر شما دست می یابند و سنگسار تان می کنند و یا شما را به آئین و دین خود باز گردانند و اگر به دین ایشان باز گردیم دیگر هیچوقت روی سعادت و رستگاری و فلاح نخواهیم دید.

یملیخا که از نظر عقل و درایت کامل تر بود سفارشها را پذیرفت و به سوی شهر روانه شد و اوضاع شهر را متغیر دید و زمانیکه وارد شهر شد شهر و محلات و بازار آن را به رنگ دیگر دید که قبلاً دیده بود. سرانجام به دکان نانوائی رسید و چند درمی که همراه داشت به وی داد تا در عوض نان بگیرد. نانوا چون درمی را که بنام دقیانوس روی آن نقش بسته بود دید فکر کرد که گنجی یافته است و آن را به بازاری دیگری نشان داد تا اینکه خبر در شهر پیچید. یملیخا را طلبیدند. یملیخا گفت من گنجی نیافته‌ام دیروز این زر را از خانه پدرم برداشته‌ام و امروز به بازار آورده‌ام نام پدرش پرسیدند چون نام پدر گفت کسی از اهل شهر ندانست وی را تکذیب کردند و او از غایت ترس و وحشت گفت مرا به پیش دقیانوس ببرید که او از کار من آگاهی دارد.

مردمان گفتند که دقیانوس حدود سیصد و نه سال پیش مرده است تو ما را مکر می‌کنی؟ یملیخا گفت شما ما را به استهزاء گرفتید دیروز ما چند نفری از وی گریخته به کوه رفتیم و امروز مرا به طلب نان به شهر فرستادند و من غیر از این چیزی نمی‌دانم. القصه یملیخا را به پیش ملک عبدالرحمن بردند و قصه را به وی بازگفتند. ملک از حال وی باز پرسید و گفت درین شهر کسی را می‌شناسی؟ یملیخا گفت هزار کس می‌شناسم و نام‌های ایشان بر شمرد ملک گفت این نام‌ها که بر می‌شماری اهل این زمانه نیستند پرسید درین شهر هیچ سرایی داری؟ گفت دارم، رفتند تا به در سرائی رسیدند که از آن عالی‌تر سرائی نبود، گفت این سرای من است، پیری از آن سرای بیرون آمد عصبه‌ای بر پیشانی بسته، گفت چه بوده است که امیر و لشکر اینجا آمده است، گفتند این مرد می‌گوید که این سرای من است، آن پیر گفت من این سرای به میراث دارم از آبا و اجداد خویش، یملیخا گفت از آن آبا و اجداد خویش هیچکس را نام بدانی گفتن؟ گفت آری از فرزندان یملیخا، یملیخا گفت پس بدان که من یملیخا، آن پیر بوی در افتاد و بوسه بر سر و چشم وی می‌نهاد و می‌گفت به آن خدای که یکتاست که او راست می‌گوید و این جد من است.

وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَئِبُهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

بدینسان کسان را از آنها مطلع کردیم، تا بدانند که وعده خدا حق است و در رستاخیز تردید نیست وقتی که میان خویش در کار آنها مناقشه می‌کردند، گفتند: بجای (بر روی) آنها بنائی بسازید پروردگارشان بکارشان داناتر است و کسانی که در مورد ایشان غلبه یافته بودند گفتند در جای ایشان عبادتگاهی خواهیم ساخت. (۲۱)

وَكَذَلِكَ أَعِزَّنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا

وَعَدَ: اسمِ اِنَّ - حَقٌّ: خبرِ اِنَّ

همچنانکه آنان را در غار به خواب طولانی فرو بردیم و از آن خواب طولانی بیدارشان کردیم تا اینکه مردمان آن شهر بدانند وعده الله حق و شدنی است و در آن خلائی نیست چه این خواب و این بیداری به مرگ و بعث شبیه است تا متوجه باشند خداوندی که از عدم هستی بوجود آورده و سپس او را می میراند پس قادر است دوباره در روز رستاخیز زنده گرداند و هیچ شکی در آن نیست.

إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا

يَتَنَزَّعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - بَيْنَهُمْ: مفعول فیه - أَمْرَهُمْ: مفعول به

چونکه در آن زمان مردمان شهر با یکدیگر اختلاف داشتند و در کار دین نزاع می کردند بعضی گفتند بعث و حشر فقط مخصوص ارواح است و بعضی هم عقیده داشتند بعث و حشر برای ارواح و جسد هر دو است خداوند با به خواب بردن بمدت سیصد و نه سال جوانمردان را در غار کوه نگه داشت و دوباره آنان بحالت اول هم در جسد و هم در روح اول از خواب بیدارشان کرد و با این کار ثابت کرد که جسد و روح با هم مبعوث خواهند شد پس گفتند بر در غار ایشان دیواری درست کنید تا کسی به داخل غار نرود چونکه معلوم نیست آیا آنها مرده اند یا دوباره به خواب طولانی فرو رفته اند آن زمان که مردمان شهر هم آمدند ایشان گفتند پس ما را در فتنه افکنند، دستها بر داشتند و دعا کردند که بارخدا یا ما را به آن حال ببر که بودیم.

رب العزه دعای ایشان اجابت کرد و به آن حال برد که بودند، و ایشان یملیخا را دیدند که به آن غار داخل شد ولی برنگشت و کسی جرات نداشت که در آن شود، پس مسلمانان گفتند که بر دین ما بودند و ترسایان گفتند ملک زادگان ما بودند، حرب ساختند و مسلمانان غالب شدند.

رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ

رَبُّ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر.

پروردگار ایشان به کار ایشان که از مسلمانان بودند و یا از غیر آن دعوا و نزاع می کردند دانا و آگاه است.

قَالَ الَّذِينَ عَلَى أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا

قَالَ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل

آنان که یعنی مسلمانان که در حرب قدرت یافتند و پیروز شدند گفتند بر در غار ایشان مسجدی بنا کنیم این است که رب العالمین گفت:

لَنَتَّخِذَ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا .

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ  
وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ  
فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

خواهند گفت: سه تن بودند و چهارمیشان سگشان بود و گویند پنج تن بودند و ششمیشان سگشان بود،  
رجم به غیب می کنند [یعنی پرتاب به تاریکی] و گویند هفت تن بودند و هشتمیشان سگشان بود بگو:  
پروردگارم شمارشان را بهتر داند، و جز اندکی، شما را ایشان ندانند، در مورد آنها مجادله مکن، مگر  
مجادله ای بظاهر، و درباره ایشان از هیچک از اهل کتاب نظر نخواه. (۲۲)

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ

مبتدا: محذوف - ثَلَاثَةٌ: خبر - رَّابِعُهُمْ: مبتدا - كَلْبُهُمْ: خبر.

زود باشند که بگویند ایشان (چوانمردان) سه نفر بودند که چهارمین ایشان سگشان بود.

وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ

وعدای خواهند گفت پنج نفر بودند و ششمین ایشان سگشان بود.

وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ

و گروهی می گویند ایشان هفت نفر بودند و هشتمین ایشان سگشان بود البته این گفته نه از روی تحقیق  
باشد بلکه از روی پندار و خیال و تصور خود گویند این دلیل است که رب العزه قول مسلمانان در آنچه  
در مقدار ایشان گفتند هفت نفر بودند راست کرد و پسندید چون بعد از هفت کلمه «رجماً بالغیب»  
نیامده است.

قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ

بگو پروردگار من از تعدادشان آگاه تر از هر کسی است جز گروه اندکی از آدمیان آنرا نمی دانند که آن  
پیغمبر و اصحاب او هستند ابوبکر و عمر و علی بن ابیطالب و ابوذر.

فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا

مِرَاءً: جدال.

پس ای محمد ﷺ: در حق اصحاب کهف اگر اهل یهود و نصاری جدال کنند تو با آنان مجادله مکن.

وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا

۱ - علاوه بر آن در جمله های «رابعهم کلبهم» و «سادسهم کلبهم» هر دو بدون (واو) آمده است. در حالی که در جمله «و ثامنهم کلبهم» با (واو) شروع گردیده که به احتمال زیاد، اشاره به آخرین سخن و آخرین حرف می باشد.

لَا تَسْتَفْتِ: فعل مضارع مجزوم - (انت) فاعل - أَحَدًا: مفعول به

و از کسی در حق اصحاب کهف ای محمد ﷺ استفسار مطلب و فتوی مجوی و از اهل کتاب در این باره چیزی سوال مکن.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايَءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

ای رسول! تو هر گز مگو که من این کار را فردا خواهم کرد. (۲۳)

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايَءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا

(ی): اسم إن - فاعل: خبر إن

در این باره هیچ چیزی مگو که فردا چنین کنم رب العزه جل جلاله در این آیه مصطفی را تادیب می کند تا اینکه هر کاری کند به مشیت و خواست خدای تعالی افکند و بگوید «انشاء الله تعالی» و سبب نزول این آیت آن بود که زمانیکه از حضرت رسول ﷺ در حق قصه اصحاب کهف و ذوالقرنین و روح پرسیدند در وعده ایشان جواب را به فردا واگذار کرد و انشاء الله نگفت تا جبرئیل چهل روز از وی ماند، و به روایتی پانزده روز و به روایتی سه روز. مولانا گفت:

گر خدا خواهد نگفتند از بطر پس خدا بنمودشان عجز بشر

و رسول خدا ﷺ از نیامدن جبرئیل اندوهگین گشت پس جبرئیل فرود آمد و گفت:

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَّبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

مگر آنکه خدا بخواهد، و چون دچار فراموشی شدی پروردگارت را یاد کن و بگو شاید پروردگار مرا به چیزی که به صواب نزدیکتر از این باشد، هدایت کند. (۲۴)

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

أَنْ يَشَاءَ: فعل مضارع منصوب - اللَّهُ: فاعل

مگر اینکه خدای تعالی خواهد یعنی بگوئی انشاء الله اگر خدا بخواهد، چونکه اگر خواست و اراده خدای تعالی نباشد چیزی صورت نمی گیرد.

وَأَذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَّبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا

أَذْكُرْ: فعل امر - (انت) فاعل - رَبِّ: مفعول به

و آن زمان که دچار فراموشی شدی در آن صورت پروردگار خود را یاد کن و بگو انشاء الله شاید اینکه پروردگار من هدایت کند به آنچیز یکه نزدیک است و راهی که در پیش است یا در شان اصحاب کهف و غیره.

وَلِسُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

و در غارشان سیصد سال بسر بردند، و نه سال بر آن افزوده اند. (۲۵)

وَلِئِثْوًا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا

لِئِثْوًا: درنگ کردند، فعل ماضی - (و) فاعل - سِنِينَ: بدل

قتاده گفت: این هم سخن اهل کتاب است که در حق درنگ و توقف کردن مدت اصحاب کهف اختلاف داشتند همچنانکه در تعداد آن اختلاف داشتند تا اینکه قومی گفتند سیصد سال و گروهی گفتند سیصد و نه سال. مولانا گفت:

سیصد و نه سال آن اصحاب کهف  
و آنگهی نمودشان یکروز هم  
پیشان یکروز بی اندوه و لهف  
که به تن باز آمد ارواح از عدم

رب العالمین در جواب ایشان گفت:

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِئِثْوًا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٣٦﴾

بگو: خدا بهتر داند چه مدت بسر بردند، غیب داشتن آسمانها و زمین خاص اوست، او چه بینا و چه شنواست، برای آنان جز او دوستی و یابوری نیست و هیچکس در فرمان دادن وی شریک نیست. (۲۶)

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِئِثْوًا

لفظ الله: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر.

ای محمد ﷺ به ایشان بگو که در مدت درنگ اصحاب کهف به خلاف افتاده اند خداوند به مدت درنگ ایشان داناتر است و آن چنان است که خدای تعالی سیصد و نه سال از درنگ ایشان خبر داده است.

لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - غَيْبُ: مبتدا مؤخر

و فقط خداوند تبارک و تعالی است که آنچه در آسمانها و زمین پوشیده است می داند از جمله مدت درنگ جوانمردان را در غار می داند.

أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ

او بسیار شنوا و بینا است هیچ چیزی از دید او پنهان و مخفی نیست.

مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جز زائد - وَلِيٍّ: مبتدا مؤخر

آنطوریکه علم او به همه اشیاء محیط است و غیر از وی هیچ ولی و دوستی که متولی امور باشد نیست.

وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا

لَا يُشْرِكْ: فعل مضارع - فاعل (هو) - أَحَدًا: مفعول به

خداوند در قضاوت و در فرمان و حکم خود هیچ کسی از موجودات را بر خود شریک و انباز و یاری دهنده نمی گیرد.

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾  
از کتاب پروردگارت آنچه بتو وحی آمده بخوان، کلمات وی تغییر پذیر نیست و هرگز جز او پناهی نخواهی یافت. (۲۷)

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ

أَتْلُ: فعل امر، فاعل (انت) - مَا: مفعول به.

خداوند خطاب به حضرت رسول ﷺ می گوید: ای محمد ﷺ آنچه از کتاب پروردگارت که همان قرآن است به تو وحی کرده شده است تلاوت کن و بخوان و به سخنان و اختلاف کنندگان توجه مکن و تکیه گاه تو فقط وحی خداوند است که بر تو نازل می شود.

لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ

لَا: لای نفی جنس - مُبَدِّلَ: اسم لای نفی جنس - لِكَلِمَاتِهِ: جارو مجرور خبر لای نفی جنس.

چرا که هیچ کس سخنان قرآن را در شان اصحاب کهف، در تعداد نفرات و یا در مدت درنگ بیان کرده است نمی تواند تبدیل و تغییر دهد.

وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

لَنْ تَجِدَ: فعل مضارع - (انت) فاعل - مُلْتَحَدًا: مفعول به

و تو غیر از توجه و توکل خداوند یکتا پناهی نخواهی یافت بارگاه رحمت او بسیار وسیع و فراگیر است و قادر است همه بندگان پناهنده را در پناه خود جای دهد.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ قُرْطًا ﴿٢٨﴾

با کسانی که بامداد و شبانگاه پروردگار خویش را می خوانند، و رضای او می جویند، شکیبایی کن و باید که چشمانت از آنان در نگذرد [چشم مپوش] که به زیور زندگانی دنیا مایل شوی و هرگز کسانی را که دل آنها را که از یاد خویش غافل کرده ایم و هوس خود را پیروی می کنند و کارش زیاده روی است، اطاعت مکن. (۲۸)

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ



وَأَصْبِرْ: فعل امر - (انت) فاعل - نَفْسَكَ: مفعول به

می گویند این آیت در مدینه نازل شده است گفتند سبب نزول این آیت آن بود که اشراف عرب چون عیینه بن حصن الغزازی گفتند یا رسول الله ﷺ ما با مسلمانان چون سلمان، ابوذر نمی توانیم همنشینی کنیم اگر آنها را از ما دور سازی ما از تو احکام شرع یاد می گیریم آیت آمد که: ای محمد همراه باش با کسانی که صبحگاهان و شامگاهان خدای یکتای خود را می پرستند و به فریاد رسی می خوانند، آن کسانی که در نماز مداومت می کنند و قرآن می خوانند و بین حلال و حرام قرق قائل آند و حقوق خالق و مخلوق را می شناسند و باید چشمان شما متوجه کسانی برنگردد که:

تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

تُرِيدُ: فعل مضارع - فاعل (انت) - زِينَةَ: مفعول به - الْحَيَاةِ: مضاف الیه - الدُّنْيَا: نعت

زینت دنیا می طلبند یعنی چشمان شما به سوی کسانی که ثروتمندان و زورگویان دنیا هستند متوجه نگردد.

وَلَا نُطِيعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ، عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا

لَا نُطِيعُ: فعل مضارع محزوم، فاعل (انت) - مَنْ: مفعول به.

و اطاعت مکن و فرمان مبر از کسانی که دل آن ها را از ذکر و یادمان غافل گردانیدیم و کسانی که از هوا و هوس و خواهشهای نفسانی خود پیروی کرده است و خدای یکتا را ترک کرده و پیوسته در فکر رسیدن به آرزوهای نفسانی خود هستند.

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ

مَرْتَفَعًا ﴿٢٩﴾

بگو: این حق از پروردگار شماست، هر که خواهد ایمان بیاورد و هر که خواهد منکر شود که ما برای ستمکاران آتشی مهیا کرده ایم که سرا پرده های آن در میانشان گیرد، و اگر فریاد رسی خواهند به آبی چون مس گداخته کمکشان دهند که چهره را بریان می کند، چه بد شربتی و چه بد جای آسایشی است. (۲۹)

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

قُلِ: فعل امر، فاعل (انت) - الْحَقُّ: مبتدا - مِنْ رَبِّكَ: جار و مجرور خبر

ای پیغمبر ﷺ به آنان بگو آنچه که بشما از طرف خداوند ﷻ آورده ایم یعنی قرآن سخنان راست و درست و استوار و پابرجاست.

فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ

من: مبتدای جازم - شَاءَ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر

پس هر کسی خواهد به آن می گردد و ایمان می آورد و هر که خواهد به آن نگرود و ایمان نیاورد  
یعنی چه بخواد و چه نخواهد چه بپذیرد و چه انکار کند این قرآن از طرف خداوند نازل شده است.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا

نا: اسم إن - أَعْتَدْنَا: فعل ماضی - نا (فاعل) - نَارًا: مفعول به

بدرستیکه ما برای کسانی که ایمان نیاورده اند و نگرودند آتشی که گرداگرد آنان را فراگیرد آماده  
کرده ایم طوریکه خیمه و سراپرده آنان را در بر می گیرد یعنی آتش جهنم که در آن کافران مداوم  
خواهند سوخت.

وإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ

وإن يَسْتَغِيثُوا: فریاد بر آوردن در طلب کمک، اگر فریاد بخواهند - كَالْمُهْلِ: هر نوع فلز گداخته.  
و اگر در میان آتش سوزان جهنم فریاد بر آورند و از تشنگی فریاد خواهی کنند. با آبی چون فلز  
گداخته به فریادشان رسند که چهره را بریان می کند آن زمان که به پیش دهن ایشان می برند  
روپهایشان را از فرط حرارت می سوزاند.

يُنْسَكُ الشَّرَابُ

يُنْسَكُ: فعل ذم - الشَّرَابُ: فاعل

آن مهل چه بد شرابی است.

وَسَاءَتْ مُرْتَقَقًا

وَسَاءَتْ: فعل ماضی - فاعل (هی) - مُرْتَقَقًا: تمیز

و چه بد منزلی است آن مهل

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

کسانیکه ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند، ما پاداش کسی را که نیک عمل کرده تباه  
نمی کنیم. (۳۰)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا

الَّذِينَ: اسم إن - لَا نُضِيعُ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - جمله خبر إن.

بدرستی کسانی که به خدای یکتا و به رسول او و به قرآن بگروند و ایمان بیاورند و اعمال صالح و کارهای نیکو انجام دهند هر اینه ما پاداش آن کسی را که کارهای نیک انجام داده اند ضایع نمی گردانیم و این پاداش در پیشگاه خداوند یکتا محفوظ است.

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾  
 آنها بهشت های جاوید دارند که از جایگاهشان جویها روان است آنجا دستبندهای طلا زیور کنند و جامه سبز از دیا و استبرق پوشند، در آنجا بر تختها تکیه زنند چه نیکو پاداش و چه نیکو جای آسایشی است. (۳۱)

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ  
 أُولَئِكَ: مبتدا خبر محذوف - لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - جَنَّاتُ: مبتدای موخر.  
 در آیه ۲۹ از جایگاه بد جهنمیان سخن رفت و در این آیه از جایگاه خوب بهشتیان سخن رفته می گوید، برای آن گروه ایمان آورندگان و مصلحین بهشت هایی است که در زیر آن رودهایی است که در زیر بام قصر آن روان و جاری است و با دستبندهای زر و طلا آراسته شوند و با لباسهای فاخر از حریر نازک و پارچه های ضخیم که فراخور ایشان است و در بهشت بر تختها تکیه کنند و از آن ناز و نعمت بهره مند شوند.

چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت      شیوه جنت تجری تحتها الانهار داشت

نِعَمَ الثَّوَابِ

نِعَمَ: فعل مدح - الثَّوَابُ: فاعل

چه پاداش خوب و پسندیده ای است.

وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا

وَحَسُنَتْ: فعل مدح - فاعل (هی) مُرْتَفَقًا: تمیز

و آیین تختها و قصرهای بهشت چه آرامگاه خوب و نیکویی است.

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾  
 برای ایشان مثلی بزن، دو مرد که یکی را دو باغ داده بودیم از تاکها و آنرا به نخلها احاطه کرده بودیم و میان آن کشت زاری کرده بودیم. (۳۲)

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا

وَأَضْرَبَ: فعل امر - فاعل (انت) مَثَلًا: مفعول به - رَجُلَيْنِ: بدل

می گوید مثل بیاور این دو برادران را به آن دو مرد که در روزگار پیش بودند به ایشان بگوی قصه آن دو مرد که در مثل آن قصه عبرتست اگر عبرت می گیرند، دو برادر بودند در بنی اسرائیل یکی مومن نام او یهودا، دیگری کافر نام او قطروس. همان دو برادری است که در سوره الصافات و صف ایشان گفته شده است. دو برادر بودند هشت هزار دینار از پدر میراث بردند، هر یکی چهار هزار دینار، قطروس رفت و به هزار دینار بستانی خرید و آن را عمارت کرد. یهودا در مقابل آن هزار دینار به درویشان داد و گفت: بار خدایا اگر او بستانی خرید به هزار دینار من از تو بستانی می خرم در بهشت به هزار دینار که به صدقه دادم.

قطروس به هزار دینا دیگر خانه ای بنا نهاد و در آن غرفه ها و منظره ها بساخت، یهودا هزار دینار دیگر بدرویشان صدقه داد و گفت بار خدایا مرا خانه ای در بهشت می باید از بهر من خانه ای در بهشت بساز، قطروس زنی بخواست و هزار دینار مهر وی کرد. یهودا هزار دینار دیگر خرج درویشان و یتیمان و پیر زنان کرد و گفت بار خدایا این مهر زنان بهشتی است که تو مرا نامزد کنی. قطروس هزار دینار دیگر که مانده بود بچاکران و خدمتکاران و لباس و تحمل خویش خرج کرد، یهودا نیز هزار دینار دیگر که باقی مانده بود به نیازمندان خرج کرد و از خدای تعالی لباس و تحمل در بهشت جاودان بخواست. اینست که رب العالمین می گوید: و سرای مومنان و کافران مثلی پیداکن و آن مثل داستان دو مرد است که برادران بودند از بنی اسرائیل یکی یهودا و او مومن بود و دیگری قطروس که کافر بود، به یکی از ایشان دو بستان دادیم بوستانی از تاکهای انگور و گردآگرد باغها را با نخلستانها احاطه کرده بودیم، و در میان باغها کشتزارهایی قرار دادیم.

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاثَتْ أَكْثَهُمَا وَلَمْ نَحْطِرْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

هر دو باغ میوه خویش بدادی و میوهی آن به هیچ وجه نقصان نیافتی و میان باغها نهری بشکافتیم. (۳۳)

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاثَتْ أَكْثَهُمَا وَلَمْ نَحْطِرْ مِنْهُ شَيْئًا

كَلَّمَا: مبتدا - ءَاثَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل، جمله خبر

آن دو باغی که متعلق به کافر بود (قطروس) آن دو باغ سرسبز شدند و پر از میوه شدند و کشتزارهای داخل آن نیز محصولات خود را به تمام بدادند و هیچ از میوه کم و نقصانی دیده نمی شد و در طول سال به تمامی میوه می داد.

وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا

فَجَّرْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - خِلَالَهُمَا: مفعول فیه - نَهْرًا: مفعول به.

و در میان آب دو بوستان جویهایی از آب روان ساختیم تا آب آن دائم باشد.



وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

و برای او میوه‌ی فراوان بود و برفیق خود که با وی گفتگو می کرد گفت: من بمال از تو بیشتر و بعده از تو نیرومندترم. (۳۴)

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

لَهُ: جار و مجرور خبر گات مقدم - ثَمَرٌ: مبتدا مؤخر

و برای این کافر (قطروس) غیر از میوه های انگور و خرما میوه های دیگری نیز بود آورده اند که یهودا محتاج شده به برادر خود قطروس رجوع کرد و برای معیشت خود طلب مساعدت و کمک نمود قطروس گفت که زر و طلای من و تو برابر بود من صاحب اینهمه باغ و متاع شدم و چاکران و غلامان دارم و تو چرا تنگدست و فقیر هستی.

یهودا گفت: ای برادر تو بدان مالها باغ دنیا خریدی و من بوستان بهشت خریدم تو سرای در دنیا برای خود ساختی و من در بهشت برای خود خانه گرفتم.

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا

أَنَا: مبتدا - أَكْثَرُ: خبر

پس قطروس کافر به برادر خود یهودای مسلمان گفت در حالیکه با هم مجادله می کردند و پاسخ و جواب می شنیدند من از تو از جهت مال دنیا بیشتر و عزیزتر هستم و سپس دست یهودا را گرفت.



وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا

و به باغ خود شد و ستمگر خویش بود گفت گمان ندارم که هیچوقت این نابود شود. (۳۵)

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ

دَخَلَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - جَنَّتَهُ: مفعول به - هُوَ: مبتدا - ظَالِمٌ: خبر.

و او را به داخل باغ خود در آورد در حالیکه او با داشتن کبر و غرور و تفاخر بر نفس خود ستمگر بود.

قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا

أَن تَبِيدَ: فعل مضارع - هَذِهِ: فاعل - أَبَدًا: مفعول فیه

و در حالت مستکبرانه گفت من باور نمی کنم هرگز این باغ سرسبز نابود شود و از بین برود.



وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِّدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا

گمان ندارم رستاخیز پیا شود و اگر به سوی پروردگارم برند، سوگند، که بهتر از این، سرانجام خواهم یافت. (۳۶)

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً

أَظُنُّ: فعل مضارع: فاعل (انا) - السَّاعَةُ: مفعول به - قَائِمَةً: مفعول به ثانى.

قطروس کافر گفت و گمان نمی کنم که قیامت بر پا شود.

وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا

رُدِدْتُ: فعل ماضی مجهول - (ت) نایب فاعل

و اگر بالفرض قیامتی هم بر پا شود و من به سوی پروردگارم برگردانده شوم این همه مال و مقام و اولاد و شایستگی هایی که من دارم مسلماً من با داشتن این چیزها جایگاه بهتر در آن دنیا از این باغ و بوستان خواهم داشت.

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾  
رفیقش که با او گفتگو می کرد گفت: آیا به آن کسی که ترا از خاک آفرید و آنگاه از نطفه و آنگاه بصورت مردی پیرداخت کافر شده ای؟ (۳۷)

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا

سَوَّكَ: بصورت مردی قرار داد، فعل ماضی - ک: مفعول به - (هو) فاعل - رَجُلًا: تمیز

یهودای مومن در حالیکه با او گفتگو می کرد و بین او و برادرش قطروس سؤال و پاسخ می رفت گفت آیا به انکار بعث و شک کردن در آن به پروردگار خود کافر شدی که شما می گوید با داشتن این چیزهای دنیوی از قبیل باغ و مال و مقام جایگاه بهتری از این دنیا خواهم داشت و حال اینکه خداوند شما را از گل خلق کرده سپس از نطفه بی ارزش آفرید و سپس شما را بصورت مردی راست اندام و کامل قرار داد.

شیخ سعدی گفت:

دهد نطفه را صورتی چون پری که کردست بر آب صورتگری؟

لَيْكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

ولی، او خدای یکتا پروردگار من است و هیچکس را با پروردگار خویش شریک نمی کنم. (۳۸)

لَيْكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا

لَيْكِنَّا: حرف استدراک - (انا) مبتدا - هُوَ: مبتدای ثانى - لفظُ اللَّهِ: مبتدای ثالث - رَبِّي: خبر ثالث،

اللَّهُ رَبِّي: خبر هُوَ - جمله خبر (انا)

اما من می گویم آنکه مرا از خاک و نطفه بیافرید و از عدم به وجود آورد پروردگار من است و به او احدی را شریک و انباز نمی گیرم. پروردگار جهان و جهانیان اوست یکتا و بی همتاست.

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرْنِ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾  
 [ای رفیق] تو چرا وقتی به باغ خود در آمدی نگفتی که همه چیز بخواست خداست و جز قدرت خدا  
 نیروای نیست و اگر تو مرا از خود بمال و فرزند کمتر دانی. (مغرور مشو). (۳۹)  
 وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ

إِذْ: مفعول فيه - دَخَلْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - جَنَّتَكَ: مفعول به  
 پس چرا آن هنگام که به باغ و بوستان خود داخل شدی نگفتی آنچه خدا خواهد شود بلکه گفتی  
 هرگز مال من به نیستی و زوال نرسد و در آن دنیا هم با داشتن این مال و مقام جایگاه بهتری خواهم  
 داشت. می بایست می گفتی این باغ و بوستان من است اگر خدا بخواهد بماند و اگر خداوند نخواهد  
 فانی می گرداند.

لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

لَا: لای نفی جنس - قُوَّة: اسم لای نفی جنس - بِاللَّهِ: جار و مجرور، خبر لای جنس  
 بایستی می گفتی هیچ قدرت و نیروئی جز او از جانب خداوند نیست که همه قدرتها و مالهایی که ما  
 داریم از جانب خدا به ما بخشید شده است آن به قدرت و نیروی ما نیست از رسول خدا ﷺ روایت  
 شده است که گفت:

« من اعطى خيراً من اهل او مال، فيقول عند ذلك ماشاء الله لا قوه الا بالله لم يرفيه ما يكره »

إِنَّ تَرْنِ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا

تَرْنِ: فعل مضارع - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - (انا) توکید - أَقَلَّ: مفعول به ثانی - مَالًا: تمیز  
 ای برادر کافر من، ای قطروس! اگر در حال حاضر تو مرا می بینی که از نظر مال و باغ و بوستان و فرزند  
 کمترم اما روزی خواهد رسید که:

فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَنُصْبِحَ صَعِيدًا  
 زَلَقًا ﴿٤٠﴾

باشد که پروردگارم بهتر از باغ تو بمن دهد، و به باغ تو از آسمان صاعقه ها فرستد که زمین بایر  
 شود. (۴۰)

فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَنُصْبِحَ صَعِيدًا  
 زَلَقًا

فَنُصْبِحَ: فعل مضارع منصوب - (هی) اسم اصباح - صَعِيدًا: خبر اصباح - زَلَقًا: صاف و هموار، نعمت

یهودا گفت: پس شاید پروردگار من در آخرت به من بوستانی ببخشد به جهت اعتقاد و اخلاص و ایمان من که بمراتب از باغ و بوستان شما در این دنیا بهتر و با نعمت تر باشد و خداوند از آسمان صاعقه ای یعنی عذاب سختی بر بوستان شما نازل کند سپس بوستان شما را به زمین هموار تبدیل نماید.

أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلْبًا ﴿٤١﴾

یا آب به اعماق رود که جستن آن نتوانی. (۴۱)

أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلْبًا

یا خداوند تبارک و تعالی آب آن بوستان را فرمان دهد که در زمین فرو رود تا تو نتوانی آن آب فرو رفته را باز آوری و طلب تو در پس آوردن آب فرو رفته بی فایده است. آورده اند که خدای تعالی سخن آن یهودای مومن را راست گردانید و عذاب مهلک و از بیخ برکننده به آن باغ فرستاد و میوه های آن باغ همگی خراب گشت.

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلَبُ كَفْنِهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ

أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

و میوه های آن نابود گشت پس چنان شد که دو دست خویش به حسرت مالی که در آن خرج کرده بود از زر و زیور منقلب گردید، که تا کجا بر چفته ها سقوط کرده بود، و می گفت ای کاش هیچکس را با پروردگار خویش شریک نمی گرفتم. (۴۲)

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلَبُ كَفْنِهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ

أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا

أُحِيطَ : فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل

سرانجام آنچه که یهودای مومن گفته بود به تحقق پیوست و عذاب الهی به میوه های باغ آن کافر رسید و تمام درختان و میوه های آن خراب گشت و هر بنائی که در آن باغ ساخته بود بکلی ویران گشت پس صبحگاهان قطروس کافر بر آن باغ گذشت و آن هنگام که آن وضع و حال را مشاهده کرد از حسرت و تاسف کف بر کف خود نهاد و بر آنچه که از دست داده است افسوس می خورد در حالیکه بناهای آن باغ افتاده و ویران شده به روی یکدیگر افتاده بودند و قطروس از فرط پشیمانی و افسوس می گفت ای کاش من به خداوند تبارک و تعالی دیگری را انباز نمی گرفتم و به او شریک نمی آوردم تا بوستان سرسبز و پر میوه من به جهت شرک من این چنین خراب نمی گشت. مولانا گفت:

هر کجا خواهد خدا دوزخ کند      اوج را بر مردم دام و فخ کند  
هم زد ندانت بر آید دردها      تا بگویی: دوزخ است و ازدها

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةً يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْصِرًا ﴿٤٣﴾

و او را، غیر خدا گروهی نباشد که یاریش کنند و یاری خویش کردن نتواند. (۴۳)



وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةً يَضُرُّوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْصِرًّا لَهُ: جار و مجرور خبر گات - فِتْنَةً: اسم گات

و کسی نیست که این عذاب را از باغ و بنای ایشان دفع کند جز خدای تعالی که او را یاری نکرد و قطروس قادر نیست خود را از این بلا نجات دهد و یا از خدا انتقام گیرد.



هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

در اینجا یاری کردن خاص خدای بحق است که پاداش او بهتر و سرانجام او نیکتر است. (۴۴)

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ

هُنَالِكَ: مفعول فیه - خبر مقدم محذوف - الْوَلَايَةُ: مبتدا مؤخر

پادشاهی و فرمانروائی و نصرت دادن و یاری کردن در وقت عذاب و یا زوال نعمت یا دادن جزا به مقتضای اعمال در روز قیامت با خداست.

هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

هُوَ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر - ثَوَابًا: تمیز - عُقْبًا: تمیز.

و او بهترین پاداش را به مومنان خود می دهد و بدترین جزا و عقوبت را بر کافران فراهم می کند. مولانا گفت:

در میان هوشیار راه و مست

تا بدانی پیش حق، تمیز هست

قهر او ابله کند قایل را

لطف او عاقل کند مرئیل را

کو میان هر دو امت کرد فرق

همچو آب نیل، دانی وقت غرق

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقَدِّرًا



برای آنها زندگی این دنیا را مثل بزن، چون آبی است که از آسمان نازل کرده ایم و بوسیله آن گیاهان زمین با هم در آمیخت، آنگاه خشک گردد و بادهای آنرا پراکنده کند و خدا به همه چیز تواناست. (۴۵)

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ

أَضْرَبَ: فعل امر، فاعل (انت) - مَثَلٌ: مفعول به.

ای پیغمبر ﷺ برای کسانی که به مال و مقام و اولاد و باغ و بوستان دنیا می نازند و به آن افتخار می کنند مثال زندگانی را بیان کن و بگو که آن چیزها همچون آبی است که از آسمان آنرا فرو فرستادیم و با آن آب نبات و گیاهان و درختان روی زمین سیراب گردانیدیم و زمین با نیروی آب درختان را به رشد و

کمال رسانید پس بعد از مدتی صبح هنگام بوسيله باد و طوفان شکسته و از زمین برکنده و به اطراف پراکنده شده باشد.

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْدِرًا

لفظ الله: اسم گات - مُّقْدِرًا: خبر گات.

و خداوند تعالی بر همه چیز از جمله به نشو و نمای درختان و نیز بر استیصال و نابود گرداندن آن قادر و تواناست، آری به بهار زندگی خود مناز که خزانی در پی است.

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾  
مال و فرزندان، زبور زندگی این دنیاست و کارهای شایسته ماندنی، نزد پروردگارت به پاداش بهتر و امید آن بیشتر است. (۴۶)

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

الْمَالُ: مبتدا - زِينَةُ: خبر

مال و فرزندان زینت زندگانی دنیایند زوال پذیر و زودگذر، توشه آخرت نیستند مگر آن مالی که برای ذخیره آخرت صرف شده باشد و مگر آن فرزندان صالحی که در ذخیره ثواب آخرت پدران خود کمر همت بسته باشند.

وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا

الْبَاقِيَةُ: مبتدا - الصَّالِحَةُ: نعت - خَيْرٌ: خبر - عِنْدَ: مفعول فیه.

و کارهای ماندنی و شایسته و پایدار همچون نماز و صدقه و تسبیح و جمیع طاعات در نزد پروردگار تو از جهت پاداش کسانی اند که همیشه در آخرت بهتر و باقی ماندنی تر است.  
مولانا گفت:

باقیات الصالحات آمد کریم رسته از صد آفت و اخطار و بیم

اینان کسانی اند که همیشه به یاد مرگ بوده و به قناعت زندگی کرده و همنشینی با نیکان اختیار کرده اند.

همنشینی با خدا خواهی اگر در عرش رب در درون اهل دل جا کن کمال این است و بس  
پند من بشنو بجز با نفس شوم بدرشت با همه عالم مدارا کن کمال این است و بس

وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

روزی که کوهها را براه اندازیم و زمین را (از زیر آن) نمودار بینی و محشورشان کنیم و یکی از آنها را وا نگذاریم. (۴۷)

وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا

تُسَيِّرُ: به حرکت در می آوریم، فعل مضارع، فاعل (نحن) - فَلَمْ نَغَادِرْ: ترک نکرده ایم، فعل مضارع مجزوم، فاعل (نحن).

ای محمد بیاد آور آن روزی را که از هول رستاخیز کوههای این جهان بر می کنیم و آنرا همچون ابر در هوا روان می گردانیم چنانکه جای دیگر گفت: «سیرت الجبال فكانت سراباً - و اذا الجبال سیرت -» و در زمین مردگان همه را بر روی آن می بینی بگونه ای که روی زمین همه صاف و همه چیز و همه مردگان را بر روی آن به آشکار می بینی و بیاد آور آن روزی را که همه را حشر می کنیم و جمع می کنیم تا به حساب و کتاب اعمال آنان رسیدگی می کنیم و کسی را از انسانها حشر نکرده باقی نمی گذاریم.

وَعُرِضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾  
صف کشیده به پروردگارت عرضه شوند (گوید) چنانکه اول بار شما را خلق کرده بودیم باز پیش ما آمده اید ولی پنداشتید که هرگز برای شما موعدی ننهاده ایم. (۴۸)

وَعُرِضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا

وَعُرِضُوا: فعل ماضی مجهول (و) نایب فاعل - صَفًّا: حال.

و برای پس دادن حساب پروردگار همگی ایستاده و صف کشیده شوند تا پاسخ اعمال و حساب و کتاب خود را بدهند آن وقت ما به ایشان می گوئیم.

لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

ای مردمان! شما الان به پیش ما آمدید چنانکه شما را روز نخستین آفریده بودیم یعنی پای برهنه و سر برهنه و بدون هیچ پوششی. مثل روز تولد که از ماد رمتولد شده اید و از عایشه رضی الله عنها روایت است از رسول خدا ﷺ شنیدم که می گوید: خداوند

همه مردمان را عریان و برهنه بر می انگیزد و حشر می کند. به او گفت:

یا رسول الله الرجال والنساء جميعاً؟

مردان و زنان همه مادر زاد برمی خیزند یعنی برهنه و عریان و بی پوشش؟

ينظر بعضهم الى بعض.

در این صورت بعضی از ایشان به سوی بعضی نگاه می کنند یعنی مردان و زنان، مردان و زنان را برهنه می بینند.

در حشر برهنه بودن مردان و زنان و نگاه آنان به یکدیگر چگونه خواهد بود. پس آنحضرت فرمود: یا عائشه الامرا شد من ان ينظر بعضهم الى بعضهم ای عایشه کار در آن روز سخت تر است از اینکه بعضی به بعضی نگاه کنند یعنی فرصت و شعور مجال نگاه کردن یکدیگر را ندارند.

بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

زَعَمْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل

بلکه شما گمان می بردید که هرگز موعودی برای رستاخیز و حشر و رسیدگی به حساب و کتاب شما که شما را در آخرت بر انگیزیم ترتیب نمی دهیم و چنین اتفاق نمی افتد و حال اینکه این کار شدنی است و آن روز آنرا دریابید.

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَلِّئُنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا

يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

و نامه ها پیش آرند، پس آنگاه گنهکاران را از مندرجات آن هراسان بینی و گویند: ای وای بر ما! این نامه چیست؟ که گناه کوچک یا بزرگی نگذاشته آنکه آنرا بشمار آورده و هر چه کرده اند حاضر یابند که پرورگارت به هیچ کس ستم نمی کند. (۴۹)

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَلِّئُنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا

وَضَعَ: فعل ماضی مجهول - الْكِتَابُ: نایب فاعل - تَرَى: فعل مضارع - (انت) فاعل - الْمُجْرِمِينَ: مفعول به - مُشْفِقِينَ: حال

و نامه اعمال ایشان در روز محشر در دستهایشان نهاده شود مومنین آنچه بر دستهایشان نهاده شده است خندان و شادمان می شوند اما گناهکاران و تباهکاران را ترسان و اعراض کنندگان می بینی ایشان می گویند وای بر ما این چه نوشته و عمل نامه ای است که هیچیک از اعمال ما را از کوچک و بزرگ فراموش نکرده و در آن نوشته و ثبت کرده است و همه آنها را بر شمرده است.

وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا

وَجَدُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - مَا: مفعول به.

و هر آنچه از کوچک و بزرگ عمل کرده اند همه در نظر می آید و هر بدی و نیکی چه کوچک و چه بزرگ در اعمال نامه خود ضبط شده خواهند یافت.

وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

لَا يَظْلِمُ: فعل مضارع - رَبُّ: فاعل - أَحَدًا: مفعول به

و خداوند بر کسی در پاداش اعمال حسنه و در عقوبت اعمال سیئه قصور نمی کند و ستم کرده نمی شود بلکه پاداش هر عمل را به مقتضای آن خواهد داد.

از مکافات عمل غافل مشو      گندم از گندم بروید جو زجو

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ

أَفَلَمْ تَتَّخِذُوهُ وَذَرِيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

و چون به فرشتگان گفتیم: آدم را سجدہ کنید، همه سجدہ کردند مگر ابلیس که از جنیان بود و از فرمان پروردگارش سر باز زد آیا او و فرزندان او را که دشمن شمایند، سوی من، دوستان میگیرید؟ شیطان برای ستمگران چه جانشین بدی است. (۵۰)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

و آن زمان که خلافت بر آدم علیه السلام مسلم گردید فرشتگان و جنیان مامور شدند تا به سوی او سجدہ کنند و او را قبلہ سجود خود قرار دهند پس تمام ملائکہ سجدہ کردند مگر عزازیل (ابلیس) وی اصلاً جن بود با ملائکہ آمیزش تمام داشت حق سبحانہ تعالیٰ به جهت نافرمانی او را «ابلیس» لقب نهاد یعنی رانده شدہ و نا امید از رحمت خداوند پس ابلیس را از فرشتگان مستثنی کرد و گفت الا ابلیس ابلیس گفت من بهترم از او که من از آتش نورانیم و او از خاک ظلمانی است که نورانی ظلمانی را چگونه سجدہ کند. دیگر بار گفت من خدمت تو کردم دیگری را چون سجدہ کنم حق تعالی فرمود:

قال فاخرج منها فانك رجيم و ان عليك لعنتی الی یوم الدین.

یعنی فرمود: بیرون رو از این بدرستی که تو از راندگانی و لعنت من بر تست تا روز قیامت.

كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ

اسم کان (هو) - مِنَ الْجِنِّ: جار و مجرور خبر کان

از عمر بن عبدالعزیز آورده اند که اول کسی که از فرشتگان سجود کرد اسرافیل بود.

پس ابلیس از سجود حضرت آدم علیه السلام سرباز زد و تکبر و گردن کشی کرد و ابلیس در علم خدا از کافرین بود. چون ابلیس از جن بود و در میان جنیان عابد و پارسا بود و همیشه در هوای خلافت زمین بود، با خلیفت آدم مایوس شد و حسد در دل وی قرار گرفت و ملعون جاوید شد.

أَفَلَمْ تَتَّخِذُوهُ وَذَرِيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ

هُمْ: مبتدا - عَدُوٌّ: خبر

خداوند می فرماید آیا شما شیطان و فرزندان او را با وجود اینکه ایشان دشمنان شمایند بجز من دوستان خود میگیرید و از او فرمانبرداری می کنید و به من عاصی می شوید و ایشان را بجای من مددکار و کمک رسان خود می دانید در حالیکہ شیطان و فرزندان برای شما دشمنی آشکار هستند.

بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

يُنْسَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - بَدَلًا: تمیز

ستمکاران و ظالمین که بجای خدای تعالی ابلیس را فرمانبردار خود می دانند و از او تقلید می کنند چه بد عوضی و بدلی برای خود برگزیدند.

مَا أَشْهَدُكُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾  
آفرینش آسمانها و زمین را با حضور آنها نکردم و نه در هنگام آفرینش خودشان که من گمراهان را به کمک نمی گیرم. (۵۱)

مَا أَشْهَدُكُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ

أَشْهَدُكُمْ: فعل مضارع - ت: فاعل - هُمْ: مفعول به

خداوند می فرماید من در وقت آفرینش آسمانها و زمین شیطان و اولادش را برای مشاورت و معاونت حاضر نگردانیدم و نیز در وقت آفرینش نفسهای ایشان بعضی از آنان را حاضر نگردانیدم و نیازی به مشورت و کمک آنان ندارم. بلکه آنان خود آفریده و مخلوق من اند.

وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا

كُنْتُ: فعل ماضی - ت: اسم گان - مُتَّخِذَ: خبر گان

و من ابلیس و فرزندان گمراه سازان او را بعنوان دستیار و کمک رسان و مددکار فرا نگرفتم چون از معاونت و مشاورت ایشان بی نیازم.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾  
و روزی که خدا گوید: شریکان مرا که می پنداشتید ندا کنید، آنها را بخوانند و اما اجابتشان نکنند و میانشان هلاکت گاهی نهاده ایم. (۵۲)

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا

جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَوْبِقًا: مهلکه، عداوت، مفعول به

و نیز بیاد آور آن روز را که خداوند می فرماید: شریکانی را که به خدای یکتا گرفتید صدا کنید تا به کمک و نصرت شما بیایند و از شما عذاب را دفع کنند پس کافران با صدای بلند از بتان خود فریاد خواهی می کنند اما آن بتان اجابت نکنند و به فریاد ایشان نرسند و میان کفار و معبودان ایشان وادی و محل هلاکت قرار دادیم و آن وادی جهنم است که همه ایشان را در آتش جهنم می سوزانیم.

وَرَاءَ الْمُجَرِّمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

و گنهکاران جهنم را ببینند و گمان کنند که در آن خواهند افتاد و از آن گریز گاهی نیابند. (۵۳)

وَرَاءَ الْمُجَرِّمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا

وَرَاءَ: فعل ماضی - الْمُجْرِمُونَ: فاعل - النَّارَ: مفعول به.

و در این وادی گناهکاران و تبهکاران را در آتش دوزخ به معاینه از چهل ساله راه به یقین می بینند و این شعور را دارند که ایشان در آن جهنم می افتند و از آن آتش گریزگاهی برای خود نمی یابند که از آن بگریزند چونکه تمام اطراف ایشان را آتش جهنم احاطه کرده است.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾  
در این قرآن همه گونه مثل برای مردم گونه گون کرده ایم و انسان از همه چیز مجادله بیشتر می کند. (۵۴)

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ

صَرَّفْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْقُرْآنِ: بدل

ما در این قرآن هر گونه مثلی از خاطره ها و سرگذشت تلخ و شیرین تاریخ پیشینیان را به مردم بیان کردیم و دیگر جایی برای ابهام باقی نگذاشتیم تا دلهای مستعد از آن عبرت گیرند. در دنیا و آخرت رستگار شوند. نظم:

در کتاب کردیم و حکیم قدیم  
گفته است آنچنانکه می باید

حق تعالی به محض فضل عظیم  
آنچه مرجمله را بکار آید

وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا

الْإِنْسَانُ: اسم گان - أَكْثَرُ: خبر گان - جَدَلًا: تمیز.

و انسان از همه آفریده های خداوند جدل کننده تر است و دشمنی و بحث او در شان حق بیشتر و آشکارتر است. ابن عباس رضی الله عنه فرمود که مراد نضیرین حارث است که در حق قرآن جدال می نمود یا ابی بن خلف که در امر بعث و حشر جدال میکرد.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

این مردم را منع نکرد، هنگامی که هدایت بدیشان آمد، از اینکه مومن شدند و از پروردگارشان آمرزش بخواهند، جز این نبود که (انتظار داشتید) طریقه گذشتگان تکرار شود یا عذاب از پیش به آنها در آید. (۵۵)

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا

**مَنَعَ**: فعل ماضی - **النَّاسَ**: مفعول به - **أَنْ تَأْتِيَهُمْ**: فعل مضارع - **هُمْ**: مفعول به - جمله فاعل مَنَعَ ما در این قرآن این همه مثالها و سرگذشت تکان دهنده پیشینیان را آورده ایم بعد از اینکه محمد ﷺ به ایشان آمد و راه نمود و هدایت کرد و قرآن که معجزه است ایمان بیاورند و از گناهان با عبرت گیری از این واقعه استغفار کنند باز اهل مکه را از پرستش بتان منع نکرد مگر آنکه روش پیشینیان در حق ایشان اعمال گردد که آن نزول عذاب و هلاکت ایشان است و از بیخ برکنده شوند و با عذاب روبرو گردند در تفسیر جلالین کشتار روز بدر را اشاره کرده است.

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ۚ يُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنْذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

ما پیغمبران را جز نوید بخش و بیم رسان نمی فرستیم، کسانی که کافرنده به باطل، مجادله کنند که حق را بدان باطل سازند و آیه های مرا با آن بیم که به ایشان داده اند، مسخره گرفته اند. (۵۶)

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ

**تُرْسِلُ**: فعل مضارع - (نحن) فاعل - **الْمُرْسَلِينَ**: مفعول به - **مُبَشِّرِينَ**: حال.

و ما پیغمبران را نفرستادیم مگر مژده دهندگان برای اهل ایمان و ترسانندگان برای مشرکان یعنی ایمان آوردندگان را برای بهشت مژده دهند و مشرکان را از آتش جهنم بترسانند.

وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنْذِرُوا هُزُوًا ۚ يُجَادِلُ: فعل مضارع - **الَّذِينَ**: فاعل.

اما کافران بی مورد و بی دلیل مجادله می کنند و طرح آیات و معجزه می کنند و در نزول عذاب تعجیل می کنند تا اینکه با این جدال بی اساس حق را از بین برند و باطل را جایگزین آن سازند و دین اسلام و معجزات قرآن را با این جدال بی اساس بی رنگ کنند. آنان قرآن را که معجزه است و آن کتابی که در آن کافران را از عقوبت ترساننده است به باد مسخره می گیرند.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ

أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

ستمگر تر از آنکه به آیه های پروردگارش اندرزش داده اند از آن روی بگردانیده و اعمالی را که دو دستش از پیش کرده از یاد برده، کیست؟ که ما بر دلهایشان پوشش ها نهاده ایم که آیه های ما را نمی فهمند و گوشهایشان را گران کرده ایم، بنابراین اگر سوی هدایتشان بخوانی، هرگز و هیچوقت، هدایت نیابند. (۵۷)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ

مَنْ: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر.



چه کسی ظالم تر از کسی است که آیات پروردگار خود را یعنی قرآن که از آن پند گیرند اجابت نکند و از آن روی بگرداند و متابعت آن نکند و گناهان خود را فراموش کنند و به عواقب آن نیاندیشند و با دستهای خود آن گناهان را از پیش فرستند.

إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا

(نا) اسمِ اِنَّ - جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبری اِنَّ

بدرستی که بر دلهای ایشان به جهت کفرشان پوششهایی و پرده هایی نهاده ایم تا آیات قرآن را در نیابند و نفهمند و به گوشهای ایشان سنگینی افکنیم تا اینکه ندای حق را بشنوند آنان از راه حق گمراه شدگان اند و دیگر نباید انتظار داشت که به راه حق باز آیند چون خواست و اراده الهی در ازل چنین رفته است.

وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

و اگر تو ایشان را به قرآن و به ایمان و به راه راست دعوت کنی آن هنگام که دعوت کنی هرگز به راه راست نیابند کاشفی گفت: مراد جمعی اند از کفار مکه که علم حق به عدم ایمان ایشان متعلق بود.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ

يَحْدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيَلًا ﴿٥٨﴾

پروردگارت آمرزگار و رحمت دار است اگر آنها را به اعمالی که کرده اند مواخذه می کرد در عذابشان تعجیل میکرد (چنین نیست) بلکه موعدی دارند که هرگز در قبال آن گریزگاهی نیابند. (۵۸)

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ

رَبُّ: مبتدا - الْغَفُورُ: خبر - ذُو: خبر ثانئ.

و پروردگار تو آمرزنده و صاحب رحمت است و به عقوبت عجله نمی کند چون اراده و خواست او در ازل چنین رفته است.

لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَهُمُ الْعَذَابَ

يُؤَاخِذُهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - (هو) فاعل

و به آنچه با کفرشان در دینا کسب کرده اند در عقوبت آن عجله نمی کند و الا می توانست هر چه زودتر به آنان همچون پیشینیان عذاب بفرستد.

بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَحْدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيَلًا

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَوْْعِدٌ: مبتدا مؤخر

بلکه برای عقوبت ایشان به جهت کسبشان از کفر وعده گاهی دارند که در آنجا به حساب و کتابشان رسیدگی خواهد شد و آن بعث و حشر است که در آنجا غیر از خداوند پناهگاهی و گریزگاهی برای آنان نیست و کسی قادر نیست آنان را نصرت و یاری دهد.

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿۵۹﴾

این دهکده‌ها هنگامیکه ستم کردند هلاکشان کردیم و برای هلاک کردنشان موعدی نهادیم. (۵۹)

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا

تِلْكَ: مبتدا - الْقُرَى: بدل - أَهْلَكْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به، جمله خبر و آن دهکده هایی که سرنوشت ایشان را از قبیله عاد و ثمود بر شما خوانده ایم اهالی آنان را هلاک کردیم آن هنگام که با کفر به خودشان ستم کرده اند و برای هلاک ایشان وقتی مقرر ساختیم و آن عذاب در وقت معین نازل کردیم پس چرا قریش از این واقعه ها عبرت نمی گیرد و از شرک و نافرمانی دست بر نمی دارد.

رشید الدین وطواط گفت:

نیکبخت آن کسی بود که دلش  
دیگران را چو پند داده شود  
آنچه نیکوتر است بپذیرد  
او از آن پند بهره برگیرد

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَتْلِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقْبًا ﴿۶۰﴾

[به یاد آور] و چون موسی به شاگرد خویش (نوجوان خود) گفت: آرام نگیرم تا به مجمع دو دریا برسم یا مدتی دراز سر برم. (۶۰)

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَتْلِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقْبًا

أَمْضِيَ: فعل ماضی - (انا) فاعل - حُقْبًا: روزگاران، مفعول فیه

و ای محمد ﷺ به یاد آنان بینداز آن زمانی را که موسی بن عمران به خادم و شاگرد خود یوشع بن نون بن افریم بن یوسف و او پسر خواهر موسی است و از بزرگان و صحابه او بود و بعد از موسی پیغمبر بنی اسرائیل بود و او کسی است که به همراه موسی برای پیدا کردن شخص فرزانه ای به نام خضر بیرون رفت تا از او چیزهایی بیاموزد و آدرس او را گرفته بود و به یوشع گفت ای یوشع تو برای یافتن حضرت خضر به همراه من می آیی و با من در این امر موافقی؟ گفت بلی موافقم میرویم تا به جایی که محل تلاقی دو دریا باشد تا او را بیابیم. گفته اند محل اقامت او مجمع البحرین است محل تلاقی دو رود دجله و فرات که به دریای خلیج فارس می ریزند و بعضی گفته اند محل اتصال خلیج عقبه با خلیج سوئز است که این دو خلیج به دریای احمر متصل می شوند. قول ابن عباس آنست که موسی علیه السلام و بنی اسرائیل چون

در مصر ساکن شدند و آرام گرفتند و آنجا را قرارگاه خود ساختند از خداوند عزوجل فرمان رسید که ای موسی بنی اسرائیلیان را به آنچه که از نعمت ها دادیم و نواختها که کردیم پند بده و بیاد آور. نعمتهایی چون دادن کتاب تورات و سرزمین مصر را قرارگاه ایشان ساختن و در آرامش زندگی کردن به یادشان آور تا عبرت گیرند و سپاس گزار باشند.

موسی به ایشان خطبه ای بلیغ خواند و مقداری از آن نعمت ها و کرامتها که خدای تعالی با وی کرده بود باز گفت مردی برخاست و گفت: ای کلیم الله این نعمتها که بر شمردی دانستیم بگو آیا در روی زمین کسی از تو دانا تر و عالم تر هست؟ موسی گفت: خیر، هیچکس از من عالم تر و داناتر نیست. پروردگار جهانیان به این سخن او را سرزنش کرد و جبرئیل از جانب الله تعالی پیغام آورد. ای موسی ما در مجمع البحرین بنده ای داریم که از تو داناتر است برو و از او علم بیاموز. موسی گفت: نشان وی چیست و چطور می توانم او را بیابم؟ در حدیث شریف از روایت صحیح بخاری آمده است که خداوند فرمود ماهی بریانی در سبد دستی خود بگذار و حرکت کن هر کجا آن ماهی را از دست دادی و در ساحل بحر زنده شود او را طلب کن که او را بیابی پس موسی و یوشع هر دو راه افتادند و ماهی مملح<sup>۱</sup> را برداشتند موسی به یوشع گفت که مراقب ماهی باشد تا به سر منزل مقصود رسید.

مولانا گفت:

از کلیم حق بیاموز ای کریم	بین چه می گوید به مشتاقی کلیم
با چنین جاه و چنین پیغمبری	طالب خضرم زخود بینی بری
موسیا تو قوم خود را هشته ای	در پی نیکو پی سرگشته ای
کیقبادی رسته از خوف ورجا	چند گردی چند جوئی تا کجا
آن تو با توست و تو واقف براین	آسمانا چند پیمانی زمین
گفت موسی این ملامت کم کنید	آفتاب و ماه را ره کم زیند
میروم تا مجمع البحرین من	تا شوم مصحوب <sup>۲</sup> سلطان زمن

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَيْلُهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

و همینکه به جمع میان دو دریا رسیدند ماهیشان را از یاد بردند و ماهی در دریا راه خویش بدریا پیش گرفت. (۶۱)

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَيْلُهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا

موسی و یوشع به فرمان خدای تعالی به سوی مجمع البحرین حرکت کردند، مقداری نان و آذوقه و ماهی شور خشک شده با خود برداشتند تا به مجمع البحرین به نزدیک صخره رسیدند، موسی به یوشع گفت: ساعتی توقف کن تا من برگردم. موسی برای رفع حاجتی که داشت رفت در آنحال ماهی که در

<sup>۱</sup> - ماهی مملح: ماهی نمک سود.

<sup>۲</sup> - مصحوب: هم صحبت شده، یا رو همراه شده.

داخل سید بود چون نم دریا به وی رسید روح دوباره برگرفت و زنده شد و به داخل آب رفت. یوشع گفت: هر گاه که موسی بیاید به او خواهیم گفت چون موسی باز آمد فراموش کرد که حدیث ماهی و زنده شدن آن را به وی بگوید و شیطان از یاد وی بیرد. و گفته اند در آنجا چشمه ای بود که به آن آب حیات می گفتند در آنجا بنشستند و موسی بخواب رفت یوشع از آن وضو گرفت و قطره ای از دست وی بر آن ماهی چکید فوراً زنده شد و به دریا رفت.

یوشع علیه السلام متحیر و متعجب گشت. اما به موسی چیزی نگفت دوباره به راه نهادند و حرکت خود را ادامه دادند چنانکه الله تعالی خواست و آن رفتن زیادی بود موسی علیه السلام در آن رفتن زیادی گرسنه شده و به وی رنج رسید.

فَلَمَّا جَاوَرَا قَالَ لِقَفْتَهُ ءَاَيْنَا غَدَاءًا نَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

و چون بگذشتند به شاگردش گفت: غذایمان را پشیمان یار که از این سفرمان خستگی بسیار دیدیم. (۶۲)

فَلَمَّا جَاوَرَا قَالَ لِقَفْتَهُ ءَاَيْنَا غَدَاءًا نَا

ءَاَيْنَا: فعل امر - (نا) مفعول به - (انت) فاعل - غَدَاءًا نَا: مفعول به ثانی

پس آن هنگام که از مجمع البحرین گذشتند و افزونی راه را طی کردند موسی علیه السلام به یوشع گفت زمان چاشت است غذای چاشت را بیار تا بخوریم زیرا که بسیار گرسنه و خسته شده ایم بدین طریق دمی بیاسائیم.

لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا

لَقِينَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - هَذَا: بدل - نَصَبًا: تمیز

بتحقیق از این سفر که کرده ایم رنج و سختی بما رسید چون یوشع غذای چاشت را به پیش موسی آورد. قصه ماهی به یادش آمد.

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنْسَيْنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ

سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

گفت: خبر داری که وقتی به آن سنگ تکیه کردیم من ماهی را از یاد بردم و خیر شیطان مرا به فراموش کردن آن وا داشت که یادش کنم و راه عجیب خود را پیش گرفت. (۶۳)

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحَوْتَ

أَرَأَيْتَ: فعل ماضی - ت: فاعل - إِذْ: مفعول به

یوشع به موسی گفت آیا به یاد داری و خبر داری وقتی که به کنار آن صخره رسیدیم و در کنار آن چشمه جای گرفته بودیم ماهی زنده شد و به دریا رفت و من قصه ماهی را فراموش کردم که به تو بگویم. مولانا گفت:

ای خنک آن مرده کز خود رسته شد      در وجود زنده‌ای پیوسته شد  
وای آن زنده که با مرده نشست      مرده گشت و زنده، کی از وی برست

وَمَا أُنْسَيْنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ

أُنْسَيْنِيهِ: فعل ماضی - (ن) وقایه - ی: مفعول به اول - ه: مفعول به ثانی - الشَّيْطَانُ: فاعل  
و ذکر قصه ماهی و زنده شدن آن در کنار صخره در آن چشمه را جز شیطان مرا به فراموشی نبرد که  
مرا از اینکه به توقصه ماهی را بگویم از یادم برد و در عین حال از تیزی موسی هم می ترسید.

وَأَتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ

و ماهی راه خود را بعد از زنده شدن در دریا گرفت و روانه دریا شد.

عَجَبًا

عَجَبًا: مفعول به ثانی

جای تعجب این بود که آن ماهی به هر کجاکه می رفت راهی فراخ و گشاده بر او پیدا می شد و زمین  
دریا نیز خشک می گشت موسی چون قصه ماهی و در رفتن آن به آب بر آن طریق که یوشع وصف  
کرده بود شنید متعجب شد.

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

گفت: این همان است که می جستیم پس جستجوکنان بر رد پای خود باز گشتند. (۶۴)

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ

ذَلِكَ: مبتدا - ما: خبر

موسی گفت: این همان چیزی است که ما دنبالش بودیم و آنرا می طلبیدیم زیرا که پروردگار متعال به  
من وحی فرستاد که آن ماهی را زنده خواهد نمود و مادر آنجا خضر را می طلبیدیم چون نشان آنکه  
ما می جستیم آن بود.

فَأَرْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا

فَأَرْتَدَّا: فعل ماضی - (ا) فاعل - قَصَصًا: مفعول مطلق

پس موسی و یوشع برگشتند تا به آن جایگاهی که در آن ماهی به دریا درآمده بود رسیدند و راهی فراخ  
و خشک دیدند و بدان در آمدند.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

پس بنده ای از بندگان ما را دریافتند که از جانب خویش رحمتی بدو داده بودیم و از نزد خویش  
دانشی به او آموخته بودیم. (۶۵)

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا  
فَوَجَدَا: فعل ماضی - (۱) فاعل - عَبْدًا: مفعول به

پس بنده ای از بندگان ما را که نامش خضر بود یافتند ما به ایشان نزد خود رحمت دادیم که آن وحی و نبوت است بقولی او را پیغمبر دانند بعضی ها نبوت به او قائل نیستند. و او طولانی عمر است و به او علمی را آموختیم که مخصوص به خودمان است و کسی آنرا نمی داند.

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ مِنَّمَا عَلَّمْتُ رُشْدًا ﴿٦٦﴾  
موسی بدو گفت: آیا ترا پیروی کنم که به من از آنچه آموخته ای کمالی بیاموزی. (۶۶)

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ مِنَّمَا عَلَّمْتُ رُشْدًا  
قَالَ: فعل ماضی - مُوسَى: فاعل

موسی به خضر گفت: آیا می پذیری که من از تو پیروی کنم بشرطی که آنچه را که بتو آموخته اند به من بیاموزی چون که برای موسی از خداوند وحی شده بود که در مجمع البحرین بنده ای داریم که از تو داناتر است و از او علم بیاموز آن علمی که خیر و صلاح در آن باشد.  
حافظ گفت:

ای صاحب کرامت شکرانه سلامت روزی تفقدی کن درویش بی نوا را

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾  
گفت تو بهمراه من هرگز شکیبایی نتوانی کرد. (۶۷)

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

ک: اسم إنَّ - لَن تَسْتَطِيعَ: فعل مضارع منصوب - فاعل (انت)، جمله خبر إنَّ - مَعِيَ: مفعول فیه -

صَبْرًا: مفعول به

خضر علیهما السلام گفت: بدرستی که ای موسی تو قادر نیستی و نمی توانی در کار من صبر و شکیبایی از خود نشان دهی.

وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِط بِهِ خَبْرًا ﴿٦٨﴾  
چگونه در مورد چیزهایی که از راز آن واقف نیستی شکیبایی می کنی؟ (۶۸)

وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِط بِهِ خَبْرًا

وَكَيفَ: حال.

خضر گفت: چگونه می توانی صبر کنی بر آن چیزی که علم تو به راز و رموز آن نمی رسد و به آن آگاه نیستی صبر و شکیبایی کنی؟

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

گفت: اگر خدا خواهد مرا شکيبا خواهی یافت و در هیچ باب نافرمانی تو نمی کنم. (۶۹)

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا

سَتَجِدُنِي: فعل مضارع - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل - صَابِرًا: مفعول به ثانی  
موسی علیه السلام گفت: زود باشد که انشاء الله مرا در هر کاری شکيبا خواهی یافت و آنچه از تو می بینم  
نافرمانی نمی کنم و با فرمان تو مخالفت نخواهم کرد.

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

گفت: اگر بدنبال من آمدی چیزی از من مپرس تا درباره آن مطلبی با تو بگویم. (۷۰)

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا

خضر گفت اگر تو با من همسفر شوی و از من پیروی کنی در حق چیزی که من می کنم که در نظرت  
ناپسند آید مپرس تا اینکه من خودم درباره آن به تو سخنی بگویم و حکمت و دلیل آن را به تو بیان  
نمایم موسی علیه السلام شرط خضر را پذیرفت.

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْنَاهَا لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

پس برفتند و چون بکشتی سوار شدند آنرا سوراخ کرد، گفت: آنرا سوراخ کردی که مردمش را غرق  
کنی، حقا که کاری نابایسته کردی. (۷۱)

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا

فَانْطَلَقَا: فعل ماضی - (ا): فاعل

موسی و خضر هر دو در ساحل دریا می رفتند و حرکت می کردند.

کشتی به ایشان برگذشت صاحبان کشتی که ایشان را در چهره نیکان و نیک مردان دیدند بی مزد سوار  
کشتی کردند و گفته اند که صاحبان کشتی خضر را شناختند بدانجهت بی مزد سوار کشتی کردند. چون  
کشتی بمیان دریا رسید خضر تبر برداشت و کشتی را سوراخ کرد چنانکه آب داخل کشتی شد. موسی با  
لباس خود سوراخ کشتی را گرفت و بعضی گفته اند بوم کشتی را شکست و آب وارد کشتی نشد.

قَالَ أَخَرَقْنَاهَا لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا

موسی به خضر گفت: آیا کشتی را سوراخ می کنی تا اینکه اهل کشتی را در آب غرق کنی چونکه  
سوراخ شدن کشتی سبب غرق شدن اهل آن خواهد بود.

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا

جِئْتَ: فعل ماضی، (ت) فاعل - شَيْئًا: مفعول به - إِمْرًا: نعت، کار بسیار ناپسند و زشت.

بدرستیکه چیزی بسیاری زشت و ناپسند آوردی یعنی حقیقتاً کاری بسیار بد و شگفت انگیز و زشت و بر دل گران انجام دادی.

﴿٧٢﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا  
گفت: مگر نگفتم که تو به همراهی من هرگز شکیبائی نتوانی کرد. (٧٢)

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

چون موسی بر عمل خضر انکار نمود و آن را زشت و ناپسند خواند خضر گفت: آیا نگفتم بدرستیکه تو در سفر به همراه من نمی توانی صبر و شکیبا باشی.  
حافظ گفت:

مزن زچون چرا دم که بنده مقبل قبول کرد بجان هر سخن که جانان گفت

﴿٧٣﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا  
گفت: مرا به آنچه فراموش کرده ام باز خواست مکن و کارما را به من سخت مگیر. (٧٣)

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا

لَا تُؤَاخِذْنِي: فعل مضارع - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل  
موسی گفت: که آن سخن از خاطرم رفته بود و من آنرا فراموش کرده بودم و مرا بخاطر آنچه که فراموش کرده ام باز خواست مکن.

بپوش دامن عفوی بر وی جرم مرا مریز آب رخ بنده بدین چون و چرا

﴿٧٤﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّكَ جِثَّتْ شَيْئًا نُّكْرًا  
پس برفتند تا پسری را دیدند پس او را بکشت، گفت: چرا شخص پاک و بی گناه را بدون این که کسی را به قتل برساند بکشتی حقاً کاری قبیح کردی. (٧٤)

فَانْطَلَقَا

پس از کشتی بیرون آمدند و وارد شهر شدند، و گروهی از کودکان را دیدند که بازی می کرده اند، خضر یکی از ایشان را یعنی پسری را که زیاروی و بلند قامت بود به پشت دیوار برد و او را بکشت.

حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي بِغَيْرِ نَفْسٍ

موسی علیه السلام به خضر گفت: آیا نفس پاکی را کشتی در واقع قتل نفس ناحق کردی بدون اینکه او کسی را کشته باشد ناحق چگونه او را بی قصاص کشتی؟

لَّكَ جِثَّتْ شَيْئًا نُّكْرًا

جِثَّتْ: فعل ماضی - ت: فاعل - شَيْئًا: مفعول به - نُّكْرًا: نعت

هر آینه چیزی ناپسند و زشت آوردی واقعاً کار بسیار زشت و شگفت انگیز و بر دل گران انجام دادی.



(۷۵)

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا  
گفت: مگر به تو نگفتم که تو بهمراهی من هرگز شکیانی نتوانی کرد. (۷۵)

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

این توبیخ برای موسی است بر ترک وصیت.

خضر گفت: ای موسی! مگر من قبل از همسفر شدن به تو نگفته بودم که تو توانائی و شکیانی عملهای من را نخواهی داشت؟

(۷۶)

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّحْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا  
گفت اگر بعد از این چیزی از تو پرسیدم، دیگر با من همراهی مکن که از جانب من معذور خواهی بود. (۷۶)

قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّحْنِي

موسی گفت اگر از چیزی بعد از این، مثل این عملی از تو صادر شود پیرسم آن وقت همسفری و همدمی مرا ترک کنی یعنی از این به بعد در حق چیزی از تو نمی پرسم و اعتراض نمی کنم.

قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا

بَلَغْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - مِن لَّدُنِّي: جار و مجرور، (ن) و قایه - ی: مضاف الیه - عُذْرًا: مفعول به  
اگر به کاری که من انجام دهم اعتراض کنی از جانب من معذور خواهی بود.

فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ

(۷۷)

أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ. قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا  
پس برفتند تا به دهکده ای رسیدند و از اهل آن خوردنی خواستند و از مهمان کردنشان دریغ کرده اند در آنجا دیواری یافتند که می خواست بیفتد و آنرا پیا داشت، گفت: کاش می خواستی و برای اینکار مزدی می گرفتی. (۷۷)

فَأَنْطَلَقَا

پس در گذشتند و رفتند.

حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ.

تا به شهر انطاکیه و گفته اند شهر ایله رسیدند. کاشفی گفت اهل روستا چون شب می شد دروازه ها را می بستند و به روی هیچکس باز نمی کردند نماز شام موسی و خضر بدان روستا رسیدند و خواستند که به روستا در آیند کسی دروازه نگشود و اهل روستا را گفتند ما اینجا غریب هستیم و گرسنه نیز می باشیم حال که ما را در روستا جای ندادید لااقل طعامی برای ما بدهید.

فقیر و خسته بدرگاهت آمدم رحمی که جز دعای توام نیست هیچ دست آویز

پس اهل آن روستا سر باز زدند از اینکه ایشان را مهمانی کنند ایشان در شب گرسنه بیرون روستا بودند و بامداد روی به راه نهادند پس در اطراف آن ده دیواری مایل شده به یک طرف که در حال فروریختن بود یافتند پس خضر آن دیوار کج را راست کرد و بساخت و پایه ی آن را به گل و سنگ محکم کرد.

قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا

موسی گفت که اهل این روستا به ما جا ندادند و طعامی هم نفرستادند اگر می خواستی این دیوار کج شده را تعمیر کنی برای تعمیر این دیوار اجری و مزدی می گرفتی.

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِمَا أُوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

گفت: اینک (موقع) جدائی میان من و تو است و ترا از توضیح آن چیزها که بر آن نتوانستی شکیبایی کنی خبردار میکنم. (۷۸)

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ

قَالَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - هَذَا: مبتدا - فِرَاقُ: خبر

خضر به موسی گفت این جدایی میان من و تو است که گفته بودی و پذیرفته بودی اگر در نوبت سوم از عمل شما بپرسم همدم من نباشی اینک وقت جدایی فرا رسید. حافظ گفت:

ترک این مرحله بی همراهی خضر ممکن ظلمات است بترس از خطر گمراهی

سَأُنَبِّئُكَ بِمَا أُوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

سَأُنَبِّئُكَ: فعل مستقبل - ك: مفعول به - (انا) فاعل

زود باشد که شما را بیاگاهانم بر آن عملی که من انجام دادم و شما نتوانستی از خود شکیبایی و صبر نشان دهی و ظاهراً بر نفس عمل انکار کردی و دیگر هنگام جدایی من و تو فرا رسیده است. در حدیث شریف آمده است که رسول خدا فرمودند:

« یرحم الله موسی، لَوَدِدْتُ اَنْهَ كَانَ صَبْرًا حَتَّى يَقْصَّ اللهُ عَلَيْنَا مِنْ اَخْبَارِهِمَا » خدا بر موسی ببخشايد، من دوست داشتم که او شکیبایی می ورزید، خدای تعالی باز هم از اخبار آن دو بر ما حکایت می کرد. مولانا گفت:

صبر کن بر کار خضرای بی نفاق تا نگوید خضر رو هذا فراق

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

اما کشتی از مستمندانی بود که به دریا کار می کردند، خواستم معیوبش کنم چونکه در راهشان شاهی بود که همه کشتی ها را به غضب می گرفت.

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا

السَّفِينَةُ: مبتدا - (هی) اسم گات - لِمَسْكِينٍ: جار و مجرور خبر گات، جمله خبر السَّفِينَةُ خضر گفت، اکنون تفسیر می کنم به تو آنچه که بر آن نتوانستی صبر کنی و بر من انکار کردی. اما حکمت در سوراخ کردن کشتی آن بود که کشتی از آن چند درویش بود یعنی ده برادر، پنج از ایشان در زمینی و پنج از ایشان کارگران در دریا بودند یعنی که در دریا کار می کنند و با آن زندگانی می کنند و گفته اند که کشتی بر ایشان وقف بود. پس خواستم به حکم خدای تعالی آنکه آن کشتی را سوراخ کنم و معیوب گردانم.  
مولانا گفت:

گر خضر در بحر کشتی را شکست      صد درستی در شکست خضر هست  
به سالی که در بحر، کشتی گرفت      بسی سالها نام زشتی گرفت

و جریان آن است که در پیش راه ایشان پادشاه کافری بود که او را جلندی بن کرکر می گویند هر کشتی سالم و خوبی می بیند کشتی را از کشتیان می گیرد و آنرا غصب می کند من آن کشتی را سوراخ و معیوب کردم تا پادشاه ظالم نتواند آنرا غصب کند. شیخ اجل سعدی گفت:

چو خضر پیمبر که کشتی شکست      وزو دست جبار ظالم پیست

وَأَمَّا الْفُلُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

اما آن پسر، پدر و مادرش مومن بودند، ترسیدیم به طغیان و انکار دچارشان کند. (۸۰)

وَأَمَّا الْفُلُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا

أَبَوَاهُ: اسم گات - ه: مضاف الیه - مُؤْمِنَيْنِ: خبر گات

واما آن کودکی که او را کشتیم پدر و مادر او با ایمان و از گرویدگان بودند پس ترسیدیم اینکه کفر و طغیان و سرکشی او بجائی برسد که پدر و مادر را بر کفر تحمیل کند و ایشان را از راه باز دارد و خود مفسد روی زمین گردد.

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

و خواستیم پروردگارشان پاکیزه تر و مهربانتر از آن عوضشان دهد. (۸۱)

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا

أَنْ يَبْدِلَهُمَا: فعل مضارع منصوب - هما: مفعول به - رَبُّ: فاعل

پس از خدای تعالی خواستیم اینکه خداوند بجای او فرزندی پاک تر و صالح تر و نزدیک تر از جهت بخشایش بر پدر و مادر عطا فرماید کلبی گفت الله تعالی بجای این پسر ایشان را دختری داد که پیغامبری او را بزنی کرد و هفتاد پیغامبر از فرزندان او پدید آمدند، در حالیکه آن پسری را که خضر بکشت کافر بود و صلاح پدر و مادر در کشتن وی بود.

آن پسر را کش خضر بیرید خلق      سر آنرا در نیابد عام خلق

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

اما دیوار، از دو پسر یتیم این شهر بود و گنجی از مال ایشان زیر آن بود و پدرشان مردی شایسته بود، پروردگارت خواست که به رشد خویش رسند و گنج خویش برون آرند، مرحمتی از پروردگارت بود و من این کار پیش خود نکردم، چنین است توضیح آن چیزها که بر آن نتوانستی شکيانی کنی. (۸۲)

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا الْجِدَارُ: مبتدا - (هو) اسم کان - لِغُلَامَيْنِ: جار و مجرور خبر کان، جمله خبر الْجِدَارُ واما آنچه در حق تعمیر دیوار کج بود آن بود که آن دیوار از آن دو کودک یتیم بود و نام ایشان اصرم و صریم، و در زیر دیوار گنجی برای ایشان بود اگر آن دیوار خراب می شد آن گنج ظاهر می گشت و مردمان آن گنج را بر می داشتند و پدر ایشان مردی شایسته و صالح بود نام او کاشع بود. پروردگار جل جلاله به برکت صلاح آن پدر نیکوکار، گنج را به این دو یتیم در رسانید و آن گنج به ایشان نگاه داشت.

فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا

يَسْتَخْرِجَا: فعل مضارع - (ا) فاعل - كَنْزَهُمَا: مفعول به

پس خواست پروردگار تو آنکه آن دو کودک به سن بلوغ و کمال رشد خود برسند و گنج خود را بیرون آورند و صاحب و مالک گنج خود شوند گفته اند آن گنج طلا و نقره بوده است.

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ

رَحْمَةً: مفعول لاجله

آن گنج بخشی است از پروردگار تو.

وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي

فَعَلَّاهُ: فعل ماضی - (ت) فاعل - ه: مفعول به

آنچه که من انجام دادم و تو آنرا دیدی از روی میل و رغبت و به خواست خود نکردم بلکه به فرمان حق تعالی کرده ام که او خواست گنج مستحقان به صاحبشان برسد.

ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

ذَٰلِكَ: مبتدا - تَأْوِيلُ: خبر

خضر گفت: ای موسی! این است حقیقت امری که تو در شان آن نتوانی صبر کنی. گفته اند بعد از بیان حکمت از جانب خضر هر سه مورد از موارد فوق موسی و خضر با یکدیگر خدا حافظی کردند. از ابو هریره هم حدیثی نقل شده است که پیامبر ﷺ فرموده است همانا خضر از این جهت خضر نامیده شده است که بر پوست سپیدی می نشست و هرگاه بر می خاست زیر آن پوست سبز رسته بود. از مجاهد روایت است که خضر از این جهت خضر نامیده شده است که هر کجا نماز می گزارده اطراف او سبز می شده است.

تعلی می گوید:

به عقیده بیشتر مورخان اهل کتابهای نخستین خضر علیهما السلام به روزگار فریدون شاه بوده است، گوید و گفته اند او پیشاپیش لشکر ذوالقرنین کبیر که به روزگار ابراهیم علیهما السلام بوده است حرکت می کرده است و هنگامی که ذوالقرنین در سرزمین ها می رفته است به آب حیات رسیده و از آن نوشیده است و نه او از خاصیت آن آب آگاه بوده که آشامیده است و نه ذوالقرنین که نیاشامیده است، و خضر از آن روی زنده ماند و هم اکنون هم زنده است<sup>۱</sup> و خدای داناتر است. سنائی غزنوی گفت:

اهل دنیا اهل دین نبوند ازیرا راست نیست هم سکندر بودن و هم آب حیوان داشتن

به خواست خداوند متعال در آیات بعدی اخبار ذوالقرنین و چگونگی لشکرکشی او و ساختن سد ذوالقرنین بیان خواهیم کرد.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا

ترا از ذوالقرنین پرسند، بگو: برای شما از او چیزی خواهم خواند (۸۳)

<sup>۱</sup> - در مورد حیات حضرت خضر بین علماء اختلاف نظر وجود دارد. بسیاری از اهل علم از جمله قرطبی، نووی در شرح مسلم، ابن الصلاح، النعاش و ... قائل به حیات خضر می باشند. و جمع کثیری از علماء از جمله ابن کثیر، ابن جوزی، امام بخاری، ابن تیمیه، محمد امین شنیطی صاحب أضواء البیان و ... قائل به حیات نیستند.

از امام بخاری در مورد حیات خضر و الیاس علیه السلام - سوال شد، امام بخاری در جواب گفت: کیف یکون هذا، و قد قال النبی صلی الله علیه وسلم ای قبل وفاته بقلیل لایبقی علی رأس الماته ممن هوالیوم علی ظهر الارض أحد. روح المعانی جزء ۱۵ ص ۳۲۰

قائلین به حیات خضر علیهما السلام عموماً حکایاتی از برخی صلحاء در مورد خضر نقل می کنند که در واقع ضعیف و قابل حجت نیست برای تفصیل دلایل طرفین به تفسیر ابن کثیر و تاریخ ابن کثیر و تفسیر أضواء البیان و روح المعانی، مراجعه فرمائید.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ

يَسْأَلُونَكَ: فعل مضارع - (و) فاعل - ك: مفعول به

ای محمد ﷺ از تو مشرکان مکه در حق ذوالقرنین که پادشاه شرق و غرب عالم بود می پرسند بدین دلیل او را ذوالقرنین گفتند که مشرق و مغرب را طواف کرد اسم او اسکندر بن فیلقوس یونانی است. چونکه از سه پرشی که کافران مکه از حضرت رسول ﷺ کرده بودند یکی اصحاب کهف و دیگری ذوالقرنین و سومی در حق روح بود که حضرت رسول ﷺ به دو سؤال از سه سؤال به جز روح پاسخ گفته بود. و اینک در حق ذوالقرنین رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد.

قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا

سَأَتْلُوا: فعل مضارع - فاعل (انا) - ذِكْرًا: مفعول به

ای محمد ﷺ به ایشان جواب بده و بگو که آری بر شما قصه ذوالقرنین را خواهم گفت و از احوال و سرگذشت او شما را آگاه خواهم کرد این ذوالقرنین نام وی به عربی عمرو بود. قبلاً گفتیم که چون او شرق و غرب عالم را طواف کرده بود ذوالقرنین گفتند.

گفته اند به این سبب است که به همه جای زمین رسیده و این مطلب را از قول ابن عباس نقل کرده اند. و گفته شده است به این جهت ذوالقرنین معروف شده که دارای دو گیسوی زرین بوده است خواب دید که به چشمه خورشید نزدیک شده و دست بر دو سوی آن از خاور و باختر نهاده است و چون این خواب را برای قوم خویش نقل کرد او را ذوالقرنین لقب دادند و این گفتار از وهب بن منبه نقل شده است. و نظریات دیگری نیز موجود است. اما صحیح ترین خبر در این باره آن است که ذوالقرنین پیامبر غیر مرسل بوده است و از وهب و غیر او هم همینگونه روایت شده است.

ذوالقرنین مردی از اهالی روم بوده و پسر پیرزنی است که جز او فرزندی نداشته است، نامش اسکندر روس و گفته اند مردی نیکوکار بوده است. وهب می گوید، نخستین کاری که کرد قوم خود را به گردن نهادن در راه خدا فرا خواند و همگان ناچار گردن نهادند، سپس دستور داد برای او مسجدی بسازند درازی آن چهار صد ذراع و پهنای آن دویست ذراع و بلندی دیوار آن بیست و دو ذراع نهادند و بلندی تمام ساختمان یکصد ذراع بود، ثعلبی (رح) می گوید که اسکندر آن بینوایان را در قبال خرده زرهایی که یافته بودند سپاهی خود قرار داد و شمارشان چهل هزار تن بود که آنان را به چهار لشکر ده هزار نفری تقسیم کرد. گفته اند چهار کس اند که ملک ایشان به همه ی جهانیان برسید. دو مومن: سلیمان بن داود و ذوالقرنین، دو کافر: نمرود و نجت نصر،



إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا  
وی را در زمین تمکن دادیم و از همه چیزها وسیله ای عطا کردیم (۸۴)

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا

نا: اسمِ إِنَّ - مَكَّنَّا: فعل ماضی، (نا) فاعل، جمله خبرِ إِنَّ.

بدرستیکه ما به او در زمین حکومت و قدرت دادیم و وسیله تمام چیزها را برای رسیدن به حکومت و سلطه او به شرق و غرب عالم برایش فراهم کردیم می گوید: برای تو چنان بینشی می دهم که همه چیز را بینی و نیروی فراوان می دهم تا هیچ چیز از دست تو بیرون نشود، بازویت را استوار می کنم که هیچ چیز ترا نترساند و پایه حکومت ترا چنان محکم می کنم که چیزی بر تو غلبه نکند و دلت را چنان استوار می کنم که هیچ چیز ترا به بیم نیندازد، قدرت را چنان استوار می کنم که بر همه چیز پیروز شوی و بر تو لباس هیبت می پوشانم که هیچ چیز ترا به وحشت نیندازد، روشنی و تاریکی را برای تو تسخیر می کنم و آن دو را از یاران و لشکریان تو قرار می دهم نور پیشاپیش تو حرکت و راهنمائی می کند و ظلمت و تاریکی از پشت سر ترا احاطه می کند.



فَأَنْبَعِ سَبَبًا  
پس دنبال سببی رفت. (۸۵)

فَأَنْبَعِ سَبَبًا

پس در پی سببی افتاد. یعنی: ذوالقرنین در پی راه و وسیله ای افتاد که او را به محل غروبگاه خورشید برساند.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذَا الْقَرْيَيْنِ إِمَّا أَنْ نَعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا



چون به غروبگاه آفتاب رسید آنرا دید که در چشمه ای گل آلود فرو می رود و نزدیک چشمه گروهی را یافت گفتیم ای ذوالقرنین یا عذاب میکنی یا میانشان طریقه ای نیکو پیش می گیری. (۸۶)

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا

حَمِئَةٍ: لجنزار سیاه و تیره رنگ.

ذوالقرنین به فرمان خدای تعالی در راه بود نور در پیش و ظلمت در پشت سر و با وی هزار هزار و چهارصد هزار مرد جنگی بود، تا آنکه رسید آنجا که آفتاب فرو می شد<sup>۱</sup> چشمه ای دید عظیم همچون دیگ می جوشد که آفتاب به نظرش آمد در چشمه ای گل آلود تیره رنگ فرو می رود. و در آنجا عده ای کافر سرکش متمرّد را یافت و ایشان قومی بت پرست بودند دارای زبانهای مختلف و عقاید پراکنده

<sup>۱</sup> - مراد غرب جهان معمور آن روزی است - تفسیر نور





سَنَقُولُ: فعل مستقبل - (نحن) فاعل - يُسْرًا: مفعول مطلق

وزود باشد که بگوئیم دستورات ساده و آسانی که قابل تحمل آنان باشد و مالیات سنگین و طاقت فرسایی بر آنان صادر نمی کنیم بلکه فرا خور طاقت او دستور می دهیم.

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿۸۹﴾

آنگاه راهی را دنبال کرد. (۸۹)

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا

أَتْبَعَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - سَبَبًا: مفعول به

کلمه سبب در قرآن به معنای مختلف از قبیل باب، دوستی، رسن، طریق آمده است. می گوید: پس دیگر باره وسیله و سببی پیدا کرد که برای بازگشت راه مشرق را پیش گرفت. این سخن درباره کسانی است که خورشید بر آنان طلوع می کند، و می گفت به سفر رفتن و از سر زمین چین گذشتم و درباره ی ایشان پرسیدم و گفتند میان تو و ایشان یک شبانه روز راه است،

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سَبِيلًا ﴿۹۰﴾

تا به طلوع گاه خورشید رسید آنجا قومی را یافت که ما میان آنها و آفتاب پوششی نداده ایم. (۹۰)

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سَبِيلًا

حَتَّى: ابتدا - إِذَا: مفعول فیه - بَلَغَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - مَطْلِعَ: مفعول به

تا اینکه به محل طلوع آفتاب که از جانب شرق است رسید و یافت آفتاب را که هر صبحگاه بر می آید و شعاع او می تابد بر قومی که کافر بودند نه سر پناهی داشتند و نه لباسی بلکه بدون لباس لخت و عریان بودند همچون انسانهای اولیه.

مولانا گفت:

مطلع شمس آی اگر اسکندری

بعد از آن هر جا روی نیکو فری

بعد از آن هر جا روی مشرق بود

شرقها بر مشرق عاشق بود

پروردگار جهانیان آنجا خلقی آفریده که ایشان را منسک گویند، گوشهای ایشان بزرگ و قد ایشان کوتاه است، آنان در سرزمینی بودند که ساختمانی بر آن زمین قرار نمی گرفت و آنان در حفره هایی که زیر زمین کنده بودند زندگی می کردند و چون آفتاب از نیمروز می گذشت برای انجام کارهای کشاورزی خود بیرون می آمدند.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿۹۱﴾

چنین بود، و ما از آن خبرها که نزد وی بود، بطور کامل خبر داشتیم. (۹۱)

كَذَلِكَ

اسکندر همان کاری با اهل مشرق کرد که با اهل مغرب کرده بود یعنی رفتار یکسان با اهل غرب و شرق داشت.

وَقَدْ أَحْطَيْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا

و بدرستی که ما احاطه داشتیم به آنچه نزدیک او بود از تمام اسباب و ادوات حرب و وسیله ی حکومتی و پادشاهی و جهانگیری که جمع بود بر وی آگاهی داشتیم و به او احاطه داشتیم.

ثُمَّ أُنْبِئْ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

آنگاه راهی را دنبال کرد (۹۲)

ثُمَّ أُنْبِئْ سَبَبًا

در آیه هشتاد و نه الکهف در حق سبب و معنای مختلف آن گفتیم پس دیگر باره وسیله و سببی پیدا کرد که برای بازگشت راه از مشرق به شمال، آنجا که ترکان ساکن اند روی آوردیم.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

تا وقتی میان دو کوه (دو سد) رسید مقابل آن قومی را یافت که هیچ سخنی را نمی فهمیدند. (۹۳)

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا

و چون از همه مردم مشرق و غرب آسوده خاطر شد و خاور و باختر را گشت آهنگ ناحیه مرکزی زمین و جن و انس و یاجوج و ماجوج کرد زمانیکه به سرزمین ترک رسید بمیان دو کوه آمد<sup>۱</sup> در فرا سوی آن دو کوه سرزمین یاجوج و ماجوج<sup>۲</sup> را یافت آدمهایی با شکل و قیافه های عجیب و غریب که

<sup>۱</sup> - السدین: (سد) گاهی به کوه گفته می شود، مراد از دو کوه سلسله جبال سرزمین قفقاز میان دریای خزر و دریای سیاه است. تفسیر نور.

در مورد موقعیت جغرافیایی دو کوه «السدین» در پاورقی مختصر تفسیر ابن کثیر در ذیل آیه: «حتی اذا ساوی بین السدین» آمده است: قال السیوطی عن الضحاک: همانا من قبل ارمینیه و آذربایجان، آخرجه ابن ابی حاتم. «مختصر تفسیر ابن کثیر ج ۲ پاورقی ص ۴۳۶».

سد ذوالقرنین در کجا واقع شده و به چه منظور ساخته شده است؟

آنچه مسلم است و آیات بر آن دلالت دارد آنست که ذوالقرنین به منظور جلوگیری از هجوم اقوام وحشی، در مناطق کوهستانی که به کوه های قفقاز معروف است، سدی میان دو کوه ایجاد نمود. تنگه ای که در آن «سد» ایجاد گردیده در عصر حاضر تنگه «داربال» نامیده می شود که در نقشه های موجود میان «ولادی کیوکز» و «تفلیس» نشان داده می شود.

در روشنائی قرآن «از مولوی سعدی بهبودی» - و تفسیر نور.

سدا ... شاید مراد دیوار آهنی موجود در تنگه داربال «واقع در سرزمین قفقاز باشد که هنوز پابرجاست. تفسیر نور.

در مورد «ذوالقرنین» که چه کسی بوده از ازمینه قدیم بین مفسرین اختلاف نظر وجود داشته و دارد. برخی مفسرین اسکندر رومی را «ذوالقرنین» می نامند و برخی از جمله ابوالکلام آزاد، کوروش فرمانروای هخامنشی ایران را و برخی هم شاهی از پادشاهان یمن را که تابعه نامیده می شدند «ذوالقرنین» می دانند.

برای تفصیل بیشتر به تفسیر جواهر القرآن - طنکاو و تفسیر نمونه، مراجعه نمایند.

-- یاجوج و ماجوج: آنچه مسلم است آنست که این دو نام متعلق به دو قبیله وحشی و خونخواری بوده که امنیت و آرامش را از نواحی اطراف خویش سلب نموده بودند و باعث اذیت و آزار همسایگان خود می شدند.

هیچ سخنی را نمی فهمیدند امیرالمومنین علیه السلام در وصف یاجوج ماجوج گفته که ایشان بسیار بالا قد، برصورت آدمی اند لکن بجای لباس موی دارند و خویشتن را با آن موی بیوشند همچون بهائم و چارپایان و بجای ناخن چنگال دارند مثل حیوانات درنده. نیش دارند چون پلنگ و شیر، آواز دهند چون گرگ، بسریند چون کبوتر، و با جفت خویش جفت گیری می کنند و گوشها دارند دراز یکی را فرش کنند و دیگری را بر خود افکنند و هیچیک از ایشان نمی میرد تا هزار بچه نیارد.

نوعی از آفریده های خداوند اند که شباهتی به آدمیان ندارند و مثل چارپایان هستند علف می خورند و چرندگان و جانوران وحشی را شکار می کنند و خردگانی چون مار و کژدم و هر جاندار دیگری را می خورند و گفته اند یاجوج و ماجوج لقب دو پسر یافث بن سام اند نام یاجوج کمین است و نام ماجوج مسمع.

لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا

در آنجا اسکندر قومی را یافت که سخن را نمی فهمیدند و همچون چارپایان زندگی می کردند.

قَالُوا يَنْذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ

سَدًّا ﴿٩٤﴾

گفتند: ای ذوالقرنین یاجوج و ماجوج در این سرزمین تباهاکاراند، آیا برای تو خراجی مقرر داریم که میان ما و آنها سدی کنی (۹۴)

قَالُوا يَنْذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا يَأْجُوجَ: اسم إِنَّ - مُفْسِدُونَ: خبر إِنَّ

در آنجا میان دو کوه، قومی را دید مسلمانان و مؤمنان که از یاجوج و ماجوج بنالیدند و ازرنج و ایدای ایشان بزاریدند و گفتند بدرستیکه قوم یاجوج و ماجوج فسادکنندگان روی زمین اند هرگاه که از پس این دو کوه بیرون آیند از گیاه سبز آنچه بیابند بخورند و آنچه از گیاهان خشک بیابند با خود می برند و چارپایان ما را می کشند و می خورند و اگر چارپایان نیافتند آدم را بجای آن می خورند و مؤمنان آنجا آن هنگام که قدرت و امکانات ذوالقرنین را دیدند بدو گفتند ای ذوالقرنین یاجوج ماجوج در این سرزمین فساد می کنند و بر ما می تازند و اموال ما را به تاراج می برند آیا برای تو از مالهای خود مزدی بدهیم میان ما و میان ایشان سدی بزرگ و محکمی می سازی؟

→ در تفسیر نور در مورد یاجوج و ماجوج آمده است: شاید مراد از یاجوج قبیله تاتار، و مراد از ماجوج قبیله مغول باشد که هر دو از یک نژاد بودند و در منطقه شمال شرقی کره ی زمین در نواحی مغولستان بسر می بردند، و اغلب سیل آسا به سمت شرق یا جنوب سرازیر می شدند.

در مختصر تفسیر ابن کثیر در مورد یاجوج و ماجوج و فساد آن و افسانه های اسرائیلی در مورد آن ها در ذیل آیه «حتی اذا بلغ بین السدین» آمده است.

در مورد شکل و قیافه های عجیب و غریب و گوش های یاجوج و ماجوج که در وصف آن ها نقل و قول شده، ابن کثیر اینگونه روایات را غیر صحیح و غیر قابل استناد می داند.

شیخ سعید گفت:

ترا سد یا بوج کفر از زر راست به روین چو دیوار اسکندر است

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از زینب بنت جحش رضی الله عنها روایت است که پیغمبر خدا ﷺ سراسیمه نزدش آمده و گفتند: «لا اله الا الله، ای وای بر قوم عرب از بدبختی که نزدیک است دامن گیر آنها شود، امروز از سدی که مقابل یاجوج و ماجوج قرار دارد، این قدر گشوده شده است» و [برای تعیین نمودن آن قدری که گشاده شده است] انگشت شهادت را حلقه کرده و به سر انگشتی که در پهلوی انگشت شهادت قرار دارد رساندند، زینب بنت جحش رضی الله عنها می گوید: پرسیدم: یا رسول الله! آیا در حالی که مردم صالح و نیکوکاری در بین ما وجود دارند هلاک خواهیم شد؟ فرمودند: / بلی! در صورتی که بدکاران زیاد شوند/.

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقَوْمٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

گفت: آن چیزها که پروردگارم مرا تمکن آن داد، بهتر است، مرا به نیرو کمک دهید تا میان شما و آنها حائلی کنم (۹۵)

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقَوْمٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

رَدْمًا: سد بزرگ و محکم.

اسکندر به ایشان گفت آنچه را که خداوند از مال و قدرت و حکومت برای من داده بهتر از آنچه که شما می خواهید بمن بدهید پس به من کمک کنید تا به کمک مردان توانا به این کار یعنی کشیدن دیوار میان شما و ایشان اقدام کنم و سد بزرگ و محکمی بسازم.

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ

عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

قطعات آهن پیش من آرید، تا چون میان دو دیواره پر شد گفت: بدمید تا آنرا بگداخت، گفت: روی گداخته نزد من آرید تا بر آن بریزم. (۹۶)

ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ

ءَاتُونِي: فعل امر- (و) فاعل- (ن) و قایه- ی، مفعول به- زُبُر: مفعول به ثانی

سپس به ساختن سد محکم و عظیم شروع کردند ذوالقرنین گفت برای من قطعه های آهن و مس را بیاورید گفتند این مقدار آهن و مس را از کجا آوریم؟ گفت من شما را به معدن آهن و مس راهنمایی می کنم و به دو کوه ضربتی زد و آهن و مس استخراج کرد.

حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا

و آنگاه شروع به چیدن کردند تا کاملاً میان دو طرف کوه را برابر کرد و شکاف بین دو کوه را از آهن پر نمود. بیت

بفارغ دلی جابجا تن زدند همه روز و شب خشت و آهن زدند

سپس فرمان داد که بالای آن آتش بیفزوزند و گفت بدان آتش بدمید،

حَوَّحَ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا

تا اینکه آن خشتهای آهن را مانند آتش گردانید.

قَالَ ءَاثُوْنِيْ أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا

أُفْرِغْ: بریزم- قِطْرًا: مس گداخته

سپس گفت مس ذوب شده برای من بیاورید تا بر بالای آهن گرم شده مس گداخته بریزم.

بهر روئی فرشی که انگیختند بر و روی حل کرده می ریختند

بر اینگونه دیواری بزرگ و عظیم صدوپنجاه گز بمانند کوهی ساخته شد و گفته اند این سد در ناحیه ی خاوری ترکستان و خزر قرار دارد. مورخان در چگونگی ساختن سد نوشته اند چنین بود که فاصله میان دو کوه را بسنجید صد فرسنگ بود، پایه اصلی را چندان گود کرد که به آب رسید و پهنای آن را پنجاه فرسنگ قرار داد نخست میان دو کوه را از چوب انباشته کرد و بالای آن یک ردیف آهن قرار داد و بالای آهن یک ردیف دیگر چوب و همینگونه یک ردیف آهن و یک ردیف چوب چیدند تا دهانه دو کوه کاملاً پر و گرفته شد آنگاه دستور داد آتش افروختند و در آن دمیدند و مس مذاب هم می ریختند آتش چوبها را از میان می برد و آن فاصله با مس مذاب پر می شد و هم چون جامه ای دو رنگ مخطط شد یک ردیف سرخی و زردی مس و یک ردیف سیاهی و غبار آلودگی آهن و بصورت سدی بزرگ و طولانی و بسیار استوار درآمد اما پاسخ این سؤال ناشناخته باقی ماند اینکه دیوار آهنین ذوالقرنین در کجا واقع شده است. هر چند گفتیم در ناحیه ی خاوری ترکستان و خزر قرار دارد یعنی سرزمین قفقاز.

فَمَا اسْطَعُوْا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَعُوْا لَهُ نَقِبًا ﴿٩٧﴾

پس [یا جوج و ماجوج] نتوانستند بر آن بالا روند و نتوانستند آنرا نقب زنند [سوراح کنند]. (۹۷)

فَمَا اسْطَعُوْا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَمَا اسْتَطَعُوْا لَهُ نَقِبًا

اَنْ يَّظْهَرُوْهُ: بر پشت آن بروند- نَقِبًا: سوراح کردن و شکافتن

که هجوم آورندگان یا جوج و ماجوج نتوانستند از آن سد محکم و عظیم بالا بروند و نیز نتوانستند آنرا بشکافند و یا سوراح کنند. روایت شده است که مردی به رسول خدا ﷺ گفت من سد یا جوج و ماجوج را دیده ام، فرمود آنرا برای من وصف کن گفت چون جامه خط دار است یک راه سیاه و یک راه سرخ، پیامبر گفت درست دیده ای.

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

گفت: این مرحمتی از جابب پروردگار من است و چون وعده پروردگارم بیاید آنرا هموار سازد و وعده پروردگارم درست است. (۹۸)

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي

هَذَا: مبتدا - رَحْمَةٌ: خبر

ساختن این سد بزرگ و به اتمام رساندن آن بخشی از جانب پروردگار است و این سد پا بر جامی ماند تا خدا بخواهد.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ

پس آن زمان که وعده ی پروردگار من به خروج یاجوج و ماجوج بیاید این سد محکم و عظیم را همچون زمین صاف و هموار گرداند و مانع خروج ایشان نمی شود.

وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا

وَعْدُ: اسم گان - حَقًّا: خبر گان

و وعده ی پروردگار من در خروج یاجوج و ماجوج حق و راست است و آمدن قیامت حتمی و قطعی است انماطی از قول و هب می گوید که گفته است هر چند خدا داناتر است ولی به ما خبر رسیده است که یاجوج و ماجوج هر سال یک مرتبه تاکنار این سد پیشروی می کنند<sup>۱</sup> و چون به آن می رسند به سرزمین های خود بر می گردند و به همین حال خواهند بود تا رستاخیز نزدیک شود خداوند آنرا خواهد گشود و این است معنی گفتار الهی که در سوره انبیا آیه نودوشش می فرماید: چون گشوده شود یاجوج و ماجوج از هر بلندی می شتابند.

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فُجِعَتْهُمْ جَمْعًا

در آنروز بگذاریمشان که چون موج در هم شوند و در صور دمیده شود و جمعشان کنیم جمع کامل. (۹۹)

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فُجِعَتْهُمْ جَمْعًا

تَرَكْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - بَعْضٍ: مفعول به

و در آن روز که جهان پایان می گیرد ما یاجوج و ماجوج را رها می کنیم که در هم موج می زنند و برخی از آنان در برخی دیگر اضطراب می کنند و صور اسرافیل برای قیام قیامت دمیده شود پس همه خلق را جمع می کنیم جمع کردنی برای رسیدگی به حساب و کتابشان در روز حشر. مولانا گفت:

<sup>۱</sup> - در تفسیر ابن کثیر در مورد این که یاجوج و ماجوج هر روزه مشغول کندن سد هستند ولی موفق نمی شوند تا آنکه آخر الامر ان شاء الله می گویند و موفق به کندن سد می شوند، ابن کثیر نسبت این حدیث را به پیامبر صلی الله علیه و سلم صحیح نمی داند.

جان دهد پوسیده ی صد ساله را  
بانک حق آمد همه بر خاستیم

سازد اسرافیل روزی ناله را  
ما بمردیم و بکلی کاستیم

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

آنروز جهنم را کاملاً به کافران نشان دهیم. (۱۰۰)

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا

عَرَضْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - جَهَنَّمَ: مفعول به - عَرَضًا: مفعول مطلق

و در آن روز حشر که برای حساب و کتاب اعمال انسانها جمع کردیم دوزخ را برای ناگرویدگان ظاهر می گردانیم چه ظاهر گردانیدنی که آن نشانه هول و زجر و تهویل است.

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

همان کسان که دیدگانشان از یاد من در پرده بوده و شنیدن نمی توانسته اند. (۱۰۱)

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا

الَّذِينَ: بدل

دوزخ را برای آن کافرانی نشان می دهیم که چشم دلشان از دیدن آیات من در پوششی بوده و از مشاهده آیات و درک آیات من که نشانه توحید و ایمان است عاجز بودند و قادر به شنیدن کلام من نبودند.

نظم

گوش شان را پرده سازم از صمم  
تا نبینند و کلامت نشنوند

چون تو قرآن خوانی ای صدر امم  
چشمشان را نیز سازم چشم بند

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُوْنِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْلَمُ مَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

مگر کسانی که کافرند پندارند که سوای من، بندگانم را خدایان توانند گرفت که ما جهنم را برای کافران محل فرود آمدنی، آماده کرده ایم. (۱۰۲)

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُوْنِي أَوْلِيَاءَ

أَنْ يَتَّخِذُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - عِبَادِي: مفعول به - أَوْلِيَاءَ: مفعول به ثانی

آیا کافران گمان بردند که ایشان بندگان من فرشتگان و عیسی و عزیر غیر از من به خدایی گیرند و معبود خود قرار دهند. بدانکه با پندار و گمان و خیال و وهمی که آنان دارند آن عبادت سودی به حال آنان نخواهد داشت چه بد گمان و پندار باطلی است که ایشان دارند.

إِنَّا أَعْلَمُ مَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا

نا: اسم إنَّ - أَعْلَمُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - جمله خبر إنَّ - جَهَنَّمَ: مفعول به - نُزُلًا: مفعول به ثانی

بدرستیکه برای کافران و ناگرویدگان دوزخ را آماده کردیم که در آن فرود آیند و در آتش جهنم بسوزند. این کافران می‌پندارند که با کفر و شرک بندگان مخلص من عیسی، عزیر. آنان را دوست خواهند داشت یا نصرت خواهند داد کلاً، چنین نیست که مؤمنان دشمن کافران‌اند.

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿۱۰۳﴾

بگو آیا شما را از آنها که بعمل زیانکارترند خبر دهیم؟ (۱۰۳)

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

نُنَبِّئُكُمْ: فعل مضارع - کم: مفعول به - (نحن) فاعل - أَعْمَالًا: تمیز

گفته‌اند این آیت در شأن اصحاب صوامع از زاهدان ترسایان آمده است. رهبانان و زاهدان خویشتر را در صومعه‌ها باز داشتند و ریاضت کشی و مجاهده با نفس می‌کردند و بدین طریق خود را در رنج می‌انداختند. برای ایشان از آن ریاضت هیچ نفعی و سودی نمی‌رسد و سرانجام ایشان جز هلاکت و عذاب چیز دیگری نیست. به جهت نگرویدن به محمد ﷺ و نپذیرفتن قرآن. همانست که در جای دیگر گفت:

«عامله ناصبه تصلی ناراً حامیه».

الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿۱۰۴﴾

همان کسان که کوشش ایشان در زندگی این دنیا تلف شده و پندارند که رفتار نیکو دارند. (۱۰۴)

الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا

الَّذِينَ: بدل - (و) حالیه - هُمْ: مبتدا - يَحْسَبُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

آنان کسانی هستند که تلاششان برای ریاضت کشی و پاکی نفس به جهت عقیده ناپاکشان در دنیا ضایع می‌شود و در حالی که می‌پندارند که به نیکوترین صورت کار نیک انجام می‌دهند بلکه عبادت شرک آلود ایشان سبب فلاح ایشان در دنیا و آخرت نمی‌شود. شیخ سعدی گفت:

مشو غره بر حسن گفتار خویش به تحسین نادان و پندار خویش

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ﴿۱۰۵﴾

همان کسان‌اند که آیه‌های پروردگارشان را با معاد انکار کرده‌اند، اعمالشان هدر شده و روز قیامت برای آنها میزانی پیا نمی‌کنیم. (۱۰۵)

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا

أُولَئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر

آنانکه ذکر شدند و به آیت‌های پروردگار خود که قرآن است کافروند و به یکتایی خدا انباز می‌گیرند و برای حشر و نشر و رسیدگی به اعمال بی‌باورند ایشان در روز رستاخیز آثار و قدرت خدا را می‌بینند.



پس اعمال کفرآمیز ایشان تباه و ضایع شد در روز قیامت برای اعمال ایشان وزنی و میزانی برای پاداش معین نخواهد شد بلکه به جهت کفرشان خوار و ذلیل خواهند شد.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابوهریره رضی الله عنه از پیغمبر خدا ﷺ روایت است که فرمودند: «در روز قیامت چه بسا اشخاص بزرگ جثه و چاق و فربه‌ی را حاضر می‌سازند که در نزد خداوند متعال به اندازه‌ی بال پشه‌ای ارزش ندارند» و فرمودند: «اگر می‌خواهید این قول خداوند متعال را تلاوت نمایید: ﴿... پس در روز قیامت برای آنها هیچ وزنی را قائل نیستیم﴾».

﴿۱۰۶﴾

ذَلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا  
چنین است و سزای ایشان جهنم است برای آنکه انکار ورزیده و آیه‌های من و پیغمبرانم را به مسخره گرفته‌اند. (۱۰۶)

ذَلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا

مبتدا محذوف - ذلک: خبر - جَزَاءُكُمْ: مبتدا - جَهَنَّمُ: خبر

ایشان به جهت نگرودیدن به آیات خداوند و پیغمبر و قرآن و به خدای یکتا و به استهزاء گرفتن پیغمبر و قرآن پاداش و جایگاهشان آتش جهنم است.

﴿۱۰۷﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا  
کسانیکه ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند منزلشان باغهای بهشت است. (۱۰۷)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا

الَّذِينَ: اسم إن - لَهُمْ: جار و مجرور خبر کَانَ - جَنَّاتُ: اسم کَانَ ، جمله خبر إن

بدرستی آنانکه به رسول و قرآن ایمان آوردند و عملهای شایسته و نیکو انجام دادند و در اعمال خود خالص اند به حکم خدای تعالی بهشت‌های فردوس یعنی بوستانهای مشتمل بر اشجار که اکثر آن درخت انگور باشد برای آنان آماده شده است.

﴿۱۰۸﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا  
جاودانه در آنند و هرگز از آنجا انتقال نخواهند یافت. (۱۰۸)

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا

خَالِدِينَ: حال

مخلصان و مطیعان و مشتاقان در آن بهشت جاودان می‌مانند و تقاضای نقل مکان نمی‌کنند چه بهترین جایگاه است و هر چه خواهند در آن جمع و در حال، حاضر می‌باشند.

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ نُنْفِذَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿۱۰۹﴾  
 بگو اگر دریا مرکب کلمات پروردگار من باشد، پیش از آنکه کلمات پروردگارم به آخر رسد، دریا خشک خواهد شد و گرچه نظیر آن را نیز بکمک آوریم. (۱۰۹)

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ نُنْفِذَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا  
 بگو ای محمد ﷺ اگر دریاهای جهان برای نوشتن کلمات پروردگارم مرکب شوند، آب دریاها تمام می شود قبل از اینکه کلمات پروردگارم تمام شود زیرا که آب دریا جسم است و هر جسمی پایانی دارد ولی علم و کلام آفریدگار بی انتهاست و پایانی ندارد و اگر مثل آن دریاها به عنوان کمک بدان بیفزائیم و به مرکب تبدیل کنیم باز هم در مقابل علم بی نهایت پروردگارم ناچیز است. مولانا گفت:  
 اول و آخر نشانش کس نداد      گفت لوکان له البحر مداد  
 شیخ اجل سعدی گفت:

ای برتر از خیال و قیاس و گمان و وهم      وز هر چه گفته اند و شنیدیم و خوانده ایم  
 مجلس تمام گشت و با آخر رسید عمر      ما همچنان در اول وصف تو مانده ایم

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿۱۱۰﴾

بگو من فقط بشری هستم که بمن وحی می شود، [حق اینست] که خدای شما خدای یگانه است هر که امید دارد به پیشگاه پروردگار خویش رود، باید عمل شایسته کند و هیچکس را در عبادت پروردگارش شریک نکند. (۱۱۰)

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ  
 (انا): مبتدا - بشر: خبر

این آیه آخرین سوره کهف است جمع بندی از اصول توحید و معاد و نبوت که اعتقاد با آن کامل می شود. می گوید: ای محمد ﷺ بگو جز این نیست که من نیز بشری هستم مثل شما و من پیغمبر خدایم و وحی خداوند بوسیله جبرئیل به من می رسد جز این نیست که معبود شما معبودی یکتاست بی شریک و بی همتا. مولانا گفت:

ماه می گوید به ابر و خاک و فیثی      من بشر بودم ولی یوحی الی

فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

من: مبتدای جازم - (هو) اسم کان - يَرْجُوا: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر کان، جمله خبر من

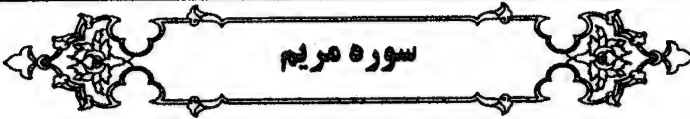
پس هر کس امید دیدار پروردگارش را در بهشت آرزو کند پس باید اعمال شایسته و صالح انجام دهد و نباید در عبادت پروردگارش کسی را شریک سازد علاوه از شرک جلی، از شرک خفی نیز خودداری کند زیرا عبادتی که در آن پرستش غیر خدا باشد بر روی او پس زده می شود.

پیر هرات خواجه عبدالله انصاری گفت:

الهی! اگر چه بهشت چون چشم و چراغ است، بی دیدار تو درد و داغ است.

الهی! اگر مرا در دوزخ کنی، دعوی دار نیستم؛ و اگر در بهشت کنی، بی جمال تو خریدار نیستم.

الهی! من به حور و قصور کی نازم؟ اگر نفسی با تو پردازم، از آن هزار بهشت پراسازم.



سوره مریم مکی است و نود و هشت آیه می باشد می گویند یک آیت آن که آیت سجده است به قول بعضی مفسران در مدینه نازل شده است و دو آیت در آن به آیت سیف منسوخ است که در جای خود ذکر خواهد شد. این سوره متضمن بر اثبات وجود خداوند عز و جل و وحدانیت وی و اثبات بعث و نشر و قصه بارداری مریم (س) و ولادت عیسی است. و نیز ذکر استجابت دعای حضرت زکریا علیه السلام از خداوند عز و جل و اعطای فرزند به نام یحیی در سن پیری ایشان در آن آمده است.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

کَهِیْعَصَ ﴿۱﴾

کاف، ها، یا، عین، صاد (۱)

کَهِیْعَصَ

در بعضی تفسیرها گفته اند که پروردگار جهانیان این حروف تهجی را در اوایل سوره بدان جهت فرستاده است تا مدت بقاء اسلام بر خلق دلالت کند، و قومی گفته اند کَهِیْعَصَ نام سوره هاست. و بعضی گفتند نام قرآن است و نیز گفته اند نامهای الله تعالی است. از علی ابن ابی طالب روایت است که علی علیه السلام با این حروف (کَهِیْعَصَ) سوگند یاد کرد چونکه معتقد بود که این حروف نامها و یا صفات خدایند.

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿۲﴾

این خبر رحمت کردن پروردگارت با بنده خویش زکریاست. (۲)

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا

مبتدا محذوف - ذِکْرُ: خبر

این قصه که بر تو می خوانیم ذکر خداوند توسست به مهربانی بر بندهی خود که زکریاست که از اولاد رجیم پسر سلیمان نبی پسر داود علیهم السلام است پس قصه او را بخوان و یاد کن.

گفته اند زکریا علیه السلام پیش از آنکه به پیامبری برانگیخته شود درودگر و بسیار زاهد بوده است در آن هنگام در بیت المقدس پیامبری نبود، روزی که زکریا در محراب نیای خود داود علیه السلام مشغول عبادت

بود همینکه از نماز فارغ شد جبرئیل بر او نازل شد و وحی خداوند و نبوت را به او ابلاغ کرد و به اطلاع زکریا رساند که خداوند متعال او را به پیامبری برای بنی اسرائیل برانگیخته است، زکریا سپاس خداوند را به سجده افتاد و پیش بنی اسرائیل رفت و ایشان را دعوت کرد برخی او را تکذیب کردند. برخی هم او را تصدیق کردند، زکریا میان بنی اسرائیل امر به معروف و نهی از منکر قیام کرد و عمران هم همچنان به عبادت خداوند سرگرم بود از طرف دیگر بدانیم که عمران هم پسر ماثان که از اولاد رجیم پسر سلیمان نبی پسر داود علیه السلام است.

زکریا و عمران با دو خواهر ازدواج کردند، همسر زکریا نامش ایشاع خواهر حنه دختر فاقوذ مادر یحیی است. و همسر عمران نامش حنه خواهر ایشاع دختر فاقوذ مادر بزرگ عیسی است. در واقع زکریا و عمران به اصطلاح امروزی با هم باجناب هستند. البته باید دانست که عمران پدر موسی علیه السلام غیر از این عمران است. تا آن زمان به زکریا و عمران فرزندی عنایت نشده بود، روزی که حنه کنار عمران نشسته بود کبوتری را دید که به جوجه اش غذا می دهد، از شوقی که به فرزند داشت گریست و موضوع را به عمران گفت، عمران گفت برخیز تا از خدای خویش در این باره مسئلت کنیم، هردو برخاستند نماز گزاردند و از خداوند مسئلت کردند که به ایشان فرزندی عنایت فرماید، عمران در خواب دید که به او می گویند خداوند متعال دعای ترا بر آورد، با همسر خود در آمیخت و باردار شد و خداوند متعال در این باره از قول حنه همسر عمران چنین می فرماید: وقتی که گفت زن عمران، پروردگارا بدرستی آزاد نذر کردم برای تو آن را که در شکم من است، پس قبول کن از من بدرستی که تو شنوا و دانا هستی. گوید: در آن روزگار مردم با آزاد کردن فرزندان خود برای خدمت در بیت المقدس به خداوند متعال تقرب می جستند، کودکان معمولاً تا هنگام بلوغ خدمتکار بیت المقدس بودند و چون به بلوغ می رسیدند هر که دوست داشت همچنان به خدمتکاری باقی می ماند و هر که می خواست از آن کار منصرف می شد.

کسانی می گوید، چون مادر مریم نذر کرد، پدرش به او گفت تو که چنین نذری کرده ای اگر دختر باشد چگونه ممکن است؟ حنه از این جهت غمگین شد و چون فرزند متولد شد دختر بود خداوند متعال چنین می فرماید: پس آنگاه که نهاد آن مادینه را گفت پروردگارا! بدرستی که من او را مریم نام نهادم و بدرستی که من او را در پناه تو می آورم و مادر سپس چنین گفت پروردگارا من آن چه را در شکم داشتم برای تو نذر کردم از من بپذیر و خداوند متعال در این باره چنین می فرماید:

« پس پذیرفت او را پروردگار او پذیرفتنی نیکو و تربیت فرمود او را تربیتی نیکو ».

گوید، مادر مریم او را با خود به بیت المقدس برد، زکریا همراه تنی چند از پارسیان یهود آنجا بود به حنه گفت این چیست؟ گفت دخترم مریم است که او را خدمتگزار آزاده بیت المقدس قرار داده ام و خداوند از من پذیرفته است شما هم او را بپذیرید و در مکنید، بنی اسرائیل روی به زکریا کردند و گفتند در این باره چه می گویی؟ گفت ناچار باید کسی عهده دار پرستاری مریم شود تا به سن و سال

خدمتکاری برسد و پس از آن خدمتگزار مسجد شود، گفتند کدامیک از ما باید سرپرستی او را عهده دار شویم؟

زکریا گفت چون من شوهر خاله اویم به این کار سزاوارترم در عین حال قرعه می کشیم، هریک چوبه تیر خود را برداشتند و کنار چشمه سلوان رفتند و آن نام جایی در حومه بیت المقدس که دارای چشمه ساری شیرین است که باغهای بزرگ و بسیاری را آبیاری می کند، عثمان بن عفان آن را خرید و بر مسلمانان فقیران و ضعیفان بیت المقدس وقف کرد.

گفتند تیرهای خود را در این چشمه می اندازیم هرکس چوبه اش روی آب بایستد او عهده دار پرستاری و مواظب مریم خواهد بود، چوبه ها را انداختند همه در آب فرو شد جز چوبه زکریا که بر روی آب ماند و جریان آب هم او را نبرد؛ و نیز گفته اند قلمهای آهنی که تورات با آنان می نوشتند در آب اندازند قلم کسی که بر آب بماند و فرو نرود کفیل مریم باشد. زکریا او را گرفت و یکی از زنان بنی اسرائیل را به دایگی او برگزید، گوید اندکی بعد عمران پدر مریم در گذشت، زکریا برای مریم خانه ای ساخت که جز با نردبان نمی شد بر آن رفت و معمولاً کسی غیر از زکریا به آن خانه نمی رفت، زکریا هم برای او غذا می برد، و پسر خاله او هم بنام یوسف درودگر پسر یعقوب که از پارسایان خدمتگزاران آزاد بیت المقدس بود. گوید، زکریا پیش مریم می رفت در تابستان میوه های زمستانی و در زمستان میوه های تابستانی می دید و از آن تعجب می کرد، خداوند متعال در این باره چنین می فرماید:

هرگاه زکریا در محراب عبادت پیش مریم می رفت نزد او روزی می یافت، پرسید ای مریم این از کجا برای تو است، می گفت از نزد خداوند است بدرستی که خداوند هر که را بخواهد بدون حساب روزی می دهد. در غزلیات مولانا آمده

میوه های نو زمستان می رسند  
هم زیستان سوی بستان می رسند

خرم آن باغی که بهر مریمان  
اصلشان لطف است و هم واگشت لطف

إِذْ نَادَى رَبَّهُ، نِدَاءٌ خَفِيًّا ﴿٣﴾

آندم که پروردگارش را ندا داد، ندای نهانی. (۳)

إِذْ نَادَى رَبَّهُ، نِدَاءٌ خَفِيًّا

إِذْ: مفعول فیه - نَادَى: فعل ماضی، فاعل (هو) - رَبَّهُ: مفعول به - نِدَاءٌ: مفعول مطلق

کسائی می گوید: چون زکریا دید که خداوند چگونه میوه ها را در غیر فصل بهره و روزی قرار می دهد با خود گفت خداوندی که چنین میوه هایی را روزی می فرماید تواناست که از پیرزنی نازا و پیرمردی فرتوت فرزند بوجود آورد.

می گوید: آن زمانیکه زکریا پروردگار خود را در محراب بیت المقدس ندا کرد و گفت پروردگارا! ببخش برای من از نزد خود فرزندی پاک بدرستی که تو شنوده و اجابت کننده دعایی.

در سرّ و خفیه بخواند چون در دعا اخفاء سنت است. و گفته‌اند زکریا از بهر آن در سرّ و خفیه دعا کرد و آن دعا را از قوم خود پنهان داشته است که از ایشان شرم داشته است که در پیرانه سر از خدای خود فرزند می‌خواهد آن هم از زنی عاقر و نازا.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾  
گفت: پروردگارا! من استخوانم سست شده و سرم از پیری شعله‌ور شده است [سفید شده است] با وجود این من از دعای درگاه تو هرگز محروم نبوده‌ام [از عطای تو هرگز بی بهره نبوده‌ام]. (۴)

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا  
رَبِّ: منادا- ی: اسمِ إِنْ - وَهَنَ: فعل ماضی- الْعَظْمُ: فاعل، جمله خبرِ إِنْ.

در این آیه شریفه تشبیه بکار رفته است «اشتعل الرأس شیباً» که تشبیه پیری به آتش و آنچنانکه آتش مشتعل می‌شود و همه جا را فرا می‌گیرد، پیری هم آنچنان است.

زکریا آن هنگام در همانجا که میوه تازه در غیر وقتش دید دانست که آن از قدرت فراخ خداوند است. او را به فرزند طمع افتاد و گفت آن خداوند قادر است که در زمستان میوه تابستانی در غیر وقتش دهد پس قادر است که پیرانه سر فرزند دهد. آن روز رغبت فرزند خواستن به وی پدید آمد. به

محراب برگشت و نماز خواند و به خدای تعالی زارید و از سر این دعا کرد. رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي ... می‌گوید: بار خدایا، تن من از پیری ضعیف گشت و استخوان من سست شد. چنانکه شعله‌های آتش در وقت التهاب متفرق شود و پیدا گردد، همچنان سپیدی پیری در موی سر و محاسن من پیدا و متفرق گشت و هرگاه که من دعا کرده‌ام اجابت کردید و از درگاه کرم تو محروم و نا امید برنگشته‌ام اینک نیز پروردگارا دعای من مستجاب کن.

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾  
من بعد از خویش از موالیم [وارثانم] بیم دارم و زنم نازاست مرا از نزد خویش فرزندی عطا کن. (۵)

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا  
ی: اسمِ إِنْ - خِفْتُ: فعل ماضی، (ت) فاعل، جمله خبرِ إِنْ - الْمَوَالِيَ: مفعول به

براستی من بعد از خود از عمو زادگانم می‌ترسم، منظور این است که سرپرستی و روحانیت به غیر فرزندان منتقل خواهد شد، و حال اینکه زن من عاقر و نازاست پروردگارا از نزد خود به من فرزندی ببخش که متولی امور دین باشد.

يَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾  
که از من و از خاندان یعقوب ارث ببرد و او را، پروردگارا! پسندیده ساز. (۶)

يَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ

این یعقوب بن اسحق است پدر یوسف، و زکریا از آل یعقوب بود و از نژاد فرزندان وی.

کلبی گفت: در اینجا این یعقوب بن اسحق نیست بلکه یعقوب بن ماثان برادر زکریا است. می گوید: از من مال میراث ببرد و از آل یعقوب نبوت و پیغمبری به ارث ببرد.

وَأَجْعَلُهُ رَبِّ رَضِيًّا

أَجْعَلُهُ: فعل امر - فاعل (انت) - ه: مفعول به - رَبِّ: منادا - رَضِيًّا: مفعول به ثانئ  
پروردگارا! فرزند مرا شایسته و پسندیده و صالح و پاک قرار بده که هم از جهت گفتار و هم از جهت رفتار از او راضی باشی.

يَزْكُرِيَا إِنَّا نَبُشْرُكَ بِقُلْمٍ أَسْمُهُ يَحْيَى لَمْ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾  
ای زکریا! ما تو را مژده پسری می دهیم که نامش یحیی است و از پیش همنامی برای وی قرار نداده ایم. (۷)

يَزْكُرِيَا إِنَّا نَبُشْرُكَ بِقُلْمٍ أَسْمُهُ يَحْيَى

أَسْمُهُ: مبتدا - يَحْيَى: خبر

ای زکریا! براستی ما تو را به پسری که نام او یحیی است بشارت می دهیم یعنی خدای تعالی وحی کرد و جبرئیل را به سوی زکریا فرستاد و جبرئیل پیام خدای تعالی را به او رساند که بتحقیق در سوره آل عمران آیه ۳۹ بیان شد.

«فنادته الملائكة وهو قائم يصلي في المحراب أن الله يبشرك بيحيى ...»

لَمْ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا

و پیش از او کسی را به نام یحیی نیافریده ایم یعنی هیچکس پیش از او در این نام که به معنی زنده کننده میراث نبوت پدرش و دارای علم و حکمت باشد نیامده است و الله اعلم.

قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾  
گفت: پروردگارا چگونه پسری توانم داشت که زنم نازاست و از پیری به فرتوتی رسیده ام. (۸)

قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا

لی: جار و مجرور خبر گان - غلام: اسم گان

زکریا گفت پروردگارا چگونه باشد برای من پسری و حال آنکه همسرم نازاست و همانا خودم از پیری به نهایت ناتوانی رسیده ام زکریا اضافه می کند و می پرسد پروردگارا آیا می خواهی ما را جوان گردانی یا در همین پیری قدرت کامل خود را می خواهی نشان بدهی. در دو آیه فوق صفت کثرت تکرار آمده است.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْتَكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

گفت: پروردگار تو چنین گفته است، این بر من آسان است، از پیش نیز تو را که چیزی نبودی خلق کرده ام. (۹)



قَالَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - كَذَلِكَ: جار و مجرور خبر، مبتدای آن محذوف است  
فرشته (جبریل) به امر خدای تعالی گفت همچنین است که تو خودت گفتی یعنی از پیری و ضعیفی به  
تو فرزند می‌بخشم.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنَ وَقَدْ خَلَقْتكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا  
هُوَ: مبتدا - هَيْنَ: خبر

پروردگار تو فرمود: که این کار یعنی آفریدن فرزند از دو شخص مسن و فرتوت بر قدرت من آسان  
است و بدرستی که بیافریدیم تو را پیش از یحیی و تو چیزی نبودی تو را از عدم موجود گردانیدیم پس از دو  
پیر مسن و فرتوت بوجود آوردن فرزند چیزی نیست.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾  
گفت: پروردگارا برای من نشانه‌ای بگذار، گفت نشانه تو اینست که سه شب تمام با مردم سخن  
نکنی. (۱۰)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً

زکریا گفت پروردگارا برای من نشانه‌ای و علامتی بنمای که با این نزدیک بودن این واقعه مشخص گردد.

قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا

آيَتُكَ: مبتدا - تُكَلِّمَ: فعل مضارع - (انت) فاعل، جمله خبر - النَّاسَ: مفعول به - سَوِيًّا: حال  
گفت نشانه و آیت تو آنست که با مردم سه روز سخن نگویی و پروردگارت را فراوان یاد کن و در  
بامداد و شامگاه تسبیح گوی. کلبی می‌گوید: روزی که به زکریا مژده داده شد که دارای پسری خواهد  
شد، نود و دو سال داشت. ضحاک از ابن عباس نقل می‌کند که زکریا یک صد و بیست ساله و همسرش  
نود و هشت ساله بوده اند.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

پس، از عبادتگاه نزد قوم خود شد و به آنها تلقین کرد که بامداد و شبانگاه خدا را تسبیح گویند. (۱۱)

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

سَبِّحُوا: فعل امر - (و) فاعل - بُكْرَةً: مفعول فیه

گویند، و چون زکریا با همسر خود در آمیخت غسل کرد و به محراب عبادت خود برگشت زنان بنی  
اسرائیل پیش او آمدند و گفتند کار تو از همسرت شگفت انگیزتر است، زکریا خواست سخن بگوید  
نتوانست و دانست که همسرش باردار شده است، برای آنان روی زمین نوشت که من سه شبانه روز  
توانایی سخن گفتن ندارم.

ثعلبی میگوید، اگر گفته شود چرا زکریا پس از اینکه فرشتگان او را مژده دادند نشانه و آیتی از خداوند خواست مگر در آن وحی شک و تردید داشته یا منکر قدرت الهی بوده است نعوذ بالله؛ و این برای مؤمنان جایز نیست تا چه رسد برای پیامبران، پاسخ همان است که عکرمه و سدی نقل کرده اند که چون زکریا صدای فرشتگان را شنید شیطان پیش او آمد و گفت آوایی که شنیدی از جانب خداوند نیست بلکه شیطان ترا مسخره کرده است و اگر وحی الهی می بود آن را پوشیده به تو وحی می فرمود همچنانکه تو پوشیده از او مستثنت کردی و همچنان که در دیگر امور به تو وحی می شود و زکریا این تقاضا را برای رفع و سوسه شیطانی کرد، گوید، پاسخ دیگری هم گفته اند و آن این است که زکریا در تولد پسر تردید نکرد بلکه در کیفیت آن تردید داشت که مثلاً آیا خود و زنش جوان می شوند یا با همان پیری و فرتوتی و آیا از همان بانوی پیر و فرتوت یا از بانوی دیگری و این برای کسب خبر است نه برای انکار.

میگوید: بعد از این بشارت و مژده، زکریا از محراب عبادت بیرون آمد و به پیش قوم خود رفت و با اشاره به ایشان گفت: صبحگاهان و شامگاهان نماز گزارید و تسبیح گوئید تا شکر این نعمت که برای سرنوشت آینده ی همه ی شما تاثیر بسزا دارد بجای آورده باشید.

يٰۤيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ۚ وَاٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾  
گفتیم ای یحیی! این کتاب را محکم بگیر، و در طفولیت او را فرزادگی دادیم. (۱۲)  
يٰۤيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ

يٰۤيَحْيٰى: منادی - خُذِ: فعل امر، فاعل (انت) - الْكِتٰبَ: مفعول به  
این فعل، اسم فعل امر است که خدای تعالی به یحیی وحی کرد و فرمود ای یحیی کتاب تورات را هر چه با قدرت تمام تر بگیر و به آن بچسب و بدان عمل کن.

وَاٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَ صَبِيًّا

وَاٰتَيْنٰهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - الْحِكْمَ: مفعول به ثانی - صَبِيًّا: حال  
و ما علم و حکمت و فهم کتاب تورات را به یحیی دادیم در حالیکه او کودکی سه ساله یا هفت ساله بود. آورده اند که کودکان محله روزی در سه سالگی به او گفتند ای یحیی یا تا با هم بازی کنیم یحیی فرمود ما از برای بازی آفریده نشده ایم.

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً ۚ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾  
و از سوی خویش بر او مهربانی و پاکیزگی (زکات) دادیم و بدینجهت پرهیزکار بود. (۱۳)  
وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوةً

از فضل خود رحمتی و رقت قلبی فراوان به یحیی دادیم و برکت و پاکی نصیب او گردانیدیم.  
وَكَانَ تَقِيًّا

## هُوَ: اسم گات - تَقِيًّا: خبر گات

او از گناه ترسان و پرهیزکار و به اطاعت و به فرمان خدا فرمانبردار بود حسین بن فضل می گوید به این سبب است که خداوند او را با اطاعت زنده داشت نه معصیتی کرد و نه در اندیشه معصیت بود و گفته شده است از این جهت یحیی نامیده شد که شهید شده است و شهیدان در پیشگاه خداوند زنده اند و روزی می خورند.

## وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

و با پدر و مادرش نیکوکار بود و سرکش و نافرمان نبود.

## وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا

## (هو) اسم (یکن) - جَبَّارًا: خبر گات - عَصِيًّا: خبر ثانی

و بر پدر و مادر نیکوکار و فرمان برنده از ایشان بود و سرکش و نافرمان بر والدین خود نبود کعب الاحبار می گوید، یحیی بن زکریا علیه السلام خوش چهره و زیبا، دارای انگشتان کوتاه و بینی کشیده و ابروان پیوسته بوده است صدایش ظریف و فروتن و بسیار پارسا و در اطاعت خداوند عزوجل نیرومند و در عبادت بر همه مردم برتری داشته و در اطاعت والدین بسیار فروتن بوده است.

## وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

درود براو، روزی که تولد یافت و روزی که بمیرد و روزی که زنده برانگیخته شود. (۱۵)

## وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا

## سَلَّمَ: مبتدا - علیه: جار و مجرور - يَوْمَ: مفعول فيه، خبر

و این ثنایی است که الله تعالی بر یحیی زکریا کرد، و کرامتی که او را بدان مخصوص کرد. و در پناه خود گرفت در سه وقت می گوید و از ما بر یحیی سلام باد آن روزی که متولد شده و روزی که می میرد و روزی که در حشر برانگیخته می شود گویند آن روزی که یحیی در شکم مادر نطفه بست و به کودک چند ماهگی در شکم در رسید. مریم نیز از روح جبرئیل که در گریبان او دمید در همان دم به عیسی علیه السلام باردار شده است. یحیی نخست کسی است که به عیسی علیه السلام اقرار آورد و او را تصدیق کرد و چنین بود که هنگامی که یحیی هنوز در شکم مادرش بود مریم که به عیسی باردار بود به دیدار مادر یحیی آمد، مادر یحیی گفت آیا تو بارداری؟ مریم گفت چرا این سؤال را می کنی؟ گفت می فهمم آنکه در شکم من است برای آنکه در شکم تو است سجده می کند و این تصدیق و ایمان اوست.

مریم هم گفت آنچه در شکم من است برای آنکه در شکم توست سجده می کند.

گفته اند یحیی از عیسی شش ماه بزرگتر بود و پیش از آنکه عیسی به آسمان عروج کند شهید شد. مولانا گفت:

پيشتر از وضع حمل خویش گفت  
که اولوالعزم و رسول آگهیست  
کرد سجده حمل من اندر ز من  
کز سجودش در تنم افتاد درد  
سجده‌ی دیدم ازین طفل شکم

مادر یحیی به مريم در نهفت  
که یقین دیدم درون تو شهیست  
چون برابر او افتادم با تو من  
این چنین مر آن چنین را سجده کرد  
گفت مريم من درون خویش هم

و گفته اند یحیی و عیسی بهم رسیدند، یحیی گفت- ای عیسی از بهر من آمرزش خواه از حق عز وجل که تو از من بهتری! عیسی گفت- لا بل تو از من بهتری. تو از حق جل جلاله بر من آمرزش خواه، آیا نمی‌بینی که

پروردگار جهانیان بر تو ثنا کرد و گفت، **وَسَلِّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا** □

خبر کشته شدن یحیی و پدرش زکریا علیهما السلام: می‌گوید: عالمان در سبب کشته شدن یحیی علیه السلام اختلاف نظر دارند. ثعلبی در تفسیر خود می‌گوید، صحیح همان چیزی است که محمد بن اسحاق بن یسار در این باره گفته است که بنی اسرائیل پس از آباد شدن شام بعد از ویران شدن آن بدست بخت نصر و پس از رهایی از اسارت به آن سرزمین برگشتند و پس از مرگ عزیر علیه السلام گناهان تازه مرتکب شدند، در عین حال خداوند میان آنان پیامبرانی مبعوث فرمود که بنی اسرائیل گروهی را کشتند و گروهی را تکذیب کردند، آخرین پیامبران که میان ایشان مبعوث شدند زکریا و یحیی و عیسی علیهم السلام بودند. همانطوریکه گفتیم در سبب کشته شدن یحیی اختلاف است. یک نظریه که به نظر قوی تر دیده می‌شود در اینجا بیان می‌شود. گوید پادشاه بنی اسرائیل دختر برادری داشت و شیفته او بود و می‌خواست با او ازدواج کند و هر روز حاجتی از آن دختر بر می‌آورد، چون به مادر آن دختر خبر رسید که یحیی علیه السلام از ازدواج با برادرزاده منع کرده است به دخترش گفت چون پیش شاه رفتی و از تو خواسته ات را پرسید بگو خواسته من اینست که یحیی پسر زکریا را سر ببری، دختر به شاه چنین گفت، شاه یحیی را فراخواند طشتی آوردند و سر یحیی علیه السلام را در آن بریدند، از خون یحیی علیه السلام قطره‌ای به زمین چکید که همواره می‌جوشید تا آنکه خداوند پادشاه بابل را برانگیخت و او چندان از بنی اسرائیل بر آن جایگاه کُشت تا آن خون آرام گرفت، کمب می‌گوید چون زکریا علیه السلام دید پسرش یحیی کشته شده و مردم بزمین فرو شده‌اند سرگردان گریخت و وارد نخلستانی نزدیک بیت المقدس شد، پادشاه به تعقیب و جستجوی زکریا علیه السلام پرداخت که از کشته شدن و به زمین فرو شدن آن زن و بستگانش سخت خشمگین شده بود، زکریا همچنان که از کنار درختی می‌گذشت درخت بانگ برداشت ای پیامبر خدا این جا بیا، چون نزدیک شد درخت گشوده و زکریا وارد آن شد، ابلیس که خدایش لعنت کند برفت و گوشه جامه‌ی او را از درخت بیرون کشید تا هنگامی که به مردم از مخفیگاه او خبر می‌دهد او را تصدیق کنند، در همین هنگام کسانی که در تعقیب زکریا علیه السلام بودند رسیدند، ابلیس به آنان خبر داد که زکریا داخل درخت است، گفتند سخت را باور نمی‌کنیم، گفت نشانه‌ای بشما نشان می‌دهم تا مرا

تصدیق کنید، گفتند نشان بده و گوشه جامه را نشان داد آنان تبرها را برداشتند و درخت را دو نیم کردند.

خداوند بدترین مردم زمین را که گبرکی زرتشتی بود برایشان چیره ساخت و خداوند بدینگونه انتقام خون یحیی و زکریا را از بنی اسرائیل گرفت، او بزرگان بنی اسرائیل را کشت و یکصد و بیست هزار تن از آنان را اسیر گرفت.

درباره چگونگی کشته شدن زکریا علیه السلام به گونه دیگر هم نقل کرده اند که به خواست خداوند متعال ضمن اخبار عیسی بن مریم علیه السلام خواهیم آورد.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

در این کتاب مریم را یاد کن آندم که در مکانی رو به آفتاب از کسان خود کناره گرفت. (۱۶)

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا

وَأَذْكُرُ: فعل امر - فاعل (انت) - مَرَّيْمَ: مفعول به - إِذِ: بدل

ای محمد صلی الله علیه و آله قصه مریم بنت عمران را یاد کن و به آنان بگو که او پیوسته در مسجد بیت المقدس بود به جهت عذری که پدید آمد (حیض) به غسل محتاج گشت دنبال جایی می گشت که در آنجا غسل کند به جای سمت برآمدن آفتاب رفت حق تعالی از آن خبر می دهد. علمای تفسیر، در سبب گوشه گیری و دنبال پیدا کردن موضع در حق مریم اختلاف دارند. قومی گفتند خلوت و عزلت اختیار کرد، یکبارگی روی به طاعت الله تعالی نهاد و بدین جهت در گوشه ای مسجد زاویه ای ساخت و آنجا معتکف نشست. قومی گفتند سبب گوشه گیری مریم آن بود که از حیض پاک شده بود و طهر یافته، می خواست که غسل کند، در پس پرده ای، تا مردم او را نبینند و او غسل کند.

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

در مقابل آنها پرده ای آویخت و روح خویش را بدو فرستادیم که انسانی، بخلقت تمام، بر او نمودار شد. (۱۷)

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا

گفته اند این حجاب دیوار است، یعنی که در پس دیواری رفت تا از چشم مردم غایب شود و بعد از آنکه غسل فرمود و لباس پوشید.

عکرمه گفت: تا زمانی که پیوسته مریم طهر و پاک بود در مسجد بود و به عبادت خدای تعالی مشغول بود. هرگاه نشان حیض پیدا می شد از مسجد به سوی خانه می آمد. و در خانه می ماند تا پاک شود آنگاه بعد از غسل به مسجد باز می گشت. گفتا در خانه خاله بود خواست که از حیض غسل کند به سوی شرقی یعنی برآمدن آفتاب رفت تا غسل کند جبرئیل آن ساعت برابر وی آمد.

فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

تَمَثَّلَ: پدیدار شد، مجسم گردید، فعل ماضی - (هو) فاعل - بَشَرًا: حال

پس آن زمان که مریم از اهل خود به سمت شرقی کناره گرفت، و از پیش آنها پرده‌ای گرفت پس به سوی او روح خود را یعنی جبرئیل علیه السلام را فرستاد پس پدیدار شد برای او آدمی درست اندام. مولانا گفت:

دید مردم صورتی بس جان فزا      جان فزایی دل ریایی در خلا  
پیش او بر رست از روی زمین      چون مه و خورشید آن روح امین

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا (۱۸)

گفت اگر پرهیزکاری از تو بخدای رحمان پناه می‌برم. (۱۸)

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا

ی: اسم إن - أَعُوذُ: فعل مضارع - فاعل (انا)، جمله خبر إن.

مریم در آن خلوتگاه که بعد از غسل جامه بر تن کرده بود جبرئیل را دید گمان کرد که وی طالب فساد است گفت من هر آینه از تو به خدا پناه می‌برم.

همچو مریم گوی پیش از فوت ملک      نفس را کالعوذ بالرحمن منك  
مولانا گفت:

گشت بیخود مریم و در بیخودی      گفت بجهنم در پناه ایزدی  
از پناه حق حصاری به ندید      یورتگه نزدیک آن دز برگزید

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا (۱۹)

گفت من فرستاده پروردگار توام که پسری پاکیزه به تو عطا کنم. (۱۹)

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ

أَنَا: مبتدا - رَسُولُ: خبر

جبرئیل علیه السلام به او جواب داد که من آن کس نیستم که شما تصور می‌کنید و از من می‌ترسید. مولانا گفت:

بانگ بر روی زد نمودار کرم      که امین خضرتم از من مرم

لَأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا

لَأَهَبَ: فعل مضارع منصوب - فاعل (انا) - غُلَامًا: مفعول به - زَكِيًّا: نعت

واقعیت این است که من فرستاده‌ی پروردگار توام که شما در مواقع ترس برو پناه می‌بردی تا ببخشم به تو پسری پاک. مولانا گفت:

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

گفت: چگونه مرا پسری باشد که انسانی بمن دست نزده و زناکار نبوده‌ام. (۲۰)

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا

بغی: زن زناکاری است که مردان را در برابر پول به کام خواهی از خود فرامی‌خواند.

مریم گفت کجا باشد مرا پسری و حال اینکه آدمی مرا نرسید و مس نکرد و من بدکار نبودم. و فرزند عاداتاً با یکی از این دوشویه دنیا می‌آید.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِنَ ۖ وَلَنَجْعَلَنَّ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا

مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

گفت: پروردگار تو چنین گفته که این بر من آسانست تا آنرا برای مردم از جانب خویش آیت و رحمتی کنیم و کاری مقرر شده بود. (۲۱)

قَالَ كَذَلِكَ

قَالَ: فعل ماضی و فاعل (هو) - كَذَلِكَ: جار و مجرور خبر، مبتدای آن محذوف است

جبرئیل علیه السلام چنین گفت که تو میگوئی درست است که هیچکس به نکاح تو در نیامده و ترا مس نکرده است.

قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِنَ

هُوَ: مبتدا - هَٰئِنَ: خبر

جبرئیل علیه السلام گفت اما پروردگار تو فرموده است اینکه به تو فرزندی بدهیم برای من آسانتر است تا بر قدرت ما واقف گردی.

وَلَنَجْعَلَنَّ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا

و آن ولد را برای بندگان مخلص رحمتی از سوی خود قرار دادیم تا قدرت ما دریابند و برای آنانکه بگردند از ما بخششی و رحمتی باشد.

وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا

هو: اسم گات - أَمْرًا: خبر گات

و آفرینش او بدون پدر کاری بس محکم و به واقعیت پیوسته است. که جبرئیل در گریبان مریم دمید به شکم وی رسید و بار گرفت.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ ۖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

پس به او حامله شد، و با وی در مکانی دور، گوشه گرفت. (۲۲)

پس به او حامله شد، و با وی در مکانی دور، گوشه گرفت. (۲۲)

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ، مَكَانًا قَصِيًّا

فَحَمَلَتْهُ: فعل ماضی - فاعل (هو) - ه: مفعول به

آن زمانیکه جبرئیل علیه السلام در گریبان و یا در آستین مریم دمید بازگشت. پس مریم همان دم بارگرفت پس به جهت حامله بودن به عیسی بدون پدر یعنی با دمیدن روح از جانب جبرئیل علیه السلام به فرمان باریتعالی از مردم کناره گرفت. و هب می گوید، چون مریم علیه السلام به عیسی حامله شد، یوسف نجار هم که پسرعموی مریم از خدمتکاران آزاده بود که با مریم در مسجد بود، و آن دو عهده دار کارها و پاکیزه نگهداشتن آن مسجد بودند و هیچکس بیشتر از او در عبادت کوشا نبودند.

نخستین کسی که از بارداری مریم شگفتی کرد یوسف نجار بود که چون متوجه شد و دانست در توجیه آن سرگردان ماند هرگاه می خواست او را متهم کند پارسایی و عبادت و پاکدامنی او را به تردید و می داشت و او نخستین کسی بود که درباره ی بار مریم سخن گفت. یوسف گفت ای مریم به من خبر بده که ممکن است گیاهی بدون بذر و دانه بروید؟

گفت آری، یوسف گفت آیا گیاه بدون بارانی که به آن برسد رشد می کند؟ گفت آری. مریم به یوسف گفت آیا نمی دانی که خداوند متعال آدم و حواء را بدون آمیزش نر و ماده با یکدیگر آفریده است؟ گفت آری همچنین است.

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْ نَّسَاءِ [درد زادن او را سوی تنه درخت کشید گفت: ای کاش پیش از این مرده بودم، و [از صفحه عالم] بکلی فراموش شده بودم. (۲۳)]

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنْعِ النَّخْلَةِ

أَجَاءَهَا: فعل ماضی - ها: مفعول به - الْمَخَاضُ: فاعل

پس زمانیکه درد زایمان فرا رسید او را به سوی تنه ی درخت خرما آورد.

گویند، آنگاه خداوند متعال به مریم وحی فرمود که از سرزمین بیت لحم به جای دیگر از زمین برو و آنجا زایمان کن، یوسف نجار مریم را سوار بر خری کرد که میان مریم و پالان خر چیزی جز جامه مریم نبود، مریم چنان سنگین بود که نمی توانست بر پای ایستد، یوسف و مریم در تاریکی شب از بیت لحم بیرون آمدند و آهنگ کوههای اطراف کردند، میان راه جایی رسیدند که چند خرما بن آنجا بود که مسافران آنجا فرود می آمدند، یوسف و مریم آنجا فرود آمدند، درد زایمان مریم را گرفت به یکی از پناهگاه ها که در کنار درخت خرمای خشک شده ای بود پناه برد آن درخت چنان خشک بود که هیچ شاخ و برگ نداشت، خداوند متعال همان دم آن درخت را سبز و خرم و میوه دار کرد آنچنان که شاخه های درخت بر مریم سایه افکند و شاخه ها چنان خمیده شد که از هر سو مریم را در بر گرفت



و او را پوشیده داشت. درد زایمان مریم سخت شد و چنان گفت که خداوند متعال از قول او بیان می‌فرماید: درد زایمان کنار تنه درخت خرمایی او را فرا رسید. مولانا گفت:

زین طلب بنده به کوی تو رسید      درد مریم را به خرما بن کشید

قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا

يَلَيْتَنِي: یا: حرف تنبیه، (ن) وقایه - (ی) اسم لیت - مِتُّ: خبر لیت - قَبْلَ: مفعول فیه گفته اند که: یوسف، مریم را بگذاشت و خود برفت، مریم تنها و متحیر بماند، می‌گریست و درد زایمان هر لحظه بیشتر می‌شد، پشت به تنه درخت خرما کرد و فرشتگان گرد وی در آمده صفها برکشیده و شراب از بهشت آورده، مریم از سر دلنگی و ضجرت در آن حالت گفت: و قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا...

گفت ای کاش پیش از این مرده بودم و فراموش شده و واگذاشته بودم. این دلنگی نمودن مریم و آرزوی مرگ کردن او نه از آن بود که به حکم خدای تعالی راضی نباشد و تن ندهد. اما از شرم مردم می‌گفت، چونکه فرزند بی پدر آورده بود و می‌دانست که مردم او را طعن کنند و به چیزهای ناشایست و ناروا نسبت دهند. می‌گفت ای کاش من مرده بودم و به این روز نمی‌رسیدم و این چنین نسبت‌های ناروا را نمی‌شنیدم گوید، کعب می‌گفته است مریم علیها السلام تنها بیرون رفت و چون زکریا علیه السلام متوجه شد یوسف نجار را به جستجوی او فرستاد. یوسف مریم را زیر درخت خرما یافت.

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبِّي خَنَّكَ سَرِيًّا

و وی را از طرف پائین وی ندا داد غم مخور که پروردگارت از زیر قدم تو چشمه جاری کرد. (۲۴)

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبِّي خَنَّكَ سَرِيًّا

فَنَادَاهَا: فعل ماضی - ها: مفعول به - (هو) فاعل

گوید، آن زمان که مریم از درد زایمان شکوه و گله کرد و گفت ای کاش پیش از این مرده و فراموش شده بودم. از زیر پای او به او آواز آمد یعنی جبرئیل او را آواز داد اندوه مدار و آرزوی مرگ مکن همانا خداوندت زیر پایت جوی آبی قرار داده است.

وَهَزَى إِلَيْكَ بِمِجْزِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا

تنه نخل را سوی خویش تکان بده که خرمای تازه پیش تو فرو می‌ریزند. (۲۵)

وَهَزَى إِلَيْكَ بِمِجْزِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا

هَزَى: فعل امر - ی: فاعل

دانشمندان درباره‌ی مدت بارداری مریم علیها السلام هنگام زایمان او اختلاف نظر دارند برخی گفته اند مدت بارداری او همچون دیگر زنان نه ماه بوده است، هشت ماه هم گفته اند، شش ماه هم گفته اند،

سه ساعت و یکساعت هم گفته اند، گفته اند وقت زایمان مریم در فصل زمستان بود و وقت رسیدن خرما نبود اما پروردگار جهانیان برای معجزه عیسی علیه السلام کرامت مریم از آن درخت خشکیده بی شاخ خرما پدید آورد و گفت:

ای مریم درخت خرمای خشکیده را به سوی خود خم کن و تکان بده تا خرمای تازه و مرغوب بر تو فرو افتد.

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَعَيْنًا فَإِمَّا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

پس [از این خرما] بخور و [از این چشمه] آب بپاشام و چشم خود به عیسی روشن دار، اگر از آدمیان کسی را دیدی، بگو من برای خدا روزه ای نذر کرده ام و امروز با بشری سخن نکنم. (۲۶)

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَعَيْنًا

ف: رابطه - کُلِّي: فعل امر - (ی) فاعل - وَاشْرَبِي: فعل امر - (ی) فاعل - وَقَرِي: فعل امر، (ی) فاعل - عَيْنًا: تمیز

پس از رطب (خرما) که از تکان دادن درخت آن فرو افتد بخور و از آبی که در زیر پای او قرار داده شده است بپاشام. چونکه گفته اند برای نفسها نیست هیچ دوایی مگر رطب و به این معجزه خداوند چشمت را روشن ساز، یعنی تولد فرزند یا بار دادن درخت خشکیده. آن زمان که عیسی متولد شد خدای تعالی فرشتگان را فرستاد تا بگرد مریم در آمدند و عیسی را گرفتند و بشتند و در حریر بهشت پیچیدند و در کنار مریم نهادند و ندا رسید که:

فَإِمَّا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا

تَرِينَ: فعل مضارع - ی: فاعل - (ن) توكید أَحَدًا: مفعول به

پس اگر آدمیان را ببینی و از تو بپرسند که این فرزند از کجاست یعنی زبان طعن بازکنند.

فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا

(ی) اسم إنَّ - نَذَرْتُ: فعل ماضی - (ت) فاعل، خبر إنَّ - صَوْمًا: مفعول به

پس بگو آنچه را که پروردگار جهانیان مریم را بعد از تولد فرزندش بدان سفارش کرد یعنی به سکوت فرمود تا سخن نگوید که اگر مریم به برائت خود سخن می گفت بنی اسرائیلیان او را راستگوی نمی پنداشتند بهر حال او را به نزد خود متهم می ساختند. می گوید: پس بگو که من برای خدای مهربان روزه ی سکوت و خویشتن داری از گفتار نذر کرده ام. بهمین جهت من امروز با انسانی سخن نخواهم گفت بلکه با حق تعالی مناجات خواهم کرد و تسبیح خواهم گفت:

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ، قَالُوا يَمْرَأَتُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

پس مریم او را [مولود را] برداشته، نزد کسان خود آورد گفتند: ای مریم حقاً که چیزی زشت و شگفت‌انگیز آورده‌ای. (۲۷)

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلَةً

بعد از چهل روز که از نفاس پاک شده بود. عیسی را حمل کرد و به میان قوم خود آورد در راه غمگین و متفکر بود که قوم وی به او چه خواهند گفت و او چه جوابی برای آنان دهد؟ پس چون در میان قوم خود بازگشت در حالیکه زکریا در بین بنی اسرائیلیان بود و آنان که اهل بیت صلاح بودند بگریستند و زاری کردند و گفتند:

قَالُوا يَمْرَيْمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا

فَرِيًّا: بسیار زشت و ناپسند

گفتند ای مریم کار بسیار ناپسندیده و زشتی کردی که از تو و خاندانت چنین انتظاری نمی‌رفت و خاندان تو همه نیکوکار بودند.

يَتَأَخَتِ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوهُ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا (۲۸)

ای خواهر هارون! پدرت مرد بدی نبود و مادرت زناکار نبود. (۲۸)

يَتَأَخَتِ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوهُ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا

یا: حرف ندا- يَتَأَخَتِ: منادی- هَرُونَ: مضاف الیه مجرور به فتحه (غیر منصرف)

خطاب مریم بعنوان خواهر هارون بدان جهت بوده است که هارون عليه السلام برادر موسی است. یعنی که مریم از اولاد و نژاد هارون برادر موسی است، بدین لحاظ او را به نام خواهر هارون خطاب کردند نه بخاطر اینکه حقیقتاً خواهر او بوده است.

قول دیگر آنست که هارون مردی از نیک مردان و پارسایان بنی اسرائیل بود می‌گوید: ای خواهر هارون! پدر تو عمران مردی بد و بدکار نبود و مادر تو که حنه است و تو را زائید بدکار نبود. چگونه است که از تو این فرزند پدید آمد در حالیکه او پدری ندارد و تو هنوز ازدواج نکردی و مردی شما را لمس نکرده است؟

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا (۲۹)

بمولود اشاره کرد. گفتند: چگونه با کسیکه کودک و در گهواره است سخن گوئیم. (۲۹)

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ

مریم سخن نگفت و حرفی نزد به جهت آنکه نذر کرده بود که سه روز از سخن گفتن خودداری کند. اما به عیسی عليه السلام بچه‌ی گهواره‌ای نوزاد اشاره کرد و با اشاره فهماند که جواب شما را عیسی بچه نوزاد می‌دهد.

قَالُوا كَيْفَ تُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

تُكَلِّمُ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - مَنْ: مفعول به

زمانیکه مردم پاسخ آنان را به عیسی علیه السلام بچه‌ی نوزادی که در گهواره خوابیده است اشارت کرد ایشان متعجب و متحیر شدند.

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿۳۰﴾

گفت: من بنده خدایم، مرا کتاب داده و پیغمبر کرده است. (۳۰)

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ

(ی) اسمِ اِنَّ - عبد: خبر اِنَّ.

آنکه زکریا حاضر شد، چون مناظره با جهودان رفت: گفت یا عیسی علیه السلام سخن بگو اگر تو را به این امر کرده باشند. عیسی علیه السلام بر چپ خویش زد و انگشت سبابه بیرون کرد و با آواز بلند گفت طوری که حاضران همه شنیدند انی عبدالله گفته‌اند که عیسی این سخن را در همان روز گفت که از مادرزاده شده بود به قولی عیسی چهل روزه بود.

مولانا گفت:

مهد در عیسی برآرد سد نفیر که جوان ناگشته ما شیخیم پیر

ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

ءَاتَنِي: فعل ماضی - (ن) وقایه - ی: مفعول به - فاعل (هو) - الْكِتَابَ: مفعول به - نَبِيًّا: مفعول به ثانی. قول حسن آنست که خدای تعالی به عیسی علیه السلام در کودکی به او عقل و بلوغ و کتاب و نبوت داد و در شکم مادر کتاب انجیل می‌خواند همچون آدم که خدای تعالی او را پیامبر کرده بود. عیسی علیه السلام همچنان بود. اما قول بیشتر مفسرین بر آنست که آنچه عیسی گفت: اَتَنِي ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا آنست که از نوشته لوح محفوظ یعنی پیغمبر بودن او و دادن کتاب به او خبر داده است. همچنانکه به پیغمبر علیه السلام گفتند:

متی کنت نبیاً؟ قال: کنت نبیاً و آدم بین الروح و الجسد که چه وقت پیغمبر بودی گفت من پیغمبر بودم در حالیکه آدم بین روح و جسد بود و فرمود خدای تعالی به من کتاب خواهد داد. مولانا گفت:

طفل نوزادش شود حبر و فصیح حکمت بالغ بخواند چون مسیح

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿۳۱﴾

و هر کجا باشم با برکتی کرده است و به نماز کردن و زکات دادن، مادام که زنده باشم سفارش کرده است. (۳۱)

## وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ

جَعَلَنِي: فعل ماضی - (ن) وقایه - (هو) فاعل - ی: مفعول به - مُبَارَكًا: مفعول به ثانی  
عیسی گفت هر کجا باشم خدایم مرا فرخنده و مبارک گردانید به اینکه به من پیغمبری داد.

وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

و نیز مرا امر فرمود به اقامت نماز و دادن زکات تا مادامیکه زنده باشم در جای دیگر در باب مؤمنین  
فرمود: والذین هم علی صلواتهم یحافظون. المؤمنین / ۹ - المعارج / ۳۴  
مولانا گفت:

این نماز و روزه و حج و جهاد  
این زکات و هدیه و ترک حسد  
هم گواهی دادن است از اعتقاد  
هم گواهی دادن است از سر خود

وَبَرًّا بِوَالِدَيْ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

نسبت به مادرم نیکوکارم کرده است و گردن کش و نافرمانم نکرده است. (۳۲)

وَبَرًّا بِوَالِدَيْ

و مرا نسبت به مادرم نیکوکار و مهربان گردانید چون پدر نداشت بدین جهت فقط نام مادرش یاد  
شده است.

وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا

لَمْ يَجْعَلْنِي: فعل مضارع مجزوم - (ن) وقایه - ی: مفعول به - (هو) فاعل - جَبَّارًا: مفعول به ثانی -  
شَقِيًّا: نعت

و مرا گردنکش و بدرفتار و زورگو قرار نداده است که با خلق تکبر کنم و ایشان را برنجانم.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

و درود بر من، روزی که تولد یافته‌ام و روزی که بمیرم و روزی که برانگیخته شوم. (۳۳)

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا

السَّلَامُ: مبتدا - عَلَيَّ: جار و مجرور خبر

آیه تکراری است که در آیه پانزدهم سوره مریم در حق یحیی نیز آمده است. می‌گوید: و این ثنایی  
است که الله تعالی بر عیسی کرده همچنانکه بر یحیی علیه السلام کرده است. آن روز که متولد شده‌ام و روزی  
که می‌میرم و روزی که در حشر برانگیخته می‌شوم. یعنی در روز تولدم خداوند سلامتی بر من مقرر  
کرده که شیطان نتوانست آسیبی به من برساند و در وقت مرگم نیز سلامتی مقرر کرده که خدای تعالی

مرا به حق و صدق ناطق می گرداند و بر من در هنگام بعث مجدد نیز سلامتی مقرر کرده که در آن روز از ترسناکی روز حشر در سلامتی و امان خواهم بود.

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

اینست قصه گفتار راست عیسی پسر مریم که، درباره او شک می کنند. (۲۴)

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ

ذَلِكَ: مبتدا - عِيسَى: خبر - ابْنُ: نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه، مجرور به فتحه (غیر منصرف)

اینکه ذکر او کردیم و وصف او گذشت و قصه او بیان شد عیسی پسر مریم است آنکه نصاری او را وصف می کنند که پسر خداست. نعوذ بالله - حاشا -

قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

قَوْلَ: مفعول مطلق

سخن راست و درست را می گوئیم که سخنی که جهودان در آن مکر می کنند و شک می کنند و در آن جدال می کنند از بهر آنکه وی بسخن خدای تعالی و فرمان او از مادر بی پدر زاده شده بود. در اینجا صحبت کوتاهی هر چند در این آیه اشاره نشده ولی جا دارد بیان شود در حق خروج دجال و وصف او و سرانجام او تا هنگامیکه عیسی علیه السلام فرود آید. بیان می کنیم. کعب می گوید: دجال مردی بلند قامت و ستبر سینه و چشم ریزه است گویی چشمانش به ستاره یا مرواریدی درخشان شبیه است میان دو چشمش کلمه (کافر) نوشته شده است. گوید از نشانه های خروج او این است که بادی همچون باد قوم عاد می وزد و صیحه بلندی چون صیحه قوم صالح شنیده و مسخ و دگرگون شدنی چون مسخ اصحاب رس پیش خواهد آمد و در آن هنگام مردم امر به معروف و نهی از منکر را ترک می کنند و خونریزی می کنند و رباخواری را روا می شمارند و مسکرات می آشامند و ساختمان های استوار می سازند مردان با مردان و زنان با زنان همجنس بازی می کنند و در آن هنگام دجال از ناحیه خاور از دهکده ای که میان اهواز و اصفهان و معروف به سیر آباد است خروج می کند.

و بر خری سوار است که ابروهایش قرمز و بینی آن پشمالوست از میان دندانهایش بوی بدی بیرون می زند و همه کس آن را استشمام می کند، بر پیشانی خران شاخ شکسته ای است که از آن مار و کژدم بیرون می آید، گوزپشت است و تصویر ابزارهای جنگ مانند نیزه و تبر و تیر و سپر در آن نقش بسته است. گروهی از جادوگران هم همراه اویند که با جادو کوهها را به نان و جویها را به شراب و می تبدیل می کنند، دجال جز به کسانی که به او گرویده باشند آب و نان نمی دهد، پرچم دار او که از دهکده خود اوست همراه دجال است و با صدای بلند بانگ برمی دارد که این خدای شماست او را بشناسید. خاور و باختر زمین را می پیماید و چون وارد بابل شود خضراو را می بیند دجال به خضر می گوید من پروردگار جهانیانم، خضر پاسخ می دهد که دروغ می گوئی همانا پروردگار جهانیان همان است که

پروردگار آسمانها و زمین است. دجال او را می‌کشد و می‌گوید اگر چنانچه می‌پندارد او را خدای دیگری باشد زنده اش خواهد کرد. همان دم خداوند خضر را زنده می‌کند که بر پا می‌خزد و به دجال می‌گوید، ای دجال این منم که خدایم زنده فرمود، سپس روی به پیروان دجال می‌کند و می‌گوید وای بر شما این کافر شما را فریب ندهد، گویند دجال سه بار خضر را می‌کشد و خداوند او را زنده می‌فرماید آنگاه دجال بسوی مکه حرکت می‌کند و چون نزدیک آن شهر می‌رسد می‌بیند فرشتگان آن شهر را احاطه کرده‌اند و بالهای خود را بر کعبه گسترده‌اند، واز میان بالهای ایشان شراره های آتش بیرون می‌جهد و دجال نمی‌تواند وارد مکه شود، آهنگ مدینه می‌کند آن را هم همانگونه می‌بیند، بسوی بیت المقدس می‌رود که از بسیاری فرشتگان یارای ورود پیدا نمی‌کند.

مختومقلی فراغی گفت:

### شام شریفه رومه مکه مدینه      مسلمان لار قاجیب دولسه گرکردور

در زمانی که دجال می‌آید مسلمانان به مکه و مدینه و روم (فلسطین) و شام پناه می‌برند تا از گزند دجال در امان بمانند.

گوید مسلمانان همچنان روزه می‌گیرند و نماز می‌گزارند ولی اندوهگین خواهند بود، رفتن به مساجد را ترک می‌کنند و خانه نشین می‌شوند و در آن هنگام آفتاب به رنگهای گوناگون بر می‌آید گاه سپید و گاه سرخ و گاه تیره و زمین دچار زلزله و لرزش می‌شود. سپس عیسی از آسمان فرود می‌آید. پیامبر ﷺ می‌فرماید: در همان حال که مردم گرفتار اویند، خداوند عیسی بن مریم را بر می‌انگیزد و اوکنار مناره سپید که در خاور دمشق است فرود می‌آید دو جامه بر تن دارد که رنگ شده‌اند، هر دو دست خود را بر بالهای فرشتگان نهاده است چون سر خویش را فرو آورد عرق از آن می‌چکد و چون سرش را بلند کند دانه های عرق چون دانه های مروارید بر چهره اش آشکار می‌گردد، و بر دروازه لُد (نام دهکده‌ای نزدیک فلسطین) به دجال می‌رسد و او را همانجا می‌کشد.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

نشاید که خدا فرزندی بگیرد، او منزّه است، چون کاری را اراده فرماید، فقط به او گوید: باش! و وجود یابد. (۳۵)

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ

حاشا که خدای فرزندی بگیرد و شایسته نیست برای خدا آنکه فرزندی گیرند.

سُبْحَنَهُ

فعل و فاعل محذوف - سُبْحَنَهُ: مفعول مطلق

خدای تعالی پاک و منزّه است از اینکه فرزندی گیرد

إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

هرگاه خداوند تبارک و تعالی اراده انجام کاری را کند که پدید آورد، تنها کافی است که در حق پدید آمدن آن بگوید بشو. پس می شود پس خداوندی که برای همه چیز قادر و تواناست نیازی به فرزند ندارد که در سوره اخلاص خواهد آمد.

وَلِئِنْ أَلَّهَ رَبِّي وَرَبُّكَ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿۳۶﴾

خدای یکتا پروردگار من و پروردگار شماست او را بپرستید، راه راست این است. (۳۶)

وَلِئِنْ أَلَّهَ رَبِّي وَرَبُّكَ فَأَعْبُدُوهُ

لفظ الله: اسم إن - رَبِّي: خبر إن - ی: مضاف الیه

بدرستیکه خدای تبارک و تعالی پروردگار من و شماست پس او را بپرستید و کسی را غیر از او عبادت و پرستش نکنید.

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

هَذَا: مبتدا - صِرَاطٌ: خبر - مُسْتَقِيمٌ: نعت

راه راست این است که انسان را به فلاح رساند و به بهشت داخل گرداند.

چون دانشمندان بنی اسرائیل این سخنان را شنیدند دانستند که او را پدری نیست و خداوند متعال او را همانگونه آفریده است که آدم را و زکریا گفت سپاس خداوند که ما را به گفتار عیسی از سرزنش تبهاران بنی اسرائیل تبرئه فرمود، گویند، عیسی علیه السلام پس از آن دیگر سخنی نگفت و همچون دیگر کودکان بود، غیر از این هم گفته اند و خداوند دانایتر است.

فَاخْتَلَفَ الْأَخْرَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿۳۷﴾

پس این دسته ها میان خودشان اختلاف یافتند، وای بر کسانی که کافر بوده اند هنگام حضور یافتن آن روزی بزرگ. (۳۷)

فَاخْتَلَفَ الْأَخْرَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ

فَاخْتَلَفَ: فعل ماضی - الْأَخْرَابُ: فاعل

پس گروههایی در بینشان اختلاف کردند با وجود این همه تاکید عیسی بر توحید و یکتاپرستی و صراحت کار و معجزه او و سخن گفتن او در گهواره اینکه من بنده خداوند هستم باز هم در بین گروههای مختلف یهودیان و مسیحیان اختلافاتی پدید آمد و در حق عیسی علیه السلام عقاید مختلفی ابراز داشتند جهودان راه تفریط پیش گرفتند و مسیحیان راه افراط. که نستوریه و یعقوبیه عیسی را پسر خدا گفتند و برای خداوند فرزندی گرفتند. حاشا که خداوند بی نیاز است که فرزندی بگیرد.

قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ



فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ: مبتدا - لِّلَّذِينَ: جار و مجرور خبر

وای بحال آن کسانی که کافر شدند از عذاب بزرگ روز قیامت چونکه خداوند را فرزندی نیست و شریکی و انبازی هم ندارد.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

روزی که سوی ما آیند چه خوب شنوند و چه خوب بینند ولی آنروز ستمگران در ضلالتی آشکارند. (۳۸)

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ

أَسْمِعْ: فعل تعجب - ب: جز زاید - هُمْ: فاعل - وَأَبْصِرْ: فعل تعجب - فاعل محذوف

کافران در این جهان کور و کر هستند که چشمشان از دیدن حقیقت کور است و گوششان از شنیدن کلام حق کر.

يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

ولی در آن روز یعنی روز رستاخیز که به سوی ما آیند. گوش شنوا و چشم بینایی پیدا می کنند اما در آن روز کسی به یاری نجات آنها نمی شتابد چون کار از کار گذشته است و به حساب و کتاب آنان رسیدگی می شود. با بیان این همه حقایق باز به بیراهه رفتند و ستمگران در گمراهی آشکار افتاده اند و کاری می کنند که روز حشر در آتش جهنم می سوزند.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

آنها را از روز ندامت بترسان، آن دم که کار بگذرد و آنها بی خبر مانند و باور ندارند. (۳۹)

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ

أَنذِرْهُمْ: اعلام ترس و حسرت و ندامت است. گفته اند این آیت به آیت سیف منسوخ است.

ای محمد ﷺ امت خود را از قیامت بترسان و بیم ده زیرا که مردم در روز حشر در نهایت حسرت و افسوس و درماندگی باشند یکی به تقصیر در طاعت و عبادت دیگری به ارتکاب معصیت و گناه افسوس و حسرت خورند.

وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

هَمْ: مبتدا - فِي غَفْلَةٍ: جار و مجرور خبر

آنان امروز در این دنیا از کار آخرت در غفلت هستند و بدان ایمان نمی آورند و پیغمبر و کتاب را باور نمی دارند مسلماً چنین انسان گمراه در آخرت افسوس و حسرت خواهند خورد.

کوس رحلت زدند و بار نساخت

خجل آنکس که رفت و کار نساخت

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابوسعید خدری رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: مرگ / در روز قیامت / به شکل قوچ ابله‌ی آورده شده و ندا می‌شود که ای اهل جنت! آیا این را می‌شناسید؟ آنها پیش آمده و نگاه می‌کنند، و می‌گویند: بلی! این مرگ است، و همگی آن را دیده‌اند، بعد از آن ندا می‌شود که ای اهل دوزخ! آیا این را می‌شناسید؟ می‌گویند: بلی! همگان این را دیده‌اند.

بعد از آن، آن قوچ ذبح گردیده و برای اهل جنت پخته می‌شود که: زندگی شما جاویدان بوده و دیگر مرگی نیست، و برای اهل دوزخ گفته می‌شود که: زندگی شما نیز جاویدان بوده و دیگر مرگی نیست، بعد از آن این آیه کریمه را تلاوت نمودند: **وَإِلَآئِهَا رُجُوعُكُمْ** وروایشان را از روز حسرت بیم بده، هنگامی که موضوع فیصله گردیده و آنها در حال غفلت هستند - یعنی: اینها در غفلت اهل دنیا هستند - **وَإِلَآئِهَا رُجُوعُكُمْ** وروایشان ایمان نمی‌آورند.

﴿۴۰﴾

تنها مائیم که زمین و اهلش را وارث می‌شویم و همه بسوی ما باز می‌گردند (۴۰)

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ

نَحْنُ: مبتدا - نَرِثُ: فعل مضارع - فاعل (نحن)، جمله خبر

اینجا وراثت خدای تعالی آفرینش آسمان و زمین و هر چه در آن است و همه ساخته‌ی اوست آنرا نه از کسی خریده و یا از دیگری به وی رسیده است.

می‌گوید: که جهان و جهانیان را برداریم و خلق را که میراث خودمان است بمیرانیم و ولایت و امر و نهی ایشان را با مرگ نابودشان می‌کنیم تا دنیا از خلق خالی گردد و جز مالک حقیقی و خدای تعالی باقی نماند و همه را بعد از مرگ سوی خود باز می‌گردانیم که این اشاره به بقای احدیت است. و مالک اصلی خداست.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

در این کتاب ابراهیم را یاد کن که وی شخص بسیار راست گو و پیغمبری بزرگ بود. (۴۱)

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ

وَأَذْكُرُ: فعل امر - فاعل (انت) - إِبْرَاهِيمَ: مفعول به

ای پیغمبر صلی الله علیه و آله برای قوم خود از آنچه که برای قوم ابراهیم علیه السلام آمده است یاد کن و سرگذشت آنان را بیان کن که مشرکان عرب مباهات می‌کنند که از فرزندان اویند پس از توحید او و سختی‌ها و بلاهایی که او تحمل کرده است برایشان بخوان.

إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا

ه: اسم إن - هو: اسم کان - صِدِّيقًا: خبر کان - خبر إن - نَبِيًّا: خبر کان ثانی

بدرستیکه او بسیار راست گو و درست کردار بود و تصدیق کننده توحید و حق بود.

﴿۴۲﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأْتَبَتْ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا

آدم که به پدرش گفت: ای پدر: بتی را که نشود و نبیند و کاری برای تو نسازد پرستش مکن. (۴۲)

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا

لِمَ: جار و مجرور - تَعْبُدُ: فعل مضارع - (انت) فاعل - مَا: مفعول به

ای محمد ﷺ قوم خود را از قصه ابراهیم خبر بده، آن پیغمبر راستگوی، خلیل الله به پدر خود آزر بت تراش گفت: ای پدر چرا بت می پرستی بتی را که گوش ندارد که دعای تو را بشنود و نه چشم که عبادت تو را ببیند. معبود جهان و جهانیان فقط اوست او هم می شنود و هم می بیند و اعمال آشکار و پنهان تو را می بیند پس چرا بت را می پرستی که فردا در روز قیامت عذاب خدای تعالی را نمی تواند از تو باز دارد.

پیر هرات گفت: کار عنایت دارد که راهبر است، نه طاعت که زیور است؛ ابراهیم را از آن چه زیان که پدرش آزر است؟ و آزر را چه سود از آن که ابراهیمش پسر است؟

يَتَّابِتْ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

ای پدر! دانشی که سوی من آمده که تو را نیامده، پس مرا پیروی کن تا تو را به راهی راست هدایت کنم. (۴۳)

يَتَّابِتْ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا

يَتَّابِتْ: منادی - (ی): اسم إن - جَاءَنِي: فعل ماضی - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - مَا: فاعل، جمله خبر إن

ای پدر وحی خدای تعالی به من می رسد و به تو نمی رسد آنچه را که من می دانم تو نمی دانی و از علم توحید و شناخت خداوند بی خبر و بی بهره ای. من می دانم که فردا روز قیامت بت پرستان و کافران را عذاب خواهند داد ولی تو این را درک نمی کنی. پس از من متابعت کن تا راه حقیقت دین را به تو بنمایانم و تو را به راه راست که راه سعادت و رستگاری است هدایت کنم.

يَتَّابِتْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

ای پدر! بندگی شیطان مکن که شیطان عاصی خدای رحمان است. (۴۴)

يَتَّابِتْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ

يَتَّابِتْ: منادا - لَا تَعْبُدِ: فعل مضارع - فاعل (انت) - الشَّيْطَانَ: مفعول به

ای پدر من! از شیطان پیروی مکن و او را پرستش مکن.

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا

الشَّيْطَانَ: اسم إن - هو: اسم کان - عَصِيًّا: خبر کان - جمله کان عَصِيًّا: خبر إن.

بدرستی که شیطان همیشه در فرمان خداوند، سرکش و نافرمان است و در حق سجده کردن آدم از فرمان خداوند سرپیچی کرد و مورد لعنت خداوند قرار گرفت.

يَتَّابَتِ إِلَيَّ أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾  
 ای پدر! من بیم دارم که از خدای رحمان عذابی به تو رسد و تو دوستدار شیطان شوی. (۴۵)  
 يَتَّابَتِ إِلَيَّ أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا  
 ی: اسمِ إِنَّ - أَخَافُ: فعل مضارع، فاعل (انا)، جمله خبرِ إِنَّ.

ای پدر! من می ترسم که عذاب سختی از طرف خداوند رحمن به جهت پیروی از شیطان به تو برسد که آن آتش دوزخ است و در جهنم به همراه شیطان در آتش بسوزی.

قَالَ أَرَأَيْبُ أَنْتَ عَنْ إِلَهِي يَتَابَرِهِي لِيْن لَمْ تَنْتَه لَأَرْجَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾  
 گفت: ای ابراهیم! مگر بخدایان من بی علاقه ای. اگر بس نکنی ترا رجم خواهم کرد و باید مدتی دراز از من جدا شوی. (۴۶)

قَالَ أَرَأَيْبُ أَنْتَ عَنْ إِلَهِي يَتَابَرِهِي لِيْن لَمْ تَنْتَه لَأَرْجَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا  
 أَرَأَيْبُ: خبر مقدم - أَنْتَ: مبتدا موخر

پدر ابراهیم خشمگین شد و به او گفت: آیا تو ای ابراهیم از خدایان من که بتان باشد روی گردان هستی و ایشان را ترک می کنی و پرستش نمی کنی.

لِيْن لَمْ تَنْتَه لَأَرْجَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا

لَأَرْجَمَنَّكَ: فعل مضارع - (ن) توکید - ک: مفعول به - (انا) فاعل

اگر از این مخالفت و عیب و مذمت خود دست برداری هر آینه ترا سنگسار می کنم و از جلو چشم من دور شو تا مدتی از غضب من دور باشی.

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ فِي حَفِيَّا ﴿٤٧﴾  
 گفت: درود بر تو باد. برای تو از پروردگارم آمرزش خواهم خواست که او بمن مهربان است. (۴۷)  
 قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ

سَلَامٌ: مبتدا - عَلَيْكَ: جار و مجرور، خبر

ابراهیم آرام و آهسته به پدرش گفت سلام بر تو باد یعنی میروم و ترا وداع می کنم.

سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي

زود باشد که از پروردگار خود برای تو آمرزش می طلبم که:

إِنَّهُ كَانَ فِي حَفِيَّا

ه: اسمِ إِنَّ - ه: اسمِ گَانَ - حَفِيَّا: خبرِ گَانَ - جمله گَانَ حَفِيَّا: خبرِ إِنَّ.

بدرستیکه خدای تعالی نسبت به من مهربان است و مرا به اجابت دعا و استغفار وعده داده است.

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾  
 از شما و از آنچه می پرستند بجز خدا کناره می کنم و پروردگارم را می خوانم، امید است که در خواندن پروردگارم شقی نباشم. (۴۸)

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي  
 و ای پدر از شما مراد آزر بت تراش و بت پرستان دیگری که بت می پرستند کناره می گیرم و بیزارم از شما و کسانی که بخدا شریک می گیرید و من خدای یگانه را می پرستم و تنها پروردگارم را می خوانم.  
 عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا  
 شاید که پرستش پروردگارم پذیرفته شود و امید دارم از خدای یگانه واز او طلب آمرزش می کنم که دعای مرا اجابت خواهد کرد.

فَلَمَّا أَعْتَزَلْتَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾  
 و همینکه از آنها و بتانی که سواى خدا می پرستیدند کناره گرفت إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ را بدو بخشیدیم و همه را پیغمبر کردیم. (۴۹)

فَلَمَّا أَعْتَزَلْتَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - إِسْحَاقُ: مفعول به  
 خدای تعالی می فرماید: ابراهیم از بت و بت پرستان و از قوم کفار خود دور شد و هجرت کرد گفته اند هجرت ابراهیم علیه السلام از زمین عراق به سوی شام، و آنجا ساره را بزنی کرد. پس قصد مصر کرد پس از مصر به زمین فلسطین فرود آمد و به اخلاص به ما روی آورد و توکل به ما کرد به او فرزندی به نام اسحق بخشیدیم و پس از اسحق یعقوب و همه را پیغامبر برگردانیدیم. تا عالمیان بدانند هر که به خدای یکتا توکل کند و بخاطر او بتان را ترک کند و از خود دور نماید زیان نکند و پاداش هیچ نیکوکار را ضایع نگرداند. پروردگار جهانیان در این آیت بر ابراهیم با بخشیدن فرزندان به ابراهیم منت نهاد.

وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا

وَكُلًّا: مفعول به مقدم جَعَلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - نَبِيًّا: مفعول به ثانى  
 همه ی فرزندان ابراهیم را از اسحق و یعقوب و یوسف و... پیغمبر قرار دادیم.

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾  
 و از رحمت خویش به آنها عطا کردیم و ذکر خیر بلند آوازه ای بایشان دادیم. (۵۰)

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا

وَوَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل

و این بخشش آن است که هر گروهی بر هر دین که باشند ابراهیم را ثنا گویند، و او را دوست دارند، و نبوت وی را تصدیق کنند. و گفته اند رحمت همان بخشش اموال و اولاد است که خداوند به ایشان ارزانی داشت و سخن گفتن نیک و تسبیح گفتن مداوم را به ایشان دادیم و با این دعاگویی به رستگاری رسیدند.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

در این کتاب موسی را یاد کن که وی بی شائبه و فرستاده ای پیغامبر بود. (۵۱)

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى

وَأَذْكُرُ: فعل امر - (انت) فاعل - مُوسَى: مفعول به

و قصه ی موسی علیه السلام را که در قرآن آمده است یاد کن و به آنان بگو که:

إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

ه: اسم إن - هو: اسم کان - مُخْلَصًا: خبر کان - جمله کان مُخْلَصًا: خبر إن.

بدرستی که موسی پاک و در عشق به خدا خالص و پیغمبر برگزین خدا و بسیار بالا مقام بود.

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَحِيًّا ﴿٥٢﴾

از جانب راست طور بدو ندا زدیم و او را به راز گویی تقرب دادیم (۵۲)

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَحِيًّا

قَرَّبْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - نَحِيًّا: حال

و موسی را از سوی کوه طور از سمت راست آن ندا کردیم و او را به درگاه قرب الهی نزدیک گردانیدیم در حالیکه با ما راز می گفت و نجوا می کرد و با ما سخن می گفت.

در آیه ۱۴۲ سوره الاعراف آمده است می گوید: و وعده دادیم موسی را سی شب و ده شب به آن اضافه کردیم. گوید که وقت آن تمام ماه ذیقعد و دهه اول ذی حجه بوده است. چون به طور سینا آمد خداوند متعال با او سخن فرمود و او را مقرب و به خود نزدیک ساخت.

و هب می گوید: میان خداوند و موسی هفتاد حجاب بود که همه حجابها جز یکی را برداشت و چون موسی <sup>عليه السلام</sup> سخن خداوند را شنید مشتاق و امیدوار به رؤیت شد و خداوند متعال در این باره می گوید: و هنگامی که موسی به میقات ما آمد و خداوندش با او سخن گفت، گفت پروردگارا! بنمای مرا تا نظر کنم بسوی تو، گفت هرگز نبینی مرا و لکن بنگر به سوی کوه پس اگر قرار گیرد به جای خود زود باشد که مرا ببینی. مختومقلی فراغی در حق کوه طور و تجلی نور الهی گفته است. ترجمه:

عاقبت ایزد بر او قدرت نمود      آن تجلی را بر او رحمت نمود  
 خواجه احمد خرّقه پوش پاک ما      سیر در جنت نماید با صفا  
 ناظران کوه طور دلپسند      آری آن پیران غایب بوده‌اند  
 چون جمالت گشت پیدا و عیان      یکسره گشتند گیج و سرگران

برای اطلاعات بیشتر مراجعه شود به سوره الاعراف آیه ۱۴۲ که بیان آن رفت.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

و از رحمت خویش برادرش هارون، پیغمبری را باو بخشیدیم. (۵۳)

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا

وَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - أَخَاهُ: مفعول به - هَارُونَ: بدل - نَبِيًّا: حال

و این اجابت دعای موسی است. و ما به موسی عليه السلام از بخشش و مهربانی مان در یاری کردن برادرش هارون در سمت وزارت به او بخشیدیم و به او پیغمبری دادیم.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

در این کتاب اسمعیل را یاد کن که وی درست وعده و پیغمبری بزرگوار بود. (۵۴)

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ

ای پیغمبر عليه السلام در قرآن که کتاب آسمانی است قصه اسماعیل را یاد کن و بگو:

إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

ه: اسم إنّ - (هو) اسم کان - صادق: خبر کان، جمله خبر إنّ

بدرستیکه او وعده هایش راست بود یعنی با کسی وعده کرده بود سه روز در انتظارش نشست و پیغمبری بالامقام و خیرسان بود.

صورتی از صدق و وفا خوبتر

نیست بر مردم صاحب نظر

ابراهیم عليه السلام نخست هاجر را بر اسب سوار کرد و اسماعیل را پشت سر او نشانند و با آن دو حرکت کرد و به منطقه حرم رسید. خداوند به ابراهیم وحی فرمود که آن دورا آنجا فرود آورد و او ایشان را نزدیک خانه کعبه در آن هنگام زمین بر آمده سرخ رنگی بود و از پس طوفان نوح باقی مانده بود گذاشت و به هاجر فرمود با پسرت همین جا باش که من بازمی‌گردم و خدایم به این کار فرمان داده است، به آیه ۳۹ سوره ابراهیم و نیز به سوره بقره مراجعه شود.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از سلمه بن اکوع رضی الله عنه روایت است که گفت: گذر پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله بر مردمی افتاد که تیراندازی می‌کنند، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله برای آنها گفتند: «ای اولاد اسماعیل! تیراندازی کنید! زیرا پدرتان تیرانداز بود، و من به همراه بنی فلان هستم».

ابودر رضی الله عنه میگوید: یکی از آن دو گروهی / که تیراندازی می کردند / از تیراندازی دست کشیدند، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «چرا تیراندازی نمی کنید؟» گفتند: یا رسول الله! در صورتیکه شما با آنها هستید چگونه می توانیم با آنها مسابقه دهیم؟ فرمودند: «تیراندازی کنید و من به همراه همه ی شما هستم».

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

و کسان خود را به نماز خواندن و زکات دادن وادار می کرد و نزد پروردگار خویش پسندیده بود. (۵۵)

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

(هو) اسم گان - يَأْمُرُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر گان

و او پیوسته اهل و قوم خود را به اقامه نماز که بزرگترین عبادات بدنی است و نیز به ادای زکات که کامل ترین عبادات مالی است دستور می داد.

وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا

(هو) اسم گان - مَرْضِيًّا: خبر گان

و اسمعیل در پیشگاه پروردگارش از جهت استقامت و فای به عهد و گفتار و اعمال پسندیده بود.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

در این کتاب ادریس را یاد کن که بی گمان او راست کردار پیغمبری بود. (۵۶)

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ

و نیز در قرآن قصه ادریس علیه السلام را که نام او احنوج بن مهلائیل بن انوش بن شیث آدم. نوشته اند بیشتر به نام ادریس آمده است یاد کن

إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا

ه: اسم إن - (هو) اسم گان - صِدِّيقًا: خبر گان ، جمله خبر إن

بدرستیکه او به خلق راست گوینده و از حق خبر دهنده بود.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

و او را به مقامی بلند بالا بردیم. (۵۷)

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا



رَفَعْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - مَكَانًا: مفعول فيه - عَلِيًّا: نعت

و به او مقام بالایی یعنی مقام نبوت دادیم<sup>۱</sup> و درجه‌ی قرب و یا او را به بهشت رسانیدیم که در حدیث معراج آمده که رسول خدا ﷺ ادریس را در آسمان چهارم ملاقات کرده است. در حق کلمه ادریس گفته‌اند او اول کسی بود که خیاطی کرد و لباس دوخته پوشید. و نیز گفته‌اند اول کسی بود که او بوسیله قلم خط نوشت. و نیز گفته‌اند. او اول کسی بود که در نجوم مهارت داشت و عمل وی در طاعت خدای تعالی هر روز به اندازه اعمال همه خلق بود و حمد و ستایش وی این بود که می‌گفت:

الحمد لله رب العالمین کما ینبغی لکرم وجهه. خدای جل جلاله او را زنده به آسمان برد.<sup>۲</sup> همچنانکه عیسی را به آسمان بردند. وهب گفت: ادریس در روزگار خود عابدترین و پرهیزکارترین کس بود توجهی به دنیا نمی‌کرد و پیوسته در آرزوی دیدار بهشت بود و حتی یکساعت از عبادت فارغ نمی‌شد، و هر روز عمل او را به آسمان می‌بردند. چندانکه فرشتگان به عمل او تعجب می‌کردند، تعجب فرشتگان بدانجهت بود که ملک الموت (عزرائیل) مشتاق دیدار وی شد از خدای تعالی دستوری خواست تا به زیارت وی رود پس به صورت آدمی به پیش ادریس آمد و او را زیارت کرد.<sup>۳</sup>

ادریس صائم الدهر بود، نماز شام که افطار کرد ملک الموت به قیافه آدمی حاضر شد او را به غذا دعوت کرد. نخورد. ادریس گفت من می‌خواهم بدانم که تو کیستی؟ گفت من ملک الموت هستم و از خدای تبارک و تعالی اجازه خواستم تا به زیارت تو بیایم و با تو صحبت کنم. ادریس گفت من از تو حاجتی می‌خواهم. گفت: چه حاجتی داری؟ گفت: آنکه روح مرا قبض کنی. ملک الموت گفت: این کار را به فرمان خدای تعالی می‌توانم انجام بدهم و از دست و اختیار من خارج است.

از خدای تعالی فرمان رسید که قبض روحه حال که او خود می‌خواهد پس روح او را قبض کن و بمیران. ملک الموت روح او را قبض کرد، رب العالمین همان ساعت او را زنده کرد. ملک الموت گفت چگونه دیدی؟ گفت: صعب وهایل دیدم، کاری بسیار دشوار و سخت. آنکه ادریس به ملک الموت گفت من از تو یک حاجت دیگری می‌خواهم. گفت آن چیست؟ ادریس گفت: می‌خواهم که مرا به آسمان بری تا بهشت و دوزخ ببینم. ملک الموت بدستور وی و فرمان خدای تعالی او را به آسمان برد، آنکه گفت از مالک دوزخ بخواه تا درهای دوزخ بگشاید تا پاره‌ای از آن زنجیرها و عقوبت‌ها که پروردگار جهانیان برای بیگانگان ساخته و آماده کرده است ببینم. در دوزخ بگشاد. ادریس علیه السلام چون آن دوزخ را دید از هول و شدت و صعوبت آن بیفتاد و بیهوش شد.

<sup>۱</sup> - (و رفعناه مکاناً علیاً) هو شرف النبوه و الزلفی عندالله تعالی کما روی عن الحسن و الیه ذهب الجبائی و ابومسلم و عن انس و ابی سعید الخدری و کعب و مجاهد: السماء الرابعه. روح المعانی جزء ۱۶ ص ۱۰۵  
<sup>۲</sup> - و قال مجاهد فی قوله (و رفعناه مکاناً علیاً) قال: ادریس رفع و لم یمت کما رفع عیسی. و قال سفیان عن مجاهد (و رفعناه مکاناً علیاً) قال: السماء الرابعه.

<sup>۳</sup> و قال الحسن و غیره فی قوله (و رفعناه مکاناً علیاً) قال: الجنة - مختصر تفسیر ابن کثیر ج ۲ ص ۴۵۶  
 - در مورد همنشینی و مصاحبت ملک الموت با ادریس علیه السلام و سیر و سیاحت آن دو در آسمان و ورود ادریس علیه السلام به بهشت و ... علامه آلوسی بعد از ذکر حدیث در تفسیر روح المعانی، اظهار داشته است: «الحديث والله تعالى اعلم بصحته وكذا بصلحه ما قبله من خبر كعب» روح المعانی جزء ۱۶ ص ۱۰۷

سنایی غزنوی گفت:

از وفاق ادریس بر رفت از زمین بر آسمان      از خلاف ابلیس در رفت از بهشت اندر سقر  
چون بهوش باز آمد به ملک الموت گفت حال که دوزخ را بمن نشان دادی بهتر است که بهشت را نیز  
به من بنمایی. پس بهشت را به فرمان الله تعالی به وی نشان دادند. ادریس علیه السلام ساعتی در بهشت طواف  
می کرد و در آن ناز و نعمتها و فلاح و رستگاری ساکنان آن نگاه می کرد. ملک الموت گفت: از بهشت  
بیرون آی تا به قرار خود بازگردیم. ادریس در درخت آویخت و گفت: از آن خارج نمی شوم. ملک  
الموت گفت: بیرون آی که هنوز وقت آن نیست که اینجا قرارگاه سازی، پروردگار جل جلاله  
فرشتگان دیگر فرستاد تا میان ایشان حکم و داوری کند فرشته گفت برای چه از بهشت بیرون نمی آیی؟  
به چه علت اینجا قرار گرفتی؟ ادریس علیه السلام گفت. حکم الهی و قضای پروردگار چنان است که کل نفس  
ذائقه الموت هر جانی چشندهی مرگ است و من شربت تلخ مرگ را نوشیدم. و گفته است هیچیک از  
شما به دوزخ نرسیدند و آنرا ندیدند که من به دوزخ رفتم و دیدم. و خداوند تبارک و تعالی گفته است  
کسی که به بهشت داخل شود دیگر از بهشت بیرون نمی آید. پس من هم به این دلیل که فرمان الهی را به  
انجام رسانیدم. مُردم و به دوزخ رفتم و سپس به بهشت رسیدم دیگر بیرون نمی آیم. پس خدای تعالی  
به ملک الموت وحی کرد و فرمود: ادریس به اجازه من به بهشت داخل شد و او در آنجا زنده است. و  
مقام او را بالا و بلند گردانیم.

سنایی غزنوی گفت:

بمیرای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی      که ادریس از چنین از مردن بهشتی گشت پیش از ما

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ



وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْبَعْنَاهُ إِذَا نُنَالِي عَلَيْهِمْ ءَايَتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا  
همان کسان که خدا موهبتشان داده بود از فرزندان آدم و از فرزندان آنکسان که همراه نوح در کشتی  
نشانیدیم برداشتیم و از فرزندان ابراهیم و اسرائیل و آنکسان که هدایت کرده و برگزیده بودیم، چون  
آیه های خدا برایشان خوانده می شد بحال گریه سجده کنان میافتادند (۵۸)

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ  
أُولَئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر

ایشان کسانی هستند که ما آنان را پیغمبران گردانیدیم و به کرامت و رسالت مخصوص کردیم تا مردم  
از او متابعت کنند و هدایت یابند این پیغمبران از فرزندان آدم علیه السلام هستند یعنی ادریس پیغمبر. چونکه  
از میان پیغامبران نامبرده شده هیچکس از نظر ذریتی به حضرت آدم علیه السلام نزدیکتر از ادریس نبود.

وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

یعنی ابراهیم خلیل الله که از فرزندان سام نوح است و سام و نوح در کشتی بودند و آنان غیر از ادریس اند.

وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ

و از فرزندان ابراهیم یعنی اسمعیل و اسحق و یعقوب و از فرزندان اسرائیل، یعنی یعقوب و موسی و هارون و زکریا و یحیی و عیسی.

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

و از جمله آنها که به سوی حق راه نمودیم و هدایت کردیم و از میان مردمان به ایشان نبوت و رسالت دادیم و به پیغمبری برگزیدیم.

إِذَا نُنَادِي عَلَيْهِمْ آيَةُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

گفته اند این آیت در مدینه فرود آمده است.

آن هنگام که آیت های خدای رحمن در کتاب های نازل شده از سوی خداوند بر ایشان خوانده شود بر روی افتادند در حالیکه برای خدای یکتا سجده کنان بودند و از ترس گریه و زاری می کردند. چون آتش شوق در دل ایشان از خواندن آیات الهی شعله ورمی شد دل از بهر آن منفعل و دیده از اشک جاری می گشت.

خَلَّفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا

و از پس آنها باقیمانده گان بودند که نماز را مهمل گذاشتند و پیرو هوسها شدند، بزودی سرگشتگی ای خواهند دید. (۵۹)

خَلَّفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا

خَلَّفَ: فعل ماضی - خَلْفٌ: فاعل

پس بعد از پیغامبران و دینداران و صالحان و مؤمنان یعنی بعد از پیغمبران از ذریه آدم و نوح و ابراهیم و اسماعیل و مؤمنان قوم ایشان، فرزندان ناخلف و بدکار یعنی جهودان و ترسایان و گبران در رسیدند و نماز فرض شده را ترک کردند و به واجبات آن معتقد نبودند و بدنبال شهواتها رفتند خمر خوردند و زنا کردند. پس زود باشد که جزای گمراهی و تبهکاری خودشان را ببینند و در آتش جهنم بسوزند.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا

مگر آنکه توبه کرده و ایمان آورده و کار شایسته کرده آنها به بهشت درون شوند و به هیچ وجه ستم نبینند. (۶۰)

إِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا

فَأُولَٰئِكَ: مبتدا - يَدْخُلُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر - الْجَنَّةُ: مفعول به

مگر آنکسانی که از تبهکاری و بزه‌کاری بازگشته و از اعمال بد خود توبه کرده و به دل و زبان ایمان آورده باشند و عملهای نیکو و پسندیده کرده باشند پس این گروه توبه‌کنندگان و ایمان آورندگان به بهشت‌ها در آیند و چیزی از پاداش از آنان کم کرده نمی‌شود و به تمام و کمال پاداش داده خواهند شد. چونکه حضرت رسول ﷺ در حق توبه گفت: «التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ» توبه‌کننده از گناه مثل کسی است که گناه ندارد.

جَنَّتْ عَدْنِ الْآلِي وَعَدَّ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ، بِالْقَيْبِ إِنَّهُ، كَانَ وَعَدُهُ، مَا نَبَأُ (۱۱)

بهشت‌های جاوید که خدای رحمان از غیب بیند گانش وعده داد که وعده او قطعاً آمدنی است. (۶۱)

جَنَّتْ عَدْنِ الْآلِي وَعَدَّ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ، بِالْقَيْبِ

جَنَّتْ: بدل - وَعَدَّ: فعل ماضی - الرَّحْمَنُ: فاعل - عِبَادَهُ: مفعول به

آنان که ایمان آوردند و به راه حق گرویدند و از گناهان خود توبه کردند خداوند به ایشان بهشت‌هایی وعده داده است که از چشم ایشان غایب است ولی چون وعده داده است از حصول به آن باکی نیست.

إِنَّهُ، كَانَ وَعَدُهُ، مَا نَبَأُ

ه: اسم إن - وَعَدُهُ: اسم كان - ما نَبَأُ: خبر كان، جمله كان وَعَدُهُ، مَا نَبَأُ خبر إن.

بدرستی که وعده‌ی خداوند قطعی و شدنی است و آنچه وعده به مومنین داده است یعنی بهشت بدو رسیدنی است.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا (۱۲)

در آنجا یاوه‌ای نشنوند، مگر سلامی و در آنجا بامداد و شبانگاه روزی خویش دارند. (۶۲)

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا

لَا يَسْمَعُونَ: فعل مضارع نفی - (و) فاعل - لَغْوًا: مفعول به

پروردگار جل جلاله می‌گوید در بهشت سخنان بی فایده و بیهوده نگویند و نشنوند مگر اینکه درود و سلام پروردگار و فرشتگان و همگان را بشنوند در سوره‌ی الحجر آمده است: ادخلوها بسلام امنین. فرشتگان به آنان سلام می‌کنند و می‌گویند از تمام آفت‌ها در این بهشت در امان باشید و در حالت ایمن و آسوده به بهشت وارد شوید و از نعمتهای آن بهره‌مند شوید.

وَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - رِزْقُهُمْ: مبتدا موخر - بُكْرَةً: مفعول فيه

و برایشان است روزی ایشان از نعمت بهشتی، بامدادان و شامگاهان یعنی همیشه و مداوم از نعمتهای فراوان بهشت که مؤمنین در آن جاودان می مانند هیچگاه کم نمی شود و قابل وصف و شمارش هم نیست. مختومقلی فراغی ابیات زیادی در وصف بهشت آورده که دو بیت از ترجمه آن<sup>۱</sup> در زیر آورده می شود.

خدا گر خضر و قدرت انشاء داود  
ببخشاید مرا تا من بگویم وصف جنت  
زمن هرگز نیاید شرح جنت یک هزاران  
همانا فاش گویم من سخن بی شک و منت

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

این بهشتی است که بهر کس از بندگان خویش که پرهیزکار باشد می دهیم. (۶۳)

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

تِلْكَ: مبتدا - الْجَنَّةُ: بدل - الَّتِي: خبر

این است بهشتی که ما ذکر کردیم و آن را به بندگان خود میراث می دهیم برای کسانی که پرهیزکار و مطیع خدای عزوجل باشند.

از ابوهریره رضی الله عنه روایت است که گفت حضرت رسول صلی الله علیه و آله فرمود: «ان اول مره یدخلون الجنة بدرستی نخستین گروهی که به بهشت در می آیند بر صورت ماه تمام اند که در شب چهاردهم می درخشد از جهت حسن و نورانیت بعد از آن کسانی که به ایشان متصل می شوند و می آیند همچون ستاره درخشان در آسمان از جهت روشنایی می باشند. قلبهایشان همه یکدل و متحد و یک جان است و هیچ اختلافی و بغض و عداوتی در میان نیست.

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

[ما فرشتگان] جز بفرمان پروردگارت نازل نشویم که هر چه جلو رویمان هست و هر چه پشت سرمان هست از اوست و پروردگارت فراموشکار نیست. (۶۴)

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ

سبب نزول این آیت آن بود که مدتی گذشت که جبرئیل علیه السلام به رسول خدای صلی الله علیه و آله نیامد و وحی نیاورد، گفته اند چهل روز بود و به روایتی پانزده روز و بروایتی دوازده روز، و کافران گمان بد بردند و گفتند: برآستی پروردگارش محمد را رها کرده است. و رسول خدا صلی الله علیه و آله از نیامدن جبرئیل علیه السلام دلنگ و رنجور گشت و این سخن کافران بر وی سخت آمد تا رب العزه جبرئیل علیه السلام را فرستاد و آیت آورد. رب العالمین بجواب وی این آیت فرستاد وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ای جبرئیل علیه السلام به محمد بگو صلی الله علیه و آله که ما فرشتگان فرو نمی آئیم مگر بفرمان خدای تو، تا زمانی که بما دستور فرماید و بفرستد.

لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - مَا: مبتدا مؤخر

از آن اوست آنچه پیش روی ماست و آنچه در پشت سر گذاشته ایم و آنچه میان این دواست یعنی نه آینده و نه گذشته بلکه در حال حاضر باشد مراوراست.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

رَبُّ: اسم گان - نَسِيًّا: فراموشکار، خبر گان

و پروردگار تو آنچه که در گذشته بوده و یا در آینده خواهد بود و یا در حال حاضر باشد فراموشکار نیست و در همه حال از حال تو آگاه است.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

پروردگار آسمانها و زمین است با هر چه میان آنهاست پس عبادت او کن و در عبادتش شکیا باش آیا همتایی برای او می شناسی؟ (۶۵)

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ

رَبُّ: بدل - فَاعْبُدْهُ: فعل امر - ه: مفعول به - (انت) فاعل

خدای تعالی پروردگار آسمانها و زمین و آنچه که در میان آن دو است می باشد پس او را پرستش و عبادت کن و بر پرستش او ثابت قدم و شکیا باش چونکه دانستی که هیچ چیز از گذشته و آینده و حال از دید و حساب و کتاب او فراموش کرده نمی شود.

هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا

تَعْلَمُ: فعل مضارع - (انت) فاعل - سَمِيًّا: مفعول به

آیا می دانی که مشرکان بتان خود را الله گفته باشند بلکه اله می گفتند. آیا کسی صلاحیت دارد که در وجودش مثل او صفات متعالی موجود باشد؟ چون کسی چنین نیست، پس لایق بندگی تنها ذات اقدس اوست.

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِثُّ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

انسان گوید: وقتی بمردم چگونه زنده می شوم (۶۶)

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِثُّ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا

مِثُّ: فعل ماضی - (ت) فاعل

این آیه در شأن ابی بن خلف الجمحی آمده است که بعث و حشر را انکار می کرد و از روی استهزاء و تکذیب استخوانهای ریز ریز شده را بر دست می نهاد و می گفت. محمد ﷺ می گوید که پس از آنکه بمیریم ما را زنده خواهند کرد همان است که در جای دیگری گفت من یحیی العظام و هی رمیم. پروردگار جهانیان بروی حجت آورد و جواب داد.

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

مگر همین انسان بیاد ندارد که ما از اول او را آفریدیم و هیچ نبود (۶۷)

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا

(نا) اسم إنَّ - خَلَقْتُهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به

آیا مردم نمی‌دانند و به یاد نمی‌آورند آنرا که ما پیش از این آفریدیم و خود هیچ چیز نبود بلکه از عدم آفریدیم؟ پس آنکسی که برای بوجود آوردن نخست قادر باشد بر بوجود آوردن اخیری یعنی روز بعث هم قادر خواهد بود همانست که گفت قل یحییها الذی انشاه اول مره سنایی غزنوی گفت:

چون ترا کرد در رحم موجود  
کردگاری حکیم بی چونی  
بعد نه ماه در وجود آورد  
کار دنیا همه مجاز آید  
زهر این را غذا و آن را مرگ

آن نینسی که پیشتر ز وجود  
روزیست داد نه مه از خونی  
در شکم مادرت همی پرورد  
چون اجل ناگهان فراز آید  
مرگ این را هلاک و آنرا برگ

فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا ﴿٦٨﴾

به پروردگارت قسم ایشان را با شیطانها محصور کنیم، و همه را به زانو در آمده، دور جهنم حاضر کنیم. (۶۸)

فَوَرَّيْكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا

آنکه پروردگار جهانیان سوگند یاد کرد و گفت: این کافران را به همراه شیاطین که دوستان و همسران ایشان اند برمی‌انگیزیم و هر کافری را در یک زنجیر بسته حاضر خواهیم کرد و همه را گردن بسته و بزانو در نشسته گرد دوزخ می‌نشانیم و در آتش جهنم می‌اندازیم و در آن آتش سوزان که از اطراف او را احاطه کرده است می‌سوزانیم و عذابشان می‌دهیم.

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَنتُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِثًا ﴿٦٩﴾

آنگاه از هر گروه هر کدامشان به سرکشی خدای رحمان جری تر بوده، جدا کنیم. (۶۹)

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَنتُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِثًا

مبتدا محذوف - أَشَدُّ خبر - عِثًا: تمیز

پس از میان امتها آنان که کافرتر و سرکش‌تر و نافرمان‌تر و تبهکارتر بودند قطعاً بیرون می‌آوریم و جدا می‌کنیم و به دوزخ می‌اندازیم و در آتش جهنم می‌سوزانیم.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًا ﴿٧٠﴾

آنگاه کسانی را که به وارد شدن جهنم سزاوارترند بهتر شناسیم. (۷۰)

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلِيًّا

ل: قسم - لَنَحْنُ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

بعد از جدا کردن کافران و سرکشان کسانی که برای سوختن آتش دوزخ مستحق تر و اولی ترند می دانیم و از آن آگاهیم. سنائی غزنوی گفت:

گراز آتش همی ترسی به مال کس مشو غره  
تو چون موری و این راه است همچون موی بت رویان  
که اینجا صورتش مار است و آنجا شکلش از درها  
مرو زهار بر تقلید و بر تخمین و بر عمیا  
تو پنداری که بر بازی است این میدان چون مینو  
تو پنداری که بر هرزه است این الوان چون مینا

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

هیچکس از شما نیست مگر وارد جهنم شدنی است که این امر بر پروردگارت حکمی حتمی است. (۷۱)

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا

بدرستی که همه ی شما انسانها بدون استثناء بر دوزخ داخل می شوید منتها مؤمنین برای گذر و دید وارد آن می شوند و کافران برای ماندن همیشگی و سوختن در آن.  
مولانا گفت:

گویدش بگذر سبک ای محتشم  
ورنه آتشی تو مرد آتشم

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا

اسم کان هو - حَتْمًا: خبر کان - مَقْضِيًّا: نعت

و وارد شدن به دوزخ بر پروردگارتو یک حکم قطعی و محکم و استوار است که در آن وعده خلافی نیست. اما آتش دوزخ در هنگام ورود به مؤمنان سرد و سلامت باشد همچنانکه بر ابراهیم خلیل الله سلامت بود.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

آنگاه کسانی را که پرهیزکاری کرده اند بر آوریم. و ستمگران را به زانو در آمده، در آن واگذاریم. (۷۲)

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا

نَذَرُ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - الظَّالِمِينَ: مفعول فیه - جِثِيًّا: حال

سپس آنان را که از شرک پرهیز کردند از دوزخ بیرون می آوریم و ستمگران را در آن آتش به زانو در آمده و ذیلانده رها می کنیم. در بیان سبب نزول روایت شده است: گوینده ی این سخن نضر بن حارث و اصحاب وی از قریش بودند که وقتی اصحاب رسول خدا ﷺ را در تنگدستی و فقر با لباسهای ژنده و



خانه‌های درهم تکیده می‌دیدند و خود را در خرمی و آرایش رفاه و با جامه‌های فاخر، این سخن را به آنان می‌گفتند، گویی معیار حق و باطل همین است پروردگار متعال در پاسخ آنان می‌فرماید:

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾  
و چون آیه‌های روشن ما را بر آنها بخوانند، کسانی که کافرنده به کسانی که مومن اند گویند: کدام یک از دو گروه مکان بهتر و مجلس آراسته تر دارند. (۷۳)

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا

إِذَا: مفعول فیه - تُتْلَى: فعل مضارع مجهول - ءَايَاتُنَا: نایب فاعل - (نا) مضاف الیه

مشرکان قریش در ناز و نعمت غرق بودند و درویشان صحابه در فقر و تنگدستی و مشرکان به حجت زیادی اموالشان بر مؤمنین مباحثات می‌کردند. می‌گوید: زمانیکه آیات روشن قرآن بر آنان خوانده شود کافران به مؤمنان می‌گویند:

أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا  
أَيُّ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر

ای، برای پرسش است، می‌گوید: کدامیک از ما دارای مقام و منزلت و مال و رفاه بیشتر و زندگی بهتری داریم. ما از شما بهترانیم و حال ما در نزد خدای تعالی نیز از حال شما بهتر و نیکوتر است به جهت داشتن مال و مقام و منزلت.

وَكُرِّهَ أَهْلُكُنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرَءِيًّا ﴿٧٤﴾

پیش از ایشان چه نسلها را هلاک کرده‌ایم که اثاث و منظرشان بهتر بود. (۷۴)

وَكُرِّهَ أَهْلُكُنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرَءِيًّا

أَهْلُكُنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - قَرْنٍ: تمیز - هُمْ: مبتدا - أَحْسَنُ: خبر - أَثْنًا: تمیز

و پیش از مشرکان عرب چندین قوم را عذاب دادیم و هلاک گردانیدیم که از جهت مال و ثروت و وسائل زندگی وضع نیکوتری داشتند باید دانست که مال، اولاد و وضع خوب دنیوی داشتن دلیل بر مقبولیت و نشانه‌ی بهتر آنان در آخرت نیست بلکه باید حساب و کتاب عادلانه پس دهند. بیت:

بر مال خویشتن تکیه مکن      کانرا بشبی برند و این را به شبی

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ

فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾

بگو: هر که در ضلالت باشد خدای رحمانش همی کشاند تا چون موعود خویش، یا عذاب و یا رستاخیز، را ببینند خواهند دانست کیست که مکانش بدتر و سپاهش ناتوانتر است؟ (۷۵)

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا

من: مبتدا- هو: اسم کان- فی الضَّلَالَةِ: جار و مجرور خبر کان- جمله کان فی الضَّلَالَةِ: خبر من ای محمد ﷺ به کسانی که ایشان به مال و جمال و فرزند مباهات می کنند و به آن افتخار می کنند بگو این کسان در گمراهی هستند و از راه حق و حقیقت بدورند. پس خداوند به او عمر طولانی می دهد یعنی به ایشان مهلت می دهد و پی در پی به ایشان مال می دهد که بیشتر در گمراهی غرق شوند.

حَقَّ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ

رَأَوْا: فعل ماضی- (و) فاعل- مَا: مفعول به- يُوعَدُونَ: فعل مضارع مجهول- (و) نایب فاعل- الْعَذَابَ: بدل می گوید هر کس که در گمراهی آشکار و کفر است پروردگار جهانیان به جهت جزای کفرش به او روزگار طولانی می دهد تا در طغیان و گمراهی خود بیفزاید آنگه او را در دنیا عذاب کند و یا در آخرت به آتش دوزخ گرفتار گرداند.

فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا

فَسَيَعْلَمُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل- مَنْ: مفعول به- هُوَ: مبتدا- شَرٌّ: خبر- مَّكَانًا: تمیز- جُنْدًا: تمیز

آنانکه به مال و ثروت دنیوی مباهات کردند زود باشد که خواهند دانست که جایگاه کدام گروه بهتر و نیکوتر است جایگاه کسانی که به مال و ثروت دنیوی افتخار می کنند در آخرت آتش دوزخ است چه بد جایگاهی است آن و اما جایگاه مؤمنین در جات بهشت است چه نیکو جایگاهی است آن.

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَلَقِيتُ الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾  
خدا کسانی را که هدایت یافته اند، هدایت همی فزاید و اعمال شایسته که باقیماندنی است پاداش آن نزد پروردگارت بهتر و نتیجه آن نیکوتر است. (۷۶)

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى

يَزِيدُ: فعل مضارع- لفظ الله: فاعل- الَّذِينَ: مفعول به

و خدای تعالی در دنیا برای کسانی که ایمان آورده اند و راه یافته اند بر هدایتشان می افزاید و آنان را بر انجام کارهای نیکو و شایسته راهنمایی می کند و ایمانشان را قوی و قویتر می گرداند.

وَالْبَلَقِيتُ الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا

الْبَلَقِيتُ: مبتدا- الصَّلَاحُ: نعت- خَيْرٌ: خبر- عِنْدَ: مفعول فيه- ثَوَابًا: تمیز- مَرَدًّا: تمیز

مال و ثروت و زینت دنیا فانی است و در نزد پروردگار اهمیتی ندارد و اما آنچه باقی ماندنی است اعمال شایسته از قبیل نماز پنجگانه و زکات و تسبیح گفتن و خیر و احسان کردن و... است که بهتر و نیکوتر است از جهت ثواب آخرت و برای کافران در دنیا جاه و مال است ولی در آخرت وبال خواهد بود اما مؤمنان هم در دنیا هدایت دارند و هم در آخرت حمایت.

احق مردا که دل درین دنیا بندد که نیکی ستاند ولی زشتی باز پس گیرد.  
سنایی غزنوی گفت:

بمیرای حکیم از چنین زندگانی      کزین زندگانی چو مردی بمانی  
از این زندگی زندگانی نخیزد      که گرگ است و ناید ز گرگان شبانی

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

مگر آنکس را که منکر آیه‌های ماست دیدی که گفت من البته مال و فرزند بسیار خواهم داشت؟ (۷۷)

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَالًا وَوَلَدًا

آیا دیدی آنان که به آیه‌های ما یعنی قرآن و رسول و یا به وحدانیت ما نگریدند و ایمان نیاوردند و او العاص بن وائل السهمی است مرد زندقی و منکر بعث و حشر و از جمله استهزاء کنندگان بود. خباب بن الارت از عاص، دینی و قرضی داشت برای تقاضای آن دین رفت. از روی تمسخر جواب داد آیا شما می‌گوئید در بهشت زر و سیم و حریر است؟ خباب گفت بلی ما می‌گوئیم که در بهشت همه‌ی نعمتهاست. عاص، از روی تمسخر گفت پس صبر کن تا به بهشت برسیم که الله تعالی به من آنجا مال و فرزند بدهد و من دین تو در آنجا بگزارم. رب العالمین در شأن ایشان این آیت فرستاد:

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ ...

أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

مگر از غیب خبر یافته یا از خدای رحمان پیمانی گرفته است. (۷۸)

أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

أَطْلَعَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - الْغَيْبَ: مفعول به

آیا عاص بن وائل از اسرار غیب آگاهی دارد و یا لوح محفوظ را خوانده و دیده است یا از نزد خدای تعالی در این زمینه عهد و پیمانی گرفته است؟ کسی قادر است چنین پیشگویی بکند که از اسرار غیب آگاه باشد پس چنین سخن بی معنی و بی محتواست.

كَأَلَّا سَنَكُنُّبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

هرگز چنین نیست آنچه را گوید ثبت خواهیم کرد و بر عذابش خواهیم افزود. (۷۹)

كَأَلَّا

كَأَلَّا: حرف ردع

آنچنان که او می‌گوید نیست و هرگز چنین نخواهد بود! هرگز کسی که بی ایمان و کافر است مال و ثروت نجات‌دهنده او از آتش دوزخ نیست.

سَنَكُنُّبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا

نَمَدُ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - مَدًا: مفعول مطلق

زود باشد که بر اعمال دفتر او آنچه را که می‌گوید بنویسیم و بخاطر آن عمل که گفته بود مال و ثروت در آن دنیا بکار آید و دین ترا خواهیم داد عمل او را جزا دهیم. عذاب مداوم و پی در پی به او خواهیم داد که گسسته نباشد.

وَنَرِثُهُ، مَا يَقُولُ وَيَأْتِنَا فَردًا ﴿۸۰﴾

و آنچه گوید از او به ارث می‌بریم و پیش ما تنها می‌آید. (۸۰)

وَنَرِثُهُ، مَا يَقُولُ وَيَأْتِنَا فَردًا

نَرِثُهُ: فعل مضارع - ه: مفعول به - (نحن) فاعل - مَا: بدل

و باز می‌گیریم از او آنچه که می‌گوید فردا در روز قیامت بمن خواهد داد یعنی مال و فرزند را و در روز رستاخیز تک و تنها به پیش ما خواهد آمد چیزی از فرزند و مال و ثروت به همراه او نخواهد بود و به آنچه در این دنیا گفته و کرده است باز خواست خواهند شد.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿۸۱﴾

و به جای خدا معبودانی اختیار کردند تا بر ایشان سبب عزت باشند. (۸۱)

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا

(و) اسم کان - عِزًّا: خبر کان

این کافران معبودهایی را دون الله تعالی پرستیدند تا در دنیا و آخرت به ایشان عزت و در قیامت دفع عذاب کند. رب العالمین در جواب ایشان گفت:

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿۸۲﴾

هرگز چنین نیست [این خدایان] عبادتشان را انکار می‌کنند و ایشان مخالف آنها خواهند بود. (۸۲)

كَلَّا

كَلَّا: حرف ردع

نه هرگز چنین نیست و چنین هم نخواهد بود! که ایشان نه در دنیا عزیزند و نه در آخرت یا روشیعی دارند آن مال نه در دنیا بکار آید و نه در عقبی.

سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا

(و) اسم کان - ضِدًّا: خبر کان

زود باشد که کافر شوند به عبادتهایی که از بتان می‌کنند و می‌پرستند. آن عبادت ایشان را انکار خواهد کرد و بر علیه او خواهد شورید و عبادتهایشان از ایشان در قیامت بیزار شوند و هیچ نفعی بحال آنان ندارند.

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْزُهُمْ أَرْأَ (۸۳)

مگر ندانی که ما شیطان‌ها را به سوی کافران فرستاده‌ایم که به سختی تحریکشان کنند [آنان را می‌جنبانند، جنباندنی]. (۸۳)

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْزُهُمْ أَرْأَ

نا: اسم إنَّ - أَرْسَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - جمله خبر إنَّ.

ای محمد ﷺ آیا نمی‌بینی که ما شیاطین را با کافران فرستادیم و بر او مسلط ساختیم و همدم و همساز ایشان گردانیدیم تا ایشان را بجنباند چه جنباندنی و از جای بشوند و بر ارتکاب گناه تشویق و تحریض شوند؟

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعِدُّ لَهُمْ عَذَابًا (۸۴)

درباره‌ی ایشان شتاب مکن که ما برای آنها [روز] می‌شماریم، شمار دقیق. (۸۴)

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ

این آیت در شأن قومی است که به مؤمنان و قرآن و رسول خدا استهزاء می‌کردند و رسول خدا ﷺ را از آنان دلتنگ می‌شد که می‌گویند عذابی که خدای شما وعده کرده است زود بیاید و هلاک شوند. رب العالمین در جواب ایشان این آیت آورد و گفت: ای محمد ﷺ از انکار و کفر ایشان دلتنگ مباش و در فرو فرستادن عذاب بر ایشان عجله مکن.

إِنَّمَا نَعِدُّ لَهُمْ عَذَابًا

نَعِدُّ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - لَهُمْ: جار و مجرور - عَذَابًا: مفعول مطلق

جز این نیست که ما بر ایشان روزها عذاب را می‌شماریم چه شمردنی که در وقوع آن هیچ خلاف نیست. گفته‌اند که این آیت به آیت سیف منسوخ است.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا (۸۵)

روزی که پرهیزکاران را محشور کنیم که به پیشگاه خدای رحمان وارد شوند. (۸۵)

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

يَوْمَ: مفعول فیه - نَحْشُرُ: فعل مضارع، فاعل (نحن) - الْمُتَّقِينَ: مفعول به - وَفْدًا: حال

به یادآور آن روزی را که ما پرهیزکاران را حشر می‌کنیم و جمع می‌کنیم به سوی پروردگار رحمن و بخشاننده در حالیکه سواران باشند یعنی در حالت سواره و کوبه به بهشت می‌برند. در حدیث شریف به روایت علی علیه السلام از رسول خدا ﷺ آمده است که فرمودند «و الذی نفسی بیده ان المتقین اذا

خرجوا من قبورهم استقبلوا بیض لها اجنحه علیها رجال الذهب « سوگند که جانم در قبضه‌ی اوست، بی‌گمان متقیان چون روز قیامت از قبرهایشان بیرون آیند، با شترهایی سفید رام شده‌ای که بال دارند و بر آنها جهازهای طلا قرار دارد، مورد استقبال قرار می‌گیرند.

وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرَدًا ﴿۸۶﴾  
و گناهکاران را تشنه سوی جهنم برانیم. (۸۶)

وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرَدًا

نَسَوْفُ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - الْمُجْرِمِينَ: مفعول به - وَرَدًا: وارد شوندگان، حال و گناهکاران را به سوی جهنم می‌رانیم همچون شتران تشنه‌ای که به سوی چشمه با سرعت می‌دوند بدان جهنم داخل می‌گردانیم.

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿۸۷﴾  
شفاعتی ندارند مگر آنکه از خدای رحمان پیمانی گرفته باشد. (۸۷)

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا  
می‌گوید: در حق هیچ کس در قیامت شفاعت نخواهد شد مگر مؤمن یکتاپرست، که در نزد خدای رحمان عهد و پیمانی دارند و آن کسان هم باذن خدای تعالی می‌توانند شفاعت کنند.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿۸۸﴾  
گویند: خدا پسری گرفته است. (۸۸)

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا

قَالُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - اتَّخَذَ: فعل ماضی - الرَّحْمَنُ: فاعل - وَلَدًا: مفعول به  
یهودیان و مسیحیان و مشرکان می‌گویند: خداوند مهربان و رحمن فرزندی برای خود گرفته است.

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿۸۹﴾  
حقا چیزی زشت و گران آورده‌اند. (۸۹)

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا

جِئْتُمْ: فعل ماضی - (تم) فاعل - شَيْئًا: مفعول به - إِذَا: نعت  
بدرستی که چیزی بسیار زشت و ناروا و بی‌محتوایی آوردید که به خدا فرزند گرفتید. یعنی سخنی بس بزرگ، بسیار عجیب و بسیار ناپسند گفته‌اید.

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًا ﴿۹۰﴾  
نزدیک است آسمانها از هول آن بدرد و زمین بشکافتد و کوهها درهم شکسته یفتد. (۹۰)

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

السَّمَوَاتُ: اسم تَكَادُ - يَنْفَطَرْنَ: فعل مضارع - (ن) فاعل، جمله خبر تَكَادُ نزدیک شد بخاطر عظمت و گرانی آن سخن که خداوند را ولد گرفتند آسمانها متلاشی گردند و زمین از هم شکافته شوند و کوهها بیفتند و شکسته شوند چه شکستی و افتادنی زیرا این پدیده‌ها همه آفریده‌ی حق تعالی و بر مبنای وحدانیت او استوارند، از این جهت فرمود:

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

از آنرو که برای خدای رحمان پسری ادعا کرده اند. (۹۱)

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا

از بس که آن سخن سخت بود که نزدیک بود آسمانها متلاشی شود و زمین شکافته گردد و کوهها پاره پاره شود و فرو ریزد بخاطر آن بود که به خدای مهربان فرزندی نسبت می‌دهند.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

سزاوار نیست که خدای رحمان پسری بگیرد. (۹۲)

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا

خداوند مهربان و رحمان نیازی ندارد که برای خود فرزندی بگیرد و سزاوار نیست که او را صاحب فرزندی بدانیم چون او بی‌نیاز از فرزند است و خدای رحمان از آن منزّه و برتر است.

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِيَ الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

در آسمانها و زمین هیچکس نیست مگر به بندگی سوی خدا می‌آیند [و مطیع و فرمانبردارند]. (۹۳)

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِيَ الرَّحْمَنِ عَبْدًا

كُلُّ: مبتدا - آتِيَ: خبر - عَبْدًا: حال

همه‌ی آنچه که در آسمانها و زمین می‌باشند در روز قیامت به سوی خدای تعالی برمی‌گردند در حالیکه همگی بنده و فرمانبردار خدایند و هیچ چیزی از حیطة قدرت و علم او بیرون نیست او همه را می‌داند و در روز حشر پاسخ اعمال ایشان را خواهد داد.

لَقَدْ أَخَصَّكُمُ وَعْدَهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

خدا همه را احصا و شمارشان کرده است، شمار کامل. (۹۴)

لَقَدْ أَخَصَّكُمُ وَعْدَهُمْ عَدًّا

أَخَصَّكُمُ: فعل ماضی - (هو) فاعل - هُمْ: مفعول به - وَعَدَهُمْ: فعل ماضی - هو: فاعل - هُمْ: مفعول به -

عَدًّا: مفعول مطلق.

بدرستی که خداوند همه را احصاء و شمارش کرده است و تعداد آنان و نیز افعال و گفتار آنان را ثبت و شمارش کرده است و همه را می داند و در موعد مقرر به حساب آنان رسیدگی خواهد کرد. حال و افعال و اعمال هیچ کس بر او مخفی و پوشیده نیست و کسی نمی تواند از حضور در پیشگاه او تخلف کند.

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

و همگی شان روز قیامت تنها به پیشگاه خدا شوند. (۹۵)

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا

كُلُّ مبتدا - ءَاتِي خبر

و همه مشرکان در روز رستاخیز تک و تنها بدون فرزند و مال و ثروت البته به همراه شیطان در محضر الهی حاضر خواهند شد و پاسخگو اعمال خود خواهند بود. با توجه به این بندگی، دیگر چگونه به خداوند متعال نسبت فرزند می دهند؟

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند، خدای رحمان برای آنها محبتی قرار خواهد داد. (۹۶)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

الَّذِينَ: اسم إنّ - سَيَجْعَلُ: فعل مضارع - الرَّحْمَنُ: فاعل، جمله خبری إنّ - وُدًّا: مفعول به

قومی گفتند که این محبت فردا در قیامت از سوی پروردگار به بندهای مومن خواهد بود. اما بیشتر مفسران می گویند که این محبت در دنیا است.

پیغمبر ﷺ فرمود: زمانیکه پروردگار جل جلاله بندهای را دوست بدارد خطاب به جبرئیل می گوید که من فلان را دوست می دارم شما هم که اهل آسمان هستید او را دوست بدارید. و محبت خود را در دل اهل زمین می افکند تا اهل زمین او را دوست بدارند. می گوید: بی گمان کسانی که به خدا گرویدند و به پیغمبر ﷺ و قرآن و بعث و حشر ایمان آوردند و کارهای شایسته و نیک انجام دادند خداوند رحمن آنان را دوست می دارد و محبت اهل آسمان و اهل زمین را به دلهای آنان می افکند.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا ﴿٩٧﴾

این قرآن را به زبان تو روان کرده ایم تا پرهیزکاران را بدان مرزده دهی و گروه سخت سر را بدان بترسانی. (۹۷)

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا

يَسَّرْنَاهُ: فعل ماضی (مثال یابی) - (نا) فاعل - ه: مفعول به

در این آیه به حکمت پر فیض قرآن اشاره می کند و می گوید:

ما قرآن را بر زبان تو آسان گردانیدیم و به زبان عربی فرود آوردیم تا پرهیزکاران را با



کلام خدا به اعمال نیکو تبلیغ و تشویق کنی و به بهشت بشارت دهی و نیز با کلام قرآن دشمنان سرسخت و عداوت پیشه را از آتش دوزخ و جهنم بترسانی.



وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا

پیش از آنها چه نسلها را هلاک کرده‌ایم آیا یکی از آنها را می‌یابی یا صدائی از آنها می‌شنوی؟ (۹۸)

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ

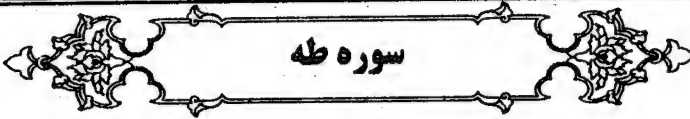
کَمْ: مفعول به - أَهْلَكْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مِنْ: حرف جز زائد - قَرْنٍ: تمیز

و در پایان سوره خداوند برای دل‌داری پیغمبر ﷺ و مؤمنین که از دست مشرکان مکه تحت فشار و سرزنش و طعن بودند می‌فرماید: در زمانهای گذشته مشرکان هر قوم و نژادی را در قرنهای مختلف و متمادی هلاکشان کرده‌ایم.

هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا

تُحِسُّ: فعل مضارع - (انت) فاعل - مِنْ: حرف جز زائد - أَحَدٍ: مفعول به

آیا هیچ می‌یابی و می‌بینی یکی از آن هلاک‌شدگان را یا آیا شنیدی یکی از ایشان را آن هنگام که عذاب ما بر ایشان فرود آمد از عذاب ما زنده بماند و بی‌عذاب ماند؟ بلکه همه را به عذاب هلاکت ترساندیم پس مشرکان اهل مکه نیز در آینده نزدیک روز قیامت عذابی سخت‌تر از این خواهند دید.



سوره طه یکصد و سی و پنج آیه و مکی است بجز یک آیت «و لا تمدن عینیک» که مدنی است. و سه آیت در آن منسوخ است که در جای خود اشاره خواهیم کرد.

در فضیلت این سوره آورده اند که مصطفی ﷺ گفت:  
ان الله عزوجل قرأ طه و یس قبل ان خلق آدم بالف عام. و نیز در حدیث شریف به روایت ابوهریره ﷺ در انوار القرآن، آمده است که رسول خدا ﷺ فرمودند: «خداوند تبارک و تعالی دو هزار سال قبل از آفرینش آسمان‌ها و زمین سوره (طه) و (یس) را خواند پس فرشتگان آن‌ها را شنیدند، گفتند: خوشا به حال امتی که این قرآن بر وی نازل می‌شود، خوشا به حال سینه‌هایی که این قرآن را بر می‌دارند و خوشا به حال زبان‌هایی که با آن قرآن تکلم می‌کنند.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می‌برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
به نام خداوند بخشنده مهربان

طه ۱

قومی گفتند طه نامی است از نامهای خداوند عزوجل قومی گفتند طه نام قرآن است.  
طه : از حروف مقطعه که در آغاز سوره‌ها آمده که در باره مقطعه بودن آن در سوره بقره بیان آن رفت.

قومی گفتند طه نام سوره است بدلیل آن خبر که : ان الله عزوجل قرأ طه و یس.  
اما عطا گفت: نامی از نامهای مصطفی ﷺ در قرآن است روایت می‌کنند که برای پیغامبر ﷺ در قرآن هفت نام است. محمد و احمد و طه و یس و المزمّل و المدثر و عبدالله.  
در حدیث شریف از جبرین مطعم روایت است که گفت: پیغمبر خدا ﷺ فرمودند: «برایم پنج اسم است: محمد ﷺ، احمد، ماحی [یعنی: محو کننده] که خداوند کفر را به سبب من محو می‌کند، و حاشر، که همه‌ی مردم بر قدم‌هایم حشر می‌شوند، و عاقب».

و گفته اند: طا در حساب جمل نه است و ها پنج، جمع می‌شود چهارده یعنی یا ایها البدر.

۲

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى  
این قرآن بتو نازل نکردیم که تا در رنج افتی. (۲)

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى

لَتَشْفَى: خود را به رنج انداختن، فعل مضارع - (انت) فاعل

پس از اینکه این آیت به حضرت رسول ﷺ فرود آمد رسول خدا نماز شب می خواند مقداری از نماز را بر پای ایستاد و مقداری را نشسته خواند. خداوند می فرماید ای پیغمبر ﷺ! ما قرآن را بر تو نفرستادیم تا خویشتن را به رنج اندازی و به جهت نپذیرفتن و ایمان نیاوردن کافران در نماز شب قیام نکنی تا خویشتن را به الم گرفتار کنی.



إِلَّا نَذْكِرَهُ لِمَنْ يَحْشَى جز یادآوری برای کسی که بیم می کند نیست. (۳)

إِلَّا نَذْكِرَهُ لِمَنْ يَحْشَى

فعل و فاعل محذوف - نَذْكِرَهُ: مفعول لاجله

بلکه آنرا نفرستادیم مگر اینکه پند و اندرز دهی آنکسانی را که از خدا می ترسند و از خدا اطاعت می کنند. جای دیگر گفت: وانه لتذکره للمتقين.



تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى از جانب آنکه زمین و آسمانهای بلند را آفریده نازل شده است. (۴)

تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى

تَنْزِيلًا: مفعول مطلق

بلکه این قرآن به تو فرستاده شده است فرستادنی که از جانب پروردگار بشما فرود آمده از سوی آن خداوند که زمین و آسمانهای بلند را بیافرید.



الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى خدای رحمان بر عرش استیلا دارد. (۵)

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى

الرَّحْمَنُ: مبتدا - اسْتَوَى: فعل ماضی - هو (فاعل)، جمله خبر

اوست بخشاینده و مهربان که قرآن را برای هدایت مردم فرو فرستاده که آن برای مطیعان رحمت است و امر او بر عرش مستولی و چیره است و بر همه موجودات غالب و قاهر است. و شیخ اکبر در فتوحات آورده است که استواء خداوند بر عرش که در قرآن است مراد ایمان است در آن تاویل نجویم که تاویل در این باب طغیان است بظاهر قبول کنیم و به باطن تسلیم شویم اما می دانیم که نه محتاج مکانست و نه محتاج زمان بلکه بر دارنده مکان و نگه دارنده عرش اوست.

نی بیان دارد خیر زو نه عیان

نی مکان ره یافت سویش نه زمان

خالق عالم برترست

این همه مخلوق حکم داورست

لَهُ، مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾  
 هر چه در آسمانها و زمین هست و هر چه زیر خاک هست از اوست. (۶)

لَهُ، مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - ما: مبتدا موخر

در این آیهی کریمه صنعت (تقسیم) <sup>۱</sup> بکار رفته است. می‌گوید:

مر او راست آنچه که در آسمانها از ملائکه و آنچه که در زمین هاست از جن و انس و آنچه که میان این دو باشد و آنچه در زیر زمین است از معدن و دفائن همه از آن اوست کسی جز او قادر نیست ادعای مالکیت کند.

وَإِنْ تَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾

اگر سخن آشکار کنی، پس او نهان و نهان تو را می‌داند. (۷)

وَإِنْ تَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى

و اگر به جهر و با آواز بلند سخن بگویی و یا خفیف و نرم و آهسته سخن بگویی آن سخن گفتن تو به آواز بلند به نزدیک الله تعالی ظاهر تر و مقبول تر نخواهد بود از آهسته و نرم گفتن. او پروردگاری است که نهان و آشکار را می‌داند و نهان تر از نهان را هم می‌داند پس خداوندی که نهان تو را بوسیله علم غیب خود می‌داند دیگر نیازی نیست که به آواز بلند بخوانی. شیخ سعدی گفت:

حاجت موری به علم غیب بداند در بن چاهی به زیر صخره صما

از همگان بی نیاز و بر همه مشفق از همه عالم نهان و بر همه پیدا

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾

خدا، هیچ معبودی جز او نیست، مرا او راست نامهای نیکو. (۸)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

إِلَهَ: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس «موجود» محذوف - هو: بدل

خداوند اوست و جز او معبودی شایسته پرستش نیست خداوند رحمانی که این همه فضل و وضع از اوست و این همه محدثات و مکونات نشانه قدرت اوست. خدای بندگان و معبود به حقیقت اوست و شایسته خدایی فقط اوست.

سنائی غزنوی گفت:

<sup>۱</sup> - تقسیم: لف و نشری است که در آن تصریح شده باشد که کدام یک از فقرات نشر مربوط به کدامیک از فقرات لف است. چنانچه در متن تفسیر بیان آن رفت (آنچه در آسمان بود و آنچه در زمین بود) تقسیم شدند. مثال فارسی: آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است با دوستان مروت با دشمنان مدارا

وی خرد بخش بی خرد بخشای  
حافظ و ناصر مکین و مکان  
همه از امر تو زمان و زمین  
همه در امر قدرتت بی چون  
عقل با روح پیک مسرع تست  
وحده لا شریک له گویان

ای درون پرور بـسـرون آری  
خالق و رازق زمین و زمان  
همه از صنع تو مکان و مکین  
آتش و آب و باد و خاک و سکون  
عرش تا فرش جز و مبدع تست  
کفر و دین هر دو در رخت پویان

لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم- الْأَسْمَاءُ: مبتدا مؤخر

و مر او راست نامهای نیکو و صفات پسندیده نامهای الله تعالی نیکو، پاک و درست است و همگی مدح و ثنای اوست که در سوره های الاعراف، اسامی حسنی الله تعالی بیان گردید.  
سنائی غزنوی می گوید:

رهبر جود و نعمت کرم  
لیک نامحرمان را از آن محبوب  
محرم راز نام خود گردان  
واحد و کامران نه چون ما اوست  
رازق خلق و قاهر و غافر  
از پی جر نفع و دفع ضرر

نامهای بزرگ محترمست  
هر یکی زان به حاجتی منسوب  
یا رب از فضل و رحمت این دل و جان  
صانع و مکرم و توانا اوست  
حی و قیوم و عالم و قادر  
همه را داده آتشی در خور

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

و آیا به تو خبر موسی رسیده است؟ (۹)

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

أَتَاكَ: فعل ماضی- ک: مفعول به- حَدِيثُ: فاعل- مُوسَى: مضاف الیه

این آیت نشانه تسکین دل مصطفی است به جهت ایذا و اذیتی که از قوم خود می دید و طعن ها و سرزنشهایی که از جانب مشرکان می شنید پروردگار جل جلاله او را به صبر می فرماید و به او وعده درجات و کرامات می دهد. از قصه و سرگذشت موسی او را خبر می کند که از سوی دشمنانش چه رنجها و زحمتهایی به وی رسیده است و سرانجام از حق چه کرامت دیده است می گوید:

ای پیغمبر ﷺ آیا سرگذشت شگفت انگیز و طاقت فرسای موسی به تو رسیده است و از آن خبر داری؟  
که چه سختی هایی را موسی عليه السلام تحمل کرده است پس تو نیز ای محمد ﷺ تحمل کن تا کرامت یابی.

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ

هُدًى ﴿١٠﴾

آندم که آتش دید و بخانواده خود گفت درنگ کنید، که من آتش می بینم شاید شعله ای از آن برای شما بیارم، یا به آتش راه یابم. (۱۰)

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى  
امْكُثُوا: درنگ کنید - آنَسْتُ: دیده ام - بِقَبَسٍ: شعله.

این آن هنگام بود که موسی عليه السلام ده سال تمام مزدوری شعیب کرده بود پس از شعیب اجازه خواست تا به نزد مادرش برود و عیال و اهل خود را با خود ببرد. شعیب به او اجازه داد پس به همراه عیال و اسباب و با چند زاس گوسفند که شعیب به آنان داده بود از مدین بیرون آمدند سپس به سوی مصر روی نهادند همی رفتند تا به وادی طوبی رسیدند، آنجا که طور است، شب جمعه فرا رسید، شبی بسیار تاریک و ترسناکی بود. جهان همه در تاریکی و ظلمت فرو رفته بود. ابر و باد و باران و صاعقه و برق همه درهم پیوسته موسی از راه گم شد و در بیراهه سرگردان شد و گرگی به گله زد و گله را پراکنده ساخت در آن حال عیال موسی به ناله درآمد و وقت زادن نزدیک شده بود طاقت موسی از دست رفته و آرام و قرار از دلش رمیده بود. پس آتش زنه برداشت سنگ بر آن زد هیچ شعله ای بیرون نیامد. مضطرب بود. در این حال به سوی چپ نگریست از دور آتشی دید. این است که رب العزه گفت: إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ

لِأَهْلِهِ ... می گوید: یاد کن ای پیغمبر ﷺ آن هنگام که در دل شب تاریک و سرد و طولانی در وقت رفتن از مدین به سوی مصر از دور آتشی را دید و به خانواده خود گفت در همین موضع درنگ کنید و توقف کنید که بدرستی من آتشی دیده ام، امیدوارم از آن آتش برای شما شعله ای بیارم تا بوسیله آن آتش هدایت شویم و جاده و راهی را که گم کرده ایم بیابیم موسی قصد نزدیک شدن به آتش نمود تا اگر شاخه آتش به پایین بیفتد بگیرد و با خود بردارد.

فَلَمَّا أَتَتْهَا نُودِيَ يَمُوسَىٰ ﴿۱۱﴾

و چون به آتش رسید، ندا داده شد که ای موسی. (۱۱)

فَلَمَّا أَتَتْهَا نُودِيَ يَمُوسَىٰ

پس آن زمانیکه به نزدیک آتش رسید آتش سفیدی در درختی سبز دید می گویند درخت عناب بود و نیز گفته اند درخت سدره بود. درختی سبز و تازه سر تا پای آن به آتش افروخته و هیچ شاخه با آن آتش نسوخته. آتشی بود به رنگ سفید و بی دود. و هر شاخه ای که بر روی آتش می افتاد سبزتر و تازه تر می گشت.

موسی از شگفتی آن حال مضطرب بایستاد و چشم پر از اشک کرد آن ساعت ندا کرده شد که ای موسی! موسی در جواب صدا لبیک گفت و گفت آواز تو را می شنوم اما نمی بینم که در کجا هستی؟ صدائی شنید که من بر بالا سر تو و پیش روی تو و عقب تو و با تو و از تو به بتو نزدیکتر هستم. گویند موسی از تمام جوانب و از هر بن موی خود کلام خدا را می شنید. و نحن اقرب الیه من حبل الوريد.

دوست نزدیکتر از من بمن است      و ینت مشکل که من از وی دورم  
چکنم با که توان گفت که او      د رکنار من و من مهجورم

پیر هرات، خواجه عبدالله انصاری گفت: الهی! از نزدیک نشانت می دهند و برتر از آنی، وز دورت می پندارند و نزدیکتر از جانی، موجدِ نفس های جوانمردانی، حاضر دل های ذاکرانی. من چه دانستم که این دود آتش داغ است! من پنداشتم که هر جا که آتشی است چراغ است! من چه دانستم که در دوستی کشته را گناهست! و قاضی خصم را پناهست! من چه دانستم که حیرت به وصال تو طریق است! و ترا بیش جوید که در تو غریق است.

إِنِّیْ أَنَا رَبُّكَ فَأَخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًی ﴿۱۲﴾

من خودم، پروردگار توام، پاپوش خویش بدر کن که در دره مقدس طوی قدم نهادی. (۱۲)

إِنِّیْ أَنَا رَبُّكَ فَأَخْلَعْ نَعْلَيْكَ

ی: اسمِ اِنَّ - رَبُّكَ: خبرِ اِنَّ.

این آیت دلیل و برهان قاطع علیه معتزله است که سخن گفتن با خدای تعالی را روا نمی دارند. خدای تعالی فرمود: ای موسی! بدرستی منم پروردگار تو تکرار ضمیر برای تاکید و تحقیق است. یعنی آنکه با تو سخن می گوید من هستم یعنی خدای تو، پس نعلین (کفش) را از پای خود در بیار تعبیرهای مختلفی آورده اند قومی گفتند از پوست گاو پاک بود اما در آوردن آن بخاطر تشریف زمین مقدسه و پاک فرمان رسید که به تواضع گویاتر و به تشریف و تکریم و رعایت ادب نزدیکتر است.

إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًی

ک: اسمِ اِنَّ - بِالْوَادِ: جار و مجرور خبرِ اِنَّ - الْمُقَدَّسِ: نعت - طُوًی: بدل، نام وادی در سرزمین سینا است.

بدرستیکه تو به سرزمین پاک و مقدس که طوی نام اوست وارد شده ای گفته اند که برهنه کردن پا از نعلین نشان تواضع و فروتنی و خشوع و ادب است. به موسی گفته شد که کفش را در بیاور تا در خشوع و طاعت و عبادت بیفزاید و عادت گذشتگان بر این است که در طواف خانه کعبه پابرهنه وارد می شوند تا در طاعت و عبادتشان افزوده شود.

وَأَنَا أَخْتَرُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿۱۳﴾

من ترا برگزیده ام، به این وحی که می رسد گوش فرادار. (۱۳)

وَأَنَا أَخْتَرُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

أَنَا: مبتدا - أَخْتَرُكَ: فعل ماضی (ت) فاعل - ک: مفعول به.

و من ترا برای عز نبوت برگزیده ام پس به آنچه که به تو وحی کرده می شود گوش فرا دار تا آنرا خوب بیاموزی و به قوم خود برسانی.

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

من خدای یکتایم، خدایی جز من نیست، عبادت من کن و برای یاد کردن من نماز بپا کن. (۱۴)

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي

ی: اسمِ اِنَّ، (ن) وقایه - انا: توكید - لفظُ اللَّهِ: خبر - لَا، لای نفی جنس - إِلَه: اسمِ لای نفی جنس، خبر لای نفی جنس محذوف.

بدرستیکه من خدای شما هستم و معبودی جز من نیست، پس مرا عبادت و پرستش کن که این وحی مقصود بر بیان توحید است پس از اقسام عبادات نماز را مخصوص گردانیده می گوید.

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

أَقِم: فعل امر - فاعل (انت) الصَّلَاة: مفعول به

و نماز را به پای دار برای آنکه همیشه مرا در آن یاد کنی تا اینکه به جهت ذکر و یادی که بوسیله نماز می کنی من هم ترا یاد کنم. حق تعالی مخصوصاً نماز را ذکر کرد زیرا نماز برترین طاعات و بهترین عبادات است. این آیه دلالت می کند بر این که معرفت خداوند جل جلاله گام اول در پیمودن راه حق است و نیز دلالت می کند بر این که بعد از توحید، فریضه ای بزرگتر از نماز نیست.

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

قیامت آمدنی است، می خواهم آنرا پنهان کنم تا هر کس در مقابل کوشش که می کند سزا ببیند. (۱۵)

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

السَّاعَةُ: اسمِ اِنَّ - آتِيَةٌ: خبرِ اِنَّ، (انا) اسمِ أَكَادُ - أُخْفِيهَا: فعل مضارع - ها: مفعول به، فاعل (انا)، جمله خبر أَكَادُ

بدرستیکه قیامت بطور قطع و یقین خواهد آمد. اما من می خواهم وقت آنرا پنهان دارم تا مردمان از تهویل و عظمت آن نترسند و در اضطراب نباشند پس آن قیامت ناگهان به سراغ آنان خواهد آمد پس رستاخیز آمدنی و بودنی است و آنرا به وقت خود آشکار خواهم ساخت تا هر کسی به سزای اعمال خود برسد و در برابر عملی که انجام داده است پاداش داده خواهد شد.

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

آنکه رستاخیز را باور ندارد و پیروی هوس خود کند ترا از باور کردن آن روز هولناک باز ندارد. که در اینصورت هلاک می شوی. (۱۶)

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ



فَرَدَى : هلاک شوی، فعل مضارع - (انت) فاعل

پس آنکس که به قیامت ایمان ندارد ترا از ایمان به قیامت باز ندارد و در وقوع آن شک و تردید در دل تو قرار ندهد کسی که به وقوع قیامت ایمان ندارد و از هوا و هوس خود پیروی می کند هلاک خواهد شد در سوره ایها المزمّل خداوند خطاب به پیغمبر ﷺ چنین می فرماید که مولانا در مثنوی آورده است.

هین روان کن ای امام المتقین	این خیال اندیشگان را تا یقین
خیز در دم تو به صور سهمناک	تا هزاران مرده بر روید ز خاک
چون تو اسرافیل وقتی راست خیز	رستخیزی ساز پیش از رستخیز
هر که گوید کو قیامت، ای صنم!	خویش بنما که قیامت نک منم

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمْوَسَى ﴿١٧﴾

ای موسی ! این چیست که بدست راست توست؟ (۱۷)

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمْوَسَى

مَا: مبتدا - تِلْكَ: خبر

ما، استفهام است به معنی تنبیه و بیان. پروردگار جهانیان که به موسی مقرر گرداند آنچه که در دست دارد عصاست، تا چون مار گردد نترسد و به آن انکار نکند و یا با این کار خواست که موسی را با سخن خود انس دهد و قوت دل دهد چون موسی نعلین بیرون کرد در وادی مقدس از حق سبحانه تعالی خطاب رسید که: ای موسی ! در دست راست تو چه چیز است؟

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْتَشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

گفت: این عصای من است، بر آن تکیه می کنم و با آن برای گوسفندان خویش برگ می تکانم و مرا در آن حاجتهای دیگر هست. (۱۸)

قَالَ هِيَ عَصَايَ

هِيَ: مبتدا - عَصَايَ: خبر - ي: مضاف الیه

آن هنگام که خطاب رسید در دست راست چیست؟ موسی گفت که این عصای من است گفته اند که عصای موسی به بالا ده گز بود سر آن دو شاخ و از چوب بادام، و گفته اند از مورد بهشت بود.

أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْتَشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ

گفت به این عصا تکیه می کنم و با آن گوسفندان را می رانم و برای آنها با این عصا از درختان برگ می ریزم و حاجتهای دیگری را نیز با آن برآورده می سازم.

قَالَ أَلْفُهَا يَمْوَسَى ﴿١٩﴾

گفت ای موسی آنرا بیفکن. (۱۹)

قَالَ أَلْقَهَا يَمُوسَى

گفت ای موسی! آنرا بر روی زمین بیفکن.

کاشفی گفت: موسی گمان برد که او را نیز چون نعلین می باید افکند.

قَالَ لَهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى

موسی چون آنرا به زمین انداخت عصا ازدهایی [ترسناک] شد و به هر سو می شتافت. (۲۰)

قَالَ لَهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى

هِيَ: مبتدا - حَيَّةٌ: خبر

پس آنرا از پشت سر خود افکند در حال صدای عظیم بگوش وی رسید پس از آنجا آن عصا ماری بود که بهر جانب می شتافت.

سنائی غزنوی گفت:

هر چه دست آویز داری جز خدا آن هیچ نیست

چون عصا پنداشتن در دست ثعبان داشتن

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى

گفت: بگیرش و مترس که آنرا بحالت اولش باز خواهیم برد. (۲۱)

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ

خداوند به موسی عليه السلام فرمود: آنرا بگیر و از آن مترس.

هر که ترسید از حق و تقوی گزید  
ترسد از وی جن و انس و هر که دید  
مولانا گفت:

حکم خذها لا تخف داد خدا تا بدست ازدها گردد عصا

سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى

سَنُعِيدُهَا: فعل مستقبل - ها: مفعول به - (نحن) فاعل - سِيرَتَهَا: بدل

ما آنرا به هیئت اول برمی گردانیم یعنی ازدها را عصا خواهیم کرد که اول بود اگر دست توبه این ازدها برسد دوباره چوب خواهد شد. مولانا گفت:

یک عصا آورده ام بهر ادب  
ازدهائی می شود در قهر تو  
این عصا از دوزخ آمد و چاشنی  
این عصائی بود این دم ازدهاست  
هر خری را کون باشد مستحب  
کاژدهایی گشته در فعل و خو  
که هلا بگیرد اندر روشنی  
تا نگویی دوزخ یزدان کجاست

هر کجا خواهد خدا دوزخ کند  
هم زندانت بر آید دردها  
یا کند آب دهانت را عسل  
اوج را بر مرغ دام و فسخ کند  
تا بگویی دوزخ است و ازدها  
که بگویی که بهشت است و حلل

وَأَضْمُمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ؕ آيَةٌ أُخْرَى ﴿٢٢﴾  
و دست را به پهلویت ببر که سفید، بدون علت، برون آید این معجزه دیگر است. (۲۲)

وَأَضْمُمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ؕ آيَةٌ أُخْرَى

وَأَضْمُمُ : فعل امر - (انت) فاعل - يَدَكَ : مفعول به

و دست را زیر بغل خود ببر و ضمیمه کن تا سفید روشن بیرون آید بدون عیب و علتی که سفید روشن و باشعاع باشد. (ید بیضاء). مولانا گفت:

شد ز حبیب آن کف موسی صوفشان  
حافظ گفت:

بانگ گاری چه صدا باز دهد عشوه مخر  
سامری کیست که دست از ید بیضا ببرد

لِزُيْكَ مِنْ ءَايَتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

تا آیه های بزرگ خویش را بتو بنمایانیم. (۲۳)

لِزُيْكَ مِنْ ءَايَتِنَا الْكُبْرَى

ما این معجزه بزرگ را بتو نشان دادیم همچنان تبدیل عصا بر ازدها و ید بیضا تا صدق رسالت خود نشان دهیم.

ابن عباس گفت:

ید بیضا موسی بزرگترین معجزه بوده است.

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

به سوی فرعون برو که او طغیان کرده است. (۲۴)

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى

ه: اسم إن - طَغَى: فعل ماضی - فاعل (هو) - جمله خبر إن.

خداوند فرمود ای موسی علیه السلام با این دو معجزه برو به سوی فرعون و به پرستش من دعوت کن بدرستی که او طاغی و سرکش شده و ادعای خدایی کرده است. آن هنگام که حضرت موسی برای مبارزه با فرعون مامور شد گفت پروردگارا! من به تنهایی با فرعون و لشکر او چگونه مقاومت کنم پس دعا کرد. این فرعون طاغی اسمش الولید بن الریان القبطی گفته می شود الولید بن مصعب.

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

گفت: پروردگارا سینه من بگشای. (۲۵)

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

رَبِّ: منادی - اَشْرَحْ: فعل امر - (انت) فاعل - صَدْرِي: مفعول به

در این آیه کریمه نوع انشاء دعاء است. می گوید:

آن زمان که از پروردگار جهانیان به موسی عليه السلام فرمان رسید و گفته شد اذهب الی فرعون انه طفی موسی عليه السلام تصمیم گرفت که پیش فرعون برود، از خدای تعالی ساز و برگ و عزم آن کار را درخواست کرد. و گفت پروردگارا سینه من گشاده گردان. این دعا را آنجهت کرد که موسی در آن ساعت به جهت سنگینی ماموریت دلتنگ شده بود و گفت بار خدایا نخست این دلتنگی را از دل من بیرون کن و سینه ام را گشاده گردان تا رسالت خود را بتوانم بخوبی به انجام رسانم.

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

و کارم را بمن آسان کن. (۲۶)

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

وَيَسِّرْ: فعل امر - فاعل (انت) - أَمْرِي: مفعول به - (ی) مضاف الیه

و کار مرا آسان گردان که آن تبلیغ رسالت است تا بتوانم آن رسالت را تبلیغ و ماموریت خود را به گوش فرعون و فرعونیان برسانم. مولانا گفت:

می شنیدم فحش و خر می راندم رب یسرلی می خواندم

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

و گره از زبان من باز کن. (۲۷)

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي

وَأَحْلِلْ: فعل امر - (انت) فاعل - عُقْدَةُ: مفعول به

موسی گفت: پروردگارا گره از زبان من بگشای تا روشن و گویا سخن بگویم.

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

که گفتار مرا بفهمند. (۲۸)

يَفْقَهُوا قَوْلِي

يَفْقَهُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - قَوْلِي: مفعول به - ی: مضاف الیه

تا سخنی را بفهمند مجاهد گفت: گره و عقده زبان موسی از آن بود که محبت موسی را در دل آسیه و فرعون افکنده بود چنانکه یک ساعت از جدایی دیدار او صبر نداشتند. فرعون روزی موسی را بر کنار

خود نشانده بود و در روی وی می خندید و بازی می کرد. موسی دست دراز کرد و صورت او را بگرفت و چند تایی از موی ریش بکند فرعون خشم گرفت، جلاد را بخواند تا او را هلاک کند. آسیه گفت این کودک است و کودک چه می داند یاقوت چیست و آتش کدام است پس برای آزمودن او یک طشت یاقوت و یک طشت آتش آوردند. موسی خواست که دست به سوی یاقوت دراز کند، جبرئیل آمد و دست وی به سوی آتش برد، موسی آتش برگرفت و در دهن خود نهاد دستش نسوخت از آنکه موی و ریش فرعون با دست کنده بود در دست داشت منتها زبانش بسوخت که این عقده و گره (لکنت زبانی) در زبان وی مانده بود.

وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

و برای من از کسانم پشتیبانی مقرر دار. (۲۹)

وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي

پروردگارا! برای من یاری دهنده و کمک دهنده از خاندانم قرار بده.

هَارُونُ أَخِي ﴿٣٠﴾

هارون برادرم را. (۳۰)

هَارُونُ أَخِي

هَارُونُ: بدل - أَخِي: عطف بیان - (ی) مضاف الیه

برای من برادرم هارون را بعنوان کمک و یاری قرار بده.

أَشَدُّ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

و پشت من بدو محکم کن. (۳۱)

أَشَدُّ بِهِ أَزْرِي

با کمک برادرم هارون پشت مرا محکم کن و دلگرمی و قدرت و دلیری مرا بیشتر گردان.

وَأَشْرِكُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

و او را شریک کار من کن. (۳۲)

وَأَشْرِكُ فِي أَمْرِي

و او را در نبوت با من شریک گردان و در رسالت و تبلیغ و دعوت من همکار و همیار من کن.

كَيْ نَسِيحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

تا ترا تسبیح گوئیم. (۳۳)

كَيْ نَسِيحَكَ كَثِيرًا

نَسِيحَكَ: فعل مضارع - ك: مفعول به - (نحن) فاعل - كَثِيرًا: مفعول مطلق

تا به جهت اجابت دعایمان در حق همیاری برادرم هارون که پشتیبان مان خواهد بود ترا تسبیح و تقدیس کنیم.

وَنَذْكُرْكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

و بسیار یادت کنیم. (۳۴)

وَنَذْكُرْكَ كَثِيرًا

و ترا به حمد و ثنا و ستایش و دعای بسیار یاد کنیم.

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

زیرا تو خود بر احوال ما بینایی. (۳۵)

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

ک: اسم إن - (ت) اسم گان - بَصِيرًا: خبر گان - جمله خبر إن

بدرستیکه تو به اصول ما بینا و دانائی و آنچه که مصلحت کار است می دانی.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾

گفت: ای موسی خواسته ات به تو داده شد. (۳۶)

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى

أُوتِيتَ: داده شدی، ماضی مجهول - (ت) نایب فاعل

خداوند به موسی منت نهاد و گفت: ای موسی! خواسته تو به تو داده می شود و مطلوب تو برآورده می شود.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

و بار دیگر نیز به تو منت نهاده ایم. (۳۷)

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى

بدرستیکه منت نهاده ایم بر تو و یکبار دیگر به تو نعمت داده مطلوب ترا برآورده ایم.

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَمْرَكَ مَا يُوحَى ﴿٣٨﴾

آندم که به مادرت آنچه وحی باید کرد، وحی کردیم. (۳۸)

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَمْرَكَ مَا يُوحَى

وحی در اینجا به معنی الهام است - چنانکه جای دیگر گفت:

و اوحی ربک الی النحل - و پروردگار تو به زنبور عسل الهام کرد، آن زمانیکه ترا زاده بود و کارگزاران فرعون در طلب پسران بودند که بکشند و سبب آن بود که فرعون را بخواب نمودند که آتشی از جهت بیت المقدس در مصر افتاد و جمله قبطیان و خانه های ایشان را بسوخت، و بنی اسرائیل را نسوخت. فرعون جادوان و کاهنان را بر خواند و قصه بگفت ایشان گفتند در بنی اسرائیل غلامی پدید آید که زوال ملک تو در دست وی بود پس فرعون بفرمود تا پسران ایشان را می کشتند. و زنان را زنده می گذاشتند و کارهای صعب به ایشان می فرمودند صد سال در دنیا درین بلا و محنت بودند.

همچنین بنی اسرائیل چند سال درین بلا گرفتار بودند و رنج و الم فرعون می کشیدند و صعب تر از این بلا نباشد که پسران خود را بدست خود بکشند و بر شکم زنان، مردان نامحرم دستها بمالند. حاصل کلام آنکه مادر موسی روزی نان می پخت ناگاه به درد زادن افتاد در ساعت فرزندی بوجود آمد چون ماه تابان با ملاحه تمام چنانچه چشم از نور او خیره می گشت در این حالت ناگاه موکلان فرعون در رسیدند. خاتون (نام مادر موسی زن عمران) درماند و ندانست که چه حیل سازد و گفت این فرزند خود را بدست خود بسوزانم از آن بهتر که از پیش من برند و بکشند پس موسی را دست و پا در پارچه پیچیده در تنور آتش انداخت.

مولانا گفت:

خود زن عمران که موسی برده بود	دامن اندر چید از آن آشوب و دود
اندرین کوچه یکی زیبا زنیست	کودکی دارد و لیکن پرفنیست
پس عوانان آمدند او طفل را	در تنور انداخت از امر خدا
زن بوچی انداخت او را در شرر	بر تن موسی نکرد آتش اثر

خاتون دیگی بر سر تنور نهاد موکلان فرعون آمدند و هیچ اثری ندیدند روانه شدند. مادر موسی چون سر تنور بگشاد موسی را دید که در میان آتش نشسته و سیب سرخ در دست گرفته بازی می کند چون مادر بدید متعجب و حیران بماند و شکر باری تعالی کرد که فرزند را سلامت یافت چون او را از تنور برآورد باز در فکر افتاد که چه حیل سازد. اندیشه ها می کرد می گریست و هیچ چاره در خاطرش نیامد ناگاه از گوشه خانه آوازی بشنید. قوله تعالی. ای مادر موسی کودک را شیر بده و اگر ترس از کشته شدن او داری کودک را در رود نیل انداز و مترس و غم مخور وی را سلامت بتو رسانیم و او را از جمله پیغمبران مرسل گردانیم.

أَن أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ، وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَيَّ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

که او را به صندوق کن و صندوق بدریافکن، تا دریا بساحل اندازد و دشمن من و دشمن او بگیردش و از جانب خویش محبتی بر تو افکنم، تا زیر نظر من تربیت شوی. (۳۹)

أَن أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ،

أَنْ: ان تفسیر - أَقْدَفِيهِ: فعل امر - (ی) فاعل - ه: مفعول به

می گوید به مادر موسی الهام کردیم که او را در داخل صندوقی قرار داده به رود نیل بیندازد و دریا آنرا به ساحل بیفکند تا اینکه آن صندوق را فرعون که دشمن من و اوست از آب بردارد چون از خانه بیرون رفت جبرئیل بر مثال درودگر می رفت گفت: صندوق می توانی ساخت؟ گفت موجب خواهش دل بسازم پس بخانه آورده صندوقی ساخته بیرون رفت. مادر موسی در آن صندوق جای نشستن موسی نیکو کرد پس شیر داد! او را در پارچه حریر پیچیده در صندوق نهاد و قفل برزد. مولانا گفت:

باز وحی آمد در آبش فکن	روی در امید دارو مو مکن
در فکن در نیلش و کن اعتمید	من ترا با وی رسانم رو سپید
از جنون می گشت هر جا بد جنین	از رحیل آن کور چشم دور بین
کان یکی دریاست بی غور و کران	جمله دریاها چو سیلی پیش آن
چه خرابت می کند نفس لعین	دور می اندازدت سخت این قرین
آتش راهیزم فرعون نیست	ورنه چون فرعون او شعله زنیست

وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي

وَأَلْقَيْتُ: فعل ماضی، (ت) فاعل - مَحَبَّةً: مفعول به.

خداوند می فرماید: من تخم محبت را بر دل تو افکندم آنطوریکه هر کس تو را ببیند بی اختیار شیفته تو گردد و ترا دوست داشته باشد.

وَلَنُصَنِّعَ عَلَىٰ عَيْنِي

وَلَنُصَنِّعَ: فعل مضارع منصوب مجهول - (انت) نایب فاعل

تا اینکه با علم و ارادت من پرورده شوی و رشد یابی. فی الجمله مادر موسی صندوق را در رود نیل انداخت و خواهر موسی مریم بدنبال صندوقچه می رفت که سرانجام چه می شود و بفرمان خدای تعالی صندوقچه بالای آب می رفت تا از آن نهری که بجانب سرای فرعون می رفت روان شده به کوشک فرعون رسید. فرعون لعین با آسیه خاتون (رض) بر تخت نشسته بود پس آسیه خاتون برفت تا ببیند چه چیز است چندان جهد کرد سر صندوق را نتوانست بگشاید. آنگاه آسیه خاتون بدل بسم الله الرحمن الرحیم گفت. در حال صندوق بگشاد و کودکی دید تابان چون ماه شب چهارده همه سرای فرعون از نور مبارک او منور گشته. آسیه خاتون گفت این روشنایی چشم من و تو خواهد بود.



إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَلَّتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوَسَّىٰ ﴿٤٠﴾

و چون خواهرت می رفت پس می گفت: آیا شما را بکسی دلالت کنم که تکفل او کند؟ و بمادرت بازت آوردیم که دیده اش نگران نباشد و غم نخورد و یکی را بکشتی و از غم نجات دادیم و امتحان کردیم امتحان دقیق، سالی چند در میان مدین بماندی آنگاه، ای موسی! به موقع، بیامدی. (۴۰)

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ  
تَمْشِي: فعل مضارع - أُخْتُكَ: فاعل

بیاد آور آن هنگام که خواهر تو می رفت بدنبال موسی که عاقبت کار چه می شود پس در پاسخ شیردادن موسی خواهرش گفت آیا راهنمایی کنم ترا ای حاضران بر کسیکه عهده و تیمار این طفل کند و او را شیردهد. آسیه گفت اگر چنین کاری کنی بر تو نیکی می کنیم و منت دار خواهیم بود. مریم خواهر موسی، بیرون آمد و فوراً مادر را از این کار با خبر کرد و او را بیاورد و موسی عليه السلام را به بغل گرفت در ساعت شیر بخورد و خوشحال گشت.

از غزلیات مولانا

همچو موسی کم خوریم از دایه شیر      زانکه مست شیر و پستان تویم

فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ

پس باز گردانیدم ترا به سوی مادرت تا شاید که چشم مادر به دیدار تو روشن گردد و به جهت فراق و جدایی از تو اندوهگین نگردد.

وَقَلَّتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا

قَلَّتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - نَفْسًا: مفعول به

و تو نفسی را بکشتی یعنی آن قبطی را، که بدست موسی یک قبطی بقتل رسید که قصه کامل آن در سوره قصص خواهد آمد و قبلاً نیز بیان آن رفت.

موسی ترسید که مبادا در دنیا و آخرت عذاب کرده و بازخواست شود خدای تعالی از این غم نجاتش داد و فرمود به موسی امر کردیم که به مدین هجرت کند و او را در کوره امتحان آزمودیم تا پاک و خالص بیرون آمد.

فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ

فَلْيَلْتَمَسْ: فعل ماضی - ت: فاعل - سِینِین: مفعول فيه

پس موسی سالیان زیادی در میان اهل مدین توقف و درنگ کرد می‌گویند هیجده یا بیست و هشت سال در آنجا درنگ کرده است.

ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْؤُوسٍ

سپس به این وادی مقدس آمدی که بر شما مقدر کردیم یعنی اکنون از مدین برآمده و راه را گم کردی و از تقدیر بجائی رسیدی که به وهم و گمان تو نیاید.

ز موسی پرسید فضل خدا را که آتش همی جست و پیغمبری یافت

وَأَصْطَفَيْتَكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

و ترا خاص خویش کردم. (۴۱)

وَأَصْطَفَيْتَكَ لِنَفْسِي

وَأَصْطَفَيْتَكَ: ترا برگزیدم، فعل ماضی - ت: فاعل - ک: مفعول به

و ترا برای حمل رسالت و وحی خود برگزیدیم و خالص ساختیم.

أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا نَنْبَأُ فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

تو و برادرت معجزه های مرا ببرید و در کار یاد کردن من سستی مکنید. (۴۲)

أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا نَنْبَأُ فِي ذِكْرِي

أَذْهَبَ: فعل امر - (مستتر انت) فاعل - (انت) توكید

تو و برادرت هارون همراه آیات من و معجزه های روشن و آشکاری که در اختیار شما دو نفر می گذاریم بروید و در رساندن رسالت و تبلیغ نبوت و ذکر من به توحید و عبادت سستی و کوتاهی مکنید.

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

بسوی فرعون روید که او طغیان کرده است. (۴۳)

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

ه: اسم إن - طَغَى: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر إن

بروید هر دو به سوی فرعون بدرستی که او طاغی و سرکش شده است و ادعای خدایی کرده است مفسران گفتند موسی با اهل خویش از مدین برفت و روی بر مصر نهاد و هارون آن وقت نزد مادر خویش به مصر بود به هارون وحی آمد که موسی را استقبال کن. به استقبال موسی آمد و گفت به من چنین وحی شده است که به استقبال تو بیایم موسی گفت بلی که پروردگار جهانیان مرا به رسالت فرستاد در خواستم که با تو باشم و مرا یاری دهی.



فَقُولَا لَهُ، قَوْلًا لِّئِنَّا لَعَلَّهُ، يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى  
و با او سخنی نرم گوئید شاید اندرز گیرد یا بترسد. (۴۴)

فَقُولَا لَهُ، قَوْلًا لِّئِنَّا لَعَلَّهُ، يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى

قُولَا: فعل امر - (ا) فاعل - قَوْلَا: مفعول مطلق

پس با فرعون سخن نرم گوئید و او را به اسلام دعوت کنید و بگوئید دست از طغیان و سرکشی بردارد شاید عظمت خدا را یاد کند و از عاقبت کار و از عذاب الهی بترسد اگر به درستی و خشونت سخن گوئید خشم گیرد و پند نپذیرد حق جل جلاله خود داناست که عاقبت کار فرعون چه خواهد بود. اما به موسی و هارون گفت شما او را دعوت کنید شاید که ایمان آرد.  
شیخ سعدی گفت:

چو نرمی کنی خصم گردد دلیر      و گر خشم گیری شوند از تو سیر  
درستی و نرمی بهم در به است      چو رگزن که جراح و مرهم نه دست



قَالَ رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يَقْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى  
گفتند، پروردگارا! ما می داریم در آزارمان شتاب کند یا طغیانش بیشتر شود. (۴۵)

قَالَ رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يَقْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى

رَبَّنَا: منادا - (نا) اسم إنَّ - نَخَافُ: فعل مضارع - فاعل (نحن)، جمله خبر إنَّ.

آن دو گفتند پروردگارا! بد رستیکه ما می ترسیم که فرعون به ما پیش دستی کند و قبل از اینکه ما آیات و معجزات خود را نشان دهیم بر ما پیشی گیرد و خشمگین شود و به عقوبت ما بپردازد یا آنکه در طغیان خویش بیفزاید و ادعای خدایی خود را بیشتر کند.



قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى  
گفت: مترسید که من با شما هستم، می شنوم و می بینم. (۴۶)

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى

این آیت دلیل است که خدای تعالی هم می شنود و هم می بیند. خدای تعالی فرمود: ای موسی و ای هارون! از زیاده روی طغیان و سرکشی او مترسید بد رستیکه من با شمایم سخنان شما را می شنوم و شما را حفظ و نصرت خواهم نمود. در این عبارت صنعت «ایجاز» است. (ایجاز: یعنی با حداقل الفاظ معنی را بیان کردن مثل متن آیه مورد بحث گفته اند: «خیر الکلام ما قلّ و دلّ» بهترین کلام آنچه که کمتر باشد و بر معنی بیشتری دلالت کند.

آنچه را که فرعون نسبت به من می گوید و شما دعا می کنید می شنوم آنچه را که در حق شما انجام دهد شما نگران این مسئله مباشید و مترسید و بروید و تبلیغ رسالت انجام دهید مطمئن باشید که نمی گذارم هیچ ضرری به شما برساند.

فَأَيُّهَا فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

پس به سوی او (فرعون) بروید و بگوئید ما دو رسول پروردگار توایم [موسی و هارون]، پس پسران اسرائیل را با ما بفرست و عذابشان مکن، برستی ما از پروردگارت معجزه ای سوی تو آورده ایم، و درود بر آنکه هدایت را تبعیت کند. (۴۷)

فَأَيُّهَا فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ

خداوند فرمود: به پیش او بروید و بگوئید ما دو نفر پیغمبرانیم و فرستاده پروردگار تو هستیم پس فرزندان یعقوب (پسران بنی اسرائیل) را با ما به سرزمین مقدسه بفرست تا باز رویم چون مسکن آبا و اجداد ما بوده است.

وَلَا تَعَذِّبْهُمْ

تُعَذِّبْهُمْ: فعل مضارع - فاعل (انت) - هُمْ: مفعول به

و ایشان را ایذا و آزار مکن و رنج مده به جهت قتل اولاد و یا با تکلیف کارهای سخت و بزرگ. موسی و هارون به فرمان الله تعالی رفتند تا بدرگاه قصر فرعون رسیدند فرعون گفت مردی دیوانه را می بینم پس بدرگاه ملک آمد و گفت من رسول خدای جهانیانم. فرعون نیز بترسید و گفت بیایید تا ببینم که کیست؟

قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ

جِئْنَاكَ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ك: مفعول به

چون داخل شد و به درون رفت فرعون در وی تامل می کرد تا او را بشناخت آنکه گفت: من انت؟ تو کیستی؟ گفت من موسی عمرانم. گفت: فما شأنک چه کار داری و بچه آمدی؟ گفت: آفریدگار جهان و جهانیان مرا به رسولی به تو فرستاد گفت: هیچ حجت و نشانه ای داری؟ بر درستی آنچه که می گویی؟ گفت:

بدرستیکه ما به تو نشانه ای از نزد پروردگار تو آوردیم یعنی معجزه ای آوردیم گفت: آن چه معجزه ای است؟ بیاور اگر از راستگویان هستی.

مولانا گفت:

خلق را کشتی و افکندی به بیم  
کین تو در سینه مرد و زن گرفت  
در هزیمت کشته شد مردم ز زلق

گفت فرعونش چرا تو ای کلیم  
لاجرم مردم ترا دشمن گرفت  
در هزیمت از تو افتادند خلق

من هم از شرت اگر پس می خزم      در مکافات تو دیگی می پزم  
همچو تو سالوس بسیاران شدند      عاقبت در مصر مار سوا شدند

موسی دست در جیب خود کرد سپس بیرون آورد سپید روشن شعاع نور از آن می درخشید چنانکه همه خانه از نور آن روشن شده بود گفته اند در همان روز معجزه عصا را نیز به ایشان نمود آنکه موسی گفت:

وَالسَّلَامُ عَلٰی مَنْ اَتَّبَعَ الْهُدٰى

وَالسَّلَامُ: مبتدا - عَلٰی مَنْ: جارو مجرور خبر.

و سلام فرشتگان بر کسی که ایمان آورد و به راه راست رود و هدایت یابد در اینصورت هر دو سرای از آن اوست.

إِنَّا قَدْ اُوْحِیَ اِلَیْنَا اَنَّ الْعَذَابَ عَلٰی مَنْ کَذَّبَ وَتَوَلٰی ﴿۴۸﴾

بما وحی کرده اند که عذاب بر آنکس باد که تکذیب کند و روی بگرداند. (۴۸)

إِنَّا قَدْ اُوْحِیَ اِلَیْنَا اَنَّ الْعَذَابَ عَلٰی مَنْ کَذَّبَ وَتَوَلٰی

(نا) اسم إنَّ - اُوْحِیَ: فعل ماضی مجهول - نایب فاعل محذوف، جمله خبر إنَّ

آنکه بین فرعون و موسی مناظره در گرفت. موسی گفت: به ما وحی شده است که عذاب شدید خداوند در دنیا و آخرت دامگیر کسانی خواهد بود که آیات آسمانی و معجزات را تکذیب نمایند و از دعوت ما و ایمان آوردن به خدا اعراض کند و راه یافته نباشد.

قَالَ فَمَنْ رَّبُّکُمَا یٰمُوسٰی ﴿۴۹﴾

گفت: ای موسی پروردگار شما کیست؟ (۴۹)

قَالَ فَمَنْ رَّبُّکُمَا یٰمُوسٰی

فرعون به موسی علیه السلام گفت پروردگار شما کیست که مرا به پرستش و عبادت او می خوانید؟

قَالَ رَبُّنَا الَّذِیْ اَعْطٰی کُلَّ شَیْءٍ خَلْقَهٗ ثُمَّ هَدٰی ﴿۵۰﴾

گفت: پروردگار ما همانست که به مخلوق خویش همه چیز داد و (با استفاده از آن) رهبریش کرد. (۵۰)

قَالَ رَبُّنَا الَّذِیْ اَعْطٰی کُلَّ شَیْءٍ خَلْقَهٗ ثُمَّ هَدٰی

موسی علیه السلام گفت: خداوند ماست که هر چیزی را به تمام و کمال بیافرید چنانکه شایسته و سزاوار آفریدن بود و سپس برای بهتر به انجام رسانیدن آن هدایت کرد این خداوند است که برای دست، گیرایی و برای پا، حرکت و برای زبان، گویایی و برای چشم، بینایی و برای دل، دانایی بخشید و هر چیزی جفت آفرید، همان است که در جای دیگر گفت:

و خلق کل شی فقدّره تقدیراً.

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿۵۱﴾

گفت: پس، حال نسلهای گذشته چیست؟ (۵۱)

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى

مَا: مبتدا - بَالُ: خبر

فرعون گفت: پس حال امتهای پیشین بر این منوال نبودند که تو می گویی بلکه آنان بتان و مانند آنها مخلوقات را می پرستیدند و آنکه به ایشان این عذاب نرسید که تو مرا بدان بیم دهی.

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿۵۲﴾

گفت: علم آن در نامه های گذشته نزد خدای من است که پروردگارم نه خطا می کند و نه فراموش می کند. (۵۲)

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ

عَلِمَهَا: مبتدا - عِنْدَ: مفعول فیه - (ی) مضاف الیه، خبر

گفت علم آن در نزد پروردگار من است و حال پیشینیان در لوح محفوظ نوشته و ثبت شده است.

برو علم یک ذره پوشیده نیست که پیدا و پنهان به نزدش یکیست

لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى

لَا يَضِلُّ: فعل مضارع - رَبِّي: فاعل - (ی) مضاف الیه

پروردگار من هیچ چیز را رها نمی کند و فراموش نمی کند و بی پاسخ نمی گذارد گمراه و فراموشی بر او روا نیست و او احتیاج به کتابت و نسخت ندارد.

آن ثبت و ضبط در لوح محفوظ به جهت ترغیب و ترساندن بندگان است گفته اند: فرعون اول از موسی عليه السلام دلیل طلبید پس گفت اعمال پیشینیان چیست؟ و ایشان را چه کردند؟ موسی گفت اعمال ایشان بر ایشان در دفتر اعمالشان شمرده شده و محفوظ و مضبوط است.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَوَسَّلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى ﴿۵۳﴾

پروردگار شما همانکه زمین را برای شما گهواره ای کرد و برایتان در آن راه کشید و از آسمان آبی فرود آورد و با آن اقسام مختلف گیاه پدید آوردیم. (۵۳)

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَوَسَّلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

## مبتدا محذوف - الَّذِي: خبر

پروردگار شما اوست که زمین را برای شما آرامگاه و گهواره ای قرار داد چنانکه در آن مسکن و منزل گزینید و در آن کشاورزی کنید و معیشت خود را از آن تامین کنید و برای شما در زمین راهها روشن کرد تا بدان راه از سرزمین به سرزمین دیگر می روید و به تجارت مشغول می شوید و خداوند از آسمان آبی فرو فرستاد یعنی از ابر باران داد.

فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّى

فَأَخْرَجْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - أَزْوَاجًا: مفعول به

پس بوسیله آب آن باران کمال قدرت خود را به اثبات رساند و با آن انواع و اقسام درختان نر و ماده را رویانده است التفات از غیبت به متکلم.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾

بخورید و حیوانات خویش بچرانید که در این، برای اهل خرد، عبرت‌هاست. (۵۴)

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمُ

گفتیم از این دست آوردهای گیاهی هر چه از میوه ها و دانه ها بدستتان آمده است بخورید و چهار پایان خود را در چراگاه ها بچرانید تا گیاهانی را که انسانها آنرا نمی خورند بخورند.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى

فِي ذَلِكَ: جار و مجرور خبر إِنَّ - ل: ابتدا - لَآيَاتٍ: اسم إِنَّ.

بدرستی که در این دست آوردهای گیاهی که مذکور شد نشانه هایی برای صاحبان عقل و خرد بر قدرت کامل صانع و پروردگار تواناست.

اول دقتربه نام ایزد دانا	صانع و پروردگار حی توانا
اکبر و اعظم خدای عالم و آدم	صورت خوب آفرید و سیرت زیبا
قسمت خود می خورند منعم و درویش	روزی خود می برند پشه و عنقا

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

از زمین [خاک] آفریدیمتان و بدان بازتان می بریم و بار دیگر از آن بیرونتان آوریم. (۵۵)

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى

خَلَقْنَاكُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - کم: مفعول به

شما را از خاک آفریدیم یعنی آدم عليه السلام که اصل شما و پدر شماست او را از خاک و گل آفریدیم و بعد از مرگ شما را به همان زمین (خاک) باز می گردانیم و بار دیگر شما را از همان خاک (زمین) برای حساب و جزا بیرون می آوریم.

حکیم ابولقاسم فردوسی گفت:

بخاکت در آرد خداوند پاک  
بدان حال کای بخاک اندرون  
اگر پاک در خاک گیری مقام  
دگر ره برون آرد از زیر خاک  
بدان گونه از خاک آیی برون  
برایسی از و پاک و پاکیزه نام

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

آیه های خویش به فرعون نمودیم و تکذیب کرد و خودداری کرد. (۵۶)

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ

آرْتَيْنَهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - ءَايَاتِنَا: مفعول به ثانی - كُلَّهَا: توکید

و بدرستیکه ما همه معجزات خود را به موسی داده بودیم که تایید کننده رسالت موسی (علیه السلام) و صدق ادعای پیغمبری اوست که از جانب خدا مامور به رسالت شده است این همه معجزات را به فرعون نشان دادیم اما او همه آنها را تکذیب کرد و از ایمان آوردن به آن خود داری کرد.

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمْؤُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

گفت: ای موسی مگر سوی ما آمده ای که بجادوی خویش از سرزمین مان بیرونمان کنی؟ (۵۷)

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمْؤُوسَىٰ

فرعون گفت ای موسی! آیا به سوی ما آمده ای تا اینکه با جادویی و سحر خود ما را از سرزمین مان مصر بیرون کنی. یعنی دانستیم که تو ساحر و جادوگر هستی و دوست داری با سحر و جادویی بر سرزمین مان پادشاهی کنی پس موسی عصایش را از دست خود بیفکند ناگهان آن عصا از دهایی شد پس فرعون و بزرگان قوم او گفتند بدرستیکه این موسی جادوگری است و در علم سحر و جادویی ماهر است برای اینکه چوب را ازدها می کند.

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ، فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا تُخْلَفُهُ، نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

و ما نیز جادویی مانند آن برای تو بیاریم پس میان ما و خودت وعده گاهی بگذار که نه ما آن را خلاف کنیم و نه تو، آن هم در مکانی هموار. (۵۸)

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ، فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا تُخْلَفُهُ، نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى

لَا تُخْلَفُهُ: فعل مضارع نفی - ه: مفعول به - (نحن) توکید - مَكَانًا: بدل

فرعون گفت: ای موسی قطعاً ما نیز هر آینه جادویی بمانند جادوی تو می سازیم و با آن در مقابل سحر تو معارضه کرده سحر تو را باطل می کنیم.

پس موعد آن معارضه را مشخص کن که بین ما و شما صورت بگیرد که در آن هیچیک از ما خلاف نکنیم و جای وعده مکانی و موضعی هموار و صاف و مسطح باشد و فاصله آن نسبت به همگان یکسان باشد.





قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى  
گفت: وعده گاه شما روز آرایش است که مردم، در وقت چاشت مجتمع شوند. (۵۹)

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى  
مَوْعِدُكُمْ: مبتدا - یَوْمَ: خبر

زمان وعده شما روز آرایش قبطیان و آن روزی است که برای اهل مصر عید بحساب می آید در آن روز در موضعی حاضر شوند و اعمال ساحران را تماشاگر باشند و مردم در چاشتگاه در آن جا جمع کرده شوند تا حق از باطل و برنده از بازنده مشخص و معین گردد.



فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى  
فرعون برفت و نیرنگ خویش فراهم کرد و باز بیامد. (۶۰)

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى  
فَتَوَلَّى: فعل ماضی - فِرْعَوْنُ: فاعل

پس فرعون آن مجلس را ترک کرد و به خلوت درآمد و برای جمع کردن ساحرین که سحر می کنند با همقطاران خود مشورت کرد و در روز موعود با تمام قدرت جادوگران ماهر را با تمام وسیله جادوئی حاضر کردند.



قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْجَنَکُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَىٰ  
موسی به آنها گفت: وای بر شما، دروغ بخدا مبنید که شما را بعدابی هلاک کند، و هر که دروغ سازد نومید شود. (۶۱)

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْجَنَکُمْ بِعَذَابٍ  
فعل و فاعل محذوف - وَيْلَكُمْ: مفعول مطلق

موسی خطاب به جادوگران گفت: وای بر حال شما به خدا دورغ مبنید و رسول خدا را تکذیب مکنید و افترا مبنید و معجزات او را سحر و جادو مخوانید پس خداوند به شما عذابی خواهد داد و بوسیله آن عذاب شما را از بیخ و بن بر خواهد کند. پس فرعون دستور داد همه جادوگران ماهر را به پیش او بیاورند تا اینکه معجزه موسی (علیه السلام) را با سحر خودشان باطل گردانند.  
مولانا گفت:

اهل رای و مشورت را پیش خواند  
جمع آردشان شه و صراف مصر  
هر نواحی بهر جمع جادوان  
کر پیران سوی اوده، پیک کار

چونکه موسی بازگشت و او بماند  
آنچنان دیدند کز اطراف مصر  
او بسی مردم فرستاد آن زمان  
هر طرف که ساحری بد نامدار

دو جوان بودند ساحر مشتهر  
از پس آنک دو درویش آمدند

سحر ایشان در دل مه مستمر  
برشه و بر قصر شه موکب زدند

پس از آنکه فرعون جادوگران را به پیش خود خوانده بود ساحران آمدند و به فرعون گفتند اگر ما بر موسی غالب شویم برای ما مزدی و پاداشی است؟ فرعون گفت: آری بدرستی که شما از مقربان من خواهید بود.

وَقَدْ خَابَ مَنْ أَفْتَرَى

خَابَ: فعل ماضی - مَنْ: فاعل

و بدرستی هر که به خدا افترا کرد و دروغ نسبت داد بی بهره ماند و شکست خورد و از بین رفت.

فَنَنْزِعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى

میان خودشان در کارشان مناقشه کردند و آهسته راز گفتند. (۶۲)

فَنَنْزِعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى

ساحران چون سخن موسی را شنیدند به کناری رفتند و در کار موسی با یکدیگر به گفتگو پرداختند قومی گفتند ساحر است مثل ما و قومی هم این راز را بخدا گفتند این سخن که می گوید به ساحران نمی ماند و این راز را از ملازمان فرعون پنهان داشتند و گفتند اگر موسی بر ما غلبه کند به وی ایمان آریم و او را متابعت کنیم.

قَالُوا إِنْ هَذَا لَسَجَرٍ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّى

گفتند: اینان دو جادوگرند که خواهند بجادوی خویش از سرزمیتان بیرون تان کنند و آئین خوب شما را از میان ببرند. (۶۳)

قَالُوا إِنْ هَذَا لَسَجَرٍ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّى

هَذَا: مبتدا - لَسَجَرٍ: خبر

گفتند این آیت تفسیر همان نجوا کردن و به راز و پنهانی سخن گفتن ساحران در حق کار موسی است. می گوید: که فرعون و قوم او همه با هم دست به دست شدند و با یکدیگر راز کردند و نجوا کردند و گفتند این موسی و هارون دو نفر از جادوان اند که با سحر و جادوی خود می خواهند دین ما را باطل گردانند و عادت و روش آبا و اجداد شما را از شما بگیرند و بر بزرگان شما چیره و غالب شوند و شما را از سرزمین مان بیرون کنند نیز در حيله مکر و سحر خود بکوشید و با تلاش و کوشش فراوان آنچه را که موسی از معجزه آورده است باطل کنید.

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوْا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَى

پس نیرنگان را فراهم کنید، آنگاه صف بسته بیایید که در آنروز هر که برتر شود رستگار می شود. (۶۴)

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَتْهُ صَفًّا

فَاجْمَعُوا: فعل امر - (و) فاعل - كَيْدَكُمْ: مفعول به

پس فرعون برآشت و به ساحران گفت: حال که موسی و هارون چنین قصدی را دارند با تمام قدرت و حيله و مکر و کید و جادویی خود برای باطل کردن معجزه موسی خود را آماده کنید و وسایل مورد نیاز سحر را مهیا کنید سپس همگی صف بسته به میدان مبارزه که وعده گاه ما با موسی و فرعون است حرکت کنید.

وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى

أَفْلَحَ: فعل ماضی - الْيَوْمَ: مفعول فيه - مَنِ: فاعل

بدرستی هر که از ما مبارزه طلبان پیروز شود به مطلوب خود خواهد رسید پس ساحران صف برکشیدند و مهتر ایشان چهارتن بودند که رئیس این چهارتن شخصی به نام شمعون بود زمانیکه به مصر آمدند و قصه ازدها شدن عصا و یدیضا را به آنان باز گفتند و روزی را که معلوم کرده بودند جمع شدند تا وقتی که فرعون لعین حضرت موسی را خواست و قرار شد که با ساحران مناظره کند ساحران عصا و طنابی به میدان آوردند و فرعون در بالای تخت خود به تماشا بنشست و مردم مصر به نظاره حاضر شدند. ساحران در یک طرف صف کشیدند و موسی و هارون در طرف دیگر ایستادند.

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ﴿٦٥﴾

گفتند: ای موسی یا تو میافکنی یا ما نخست کس باشیم که بیفکنیم. (۶۵)

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى

ساحران گفتند: ای موسی تو نخست می خواهی خود را بیفکن یا ما آنچه که از ریسمانها خود داریم بیفکنیم موسی را آزاد گذاشتند اول دست به کاری خارق العاده بزند چون به خیال خود مطمئن بودند که بر موسی غلبه خواهند یافت در آن ساعت جبرئیل علیه السلام رسید و گفت یا موسی جادوان شروع کنند و بیفکنند پس موسی علیه السلام این اجازه به ایشان داد تا نخست ساحران شروع کنند.

مولانا گفت:

ز آنکه گفتندش که فرمان آن تست گری تو می خواهی عصا بیفکن نخست

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا جَاءَهُمْ وَعَصِيَّتُهُمْ يُخِيلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا سَعَى ﴿٦٦﴾

گفت: شما بیفکنید و آن وقت از اثر جادویشان بنظر او رسید که ریسمان ها و عصاهایشان راه می روند. (۶۶)

قَالَ بَلْ أَلْقُوا

موسی علیه السلام گفت: چون قصد شما مقابله و معارضه است و این را نهایت همت و تلاش خود می دانید پس اول شما بیفکنید و نیروی خود را کاملاً آزمایش کنید.

فَإِذَا جَاءَهُمْ وَعَصِيَهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى

ها: اسم آن - تَسْعَى: فعل مضارع فاعل (هی) جمله خبر آن.

ساحران آن چوبهای و طنابهای خود را که به زیبق آلوده بود در آن وادی افکندند و چون حرارت آفتاب به زیبق رسید به حرکت در آمد. موسی چنان تصور کرد که آن جادویی و کید ایشان است گویی که آن می رود و می شتابد.

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿٦٧﴾

و موسی در ضمیر خویش بترس افتاد. (۶۷)

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى

فَأَوْجَسَ: فعل ماضی - خِيفَةً: مفعول به - مُوسَى: فاعل

پس آن زمانیکه جادوان آنچه را که ساخته بودند در وقت چاشتگاه بیفکندند و با نیروی سحر خود چشمان تماشاچیان را جادو کردند و آنان را ترساندند پس موسی نیز در دل خود ترسی احساس کرد ولی اظهار نکرد آورده اند که جادوگران ریسمانها و چوبهای خود را آن زمان که به زمین انداختند گویی سطح زمین را مار فرا گرفته بود. البته این کار ساحران چشم بندی بیش نبود و ترس موسی هم بخاطر فریب خوردن مردمان از سحر ایشان بوده است.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾

گفتیم مترس که تو خودت برتری. (۶۸)

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى

ک: اسم إنَّ - أَنْتَ: ضمیر فصل - الْأَعْلَى: خبر إنَّ.

می فرماید: به موسی گفتیم از آنچه که ترا در خیال انداخته و ترسی در دل تو ایجاد کرده مترس بدرستی که تو بر ایشان برتر هستی و بر ایشان غالب خواهی شد.  
مولانا گفت:

گرچه چون دریا بر آوردند کف موسیا تو غالب آیی لاتخف

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَقَى ﴿٦٩﴾

آنچه بدست راست تو است بیفکن تا آنچه را ساخته اند ببعد، فقط نیرنگ جادویی ساخته اند و جادو گر، هر جا باشد رستگار نمی شود. (۶۹)

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا

أَلْقَى: فعل امر - فاعل (انت) - مآ: مفعول به

به موسی گفتیم آنچه در دست راست توست بیفکن و از زیادی چوب و ریسمان ایشان پاک مدار و عصا را که در دست راست توست بیفکن.

إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سِحْرٍ

مآ: اسم إن - كَيْدٌ: خبیان

تا آنچه را که ساحران از روی جادویی و حیل ساخته اند فرو بیلعد.

وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى

و ساحران به هر جا که بروند و در هر کجا باشند پیروز و موفق نمی شوند.  
مولانا گفت:

چون مری کردند با موسی بکین  
ساحران او را مکرم داشتند  
گر تو می خواهی عصا بیفکن نخست  
افکنید آن مکرها را در میان  
دست و پا در جرم آن درباختند

ساحران در عهد فرعون لعین  
لیک موسی را مقدم داشتند  
زانکه گفتندش که فرمان آن تست  
گفت نی اول شما ای ساحران  
ساحران چون قدرا و نشناختند

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

جادوگران سجده کنان خاکسار شدند، گفتند: بخدای هارون و موسی ایمان داریم. (۷۰)

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى

چون وحی آمد که ای موسی عصا بیفکن موسی عليه السلام عصای خود را بیانداخت، آنگاه از دههایی دهن باز کرده چوبها و رسنها همه بیکبار به یک لقمه فرو برد تا همه آلهای ساحران به شکم وی رفتند و سپس روی به کوشک فرعون نهاد و فرعون بگریخت و چندین هزار آدمی ازدحام نمودند. پس موسی عصا برگرفت و بحال خود باز آمد و چوب گشت و با این معجزه حق سبحانه تعالی ادعای ساحران را نیست و نابود گرداند جادوگران همگی به سجده افتادند و گفتند ما به چشم خود حقیقت را می بینیم و به پروردگار هارون و موسی ایمان می آوریم و به او می گرویم. فرعون چون این حال و ایمان آوردن ساحران را مشاهده کرد گفت:

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ، قَبْلَ أَنْ أَدَّانَ لَكُمْ إِنَّهُ، لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا تُقِطِعُونَ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا تُصَلِّبْتُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ إِنَّا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

گفت: چرا پیش از آنکه اجازه تان دهیم بدو ایمان آوردید وی بزرگ شماست که جادو تعلیمتان داده است، دستها و پاهایتان را بعکس یکدیگر می برم و برتنه های نخل، آویزانتان می کنم تا بدانید عذاب کدام یک از ما سخت تر و پایدار تر است. (۷۱)

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ، قَبْلَ أَنْ أَدْنَلَ لَكُمْ

فرعون به ساحران گفت آیا به موسی (علیه السلام) و هارون ایمان آوردید و او را تصدیق کردید قبل از اینکه من بشما دستوری دهم؟

إِنَّهُ، لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ

ه: اسم إن - ل: مزحلقه - لَكَبِيرُكُمُ: خبر إن

بدرستیکه موسی مسلماً بزرگ شماست او بشما جادوئی بیاموخت یعنی معلم جادوان و مهتر ساحران است با این کارتان می خواهید که ملک مرا براندازید و از بین ببرید و اهل آن را با سحرتان از مصر بیرون کنید.

فَلَا قُطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلَبَتَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ

فَلَا قُطْعَانَ: فعل مضارع - (ن) توکید - (انا) فاعل - أَيْدِيكُمْ: مفعول به

باز فرعون گفت: هر آینه دست های راست شما و پاهای چپ شما را بر عکس یکدیگر، از هر شقی عضوی را یعنی دست راست را با پای چپ و دست چپ را با پای راست شما می بریم و سپس در ساحل رود مصر شما را به تنه های درخت خرما که بلندترین درختهاست تا همه کس شما را ببینند و عبرت بگیرند به دار می آویزیم.

وَلَنَعْلَمَنَّ إِنَّمَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى

مبتدا محذوف - أَشَدُّ: خبر - عَذَابًا: تمیز

تا بدانید که کدامیک از دو خدا یعنی من که ادعای خدایی دارم و خدای موسی، عذابش از جهت عقوبت ساحران سخت تر و پاینده تر و ماندنی تر است اما ایشان یعنی جادوان از جام جذبه الهی مست شده بودند و نور الهی در دل ایشان تابیده بود.

خورده یک جرعه از کف ساقی

دامن از فکر غیر افشانده

لاجرم در جواب فرعون گفتند:

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

گفتند: هر گز ترا بر این معجزه ها که سوی ما آمده ترجیح ندهیم بر کسی که ما را آفریده است پس هر چه می کنی بکن، تو فقط زندگی این دنیا را حکم می کنی. (۷۲)

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ

فَأَقِصْ: فعل امر - (انت) فاعل - مَا: مفعول به - أَنْتَ: مبتدا - قَاضٍ: خبر

ساحران که از شراب توحید و آرزوی ملاقات پروردگار مست و سرشار بودند بنابراین از تهدیدات فرعون نمی ترسیدند و می گفتند هر چه می توانی انجام بده چون بازگشت ما در روز قیامت به سوی خدای تعالی است، و آنچه که از نشانه ها و معجزات دیده ایم ترا نسبت به آن بر نمی گزینیم و ترا نسبت به خدای یگانه مقدم نمی داریم. پس هر فرمانی که می خواهی با ما کنی بکن که ما هیچ از آن نمی ترسیم.

إِنَّمَا نَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

نَقْضِي: فعل مضارع - (انت) فاعل - هَذِهِ: مفعول فيه - الْحَيَاةَ: بدل

جز این نیست که تو حکم کنی در زندگانی دنیا حکم می کنی و حکم تو فقط در این دنیا جاری است هر چه خواهی بکن که آخرت بهتر و پاینده تر است. گفته اند آن زمان که ساحران به سجود افتادند پرده از پیش چشم ایشان برداشتنند تا بهشت و دوزخ بدیدند، و نعمتهای بی پایان بهشت را به ایشان نمودند و منازل و درجات خود بدیدند.

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِئَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾

ما به پروردگارمان ایمان آورده ایم که گناهانمان را با این جادوگری که با اکراه بدان وادارمان کرده بودی بیامرزد که خدا بهتر و پاینده تر است. (۷۳)

إِنَّا ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِئَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ

نا: اسم إن - ءَامَنَّا: فعل ماضی - نا(فاعل) جمله خبر إن.

بدرستیکه ما به پروردگارمان ایمان آوردیم و بدو گرویدیم تا گناهان ما را از کفر و شرک بیامرزد و نیز گناهان رسیده از آنچه که برای ما زشت شمرده بودند از آموختن سحر بیامرزد.

وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى

لفظ اللَّهُ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر - (و) عطف - أَبْقَى: معطوف

خداوند برای ما از هر کسی بهتر و از هر قدرتی پایدارتر و باقی ماندنی تر است.

إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

و هر که گنهگار به پیش پروردگار خویش رود، جهنمی می شود که در آنجا، نه میمرد و نه زندگی دارد. (۷۴)

إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ

ه: اسم إن - مَن: مبتدا جازم - يَأْتِ: فعل مضارع - (هو)، جمله خبر - جمله مَن يَأْتِ: خبر إن.

بدرستیکه روز قیامت بندگان بر خدای تعالی برسند و آنانکه بی ایمان و گنهکار به پیش پروردگارش رود و بر کفر بمیرد جزای وی دوزخ است و خدای تعالی او را در دوزخ با آتش جهنم عذاب می کند و در آن جاوید بمانند.

لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى

لَا يَمُوتُ: فعل مضارع- فاعل (هو)- وَلَا يَحْيَى: فعل مضارع- فاعل (هو)

در آن دوزخ نه می میرد که از عذاب آتش جهنم نجات یابد و نه زنده می ماند آنگونه که یک زنده زندگی می کند و از نعمتها بهره مند می شود بلکه برای همیشه بین مرگ و زندگی در دوزخ دست و پا می زند و در عذاب جاوید می ماند.



وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى  
هر که به پیشگاه او مؤمن رود و در حالیکه کار شایسته کرده باشد پس آنها مرتبه های بلند دارند. (۷۵)

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى  
فَأُولَئِكَ: مبتدا- لَهُمُ: جار و مجرور، خبر مقدم- الدَّرَجَاتُ: مبتدا مؤخر، جمله ی لَهُمُ الدَّرَجَاتُ: خبر فَأُولَئِكَ

و بدرستیکه هر کس به نزد پروردگار خود بیاید در حالیکه او مومن باشد بتحقیق کارهای نیکو و شایسته انجام داده باشد پس برای آن گروه صالحان و مومنان درجه هایی بلند در بهشت است.



جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى  
بهشت های جاوید که در آن جویها روان است و جاودانه در آند، این پاداش کسی است که پاک خوئی کرده باشد. (۷۶)

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
جَنَّاتُ: بدل- خَالِدِينَ: حال

آن مومنان در بوستانهایی اقامت می کنند و ساکن می شوند که پیوسته در زیر درختان آنها رودهایی جاری است و در آن بهشت جاودان می مانند.

وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى

وَذَلِكَ: مبتدا- جَزَاءُ: خبر

و این ثواب، پاداش آن کسانی است که خویشتن را از لوث کفر و معاصی پاک و منزّه داشته اند.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا



و هر آینه به موسی وحی کردیم که وقت شب بندگان مرا، راه ببر و برای آنها در دریا، راهی خشک بجوی و از گرفتن (دشمنان) و رسیدن فرعونیان ترسناک مباش و مترس. (۷۷)

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا

چون روزگار فرعونیان بسر آمد. پروردگار جهانیان خواست که او را و قوم او را هلاک گرداند، به موسی وحی آمد که بندگان مرا بشب از سرزمین مصر بیرون ببر و زمانی که به کنار دریا رسند و لشکر فرعون از عقب بیاید مترس پس عصا را بر دریا بزن تا برای ایشان راهی باز کنیم و جای آن شکاف خشک می شود راهی که براحتی بتوانی در آن گام بنهی.

لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ

لَا تَخَفْ: فعل مضارع نفی - (انت) فاعل - دَرَكًا: مفعول به

و مترس که فرعون شما را در نمی یابد و از غرق شدن هم مترس که شما را بسلامت از آن دریا بگذرانیم پس موسی به امر پروردگار بنی اسرائیل را از مصر بیرون کرد.



فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ يَبْخُودُهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ

فرعون با سپاهش از پی ایشان شد و از فرو گرفتن دریا به فرعونیان همان رسید که رسید. (۷۸)

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ يَبْخُودُهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ

فَاتَّبَعَهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - فِرْعَوْنُ: فاعل.

و ما بسلامت فرزندان یعقوب را از دریای قلزم گذرانیدیم و فرعون با لشکریان برای آسیب رساندن به بنی اسرائیل به تعقیب ایشان درآمد فرعون با لشکر خود به کنار دریا رسید موسی (ع) با قوم خود گذشته بودند پس دریا آنان را به گونه شگفت انگیز در میان امواج خروشان خود گرفت. گفته اند اسب فرعون به بوی مادیانی که جبرئیل بر آن سوار بود بدریا درآمد و لشکریان فرعون به دنبال او رفتند و همه خود را به دریا افکندند بر خلاف میل فرعون اسب او را به دل دریا می کشید.



وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ

فرعون قوم خویش را گمراه کرد و هدایت نکرد. (۷۹)

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ

أَضَلَّ: فعل ماضی - فِرْعَوْنُ: فاعل - قَوْمَهُ: مفعول به

و فرعون قوم خود را در دین گمراه کرد و ایشان را راه ننمود و هدایت نکرد و خداوند آنان را به جهت نافرمانی او و قومش در دریا غرق گردانید.

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَءِيْلَ قَدْ اٰمَجْنٰكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلٰوٰى  
ای پسران اسرائیل، برآستی که از دشمنانتان نجاتتان دادیم و طرف راست طور را با شما وعده گاه  
کردیم و من و سلوی بشما فرود آوردیم. (۸۰)

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَءِيْلَ قَدْ اٰمَجْنٰكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَالسَّلٰوٰى  
وَعَدْنٰكُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - کم: مفعول به - جَانِبَ: مفعول به ثانی

ای فرزندان اسرائیل بدرستی که شما را از قهر دشمنان که فرعون و قوم او بودند نجات دادیم حق تعالی  
درینجا بنی اسرائیل را نصیحت می کند و می فرماید که ای قوم بنگرید که ما نسبت بشما چه نیکی  
بزرگی کرده ایم پس شکرگزار احسان و نیکی ما باشید و به پیغمبر شما موسی علیه السلام وعده دادیم که  
کتاب تورات را از جانب راست کوه طور فرو می فرستیم.  
شیخ سعدی گفت:

کلمی که چرخ فلک طور اوست	همه نورها پرتو نور اوست
مختومقلی فراغی می گوید: ترجمه	
عاقبت ایزد بر او قدرت نمود	آن تجلی را بر او رحمت نمود
خواجه احمد خرقه پوش ما	سیر در جنّت نماید با صفا
ناظران کوه طور دلپسند	آری آن پیران غایب بوده اند
چون جمالت گشت پیدا و عیان	یکسره گشتند گیج و سرگران

و آن زمانیکه در بیابان لم یزرع سرگردان بودید بر شما ترنجبین (من) و مرغ بریان (سلوی) فرو  
فرستادیم که ذکر آن در سوره بقره گذشت.

كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى  
هَوٰى (۸۱)

از چیزهای پاکیزه که روزیتان کرده ایم بخورید و در مورد آن طغیان مکنید که غضب من بشما می  
رسد و هر که غضب من به او درآید پس به تحقیق سقوط کرده است. (۸۱)

كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ

از پاکیزه و چیزهای پاک و حلال و لذیذی که شما را به آن روزی داده ایم بخورید و از حد در  
مگذرید و در مقابل نعمت خداوند شکرگزار باشید و ناسپاسی مکنید و در آن اسراف مکنید: «کَلُوا و  
اشربوا ولا تسرفوا» اگر اسراف شود و یا ناسپاسی و کفران نعمت باشد موجب خشم من خواهید شد.

وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى

مَنْ: مبتدای جازم - يَحْيِيْلُ: فعل مضارع - عَضْبِي: فاعل - (ی) مضاف الیه، جمله خبر  
و هر که خشم من بر وی فرود آید پس بتحقیق به هلاک و به عذاب من گرفتار می شود که همان آتش  
جهنم است.

﴿۸۲﴾

وَلِيَّ لَغَفَّارٍ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ  
و من آمرزگار همه آنکسانم که توبه آورده و کار شایسته کرده و بر هدایت استوار بوده اند. (۸۲)

وَلِيَّ لَغَفَّارٍ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ

ی: اسم إنّ - ل: مزحلقه - لَغَفَّارٌ: خبر إنّ.

بدرستیکه هر آینه من برای کسانی که از شرک و کفر توبه کنند و به یگانگی خدای تعالی ایمان بیاورند  
و عمل شایسته و نیکو انجام دهند و فرائض و سنن پیغمبر ﷺ را مواظب باشند آمرزنده ام.

﴿۸۳﴾

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوسَىٰ  
ای موسی! برای چه باشتاب از قوم خویش جلو افتادی. (۸۳)

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوسَىٰ

وَمَا: مبتدا - أَعْجَلَكَ: فعل ماضی - فاعل (هو)

آورده اند که: سبب آن بوده است که رب العزه به موسی فرمود با هفتاد مرد از نیکومردان بنی اسرائیل  
به کوه طور بیاید تا ایشان کلام حق بی واسطه بشنوند و تورات را از پروردگار بگیرند موسی علیه السلام چون  
به طور نزدیک شد آنان را بگذاشت و خود شتافت رب العالمین به موسی گفت: ای موسی چه چیزی  
سبب شد که شما قوم بنی اسرائیل را رها کردید و شتابان به سوی ما آمدید؟

﴿۸۴﴾

قَالَ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ  
گفت: اینک آنها دنبال من اند و من بشتاب آمدم، پروردگارا تا خشنود شوی. (۸۴)

قَالَ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

هَمْ: مبتدا - أَوْلَاءُ: خبر

موسی جواب داد ایشان نیکمردان اند که بدنبال ما می آیند و لحظه به لحظه بما می رسند و من  
پروردگارا به سوی تو شتافتم به جهت شوق شنیدن کلام تو و طلب رضای تو.

﴿۸۵﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ  
گفت: ما از پی تو قومت را امتحان کردیم و سامری گمراهشان کرد. (۸۵)

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

خدای تعالی فرمود: بدرستیکه ما قوم ترا امتحان کردیم و در فتنه انداختیم پس از آنکه تو از میان  
ایشان بیرون آمدی ایشان را به عبادت گوساله گرفتارشان کردیم و سامری ایشان را گمراه کرد سامری

کسی بود که در روز غرق شدن فرعون و فرعونیان از زیر سم اسب جبرئیل علیه السلام یک مشت خاک برداشت و نگهداشت تا آن هنگامی که موسی به طور رفت و امور مملکت را به دست برادرش هارون سپرد. سامری زرگر ماهری بود زرها را بگداخت و قالبی ساخت و آن زرگداخته را در آن قالب ریخت و چیزی به شکل گوساله بیرون آورد و مقداری از خاک زیر سم اسب جبرئیل علیه السلام که قبلاً برداشته بود در درون وی ریخت بانگی کرد بنی اسرائیلیان اکثراً به او سجده کردند تا اینکه خدای عزوجل موسی را خبر داد که قوم تو بعد از خروج تو گوساله پرست شدند. حافظ گفت:

بانگ گاوی چه صدا باز دهد عشوه مخر      سامری کیست که دست از ید بیضا ببرد

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ يَتَقَوَّمُ أَلَمْ يَعْذِبْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوعِدِي ﴿٨٦﴾

موسی، خشمگین و اندوهگین، سوی قوم خود بازگشت و گفت: ای قوم! مگر پروردگارتان شما را وعده نیکو نداده بود، مگر این مدت بنظرتان طولانی نمود، یا خواستید غضب خدا بشما در آید، که از وعده من تخلف کردید؟ (۸۶)

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا

رَجَعَ: فعل ماضی - مُوسَى: فاعل - غَضْبَنَ: حال

پس موسی از مناجات طور بعد از چهل روز به سوی قوم خود بازگشت در حالیکه از عمل ایشان خشمناک و اندوهناک بود و زمانیکه بمیان قوم رسید و سرو صدای آنان را در اطراف گوساله شنید که دف می زدند و فریاد بر می آوردند از روی عصبانیت گفت:

قَالَ يَتَقَوَّمُ أَلَمْ يَعْذِبْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّا حَسَنًا

أَلَمْ يَعْذِبْكُمْ: مضارع مجزوم - کم: مفعول به - رَبُّكُمْ: فاعل - وَعَدَّا: مفعول مطلق

ای قوم من! آیا پروردگارتان شما وعده نداده بود وعده ای راست و نیکو که تورات بشما دهد آن هنگام که من با بزرگان قومتان به طلب آن تورات به محل موعود رفته بودم. آیا سزاوار است که در پشت سر من گاوی را بپرستید و آنرا معبود خود قرار دهید.

أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوعِدِي

موسی علیه السلام به قوم خود فرمود: آیا چهل روزیکه من به شما وعده داده بودم و به همان وعده هم برگشتم خواستید اینکه خشمی از جانب خدای تعالی بشما فرود آید به جهت پرستش گوساله پس عهد و پیمانی که با من بسته بودید به پایداری بر ایمان و قیام برادای امر من خلاف کردید و بر خلاف وعده تان عمل کردید. مولانا گفت:

گفت موسی با یکی مست خیال      کای بداندیش از شقاوت و زضلال

صدخیالت می فزود و شک و ظن  
تا رهیدند از شر فرعونیان  
آب خون شد بر عدوی ناسزا  
سجده کردی که خدای من توئی  
که خدائی بر ترا شد در جهان  
گشت عقلت صید سحر سامری  
کاحمقان را این همه رغبت شگفت  
گفت هذا الیس وجه کاذبو  
دید صد شق القمر باور نکرد  
واشناسی صورت زشت و نکو

صد هزاران معجزه دیدی زمن  
گرد از دریا بر آوردم عیان  
چوب شد در دست من نراژدها  
بانگ زد گوساله از جادوئی  
سامری خود که باشد ای سگان  
پیش گاوی سجده کردی از خری  
گاو زرین بانگ کرد آخر چه گفت  
چون ابوبکر از محمد برد بو  
چون نبند بوجهل از اصحاب درد  
آینه دل صاف باید تا در او

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

گفتند: ما به اراده خویش از وعده تو تخلف نکرده ایم اما محموله هائی از زیور فرعونیان با خود برداشته بودیم که آن‌ها را [در آتش افکندیم] و همچنین سامری نیز بیفکند. (۸۷)

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ

(نا) اسم لکن - حَمَلْنَا: فعل مضارع مجهول - (نا) نایب فاعل، جمله خبر لکن  
گوساله پرستان گفتند ما وعده ترا به اختیار و به ارادت خود خلاف نکردیم و اما بارهای زیادی از زیور آلات که توسط زنانمان به همراه داشتیم برای ما تحمیل شده بود و سامری می گفت این زر و زیور آلات حرام است که موسی بر نمیگردد. این بود که ما آن زیور آلات را از خود دور انداخیم و سامری نیز آنچه با او بود در آتش افکند.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾  
و برای آنها گوساله ای ساخت که صدای گوساله داشت، پس گفت این خدای شما و خدای موسی است، و (ایمان را) رها کرد. (۸۸)

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ

أَخْرَجَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - لَهُمْ: جارو مجرور - عِجْلًا: مفعول به - جَسَدًا: نعت.

پس سامری از برای ایشان گوساله ای بیرون آورد که جسدی از زر داشت و صدایی می داد همچون صدای گوساله پس سامری و پیروان او گفتند این گوساله خدای شما است و خدای موسی، و موسی برای

هم سخن شدن به کوه طور رفته و فراموش کرده است که خدایش اینجاست یعنی این گوساله خدای اوست. مولانا گفت:

سامرئی خود که باشد ای سگان که خدائی بر ترا شد در جهان

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

آیا گوساله پرستان نمی دیدند که گوساله سخنی [با آن ها] باز نمی گوید و برای ایمان سود و زیانی ندارد؟ (۸۹)

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا

(هو) اسم آن - أَلَّا يَرْجِعُ فعل مضارع نفی - (هو) فاعل، جمله خبر آن - قَوْلًا: مفعول به پس پروردگار جهانیان ایشان را توبیخ کرد و گفت آیا نمی بینند و نمی دانند اینکه گوساله به سوی گوساله پرستان سخن نمی گوید و پاسخشان نمی دهد؟

وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

لَا يَمْلِكُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - ضَرًّا: مفعول به - نَفْعًا: معطوف

و آیا نمی دانید و نمی بینید که آن گوساله قادر نیست به کسی نه سودی برساند و نه زیانی پس چگونه گوساله ای می پرستید و او را معبود خود می گیرید در حالیکه نه پاسخ سخن شما را می دهد و نه سودی و زیانی بشما می رساند؟

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

هارون از پیش به آنها گفته بود: ای قوم! گوساله پرستی فریب تان داده است پروردگارتان فقط خدای رحمان است مرا پیروی کنید و مطیع فرمان من باشید. (۹۰)

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ

و بدرستیکه بر ایشان از روی نصیحت از آمدن موسی به ایشان گفت ای گروه من جز این نیست که به پرستیدن گوساله مبتلا شده‌اید.

وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

رَبَّكُم: اسم آن - إِنَّ - الرَّحْمَنُ: خبر آن.

بدرستیکه پروردگار شما بسیار مهربان و رحمن است پس مرا در عبادت او پیروی کنید و فرمان مرا اطاعت کنید و بر دین من ثابت قدم و استوار باشید.



قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾

گفتند: ما هم چنان عبادت او می کنیم تا موسی به نزد ما باز گردد. (۹۱)

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ

لَنْ نَبْرَحَ: مضارع منصوب - (نحن) اسم برح: عَاكِفِينَ: خبر برح

گوساله پرستان گفتند ما همیشه بر پرستش گوساله ادامه می دهیم تا زمانی که موسی علیه السلام به سوی ما از طور باز گردد و آنوقت ببینیم که موسی علیه السلام این گوساله را می پرستد یا نه چونکه سامری گفته بود که این خدای موسی و خدای شماس است.

مفسران گفتند هفت روز گوساله را عبادت کردند و سبب آن بود که موسی ایشان را وعده داده بود که از میقات حق تعالی به سی روز باز می گردم، پس پروردگار جهانیان ده روز بر آن بیفزود پس چون سی روز بگذشت و موسی نیامد ایشان به عبادت گوساله همت کردند. هارون سه روز مهلت خواست، ایشان سه روز در انتظار موسی بودند، چون موسی نیامد سامری ایشان را به عبادت گوساله دعوت کرد هفت روز او را عبادت می کردند، موسی بعد از چهل روز موعد باز آمد دید که گرد گوساله برآمده و رقص می کردند و کف می زدند موسی علیه السلام با آن هفتاد مرد که با وی بودند گفت این آشوب گوساله پرستان است که به فتنه افتاده اند آنکه هارون را دید و موی سرش را در حالت غضب با دست راستش و ریشش را با دست چپش گرفت.

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

گفت: ای هارون! وقتی دیدی که ایشان گمراه شدند، مانع تو چه بود؟ (۹۲)

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا

يَهْرُونُ: منادی - مَا: مبتدا - مَنَعَكَ: فعل ماضی - ك: مفعول به - (هو) فاعل، جمله خبر موسی علیه السلام در حالت خشمگین به برادرش هارون گفت: ای هارون هنگامی که دیدی آنان دارند گمراه می شوند چه چیزی سبب شد که نتوانی جلو ایشان را بگیری تا گمراه نشوند و به بیراهه نروند و متابعت دین من نکنند.

أَلَا تَتَّبِعُنَّ أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

چه چیز مانع شد که از من پیروی کنی، چرا فرمان مرا عصیان کردی؟ (۹۳)

أَلَا تَتَّبِعُنَّ

آیا از من پیروی نکردی؟ آیا آن هنگام که خواستم به میعادگاه بروم به شما نگفتم که در میان قوم جانشین من باش و هوای آنها را داشته باش که مبادا گمراه شوند؟

أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي

فَعَصَيْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل - أَمْرِي: مفعول به.

آیا از دستور من سرپیچی کردی؟

یعنی چگونه دستورم را در ایستادگی برای خدای عزوجل و پشت کردن به کسانی که با دین وی که گوساله را به خدایی گرفته اند اطاعت نکردی؟ یاد آور می شویم که موسی علیهما السلام قبل از رفتن به کوه طور، به برادرش فرمان داده بود که:

در میان قوم جانشین من باش و کار آنان را اصلاح کن و از راه فسادگران پیروی مکن. الاعراف/۱۴۲

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

گفت: ای پسر مادرم ریش و سر مرا مگیر، من بیم داشتم بگوئی میان پسران اسرائیل تفرقه انداختی و رعایت گفتار من نکردی. (۹۴)

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي

گفت: ای پسر مادر من! ریش مرا و سر مرا از روی خشم مگیر و ملامت مکن.

إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي

ی: اسم إن - خَشِيتُ: فعل ماضی - ت: فاعل، جمله خبر إن.

بدرستیکه من ترسیدم اگر با ایشان مقابله و مبارزه کنم و به ایشان شدت عمل بخرج دهم آنگه تو بگویی میان بنی اسرائیل جدایی انداختی و سفارش و گفتار مرا بکار نبستی.

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِئِي ﴿٩٥﴾

گفت: ای سامری قضیه تو (منظور تو) چیست؟ (۹۵)

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمِئِي

ما: مبتدا - خَطْبُكَ: خبر

و موسی به سوی سامری برگشت و گفت ای سامری این کار عظیم و بس بزرگ تو چیست؟ و این کار بزرگی بود که کردی؟

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ، فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾

سامری در جواب گفت: من چیزی از اثر قدم رسول حق (جبرئیل) را دیدم که قوم ندیدند آنرا بر گرفته و در گوساله ریختم و نفس من چنین فته انگیزی را بنظم جلوه داد. (۹۶)

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ، فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

موسی علیهما السلام به سامری گفت: که چه چیز ترا به این کار واداشت که کردی؟ گفت: آن چیزی را دیدم و دانستم که شما و بنی اسرائیل آنرا ندیدید و ندانستید آن روز که به دریا می رفتیم جبرئیل را سوار بر



اسب دیدم، تصمیم گرفتم که از خاک پی اسب او یک مشت خاک بردارم و آنرا به جسد حیوانی ببندازم. آنرا در زر گداخته افکندم تا به شکل گوساله‌ای زنده گشت موسی گفت: چرا چنین کردی و چرا دست به چنین کاری زدی؟! گفت: چون قوم ترا دیدم آن هنگام که بت پرستان را دیدند گفتند: برای ما خدایی قرار بده همانطوریکه تو برای آنها خدایی قرار دادی. نفس من بر آن مایل شد تا از زر گداخته گوساله‌ای ساختم و آن یک مشت خاک بر روی افکندم تا گاوی شد و صدای گاو پس داد.

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ،

وَأَنْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُْحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾  
موسی به سامری گفت: برو که نصیب تو درین زندگی این است که بگویی به من دست مزید، و بی گمان موعدی داری که هرگز از آن تخلف نکنند، خدایت را که پیوسته بخدمتش کمر بسته بودی بنگر که آنرا بسوزانیم و بدریا پراکنده اش کنیم پراکندن کامل. (۹۷)

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ

موسی به سامری گفت: از میان ما برو در زندگانی دنیا بهره‌ی تو بیزاری و دوری از مردم است و هر که به تو نزدیک شود بگویی: با من تماس مگیر و به من نزدیک مشو و بدین ترتیب سامری را از میان قوم و جامعه طرد کرد و او را به انزوای مطلق کشاند و او تنها در صحراها بماند و حشیان می گشت و هر که را از دور می دید فریاد می زد که نزد من می‌آید این عقوبت دنیا از برای سامری بود اما عقوبت آخرت بس سنگین تر از این است.

وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ،

لَكَ: جار و مجرور خبرِ إِنَّ - مَوْعِدًا: اسمِ إِنَّ.

و بدرستی که برای توست وعده آخرت که به هیچ وجه در وقوع آن خلافی نیست بلکه آن وعده عذاب که با تو کردند به وفا خواهند رساند و آن سوختن در آتش جهنم است.

وَأَنْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا

ظَلْتَ: فعل ناقصه - ت: اسم ظل - عَاكِفًا: خبر ظل.

ای سامری حال به این معبودت که آنرا پرستش و عبادت می کردی نگاه کن و ببین که:

لَنُْحَرِّقَنَّهُ، ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا

ل: قسم - لَنُْحَرِّقَنَّهُ: فعل مضارع - (ن) توکید - مفعول به - (نحن) فاعل

ما هر آینه آن را می سوزانیم و به باد بر دهیم و بر دریا پراکنده کنیم. و این از آیات عجایب دنیا است که آتش هرگز زر را نسوخت مگر گوساله سامری که از زر ساخته بود سوزاند.

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

خدای شما فقط خدای یکتاست که خدایی جز او نیست علم او به همه چیز می رسد. (۹۸)

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

إِلَهُكُمُ: مبتدا - لفظ الله: خبر

موسی در این آیه با توجه به تاکید مساله توحید به سامری و قوم بت پرستان گفت: معبود شما تنها الله است او خدایی است که معبودی جز او نیست.

وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا

وَسِعَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - كُلُّ: مفعول به - عِلْمًا: تمیز.

علم و دانش او بر همه چیز فراگیر و محیط و مسلط است و از وقایع گذشته و آنچه که در آینده اتفاق افتد و از زمان حال باخبر و آگاه است.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

چنین، از اخبار حوادث گذشته بر تو خوانده ایم و ترا از نزد خویش کتابی داده ایم. (۹۹)

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ

ای محمد! بر تو اینچنین اخبار گذشتگان را خواندیم و به تو بازگو کردیم تا تاکید رسالت و نبوت تو باشد و برای قوم تو عبرت و تنبیه باشد.

وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا

ءَاتَيْنَاكَ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ك: مفعول به - ذِكْرًا: مفعول به ثانی

بدرستی که ما از نزد خود به تو ذکر و یادی که موجب شرف تو باشد دادیم یعنی قرآن را به تو عطا کردیم.

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

و هر که روی از آن بگرداند، روز رستاخیز بار گناهی می برد. (۱۰۰)

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا

مَنْ: مبتدا - أَعْرَضَ: فعل ماضی فاعل (هو)، جمله خبر.

هر کسی از این ذکر نبوت (قرآن) روی بگرداند بدرستی که آن اعراض کننده و روی برگرداننده در روز رستاخیز باری بد که کفر است خواهد برداشت.

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

در گناهشان جاودانند و بارشان روز رستاخیز چه بد است. (۱۰۱)

خَالِدِينَ فِيهِ

خَالِدِينَ: حال.

آن کسان که بر قرآن و ذکر توحید اعراض کردند در عذاب آتش دوزخ جاودان می مانند.

وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا

سَاءَ فعل ذم، فاعل (هو) - لَهُمْ: جارو مجرور: يَوْمَ: مفعول فيه - حِمْلًا: تمیز.

و چه بد است بار ایشان در روز قیامت که به جهت کفرشان و تکذیبشان کسب کرده اند.



يَوْمَ يُفْخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا

روزی که در صور دمیده شود و در آن روز گناهکاران را در گور محشور کنیم. (۱۰۲)

يَوْمَ يُفْخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا

يُفْخُ: فعل مضارع مجهول - نایب فاعل محذوف

در میان علما در تفسیر صور اختلاف است. قول حسن صور جمع صورت و معنی آن نفخ صور است و آن چیزی است که فردا در روز قیامت خلق را به صورتهای مختلف که در دنیا بودند دوباره می آفریند. آنکه در وی روحها دمیده می شود همچنانکه در دنیا در رحم مادر صورت دمیده شده است. عده ای می گویند که صور شبیه قرنی است و اسرافیل در دهن گرفته و بر فرمان حق گوش فرا داد، و منتظر است تا در آن بدمد می گوید: روزیکه در صور دمیده شود یعنی اسرافیل در صور خود بدمد و ما آنانکه شرک آوردند و گناهکاران اند با بدنهای کبود و تیره در آن روز جمع می کنیم یعنی دارای ضعف بینایی و نایبنا بر می خیزند.



يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا

که آهسته با همدیگر گویند شما درنگ نکرده اید جز ده شب (ده روز). (۱۰۳)

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا

در این آیه صنعت الارصاد بکار رفته است. می گوید:

گناهکاران در روز رستاخیز از هول قیامت و بزرگی عذاب مدت توقف و درنگ خود در دنیا را اندک می شمارند و نعمتهای دنیا را در مقابل آن عذاب ناچیز می پندارند و فراموش می کنند، با یکدیگر با صدای نرم و در پنهانی مذاکره می کنند. قومی می گویند چه مدت در دنیا بودید دیگران جواب دهند که ده روز، در جای دیگر گفت «لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ» یعنی یک روز یا مقداری از یک روز توقف کردند. پروردگار جهانیان گفت:



نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا

ما بهتر دانیم چه گویند آن دم که بهترین ایشان در روش گوید درنگ نکرده اید مگر یک روز. (۱۰۴)

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لِّئِنَّهُمْ إِيَّايَوْمًا  
نَحْنُ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

و ما آنچه را که آهسته و به پنهانی با یکدیگر می گویند داناتریم و آن را می دانیم و گفته اند که این مدت اندک بین دو نفس خواهد بود که عذاب گور از ایشان برداشته می شود پس از هول و بزرگی رستاخیز آن مدت که عذاب گور از ایشان برداشته اند به علم ایشان یک روز نماید گویند «ان لبثتم الا یوماً».

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

ترا از کوه پرسند بگو: پروردگارم آنرا پراکنده کند، پراکندن کامل. (۱۰۵)

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

يَنْسِفُهَا: فعل مضارع - ها: مفعول به - رَبِّي: فاعل - نَسْفًا: از بیخ بر کندن، مفعول مطلق  
ابن عباس گفت: قومی از قبیله ثقیف منکران بعث بودند، تعجب می کردند و می گفتند در روز رستاخیز در حق کوهها و چگونگی وضع آن می پرسند پس به ایشان بگو که خداوند آنرا از بیخ برکند و روان گرداند چنانکه گفت: «و یوم نسیر الجبال» سپس آنرا ریگ گرداند، چنانکه گفت: کثیباً مهیلاً سپس به باد فرماید تا آنرا در هوا پراکنده سازد همچون پشم زده چنانکه گفت: کالعهن المنفوش سپس آنرا در هواها و غبار گرداند چنانکه گفت: «و بُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا فَكَانَتْ هَبَاءً مُّنبَثًّا»

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

و زمین را پهن و هموار گذارد. (۱۰۶)

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

يَذَرُهَا: فعل مضارع - فاعل (هو) - قَاعًا: حال - صَفْصَفًا: حال ثانی

پس زمین را قرارگاه ایشان بگذارد و هموار و مسطح باشد نه گودالی و نه بلندی و نه پشته ای داشته باشد.

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

نه در آن هیچ فرودی می بینی و نه هیچ بلندی. (۱۰۷)

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

لَّا تَرَىٰ: فعل مضارع - (انت) فاعل - عِوَجًا: مفعول به

در آن زمین شیئی و گودالی و بلندی و پشته ای نمی بینی بلکه همه هموار و مسطح باشد.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ، وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

(۱۰۸)

در آن روز، همه از داعی پیروی می کنند [یعنی از اسرافیل (ع)]، هیچ کجی از آن پیروی نیست، صداها پیش رحمان متواضع و خاموش گردد که [از هیچ کس] جز صدای آهسته صدایی نشنوی. (۱۰۸)

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ

يَوْمَئِذٍ: مفعول فیه - عِوَج: اسم لای نفی جنس - لَهُ: جار و مجرور خبر لای نفی جنس  
در آن روز که مبعث است همه مردم آواز اسرافیل را متابعت کنند که ایشان را به حشر می خواند و فرمان و دعوت الهی را فرمان می برند و به سوی عرصه محشر حرکت می کنند.

وَحَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

و در این موقع همه صداها در مقابل عظمت پروردگار رحمان پست و خفیف می شود و جز صدای آهسته و نرم صدای دیگری در آن روز نمی شنوی.

يَوْمَئِذٍ لَا تَنفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا

در آن روز شفاعت سود ندارد مگر از کسی که خدای رحمان به او اجازه دهد و گفتار او را پسندد. (۱۰۹)

يَوْمَئِذٍ لَا تَنفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا

لَا تَنفَعُ: فعل مضارع - الشَّفَعَةُ: فاعل - مَنْ: مفعول به

در آن روز یعنی روز حساب و کتاب، در محشر کسی به کسی سود نمی رساند مگر خداوند به کسانی که دستور شفاعت دهد و گفتارش را پسندد و قبول کند پس معلوم می شود هم شفاعت کنند و هم شفاعت شوند و در آنجا بی برنامه نیست بلکه هر دو طرف شایستگی و استحقاق آنها داشته باشند. در حدیث شریف به روایت بخاری و مسلم آمده که رسول خدا ﷺ فرمودند: در روز قیامت اذن شفاعت داده می شود به من گفته می شود ای محمد ﷺ سرت را از سجده بردار و شفاعت کن پس به شفاعت من آنانکه در این محدوده قرار دارند وارد بهشت می کنم و دوباره برای شفاعت برمی گردم و این برگشتن چهار بار صورت می گیرد که من به اتم شفاعت می کنم.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا

آنچه پیش رویشان هست و آنچه پشت سرشان هست می داند ولی علمشان به او احاطه ندارد. (۱۱۰)

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا

يَعْلَمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - مَا: مفعول به - بَيْنَ: مفعول فیه

خداوند آنچه را که گهکاران در پیش رو دارند و آنچه را که در دنیا پشت سرگذاشته اند همه را می داند و از همه گفتار و کردار و اعمال و نیات آنان و پاداش کیفری را که در آینده پیش روی آنهاست

با علم خود می داند و به آن آگاه است ولی جمیع عالمان به ذات خدای تعالی از جهت دانش نمی توانند احاطه کنند.

کجا داند او را عقل چالاک      که بیرونست از سرحد ادراک  
تماشا میکنی اسما و صفاتش      که آگه نیست کس از کنه ذاتش

وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿۱۱۱﴾

و چهره ها در مقابل زنده پاینده، متواضع می شوند و هر که ستمی بدوش دارد نومید گردد. (۱۱۱)

وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ

وَعَنْتِ: خشوع و فروتنی، فعل ماضی - الْوُجُوهُ: فاعل - الْقَيُّومِ: بدل

و مشرکان و مجرمان در روز حشر در پیشگاه الهی خوار و ذلیل شوند همچون اسیران در مقابل امیران و کرنش می برند و سر به زیر و رسوا شده می ایستند.

وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا

خَابَ: فعل ماضی - مَنْ: فاعل

و بتحقیق هر که بار گناه ظلم و شرک را بدوش گرفته و وارد بازار حشر شود در روز حساب و کتاب از پاداش خداوند بی بهره می ماند و ناامید و مایوس می گردد.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿۱۱۲﴾

و هر که کارهای شایسته کند و مومن باشد، از ستم کشیدن و زیون شدن ترسد. (۱۱۲)

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

مَنْ: مبتدا - يَعْمَلْ: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر - (هو): مبتدا - مُؤْمِنٌ: خبر

و هر که بعضی از کارهای ستوده و پسندیده و نیکو انجام دهد. در حالیکه مومن باشد از ظلم و ستم و بیداد که اصل بدیهاست نمی ترسد چون کار او و نیات او به خدا وا گذاشته شده و در گرفتاریها و بلاها به او تمسک می شود و از هیچ چیزی باکی و واهمه ای ندارد. هر چه از دوست رسد نیکوست.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿۱۱۳﴾

چنین، این کتاب، یعنی قرآن را به عربی نازل کردیم و در آن بیم دادن ها گونه گون آوردیم شاید آنها را بترساند و شاید تذکار و پندی بر ایشان حاصل شود. (۱۱۳)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

أَنزَلْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - به: مفعول به - قُرْءَ أَنَا: حال

و همچنین قرآن را به زبان عربی فرو فرستادیم و از آیات وعید در آن چون طوفان و زلزله، صاعقه و ... ذکر نمودیم و در آن به روشهای گوناگون مشرکان را بیم دادیم و ترساندیم شاید که پرهیزکار شوند و از کفر و معاصی پرهیزند و از آن پند و عبرت گیرند.

فَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿۱۱۴﴾

پس خداوند، بلند مرتبه و بالا مقام است خدایی که بحق و براستی بلند مرتبه است و تو ای رسول! قرآن را از آن پیش که وحی آن بتو اعلام می شود، بشتاب مخواه و بگو پروردگارا! مرا دانش افزای. (۱۱۴)

فَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ

فَعَلَى: فعل ماضی - لفظ اللَّهِ: فاعل

بالا مقام و پادشاه حقیقی جهان و جهانیان اوست و همه فرماندهان و فرمانبران بدو نیازمندند و از او فرمان میگیرند و فرمان او گسترده و همه جاگیر است.

وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ

يُقْضَى: فعل مضارع مجهول - وَحْيُهُ: نایب فاعل

گفتند هر بار که جبرئیل علیه السلام می آمد و وحی می آورد حضرت رسول صلی الله علیه و آله با عجله با جبرئیل علیه السلام شروع به خواندن می کرد و صبر نمی کرد از ترس اینکه مبدا جبرئیل آن وحی را فراموش کند پروردگار جهانیان او را از آن کار نهی کرد گفته اند این آیت به آیت سیف منسوخ است.

وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

رَبِّ: منادی - زِدْنِي: فعل امر - (ن) وقایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل - عِلْمًا: تمیز

و بگو پروردگارا به علم و دانش من بیفزای حال که حضرت رسول صلی الله علیه و آله با علم زیاد و مملو از آگاهی خود تا پایان عمر خود از خداوند طلب افزایش علم کرده است پس وظیفه دیگران این است که باید تا آخر عمر از خداوند طلب زیادتی علم کنند.

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ يُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿۱۱۵﴾

از پیش به آدم سفارشی کردیم پس فراموش کرد و او را پایمرد نیافتیم. (۱۱۵)

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ يُجِدْ لَهُ عَزْمًا

می گوید، با حضرت آدم علیه السلام پیش از این عهد و پیمان بستیم و به او فرمودیم که هر چه در بهشت است برای تو مباح است مگر درخت گندم، و دنبال آن درخت مگرد و از آن مخور، آدم آن عهد و

پیمان فراموش کرد و از آن درخت بخورد. البته نهی بر دو قسم است نهی تحریمه و نهی تنزیه. نهی تحریمه آنست که با تحریم وعید باشد، و در نهی تنزیه وعید نیست، و نهی کردن آدم از خوردن آن درخت وی تصور کرد که نهی تنزیه بدون وعید است پروردگار جل جلاله فرمود: پیش از این از آدم پیمان گرفته بودیم، اما او فراموش کرد و از آن خورد و در او تصمیم درست و استواری مشاهده نکردیم.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى (۱۱۳)

و چون به فرشتگان گفتیم به آدم سجده کنید، همه سجده کردند، مگر ابلیس که ابا ورزید. (۱۱۶)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

نیز این آیه در سوره بقره ۲۴ و سوره الاعراف آیه ۱۱ و کهف آیه ۱۸ آمده است زمانیکه خلافت بر آدم علیه السلام مسلم گردید فرشتگان مامور شدند تا بسوی او سجده نمایند و او را قبله سجود خود قرار دهند پس سجده کردند تمام ملائکه مگر عزازیل (ابلیس) وی اصلاً جن بود با ملائک آمیزش تمام داشت حق سبحانه تعالی به جهت نافرمانی او را ابلیس لقب نهاد یعنی رانده شده و ناامید از رحمت خدا. پس ابلیس را از فرشتگان مستثنی کرد و گفت الا ابلیس گفت من از او بهترم که من از آتش نورانیم و او از خاک ظلمانی است که نورانی ظلمانی چگونه سجده کند دیگر بار گفت من خدمت تو کردم دیگری را چون سجده کنم؟ حق تعالی فرمود: قال فاخرج منها فانك رجيم و ان عليك لعنتی الی یوم الدین. یعنی بیرون رو از این، بدرستی که تو از راندگانی و لعنت من بر تست تا روز قیامت از عمر بن عبدالعزیز آورده اند که اول کسی که از فرشتگان سجود کرد اسرافیل بود.

فَقُلْنَا يَتَّادُمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَوْحِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى (۱۱۷)

گفتیم ای آدم این دشمن تو و همسر تو است مبادا شما را از بهشت بیرون نکند که تیره بخت شوی. (۱۱۷)

فَقُلْنَا يَتَّادُمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَوْحِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى  
هَذَا: اسم إن - عَدُوٌّ: خبر إن

پس گفتیم ای آدم! بدرستیکه این دیو (ابلیس) دشمن تو و دشمن زوجه تو حواست پس مبادا شما را از بهشت بیرون کند پس اگر تو از بهشت بیرون روی در رنج و مشقت افتی.

قصه آیت آنست که مفسران گفتند - آدم در بهشت مونس و همدم جنس خویش نداشت مستوحش می شد و می ترسید، خواب بر وی افتاد و بخت - رب العالمین از استخوان پهلوی وی از جانب چپ آن یک زیرترین که قصیری خوانند حوا را بیافرید و آدم از هیچ چیز خبر نداشت و هیچ رنجی و سختی به وی نرسید آنکه ملائکه به جهت آزمایش علم آدم پرسیدند یا آدم! ماهذه؟ این چیست؟ گفت زنی - گفتند نام وی چیست؟ گفت - حوا - گفتند چرا حوا نام اوست. گفت لانها خلقت من



حی . برای اینکه از موجود زنده ای خلق شده است . خداوند به این دو فرمود که از بهشت یعنی میوه های آن بخورید و به این درخت یعنی انگور . ابن عباس و جماعتی گویند گندم بود . بنابه اعتقاد مسیحیت درخت سیب بود . اما نظر اکثر ائمه علماء اسلام بر آنست که گندم بود . پس اگر بدین درخت نزدیک شوید از ستمکاران به ارتکاب نافرمانی باشید که آن درخت علم بود هر که از آن بخورد چیزها می دانست و میوه های گوناگون در آن بود .

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِىَ ﴿١١٨﴾

ترا (این نعمت) هست که در بهشت نه گرسنه میشوی و نه برهنه. (۱۱۸)

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرِىَ

لَكَ: جار و مجرور خبر إِنَّ - تَجُوعَ: فعل مضارع - فاعل (انت) - اسم إِنَّ محذوف

بدرستیکه تو در بهشت گرسنه نمی شوی چونکه در آن انواع نعمتها و میوه ها فراهم است و برهنه هم نمی گردی آنچه از پوشیدنیها که در بهشت هست .

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

در آنجا نه تشنه می شوی و نه آفتاب زده. (۱۱۹)

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ

تَصْحَى: حرارت و گرمای آفتاب؛ فعل مضارع - (انت) فاعل

بدرستیکه بر ماست که ما وسیله خوراک و پوشاک و نوشیدنی ترا در بهشت فراهم کنیم و نیز ترا از آفتاب زدگی محفوظ داریم .

فَوَسَّوْا إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّخِذُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

شیطان وسوسه اش کرد، گفت: ای آدم! آیا ترا بدرخت خلود و سلطنتی که کهنه نمی شود، راهنمایی کنم. (۱۲۰)

فَوَسَّوْا إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّخِذُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ

فَوَسَّوْا: فعل ماضی - الشَّيْطَانُ: فاعل .

پس شیطان دست به حيله و نیرنگ زد و در دل آدم وسوسه ایجاد کرد و گفت ای آدم! آیا ترا به درختی که همیشگی است و ملک جاودان است که هر که از آن بخورد جاودان در بهشت می ماند راهنمایی کنم؟ و شما را به سوی ملکی که هرگز نمی میرد و زوال نمی پذیرد راه نمایم؟ آدم گفت بلی . پس شیطان آدم و حوا را به نزدیک درخت هدایت و راهنمایی کرد .

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءُ تُهْمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

رَبَّهُ، فغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

از آن درخت بخوردند و عورت‌هایشان به ایشان نمودار شد و از برگ‌های درختان بهشت بخودشان بچسباندند، آدم نافرمانی پروردگار خویش کرد و از راه برفت. (۱۲۱)

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوْءٌ تَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ

طَفِقَا: فعل ماضی - (ا) اسم طفق - يَخْصِفَانِ: فعل مضارع - (ا) فاعل، جمله خبر طفق

پس از آن درخت بخوردند پس عورت‌هایشان بر ایشان آشکار شد یعنی لباس و پوشش بهشت از ایشان بریخت و برهنه ماندند و بر عورات خود از برگ‌های درخت می‌چسباندند که گفته‌اند برگ‌های درخت انجیر بوده است.

برای توضیح بیشتر می‌توانید به سوره بقره آیه ۳۶ به بعد مراجعه کنید.

ابن اسحق گفت: اولین حيله شیطان آن بود که نوحه و زاری را شروع و بر آدم و حوا می‌گریست ایشان گفتند چرا می‌گری؟ گفت بر شما می‌گیرم که بمیرید و از چنین ناز و نعمت‌ها بیفتید. ابلیس آنچه از درخت نهی شده گرفته بود اول به حوا داد و حوا از آن بخورد آنگه حوا به آدم داد و گفت من خوردم و زیان نکرد پس چون آدم بخورد عورت ایشان پیدا شد و هر دو را عقوبت رسید. حافظ گفت:

پدر روضه رضوان به دو گندم بفروخت من چرا ملک جهان را به جوی نفروشم

زمانیکه عورت ایشان پیدا شد، آدم شرمسار شد، در میان درختان گریخت. رب العالمین ندا کرد - گفت: آیا شما را نهی نکرده بودم از این درخت. بلکه نصیحت کردم که شیطان دشمن شماست ایمن مباشید؟ آدم و حوا خروش برآوردند و بگریستند.

وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ

عَصَى: فعل ماضی - آدَمُ: فاعل - رَبَّهُ: مفعول به.

پس با خوردن آن درخت هر دوی آنها از فرمان خداوند سرپیچی کردند و گمراه شدند.

ثُمَّ أَجْنَبَهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿۱۲۲﴾

پس از آن پروردگارش بر گزیدش و توبه او پذیرفت و هدایتش کرد. (۱۲۲)

ثُمَّ أَجْنَبَهُ رَبُّهُ، فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ

أَجْنَبَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - رَبُّهُ: فاعل

پس پروردگارش حضرت آدم علیه السلام را به پیغمبری برگزید و توبه اش را پذیرفت و چون آدم این مناجات «ربنا ظلمنا» برخواند خدای تعالی قبول فرمود و توبه او را پذیرفت.

قَالَ أَهْطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ

هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿۱۲۳﴾

فرمود: شما هر دو، از بهشت فرود آئید، بعضی از شما دشمن بعضی دیگرید، اگر هدایتی از من سوی شما آمد هر که پیروی هدایت من کند نه گمراه شود و نه تیره بخت. (۱۲۳)

قَالَ أَهْطِلَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ  
جَمِيعًا: حال منصوب، بَعْضُكُمْ: مبتدا - عَدُوٌّ: خبر

دیگر بار به جهت این لغزش از پیشگاه خداوند به آدم و حوا حکم گردید که همگی شما از بهشت بیرون شوید و با فرزندان خویش در زمین ساکن شوید و در روی زمین برخی از فرزندان دشمن برخی دیگر خواهند شد.

فَأَمَّا يَا نَبْتَكُم مِّنِّي هُدًى

پس اگر بیاید بشما از نزد من دلالتی و بیانی به فرستادن پیغمبران و نازل کردن کتابهاست.

فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشَقَّيْ

مَن: مبتدا - اتَّبَعَ: فعل ماضی - فاعل (هو)، جمله خبر

پس هر که دلالت و بیان مرا پیروی کند و متابعت کند و هدایت یابد هیچ وقت گمراه نخواهد شد و هیچ ترسی از آمدن سختی ها و رنجها بر ایشان نیست و ایشان اندوهناک و بدبخت نخواهند بود و از این هم باکی نیست که جنت بخاطر خوردن پدر ما به گندم از دست ما بیرون رفته است زیرا که زود باشد که بهشت به صاحبان هدایت برسد و در این هیچ شکی نیست.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمًى

و هر که از ذکر من روی بگرداند، وی را روزگاری سخت و تنگی خواهد بود و او را روز قیامت کور محسوس کنم. (۱۲۴)

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمًى

مَن: مبتدای جازم - أَعْرَضَ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر مَن

و اما هر که از هدایت من و ذکر من روی بگرداند یا از کتاب من اعراض کند برای اوست زندگی تنگ و سخت در دنیا یعنی در کسب حرام افتد و حریص مال دنیا باشد و هیچ آسایشی در دنیا نخواهد داشت و همیشه در یک زندگی اضطراب آمیز خواهد بود و در فکر مال دنیا زندگی بسیار مغشوش و پریشان حالی خواهد داشت بقول سعدی در بیماری مالیخولیا گرفتار است. گوید: که فلان انبازم بترکسان و فلان بضاعت بهندوستان و این قباله زمین است و فلان چیز را فلان، ضمین. انصاف از این مالیخولیا. صائب تبریزی گفت:

ما عبث تخم اصل در دار دنیا کاشتیم      دانه خود در زمین شور بیجا کاشتیم

و اینگونه افراد در روز قیامت نیز ناپیدا خواهند بود.

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ اَعْمٰی وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿۱۲۵﴾

پروردگارا! چرا مرا که بینا بودم کور محشور کرده ای؟ (۱۲۵)

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ اَعْمٰی وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا

حَشَرْتَنِيْ: فعل ماضی - (ت) فاعل - (ن) و قایه - (ی) مفعول به - اَعْمٰی: حال

آن ناگرویدگان می گویند: پروردگارا! چرا مرا نابینا و کور محشور کردی در حالیکه بدرستی من آن زمانیکه سر از قبر بر آوردم بینا بودم.

تو چون موری و این راه است همچون موی بت رویان

مرو زنهار بر تقلید و بر تخمین و بر عمیا

قَالَ كَذٰلِكَ اٰتٰنَكَ ءَايٰتُنَا فَنَسِيْنَهَا ۖ وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ نُنْسِيْ ﴿۱۲۶﴾

گوید: چنین، آیه های ما سوی تو آمد و تو آن ها را فراموش کردی و چنین، امروز فراموش می شوی. (۱۲۶)

قَالَ كَذٰلِكَ اٰتٰنَكَ ءَايٰتُنَا فَنَسِيْنَهَا

حق سبحانه تعالی گفت: کار اینچنین است که دانستی. به تو آیت های کتاب یا دلایل قدرت و نشانه و حدث ما آمد پس تو آنرا فراموش کردی و از آن چشم پوشیدی.

وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ نُنْسِيْ

همانگونه هم تو امروز نادیده گرفته شدی و در عذاب آتش دوزخ بماندی.

وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ۚ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَاَبْقٰی ﴿۱۲۷﴾

و هر که زیاده روی کرده و آیه های پروردگارش را باور نکرده او را چنین سزا می دهیم و عذاب دنیای دیگر سخت تر و پایدارتر است. (۱۲۷)

وَكَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ۚ

و همچنان به کسانی که از کتاب ما روی گردانند و راه اسراف را پیش گرفتند و به پروردگارش ایمان نیاوردند جزا می دهیم.

وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَاَبْقٰی

وَلَعَذَابُ: مبتدا - اَشَدُّ: خبر

و هر آینه آن دنیا (آخرت) از معیشت تنگ این دنیا بسیار سخت تر و از جهت مداوم بودن پاینده تر است. مولانا گفت:

حد ندارد و صف رنج آن جهان سهل باشد رنج دنیا پیش آن

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِينَهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾  
مگر برای آنها روشن نیست که پیش از ایشان چه نسل ها را که (اکنون) در مسکن هایشان راه می روند هلاک کرده ایم، که در این برای صاحبان خرد عبرت هاست. (۱۲۸)

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِينَهُمْ

یَهْدِ: فعل مضارع - (هو) فاعل - کم: مفعول به

آیا کفار مکه نمی دانند و روشن نشد برای آنها که پیش از ایشان بسیاری از مردمان دوره های گذشته و پیشینیان را نابود کرده ایم؟

که در خانه ها و مسکن ها ایشان در امن و آسایش نشسته بودند و غافل بودند ناگاه به ایشان عذاب نازل کردیم و هلاکشان گردانیدیم آیا مشرکان از سرنوشت گذشتگان عبرت نمی گیرند و به راه راست نمی آیند؟

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى

فِي ذَلِكَ: جار و مجرور خبر إِنَّ - ل: ابتدا - لَآيَاتٍ: خبر إِنَّ.

بدرستی که در این هلاکت عظیم پیشینیان نشانه هایی برای پند گرفتن و از غفلت بیدار شدن و به راه راست در آمدن صاحبان خرد را پندهاست.

مولانا گفت:

پس سپاس او را که ما را در جهان	کرد پیدا از پس پیشینیان
تا شنیدیم آن سیاستهای حق	بر قرون ماضیه اندر سبق
استخوان و پشم آن گرگان عیان	بنگرید و پند گیرید ای مهان
عاقل از سر بنهد این هستی و باد	چون شنید انجام فرعونان و عاد
ور نه بنهد دیگران از حال او	عبرت سی گیرند از اضلال او

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

اگر گفتار پروردگارت بر این نرفته بود هر آینه لازم شده بود و اگر اجل معین نبود، [عذاب قرینشان می بود]. (۱۲۹)

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى

ل: جواب - (هو) اسم گان - لِزَامًا: خبرک گان

اگر وعده پروردگارت قبلاً بر این نمی رفت که عذاب و هلاک گناهکاران را به قیامت بیندازد یعنی خداوند تبارک و تعالی مقرر کرده که هر کسی چند سال عمر کند و زمان عقوبت وی کی است؟ اگر

چنین نبود پس مشرکان را در روز بدر همه را هلاک می کرد تا ایشان را از بیخ بن بر می کند و کسی را زنده باقی نمی گذاشت.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَايِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿۱۳۰﴾

بر آنچه می گویند صبر کن و پیش از طلوع خورشید و پیش از غروب آن به ستایش پروردگارت تسبیح گوی و کناره های شب و کناره های روز نیز تسبیح گوی شاید خشنود شوی. (۱۳۰)

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا

پس ای محمد بر آنچه مشرکان از تکذیب نور و طعن بر قرآن می گویند صبور و شکبیا باش تا وقتی که حکم الهی و روز موعد در رسد و به حساب و کتاب آنان رسیدگی شود و به پاداش اعمال خود برسند. این آیت به آیت السیف منسوخ است.

و تسبیح گوی و نمازگذار به ستایش پروردگارت بر توفیق هدایت پیش از طلوع آفتاب و پیش از غروب آفتاب یعنی نماز فجر و نماز عصر.

وَمِنْ آنَايِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ

و در بعضی از اوقات شب نماز بخوان یعنی مغرب و عشاء و در طرفهای روز یعنی نماز ظهر چه وقت آن نزدیک زوال است و بخشهایی از روز به پرستش و عبادت پروردگارت بپرداز تا رابطه خود را با خدای خود محکم و استوار کرده باشی و به آنچه خدای تو مقدر کرده است بدان راضی و خشنود باشی.

ذکر حق مفتاح باشد ای سعید  
چون ملک ذکر خدا را کن غذا  
تا بنگشایی در جان بی کلید  
این بود دائم معاش اولیا

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَآبَقَىٰ ﴿۱۳۱﴾

دیدگان خویش به آن چیزها که رونق زندگی دنیاست مدوز و آنان را در آن بیازماییم، نگران مساز که روزی پروردگارت بهتر و پایدارتر است. (۱۳۱)

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

لَا تَمُدَّنَّ: فعل مضارع - (ن) توکید - (انت) فاعل - عَيْنَيْكَ: مفعول به

گفته اند این آیت مدنی است در سبب نزول این آیت آنچه که ابورافع روایت می کند گفته اند که: مهمانی بر رسول خدای فرود آمد و در خانه رسول خدا هیچ طعام نبود. مرا فرستاد به جهودی تا از وی

طعام بخرم بصورت سلف تا ماه رجب گفت طعام به سلف نمی فروشم مگر به رهن. ابورافع برگشت و آنچه را که آن جهودی گفته بود به رسول باز گفت که جهودی گرو و رهن می خواهد تا طعام بدهد. رسول خدا ﷺ فرمود که والله انی الامین فی السماء و الامین فی الارض. بخدا قسم که من در آسمان و در زمین امین هستم.

پس زره خویش بمن داد تا نزد یهود گرو بگذارم و این آیت جهت تسلیت دل مبارک پیغمبر نازل شده است می گوید: ای پیغمبر ﷺ چشمهای خود را به سوی آن چیزی که بدان چیز شما را بر خوردار گردانیدیم مدوز و منگر.

لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ

لِنَفْتِنَهُمْ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - (نحن) فاعل

زینت زندگی دنیا مال و منال و جاه و مقام است تا ایشان را با آن مال و منال بیازمائیم و آنرا بلای ایشان گردانیم تا سبب عذاب ایشان در روز قیامت شود.

وَرَزَقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى

رِزْق: مبتدا - خَيْرٌ: خبر.

و آنچه را که پروردگارت از نبوت و هدایت به شما روزی داده است از مال و منالی که به آنان دادند که وسیله فتنه ایشان است پاینده تر و باقی ماندنی تر است. نظم:

مال جهان به باغ تنعم شکوفه است	کاول بجلوه دل بر باید زاهل حال
یک هفته نگذرد که فرو ریزد از درخت	بر خاک ره شود چو خس و خاک پایمال
اهل کمال در دل خود جا چرا دهند	آنرا که دم بدم زپی است آفت و زوال

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى (۱۳۲)

کسان خویش را به نماز خواندن و ادار کن و بکار نماز شکیا باش، روزی دادنی بعهده تو نگذاریم که روزی تو نیز ما می دهیم و سرانجام نیک از آن تقوی است. (۱۳۲)

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا

وَأْمُر: فعل امر - (انت) فاعل - أَهْلَكَ: مفعول به

ای پیغمبر ﷺ اهل و کسان و قوم خود را به نماز امر کن چون نماز موجب یاد خدا و صفای آینه دل می شود سپس بر اقامه آن مداوم باش و بر آنچه که بر تو از رنج و سختی می رسد صبور باش بدرستی که حضرت رسول ﷺ در زمان تنگی معیشت و روزی اهلش را به نماز دعوت می کرد.

لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا

لَا تَسْأَلُكَ : فعل مضارع - فاعل (نحن) - ك: مفعول به - رِزْقًا : مفعول به ثانی

و نیز می فرماید: اگر دستور اقامه نماز به تو و خاندان و قوم تو داده شده است سود آن و برکات آن تنها متوجه خود شماست ما ای پیغمبر از تو روزی نمی خواهیم بلکه به تو روزی می دهیم. قسمت خود می خورند منعم و درویش روزی خود میبرند پشه و عنقا

نَحْنُ نَرْزُقُكَ

نَحْنُ: مبتدا - نَرْزُقُكَ: فعل مضارع - ك: مفعول به - فاعل (نحن)، جمله خبر.

ما ترا و قوم و اهل تو را روزی می دهیم پس برای ادای نماز و وسیله معاش زندگی آسوده خاطر باش و دست از معیشت ضنق و تنگی بردار.

وَالْعَاقِبَةُ لِلنَّقْوَى

وَالْعَاقِبَةُ: مبتدا - لِلنَّقْوَى: جار و مجرور خبر

و ای پیغمبر ﷺ بدانید و آگاه باشید سرانجام نیک از آن متقیان و پرهیزکاران است.

﴿۱۳۲﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ؕ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى

گویند: چرا معجزه ای از جانب پروردگارش سوی ما نمی آورد، مگر توضیح آن چیزها که در کتابهای گذشته هست سوی ایشان نیامده است؟ (۱۳۳)

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ؕ

مشرکان قریش می گویند چرا محمد ﷺ برای ما نشانه ای و معجزه ای از جانب پروردگار خود نمی آورد و چرا آنچه را که ما از معجزه می طلبیم ظاهر نمی گرداند معجزه هایی از قبیل اینکه کوه را فرو ریزد و زمین را هموار سازد و چشمه هایی از آن جاری باشد تا برای زراعت مساعد باشد.

أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى

آیا به ایشان از اخبار پیشینیان که عذاب بر تکذیب پیغمبران و معجزات است که در کتب آسمانی گذشته بوده است نیامد؟

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ

﴿۱۳۳﴾

مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْزَى

اگر پیش از نزول قرآن، بعدابی هلاکشان کرده بودیم می گفتند پروردگارا! چرا پیغمبری بما نفرستادی تا پیش از آنکه ذلیل و رسوا شویم، آیه های ترا پیروی کنیم. (۱۳۴)

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ

مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْزَى



(نا) اسم آن - أَهْلَكْنَهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به، جمله خبر آن

این مشرکان بدنبال بهانه هستند و کسانی هستند که طالب حق و حقیقت نیستند اگر به فرض ما پیش از نزول قرآن و آمدن پیغمبر اسلام ایشان را با عذاب سخت نابودشان می کردیم در روز قیامت می گفتند پروردگارا چرا در دنیا برای ما پیغمبری نفرستادی تا هدایت می شدیم قبل از آنکه در آخرت خوار و ذلیل و رسوا شویم و به آتش داخل شویم پس ما به جهت برهان و حجت به ایشان پیغمبر و قرآن فرستادیم ولی ایشان نگرودند و ما این بهانه را از آنها گرفتیم.

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿۱۳۵﴾

بگو: همه منتظرند، شما نیز انتظار برید به زودی خواهید دانست که رهروان طریق راست، کیان اند و هدایت یافته کیست؟ (۱۳۵)

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا

كُلٌّ: مبتدا - مُتَرَبِّصٌ: خبر.

سپس به آنان اخطار می دهد و می گوید همه شما و همه ما در انتظار هستیم ما انتظار وعده های الهی را در حق شما داریم و به عقوبت شما انتظار می کشیم و شما نیز نکبت و بدبختی ما را امید دارید و انتظار آنرا می کشید ببینیم که کدامیک از ما پیروز میدان خواهیم بود. حافظ گفت:

صالح و طالح متاع خویش نمودند تا که قبول افتد و که در نظر آید

فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى

مَنْ: مبتدا - أَصْحَبُ: خبر.

پس زود باشد که بدانید یعنی در روز حشر برای شما معلوم خواهد شد که حقیقت از آن کیست مطمئن باشید که حق و راستی و پیروزی از آن گرویدگان به راه راست است چونکه حضرت رسول ﷺ هم هدایت یافته است و هم هدایت کننده به سوی راه راست و حق. بیت:

راه دان و راه بین و راه سپر در حقیقت نیست جز خیر البشر

## سوره الانبیاء

سوره الانبیاء مکی است و یکصد و دوازده آیت می‌باشد که سه آیت آن یعنی از آیه ۹۸ لغایت آیه ۱۰۰ در آن بصورت متصل منسوخ است و ناسخ آن از آیه ۱۰۱ لغایت آیه ۱۰۳ می‌باشد. از حضرت رسول ﷺ چنین گفته‌اند که هر کس سوره الانبیاء را بخواند حساب او در روز حشر آسان خواهد بود و در عقوبت اعمالش سخت‌گیری نخواهد شد. این سوره را بدانجهت انبیاء نامیدند که متضمن بیان جهاد و مبارزه‌ی انبیای عظام علیهم‌السلام و سرنوشت اقوام بت‌پرست و مشرکان است. یعنی در این سوره از پیامبران بزرگ چون ابراهیم علیه‌السلام سپس داستان‌های اسحاق، یعقوب، لوط، نوح، داود، سلیمان، ایوب، اسماعیل، ادريس، ذوالکفل، ذوالنون، عیسی و سرانجام خاتم النبیین محمد ﷺ و چگونه دعوت آنان مطرح شده است.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می‌برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان



أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ

وقت حساب دادن این مردم نزدیک شده و آنها در بی‌خبری اعراض می‌کنند. (۱)

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ

أَقْرَبَ: فعل ماضی - حِسَابُهُمْ: فاعل

مفسران گفته‌اند الناس مراد اهل مکه و منکران بعث هستند.

زمان و وقت محاسبه مردمان و منکران بعث و مجازات ایشان و رسیدگی به دفتر اعمالشان نزدیک است. یعنی آمدن قیامت حتمی و قطعی است در حالیکه آنان غافل هستند و همچنان از ایمان آوردن به خدای یگانه و گرویدن به رسولش و قرآن که بیان‌کننده‌ی حق و باطل است روی برمی‌گردانند و در مرکب جهالت سواران‌اند همچون آگاهان از تدارک آن بی‌خبران‌اند تا آنکه که ناگاه قیامت بدیشان رسد ایشان در کفر و شرک بمیرند.



مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ

پند تازه‌ای از پروردگارشان سویشان نیامد مگر بحال استهزا آن را می‌شنوند. (۲)

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ

**ذِكْرٍ:** اینجا قرآن است - **تُحَدِّثُ:** تازه - **هُمْ:** مبتدا - **يَلْعَبُونَ:** فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

که قرآن و لفظ تازه آن یعنی آیتی پس از آیت و سوره‌ای پس از سوره در زمانهای مختلف فرود آمد آن طوریکه آمدن آن نیاز باشد و هرگاه این آیت و یا سوره نو به نواز جانب پروردگارشان می‌آمد و آن را از زبان پیغمبر ﷺ می‌شنیدند مشرکان مکه آن را به شوخی می‌گرفتند و استهزاء می‌کردند.

**لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ بُصُورٌ** (۲)

دل‌هایشان مشغول است و کسانی که ستمگرند، نهانی راز گویند که مگر این جز بشری مثل شماست، چرا شما که می‌بینید، به جادو رو می‌کنید؟ (۳)

**لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ**

**لَا هِيَ:** ناآگاه و غافل، حال

و ایشان (مشرکان مکه) در کمال نا آگاهی و غفلت بسر می‌برند در حالیکه دل‌هایشان از امر پروردگارشان و تفکر در حقایق قرآن و تأمل در آن بی‌خبر است.

**وَأَسْرَأُ النَّجْوَى**

**وَأَسْرَأُ:** فعل ماضی - (و) فاعل - **النَّجْوَى:** مفعول به

و کافران راز خود را که در توطئه علیه پیغمبر ﷺ می‌ریزند بصورت پوشیده نگه می‌دارند.

**الَّذِينَ ظَلَمُوا**

**الَّذِينَ:** بدل

درگوشی به یکدیگر می‌گویند که:

**هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ**

**هَذَا:** مبتدا - **بَشْرٌ:** خبر

عبارت در معنای تحقیر آمده است:

آیا این محمد ﷺ بشری نیست همچون شما دارای گوشت و پوست؟ پس چه ویژگی خاصی دارد. که

پیغمبر خدا باشد و دیگران آن ویژگی را نداشته باشند بلکه پیرو و دنباله‌رو او باشند و سخن وی را

بشنوند و بپذیرند؟

**أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ بُصُورٌ**

(و) حالیه **أَنْتُمْ:** مبتدا - **تُبْصِرُونَ:** فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

آیا شما سحر و جادوی او را می‌پذیرید؟ چون مشرکان اعتقاد داشتند که حضرت رسول ﷺ هر چه از قرآن و وحی بر ایشان می‌خواند و می‌گفت با یکدیگر نجوا می‌کردند و زیر گوش صحبت می‌کردند و آن را سحر می‌خواندند و شما می‌بینید که محمد ﷺ هم مثل شما بشری است و فرشته نیست و نباید امتیازی نسبت به انسانها داشته باشد که تخصیص او باشد.



قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

گوید: پروردگارم در آسمان و زمین همه گفتارها را می‌داند و او شنوا و داناست. (۴)

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

پروردگار ﷻ حضرت رسول ﷺ را از آنچه که مشرکان پنهانی با یکدیگر می‌گفتند آگاه کرد. آنگه گفت:

ای محمد ﷺ: به ایشان بگو و جواب بده که خدای من آنچه در هفت آسمان و هفت زمین است می‌داند چه پنهان باشد و چه آشکارا همه را می‌داند و از توطئه‌های پنهانی شما نیز آگاه است و اضافه کن و بگو که صدق گفتار من و کذب گفتار شما را نیز می‌داند.

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

هُوَ: مبتدا - السَّمِيعُ: خبر - الْعَلِيمُ: خبر ثان

در حالیکه خدای من به آنچه که ایشان درگوشی می‌گویند شنوا و به رازها درون دلشان آگاه و داناست و در قیامت پاسخ اعمالشان را خواهد داد.

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ بَلْ أَفْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْنِ بِثَابِتٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾  
بلکه گفتند: پندارهای مشوش است [پندانه] بلکه می‌گویند: آن را تزویر کرده است (تزویرنه) بلکه می‌گویند: او شاعر [خیال پرداز] است، پس، معجزه ای چنانچه بگذشتگان فرستاده بودند برای ما بیارد. (۵)

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ بَلْ أَفْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ

أَضْغَتْ أَحْلَامٌ: خوابهای آشفته و پریشان - هُوَ: مبتدا - شَاعِرٌ: خبر

باز از کافران حکایت می‌کند یکی اینکه می‌گویند محمد ﷺ یک انسان عادی است و پیغمبر نیست. و در حق قرآن هم می‌گویند. این قرآن سخنهاي مختلف به باطل می‌گوید و بدین جهت سخن قرآن همه باطل و دروغ است چون کلام قرآن به یک حالت و بر یک صفت نیست آنان یکبار گفتند سحر است، اَفْتَاتُونِ السَّحْرَ بعد گفتند سحر نیست / اَصْغَات / احلام است یعنی خوابهای پریشان و آشفته و سپس گفتند بل هو شاعر بلکه او یک شاعر است و شعر می‌گوید و در خیال شنونده می‌افکند و می‌گفتند:

فَلْيَأْنِ بِثَابِتٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ

اگر آنچه که ما می‌گوئیم نیست پس برای ما معجزه‌ای بیاورد که همچون معجزه پیغمبران پیشین مانند ناقه، عصا و یدیبضاء و زنده کردن مرده و ... پروردگار جل جلاله در جواب ایشان گفت:

مَاءَ أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

پیش از ایشان هیچ شهری که هلاکش کردیم به معجزه‌ها ایمان نیاورده بود پس آیا، اینان ایمان می‌آورند؟ (۶)

مَاءَ أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا

ای محمد ﷺ! مشرکان قریش از شما معجزه و نشانه‌ای می‌طلبند که دال بر نبوت تو باشد بدانید که اگر به ایشان آیات و نشانه‌ای هم بیاوریم ایمان نمی‌آورند و نمی‌گروند چنانکه در جای دیگر گفت *انها اذا جاءت لا يؤمنون* بدرستی که نمی‌گروند پس عذاب سخت که بنیان کن باشد واجب است همچنانکه برای پیشینیان واجب آمد. منتها ما وعده‌ای که کردیم عذاب این امت را به قیامت افکندیم و این حکمی است که در ازل کردیم و دیگر تغییر نمی‌دهیم. بلکه ما به ایشان این قرآن را بصورت معجزه فرستادیم که به آوردن مثل آن معارضه طلبید. و نیز معجزه انشق القمر نمودیم که این قوم نگرویدند و ایمان نیاوردند.

أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ

هُم: مبتدا - يُؤْمِنُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

آیا بزرگان مکه با نشان دادن معجزات ایمان می‌آورند؟ یعنی بخاطر سخت دلی و ستیزه‌جویی که دارند، ایمان نمی‌آورند.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَاتَّبَعُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

پیش از تو نیز جز مردانی نفرستاده‌ایم که به آنها وحی می‌کرده‌ایم اگر خودتان نمی‌دانید از اهل کتاب پیرسید. (۷)

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَاتَّبَعُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

این آیت در جواب ایشان است که گفتند «هل هذا الا بشر مثلكم»

با این گفتار علت ترک ایمان و نگرودن خود را بشریت مصطفی ﷺ می‌دانستند و می‌گفتند چرا به ما بشری همچون خود ما فرستادند چرا فرشته‌ای بما به عنوان پیغمبر نیامده است. پروردگار جهانیان بر گفتار ایشان دلیل آورد و گفت که پیغمبران پیشینیان هم بشر بودند که ما خواستیم هرکسی با جنس خود انس گیرد و در طبیعت به یکدیگر نزدیکتر باشند و سخن یکدیگر را بهتر فهم کنند این خطاب به قریش است می‌گوید، از اهل علم و دانشی پیرسید ایشان که کتابهای پیشینیان خوانده‌اند و اخبار پیشینیان دانسته‌اند و به پیغمبر ایشان اقرار داده‌اند اگر شما نمی‌دانید بدانید که پیغمبران پیشین بشر بوده‌اند.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾  
 ما پیغمبران را پیکرها نکردیم که غذا نخورند و جاودانشان نکردیم. (۸)  
 وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ

جَعَلْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به - جَسَدًا: مفعول به ثانى  
 ما پیغمبران را به صورت جسد هایی که غذا نخورند نیافریدیم و در دنیا باقی نیستند که همیشه زنده باشند و نمیرند بلکه انسان هستند مثل انسانها و بشری هستند مثل دیگران می خورند و زندگی می کنند و می میرند.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾  
 آنگاه وعده خویش را با آنها وفا کردیم و با هر که خواستیم نجاتشان دادیم. و افراط کاران را هلاک کردیم. (۹)

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ  
 صَدَقْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به - الْوَعْدَ: مفعول به ثانى  
 پس راست گردانیدیم و ثابت کردیم وعده ای را که کردیم و آن غالب بودن مؤمنان یکتاپرست بر مشرکان شکست خورده و آن روز بدر است و پیغمبران را از دست دشمنان رهایی بخشیدیم و توطئه آنان را نقش بر آب کردیم و به وعده خود وفا کردیم که جای دیگر گفت الکَریم اذا وعد وفى و کسانی را که تکذیب پیغمبران می کردند عذابشان دادیم و به هلاکشان که سخت ترین عذاب است گرفتار و مبتلا خواهند شد و در آتش جهنم خواهند سوخت.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾  
 به شما کتابی نازل کرده ایم که ذکر شما در آن است چرا نمی فهمید؟ (۱۰)

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ  
 فِيهِ: جار و مجرور خبر مقدم - ذِكْرُكُمْ: مبتدا مؤخر - كُمْ: مضاف الیه  
 ای مشرکان قریش هر آینه ما به سوی شما کتابی به نام قرآن نازل کرده ایم که در او شرف و بزرگواری شماست آن را بخوانید و بدان عمل کنید و پند و عبرت گیرید.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

آیا در نمی یابید و خردوری نمی کنید و پند نمی گیرید؟

اندر ایشان کی رسد هر بوالهوس  
 نیست جز مرغی که بگریزد ز دام  
 اهل شیطان است نی اهل خدا

اهل قرآن اند اهل الله و بس  
 اهل باشد جنس و جنس این کلام  
 هر که اندر دام نفس است و هوا

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

چقدر دهکده‌ها را که ستمگر بودند، در هم شکستیم و از پس آنها گروهی دیگر پدید آوردیم. (۱۱)

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ

و چند شهر و دهکده‌ای را که ستمکار بودند و به سبب شرکشان عذاب دادیم و هلاکشان کردیم و گروه‌ها و قوم‌های دیگری را بعد از هلاکشان بجای آنها پدید آوردیم یعنی: بعد از نابود ساختن مردم آن شهرها، قوم دیگری را که از آنان نبودند، از نو پدید آوردیم و آن نو در آمدگان را ساکن دیارشان گردانیدیم.

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

و چون صلابت ما را احساس کردند از آن گریزان شدند. (۱۲)

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

هُم: مبتدا - يَرْكُضُونَ: تند دویدند، فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

گفته‌اند که این در شأن قومی از حصورا دهی از ده‌های یمن فرو آمد که پروردگار جل جلاله برایشان پیغامبری فرستاد و ایشان آن پیغامبر را دروغ زن داشتند و بکشتند تا جل جلاله بخت نصر را برانگیخت و قصد قتل و هلاکت ایشان کرد. ایشان از قصد وی آگاهی یافتند، همه از دهکده بیرون رفتند و گریزان و ترسان به شتاب می‌رفتند و چهارپایان خود را می‌رانند پس ملائکه به تمسخر به آنان گفتند.

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُشْتَلُونَ ﴿١٣﴾

نگریزید بسوی لذتها و به سوی مسکن‌های خویش باز گردید شاید مورد پرسش قرار گیرید. (۱۳)

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُشْتَلُونَ

ای ناگرویدگان! فرار نکنید و از عذاب خدای مگریزید هر چند ایشان به شتاب با چارپایان خود فرار می‌کردند بخت نصر آنان را دنبال کرد و همه را بکشت، مردان و زنان و فرزندان کوچک و بزرگ ایشان و چهارپایان و مرغ ایشان همه را به هلاکت رساند در آن حال ندا کننده‌ای ندا می‌کرد.

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

گویند: ای وای بر ما که ستمگر بوده‌ایم. (۱۴)

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

آنگه به گناه خود اعتراف کردند اما اعتراف ایشان سودی نداشت گفتند وای بر ما بدرستی که ما از ستمگران بر نفس خود بودیم که پیغمبر را به قتل رساندیم.

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَتُهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

ادعایشان پیوسته همین بود تا ایشان را همچون گیاهی درو شده و بیجانشان کردیم. (۱۵)

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَتُهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَمِيدِينَ

تِلْكَ: اسم زالت - دَعْوَتُهُمْ: خبر زالت - هُمْ: مضاف الیه

پیوسته این فریاد را تکرار می کردند تا وقتی که ایشان را همچون گیاهی درویدند و بوسیله شمشیر هلاکشان کردند خداوند می فرماید ایشان را مردگان و بیجان شدگان ساختیم.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿١٦﴾

آسمانها را با زمین و هر چه میان آن هست به بازیچه نیافریدیم. (۱۶)

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ

و ما آسمان و زمین و آنچه را که در میان ایشان است به بازی و بیهوده و بی هدف نیافریدیم. سنائی غزنوی گفت:

تو پنداری که بر هرزه است این الوان چون مینا  
و اگر نر ز بهر شرعستی کمر بگشایدی جوزا  
درون سو شاه عریان و برون سو کوشک در دیا  
که از دام زیون گیران به عزلت رسته شد عنقا

تو پنداری که بر بازی است این میدان چون مینو  
و گر نر ز بهر دینستی در اندر بندی گردون  
چو تن جان را مزین کن به علم دین که زشت آید  
گر از زحمت همی ترسی ز نا اهلان ببر صحبت

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ هَؤُلَاءِ لَاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَعَالِينَ ﴿١٧﴾

اگر خواستیم بازیچه ای بگیریم آن را نزد خویش می گرفتیم، اگر بازیچه گر بودیم. (۱۷)

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ هَؤُلَاءِ لَاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا

به فرض محال اگر می خواستیم سرگرمی و بازی انتخاب کنیم چیزی مناسب خود انتخاب می کردیم که مستحق ما بود و برای بازی خود برمی گزیدیم و ما این آسمان و زمین را نه بدان آفریدیم که کسی را انباز گیریم.

إِنْ كُنَّا فَعَالِينَ

نا: اسم گات - فَعَالِينَ: خبر گات

اگر ما می خواستیم چنین می کردیم اما چنین کاری را نکردیم و نخواستیم هم بکنیم و از گرفتن فرزند و انباز پاک و منزله و مقدس هستیم.

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ ﴿١٨﴾

[چنین نیست] بلکه حق را روی باطل پرتاب می کنیم تا درهمش بشکند و یکباره (باطل) نابود شود و ای بر شما! از این وصف که می کنید. (۱۸)



بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ

بلکه حق را بر باطل یعنی اسلام را بر کفر مسلط می‌کنیم حق در هر جا به مقابل باطل قیام می‌ورزد و بر آن مسلط و غالب می‌شود پس آن لاهو و بازی و شرک و کفر نیز با آمدن حق محو شونده است. حافظ گفت:

خلوت دل نیست جای صحبت اضداد      دیو چو بیرون رود فرشته در آید  
صحبت حکام ظلمت شب یلداست      نور ز خورشید جوی، بوکه بر آید

وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ

لَكُمْ: جار و مجرور، خبر مقدم - الْوَيْلُ: مبتدا موخر

و بر شماست و ای فریاداکه نشانه افسوس و پشیمانی است به جهت صفت دادن خدای تعالی به گرفتن فرزند به عذاب آخرت گرفتار خواهند شد.

وَلَهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ، لَا يَسْتَغِيرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ، وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾  
هر آنچه در آسمانها و زمین هست متعلق به اوست و کسانی که نزد اویند از عبادتش بزرگی نکنند و خسته نشوند. (۱۹)

وَلَهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

لَهُ: جار و مجرور، خبر - مَنْ: مبتدا موخر

پس هر آنچه در آسمانها و زمین است همه چاکر و غلام خدای تعالی اند همه مخلوق و مملوک اویند. پس دعوی فرزند بروی باطل است و او از گرفتن فرزند پاک و منزّه است. سنائی غزنوی گفت:

خالق و رازق زمین و زمان      حافظ و ناصر مکین و مکان  
همه از صنع تو مکان و مکین      همه از امر تو زمان و زمین  
عرش تا فرش جزو مبدع تست      عقل با روح پیک مسرع تست  
صانع و مکرم و توانا اوست      واحد و کامران نه چون ما اوست  
حی و قیوم و عالم و قادر      رازق خلق و قاهر و غافر

وَمَنْ عِنْدَهُ، لَا يَسْتَغِيرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ، وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ

مَنْ: مبتدا - عِنْدَهُ: مفعول فیه - لَا يَسْتَغِيرُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر

و آنانکه در تقرب اویند یعنی فرشتگان هیچوقت از عبادتش استکبار نمی‌کنند و هیچوقت از دیدار او سیر نمی‌شوند و از عبادت او خسته نمی‌شوند از پرستش و نیایش پروردگار سبحان خسته نمی‌شوند بلکه شب و روز، بی‌آنکه سستی ورزند تسبیح می‌گویند یعنی فرشتگان همیشه بر تسبیح گفتن و نیایش

حق تعالی پای بندند، نه از آن احساس ضعف می کنند و نه ملول و دلگیر می شوند زیرا چنانکه در حدیث شریف آمده است، تسبیح گفتن برای فرشتگان به منزله ی نفس کشیدن برای ما است.

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْترُونَ ﴿۲۰﴾

شب و روز تسبیح گویند و سستی نگیرند. (۲۰)

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْترُونَ

يُسَبِّحُونَ : فعل مضارع - (و) فاعل - اللَّيْلُ : مفعول به

بلکه تمام شب و روز را به تسبیح خدای جل و جلاله می پردازند و در این راه کوچکترین خستگی و سستی به خود راه نمی دهند.

أَمِ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يَشِيرُونَ ﴿۲۱﴾

مگر از زمین خدایانی گرفته اید که حیات دوباره می دهند. (۲۱)

أَمِ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يَشِيرُونَ

استفهام به معنی انکار است. می گوید:

مشرکان قریش، که بتها را معبودان خود گرفتند خداوند از روی تمسخر به آنان می گوید پس این بتان یعنی خدایان مشرکان مردگان را از گور برمی انگیزانند و ایشان را زنده می گردانند یعنی بتان قدرت این را ندارند که مرده را زنده کنند پس شایسته خدایی نیستند و خدای آن است که ملک و ملک در دست و اختیار اوست.

کاهلی کافریش بار آرد  
پایش از جای برفت و کار از دست

هر که او تخم کاهلی کارد  
هر که با جهل و کاهلی پیوست

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ لَفَسَدَتَا فَسَبَّحَنَّا اللَّهَ رَبَّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿۲۲﴾

اگر در آسمان و زمین خدایان جز خدای یکتا بود تباه می شدند پروردگار عرش از آنچه وصف می کنند منزّه است. (۲۲)

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ لَفَسَدَتَا

اگر در آسمانها و زمین غیر از خدای یکتا معبودها و خدایانی می بودند که تدبیر آن آسمانها و زمین می کردند و آن را با نظم و ترتیب اداره می کردند هر آینه نظم آسمانها و زمین بهم می خورد چون لازم است مدبر و مدیر جهان هستی یکی باشد چرا که در جهان هستی دو نفر خدای باشد نظم و ترتیب جهان بهم می خورد.

دو پادشاه در اقلیمی نکنجند

ده درویش در گلیمی بخشند

فَسَبَّحَنَّا اللَّهَ رَبَّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

## فَسَبِّحْ: مفعول مطلق

پس خدای تعالی را از شرک بی نیاز و منزّه و پاک بدان که آفریدگار آسمانها و زمین اوست و به آنچه که به او وصف می کنند از گرفتن جفت و فرزند مبرا و پاک است و مالک جهان هستی فقط اوست.

در دو جهان قادر و یکتا توئی      جمله ضعیفند و توانا توئی  
چون قدمت بانگ بر ابلق زند      جز تو که یارد که انا الحق زند

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿۲۳﴾

خدا از آنچه می کند بازخواست نمی شود اما آنها بازخواست می شوند. (۲۳)

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

لا: نفی - يُسْأَلُ: فعل مضارع مجهول - هو: نایب فاعل

خداوند از آنچه که می کند پرسیده نمی شود و بخاطر انجام اموری بازخواست نمی شود و کسی حق بازخواست او را ندارد چون حکم وی همه راست و عمل وی همه پاک است ولی همه ی بندگان از آنچه که می کنند مورد بازخواست و سؤال قرار می گیرند.

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿۲۴﴾

مگر جز او خدایانی گرفته اند! بگو برهان بیاورید این است ذکر کسانی که با من است و این است ذکر کسانی که پیش از من بودند، بلکه بیشترشان حقیقت را نمی دانند و خودشان اعراض گراند. (۲۴)

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً

اتَّخَذُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - ءَالِهَةً: مفعول به -

در آیت پیش گفته بود أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً

در این آیت أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءَالِهَةً گفت. البته این تکرار بی فایده نیست در آیت پیش قیاسی است و در این آیت تقلیدی است می گوید: آیا غیر از خدای تعالی خدایان و معبودان دیگری را خدای گرفتید و معبود خود ساختید؟

قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ

هَاتُوا: فعل امر - (و) فاعل - بُرْهَانَكُمْ: مفعول به

دلیل ها و برهان های علت اتخاذ خدا غیر از خدای تبارک و تعالی را عقلاً و نقلاً بگوئید و اعلام کنید.

هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي

هَذَا: مبتدا- ذِکْرُ: خبر

این قرآن راهنمای کسانی است که با من اند یعنی تنها من و همراهانم نیستیم که سخن از کلام خدا در شأن توحید و نفی شرک می‌گوئیم. این هم سخن کسانی است که با من هستند و نیز سخن کسانی است (پیغمبران پیشین) که پیش از من بودند.

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

أَكْثَرُهُمْ: مبتدا- لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر

اما اکثر آنان حق را نمی‌دانند و حق را از باطل نمی‌توانند تمییز و تشخیص دهند.

الْحَقُّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ

الْحَقُّ: مفعول به- هُمْ: مبتدا- مُعْرِضُونَ: خبر

چون حق را از باطل نمی‌توانند تشخیص دهند بدین لحاظ از کلام حق روی بر می‌گردانند و از ایمان آوردن به خدای یکتا و متابعت رسول الله ﷺ روی گردانند.

سپس خداوند متعال برای تأکید و تبیین بیشتر مضمون کتب و رسالتهای آسمانی در امر توحید و یکتا پرستی، می‌فرماید:

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

پیش از تو هیچ پیغمبری نفرستادیم مگر به او وحی کردیم که خدائی بجز من نیست، پس عبادت من کنید. (۲۵)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ

ه: اسم آن- إِلَهَ: اسم لای نفی جنس- خبر لای جنس محذوف- انا: بدل، جمله خبر آن

و پیش از تو هیچ رسولی نفرستاده‌ایم مگر اینکه به او وحی کردیم که خدای جهانیان یکی است و غیر از او خدایی نیست پس تنها مرا پرستید و عبادت کنید. تمام انبیاء مرسلین به عقیده توحید اجماع کرده‌اند و تمام پیغمبران رسالتشان پرستش خدای یگانه بوده است چون غیر از خدای یکتا کسی اهلیت و شایستگی خدای را ندارد که مورد پرستش قرار گیرد این توحید هم به دلایل عقلی و هم با دلایل فطری به ثبوت رسیده است.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

گفتند: خدای رحمان پسران دارد. او منزّه است [فرشتگان پسران نیستند] بلکه بندگان گرامی‌اند. (۲۶)

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ

اتَّخَذَ: فعل ماضی - الرَّحْمَنُ: فاعل - وَلَدًا: مفعول به - سُبَّحَنَهُ: مفعول مطلق

و گفتند خدای بسیار بخشنده و مهربان فرزندان از ملائکه فرا گرفت. حاشا هرگز چنین نیست او از این تخصیص یعنی داشتن ولد پاک و منزّه است و نیازی هم به گرفتن فرزند ندارد.

بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ

مبتدا محذوف - عِبَادٌ: خبر

بلکه فرشتگان بندگان گرامی داشته شده و نواخته شدگان نزد خدای مهربانند نه اتخاذ ولد.

لَا يَسْئَلُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿۲۷﴾

که به گفتار از خدا پشی نگیرند و به فرمان او کار کنند. (۲۷)

لَا يَسْئَلُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

لَا يَسْئَلُونَهُ: فعل مضارع - (و) فاعل - ه: مفعول به

آن فرشتگان بدون اذن خدای تعالی سخن نمی گویند و قادر به شفاعت کسی نیستند و کاری بدون حکم او نمی توانند اجرا کنند. پس ایشان در نهایت اطاعت برای حق تعالی قرار دارند و چنانکه سخنشان تابع سخن پروردگار است، عملشان نیز مبتنی بر امر وی می باشد.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿۲۸﴾

هر چه جلو رویشان هست و هر چه پشت سرشان هست می داند و شفاعت، جز برای آنکه خدا رضایت دهد، نمی کنند و از ترس وی لرزانند. (۲۸)

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ

يَعْلَمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - (ما) مفعول به - بَيْنَ: مفعول فيه

خدای تعالی آنچه را پیش از این کرده اند یعنی اعمال گذشته و آنچه را پس از این کنند یعنی عملی که در آینده خواهند کرد آگاه و داناست و بدون اجازه و رضای او کسی شفاعت نمی کند.

بیش وجود همه آیندگان

سابقه سالار جهان قدم

بیش بقای همه پائندگان

مرسله پیوند گلوی قلم

إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ

هم: مبتدا - مُشْفِقُونَ: خبر

کسی شفاعت نمی تواند بکنند مگر کسانی را که خداوند به جهت قربشان چنین اجازه ای بدهند در حالیکه از ترس اینکه خداوند همه را می داند ترسان و لرزانند.

خوف و خشیت حلیه ی اهل دل است

امن بی پروایی شأن غافل است

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ اِنِّیْ اِلٰهُ مِنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِیْهِ جَهَنَّمَ كَذٰلِكَ نَجْزِی الظّٰلِمِیْنَ ﴿۲۹﴾  
 هر که از آنها گوید: من نیز به جز الله خدا هستم، پس ما او را به آتش دوزخ کیفر خواهیم کرد و ستمگران را چنین سزای دهیم. (۲۹)

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ اِنِّیْ اِلٰهُ مِنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِیْهِ جَهَنَّمَ  
 هر کسی از ایشان (فرشتگان) بفرض بگویند: غیر از خدا من هم معبودی هستم، سزای وی را آتش دوزخ می گردانیم.

كَذٰلِكَ نَجْزِی الظّٰلِمِیْنَ

كَذٰلِكَ: مبتدا - نَجْزِی: فعل مضارع - نحن: فاعل - الظّٰلِمِیْنَ: مفعول به  
 و این سزایی است که به ظالمان و متجاوزین نیز داده می شود. پس یک مخلوق چگونه می تواند ادعای خدایی بکند در حالیکه خود احتیاج به خالق باری تعالی دارد.

کیست درین دیرگه دیر پای کاو لمن الملک زند جز خدای

أَوَلَمْ یَرِ الَّذِیْنَ كَفَرُوا اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ کَانَا رَتْقًا فَفَنَقْنَهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ اَفَلَا یُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۰﴾  
 مگر کسانی که کافرنند ندانند که آسمانها و زمین پیوسته بود و از هم بازشان کردیم و هر چیز زنده ای را از آب آفریدیم، پس چرا ایمان نیاورند؟ (۳۰)

أَوَلَمْ یَرِ الَّذِیْنَ كَفَرُوا اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ کَانَا رَتْقًا فَفَنَقْنَهُمَا  
 أَوَلَمْ یَرِ: فعل مضارع مجزوم - الَّذِیْنَ: فاعل

آیا نمی بینند آنانکه ایمان نیاوردند و نگرویدند که آسمان یک طبقه بود و ما آن را با قدرت مطلقه و حکمت حاکمه خود هفت طبقه کردیم و زمین یک طبقه بود هفت طبقه کردیم، در میان آسمان و زمین هوا نبود که هر دو بهم پیوسته بودند ما آنها را از هم جدا کردیم آسمان را با قدرت خود در هوا نگه داشتیم،

نیست از بهر آسمان ازل نردبان پایه به زعلم و عمل

به زمین آب دادیم اینها همه و همه بقدرت مطلقه ما هستند و کسی قادر نیست ادعای مالکیت کند و این سرگشتگی آسمان و زمین از بهر انسانها بوجود آوردیم که رحمت ما به جنبنندگان است. تا از آن بهره گیرند و شکرگزار باشند.

ابر و باد و مه و خورشید و فلک درکارند  
 همه از بهر تو سرگشته و فرمانبردار  
 تا تو نانی بدست آری و به غفلت نخوری  
 شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبیری

وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ

جَعَلْنَا: فعل ماضی - نا (فاعل) - کُلّ: مفعول به

و به زمین آب دادیم از آسمان باران بارانیدیم و زمین از نبات و گیاهان پر شد، تا برای منافع و مصالح آدمیان و جنبندگان مورد استفاده قرار گیرند.

همه این نعمتها بدانجهت بود تا در نگرند و بدانند که برای همه این کرده‌ها کردگاری هست و برای این آفریده‌ها آفریدگاری.

همه را از طریق حکمت و داد شیخ سعدی گفت:

ز مشرق به مغرب مه و آفتاب، روان کرد و بنهاد گیتی بر آب

أَفَلَا يُؤْمِنُونَ

آیا مشرکان با مشاهده این آیات و نشانه‌های روشن و آشکار به خدای یکتا نمی‌گروند و ایمان نمی‌آورند؟

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾  
و در زمین لنگرها کردیم که نلرزاندنشان و در آن دره‌ها و راه‌ها کردیم شاید آنها هدایت یابند. (۳۱)

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - فِجَاجًا: مفعول به - سُبُلًا: بدل

و در زمین کوههای بلند بوجود آوردیم تا زمین نجبد و انسانها در لرزش آن تباه نشوند یعنی کوهها را از برای زمین میخ قرار دادیم. شیخ سعدی گفت:

زمین از تب لرزه آمد ستوه فرو کوفت بر دامنش میخ کوه  
مختومقلی فراغی گفت: «ترجمه»

زمین را کوه میخ است ای برادر تپه گوید کوه

چکاوک می بگوید بلبل گنجشک گوید زاغ

و در زمین یعنی در میان کوه‌ها راههای گشادی پدید کردیم تا اینکه ارتباط انسانها با مسافت کوتاه برقرار شود و به هدفشان برسند و با دیدن این آثار صنع الهی به ذات صانع آن پی ببرند و هدایت یابند.

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

آسمان را سقفی محفوظ کردیم ولی آنها از عبرتهای آسمانی روی گردانند. (۳۲)

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا

جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - السَّمَاءَ: مفعول به - سَقْفًا: مفعول به ثانی - مَحْفُوظًا: نعمت

چون تنها آرامش و سکون زمین برای زندگی انسان کافی نیست بلکه از آسمان نیز آسوده خاطر باشند می‌فرماید:

ما آسمان را همچون سقفی بی‌ستون نگهداشتیم تا بر روی زمین نیفتد و باعث تباه انسانهای روی زمین نشود.

وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ

هم: مبتدا - مُعْرِضُونَ: خبر

ولی ایشان با مشاهده این همه قدرت و نشانه‌های توحید که بر وجود صانع پروردگار دلالت تام دارد روی گردانند و از آن عبرت نمی‌گیرند.

شیخ سعدی گفت:

صانع و پروردگار حی توانا

صورت خوب آفرید و سیرت زیبا

حیف خورد بر نصیب رحمت فردا

اول دفتر به نام ایزد دانا

اکبر و اعظم خدای عالم و آدم

هر که نداند سپاس نعمت امروز

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

اوست که شب و روز را آفریده و خورشید و ماه که هر یک در فلکی شناورند. (۳۳)

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

هو: مبتدا - الَّذِي: خبر

و او خدایی است که به قدرت کامله خود شب را بیافرید تا در آن بیاسایند و رفع خستگی کنند و روز روشن را بیافرید تا در آن به کسب معاش و روزی خود بپردازند و خورشید و ماه را بیافرید که در حال چرخش‌اند و بر مداری می‌گردند که دارای نظم و ترتیب خاصی است.

مولانا گفت:

لاجرم بازارها در روز بود

تا بود از غبن و از حمله بعید

تا جران را رحمه للعالمین

آفتاب اعواض را کامل نمود

تا که قلب و نقد نیک آید پدید

تا که نورش کامل آمد در زمین

كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

کُل: مبتدا - يَسْبَحُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر

هر یک از این خورشید و ماه در مداری می‌چرخند و به حکم پروردگار خود بخود می‌چرخند و الله اعلم که هر یک از ادله‌های فوق در عصر حاضر که آیات قرآن کریم بر جبین علوم جدید می‌درخشند، برای ایمان آوردن مردم جهان کافی است.



وَمَا جَعَلْنَا لِشَرٍّ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٢١﴾

پیش از تو هیچ انسانی را عمر ابد نداده‌ایم آیا اگر تو بمیری چگونه آنان جاویدان باشند؟ (۳۴)

وَمَا جَعَلْنَا لِشَرٍّ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ

این جواب مشرکان قریش است که هلاک پیغمبر را آرزو می‌کردند می‌گفتند نترس به ریب المنون یعنی، چشم نهاده‌ایم به آنان که او بمیرد و از او راحت شویم. رب العزه گفت: اگر تو بمیری ایشان نیز می‌میرند. کل نفس ذائقه الموت.

أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ

مِتَّ : فعل ماضی - (ت) فاعل - هُمْ : مبتدا - الْخَالِدُونَ : خبر

آیا ای پیغمبر اگر تو بمیری ایشان زنده و پاینده خواهند بود؟ یعنی مرگ سراغ ایشان را نیز خواهد گرفت مسلماً ایشان نیز از مرگ نجات نخواهند یافت. عایشه (رض) از مصطفی ﷺ روایت می‌کند که گفت: هر که را بعد از من مصیبتی رسد به وفات عزیزی پس وفات من یاد کند و خود را به آن تعزیت و تسلیت دهد. پس وفات مصطفی ﷺ را چنانکه در اخبار و آثار نقل شده و روایت شده است بیاوریم. از جابر بن عبدالله و عبدالله بن عباس که گفتند: آن روز که جبرئیل امین پیک حضرت، از آسمان عزت فرود آورد. مصطفی ﷺ گفت: یا جبرئیل برای ما از قهر مرگ خبر داده‌اند که هنگام رفتن نزدیک است. آنکه رسول خدا به بلال فرمود تا ندا کرد. گفت الصلوه جامعه مهاجر و انصار همگی در مسجد حاضر شدند یاران گفتند ای سید چه گوئیم به کدام زبان تو راستایی و ثنای تو به سزای تو کی توانیم، تو ما را چون پدر مهربان بودی و چون برادر مشفق نصیحت کردی، برای مهجوران شفیع بودی و برای مریدان دلیل بودی. خلق را بدین اسلام و ملت درست خواندی. آنکه رسول خدا ﷺ سوگند نهاد بر یاران که به یگانگی خدا و بحق هر کسی بر من قصاصی است برخیزد و همین ساعت از من قصاص خواهد قبل از قصاص قیامت و این سخن سه بار گفت سرانجام پیری به نام عکاشه از میان قوم برخاست تا نزدیک مصطفی ﷺ رسید و گفت یا رسول الله اگر شما سه بار سوگند نمی‌خوردی من بر نمی‌خاستم به جهت این سخنی که خواهم گفت پدر و مادرم فدای تو باد. وقتی من با تو در غزایی بودم و خداوند ما را نصرت داد چون باز گشتم ناقه‌ی من پیش ناقه‌ی تو (شتر) آمد من از ناقه فرود آمدم تو بر پهلوی من زدی نمی‌دانم مرا به قصد زدی یا به قصد ناقه. آنکه به بلال فرمود تا به خانه فاطمه رود و قضیب بیاورد (شاخه بریده شده، شلاق) فاطمه گفت ای بلال پدر من قضیب از بهر چه می‌خواهد؟ و امروز نه روز حج است و نه روز غزا بلال گفت ای فاطمه سخت غافل نشسته و از حال و کار پدر بی‌خبر مانده‌ای که دنیا را وداع می‌کند و ساز رفتن آخرت مهیا می‌کند و از نفس خود قصاص می‌دهد. فاطمه گفت ای بلال چه کسی دلش می‌آید که از رسول خدا قصاص می‌خواهد؟ ای بلال اگر ناچار باشد باری حسن و حسین را بگوی تا حواله آن قصاص را به خود بگیرند و آن حکم برایشان برانند نه بر رسول خدا، بلال قضیب آورد و بدست رسول داد. و رسول قضیب را بدست عکاشه داد.

ابوبکر و عمر چون آن حال بدیدند برخاستند و گریان و سوزان گفتند ای عکاشه قصاص رسول الله را از ما بگیر و قضیب بر ما بزن. رسول خدا فرمود بنشین ای ابوبکر و عمر.

علی بن ابی طالب برخاست و گفت آن قصاص بر ما بران. رسول خدا ﷺ فرمود ای علی بشین. حسن و حسین بزاری پیش آمدند و خویشان را بر عکاشه عرض کردند. همچنان رسول خدای ایشان را دلخوش داد و ساکن کرد و گفت. بنشینید.

پس گفت ای عکاشه بزن اگر می زنی. عکاشه گفت یا رسول الله آن روز که آن قضیب بر من زدی پهلوی من برهنه بود، رسول جامه از پهلوی باز گرفت چنانکه خورشید شعاع و نور خود بر زمین افکند آنکه که درخشش پهلوی رسول الله بر قوم افتاد یاران همه فریاد و غریو در گرفتند. عکاشه بر جست و روی بر پهلوی رسول مالید وی گفت فدایک ای وای. پدر و مادر من فدای تو باد چه جای آنست که من از تو قصاص خواهم عکاشه را هزار جان بایستی که فدای این ساعت کردی، و بر پیغمبر عفو کرد تا اینکه خداوند او را روز قیامت عفو کند پس رسول خدا همان روز بیماری به وی در آمد. هیجده روز بیمار بود. از عایشه نقل است که چون بیماری پیامبر ﷺ سنگین شد بلال آمد و برای نماز اذان گفت پیامبر فرمود: به ابوبکر بگوئید با مردم نماز بگزارد. من گفتم ابوبکر مردی است که صدایش زیر و کوتاه است ممکن است صدای او را مردم مقتدی نشنوند دستور فرمایی عمر نماز بگذارد فرمود به ابوبکر بگوئید با مردم نماز بگزارد ابن عباس می گوید، وقت نماز فرا رسید پیامبر ﷺ فرمود به ابوبکر بگوئید با مردم نماز بگزارد، همینکه او در محراب پیامبر ﷺ ایستاد شروع به گریستن کرد و افرادی هم که پشت سر او بودند گریستند و گریه بواسطه ی نبودن پیغمبر شدت پیدا کرد،

مؤذن برگشت و گفت به پیامبر بگوئید دستور فرماید شخص دیگری نماز بگزارد که ابوبکر از شدت گریه نمی تواند نماز بگزارد، حفصه گفت به عمر بگوئید نماز بگزارد، او هم پیش عمر رفت و گفت نماز بگزارد همینکه پیامبر ﷺ صدای تکبیر عمر را شنید فرمود: این کیست که صدای تکبیرش را می شنوم؟ همسران پیامبر گفتند عمر بن خطاب است. فرمود شما مثل زنان اطراف یوسف هستید به ابوبکر بگوئید با مردم نماز بگزرده.

از ابوملیکه روایت است که پیامبر ﷺ در بیماری مرگ خود فرمود: ابوبکر را پیش من بیاورید. عایشه گفت ابوبکر مردی رقیق است و می گرید اگر می خواهید عمر بن خطاب را خبر کنیم فرمود: ابوبکر را پیش من بیاورید. عایشه دو مرتبه گفت او گریه می کند اجازه دهید عمر بن خطاب را بیاوریم. فرمود. شما مانند زنان اطراف یوسف هستید، ابوبکر و پسرش را پیش من بیاورید تا نامه ای نوشته شود و کسی در امر خلافت ابوبکر طمع نکند یا آرزویی برای خود تصور نکند. و خداوند عزوجل به ملک الموت فرمود. بروید و به پیش حبیب من فرود آئید و روح او را به بهترین وجه قبض کنید.

ملک الملک از آسمان فرود آمد مانند اعرابی بر در حجره رسول الله ﷺ بایستاد پس گفت السلام علیکم یا اهل بیت النبوه عایشه گفت ای فاطمه! مردی بر در است او را جواب ده و باز گردان، فاطمه

گفت براستی رسول خدا مشغول به خود است. دیگر بار همان ندا کرد و همان جواب شنید. سوم بار ندا کرد و گفت.

السلام علیکم یا اهل بیت النبوه و معدل الرساله و مختلف الملائکه أدخل فلا بد من الدخول؟ داخل کن که ناچارست در آمدن، رسول خدا آواز ملک الموت بشنید گفت ای فاطمه کیست که بر در است؟ گفت یا رسول الله مردی بر در است که دستور در آمدن می‌خواهد و ما یکبار و دو بار او را جواب دادیم سوم بار آوازی داد که از آن موی بر اندام من برخاست و شانه‌ام بلرزید. رسول خدا او را گفت ای فاطمه جان پدر دانی کیست که بر در است؟ هذا هادم اللذات و مفرق الجماعات، هذا مرمحل الازواج و مؤتم الاولاد هذا مخرب الدور و عامر القبور. این شکننده‌ی کامهاست جداکننده‌ی جمع‌هاست، قطع کننده‌ی پیوندهاست، زنان را بیوه کند. طفلان را یتیم کند خانه‌ها را خراب کند گورها را آباد کند، دوستان را از یکدیگر جدا کند این ملک الموت است. آنکه گفت داخل شو. ملک الموت در آمد رسول خدا چون او را دید گفت به زیارت آمدی یا به قبض روح؟ گفت:

هم به زیارت آمدم و هم به قبض روح اگر دستوری دهی که الله تعالی مرا چنین فرمود که به حضور تو بیایم و روح تو را با اجازه‌ی تو قبض کنم و گرنه باز گردم. رسول خدا گفت: ای ملک الموت / این خلفت حبیبی جبرئیل آن دوست من جبرئیل را کجا گذاشتی گفت در آسمان دنیا و فرشتگان او را تعزیت می‌دهند، تا در این سخن بودند جبرئیل در آمد و بر بالین مصطفی ﷺ بنشست. رسول خدا ﷺ گفت: ای جبرئیل اینک طومار عمر ما در نوشتند و گوشوار مرگ در گوش بندگی ما کردند و سفر قیامت در پیش ما نهادند از لطف الهی و ذخایر غیبی به ما نشانی ده و در آن نشان ما را بشارتی ده تا به خوشدلی ما ودیعت غیبی بسپاریم. گفت تو را بشارت می‌دهم به آن که درهای دوزخ استوار بیستند و درهای بهشت گشادند و جنات مأوی را بیاراستند و آذین بستند و جویهای آن مطرد گشت و درختان آن متدلی شد و حوران خویشتن را بیاراستند به استقبال روح تو ای محمد!

گفت ای جبرئیل خدای را ثنا می‌گویم و سپاس داری می‌کنم بر نعمتهای ریزان و نواخت‌های بی‌کران. اما این نبود که من پرسیدم به من بشارت بده. گفت اول کسی که از خاک بر آید تو باشی و اول کسی که در حضرت عزت بندگان را شفاعت کند تو باشی و اول کسی که شفاعت تو قبول کنند و مرادش برآورند تو باشی.<sup>۱</sup>

در حدیث شریف از عایشه رضی الله عنها روایت است که: پیغمبر خدا ﷺ در شصت و سه سالگی وفات نمودند.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبَلُّوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٢٥﴾

هر نفسی چشنده مرگ است شما را برای امتحان بخیر و شر دچار کنیم و سوی ما بازگشت یابید. (۳۵)

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ  
كُلُّ : مبتدا - ذَائِقَةُ : خبر

هر نفسی در دنیا چشنده‌ی مرگ است چه پیغمبر و چه غیر او باشد تنها جاوید خداست و بس.  
شیخ سعدی گفت:

چو آهنگ رفتن کند جان پاک  
چه بر تخت مردن چه بر روی خاک  
وَبَلَّوْكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً

و شما را به بدی یعنی با بلاها و مصیبت‌ها و به نیکویی‌ها و عطاها و نعمت‌ها می‌آزمائیم تا این همه سختی‌ها و یا خوشی‌ها را بشما می‌نمائیم که ببینیم کدامیک از شما بر بلا و شداید شاکر و صابر است.

وَالَّذِينَ تَرْجِعُونَ

و به سوی ما باز گردانیده خواهید شد و پاسخ اعمال خود را خواهید داد.

وَإِذَا رَأَوْاكَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ  
أَلْهَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنُ هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٦﴾

و چون کسانی که کافرند تو را ببینند، تو را به استهزاء گرفته گویند، همین است که خدایانتان را [بزرگ] یاد می‌کند؟ و در حالیکه آنها، خودشان، قرآن خدای رحمان را منکرند. (۳۶)

وَإِذَا رَأَوْاكَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا

سبب نزول این آیت آن بود که ابوجهل و ابوسفیان با جمعی از قریشیان نشسته بودند رسول خدا به ایشان برگذشت. ابوجهل از روی تمسخر به ابوسفیان گفت: این پیغمبر بن عبد مناف، ابوسفیان گفت: چه اشکالی دارد که پیغامبری از بن عبد مناف باشد. پس رب العزه گفت ای محمد چون توبه ایشان گویی که بتان را می‌پرستید در حالیکه آن بتان شایسته پرستش نیستند و خدایی را نشانید. ایشان از روی تمسخر با یکدیگر می‌گویند، این است که از بتان ما عیب می‌گیرند و می‌گویند ایشان شایسته الهیت نیست. تا ما را از پرستش آن بتان باز دارند.

أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ أَلْهَتَكُمْ

أَهَذَا : مبتدا - الَّذِي : خبر

مشرکان بر پیغمبر ﷺ از روی تمسخر و تحقیر می‌گویند آیا این آن کسی است که پیوسته خدایان شما را به بدی و مذمت یاد می‌کند آیا برای او شایسته است که چنین گوید و چنین کند؟ یعنی که بر رسول الله ﷺ گفتند که عیب بتان می‌گوید:

وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنُ هُمْ كَفَرُونَ

هَمْ: مبتدا- هَمْ: توكيد- كَفَرُوا: خبر

و حال آنکه این مشرکان دوست ندارند از بتان بی جان خودشان بدگوئی شود به قرآن خداوند رحمان کافرند و آن را باور ندارند و کتاب بر حق او را انکار می کنند.

خُلِقَ الْإِنْسَنُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

انسان از شتاب خلق شده، آیه هایم را بشما نشان خواهم داد، بشتاب از من مخواهید. (۳۷)

خُلِقَ الْإِنْسَنُ مِنْ عَجَلٍ

خُلِقَ: فعل ماضی مجهول- الْإِنْسَنُ: فاعل

در این عبارت مسندالیه که آن کلمه خدای تعالی است حذف شده است. می گوید: انسان عجل آفریده شده است و خلق و خوی او ذاتاً عجل و شتابزده است. در بیان سبب نزول آمده است: آیه ی کریمه در باره قریش نازل شد که آن ها عذاب را به شتاب می خواستند.

سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ

زود باشد که بشما نشانه های عقوبت و عذاب خود را بنمائیم که آن در دنیا واقعه بدر بود و در آخرت آتش جهنم پس در وقوع آن شتاب مکنید که آمدن آن در روز قیامت حتمی و قطعی است و جای هیچگونه شک و تردیدی نیست.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

گویند اگر راست می گویی این وعده کی می رسد. (۳۸)

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

مَتَى: مفعول فیه، خبر مقدم- هَذَا: مبتدا موخر- الْوَعْدُ: بدل

این در شأن النصر بن الحارث آمد که در عذاب شتاب می کرد و در آن استهزاء می کرد و می گفت اگر رسالت تو درست و به حق است پس برای ما از آسمان عذابی فرو فرستد و از طرفی هم عده ای از مؤمنان بودند که در نزول عذاب برای کافران عجله می کردند. رب العزه گفت: مرا در فرستادن عذاب مشتابانید که ما در وقت خود یعنی در زمان وعده خود آن عذاب را به ایشان می نمائیم آن عذاب در دنیا همانطوریکه گفتیم روز بدر بود و در آخرت آتش جهنم.

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ

يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

اگر کسانی که کافرند، از آن موقع که آتش را از چهره های خویش و پیشانی های خویش باز نتوانند داشت و یاری نشوند. خبر می داشتند [ وقوع آن بشتاب نمی خواستند ]. (۳۹)

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُوتُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ  
يُنْصَرُونَ

يَعْلَمُ: فعل مضارع - الَّذِينَ: فاعل

ای کاش کافران بدانند هنگامی را که نمی توانند از جلو خود آتش جهنم را باز دارند، و نه می توانند از پس و از پشت های خویش آن آتش را بردارند هیچ یاری دهنده و کمک کننده ای که بتواند عذاب را از ایشان بردارند نمی یابند پس کافران در وقوع چنین عذابی عجله نکنند زود باشد که این عذاب را خواهند چشید و خواهند فهمید آنچه که پیغمبر ﷺ گفته راست و درست است و آنچه که خودشان از روی تمسخر و تحقیر می گفتند باطل و نادرست است.

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿۴۰﴾  
ولی [قیامت] ناگهان به آنها بیاید و مبهمشان کند و دفع آن نتوانند و مهلت نیابند. (۴۰)

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ  
فَتَبْهَتُهُمْ: مات و مبهوت کند

بلکه قیامت ناگهان به سراغشان می آید و ایشان را مات و متحیر گرداند و کسی قادر نخواهد بود آن را از ایشان دفع کند و به ایشان مهلت توبه و معذرت خواهی داده نخواهد شد.

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ بَرُؤْلًا مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿۴۱﴾  
پیش از تو نیز پیغمبرانی استهزاء شدند و بر آن کسان که تمسخرشان کرده بودند، عذابی که به استهزای آن می پرداختند، وقوع یافت. (۴۱)

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ بَرُؤْلًا مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
فَحَاقَ: دامنگیر شد، فعل ماضی - مَا: فاعل

بدرستی کافران قریش با توهمان کاری می کنند که با پیغامبران پیشین می کردند، ای محمد ﷺ! تو بخاطر استهزاء و تحقیر ایشان دلتنگ مباش ما همچنانکه استهزاء کنندگان پیشین را جزا داده بودیم ایشان را هم جزاء خواهیم داد. هر کاری که کفار از بد انجام دادند خود به آن گرفتار شدند، مطمئن باشید که هر کار بدی با شما کنند بر سر ایشان همان خواهد آمد که به سر کافران پیشین از استهزاء کنندگان آمده است.

چوبد کردی مباش ایمن ز آفات که واجب شد طبیعت را مکافات

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿۴۲﴾  
بگو چه کسی شب و روز از عذاب خدای رحمان نگهدار می دارد؟ ولی آنها از یاد کردن پروردگارشان روی گردانند. (۴۲)

قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ

من: مبتدا- يَكْلُؤُكُمْ: فعل مضارع- کم: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر  
ای محمد ﷺ به استهزاء کنندگان بگو که چه کسی شما را شب و روز از عذاب خدای تعالی و انتقام او  
نگه می‌دارد؟ آیا کسی قادر هست چنین منعی را بکند و از عذاب او شما را مصون دارد؟

بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ

هُم: مبتدا- مُعْرِضُونَ: خبر  
بلکه آنان از یاد و قرآن و موعظه و پند و اندرزی که در آن است روی گردان و گریزان‌اند پس چگونه  
از عذاب خدای تعالی نمی‌ترسند؟

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْنا

يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

مگر خدایانی غیر ما دارند که حفظشان کنند، آنها نتوانند خودشان را یاری کنند و از جانب ما نیز یاری  
کرده نشوند. (۴۳)

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم- آلِهَةٌ: مبتدا مؤخر

آیا اینکه ایشان خدایانی دارند که بتوانند مانع عذاب شود و ایشان را از عذاب برهاند.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْنا يُصْحَبُونَ

لَا يَسْتَطِيعُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل- نَصْرَ: مفعول به

این بتان که به گمان ایشان الهه‌اند نمی‌توانند و قادر نیستند بر نفسهای خود یعنی اگر کسی با ایشان  
مکروهی خواهد از کسر و قلع و تلویث و امثال آن از خود دفع کنند چه برسد که عذاب را از دیگران  
دفع کنند.

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ

نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

اینان و پدرانشان را بر خوردار کردیم تا عمرهایشان دراز شد مگر نمی‌بینند که ما داریم این سرزمین را  
از اطراف آن نقصان می‌دهیم پس چگونه ایشان بتوانند بر آن غالب شوند؟ (۴۴)

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

مَنْعَنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - هَكُولًا: مفعول به

ما برای رساندن عذاب برای مشرکان عجله و شتاب نمی‌کنیم بلکه ما ایشان را از انواع نعمت‌ها و خوشی زندگی بهره‌مند می‌سازیم و عمرشان را طولانی می‌گردانیم تا بدان عمر دراز و بدان زندگی خوش مغرور گشته مرتکب گناه شوند. و سرانجام آرام آرام شیشه عمرشان را می‌شکنیم و ایشان را در روز موعود عقوبت خواهیم کرد و کسی قادر نیست آن عذاب و عقوبت را دفع نماید.

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا

(نا) اسم آن - نَأْتِي: فعل مضارع - (نحن) فاعل، جمله خبر - الْأَرْضَ: مفعول به

مگر این مشرکان نمی‌بینند که ما به این قوم و پدران‌شان انواع نعمتها و امن و آسایش و عیش خوش بخشیدیم روزی از دستشان خواهیم گرفت؟ و ما به سراغ زمین می‌آئیم و از نعمت و قدرت و صحت و جاه و مقام آن گروه می‌کاهیم و در عوض به نعمت گروه دیگر می‌افزاییم؟

أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ

هُم: مبتدا - الْغَالِبُونَ: خبر

آیا بعد از این همه صحبت و بیان آشکار، ایشان از غالبین‌اند یا پیغمبر و مؤمنان از جمله غالبین خواهند بود؟

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

بگو من فقط شما را به وحی می‌دهم و کران چون بیم داده شوند، دعوت نشوند. (۴۵)

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ

ای پیغمبر به ایشان بگو ای کافران! تصور نکنید که من هر آنچه می‌خوانم از خود می‌گویم و بدانید که من با سخنان ساخته و بافته خود شما را بیم نمی‌کنم بلکه شما را با وحی و کلام خداوند بیم می‌دهم.

وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ

لَا يَسْمَعُ: فعل مضارع - الصُّمُّ: فاعل - الدُّعَاءَ: مفعول به

اگر شما آن بیم را نمی‌شنوید و گوش‌شان از شنیدن کلام حق کر است جای تعجب نیست، چونکه افراد کر هنگامی که اذار می‌شوند سخنان را نمی‌شنوند بلکه گوش‌شنوایی لازم است که سخن حق را بشنود و از آن پند گیرد و در عمل بکار اندازد. چنانکه در سوره الملائکه گفت: «ان تدعوه‌م لایسمعوا دعاءکم»: جای دیگر گفت: «یوم یدعوکم فیستجیبون بحمدہ».

وَلَٰكِنْ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

اگر دمی (شمه‌ای) از عذاب پروردگارت به ایشان رسد گویند: ای وای بر ما! که ستمگران بوده‌ایم. (۴۶)



وَلَمَّا مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْنِلَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

مَسَّتْهُمْ: به ایشان برسد، فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - نَفْحَةٌ: فاعل

اگر به آن مشرکان کوچکترین عذابی که در روز قیامت از جانب پروردگار تو به ایشان برسد خوار و ذلیل و فروتن شوند و از نهایت اضطراب و حیرت خواهند گفت وای بر ما که از ستمگران بوده ایم و بدرستی که بوسیله شرک و تکذیب بر نفس خود ستم کرده ایم.

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَسِيبِينَ ﴿٤٧﴾

روز رستاخیز ترازوهای درست نهیم و کسی به هیچ وجه ستم نینند و اگر هموزن دانه خردلی باشد بیاریمش که ما بس حسابگرانیم. (۴۷)

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا

نَضَعُ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - الْمَوَازِينَ: مفعول به

و ما میزان عدل و داد را در روز قیامت قرار خواهیم داد.

ابن عباس گفت: آن ترازویی است که دارای دو کفه است که در آن اعمال نیک و بد انسانها وزن کرده می شود. پس اگر نیکی ها زیاد باشد در بهترین صورت می آید و اگر بدیها زیاد باشد در بدترین صورت دیده می شود. و هیچ نفسی ستم دیده نمی شود یعنی از اعمالشان چیزی کاسته نمی شود.

وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا

هو: اسم کان - مِثْقَال: خبر کان

اگر چه به اندازه ی دانه ی خردلی که کوچکترین دانه است کار نیک یا بدی انجام داده باشد آن را در ترازوی اعمالشان می سنجیم و سزای اعمال ایشان را از نیک و بد خواهیم داد.

وَكَفَىٰ بِنَا حَسِيبِينَ

كَفَى: فعل ماضی - ب: حرف جر زائد - (نا) فاعل - حَسِيبِينَ: تمیز

و همین که ما حسابگر و شمارش اعمال شما خواهیم بود برای تو بسنده و کافی است. چون هر چه رود بر عدل رود و هر چه از جزا داده شود به قسط خواهد بود و به کسی ستم کرده نشود.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءَ وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

موسی و هارون را فرقان دادیم با روشنی و اندرز برای پرهیزکاران. (۴۸)

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءَ وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ

ءَاٰتَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مُوسَى: مفعول به - وَهَارُونَ: معطوف - اَلْفُرْقَان: مفعول به ثانی و بدرستیکه ما به موسی و هارون کتابی جدا کننده حق از باطل بخشیدیم کتابی که نصرت و نجات در آن است. کتابی است که پیروان خود را به روشنایی و نور هدایت می کند و پند و اندرزی است برای پرهیزکاران پس موسی و هارون را نصرت داد و فرعون و فرعونیان را که دشمنان ایشان و دین ایشان بودند هلاک گرداند.



الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ

آنان کسانی هستند که از پروردگارشان غائبانه می ترسند و خودشان از روز رستاخیز هراسان اند. (۴۹)

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ

الَّذِينَ: نعت - يَخْشَوْنَ: فعل مضارع - (و) فاعل - رَبَّهُم: مفعول به - هُمْ: مضاف الیه همان پرهیزکاران کسانی هستند که از پروردگارشان در پنهان و آشکارا می ترسند و از عذابی که هنوز مشاهده نکرده اند بیم دارند بدرستیکه ایشان از هول قیامت ترسندگان اند.



وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

این کتاب پر برکتی است که نازلش کرده ایم چرا شما منکر انید. (۵۰)

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ

هَذَا: مبتدا - ذِكْرٌ: خبر

این قرآن ذکر مبارکی است یعنی سخن بسیار با خیر و برکتی است که بر محمد ﷺ فرو فرستادیم تا مایه ی خیر و برکت باشد.

أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - مُنْكَرُونَ: خبر

آیا شما آیات آن قرآن را انکار می کنید در حالیکه این قرآن یادآور خیر و برکات است.



وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

ابراهم را نیز پیش از این کاملاً بر شد و کمال خود رسانیدیم و دانای حال او بودیم. (۵۱)

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

ءَاتَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - إِبْرَاهِيمَ: مفعول به - رُشْدَهُ: مفعول به ثانی

بدرستیکه ما ابراهیم را قبل از موسی و هارون پیغمبری دادیم و او را توفیق دادیم تا راه راست را بیافت و مهمترین راه خود را در سن کودکی قبل از بلوغ یافت.



إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ

وقتی به پدرش و به قومش گفت: این تصویرها چیست که عبادت آن کمر بسته‌اید. (۵۲)

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ

ما: مبتدا- هَذِهِ: خبر- التَّمَاثِيلُ: بدل- أَنْتُمْ: مبتدا- عَاكِفُونَ: خبر

حضرت ابراهیم خلیل الله به پدرش آزر و به قوم خود گفت اندکی از دلایل روشن و حقایق آشکار خود را در حق بتان سنگی که با دست خود تراشیده‌اید برای ما بیان کنید تا بدانیم شما با کدام دلیل آن را خدای خود و معبود خود می‌دانید؟

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ ﴿٥٣﴾

گفتند: پدران خویش را پرستشگران آن یافته‌ایم. (۵۳)

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ

وَجَدْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل- آبَاءَنَا: مفعول به- عِبَادِينَ: مفعول به ثانی

گفتند ما پدران و اقوام خویش را دیده‌ایم که آنان این بتان را معبود خود گرفته بودند و آن را می‌پرستیدند و ما نیز به تقلید از ایشان این بتان را می‌پرستیم و از روش و آئین آبا و اجداد خود تقلید می‌کنیم و دست از پرستش آن بر نمی‌داریم.

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٥٤﴾

گفت: شما با پدرانتان در ضلالتی آشکار بوده‌اید. (۵۴)

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

ابراهیم به پدرش و به قومش گفت شما و پدران شما قطعاً در خطای آشکار و گمراهی آشکار بودید به جهت تقلید کورکورانه از آبا و اجدادتان و عقلتان را به کار نمی‌اندازید و به گمراهی می‌روید.

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٥٥﴾

گفتند: آیا بحق سوی ما آمده‌ای یا تو از بازیگرانی. (۵۵)

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ

(انت) مبتدا- مِنَ اللَّاعِينَ: جار و مجرور خبر

آن قوم ابراهیم (نمرودیان) از روی تعجب و حیرت گفتند آیا آنچه که بما می‌گویی حق و راست است و یا اینکه بازیگر هستی و ما را به بازی گرفته‌ای؟ آیا می‌شود آبا و اجداد ما در انتخاب خدایشان گمراه باشند؟

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُمْ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

گفت: [نه] بلکه پروردگارتان پروردگار آسمانها و زمین است که ایجادشان کرده است و من بر این مطالب گواهی می‌دهم. (۵۶)

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُمْ

رَبِّكُمْ: مبتدا - کم: مضاف الیه - رَبِّهِ خبر

ابراهیم خلیل الله گفت: من بازیگر نیستم و شما را به بازی نگرفته‌ام اما بدانید که آفریدگار شما اوست که آسمانها و زمین و آنچه که در آن است بیافرید. اینها جداً خدایان شما نیستند بلکه پروردگار شما اوست که خدایان شما و شما را خلق کرده و شما را از عدم بوجود آورده است.

وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

أَنَا: مبتدا - مِنَ الشَّاهِدِينَ: جار و مجرور، خبر

و من بر خدای آفریننده جهان و جهانیان گواه هستم که شهادت می‌دهیم که خدای من و خدای شما آفریننده همه چیز و کس است و خدایی غیر او نیست.

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مَدِيرِينَ ﴿٥٧﴾

بخدا پس از آنکه پشت کنید و بروید در کار بت‌هایتان حيله می‌کنم. (۵۷)

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مَدِيرِينَ

ل: قسم - لَأَكِيدَنَّ: فعل مضارع - (ن) توکید - (انا) فاعل - أَصْنَمَكُمْ: مفعول به

مفسران گفتند بت پرستان را عیدی بود که هر سال یک بار اهل شهر در موضعی بیرون شهر جمع می‌شدند و قتیکه از آنجا باز می‌گشتند و به سوی بتخانه می‌رفتند و به بتان خود سجده می‌کردند سپس به خانه خود برمی‌گشتند، آن روز عید که می‌رفتند آزر پدر ابراهیم به او گفت: اگر مایل باشی در این عید ما شرکت کن تا دین ما شما را خوش آید. ابراهیم با ایشان برفت در راه خود را به مریضی زد و گفت من بیمارم و از درد پای می‌نالید، بزرگان قوم همه رفتند در آخر ضعیفان و بندگان می‌رفتند بدنبال ایشان رفت و گفت تا الله لا کیدن اصنامکم بخدای که به بتخانه شما می‌روم و بتان شما را می‌شکنم و خرد می‌کنم. یکی از ضعیفان آن سخن را بشنید و دیگران را از این گفتار آگاه کرد آن هنگام که ایشان به عیدگاه خود رفتند ابراهیم از آنجا بازگشت و به بتخانه رفت، بتی عظیم بود در آن هفتاد و دو بت برافراشته بودند. بعضی سیمین و بعضی زرین بودند و بعضی هم از آهن بود. بعضی از چوب و سنگ و مهتر ایشان را که به جواهر مرصع کرده بودند، در پیش بتان طعامهای رنگارنگ گذاشته بودند. تا آن بتان در آن طعام برکت افزایش.

و مشرکان بعد از برگشت از عیدگاه آن را بخورند. ابراهیم آن هنگام از طریق تمسخر و تحقیر گفت *الا تا کلون* آیا از این طعامها که پیش شما نهاده‌اند نمی‌خورید؟ بتان جواب نمی‌دادند چونکه از جمادات‌اند. ابراهیم از روی تمسخر گفت. *مالکم لا تنطقون* شما را چه شده است که سخن نمی‌گوئید و پاسخ مرا نمی‌دهید؟ آنکه تبر را بدست گرفت و همه را خرد کرد. چنانکه رب العزه گفت:

فَجَعَلَهُمْ جُذَاذًا إِلَّا كَبِيرًا ۖ ثُمَّ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

و بتان را قطعه قطعه کرد، مگر بزرگشان را، مگر بزرگشان را، شاید بدو مراجعه کنند. (۵۸)

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَثِيرًا مِّنْهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ

فَجَعَلَهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - (هو) فاعل - جُودًا: مفعول به ثان

ابراهیم آن بتان ریزه ریزه کرد و همه را بشکست مگر آن بتی را که در هیئت و شکل مهترین ایشان بود آن بت بزرگتر را نشکست و تبر را بر دست وی بست، یا در گردن وی در آویخت. پس آن قوم از عید خود برگشتند و به سوی عبادت بتها شدند بتان خود را دیدند همه ریزه ریزه شده، گفتند:

قَالُوا مِنْ فَعَلْ هَذَا بِنِإِلهِنَا إِنَّهُ، لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۵۹﴾

گفتند: چه کسی با خدایان ما چنین کرده است؟ که وی از ستمگران است. (۵۹)

قَالُوا مِنْ فَعَلْ هَذَا بِنِإِلهِنَا إِنَّهُ، لَمِنَ الظَّالِمِينَ

مَنْ: مبتدا - فعل: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر - هَذَا: مفعول به

این عقوبت و جزا را بر بتان ما چه کسی کرد که بجای اینکه بتان را عبادت کند آنان را به خواری و مذلت نشاند، آن گروهی که از ابراهیم شنیده بودند که ابراهیم گفته بود تا الله لا کیدن اصنامکم. به خدا قسم که به بتخانه شما می‌روم و بتان شما را می‌شکنم.

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿۶۰﴾

گفتند: شنیدیم جوانی که نام او ابراهیم است بتان را [بیدی] یاد می‌کرد. (۶۰)

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ

سَمِعْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - فَتًى: مفعول به

گفتند ما از جوانی به نام ابراهیم شنیدیم که او عیب خدایان ما می‌کرد و ایشان را ناسزا می‌گفت گمان می‌کنیم که این کار ایشان بوده باشد.

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿۶۱﴾

گفتند: او را به محضر مردمان بیارید شاید گواهی دهند. (۶۱)

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ

هَمْ: اسم لعل: يَشْهَدُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر لعل

این خبر به نمرود جبار بردند. پس نمرود و بزرگان قوم او گفتند ابراهیم را بیاورید تا در حضور مردم پاسخگوی کاری که کرده است باشد شاید گواهی دهند و معلوم و مشخص شود که او بتان ما را نکوهش می‌کند و جزا می‌دهد و خرد و ریزه می‌گرداند پس ابراهیم را به پیش نمرود آوردند.

قَالُوا أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِنِإِلهِنَا يَبْرَاهِيمُ ﴿۶۲﴾

گفتند: ای ابراهیم آیا تو با خدایان ما چنین کرده‌ای؟ (۶۲)

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا ابْنِ إِبْرَاهِيمَ

(انت): مبتدا - فَعَلْتَ: فعل ماضی - (ت) فاعل، جمله خبر

گفتند ای ابراهیم این خرابی را برای بتان ما تو کردی؟ و تو آن را شکستی و ریزه ریزه کردی؟

﴿۶۳﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ

گفت: [نه] بلکه این بزرگشان چنین کرده است، اگر سخن توانند گفت، از خودشان پرسید. (۶۳)

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ

فَعَلَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به

در این آیه صفت کنایه آمیز (ایماء) وجود دارد که ابراهیم علیه السلام با این سخن کنایه آمیز پاسخ می دهد. پس ابراهیم جواب داد و گفت «بل» یعنی من نکردم و این کار من نیست.

كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ

كَبِيرُهُمْ: فاعل فعل - هَذَا: بدل

بلکه این کار را آن بت بزرگ و مهترین ایشان کرد چونکه آن بت بزرگ خشمگین شد که به همراه او بتهای کوچکتر از او را می پرستند. از خود ایشان پرسید تا پاسخ دهد که چه کسی آن کار را کرده است قصد ابراهیم آن بود تا عجز و خواری بتان به ایشان ثابت شود. تا بدانند که بتان شایسته ی پرستش و عبادت نیستند، بدانجهت که قادر نیستند سخن بگویند و جواب بدهند و حال آنکه پروردگار جهانیان هم سخن گوید و هم سخن بشنود.

﴿۶۴﴾

فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ

به ضمیرهای خویش مراجعه کردند و گفتند: شما، خودتان ستمگرانید. (۶۴)

فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ

کُمْ: اسم إن - أَنْتُمْ: ضمیر فصل - الظَّالِمُونَ: خبر إن.

پس آنان به عقل خود مراجعه کردند و به یکدیگر گفتند بدستیکه شما به جهت پرستش چیزهایی که نه می شنود و نه می گوید ستمگرانید این سخنی راست و درست بود که پروردگار جل جلاله بر زبان ایشان براند اما بدبختی ازلی در رسید و ایشان با کفر خود بمردند.

اینست که رب العزه گفت:

﴿۶۵﴾

ثُمَّ نَكْسُوْا عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ

سپس سر بریزر انداختند و گفتند تو دانی که اینان سخن نکنند. (۶۵)

ثُمَّ نَكْسُوْا عَلَى رُءُوسِهِمْ

نُكْسُوا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

پس ابرهیم علیه السلام بعد از این بحث گفتند تو که می دانی که این بتان سخن نمی گویند پس چگونه از ما می خواهی که از آنان بپرسیم؟ پس سرهای خود را از مخالفت و حیرت در پیش افکندند.

لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ

عَلِمْتَ: فعل ماضی - ت: فاعل

بدرستیکه تو آنچه را که می دانی سؤال می کنی با توجه به اینکه می دانی این بتان سخن نمی گویند می گویی از ایشان بپرس.

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

گفت: پس چرا غیر خدا، چیزی را که به هیچ وجه سودتان ندهد و زیان نرساند پرستش می کنید؟ (۶۶)

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ

لَا يَنْفَعُكُمْ: فعل مضارع نفی - کم: مفعول به - (هو) فاعل - شَيْئًا: مفعول مطلق

چون قصد ابراهیم این بود که به آنان بفهماند آنچه را که می پرستند قادر به سخن گفتن و یا شنیدن نیست پس آن هنگام که صحبت برایشان متوجه گشت. ابراهیم گفت:

آیا غیر از خدای تعالی آن چیزی را پرستش می کنید که نه سودی بشما می رساند و نه ضرری یعنی اگر پرستش کنید بشما سود نمی رساند و اگر ترک عبادت کنید هیچ ضرری بشما نمی رساند.

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

قباحت بر شما و این بتان که غیر خدا می پرستید، چرا خردوری نمی کنید؟ (۶۷)

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

أَفِ: اسم فعل - فاعل (انا)

وای بر شما و وای بر چیزهائی که بجای خدای می پرستید از این پرستش زیانهائی در قیامت خواهید دید که کسی مانع آن زیان و ضرر نخواهد شد.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

آیا نمی فهمید و درک نمی کنید که از این سنگها کاری ساخته نیست و شایسته پرستش نیستند؟

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

گفتند: ابراهیم علیه السلام را بسوزانید و خدایان خود را یاری کنید. (۶۸)

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

گفتند ابراهیم را در آتش بسوزانید که عقوبت آتش هولناک و ترسناک است و با انتقام گرفتن از ابراهیم یعنی با سوزاندن در آتش خدایان خود را یاری و کمک کنید اگر شما یاری کننده و کمک کننده بدان هستید؟ از ابن عمر روایت کردند که گفت:

آنکس که نمرود را به سوختن ابراهیم در آتش تشویق و ترغیب کرد مردی بود از اعراب فارس از دین کردان دشت نشین. نام وی هیرن و نیز گفته‌اند هیون. پروردگار جل جلاله او را به زمین فرو برد. این شخص در زمین فرو می‌رود تا روز قیامت.

پس نمرود طاغی گفت تا حضیره یعنی جای ریختن هیزم فراهم کنند و گرد آن را دیوار کشی کنند طول آن شصت گز بود. روایت کرد که تا هر کسی از هر جانب هیزم کشیدند هم اعیان و هم بندگان، این جمع آوری هیزم بقولی یکماه و گفته‌اند چهل روز بطول انجامید و آن را بزرگترین طاعت می‌پنداشتند. بعد از اینکه هیزم جمع کردند آتش روشن کردند. آتش بسیار عظیم، دست و پای ابراهیم را بستند و برگردن وی زنجیر نهاده در منجنیق نهادند تا به آتش افکنند روایت کنند که آن ساعت فرشتگان آواز بر آوردند و گفته‌اند جبرئیل به راه وی آمد و گفت هل لك من جاجه؟ ای خلیل آیا هیچ حاجت داری؟ جواب داد: *أما الیک فلا* به تو حاجتی ندارم. جبرئیل گفت: به ناچار به الله داری، از وی حاجت بخواه، گفت: عجیب می‌بینم، اگر خفته است تا بیدارش کنم یا خبر ندارد تا بیآگاهانم. فرشته دریا و طوفان در آمده گفت یا خلیل دستور باشد استوار باش تا به یک چشم بر هم زدن این آتش را نیست و نابود می‌گردانم و بیگانگان را هلاک می‌کنم. مولانا گفت:

ضد ابراهیم گشت و خصم او      و آن دو لشکر کین گزار و جنگجو



قُلْنَا يَنَّا رُكُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَيَّ اِبْرَاهِيْمَ  
گفتیم: ای آتش! بر ابراهیم خنک و سالم باش. (۶۹)

قُلْنَا يَنَّا رُكُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَيَّ اِبْرَاهِيْمَ

يَنَّا رُ: منادی - (ی) اسم گان - بَرْدًا: خبر گان

آن هنگام که خلیل را به آتش انداختند خطاب ربانی پیوسته به آتش در رسید که *يَنَّا رُكُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا* ای آتش بر ابراهیم سرد باش و سلامتی و امن.

سعی گفت: آن هنگام که ابراهیم را به آتش افکندند پروردگار جل جلاله فرشتگان را فرستاد تا هر دو بازوی ابراهیم را بگیرند و او را به آهستگی بر زمین نشانند، آنجا چشمه‌ی آب خوش پدید آمد و گل سرخ و نرگس خوشبو در آمد.

مختومقلی فراغی گفت:

ترجمه: یا رب! آن خلیل را در میان آتش به لاله زار تبدیل کردی. بدین ترتیب ابراهیم خلیل الله از کوره‌ی امتحان خالص بیرون آمد. شیخ سعدی گفت:



گلستان کند آتشی برخلیل  
مولانا گفت:

پرورد در آتش ابراهیم را  
ایمی روح سازد بیم را  
پیر هرات گفت:

الهی! آن روز کجا باز یابم که تو مرا بودی و من نبودم، تا با آن روز نرسم میان آتش و دودم؛ و اگر به دو گیتی آن روز را باز یابم برسودم، و ر بود تو خود را دریابم نه بود خود را خشنودم.



وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿۷۰﴾  
درباره او قصد و نیرنگی داشتند و ما زیانکارشان کردیم. (۷۰)

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ

و نمرود و نمرودیان با سوختن ابراهیم در آتش مکاری ساختند پس ما ایشان را از زیانکاران گردانیدیم.  
مولانا گفت:

عشق آن شعله است کو چون برفروخت	هر چه جز معشوق باقی جمله سوخت
در پناه لطف حق باید گریخت	کو هزاران لطف بر ارواح ریخت
تا پناهی یابی آنکه چون پناه	آب و آتش مرترا گردد سپاه
نوح و موسی را نه دریا یار شد	نی برا عداشان بکین قهار شد
آتش ابراهیم رانی قلمه بود	تا بر آورد از دل نمرود دود
کوه یحیی را نه سوی خویش خواند	قاصدانش را به زخم سنگ راند
گفت ای یحیی بیا در من گریز	تا پناهت باشم از شمشیر تیز



وَبَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿۷۱﴾

و او و لوط را [با مهاجرت] به سرزمین که در آنجا برای جهانیان برکت نهاده ایم نجات دادیم. (۷۱)

وَبَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

محمد بن اسحق بن یسار گفت: بعد از آنکه خدای تعالی به ابراهیم این کرامت کرد و دشمن وی نومید و خوار و ذلیل گردید. گروهی به وی ایمان آوردند یکی از ایشان لوط بود و او بن هاران بن تارخ گفته‌اند برادر زاده‌ی او بوده است می‌گوید و ابراهیم خلیل الله را از سوختن آتش نمرود و نمرودیان نجات دادیم. و برادر زاده‌ی او لوط را به سرزمینی که آن برکت و افزونی برای جهانیان می‌باشد که آن ولایت شام است بدو ارزانی کردیم. و همچنین ساره که دختر عم او بود به وی ایمان آورد و او را به همسری ابراهیم برگزیدیم.



وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿۷۲﴾

و اسحق را به او بخشیدیم و یعقوب را اضافه [بدو بخشیدیم] و همه را از شایستگان کردیم. (۷۲)

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ

وَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - اسْحَقُ: مفعول به

و بر ابراهیم از ساره که دختر عم او بود پسری به نام اسحق دادیم.

وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً

و به درخواست پدرش اسحق، یعقوب را به او بخشیدیم که نبیره ابراهیم است (فرزند زاده)

وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ

كُلًّا: مفعول به مقدم - جَعَلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - صَالِحِينَ: مفعول به ثانی

و همه آنان که ذکر کردیم یعنی ابراهیم و لوط و اسحق و یعقوب را از صالحین و شایستگان قرار دادیم زیرا همه انبیاء دارای درجه نبوت و صلاحیت کامل بودند.

وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدٌ ﴿٧٣﴾

و آنها را پیشوایان کردیم که به فرمان ما رهبری کند و انجام کارهای نیک را با نماز خواندن و زکات دادن به آنها وحی کردیم و پرستندگان ما بودند. (۷۳)

وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ

جَعَلْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به - أُمَّةً: مفعول به ثانی

و ایشان، یعنی ابراهیم و لوط و اسحق و یعقوب را پیشوایان قرار دادیم و به امامت و نبوت گرامی گردانیدیم تا خلق را راه نمایند و هدایت کنند و به ایشان اعمال شایسته و صالح که مردم را به سوی امر ما و دین ما ترغیب نمایند از قبیل اقامه نماز و دادن زکات و صدقه و ایمان آوردن و گفتن لا اله الا الله وحی کردیم.

وَكَانُوا لَنَا عَبِيدٌ

(و) اسم گان - عَبِيدٌ: خبر گان

و ایشان با اخلاص ما را پرستش کنندگان و عبادت کنندگان بودند و از جمله مطیعان و خاشعان بودند و از مستکبران نبودند.

وَلَوْ طَآءَ أَلَيْتَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَبَجِّنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْغَبْثِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾

و لوط را فرزاندگی و دانش دادیم و از آن دهکده ای که کارهای پلید همی کرد نجاتش دادیم که آنها گروهی عسبان پیشه بودند. (۷۴)

وَلَوْطًا ءَايَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْفَبْثِثَ

ءَايَيْنَاهُ: فعل ماضی، (نا) فاعل - ه: مفعول به - حُكْمًا: مفعول به ثانی

و به لوط نبوت و حکمت و دانش دادیم دانش و شناختی که به پیغمبران از شرع داده بودیم عطا کردیم و او را از شهر و سرزمینی که مردمان آن کارهای زشت و ناپسند انجام می دادند نجاتشان دادیم.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَسَقِينَ

هَمْ: اسمِ إِنَّ - (و) اسمِ کَانَ - قَوْمَ: خبرِ کَانَ - جمله کَانُوا قَوْمَ: خبرِ إِنَّ.

بدرستی که اهل آن دیار گروه بد و فاسق بودند و بیرون رفتگان از فرمان الهی و شرع و دین بودند.

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۷۵﴾

و او را برحمت خویش در آوردیم که وی از شایستگان بود. (۷۵)

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا

أَدْخَلْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به

و پیغمبر لوط را در رحمت و بخشایش خاص خود در آوردیم.

إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

ه: اسمِ إِنَّ - مِنَ الصَّالِحِينَ: جار و مجرور خبرِ إِنَّ

بدرستی که او از شایستگان و صالحین است یعنی: او از شایستگیانی بود که بر ایشان از جانب ما خصلت های نیکو پیش فرستاده شده است.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿۷۶﴾

و پیش از آن نوح را [یاد کن] وقتی ندا داد اجابتش کردیم و او را با کسانش از محنت بزرگ نجات دادیم. (۷۶)

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

بهرتر است که در اینجا از نوح پیغمبر یادی کنیم آن هنگام که نوح ندا کرد و گفت پروردگارا مرا در یاب و دعا کرد و گفت روی زمین را از وجود این کافران پاک گردان پس دعای او را اجابت کردیم و او و خانواده اش را از غمی بزرگ و طوفان سنگین نجاتشان دادیم که قبلاً در حق نوح پیغمبر بحث های زیادی همچون آیه ۳۶ و بعد از آن در سوره ی هود و .... بیان داشتیم.

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿۷۷﴾

و در قبال قومی که آیه های ما را تکذیب می کردند یاریش کردیم که آنها قوم بدی بودند و همگی شان را غرق کردیم. (۷۷)

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُواِ بِآيَاتِنَا

وَنَصَرْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به

و نوح را بر قوم او یاری دادیم و بر منکران و فاسقان غالب گردانیدیم بر کسانی که آیت های ما را تکذیب کردند.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

هُمْ: اسم إن - (و): اسم گان - قَوْم: خبر گان - جمله كَانُوا قَوْمَ: خبر إن.

بدرستی که قوم نوح علیه السلام قوم بد و کفر پیشه بودند و پیغمبر را با تکذیبشان ایذا و اذیت می کردند پس همه ایشان را در دریا غرق گردانیدیم که قبلاً بیان آن رفت.

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْتَكِمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ

شَهِدِينَ

و داود و سلیمان را [یاد کن] آن دم که در کار زراعتی که گوسفندان قوم شبانه در آن چریده بود، داوری می کردند و ما گواه داوری کردنشان بودیم. (۷۸)

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْتَكِمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ

داود و سلیمان دو تا از پیغمبران بنی اسرائیل بودند که در حق ایشان قبلاً در جای خود مطالبی بیان کردیم داود بن ایشا از فرزندان یهودا ابن یعقوب بود، مردی کوتاه قد زرد روی باریک تن، دلاور، لشکر شکن و جالوت را با یک ضربه فلاخن کشت که قبلاً بیان گردید، می گوید:

و یاد کن قصه ی داود و پسر او سلیمان علیه السلام را آن زمانی که حکم کردند در کشت که گوسفندان قوم شبانه در آن کشت چریده بودند و آن چنان بود که:

ابن عباس و قتاده و زهری گفتند: دو مرد به پیش داود علیه السلام آمدند و حکم خواستند یکی کشاورزی بود صاحب کشتزار، و دیگری چوپان بود صاحب گوسفندان. کشاورز گفت این چوپان گوسفندان خود را در کشتزار من رها کرده و همه را تباه ساخت و از کشتزار من چیزی باقی نماند، داود میان ایشان داوری کرد و حکم کرد که به عوض آنکه کشت وی را خراب کرده بود گوسفند به کشاورز داد. آن دو مرد از پیش داود بیرون آمدند و بر سلیمان برگزشتند و سلیمان هنوز کودک یازده ساله یا سیزده ساله بود سلیمان گفت داود بشما چگونه حکمی صادر کرد؟ ایشان از حکم داود خبر دادند. سلیمان گفت اگر این حکم را من می راندم و شغل قضاوت دست من بود من طوری دیگر حکم می کردم داود سلیمان را به پیش خواند و گفت تو در حق ایشان چه حکم می کنی؟

گفت گوسفندان را چند مدتی به کشاورز می دهم تا به آن روزی برسد که کشتزار او تباه شده بود و تا آن روز از فرآورده گوسفندان استفاده کنند تا به آن اندازه که خسارت دیده است سپس گوسفندان بعد از جبران خسارت به صاحبشان برگردانده شود. داود گفت صواب و راه درست و حکم محکم و

استوار این است که تو گفتی. پس داود همان حکم کرد که سلیمان گفته بود. آورده‌اند آن هنگام که گوسفندان به صاحبش برگردانده شد منافعی که کشاورز از آن برده بود هر دو را قیمت کردند با هم برابر و مساوی شد. اینست که رب العالمین گفت: **وَدَاوُدُ وَسُلَيْمَانُ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ ...**

**وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ**

نا: اسم گان - **لِحُكْمِهِمْ**: جار و مجرور - **شَاهِدِينَ**: خبر گان

و ما بر حکم حاکم شاهد و حاضر بودیم که داود و سلیمان بر کشاورز و چوپان چه حکمی کردند.

**فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانُ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرُ**



**وَكُنَّا فاعِلِينَ**

و حکم حق را به سلیمان فهمانیدیم و هر دو را فرزاندگی و دانش داده بودیم، و کوهها را رام داود کردیم که تسبیح می گفتند، و پرندگان را نیز، ما چنین کرده بودیم. (۷۹)

**فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانُ**

**فَفَهَّمْنَاهَا**: فعل ماضی - (نا) فاعل - ها: مفعول به - **سُلَيْمَانُ**: مفعول به ثانی

پس حکومت را بر سلیمان یاد دادیم تا با آن حکم که تعلیم دادیم حکم کرد که گوسفندان را به کشاورز بدهند تا از آن بهره گیرد و با آن جبران خسارت خود کند و در عوض باغ را به صاحب گوسفندان دادیم تا غم و اندوه نخورد.

**وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا**

**وَكُلًّا**: مفعول به مقدم - **ءَاتَيْنَا**: فعل ماضی - (نا) فاعل - **حُكْمًا**: مفعول به ثانی

و به هر یک داود و سلیمان دآوری و حکومت و پیغمبری و علم و دانش به امور دین و قضاوت در احکام آن دادیم.

**وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرُ**

گفته‌اند حضرت داود علیه السلام آنقدر خوش آواز بودند که خداوند فرمود: کوهها و پرندگان را به داود مسخر گردانیدیم و در ذکر و تسبیح با داود همراه گردانیدیم آنست که آن هنگام که داود تسبیح می گفت و خدای را دعا می کرد.

کوه با وی همچنان تسبیح و ثنا می گفت، تسبیحی که مردم می شنیدند و به گوش ایشان می رسید،

وَكُنَّا فَاعِلِينَ

نا: اسم گان - فَاعِلِينَ: خبر گان

و ما به قدرت کامله خود این کار را می کردیم یعنی به همراه تسبیح و ثنای داود. کوهها و پرندگان تسبیح و ثنا می گفتند و انجام چنین کارهایی در نزد ما چیز عجیبی نیست.



وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ

و به داود ساختن زره را بدو تعلیم دادیم تا شما را از صلابت همدیگر حفظ کند، آیا سپاس می دارید؟ (۸۰)

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ

عَلَّمْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - صَنْعَةُ: مفعول به ثانی

در علت زره ساختن داود آورده اند که: داود هم پیغامبر بود و هم پادشاه، و او مأموران و متصرفان در اطراف نواحی خویش داشت و پیوسته از کار آنان جويا می شد که به چه طریق زندگی می کنند آیا با خلق به عدالت رفتار می کنند یا با جور و ستم؟

شبی از شبها جبرئیل علیه السلام به پیش او بصورت بشری ظاهر شد. داود از وی پرسید که داود چگونه مردی است؟ و او را چگونه شخصی می شناسی؟ جبرئیل گفت مرد خوبی است و اخلاق خوبی دارد. اما در او خصلتی است که اگر آن خصلت در وی نمی بود بهتر بود، گفت آن خصلت چیست؟ گفت: یا کل من بیت المال المسلمین از بیت المال مسلمانان می خورد. داود از آنجا بازگشت و به محراب خود رفت و دعا و تضرع کرد و از خدای صانع. حرفه و شغلی درخواست کرد تا با آن حرفه از دست رنج خویش بخورد. رب العزه دعای وی اجابت کرد و به او حرفه زره گری آموخت: پس می گوید:

و به او ساختن زره و زره گری را آموختیم تا از دسترنج خویش خورد و با این زره در جنگ خود را محفوظ و مصون بدارد. و در جای دیگر گفت: و الناله الحديد: یعنی: که آهن را به او رام و نرم کردیم. تا چنانکه از آن زره می ساخت.

فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - شَاكِرُونَ: خبر

پس آیا در مقابل این نعمت مرا سپاسگزار و شاکر هستید؟

«اعملوا ال داود شکراً و قلیل من عبادی الشکور» ای خانواده داود شکر گزار باشید در حالیکه عده کمی از بندگان من شکر گزارند.



وَلَسَلِّمْنَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ

باد سرکش را برای سلیمان [رام کردیم] که به فرمان وی به سرزمینی که در آن برکت نهاده بودیم روان بود و ما به همه چیز دانانیم. (۸۱)

وَلَسُلَيْمَنَّ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِوَءٍ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا

لِسُلَيْمَنَّ: مجرور به حرف جز غیر منصرف مجرور به فتحه - فعل و فاعل محذوف - الرِّيحَ: مفعول

به - عَاصِفَةً: حال

و به سلیمان پسر داود باد را که در وزیدن سخت و تند بود مسخر گردانیدیم تندی آن چنان بود که تخت سلیمان عليه السلام را از زمین بر می داشت و در یک روز مسافت یک ماه را طی می کرد. و آن تخت به فرمان او به سوی سرزمینی حرکت می کرد آن سرزمین را پر خیر و برکت گردانیده بودیم. آورده اند: از جمله چیزها که صخر جن برای سلیمان فراهم آورد تخت سلیمان بوده سلیمان به او دستور داده بود آن را بسازد تا برای قضاوت در آن نشیند و فرمان داده بود آن را بسیار بدیع و هول انگیز بسازد.

آنچنانکه چون شخص که بر باطل است و گواهان دروغگو آن را بنگرند لرزه بر ایشان افتد و بترسند، صخر آن تخت را از عاج فیل ساخت و به انواع گهر و یاقوت و زبر جد و مروارید آراست، و بر سر دو درخت خرما دو طاووس زرین بود و بر دو درخت دیگر دو عقاب زرین. گویند، چون سلیمان می خواست بر آن تخت سوار شود هر دو گام خود را بر پله نخستین می نهاد و ناگاه تمام تخت همچون سنگ آسیا بحرکت در می آمد. طاووسها و عقابها بالهای خود را می گشودند، هر دو ریشه دستهای خود را باز می کردند و با دم خویش به زمین می زدند و در هر پله که سلیمان بالا می رفت این کار تکرار می شد، چون سلیمان بر فراز تخت می نشست آن دو عقاب تاج را بر سرش می نهادند سپس تخت بر می گشت و عقابها و طاووسها و آن دو شیر در حالی قرار می گرفتند که سرهایشان بسوی سلیمان قرار می گرفت و از درون آنان بر سلیمان عليه السلام مشک و عنبر پاشیده می شد. آنگاه کبوتری زرین که بر ستونی از ستونهای تخت قرار داشت تورات را بدست سلیمان می داد آن را می گشود و بر مردم می خواند و آنان را برای قضاوت و صدور حکم دعوت می کرد، چون گواهان برای گواهی پیش می آمدند تخت و همه چیز که بر آن بود بسرعت سنگ آسیای تند دور خود می چرخید.

چون سلیمان در گذشت و بخت نصر به بیت المقدس آمد آن تخت را با خود به انطاکیه برد چون خواست که بر تخت بالا رود چون چگونگی استفاده آن را نمی دانست. همینکه پای بر پله نخستین نهاد دست شیر بالا آمد و ضربه سختی به او زد آن چنانکه استخوان او شکست و فرو افتاد، او را به بستر بردند همچنان بیمار و دردمند بود تا از همان بیماری در گذشت، آن تخت همچنان در انطاکیه باقی ماند تا آنکه پادشاهی از شام که نامش کداس بن سدارس بود به انطاکیه حمله کرد، جانشین بخت نصر از آن شهر گریخت، کداس آن تخت را به بیت المقدس برگرداند، هیچیک از پادشاهان

نتوانست بر آن بالا رود، ناچار تخت را زیر صخره بیت المقدس نهادند و از نظر پنهان شد و هیچکس ندانست کجاست و خبری از آن نیافت و خداوند متعال به صواب دانایان است.

وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ

نا: اسم گات - عَلِيمِينَ: خبر گات

و ساختن این نوع کارها در نزد خدای تعالی جای تعجب نیست چرا که او بر همه چیز آگاه و دانا و علیم است. و می داند در چه وقت چه چیزی را بسازد تا مورد بهره برداری قرار گیرد. و نفع مردم در آن باشد.

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَفْضُضُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَفِظِينَ ﴿۸۲﴾  
و از شیاطین کسانی را رام کردیم که برای وی غواصی کنند و کارهای جز این نیز کنند و ما نگهدارنده آنها بودیم. (۸۲)

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَفْضُضُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ

وَمِنَ الشَّيْطَانِ: جار و مجرور خبر مقدم - مَنْ: مبتدا مؤخر

و گروهی از دیوان را نیز مسخر سلیمان ساخته بودیم کسانی که در دریاها غواصی کنند برای بیرون آوردن چیزهای نفیس از قبیل لؤلؤ و در و مرجان و کارهایی غیر از این از قبیل ساختن کاخها و درها انجام می دادند.

وَكُنَّا لَهُمْ حَفِظِينَ

نا: اسم گات - حَفِظِينَ: خبر گات

و ما آن دیوان را محافظ بودیم که از فرمان سلیمان عليه السلام بیرون نروند و مطیع و فرمانبردار او باشند.

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿۸۳﴾

و یاد کن [ای رسول] حال ایوب را آن زمان که دعا کرد پروردگارا برای من بیماری و رنجی سخت رسیده و تو مهربان ترین مهربانانی. (۸۳)

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

وَأَيُّوبَ: مفعول به - نَادَىٰ: فعل ماضی - (هو) فاعل - رَبَّهُ: مفعول به

ای محمد صلی الله علیه و آله! قصه ایوب را یاد کن آن هنگام که بیماری او را از پای درآورده بود و در این وقت پروردگار خود را به فریاد خواند و گفت پروردگارا بیماری به من روی آورده است پس به من رحم کن که تو مهربان ترین مهربانان هستی و هب منبه گفت ایوب پسر اموس پسر عیضو پسر اسحاق پسر ابراهیم عليه السلام، پادشاه و هم پیغمبر بود و صاحب ملک و مال فراوان بود و در شام کسی از او توانگرتر نبود و چهارپایان و چرندگان و غلامان داشت مردی پارسا و پرهیزکار و خوش خلق و مهمان نواز و درویش نواز بود و پیوسته خدا را شکر می کرد و بر طاعت و عبادت مواظبت می نمود ابلیس ملعون



وی را با توجه به داشتن مال و نعمت در دنیا از پارسایان و پرهیزکاران می‌یافت، بر وی حسد برد خواست که مانند دنیاداران دیگر او را از راه منحرف گرداند ابلیس آمد تا آن همه مال را همگی نیست و نابود کردند و بعضی را بسوختند و بعضی را به صیحه بکشتند و بعضی را به باد بر دادند و نیست و نابود کردند و گوسفندان به سبب سیل در گرداب فنا افتادند چون خبر به ایوب رسید. گفت: او کسی است که مال به من بخشید و کسی است که آن را از من گرفت خدا را شکر آن زمانی که به من داد و خدا را شکر آن زمانی که از من گرفت. ابلیس نومید گشت و سعی کرد تا از طریق فرزندان ایوب را به فتنه اندازد.

گویند هفت پسر و هفت دختر داشت و به عبارتی هفت پسر و سه دختر داشت که در قصر خود جمع شده بودند ابلیس آمد و آن قصر بر سر ایشان فرو ریختند و همه را هلاک کردند. ایوب چون خبر هلاک فرزندان را شنید طاقتش طاق شد و صبرش برفت و زار بگریست و یک مشت خاک بر سر ریخت، سپس در همان ساعت پشیمان شد و از بی‌طاقتی و ناصبری خود توبه کرد. و از خدای تعالی عذر خواست خداوند دعای او را اجابت کرد و او را عفو فرمود: ابلیس از وی ناامید شد. این بار سعی کرد تا از طریق بیماری شاید بتواند ایوب را به فتنه اندازد. ابلیس بیامد و ایوب را در نماز یافت بادی در بینی وی دمید که به همه تن او رسید. قرحه‌ها و زخم‌ها و آبله‌هایی در اندام وی پدید آمد. خارش بر وی افتاد می‌خارید و می‌خراشید تا همه تن وی مجروح گشت.

آنانکه به وی ایمان آورده بودند نام ایشان یقن و یلدد و صافر این سه کس چون ایوب را بر آن حال دیدند از وی روی گردان شدند. اما بر دین وی بودند و با وی هیچکس نماند مگر رحمه عیال وی با او بود. ایوب در این بلا مدتی بماند. و بعضی گفته‌اند هفت سال و گفته‌اند هفت سال و هف ماه و گفته‌اند سه سال در این بلا مانده است.

با وجود این همه حوادث تلخ از درگاه خدا ناامید نگشت و لب به اعتراض نگشود و همواره می‌گفت: تا خداوند خود فرمان خلاص و گشایش دهد.

همسرش رحمه به او گفت ای ایوب فرزندان و اموال از دست بشدند و اینکه بیماری در بدن آغاز شد، فرمود ای رحمه خداوند پیش از من پیامبران را سخت گرفتار فرمود و صبر و شکیبایی کردند و خداوند به شکیبایان وعده نیکی داده است آنگاه ایوب سجده کرد و گفت پروردگارا اگر جامه بلا را جاودانه به من ببوشانی و از سلامت محروم داری و مرا سخت بفشری چیزی جز سپاس ندارم و سپاس فراوان خواهم کرد، پروردگارا دشمن شیطان را از من شاد مکن و زبانش را بر من دراز مگردان، و سپس به رحمه گفت مرا به جایگاه دیگر غیر از مسجدم بیر که دوست ندارم مسجد آلوده شود. رحمه به پیش آنان که ایوب همواره به آنان کمک کرده بود رفت و از ایشان خواست تا او را یاری دهند تا بتواند ایوب را از مسجد بیرون برد، گفتند چون ایوب ریاکار بوده است خدایش بر او خشم گرفته است و ای کاش میان ما و او فاصله میان خاور و باختر بود، رحمه بازگشت و او را به جایی برد که آنجا ایوب برای مردم در فضای آزاد سفره می‌انداخت. ایوب به همسر خود گفت، ای رحمه صدقه بر ما

حرام است چاره‌ای کن و برای مردم خدمتگزاری کن و هر دو گریستند، رحمه برای مردم شهر آب می‌برد و خانه‌ها را رفت و روب می‌کرد و بر ایوب خرج می‌کرد،

ابلیس به صورت پیرمردی آمد و کنار مردم دهکده ایستاد و گفت چگونه حاضر می‌شوید با این زنی که عهده‌دار معالجه شوهری با این وضعیت است معاشرت کنید و او به خانه شما بیاید و با همان دستها به خوراک و آشامیدنی شما دست بزند؟ این سخن بر دل ایشان نشست و از ورود او به خانه‌های خود جلوگیری می‌کردند.

ایوب علیه السلام به رحمه گفت این قوم مرا ناخوش می‌دارند درباره‌ی بردن من از پیش ایشان چاره‌اندیش. رحمه بر آن کار اقدام کرد و برای او سایبانی فراهم آورد و در صدد یاری گرفتن از کسی بر آمد تا ایوب را به آن منتقل کند خداوند او را با چهار فرشته یاری داد و آن فرشتگان گوشه‌های بستر او را گرفتند و ایوب را دلداری دادند و برای او دعا کردند، رحمه در جستجوی خوراک بر آمد مردم آن دهکده او را دست خالی برگرداندند. رحمه گریان پیش ایوب برگشت و گفت مردم درهای خانه‌های خود را بر من بستند، فرمود خداوند در رحمت خویش را بر ما نخواست بست، رحمه ناچار ایوب را به دهکده دیگری منتقل کرد و برای او سایبانی ساخت و وارد دهکده شد مردم دهکده نخست او را گرامی می‌داشتند و او از پنج خانه آن دهکده ده گرده نان بدست آورد ولی بعد مردم از ورود رحمه به خانه‌های خود جلوگیری کردند و گفتند ما چیزی از خوراک خود به تو می‌دهیم. و او از این خوشنود شد و در حالیکه پیش ایوب بر می‌گشت ابلیس به صورت طبیعی بر رحمه ظاهر شد و گفت:

من چون خبر بیماری شوهر تو را شنیدم از فلسطین برای علاج او آمده‌ام و فردا پیش او می‌آیم و به او گنجشکی یا پرندۀ دیگری فراهم ساز و بدون اینکه نام خدا را ببرد بکشد و آن را بخورد و قدحی باده بیاشامد که گشایش کارش در آن است.

رحمه پیش او آمد و این خبر را به او گفت خشم بر چهره‌ی ایوب آشکار شد و به رحمه گفت او ابلیس است و او را بر حذر داشت که دیگر بار به او توجه مکنند بار دیگر ابلیس بر رحمه ظاهر شد و گفت چون در روی زمین مرا پرستش نکردید و خدای آسمان را پرستش کردید من بشما چنین کردم و نعمت‌ها از شما باز گرفتم و همه آنها نزد من است بدنبال من بیا تا همه را ببینی رحمه با او برفت ابلیس چشم او را جادو کرد و آنچه از اموال خود را از دست داده بودند آنجا دید. رحمه به پیش ایوب بازگشت و این خبر را به ایوب رساند اندوهگین شد و خشم گرفت و گفت یک بار تو را نهی کردم و این بار دیگر است، ایوب سوگند یاد کرد که اگر سلامتی یابد به جهت سخن گفتن رحمه با ابلیس صد تازیانه بزند. روزی رحمه از فراهم آوردن خوراک درمانده و عاجز شد و در آن دهکده گشت تا به خانه پیر زنی رسید و به او شکایت کرد پیرزن گفت من دخترم را عروس کرده‌ام آیا حاضری دو طره از طره‌های گیسوان خود را به من دهی که او را با آن بیاریم و دو گرده نان به تو بدهم؟ رحمه موافقت کرد و دو گرده نان را گرفت و پیش ایوب آورد، ایوب پرسید نان‌ها را چگونه بدست آورده‌ای؟

که چون داستان را گفت ایوب فریاد برآورد و به خدای عرضه داشت پروردگارا به من بیماری و محنت رسید و تو خدای بخشنده‌تر از همه بخشنده‌گانی.

خداوند به او وحی فرمود که ای ایوب سخت را شنیدم و بزودی تو را به میزان صبرت پاداش می‌دهم و رحمه را در بهشت خشنود خواهم ساخت.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ، وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ، وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا  
وَذِكْرَى لِلْعَالَمِينَ

پس، اجابتش کردیم و محنتی را که داشت برطرف کردیم و کسانش را بدو دادیم و مثل آن باز به او عطا کردیم تا اهل عبادت متذکر لطف و احسان ما شوند. (۸۴)

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ، وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ، وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا  
وَذِكْرَى لِلْعَالَمِينَ

فَكَشَفْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - ما: مفعول به

پس دعای او را اجابت کردم پس آنچه که از رنج و محنت به او رسیده بود و بیماری که پدید آمده بود شفا دادیم که شرح آن در سوره صافات خواهد آمد و فرزندان او را بعینه زنده گردانیدیم یعنی همان هفت پسر هفت دختر یا هفت پسر و سه دختر و اموال او را که از دست داده بود دو چندان گردانیدیم به جهت رحمت‌مان در حق ایوب و در این پندی و اندرزی برای پرستندگان است تا در محنتها و بلاها و بیماریها صبر کنند و شکایا باشند تا جزای آن بیابند همچنانکه ایوب یافت. نظم:

هر که او در راه حق صابر بود      بر مراد خویش تن قادر بود  
صبر باید تا شود یک سو حرج      زانکه گفت الصبر مفتاح الفرج

گوید: روز جمعه به هنگام نیمروز جبرئیل علیه السلام پیش ایوب آمد و بر او سلام داد، ایوب پاسخ سلام او را داد و پرسید تو کیستی؟ گفت جبرئیل‌ام و او را به بهودی مژده داد و اینکه خداوند زن و فرزندان و اموال او را باز خواهد بخشید و مانند آنان به او عنایت خواهد کرد تا آیتی باشد، ایوب از شدت شادی گریست و گفت سپاس خداوندی را که زبان دشمن من ابلیس را بر من نگشود. جبرئیل علیه السلام به او گفت برخیز و او را یارای برخاستن نبود جبرئیل دستش بگرفت و گفت: به فرمان خدا برخیز و ایوب بر روی دو پای خود ایستاد آنگاه جبرئیل گفت: با پای خود به این زمین بکوب که چنان کرد و از زیر دو پای او چشمه آبی ظاهر شد که آبش از برف سپیدتر و از غسل شیرین‌تر و از مشک خوشبوتر بود، جرعه‌ای از آن آب نوشید و آنچه کرم در بدنش بود فرو ریخت و جبرئیل فرمانش داد که خود را در آب آن چشمه بشوید و چون از چشمه بیرون آمد چهره‌اش چون ماه تابان شد و زیبایی و نکویی او چون نخست بر او برگشت، جبرئیل دو جامه بدو داد که یکی را ازار کرد و دیگر را ردا و کفشی زرین که بندهای آن از یاقوت بود به او داد و بهی یا گلابی‌ای از بهشت برای او آورد و ایوب به نماز ایستاد.

رحمه باز آمد و چون آنجا رسید و آن دگرگونی بدید پنداشت که راه را اشتباه آمده است و گفت ای نماز گزار با من سخن بگو، ایوب با او سخن نگفت که در نماز بود جبرئیل به ایوب گفت با او سخن بگو، ایوب به رحمه گفت چه می خواهی؟ گفت آیا می دانی که ایوب گرفتار کجاست که من همینجا گذاشته بودم و اکنون او را نمی بینم، ایوب تبسمی کرد و گفت اگر ببینی می شناسی؟ گفت به خدا سوگند تو شبیه ترین اشخاص به او بی پیش از آنکه گرفتار و بیمار شود، ایوب خندید و گفت من ایوبم، رحمه دوید و او را در آغوش کشید و جبرئیل به آنان مژده داد که فرزندان و اموال و چیزهای دیگر ایشان به آنان عطا خواهد شد و خداوند ملخ های زرین از آسمان بر آنان فرو ریخت و او دوانبار داشت و خداوند دو ابرسیاه فرستاد که یکی از آن دو انبار را از زر و دیگری را از سیم انباشته کردند آنچنانکه پر شد چون مرگ ایوب علیه السلام فرا رسید. به فرزندان خود وصیت کرد که آنان با اموال او همانگونه عمل کنند که خودش عمل می کرده است بی نوایان و درویشان و یتیمان و بیوه زنان را بهره مند سازند و پس از این وصیت رحلت فرمود و همسرش پیش از او فوت کرده بود و هم گفته اند اندکی بعد از او درگذشت. پیکر ایوب را کنار همان چشمه که خداوند او را در آن شفا داده بود دفن کردند.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿۸۵﴾

و اسمعیل و ادريس و ذالكفل را [یاد کن] که همه از صابران بودند. (۸۵)

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ

إِسْمَاعِيلُ: مفعول به - وَإِدْرِيسُ: معطوف - وَذَا الْكِفْلِ: معطوف

و نیز ای محمد صلی الله علیه و آله یاد کن محتتها و رنجهایی که به پیغمبران وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ آمده است و اما در حق تولد اسمعیل و گذاشتن او و مادرش هاجر در نزدیک خانه کعبه و ساختن خانه کعبه توسط ابراهیم و اسمعیل و خبر ذبح و قربانی کردن او به سوره ی ابراهیم آیه ۳۹ و به بقره مراجعه شود اما در حق ادريس در سوره مریم آیه ۵۶ بتفصیل بیان داشته ایم که اجمالاً در ذیل نیز آورده می شود.

نام او اخنوج بن مهلائیل بن انوش بن شیت بن آدم نوشته اند بیشتر به نام ادريس آمده است. آورده اند که:

و به او مقام بالائی یعنی مقام نبوت دادیم و درجه ی قرب و یا او را به بهشت رسانیدیم که در حدیث معراج آمده که رسول خدا صلی الله علیه و آله ادريس را در آسمان چهارم ملاقات کرده است در حق کلمه ادريس گفتند او اول کسی بود که خیاطی کرد و لباس دوخته پوشید و نیز گفته اند اول کسی بود که او بوسیله قلم خط نوشت. و نیز گفته اند او اول کسی بود که در نجوم و علم حساب نظر کرد و عمل وی در طاعت خدای تعالی هر روز به اندازه اعمال همه خلق بود و حمد و ستایش وی این بود که می گفت الحمد لله رب

العالمین کما ینبغی لکرم وجهه

سنائی غزنوی گفت:

بمیرای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

لطفاً برای کسب اطلاع بیشتر به سوره ی مریم آیه ۵۶ مراجعه فرمایند.

و اما در حق ذوالکفل: دانشمندان درباره ی ذوالکفل اختلاف دارند که او کیست، کسائی می گوید او پسر ایوب بوده است و داستانش را چنین آورده است گوید، چون خداوند عزوجل ایوب را قبض روح فرمود پسرش حومیل که بزرگترین پسر او بود میان مردم به روش پدر رفتار می کرد تا آنکه پادشاهی از پادشاهان شام که نامش لام پسر دعام بود بر سرزمین شام پیروز شد و به حومیل پیام داد که شما سرزمین شام را بر ما تنگ کرده اید اکنون نیمی از اموال شما را می خواهیم و باید خواهرتان را به همسری من در آورید تا شما را به حال خود بگذارم و گرنه با سواران و پیادگان خود به جنگ شما می آیم و اسیرتان خواهیم کرد آن پادشاه لشکرهای خود را جمع و آهنگ ایشان کرد و رویاروی شدند و جنگی سخت کردند، و شکست بر فرزندان ایوب افتاد و بشیر پسر ایوب و جماعتی همراه او اسیر شدند، حومیل مال بسیاری جمع کرد تا پیش آن پادشاه برد و برادرش را از او برهاند در آن هنگام فرشته در خواب او پیامد و گفت این مال را مبر و بر برادرت مترس و این پادشاه ایمان خواهد آورد و سرانجام کارش نیک خواهد بود.

صبح موضوع خواب خود را با برادران در میان گذاشت شاد شدند و چون به آن پادشاه خبر رسید که حومیل از آوردن مال خودداری می کند پیام فرستاد که مال بفرست و برادرت را خلاص کن و گرنه او را به آتش خواهیم انداخت. حومیل پیام داد که برای تو مال نفرستم هر چه می خواهی انجام ده، پادشاه خشم برآورد و دستور داد هیزم جمع کردند و بر آن نفت ریختند و آتش زدند و دستور داد بشیر را در آتش افکندند و آتش او را نسوزاند و پادشاه از آن شگفت زده شد و به خدای ایمان آورد و آنان با یکدیگر دوستی کردند و پسران ایوب خواهر خود را به همسر او در آوردند و بشیر به ذوالکفل معروف شد و خداوند او را برای پیغامبری در شام مبعوث کرد.

البته ثعلبی در تفسیر و قصص قرآن قصه ذوالکفل را نوع دیگری آورده است. به جهت اطاله کلام از بیان آن صرف نظر می شود.

كُلٌّ مِّنَ الصَّٰدِرِیْنَ

كُلٌّ: مبتدا- مِّنَ الصَّٰدِرِیْنَ: جار و مجرور، خبر

که همگی ایشان یعنی اسمعیل و ادریس و ذوالکفل در برابر مشکلات و تبلیغ رسالتشان شکیبا و صبور بودند.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّٰلِحِیْنَ

و برحمت خویش در آوردیمشان که آنها از شایستگان بودند. (۸۶)

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا

و ایشان را در بخشایش و رحمت خود که نبوت و یا نعمت آخرت است در آوردیم.

إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ

هَمْ: اسمِ إِنَّ - مِنَ الصَّالِحِينَ: جار و مجرور، خبرِ إِنَّ.

بدرستیکه ایشان از جمله شایستگان و فرمانبرندگان و مطیعان ما بودند.

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا



أَنْتَ سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

و ذوالنون را [یاد کن] آندم که خشمناک برفت و گمان داشت بر او سخت نخواهیم گرفت، پس در دل تاریکی ها ندا داد که خدائی جز تو نیست، تسبیح تو گویم که من از ستمگران بوده ام. (۸۷)

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا

أَنْتَ سُبْحَنَكَ

ذَهَبَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - مُغْضِبًا: حال

ای محمد ﷺ به یاد آور قصه ذوالنون، صاحب ماهی یعنی یونس عليه السلام را آن هنگام که قوم خود را دعوت کرد و نپذیرفتند از میان امت بیرون رفت و بر نفس خود خشم گرفت و ایشان را به عذاب خدا تهدید کرد و گمان برد اینکه بر او راه را سخت و تنگ نخواهیم کرد. پس در تاریکیها یعنی در ظلمت دریا ندا کرد و در تاریکی شکم ماهی تسبیح گفت و فریاد بر آورد و گفت پروردگارا هیچ معبودی جز تو نیست تو پاک و منزّه هستی.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

ی: اسمِ إِنَّ - (ت): اسمِ گان - مِنَ الظَّالِمِينَ: جار و مجرور، خبرِ گان - جمله كُنْتُ

مِنَ الظَّالِمِينَ، خبرِ إِنَّ.

بدرستیکه من از ستمکاران بر نفس خود بودم به جهت مهاجرت و بیرون رفتن و چاره‌ی کار من فقط خداست که مراد مرا بر آورده سازد. و یونس از پیامبران خدا بود.

و اینک به قصه یونس می‌پردازیم و آن چنان است که کسائی گفت: متی (پدر یونس - م) از مردان نیکوکار و از خاندان پیامبران بود و فرزندی نداشت، چون آخر عمر او رسیده او و همسرش پیرو سالخورده شدند از خداوند متعال برای خود پسری خواست متی با همسرش در خیمه‌ای در آویخت و او به یونس باردار شد و سپس به خانه خود برگشتند گوید، در سرزمین نینوی پادشاهی بود نام او ثعلب بن اساود بوده است شیرها و فیل‌هایی همراه می‌برد که از دهان آنان شراره بیرون می‌آمد و همراهش مردانی بودند که آتش بازی می‌کردند، این پادشاه با بنی اسرائیل با همان ابزار جنگ کردگار و هم از

بنی اسرائیل را کشت و گروهی را اسیر گرفت و به سرزمین خود برگشت، برای بار دوم هم جنگ کرد و همچنان به جنگ خود ادامه می‌داد، در این هنگام خداوند متعال به شعیا که از پیامبران بنی اسرائیل بود وحی فرمود تا از عابدان بنی اسرائیل مردی امین و نیرومند را برگزیند و به رسالت نزد پادشاهان منطقه نینوی و دیگران بفرستد که خدای را منکرند و حق او را نشناخته‌اند و در آن روزگار ده هزار پارسا در بیت المقدس بودند که همگان جامه پشمین و موین بر تن و پای افزار بوریا بر پا می‌داشتند، دستور داده شد آنان جمع شوند و جمع شدند از میان ایشان سه تن و از آن سه تن یونس را برگزیدند یونس گفت چگونه برای من ممکن است با ستمگران و فرعونیان مبارزه و ستیز کنم، روی به همسر خود کرد و گفت تصمیم برگریز دارم، زنش او را از این تصمیم منع کرد. یونس میان قوم آمد و آنان را دعوت کرد ولی آن‌ها نپذیرفتند. خداوند به یونس علیه السلام وحی فرمود از میان ایشان برو، یونس بیرون آمد و خود را کنار دجله رساند و آنجا نشست و منتظر نزول عذاب بر قوم شد. خداوند به جبرئیل فرمان داد تا در قوم یونس ابری گسیل دارد که در آن انواع بلا باشد، جبرئیل به مالک دوزخ این فرمان را ابلاغ کرد و او شراره‌ای از دوزخ به شکل ابری سیاه و تاریک روانه داشت و شرر بار به سرزمین نینوی رسید.

و آنجا گسترده شد و بر آن سایه افکند، مردم پنداشتند ابری باران‌زا است. شاه گفت بر حذر باید بود که این ابر، ابری بارانی نیست بلکه ابر عذاب است و می‌ترسم این از آن جهت باشد که ما یونس را تکذیب کرده‌ایم و او پیامبر خداست، آنگاه به مردم گفت بنگرید اگر یونس در شهر و میان شماست نترسید ولی اگر از شهر شما بیرون رفته است بدون شک نابودی شماست، ناگاه پادشاه و همه یارانش بیرون آمدند و گفتند ای یونس کجایی که ما دیگر با تو مخالفت نمی‌کنیم ولی او را نیافتند. مولا ناگفت:

قوم یونس را چو پیدا شد بلا	ابر پر آتش جدا شد از سما
برق می‌انداخت می‌سوزید سنگ	ابر می‌گرید رخ می‌ریخت رنگ
جملگان بر بامها بودند شب	که پدید آمد زبالا آن کرب
جملگان از بامها زیر آمدند	سر برهنه جانب صحرا شدند
مادران بچگان برون انداختند	تا همه ناله و نفیر افراختند
از نماز شام تا وقت سحر	خاک می‌کردند بر سر آن نفر
جملگی آوازه‌ها بگرفته شد	رحم آمد بر سر آن قوم لد
بعد نومیدی و آه ناشگفت	اندک اندک ابر واگشتن گرفت
قصه‌ی یونس دراز است و عریض	وقت خاک است و حدیث مستفیض
چون تضرع را بر حق قدرهاست	و آن بها کانه جاست زاری را کجاست
هین امید اکنون میان را چست بند	خیز ای گرینده و دایم بخند
که ابر ابر می‌نهد شاه مجید	اشک را در فضل با خون شهید

یونس به سوی شهر آمد تا ببیند چگونه بر ایشان بلا نازل شده است، ابلیس به صورت پیرمردی به او بر خورد، یونس به او گفت ای پیرمرد از کجا می آیی؟ گفت از نینوی. پرسید امروز چه بر سرشان آمد؟ گفت امروز ابری سفید بر ما بارانی فراوان فرو ریخت و حال آنکه یونس ما را به عذاب تهدید کرده بود که انجام نشد و دانستیم که دروغ گفته است یونس خشمگین شد و گفت پیش قومی که مرا تکذیب می کند باز نمی گردم و برفت. کسائی می گوید، یونس همچنان راه پیمود تا کنار دریا رسید، همان دم که کشتی ای دید اشاره کرد، کشتی به سوی او آمد و او در کشتی نشست. چون کشتی بمیان دریا رسید بایستاد و نمی رفت ملاحان گفتند در میان ما بنده ای است از سید خود گریخته، رسم و آئین کشتی چنین است که چون بنده ای گریخته در کشتی باشد کشتی حرکت نکند و بایستد یونس گفت من هم بنده ای گریخته ی گنه کار، مرا به دریا بیفکنید. ایشان گفتند دل ما نمی آید که تو را به دریا افکنیم که تو سیمای نیکان و نیک مردان داری. گفتند تا قرعه زنیم، سه بار قرعه زدند هر سه بار بر یونس افتاد، یونس خویشتن را به دریا افکند، ماهی وی را فرو بلعید. در غزلیات شمس آمده است:

ماهیان کاندرون جان هر یک یونس است      گلبنانی که فلک را خوب و خوب آئین کنند

ماهی او را به قعر دریا برد و یونس چهل شبانروز در شکم ماهی بماند. و گفته اند هفت روز و گفته اند سه روز، و در شکم ماهی یک موی وی آزرده نشد و از حال خود تغییر نگشت هر چند حبس وی در شکم ماهی از راه ادب کردن بود اما سلامتی وی در شکم ماهی از معجزات وی بود یونس در آن حال که با خود افتاد از آن کرده پشیمان شد و توبه کرد و به الله تعالی زارید در آن تاریکیها آواز برآورد که: *لا اله الا انت سبحانک - انی کنت من الظالمین* یعنی در تاریکی های دریا، در تاریکی شکم ماهی تسبیح گفت و فریاد برآورد و گفت پروردگارا هیچ معبودی جز تو نیست تو پاک و منزّه هستی بدرستی که من از ستمکاران بر نفس خود بودم به جهت مهاجرت و بیرون رفتن و چاره ساز من فقط تویی پروردگارا! مراد من برآورده ساز!

و گفته اند یونس اندر شکم ماهی در قعر دریا آوازی و حسی بسمع وی رسید با خود گفت ما هذاه! این چیست؟ رب العزه به وی که در شکم ماهی بود وحی فرستاد. که این آواز تسبیح اهل دریاست، یونس به موافقت ایشان آواز به تسبیح برآورد. پروردگار جهانیان به فرشتگان فرمود: این آواز بنده ی من است یونس که او را در شکم ماهی در حبس کرده ام به جهت معصیتی که از وی صادر شده. فرشتگان گفتند بار خدایا آن بنده ی شایسته ی نیکمرد نیک عهد که پیوسته از او عمل صالح صادر شده؛ گفت آری آن بنده صالح است. فرشتگان زبان شفاعت بگشادند و از بهر وی آمرزش خواستند، خاقانی گفت:

از دلو یوسفی بجهد آفتاب و چشم      بر حوت یونس به تماشا بر افکند

رب العالمین به رحمت خود دعا یونس را اجابت کرد و شفاعت فرشتگان قبول کرد و او را از آن غم برهانید.



گفته‌اند فرشته‌ای به ماهی گفت او را از شکم خود بیرون انداز که او طعمه تو نیست، ماهی کنار دریا آمد و او را بیرون افکند، خداوند در این باره چنین می‌فرماید: پس او را در صحرا افکندیم در حالیکه بیمار بود.

مولانا در غزلیات شمس گفت:

یونس قدسی تویی، در تن چون ماهی	باز شکاف و ببینی کاین تن ماهی است آن
دلّ تن خویش را برگرو می‌بند	پاک شو، ای پاک‌باز، نوبت پاکی است آن
حکم به هم در شکست، هست قضا در خطر	فتنه‌ی حکم است این، آفت قاضی است آن
نفس تو امروز اگر وعده‌ی فردا دهد	برده‌نش زن، از آنک مردک لافی است آن

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَبَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿۸۸﴾

پس، اجابتش کردیم و از تنگنا نجاتش دادیم و مؤمنان را نیز چنین نجات دهیم. (۸۸)

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ

فَاسْتَجَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل

پس ما دعای یونس علیه السلام را اجابت کردیم و شفاعت فرشتگان در حق توبه یونس را پذیرفتیم.

وَبَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ

و او را از غم دریا نجات دادیم و به ماهی دستور دادیم تا او را از شکم خود بر ساحل دریا بیرون افکند.

وَكَذَلِكَ نُشَجِّي الْمُؤْمِنِينَ

وَكَذَلِكَ: جار و مجرور - نُشَجِّي: فعل مضارع - فاعل (نحن) - الْمُؤْمِنِينَ: مفعول به

همچنانکه یونس را از غم نجات دادیم و او را از شکم ماهی بیرون افکندیم ای مؤمنان شما را نیز نجات خواهیم داد.

گوید، یونس علیه السلام از شکم ماهی بیرون آمد و یارای بر پای ایستادن نداشت و خداوند کنار او پوته کدویی بیرون آورد و آن پوته دارای سه شاخه بود، شاخه‌ای رو به خاور دیگری رو به باختر و سومی بر سرش سایه افکنده بود، جبرئیل آمد و گفت ای یونس! خداوند چندان از بهشت به تو ارزانی خواهد فرمود که راضی و خشنود شوی، سپس با دست خود بر سر و بدن یونس کشید خداوند موهای سر و ریش و بدنش را رویاند، و خداوند به آهویی دستور فرمود آهو آمد و نزد یونس ایستاد و به فرمان خداوند با او سخن گفت، یونس از شیر آن آهو مکید و نیرومند شد و سپس همان آهو به یونس مژده داد که قوم ایمان آورده‌اند و سرانجام و چگونگی ایمان آنان را بیان کرد و اشتیاق ایشان را بدیدار یونس یاد آور شد، آن ماده آهو همچنان نزدیک یونس چرا می‌کرد و هرگاه یونس گرسنه و تشنه می‌شد شیرش می‌داد، بعد از چهل روز یونس دید که پوته کدو خشک و آهو ناپدید شده است، یونس

حرکت کرد چون نزدیک سرزمین های نینوی رسید چوپان جوانی را دید که بر کناره راه گوسپند می چراند و همواره می گوید پروردگارا پدرم را پیش من برگردان، یونس علیه السلام او را شناخت که پسر بزرگش بود دست در آغوش یکدیگر آوردند و مدتی گریستند. این خبر به پادشاه رسید از تخت خود برخاست و گفت پسر را پیش من آورید، او را آوردند چگونگی خبر را از او پرسید و چون گزارش داد پادشاه شاد شد و خود و اهل نینوی بیرون شدند و با یونس برخوردند و او را به شهر در آوردند، پادشاه یونس را بر تخت نشانند و خود برابرش ایستاد، مردم شهر هم از دیدن او خوشحال شدند، یونس علیه السلام مدتی میان ایشان بود امر به معروف و نهی از منکر می کرد، تا آنکه پادشاه و همسر یونس و دو پسرش در گذشتند.



وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ، رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ

و زکریا را [یاد کن] آندم که پروردگار خویش را ندا کرد، پروردگارا! مرا تنها مگذار که تو از همه باز ماندگان بهتری. (۸۹)

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ، رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ

وَزَكَرِيَّا: مفعول به - إِذْ: مفعول فیه - نَادَى: فعل ماضی - (هو) فاعل - رَبَّهُ: مفعول به - رَبِّ: منادی

ای پیغمبر علیه السلام یاد کن زکریا را آن هنگام که پروردگار خود را به فریاد خواند و گفت. خداوند مرا تنها مگذار یعنی به من فرزندی عطا کن تا از من نبوت را میراث برد که در سوره های آل عمران و مریم مفصلاً بیان آن رفت. مولانا گفت:

تو بمانی با فغان اندر لحد لا تذرنی فرد خوانان از احد

در اینجا قصه دعاء و درخواست زکریا از پروردگار خود را اجمالاً می آوریم آن هنگام که زکریا در نزد مریم میوه تازه در غیر وقتش دید دانست که آن از قدرت فراخ خداوند است. او را به فرزند طمع افتاد و گفت آن خداوند که قادر است در زمستان میوه تابستانی در غیر وقتش دهد پس قادر است که پیرانه سر فرزند دهد. آن روز رغبت فرزند خواستن به وی پدید آمد. به محراب برگشت و نماز خواند و به خدای تعالی زارید و دعا کرد و گفت: بار خدایا، تن من از پیری ضعیف گشت و استخوان من سست شد چنانکه شعله های آتش در وقت التهاب متفرق شود و پیدا گردد، همچنانکه من دعا کرده ام اجابت کردید و از درگاه کرم تو محروم و نا امید برنگشته ام اینک نیز پروردگارا دعای من مستجاب کن.

براستی من بعد از این از عموزادگانم می ترسم، منظور این است که سرپرستی و روحانیت به غیر فرزندان منتقل خواهد شود، و حال اینکه زن من عاقر و نازاست پروردگارا از نزد خود به من فرزندی ببخش که متولی امور دین باشد. خداوند توسط جبرئیل علیه السلام وحی کرد ای زکریا! براستی ما تو را به پسری که نام او یحیی است بشارت می دهیم یعنی خدای تعالی وحی کرد و جبرئیل را به سوی زکریا

فرستاد و جبرئیل پیام خدای تعالی را به او رساند که بتحقیق در سوره آل عمران آیه ۳۹ بیان شد خداوند می‌فرماید:

و پیش از او کسی را به نام یحیی نیافریده‌ایم یعنی هیچکس پیش از او در این نام که به معنی زنده‌کننده میراث نبوت پدرش و دارای علم و حکمت باشد نیامده است و الله اعلم. زکریا گفت: پروردگارا چگونه باشد برای من پسری و حال آنکه همسرم نازاست و همانا خودم از پسری به نهایت ناتوانی رسیده‌ام زکریا اضافه می‌کند و می‌پرسد پروردگارا آیا می‌خواهی ما را جوان‌گردانی یا در همین پسری قدرت کامل خود را می‌خواهی نشان بدهی. فرشته (جبرئیل) به امر خدای تعالی گفت همچنین است که تو خودت گفتی یعنی از پسری و ضعیفی به تو فرزندی می‌بخشم. خدای تعالی فرمود: آفریدن فرزند از دو شخص مسن و فرتوت بر قدرت من آسان است بدرستی که بیافریدم تو را پیش از یحیی و تو چیزی نبودی تو را از عدم موجود گردانیدم.

پس از دو پیر مسن و فرتوت بوجود آوردن فرزند چیزی نیست.

زکریا گفت برای من نشانه‌ای و علامتی بنمای که با این نزدیک بودن این واقعه مشخص گردد. گفت نشانه تو آن است که با مردم سه روز مگر به رمز پروردگارت سخن‌نگویی و پروردگارت را فراوان یاد کن و در بامداد و شامگاه تسبیح گوی. کلبی می‌گوید: روزی که به زکریا مژده داده شد که دارای پسری خواهد شد، نود و دو سال داشت. ضحاک از ابن عباس نقل می‌کند که زکریا یک صد و بیست ساله و همسرش نود و هشت ساله بوده‌اند گویند، و چون زکریا با همسر خود در آمیخت غسل کرد و به محراب عبادت خود برگشت زنان بنی اسرائیل پیش او آمدند و گفتند کار تو از همسرت شگفت‌انگیزتر است، زکریا خواست سخن بگوید نتوانست و دانست که همسرش باردار شده است، برای آنان روی زمین نوشت که من سه شبانه روز توانایی سخن گفتن ندارم.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ، يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ، زَوْجَهُۥ إِنَّهُمْ كَانُوا

يُسْرِئُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَكَ رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَلِيعِينَ ﴿۹۰﴾

پس اجابتش کردیم و یحیی را بدو بخشیدیم و همسر او را شایسته کردیم، که آنها به کارهای نیکو همی شتافتند و با امید و بیم ما را می‌خواندند و در قبال ما فروتنان بودند. (۹۰)

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ،

پس دعای او را قبول کردیم که در آیت ما قبل بیان آن رفت.

وَوَهَبْنَا لَهُ، يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ، زَوْجَهُۥ

وَوَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - يَحْيَى: مفعول به

و بخشیدیم بدو یحیی را پسری که با تولد او جهان را به نور نبوت روشن گردانیدیم و همسر زکریا را که زنی نازا بود برای تولد فرزند مستعد گردانیدیم.

إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا

هُم: اسمِ إِنَّ - (و) اسمِ كَانُوا - يُسْرِعُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبرِ كَانُوا بدروستی این پیغمبرانی که وقایع آنان را ذکر کردیم همگی در نیکوئی می‌شتافتند و ما را از برای ثواب می‌خواندند و به یکتاپرستی دعوت می‌کردند و از ترس عذاب آخرت که همان آتش دوزخ است می‌ترسیدند.

وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ

(و) اسمِ كَانُوا - خَاشِعِينَ: خبرِ كَانُوا

ایشان از جمله فروتنان و خاشعین و فرمانبرندگان و نیازمندان بودند فروتنی داشتند آمیخته با ادب و احترام و ترس و خوف. توام با امیدواری و رجا.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً

لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

و آن زن را یاد کن که عفت خویش نگهداشت و از روح خویش در او دمیدیم و او را با پسرش برای جهانیان عبرتی کردیم. (۹۱)

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ

وَالَّتِي: مفعول به - أَحْصَنَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل - فَرْجَهَا: مفعول به

و علاوه بر این پیغمبرانی که مذکور شد، یاد کن آن زنی را که از ناپاکی‌ها دامن خود را پاک نگه داشت مراد مریم بنت عمران است که دست هیچکس بر دامن پاک وی نرسید و بدون شوهر به عیسی باردار کردیم و به جبرئیل علیه السلام فرمودیم تا در پیراهن او از یقه و یا آستین او در دمید و با این دمیدن روح عیسی مسیح را در درون شکم مریم جاری گردانیدیم که قصه‌ی وی و خبر و صحبت وی که معجزه از برای عالمیان است. پس عیسی از مادر متولد شد و یحیی نخستین کسی است که به عیسی علیه السلام اقرار آورد و او را تصدیق کرد.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

این آئین شماست، آئین یگانه و من پروردگار شما، پس مرا عبادت کنید. (۹۲)

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

هَذِهِ: اسمِ إِنَّ - أُمَّةً: خبرِ إِنَّ - أُمَّتُكُمْ: حال

بعد از بیان سرگذشت پیامبران گذشته در اینجا خداوند متعال نتیجه گرفته خطاب به محمد صلی الله علیه و آله می‌فرماید. ای محمد صلی الله علیه و آله بدرستی که این ملت واحده و دین اسلام که برای شما تبلیغ آن واجب است و در برابر رنجها و سختی‌هایی که از جانب مشرکان به تو می‌رسد پایداری و استقامت کنید همچنانکه

پیغمبران پیشین استقامت کردند که همگی مردم را به توحید و نبوت دعوت کردند تو نیز بی وقفه و بدون ترس از جهت ایذا و اذیت ایشان رسالت خود را بنحو شایسته به انجام برسان و سرگذشت پیامبران پیشین را به ایشان بازگو کن تا شاید عبرت گیرند.

وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ

(انا): مبتدا - رَبُّكُمْ: خبر

و من آفریدگار شمایم و غیر از من خدایی نیست پس فقط مرا پرستش و عبادت کنید.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا رَجُوبٌ ﴿۹۳﴾

ولی امت‌ها در کارشان میان خویش فرقه‌ها شدند و همگی بما باز می‌گردند. (۹۳)

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ

وَتَقَطَّعُوا: فعل ماضی، (و) فاعل - أَمْرَهُمْ: مفعول به - بَيْنَهُمْ: مفعول فیه

مادر اصل یک نهاد به ملت‌های گذشته داده بودیم ولی خودشان در کار دین خود فرقه‌فرقه شدند مانند یهود و نصاری و در بین مردم اختلاف انداخته نفاق بوجود آوردند.

كُلُّ إِلَهِنَا رَجُوبٌ

كُلُّ: مبتدا - رَجُوبٌ: خبر

همه‌ی این فرقه‌ها و گروه‌ها که متفرق شدند و شاخه شاخه شدند به سوی ما بازگردانده خواهند شد و ایشان را با توجه به اعمالشان پاداش خواهیم داد.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُوبٌ ﴿۹۴﴾

و هر که اعمال شایسته کند و مؤمن باشد کوشش او بی‌پاداش نماند و ما برای او ثبت کنانیم. (۹۴)

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ

(و) حالیه - (هو): مبتدا - مُؤْمِنٌ: خبر

هر کسی از کارهای شایسته و نیکو انجام دهد و در حالیکه به خدای یکتا و رسولش ایمان آورده و گرویده باشد پس پاداش کردار او را ضایع نخواهیم کرد. در جای دیگر گفت پاداش نیکوکاران را مضاعف کنیم، بجای یک نیکی ده بنویسیم و در آن بیفزائیم اعمال مؤمنان پذیرفته است و سعی ایشان مشکور و این بر کافران حرام است. نه سعی ایشان مشکور و نه عمل ایشان مقبول که ایشان هرگز توبه نکنند و مؤمن نشوند.

وَإِنَّا لَهُ كَنُوبٌ

(نا) اسم إن - كَنُوبٌ: خبر إن.

و ما قطعاً توسط فرشتگان در دفتر اعمالشان ثبت خواهیم کرد و به کسی ظلم کرده نخواهد شد. بیت:  
مزدکار نیکوان ضایع نباشد نزد حق لا تضیع الله فی الدارین اجرا المحسنین



وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ  
بر مردم دهکده‌ای که هلاکشان کرده‌ایم باز گشتشان حرام است. (۹۵)

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

حَرَامٌ: خبر مقدم - هُمْ: اسمِ إِنَّ - لَا يَرْجِعُونَ: فعل مضارع، فاعل (و) - جمله خبریَّان، مبتدا مؤخر محذوف

و حرام است (غیر ممکن است) اهل شهری که ما ایشان را به عذاب به جهت کفرشان هلاک کردیم به سوی ما برنگردند یعنی قطعاً آنان به سوی ما باز خواهند گشت و ما به حساب و کتاب آنان رسیدگی خواهیم نمود و به سزای اعمالشان خواهیم رساند.



حَقٌّ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ  
تا وقتی که یاجوج و ماجوج گشوده شوند و آن‌ها از هر تپه‌ای شتابان شوند. (۹۶)

حَقٌّ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ  
فُتِحَتْ: فعل ماضی مجهول - يَأْجُوجُ: نایب فاعل

این برگشت ایشان تا زمانی ادامه خواهد یافت که یاجوج و ماجوج رها می‌شوند و شتابان از هر بلندی و ارتفاعی می‌گذرند و باعث هرج و مرج در روی زمین می‌شوند و در روی زمین هر چه از خشک و تر باشد بخورند و بیاشامند یعنی فرا رسیدن روز قیامت چون یکی از نشانه‌های قیامت رها شدن یاجوج و ماجوج است.

در حدیث صحیح از عبدالله بن مسعود نقل است که می‌گفته است شبی که پیامبر ﷺ را به معراج بردند تا ابراهیم و موسی و عیسی علیهم السلام دیدار و ساعتی گفتگو فرمود رسول خدا نخست از ابراهیم و سپس از موسی درباره قیامت پرسید که گفتند آگاه نیستیم و بدان علم نداریم آنگاه از عیسی پرسید او فرمود با من پیش از ظهور قیامت عهدی شده است ولی هنگام قطعی آن را هیچکس غیر از خدا نمی‌داند، عیسی سپس داستان خروج دجال را گفت و افزود که من از آسمان فرود می‌آیم و او را می‌کشم و مردم به سرزمین‌های خود برمی‌گردند ولی یاجوج و ماجوج به رویارویی مردم می‌آیند و از هر ارتفاعی سرازیر می‌شوند و همه چیز را تباه می‌سازند مردم به پیشگاه الهی زاری می‌کنند و من از خدا می‌خوانم که یاجوج و ماجوج را بمیراند که چنان می‌فرماید و زمین از بوی لاشه‌هایشان گندیده می‌شود باز مردم به پیشگاه الهی زاری می‌کنند خداوند بارانی می‌فرستد که لاشه‌ها را با خود به دریا می‌برد، آنگاه کوه‌ها فرو می‌ریزد و زمین چون سفره گسترده می‌شود و به من گفته شده است که در آن

هنگام قیام قیامت نزدیک است همچون زن آبستنی که نمی‌توانند دقیق بفهمند چه هنگامی می‌زاید و نگاه با زایمان خود آنان را غافلگیر کند. و نیز از رسول خدا ﷺ نقل است که فرموده‌اند: بزودی مسلمانان از کمانها و چوبه‌های تیر و سپرهای یاجوج و ماجوج چندان آتش روشن خواهند کرد که هفت سال طول خواهد کشید و خداوند یاری دهنده است.

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَتَوَلَّنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

و وعده حق نزدیک شود و دیدگان کسانی که کافر بوده اند خیره ماند، ای وای بر ما! که از این حال غافل بودیم بلکه ما ستمگران بودیم. (۹۷)

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَأَقْرَبَ: فعل ماضی - الْوَعْدُ: فاعل - الْحَقُّ: نعت - (هی) مبتدا - شَاخِصَةٌ: خبر مقدم - أَبْصَرُ: مبتدا مؤخر، جمله خبر (هی)

در این وقت وعده راستین و بحق خداوند که همان روز قیامت است نزدیک می‌شود. یعنی موعد مکافات و مجازات نزدیک شود چشمان مشرکان و تکذیب‌کنندگان از فرط هول و هیبت خیره و متحیر می‌ماند.

يَتَوَلَّنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ

(یا) تنبیه - يَتَوَلَّنَا: مفعول مطلق - (نا) مضاف الیه

در آن حال هول و هیبت می‌گویند ای وای بر ما بدرستی که ما در دنیا در غفلت بودیم و از وضع امروز بی‌خبر بودیم بلکه ما بر نفس خود ستمکاران بودیم و سخنان بحق پیغمبران را نشنیدیم و آن را تکذیب کردیم و از گفتار راست آنان سرپیچی نمودیم و امروز به این بلا و مجازات گرفتار آمدیم.

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾  
شما و آنچه سوای خدا می‌پرستید سنگ ریزه جهنم‌اید و بدان وارد می‌شوید. (۹۸)

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ  
کُم: اسم إنَّ - حَصْبُ: خبر إنَّ

ای کافران ستمگر! شما و آنچه را از بتان می‌پرستید غیر خدای تعالی هیزم آتش جهنم خواهید بود و به‌مراه بتان خود در آتش جهنم خواهید سوخت.

<sup>۱</sup> - عده‌ای از مفسرین گفته‌اند که آیه خطاب به مشرکین مکه است و مراد از «و ما تعبدون» بت‌ها هستند و به هیچ عنوان مسیح و عزیر و امثال آنان را شامل نمی‌گردد، زیرا «ما» برای غیر ذوی العقول بکار برده می‌شود.

نگاه کنید: مختصر تفسیر ابن کثیر ج ۲ ص ۵۲۳ و تفسیر کابلی ج ۴ ص ۱۸۴

أَنْتُمْ لَهَا وَرِدُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - لَهَا: جار و مجرور - وَرِدُونَ: خبر  
شما حتماً و قطعاً وارد شوندگان و داخل شوندگان به دوزخ هستید.

لَوْ كَانَتْ هَؤُلَاءِ عَالِهَةً مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾  
اگر اینان خدا بودند وارد جهنم نمی شدند، اما همگی در آن جاودانند. (۹۹)

لَوْ كَانَتْ هَؤُلَاءِ عَالِهَةً مَا وَرَدُوهَا  
هَؤُلَاءِ: اسم گان - عَالِهَةً: خبر گان

اگر این بتان نعوذ بالله چنانکه بت پرستان گمان می بردند خدایان می بودند هرگز به دوزخ داخل نمی شدند زیرا که خدای عذاب دهنده است نه اینکه عذاب داده شوند.

وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ

وَكُلٌّ: مبتدا - خَالِدُونَ: خبر

بلکه همه آنها از بت و بت پرستان در آن دوزخ جاودان می مانند و عذاب داده شوند.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

در آنجا ناله ای دارند و در آنجا چیزی نمی شنوند. (۱۰۰)

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ

لَهُمْ: جار و مجرور، خبر مقدم - زَفِيرٌ: مبتدا موخر - هُمْ: مبتدا - لَا يَسْمَعُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل - جمله خبر

بر ایشان است در دوزخ ناله زار و غم انگیزی که همیشه در آتش جهنم اند و در آن آه و ناله می سوزند و در آنجا آنچه را که باعث شادی و خوشی آنان شود نمی شنوند.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

و کسانی که درباره آنها از جانب ما وعده نیکی داده شده است از جهنم دور شوند. (۱۰۱)

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ

ابن عباس و گروهی از مفسران در سبب نزول این آیت گفته اند که بزرگان قریش در حطیم حاضر بودند و اطراف کعبه مقدسه سیصدونه بت نهاده بودند و آن را می پرستیدند رسول خدا ﷺ بر ایشان این آیه را خواند إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ کَافِرَانِ را این سخن دشوار آمد فریاد برآوردند و گفتند: آیا می بینید که محمد ﷺ خدایان ما را زشت می گوید و دشنام می دهد؟ رسول خدا ﷺ برفت. عبدالله بن الزبیری در آمد و گفت چه شده است شما را؟ گفتند: محمد ﷺ خدایان ما را



بد می گوید و دشنام می دهد و این آیه را می خواند که: **إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ...** گفت او را بیاورید تا من با او سخن بگویم، رسول خدا را حاضر کردند. گفت ای محمد ﷺ آیا این تخصیص فقط برای خدایان ماست که وارد جهنم می شوند و در آتش جهنم می سوزند یا هر معبودی که غیر از الله باشد شامل است؟ رسول خدا ﷺ فرمود: عموماً بر همه شامل است. ابن الزبیری گفت: من برنده شدم و دشمن شکست خورد چونکه، به خدای این کعبه جهودان عزیز را می پرستیدند، مسیحیان مسیح را می پرستیدند، بنو مسیح فرشتگان را می پرستیدند پس با ادله شما همه آنان در دوزخ اند؟ رسول خدا ﷺ گفت: مراد این آیت بتان است نه عزیز و مسیح که ایشان انسان اند و نه فرشتگان که اگر مراد ایشان بودند/انکم و من تعبدون می گفت و حال آنکه انکم و ما تعبدون گفته است یعنی ما آورده نه من. می گوید:

بدرستی آنانکه به خاطر ایمان درست از مادر نیکویی پیشی گرفته اند برایشان است سعادت و توفیق و عاقبت نیک.

**أُولَئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ**

**أُولَئِكَ: مبتدا - مُبْعَدُونَ: خبر**

چنین کسانی که نیکویی کرده اند از آتش جهنم دور نگه داشته می شوند. و از سعادت بهرمند خواهند بود<sup>۱</sup>.

**لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ** (۱۰۲)

زمزمه آن را نشنوند و خودشان در آنچه دلهایشان بخواهد جاودان اند. (۱۰۲)

**لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا**

**لَا يَسْمَعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - حَسِيسَهَا: مفعول به**

و ایشان حتی صدا و آواز آتش جهنم را هم نمی شنوند به جهت آنکه ایشان در اعلی علین اند و بتان در اسفل السافلین.

**وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ**

**هُمْ: مبتدا - خَالِدُونَ: خبر**

و ایشان آنچه خود می خواهند و در دلهایشان آرزوست به آن می رسند و در آن جاوید می مانند.

<sup>۱</sup> - عده ای از مفسرین «ما» را در «و ما تعبدون» عام قرار داده اند و مختص اصنام نمی دانند یعنی ذوی العقول و غیر ذوی العقول هر دو را شامل می شود، بنابراین، آیه «ان الذين سبقت...» از «و ما تعبدون» مستثنی شده است. (... اولئك عنها مبعدون... نزلة استثناء من المعبودين و خرج منهم عزيز و المسيح كما قال ابن عباسي (انکم و ما تعبدون...) ثم استثنى، فقال: (ان الذين سبقت... فيقال: هم الملائكة و عيسى و نوح و لک مما يعبد من دون الله عز و جل... و قال ابن ابي نجیح عن مجاهد (اولئك عنها مبعدون) قال: عيسى و عزيز و الملائكة... مختصر تفسیر ابن کثیر ج ۲ ص ۵۲۳

لَا يَخْزُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَلَقَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وحشت بزرگ غمگیشان نکند و فرشتگان استقبالشان کنند که این روزی است که بشما وعده می دادند. (۱۰۳)

لَا يَخْزُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَلَقَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ  
لَا يَخْزُهُمُ: فعل مضارع - هُمْ: مفعول به - الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ: ترسناک ترین هراس روز قیامت، فاعل

فزع اکبر، ترسناک ترین هول روز قیامت ایشان را به ترس و وحشت نمی اندازد و اندوهگین نمی کند بلکه فرشتگان رحمت بر در بهشت به استقبال ایشان می آیند و به ایشان این نعمت بزرگ و جاویدان بی کران را تبریک و بشارت می دهند.

حضرت رسول ﷺ گفت:

در روز قیامت سه کس از فرع اکبر ایمن و آسوده گشته و بیم حساب به ایشان نمی رسد. یکی کسی که بدون ریا قرآن خواند دیگری به جهت رضای خدا پیشوای نماز کند که قوم از وی راضی باشند و یا مؤذنی کند بی مزد در طلب رضای خدا سوم اینکه کسی بنده اسیر را آزاد گرداند به جهت آن حق از طلب آخرت باز نمی ماند.

هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ  
هَذَا: مبتدا - يَوْمُكُمْ: خبر

این آن روزی است که شما را در دنیا وعده داده بودند که در بهشت به کرامت و نعمت برسد و ثواب و پاداش طاعت خود ببیند.

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

روزی که آسمانها را در هم پیچیم چون در هم پیچیدن طومار برای نوشتن، چنانکه خلقت را از اول پدید کرده ایم اعاده آن نیز کنیم که کار ما چنین است. (۱۰۴)

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ  
نُعِيدُهُ: فعل مضارع - ه: مفعول به - (نحن) فاعل

گفته اند. سجل نام کاتب است که نویسنده ی صحیفه است آنگه خلاف کردند که آن کاتب کیست؟ قومی گفتند نام کاتب رسول ﷺ است، قومی گفتند نام فرشته است که استغفار بندگان می نویسد. قومی گفتند نام فرشته ای است که صحایف اعمال بنده در دست وی است و پس از مرگ وی آن را در نوردد و

طی کند. رب العالمین در نور دیدن آسمان را به طومار مانند کرده است یعنی همانطوریکه کاتب صحیفه را بی رنج و آسان در می نوردد آسمان بدان با عظمت را نیز بدون تکلف و مشکل در خواهیم نوردید آنگه از روی شروعی دوباره گفت. همچنانکه اول بار بدون کمک از عدم خلق کردیم آفرینش را دوباره برگشت می دهیم و مردمان را زنده می گردانیم و برای حساب و کتاب حاضر می کنیم و این کار نزد قدرت ما آسان است.

وَعَدًا عَلَيْنَا

وَعَدًا: مفعول مطلق

همچنانکه وعده داده بودیم به آن وعده وفا می کنیم.

إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ

(نا) اسمِ إِنْ - (نا) اسمِ كُنَّا - فَاعِلِينَ: خبرِ كُنَّا، جمله خبرِ إِنْ

بدرستی که ما قطعاً این کار را خواهیم کرد و به حساب و کتاب آنان رسیدگی خواهیم کرد و پاداش و مجازات هر کس را بنا به اعمالشان خواهیم داد.



وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

و در حقیقت در زبور، از پس آن کتاب نوشتیم که زمین را بندگان شایسته من بمیراث می برند. (۱۰۵)

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

الْأَرْضُ: اسمِ أَنْ - يَرِثُهَا: فعل مضارع - ها: مفعول به - عِبَادِيَ: فاعل، جمله خبرِ أَنْ

در معنای ارض (زمین) اختلاف کردند. گفته اند اینجا همان زمین دنیاست باز اختلاف کردند و گفتند کدام زمین است؟ قومی گفتند زمین مقدسه است (فلسطین) که از جباران میراث بردند. قومی گفتند زمین مصر است که از قبطیان میراث بردند. قومی گفتند همه ی زمین دنیاست که امت محمد ﷺ از جهانیان که پیش از ایشان بودند میراث بردند. پس می گوید: ما در کتابهای منزل به پیغامبران پس از آنکه در لوح محفوظ ثبت کرده بودیم نوشتیم و حکم کردیم که قطعاً سراسر زمین را بندگان صالح و شایسته ما به ارث خواهند برد و بر آن مسلط خواهند شد.



إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَكِيدِينَ

که در این برای گروه عبادت پیشه بلاغی هست. (۱۰۶)

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَكِيدِينَ

فِي هَذَا: جار و مجرور، خبرِ إِنَّ - لَبَلَاغًا: اسمِ إِنَّ.

بدرستیکه از اخبار و وعده‌هایی که یاد کردیم برای پرستندگان یعنی امت حضرت رسول ﷺ که اخبار و نصیحتهای قرآن برای ایشان کافی است که راه و رسم قانون زندگی را از آن استنباط کنند و بفهمند و در زندگی بکار ببرند و در آخرت سعادت‌مند گردند.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿۱۰۷﴾

و ما تو را نفرستادیم مگر این که رحمتی برای جهانیان باشی. (۱۰۷)

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

ای محمد ﷺ ما تو را بر عالمیان نفرستادیم مگر اینکه بر مؤمنان و گرویدگان رحمت باشی تا در آخرت با برکت تو به بهشت جاودان برسند. مولانا گفت:

زان بیاورد انبیا را بر زمین تا کندشان رحمه للعالمین  
شیخ سعدی گفت:

تویی سایه‌ی لطف حق بر زمین، پیمبر صفت رحمه العالمین

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۱۰۸﴾

بگو: حق این است، بمن وحی می رسد که خدای من خدای یکتاست آیا شما مسلمان می‌شوید؟ (۱۰۸)

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ

إِلَهُكُمْ: مبتدا - کم: مضاف الیه - إِلَهٌ: خبر

ای محمد ﷺ به مشرکان مکه بگو که به من وحی کرده می‌شود اینکه معبود شما یکی است و غیر از او خدایی نیست و او خدای یکتا و واحد است.

فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - مُسْلِمُونَ: خبر

پس آیا به خدای یگانه گردن می‌نهد و تسلیم او می‌شوید و از گرویدگان و گردن‌نهادگان اید؟

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوْعَدُونَ ﴿۱۰۹﴾

اگر پشت بگردند پس بگو: شما را یکسان آگاه کردم و من چه دانم آنچه بشما وعده می‌دهند نزدیک است یا دور. (۱۰۹)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ

ءَاذَنْتُكُمْ: فعل ماضی - (ت) فاعل - كُمْ: مفعول به - سَوَاءٍ: حال

پس اگر با توجه به وحی‌هایی که شده و پیامهایی که به مشرکان رسانده شده و وعده‌هایی که به ایشان داده شده باز به دعوت و پیامها توجه نکنند و از توحید و یکتاپرستی برگردند پس ای محمد ﷺ به

ایشان بگو من شما را آگاه کردم و پیام و تبلیغ خود را رسانیدم پس من و شما در آنچه که بشما رسانیدم برابر و مساوی هستیم.

وَلَا أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ

اَقْرَبُ: خبر مقدم - تُوعَدُونَ: فعل مضارع مجهول، (و) نایب فاعل - مبتدا مؤخر محذوف  
اما من نمی دانم آن وعده عذاب که بشما داده ام نزدیک است یا دور؟ بهر حال حشر و قیامت آمدنی است و قطعاً خواهد آمد و به حساب و کتاب همه رسیدگی خواهد شد و پاداش اعمال بی کم و کاست داده خواهد شد.

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿۱۱۰﴾  
خدا گفتار بلند را داند و آنچه را مکتوم دارید نیز داند. (۱۱۰)

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ  
ه: اسم إِنَّ - يَعْلَمُ: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبری.

بدرستی که خداوند سخن آشکار کافران را در طعن و تکذیب اسلام می داند و نیز آنچه را که در درون خود از جهت کینه و حسد بر پیغمبر ﷺ و کینه توزیهای که بر مسلمانان می کنند آگاه است.

بر و علم یک ذره پوشیده نیست که پیدا و پنهان به نزدش یکی است

وَلَا أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿۱۱۱﴾  
و خود ندانم شاید آن [تأخیر عذاب] برای شما امتحانی باشد و تمتعی در دنیا تا هنگام مرگ فرا رسد. (۱۱۱)

وَلَا أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَىٰ حِينٍ  
ه: اسم لعل - فِتْنَةٌ: خبر لعل

من نمی دانم تأخیر عذاب و به قیامت انداختن آن از برای شما آزمایشی باشد تا شاید مدتی از مال و متاع این دنیا شما را بهره مند سازد و تا زمان اجل موعود از لذت دنیوی برخوردار گرداند.

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿۱۱۲﴾  
گفت: پروردگارا! بحق داوری کن. پروردگار ما همان خدای مهربان است و درباره ی آنچه حکایت می کنید کمک از او باید خواست. (۱۱۲)

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ

قُلْ: فعل ماضی - فاعل (هو) - رَبِّ: منادا

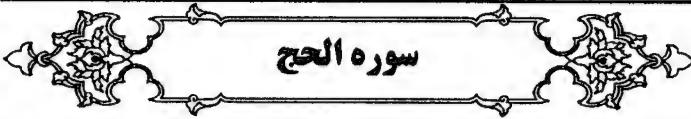
حضرت محمد ﷺ بعد از این همه ارشاد و نصیحت ناامید از گرویدن مشرکان اهل مکه روی به درگاه الهی آورد و گفت پروردگارا بین ما و بین اهل مکه به عدل و انصاف داوری و حکم کن.

وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ

رَبُّنَا: مبتدا - الرَّحْمَنُ: خبر - مَا: مصدری

و پروردگار ما بر آفریدگان خود بسیار مهربان است از او یاری طلبید و بر تهمت‌های ناروایی که در حق عذاب موعود روا می‌دارند به تو پناه می‌برم و تنها از تو کمک می‌جویم. بیت:

مراد خویش ز درگاه پادشاهی خواه      که هیچکس نشود نا امید از آن درگاه



سوره الحج هفتاد و هشت آیت است و همه مکی است گفته اند از آیه ۱۹ لغایت آیه ۲۴ مدنی است. و به جهت اعلان فرضیه حج بر مردم بر زبان ابراهیم خلیل علیه السلام بعد از بنای خانه کعبه این سوره به حج نامیده شده است. در این سوره‌ی مبارکه در باره فرضیت حج و مشروعیت جهاد مسلحانه و نیز از موضوعاتی، چون ایمان به خدای یگانه، توحید و معاد سخن به میان آمده است.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

ای مردم! از پروردگارتان بترسید که زلزله رستاخیز، چیزی است هول انگیز. (۱)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ

ای: منادا - ها: تنبيه - النَّاسُ: عطف بیان - اتَّقُوا: فعل امر (و) فاعل - رَبَّكُمُ: مفعول به.

ای مردم از عذاب پروردگارتان و از عقوبت خدای تعالی که صاحب و مالک و مربی کارهای شماست بترسید و از عذاب خدای تعالی به او روی آورید و او را اطاعت کنید.

إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

زَلْزَلَة: اسم إِنَّ - شَيْءٌ: خبر إِنَّ.

بدرستیکه زلزله بسیار بزرگ و هولناک است و این زلزله از نشانه های قیامت است گفتند این زلزله کی خواهد بود؟ قومی گفتند این زلزله در روز قیامت که قرب قیامت با نفخه اول به وقوع خواهد پیوست که آنرا نفخه و ترس و هول گویند. گفتند فرشته ای از آسمان صیحه زند و فریاد زند که ندای وی به اهل زمین برسد چون آنرا بشنوند همه در فرع و ترس و هراس افتند و زنان بار خود فرو نهند و کوهها بشدت جنبانده شوند و بدنبال این زلزله آفتاب از مغرب برآید.

بیت:

در طبقات زمین افکنديم زلزله الساعه شی عظیم

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

روزی که زلزله رستاخیز را ببینید زنان شیرده از شیر خوار خویش غافل شوند و زنان باردار بار خویش بگذارند و مردمان را مستان بینی اما مستان نیستند ولی عذاب خدا سخت است. (۲)

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ  
يَوْمَ: مفعول فيه - تَرَوْنَهَا: فعل مضارع، (و) فاعل - ها: مفعول به.

این آیت دلیل گفتار آن کسانی است که گفته اند زلزله در دنیا پیش از رستاخیز خواهد بود چونکه وضع حمل و شیرخوارگی بعد از بعثت وجود نخواهد داشت.

اما آن کسانی که می گویند زلزله در قیامت است و این سخن بر بزرگی روز قیامت و شدت هول و صعوبت آن دلالت می کند وضع حمل و رضاع را مثال آورده است. بهرحال می گوید:

روزی که آن زلزله را بینند از ترس و هیبت و صعوبت آن هر شیر دهنده ای از شیرخواران خود با توجه به میل باطنی و عاطفه و احساس مادریشان غافل می شوند و هر زن بارداری بار خود را از ترس آن بیفکنند و سقط جنین کنند. و مردمان را از ترس و هیبت و فزع و هولناکی آن در حالت مستان می بینی در حالیکه مست نیستند و شراب مستی آور نخورده اند اما عذاب خدای تعالی بسیار سخت و ترسناک است بدانجهت مردمان را مست و مدهوش می نماید.

همی بر فلک شد ز مردم خروش دماغ از تبش می برآمد به جوش

از ابوهریره روایت شده است گفت که حضرت رسول خدا ﷺ فرمود:

الشمس و القمر مکوران يوم القيمة:

خورشید و ماه در روز قیامت پیچیده می شوند یعنی برداشته و در گوشه ای انداخته می شوند چنانکه جامعه را بیچند و در گوشه ای بیندازند یا مراد نور و روشنایی این ها زوال می پذیرد و بی اثر می شود.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ  
بعضی مردم، در باره خدا، بدون علم مجادله کنند و پیرو شیطانهای شرور شوند. (۳)

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ

وَمِنَ النَّاسِ: جار و مجرور خبر مقدم - مَن: مبتدا مؤخر

این آیت در شان النضرین الحارث فرو آمد، مردی کافر و سخت دل و سخت حضومت بود. فرشتگان را دختران خدا نامید و قرآن را داستان پیشینیان خواند و یوم بعث را منکر بود و مجادله ای که در حق خدای تعالی داشت آن بود که از روی کفر و شرک و جهالت می گفت الله تعالی قادر نیست مردگان را بعد از آنکه خاک گشت زنده نماید و بدینجهت با رسول خدا دشمنی می ورزید.

رب العزه گفت: با مردمان کسی هست که در کتاب خدای تعالی بدون هیچ دلیل و برهان و علم و دانشی با رسول مجادله می کند و از شیطان سرکش که سرنوشت آنان در ازل رقم خورده و گمراه شده است پیروی می کند.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ



بر او [شیطان] مقرر شده که هر که با او دوستی کند، به ضلالتش افکند و به آتش سوزانش راهبر شود. (۴)

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

در لوح محفوظ ثبت شده است برآستی هر که شیطان را دوستی ورزد و از او متابعت کند حتماً او را گمراه می گرداند و به سوی عذاب آتش سوزان هدایت می کند و راه می نماید یعنی تحکم بر آن کافر بت پرست است که از روی جهالت و کفر انکار حق می کردند و بعث و نشر را منکر بودند و با رسول خدا ﷺ دشمن بودند حتماً چنین کسان در آتش جهنم خواهند سوخت.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرِّرُ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلاً ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يُّتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُّرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئاً وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

ای مردم اگر از زندگی دوباره شک دارید، ما شما را از خاک آفریدیم آنگاه از نطفه، آنگاه از خون بسته، آنگاه از پاره گوشت تصویر گرفته یا نگرفته، تا برای شما توضیح دهیم و هر چه خواهیم در رحمها قرار دهیم تا مدتی معین، آنگاه شما را کودکی بیرون آریم، تا بقوت خویش رسید، از شما کسی باشد که وفات یابد و از شما کسی باشد که به پست‌ترین دوران عمر رسد تا پس از دانستن چیزی نداشت، و زمین را مرده بینی و چون آب بر آن نازل کنیم بجنبد و برآید و از همه نوع گیاهان زیبا و نیکو برویاند. (۵)

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ

ای: منادا- ها: تنبيه- النَّاسُ: عطف بیان- تم: اسم گات - فِي رَيْبٍ: جار و مجرور خبر گات خطاب به منکران حشر می گوید: ای مردمان اگر شما از برانگیختن دوباره در روز رستاخیز در شک هستید و بعث را منکر اید پس توجه کنید به آفرینش خودتان که ما شما را از خاک خلق کردیم. خمرت طینه آدم بیدی اربعین صباحاً.

زخاک آفریدت خداوند پاک      پس ای بنده افتادگی کن چو خاک

سپس شما را از آب منی خلق کردیم و شما را در اول آفرینش در اطوار خلقت از این حال به آن حال و از این هیئت به آن هیئت بگردانیدیم و تغییر شکل دادیم و مراحل رشد شما را در شکم مادرها بوجود آوردیم یعنی روزگاری نطفه بودید و روزگاری پاره خون بسته. و روزگاری تکه گوشت پاره تصویر گرفته یا نگرفته بودید و برای ما خیلی آسان بود بدون طی کردن این مراحل شما را به یکبار بیافریم اما خواستیم که بشما کمال قدرت خود را بنمایانیم با چنین مراحل شما را بیافریدیم تا با توجه به آفرینش

اول بر آفرینش ثانی اقرار کنید و نیز اقرار کنید که ما بر عادت و بعث نیز قادر و توانا هستیم. مولانا گفت:

خاک را و نطفه را و مضغه را پیش چشم ما همی دارد خدا  
وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ  
وَنُقِرُّ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - ما: مفعول به

شما را بیافریدیم تا بدو نیک خود بدانید و آنچه شما را در پرستش الله تعالی بکار آید بشناسید و در یابید می گوید: که ما آنکس را که خواهیم از فرزندان در رحم های مادران نگه می داریم و مراقبت می کنیم آرامش می دهیم تا اینکه رحم او را نیفکند و سقط جنین نکند تا به وقت زادن و سپری کردن مدت در شکم مادر بسلامتی از شکم مادر بیرون آئید پس شما را از شکم های مادران بیرون آوریم طفلی که در نهایت ضعف باشد و به انجام امور خود نتواند اقدام کند سپس شما را تربیت می کنیم تا به کمال قدرت و توانایی و جمال و فهم و خرد برسید که بین سی و چهل سالگی باشد که گفته اند عقل انسان در سن چهل سالگی کامل و پخته می شود.

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُؤْتَقَاتُ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرْدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا

وَمِنْكُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَن: مبتدا موخر

پس همانطوریکه در شکم مادر مدارج و مراحل زیادی پیموده، همچنان بعد از تولد نیز مدارج و مراحل زیادی را طی خواهد کرد، که یکی از آن مرحله ها. مرحله طفولیت است که انسان در آن کلاً ضعیف و ناتوان و عاجز و بیچاره است و بعد از رشد به مرحله دیگری می رسد که از حیث جسمانی به کمال جوانی می رسد.

بعضی در سن کودکی و بعضی در جوانی و بعضی در پیری و سستی می میرند و از دنیا می روند و برخی آنچنان پیرو فرسوده می گردند که از جهت عقل و نیروی جسمانی مثل روزگار طفلشان می شود هرچه دانسته و یادگرفته فراموش می شود که این دلیل دیگری بر کمال قدرت خداوند متعال و قادر است، این همه دلایل و مراحل انسانی را که برشمرديم دليل قاطع و برهان روشنی است که خداوند متعال قادر خواهد بود آنچه که کافران در بعث منکراند و زنده شدن دوباره را انکار می کنند.

وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ  
أَهْتَزَّتْ: به حرکت در آمد فعل ماضی - (هی) فاعل - بَهِيج: باطراوت.

و ای انسان که در حق رستاخیز به بعث انکار می کنی آیا نمی بینی که زمین مرده و بی رونق و افتاده به مجرد باریدن باران بر آن زمین به نباتات جنبش می کند و به رحمت باران تروتازه می گردد و الله تعالی از هر صنف دسته ای از گیاهان و اقسام نباتات زیبا و تروتازه را در آن می رویاند بوسیله باران رحمت دوباره زنده می کند؟ پس قادر خواهد بود که اجزای انسان مرده را بهم جمع کند و دوباره زنده کند و بحال اول خود برگرداند و برای پاسخگویی اعمالی که در دنیا انجام داده است آماده کند. نظم:

آنکه بی دانه ای نهال افراخت      دانه را هم شجر تواند ساخت



ذَٰلِكَ يَٰأَنَّا اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

این همه بدان سبب است که خداوند اوست حق و ثابت و به سبب آن است که مردگان را زنده می کند و او به همه چیز تواناست. (۶)

ذَٰلِكَ يَٰأَنَّا اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

ذَٰلِكَ: مبتدا - لفظ الله: اسم إن - هُوَ: ضمیر فصل - الْحَقُّ: خبر إن - جمله هُوَ الْحَقُّ: خبر ذَٰلِكَ - ه: اسم إن - قَدِيرٌ: خبر إن.

آنچه از آفرینش در مراحل مختلف انسان در شکم مادر و در مراحل بعد از تولد و تحویل ایشان به احوال متنوعه و زنده شدن زمین مرده بوسیله باران رحمت همه به سبب آن است که بدانید خدای تعالی حق است و در ذات خود ثابت و پابرجاست و این نهایت کمال صفات خداست و بدرستی که اوست در روز بعث مردگان را زنده می گرداند و گرنه نطفه مرده و زمین خشک شده را زنده و تازه نمی ساخت و او بر همه چیز قادر و تواناست.



وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

رستاخیز آمدنی است و شکی در آن نیست و خدا خفتگان قبور را زنده می کند. (۷)

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا

السَّاعَةَ: اسم إن - آتِيَةٌ: خبر إن - رَيْبَ: اسم لای نفی جنس - فِيهَا: جارو مجرور خبر لای نفی جنس.

و بیان این همه دلایل از قبیل مراحل رشد و تکامل کودک در شکم مادر و تحویل آن به احوال متنوعه و زنده شدن زمین مرده بوسیله باران رحمت همه و همه بخاطر آنست تا بدانید که قیامت آمدنی است و حتماً آن روز خواهد آمد و هیچ شک و تردیدی در آن نیست.

وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

لفظ الله: اسم إن - يَبْعَثُ: فعل مضارع - فاعل (هو)، جمله خبر

و نیز بدانید و آگاه باشید که بدرستی خدای تعالی تمام کسانی را که در گورها خوابیده اند به مقتضای وعده خود همه را بر می انگیزد تا به حساب و کتاب همه رسیدگی کند و همه را بنا به اعمالشان پاداش و مکافات کند.



وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

از جمله مردم کسی هست که درباره خدا بدون علم و هدایت و کتاب روشن بخش مجادله کند. (۸)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ

وَمِنَ النَّاسِ : جار و مجرور خبر مقدم - مَنْ: مبتدا مؤخر

بعد از شنیدن چنین دلایل و شواهد واضح و آشکار که مذکور شد باز هم بعضی از کجروان و دشمنان از روی ستیزه در کلام خدای تعالی یا در قدرت بعث او جدال و ستیزه می کنند و وارثان ایشان نیز بنا به تقلیدی که از هر یک از ایشان دارند طرح جدال می افکنند و حال آنکه در نزد ایشان نه علم ضروری است و نه دلیل عقلی و سمعی و نه کتابی با دلایل روشن دارند که بوسیله آن بتوانند صواب را از خطا تشخیص دهند بلکه فقط از اوهام و گمان پیروی می کنند. در بیان سبب نزول این آیه گفته اند که در باره ی ابوجهل و هواداران او نازل شده است که خدای تعالی او را در آیه ی بعد به ذلت و خواری در دنیا (روز بدر) بیم می دهد که این کار به تحقق پیوست و او در جنگ بدر کشته شد.

ثَانِي عَظَمِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾  
تکبر و بزرگی فروشد، تا مردم را از راه خدا گمراه کند، در این دنیا خفتی دارد و روز رستاخیز عذاب سوزان را به او می چشانیم. (۹)

ثَانِي عَظَمِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

ثَانِي: حال - عَظَمِهِ: بهلوی خود را می پیچاند کنایه از تکبر است، مضاف الیه

در حالیکه ایشان مستکبرانه شانه های خود را بالا می برند و مغرورانه روهای خود را بر می گردانند و با این کار خود عده ای از مردم را از راه خدا باز می دارند و گمراه می کنند.

لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - خِزْيٌ: مبتدا مؤخر

بهره و نصیب آنان در این دنیا رسوایی و خواری است و در روز رستاخیز عذاب قیامت که همان آتش سوزان است به آنان می چشانیم. همانطوریکه گفتیم خواری و ذلت او در دنیا کشته شدن ابوجهل در روز (بدر) است. چنانچه در حدیث شریف از انس رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «کسی هست که ببیند به سر ابوجهل چه آمده است؟» ابن مسعود رضی الله عنه گرفته و دید که پسران عفرات او را از پای در آورده اند، برایش گفت: ابوجهل تویی؟ ابوجهل ریشش را گرفته و گفت: آیا بیش از این است که یک شخص را کشته اید؟

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

این برای اعمالی است که از پیش کرده ای که خدا با بندگان ستم پیشه نیست. (۱۰)

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ

ذَٰلِكَ: مبتدا - بِمَا: جار و مجرور خبر

این جزا و عذاب آتش جهنم به سبب همان چیزی است که از پیش فرستاده ای و از قبل به جهت کفر و شرک و تکبر و گمراهی خود و گمراه ساختن دیگران کسب کرده ای و بدرستیکه که خدای تعالی ستم کننده و ظلم کننده برای بندگان خود نیست.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

از جمله آنکس است که خدا را با دو دلی پرستد، اگر نیکی بدو رسد بخدا پرستی قرار گیرد و اگر محنتی بدو رسد روی بگرداند، دنیا و آخرت را زیان کند که زیان آشکار همین است. (۱۱)

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ

وَمِنَ النَّاسِ : جار و مجرور خبر مقدم - مَنْ : مبتدا مؤخر

ابن عباس گفت: این آیت در شأن قومی آمد از اعراب بنی اسد بن خزیمه بیابان نشین بودند با اهل و عیال برخاستند و به مدینه هجرت کردند. چون بعد از هجرت و ساکن شدن در مدینه فراخی نعمت و راحت و افزونی مال و سلامتی تن بر ایشان آمد گفتند:

هذا دين حسن و قد اصبنا فيه خيراً دين اسلام چه دين خوبی است که ما به خير و نعمت رسیدیم، اما آن هنگام که به ایشان رنج و زحمت و بیماری و درویشی رسید، و شیطان ایشان را بر کفر و ارتداد واداشت آنکه گفتند بئس الدين هذا. دين اسلام چه دين بدی است که ما در اين دين به بدی افتادیم، و اين آيه نازل شد می گوید: و از مردمان کسانی هستند که خداوند را در حاشیه و کناره می پرستند و دارای اعتقاد سستی هستند ایمانشان بر پایه و اساس مصالح مملکت و دنیاداریشان استوار و وابسته است.

فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ

أَصَابَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - خَيْرٌ: فاعل

و از جهت آزمایش خیری و نیکویی مانند صحت و سلامتی و فراخی نعمت به ایشان برسد آرام می گیرند به جهت مالی که از برکت دين بدست آورده اند در دين استوار و ثابت قدم می مانند.

وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ

أَصَابَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - فِتْنَةٌ: فاعل

و اگر از جهت آزمایش، بدی به وی برسد مانند بیماری و فقر و درویشی و تنگدستی از راه خود بر می گردد و از دين اسلام به جهت آن بدی روی بر می گرداند و مرتد می شود. کاشفی گفت: بر روی خود برگردد یعنی از جهتی که آمده بدان جهت عودت کند مراد آنست که مرتد گردد و از دين اسلام دست بردارد.

خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ

خَسِرَ: فعل ماضی - فاعل (هو) - الدُّنْيَا: مفعول به

این کسان هم در دنیا و هم در آخرت زیانکاران اند.

کاشفی گفت: زیان کرد در دنیا که بمراد نرسد و زیان دارد در آخرت که عملهای او نابود شد یعنی زیان هر دو سرای.

ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُمِينُ

ذَلِكَ: مبتدا - هُوَ: ضمیر فصل - الْخُسْرَانُ: خبر

این خسران هر دو دنیا همان است الحق این زیان عقلاً هم بر همه کس آشکار است که زیانی از آن بزرگتر در هر دو دنیا نیست.

نظم:

نه مال و نه اعمال نه دنیا و نه دین      لامعه صدق نه انوار یقین  
در هر دو جهان منفعل و خوار و حزن      البته زیادتی نبود بدتر از این

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

غیر خدا، چیزی را می خواند که زیانش نزند و سودش ندهد، و ضلال بی انتها همین است. (۱۲)

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ

يَدْعُوا: فعل مضارع - (هو) فاعل - مَا: مفعول به

آنان مشرکان معبودی را غیر از خدای یگانه می خوانند و می پرستند که در پرستش ایشان هیچ سودی بحال آنان ندارد و از نپرستیدن آنان هیچ بدی و زیانی بحال آنان ندارد.

ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

ذَلِكَ: مبتدا - هُوَ: ضمیر فصل - الضَّلَالُ: خبر.

این گمراهی و ضلالت ایشان را فاصله ها از حق و حقیقت دور می دارد چون حماقتی بیش از این چه خواهد بود که انسان احتیاجات خود را از معبودان غیر خدای بخواهند.

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

کسی را خواند که زیان زدنش از سود دادنش نزدیکتر است چه بد دوست و چه بد همدمی است. (۱۳)

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ

يَدْعُوا: فعل مضارع - فاعل (هو) - لِمَنْ: مبتدا، خبر محذوف - ضَرُّهُ: مبتدا - أَقْرَبُ: خبر

آن بت پرستان کسانی را معبود خویش قرار می دهند و می پرستند که ضرر و زیانشان بیش از سودشان است و ضرر آن این است که در روز رستاخیز می بینند و متوجه می شوند که از این معبودان موهومی هیچ نفعی و شفاعتی به آنان نمی رسد آنان نه به خود سود می رسانند و نه به دیگران سود می رسانند.

لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ

لَيْسَ: فعل ماضی - الْمَوْلَى: فاعل - لَيْسَ: فعل ماضی - الْعَشِيرُ: فاعل

بت پرستان در روز رستاخیز آن هنگام که به ضرر و زیان خود پی بردند آنکه می گویند چه دوستان و سروران و همدمان بدی هستند.

﴿۱۴﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

خداوند کسانی را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند به بهشت ها در آرد که جویها در آن روانست که خدا هر چه بخواهد می کند. (۱۴)

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
لفظ الله: اسم إنّ - يَدْخُلُ: فعل مضارع، فاعل (هو) خبر إنّ - الَّذِينَ: مفعول به اول - جَنَّاتٍ: مفعول به ثانی.

بدرستی که خدای تعالی کسانی که به خدا و رسولش ایمان آوردند و اعمال نیکو انجام داده اند به بهشت هایی که در زیر قصرهای آن جویهایی از آب روان است داخل می گرداند.

چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت شیوه جنات تجری تحتها الانهار داشت

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

لفظ الله: اسم إنّ - يَفْعَلُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - مَا: مفعول به

بدرستی که خدای تعالی آنچه را که مشرکان و کافران انجام می دهند مکافات می کند و آنچه را که یکتاپرستان و مومنان از کارهای خیر و عمل نیکو انجام می دهند پاداش می دهد.

مَنْ كَانَتْ يَطْنُ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ  
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَ كَيْدُهُ، مَا يَغِيْظُ ﴿۱۵﴾

هر که گمان دارد که خدا پیغمبر را در دنیا و آخرت نصرت ندهد، ریسمانی به آسمان کشد پس آن را ببرد و بنگرد که آیا نیرنگش چیزی را که مایه خشم او شده نابود تواند کرد؟ (۱۵)

مَنْ كَانَتْ يَطْنُ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ  
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَ كَيْدُهُ، مَا يَغِيْظُ

مَنْ: مبتدای جازم - (هو) اسم کانت - يَطْنُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر کانت - جمله کانت يَطْنُ: خبر مَنْ

گفته اند این آیت در شان قومی از غطفان و بنی اسد فرود آمده رسول خدا ﷺ ایشان را به اسلام دعوت کرد ایشان نپذیرفتند و گفتند میان ما و جهودان عهد و پیمان و سوگند است و ما می ترسیم که به دین محمد کمک نشود و دین وی قوت نگیرد و آنگه عهد و پیمانی که با جهودان بسته ایم از بین می رود و با نقض عهد و پیمان ضرر روزیان ببینیم. رب العالمین این آیت به جواب ایشان فرستاد گفت: هر که تصور کند که خدای تعالی پیغمبر خود را نصرت نخواهد داد و به او کمک نمی کند و در دنیا و آخرت دین وی رونق نخواهد گرفت و پیشرفت نخواهد کرد به ایشان بگو که طنابی از بالا در آویزد و خود را خفه کند و ببیند و بدقت تامل کند آیا این کار خشم او را فرو می نشاند؟ پس به این ناباوران خدای یکتا

بگو که خدای تعالی گرویدگان را هم در دنیا و هم در آخرت نصرت خواهد داد و گرچه کافران می‌گفتند اگر ما عهد و پیمان خود را با جهودان بشکنیم از نعمت و روزی بی بهره می‌مانیم.



وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ  
چنین، قرآن را با آیه های روشن نازل کردیم و خدا هر که را خواهد هدایت کند. (۱۶)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

أَنْزَلْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - آيَاتٍ: حال

همچنانکه بیان کردیم اینگونه ما آیات خود را (قرآن) به صورت آیه های کامل و روشن فرو فرستادیم. این دلایل روشن و واضح که به شما بر شمردیم از نطفه و مراحل و تکامل رشد در شکم مادر و زنده شدن زمین مرده بعد از باران رحمت همه و همه دلایلی آشکار و واضح بر بعث و نشر در روز رستاخیز است.

وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ

لفظ الله: اسم إن - يَهْدِي: فعل مضارع - فاعل (هو) - خبر إن.

و بدرستی خدای تعالی هر کسی را بخواهد هدایت می کند پس تنها داشتن دلایل روشن و واضح کافی نیست بلکه قلباً نیز حق را بپذیرند و بر آن عمل کنند تا استحقاق هدایت خدای تعالی را برای خود فراهم نمایند.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ



اللَّهُ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

کسانی که ایمان آورده اند و کسانی که یهودیند صائبیان و نصارا و مجوس و کسانی که شرک آورده اند خدا روز رستاخیز میانشان امتیاز می نهد که خدا به همه چیز گواه است. (۱۷)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

وَالصَّابِئِينَ: ستاره پرستان - مسیحیان: منتسبان به آئین عیسی (ع) - وَالْمَجُوسَ: زرتشتیان که آتش را می‌پرستند و بر آنند که عالم دارای دو اصل است: نور و ظلمت.

براستی آنانکه ایمان آوردند و به خدا گرویدند و آنانکه یهودی شدند و ستاره پرستان و ترسایان و گبران و از زردشتیان (آتش پرستان) و آنانکه شرک آوردند یعنی بت پرستان.

إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

لفظ الله: اسم إن - يَفْصِلُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - خبر إن - بَيْنَهُمْ: مفعول فيه

بدرستی که خداوند جدا کننده حق و باطل میان ایشان در روز رستاخیز است آن روز آشکار شدن پوشیده ها و پایان یافتن اختلافات است.

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ



لفظ **اللَّهُ**: اسم **إِنَّ** - **شَهِيدٌ**: خبر **إِنَّ**.

براستی که خداوند در آن روز بر همه چیز گواه و شاهد است و از حال همه باخبر و آگاه است.

**أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ** (۱۸)

مگر بدانی که هر که در آسمانها و هر که در زمین هست با خورشید و ماه و ستارگان و کوهها و درختان و جانوران و بسیاری مردمان خدا را سجده می کنند، و بسیاری نیز عذاب بر آنها محقق شده، هر که خدا را خوار کند، هیچکس او را گرامی ندارد که خدا هر چه اراده کند انجام می دهد. (۱۸)

**أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ، مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ**

**أَلَمْ تَرَ**: فعل مضارع مجزوم - (انت) فاعل - لفظ **اللَّهُ**: اسم **أَنَّ** - **يَسْجُدُ**: فعل مضارع - **مَنْ**: فاعل، جمله خبر **أَنَّ**.

آیا ندیده ای و نمی دانی آنانکه در آسمانها هستند از ملائکه خدای تعالی را سجده می کنند و همه آنهایی که در زمین هستند از مومنان که سجده طاعت بجای می آورند و خورشید با طلوع و غروب خود و ماه با درخشش و افول خود و ستارگان با آمدن و رفتن خود و کوه ها و درختان و همه جانوران و جنبندگان و بسیاری از مردمان از برای خدا سجده می کنند و خدا را به پاکی و پاکیزگی یاد می کنند و به طاعت و تسبیح او سرگم هستند؟

بیت:

جمله ذرات جهان را در سجد

درنگر تا بینی از عین شهود

شیخ سعدی گفت:

دلی داند درین معنی که گوش است

بذکرش هر چه بینی در خروش است

که هر خاری به تسبیحش زبانیست

نه بلبل برگلشن تسبیح خوانی است

**وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ**

**وَكَثِيرٌ**: مبتدا - **حَقَّ**: فعل ماضی - **الْعَذَابُ**: فاعل

و در عوض بسیاری از کسان غافل هستند و خدا را سجده و طاعت نمی کنند بلکه خدا و رسولش را تکذیب می کنند آنان مستحق عقاب و عذاب اند اینها در نزد پروردگار بی ارزش هستند.

**وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ**

يُنِ: فعل مضارع - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جر زائد - مُكْرِمٍ: مبتدا مؤخر

و کسانی که در نزد خدا بی ارزش اند و هر که خدای تعالی نزد خود خوار کرد کسی قادر نیست او را در نزد خدا با ارزش کند و او را گرامی و عزیز گرداند. ایشان توفیق سعادت نخواهند دید و هدایت نخواهند شد و او را نوازشگری نیست.

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

لفظُ اللَّهِ: اسمِ إِنَّ - يَفْعَلُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - خبرِ إِنَّ - مَا: مفعول به  
بدرستی که خداوند در انجام امور خود از کسی دستوری نمی گیرد بلکه الله تعالی آن کند که خود خواهد. مولانا گفت:

ای معاف یفعل الله ما یشاء      بی محابا روزیان را برگشا

هَذَا خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَيْبِهِمُ فَأَلْزَيْنَا كُفْرَهُمَا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يُّصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

اینان دشمنان اند که در مورد پروردگار خویش دشمنی کرده اند، کسانی که کافرند برای ایشان جامه ها از آتش بریده شده و از بالای سرهایشان آب جوشان ریزند. (۱۹)

هَذَا خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَيْبِهِمُ

هَذَا: مبتدا - خَصْمَانِ: خبر

گفته اند از آیه ۱۹ لغایت ۲۴ مدنی است بخاری در کتاب صحیح آورده که: ابوذر غفاری سوگند یاد کرده که این آیت در شان مبارزان روز بدر فرو آمد، شش کس از قریش بودند سه نفر مسلمان حمزه بن عبدالمطلب و علی بن ابیطالب و عبیده بن الحارث و سه نفر کافر: عتبه بن ربیعہ شیبہ بن ربیعہ و الولید بن عتبه.

که در میان یکدیگر صف بستند و مبارزه طلبیدند و دشمن و خصمان یکدیگر بودند. ابن عباس گفت: این دو خصم بودند یکی گروه مومنان و دیگر گروه اهل کتاب و دشمنی ایشان آن بود که اهل کتاب می گفتند ما نسبت بشما اولی تریم چونکه پیغمبر و کتابی قبل از شما داریم و مسلمانان گفتند ما بر حق تریم به نزدیک خدا چونکه ما به پیغمبرمان محمد ﷺ ایمان آوردیم که او پیغمبر ما و شماس و نیز به آنچه که از کتاب نازل کرده است تصدیق کردیم و باور داریم می گوید: این دو گروه از دشمنان در حین پروردگار خود با هم جدال کردند و جنگ کردند و سخت خصومت شدند.

فَأَلْزَيْنَا كُفْرَهُمَا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ

فَأَلْزَيْنَا: مبتدا - قُطِعَتْ: فعل ماضی - نِيَابٌ: نایب فاعل، جمله خبر فَأَلْزَيْنَا.

این بیان سرانجام و محل برگشت کافران است می گوید: همچنانکه لباس پوشیدنی گرد مردم درآید و همه اندام وی فرو گیرد، آتش جهنم نیز گرد ایشان درآید و ایشان را کاملاً در بر گیرد.

يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

يُصَبُّ: فعل مضارع مجهول - الْحَمِيمُ: نایب فاعل

و بر سرهای ایشان آب گرم ریخته می شود که کافران از غایت حرارت و گرمای آن گداخته می شوند و این نهایت بیان عذاب و عقاب کافران است.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده که:

آسان ترین عذاب اهل دوزخ آنست که در کف پایش دو پارچه ی آتش گذاشته می شود. که از اثر آن مغز سرش مانند دیگ می جوشد.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

آنچه که در شکم آنهاست با پوستها بگدازد. (۲۰)

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

يُصْهَرُ: فعل مضارع مجهول - مَا: نایب فاعل

این آب گرم آنچنان در او اثر می گذارد که آنچه در شکمهای ایشان است بگدازد و بوسیله گرمای آن آب پوستهای ایشان گداخته و ذوب می گردد. در حدیث شریف آمده است که آب جوشان از بالا سرشان ریخته می شود آن هنگام که از مغز سرش نفوذ کرده به داخل شکمشان می رسد. هر آنچه که در شکم دارند سوزانده و به پاهایشان می رسد و آنگاه دوباره به حال اول بازگردانیده شود و صهر همین است.

وَلَهُمْ مَقْعِعٌ مِنْ حَدِيدٍ

و برای ایشان گرزهای آهنین است. (۲۱)

وَلَهُمْ مَقْعِعٌ مِنْ حَدِيدٍ

وَلَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَقْعِعٌ: تازیانه ها، گرزها، مبتدا موخر.

و برای آنهاست گرزهای آهنین گداخته که بر سرش بکوبند.

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

هر وقت بخواهند از آن، از شدت محنت، بدر آیند، بدان بازشان برند و (گویند) عذاب سوزان را بچشید. (۲۲)

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا

أُعِيدُوا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

هر گاه که کافران به جهت غم و اذیتی که از آتش سوزان و آب گرم سوزان به ایشان می رسد بخواهند از آن بیرون آیند بوسیله آن گرزهای آهنین گداخته بر سرشان می کوبند و دوباره به آتش دوزخ باز می گردانند و می گویند.

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

وَذُوقُوا: فعل امر، (و) فاعل - عَذَابٌ: مفعول به.

عذاب آتش سوزنده را بچشید که سزاوار چشیدن آن هستید.

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُكَلِّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

خدای تعالی کسانی را که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند به بهشت هایی می برند که در آن جویها روان است، در آنجا دستبندها از طلا و مروارید زیور کنند و لباسشان در آنجا دیاست. (۲۳)

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُكَلِّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

لفظ **اللَّهِ**: اسم **إِنَّ** - **يَدْخُلُ**: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر **إِنَّ** - **الَّذِينَ**: مفعول به اول -

**جَنَّاتٍ**: مفعول به ثانی - **وَلِبَاسُهُمْ**: مبتدا - **حَرِيرٌ**: خبر

بدرستی که خداوند متعال کسانی را که به خدا و به رسولش ایمان آوردند و قرآن را باور داشتند و تصدیق کردند و عملهای شایسته و نیکو انجام دادند در بهشت هایی داخل می کند که از زیر درختان آن جویهایی از آب روان است یعنی در زیر قصرهای ایشان جویهایی از آب که از عسل شیرین و از شراب رقیق تر است جاری است.

آنان با دستبندهایی از طلا و مروارید زینت داده می شوند و لباسهایشان در آنجا از جنس حریر یعنی ابریشم خالص است.

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

بگفتار خوب هدایت شده اند و به راه ستوده هدایت شده اند. (۲۴)

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ

وَهْدُوا: فعل ماضی - (و) نایب فاعل

و راه نموده می شوند مومنان به سخنان پاکیزه یعنی ایشان را در آخرت به سخنان پاک راه می نمایند و آن چنان باشد آن هنگام که نظر ایشان به بهشت افتد گویند:

الحمد لله الذی هدانا لهذا و چون به بهشت در آیند بر زبان می رانند که الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن و چون در منازل خود قرار می گیرند گویند الحمد لله الذی صدقنا وعده و اورثنا الارض و اکثر مفسران بر آن اند که ایشان راه یافته اند به قولی کلمه طیب در دنیا که همان کلمه طیبه لا اله الا الله محمد رسول الله است.

وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ

وَهْدُوا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

و راه یافته شدند اهل ایمان و اهل اسلام که این راهی است که خود ستوده شده و صاحب آن نیز به نیکوئی ستایش یافته است و چون مومن به راه راست درآید به مرحله‌ای می‌رسد که شکر نعمت‌های منعم حقیقی را به وسیله هدایتی که یافته است ادا می‌کند.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً

﴿۲۵﴾

الْعُكُفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَکَامِ يُظْلَمِ نُذُقُهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ  
کسانی که کفر ورزیده و از راه خدا و مسجد الحرام که آنرا برای مردم قرار داده و احکامش برای اهل آن شهر و باده نشنان کرده ایم، مردم را باز می‌دارند، با هر که خواهد در آنجا تجاوزی، ستمی، کند به عذابی الم انگیز گرفتارشان کنیم. (۲۵)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
الْعُكُفُ فِيهِ وَالْبَادِ

الَّذِينَ: اسم إن - فِيهِ: جار و مجرور خبر إن

قبلاً درباره دشمنی کفار و مومنین ذکرى رفت و اینک به بیان حال کفار می‌پردازد و می‌گوید: براستی آنانکه به خدا و رسولش ایمان نیاوردند و به او نگرویدند و قرآن را تصدیق و باور نداشتند یک گروه از آنان عبارت از مردمانی هستند که هم خودشان گمراه می‌باشند و هم دیگران را گمراه می‌کنند و از راه راست خدا و از طواف مسجد الحرام باز می‌دارند. گفته‌اند روز حدیبیه است که پیغمبر و یاران او را از طواف و مسجد باز داشته‌اند آن مسجد الحرامی که برای همه مردمان ساختیم و عامه مردم به آن طواف کنند و مخصوص یک عده بخصوص نیست بلکه همه مردم بطور یکسان آنرا طواف کنند و از آن استفاده معنوی ببرند. زیارت کردن و طواف نمودن و طلب مغفرت و بهره‌مندی معنوی از آن برای مردم ساکن مکه و صحرائشین یکسان است هیچ فرقی برای آفاقی و بومی برای زیارت نیست و کسی نباید از طواف کسی را منع کند و باز دارد.

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَکَامِ يُظْلَمِ نُذُقُهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

وَمَنْ: مبتدای جازم - يُرِدْ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر

و کسی که در حرم شریف به قصد و به عمد و از روی اراده و بی‌دیانتی شرارت کند به او عذاب شدیدی داده می‌شود نسبت به کسی که مرتکب چنین اعمالی و شرارتی در دیگر موضع انجام دهد. پس گناه مرتکبین حرم شریف چندین برابر خواهد بود. پس در نظر بیاورید حال آنکسانی که حضرت رسول (ص) و مومنین را از رفتن طواف باز می‌داشتند چه خواهد شد. والله اعلم.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ

﴿۲۶﴾

وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعَ السُّجُودَ

و چون ابراهیم را در مکان این خانه جا دادیم (و مقرر داشتیم) چیزی را با من شریک مپندار و خانه‌ام را برای طواف کنندگان [از لوث بتان] و مقیمان و سجده گزاران پاکیزه دار. (۲۶)

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَاتِ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

وَإِذْ: مفعول به - بَوَّأْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَكَاتِ: مفعول به

ای محمد ﷺ بیاد آور برای ابراهیم خلیل الله که جای خانه کعبه را مشخص و معین گردانیدیم آن زمانیکه ساختن خانه کعبه فرا رسید ابری از بالا فرو فرستادیم تا سایه کرد و به آن مقدار زمین که خانه کعبه بود برای او مشخص کردیم و به وی وحی فرستادیم آنکه چیزی را بمن شریک میاور و انباز مگیر زیرا که من از شرک مقدس و منزّه هستم و گفتیم خانه مرا از بتان و چیزها ناشایست پاک دار و آنرا خانه توحید برای طواف کنندگان و مقیمان اهل شهر و برپا دارندگان نماز و رکوع کنندگان و سجود کنندگان قرار بده تا خانه و اطراف آن پاک و آماده برای طواف کنندگان باشد به سوره بقره آیات ۱۵۸ به بعد مراجعه شود.

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾  
و مردم را ندای حج ده تا پیاده سوی تو آیند و سوار بر مرکبان سبک رواز دره های عمیق بیایند. (۲۷).

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

وَأَذِّنْ: فعل امر - فاعل (انت) - يَأْتُوكَ: فعل مضارع - (و) فاعل - ک: مفعول به - رِجَالًا: حال

گفته اند این سخن خطاب به مصطفی ﷺ است و به او فرمودند تا در حجه الوداع این ندا کند. اما اکثر مفسران بر آنند که این خطاب به ابراهیم خلیل الله است ابراهیم زمانیکه از ساختن خانه آسوده خاطر شد از خداوند جهانیان فرمان رسید که جهانیان را بر حج دعوت کند. می گوید: ای پیغمبر ﷺ یا ای ابراهیم علیّه السلام به مردم اعلام کن و بگو آنانکه ایمان دارند و توانایی مالی دارند از اطراف و اکناف جهان پیاده، یا سواره بر شتران چابک و پرتحمل و مرکبهای دیگر راه هایی دور و دراز را طی کنند و به حج کعبه بیایند و ندای تو را پاسخ گویند.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ  
بِهِيمَةٍ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَوَّلَاسِ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

تا شاهد منافع خویشان باشند و روزی چند، نام خدا را بخاطر آن حیوانات مواشی که روزیشان داده است یاد کنند، از آن بخورید و بدر مانده فقیر بخورانید. (۲۸)

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ  
بِهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

لِيَشْهَدُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - مَنَافِعَ: مفعول به

منافع در اینجا عفو و مغفرت خدا در آخرت است.

ایام معلومات: روزهای نحر روز عید قربان و دو روز بعد از آن است به معنی روزهای معلوم و مشخص - یعنی روزهای دهم و یازدهم و دوازدهم ذیحجه و ایام تشریق نیز همین موقع است، منتهی

ایام تکبیر تشریق از صبح روز عرفه، یعنی روز نهم شروع و بعد از گفتن تکبیر در نماز عصر روز سیزدهم پایان می‌یابد.

می‌گوید: آنان که ندا داده شده اند از مومنین به این سرزمین مقدس بیایند و منافع خویش را با چشم خود ببینند و به سود معنوی خود برسند و در روزهای مشخص و معین که روز عید قربان و دو روز بعد از آن است که چون حیوانات قربانی ذبح شوند نام الله برده شود یعنی لبیک گویند و بسم الله، الله اکبر، گفته شود در این روزها بهترین عمل آنست که قربانی را با نام الله ذبح کنند، ذبح کردن آنچه که به ایشان از چهارپایان روزی داده شده است یعنی شتر و گاو و گوسفند و بعد از ذبح هم خود از گوشت آن بخورند و هم به بینوایان و مستمندان بدهند چونکه کافران قربانی به نام بتان می‌کردند و از گوشت قربانی نمی‌خوردند.

خدای تعالی فرمود:

فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَلْبَاسَ الْفَقِيرِ

فَكُلُوا: فعل امر - (و) فاعل - وَأَطِيعُوا: فعل امر - (و) فاعل - أَلْبَاسَ: مفعول به

این عبارت امر بر مباح است. نه امر و جوب، می‌گوید از این قربانی خویش بخورید که خوردن آن برای شما مباح کرده شده است همانند اهل جاهلیت نیست که خوردن آنرا حرام کرده بودند، و نیز از این قربانی فقیران و بینوایان و درماندگان و محنت کشیدگان را بخورانید.



ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطَوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

آنگاه زوائد خویش بسترند و پاک کنند و به نذرهایشان وفا کنند و بر این خانه کهن طواف برند. (۲۹)

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطَوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

ل: امر - لِيَقْضُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - تَفَثَهُمْ: مفعول به

پس باید آلودگیها و چرک و کثافت و زوائد همچون مو و ناخن را از خود دور کنند و به نذرهای خود اگر نذر کرده باشند وفا کنند و خانه قدیمی خدای تعالی را یعنی کعبه را طواف نمایند. شیخ سعدی گفت:

فطوبى لباب كبیت العتیق      حوالیه من كل فح عمیق

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا



مَا يَتَلٰى عَلَيْكُمْ فَأَجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

چنین و هر که حرمت یافتگان خدا را بزرگ دارد، همان برای او نیز پروردگارش بهتر خواهد بود، چهارپایان بر شما حلال اند مگر آنچه بر بتان خوانده شود. پس، از پلیدی بتان، کناره کنید و از گفتار دروغ کناره کنید. (۳۰)

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ

ذَلِكَ: مبتدا- خبر محذوف- (هو) مبتدا- خَيْرٌ: خبر

آنچه از اعمال حج گفته شده از شعائر است و هر کس باید حرمت احکام خدای را بزرگ دارد و هتک حرمت روا ندارد آن بزرگداشتن و حرمت داشتن در نزد خدای تعالی برای او از جهت پاداش بهتر است.

وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

وَأَحَلَّتْ: فعل ماضی- الْأَنْعَامُ: نایب فاعل- مَا: مستثنی

خوردن گوشت چهارپایان از قبیل شتر و گاو و گوسفند برای شما حلال کرده شده است مگر خوردن گوشت آن چهارپایانی که در قرآن حرام کرده شده است همچون گوشت خوک و جز آن که بیان آن در مبحث خوردن گوشت‌های حلال و حرام رفت پس از زشتی بتان بر حذر باشید و پرهیزید و از سخن دروغ و زشت پرهیزید که آن گرفتن شریک به خدا و یا تکذیب رسول خدا و قرآن است.

خُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿۳۱﴾

مخلصان خدا باشید، نه مشرکان برای او و هر که بخدا شرک آرد چنانست که از آسمان در افتاده و مرغانش بر بایند یا باد او را بجایی دور دست برد. (۳۱)

خُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ

خُفَاءَ: حال

و برای خدا خالص و محض باشید و به دین او ثابت نه اینکه به او شرک آورید.

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ

وَمَنْ: مبتدا جازم- يُشْرِكْ: فعل مضارع- فاعل (هو)، جمله خبر

و هر که به خدای تعالی شرک آورد پس همچنان است که گویا از آسمان بر روی زمین در افتاد و هلاک شد پس او را پرندگان مردار خوار از روی زمین بر می دارند و متفرق و قطعه قطعه می سازند یا اینکه باد او را از جای بلندی به جای دور افتاده می افکند که به جهت متلاشی شدن بدنش کسی دسترسی به آن نخواهد داشت.

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقَوَّى الْقُلُوبِ ﴿۳۲﴾

چنین، و هر که شعائر [قربانی های] خدا را بزرگ دارد، پس در حقیقت این از پرهیزکاری دلهاست. (۳۲)

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمَ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقَوَّى الْقُلُوبِ



مبتدا محذوف - ذَلِكْ : خبر

چنین است کار که در حق اجتناب و پرهیز از دروغ گفته شده و هر که نشانه های خدای تعالی را که مناسک حج است تعظیم کند و بزرگ دارد بیگمان بزرگداشت آنها نشانه پرهیزکاری دلها است.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحْلُهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

شما را تا مدتی معین از آن منفعت هاست، سپس محل (ذبح) آن ناحیه خانه کهن است. (۳۳)

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحْلُهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

لَكُمْ : جار و مجرور خبر مقدم - مَنَافِعُ : مبتدا مؤخر

و برای شما از چهارپایان سودهاست از شیر و پشم و موی و سوار کردن و بار کردن توشه راه تا وقتی که زمان ذبح آنان فرا رسد و بعد هم در کنار خانه قدیمی و مبارک کعبه در قربانگاه منی و در جای دیگر حرم ذبح و قربانی می شوند پس شما می توانید از منافع مادی و معنوی آن برخوردار شوید. در حدیث شریف آمده هنگامی که پیغمبر خدا ﷺ به مکه آمدند، به مردم گفتند: «کسی که از شما (هدی) آورده، نباید تا حج را کاملاً اداء نمی کند، خود را حلال سازد، و کسی که (هدی) را نیاورده است: به خانه ی کعبه طواف کرده و بین صفا و مروه سعی نماید، بعد از آن موی خود را کوتاه نموده و خود را حلال سازد، بعد از آن برای ادای حج نیت نماید، و کسی که (هدی) برایش میسر نیست، سه روز در حج، و هفت روز بعد از رفتن به نزد اهل فامیلش روزه بگیرد.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

فَالَهُكُمُ إِلَهٌُ وَحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

هر امتی را قربانگاهی دادیم تا نام خدا را بر حیوانات مواشی، که روزیشان کرده است یاد کنند، خدایتان خدای یگانه است، مطیع او شوید و فروتتان را بشارت بده. (۳۴)

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

و برای هر امتی از اهل ادیان که پیش از شما بودند قربانی را واجب گردانیدیم تا در وقت ذبح آن حیوانی را که خداوند آنچه را بر ایشان از چهارپایان بشما داده است در آن نام خدا را یاد کنید.

فَالَهُكُمُ إِلَهٌُ وَحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا

فَالَهُكُمُ : مبتدا - إِلَهٌُ : خبر.

پس خدای شما و خدای ایشان یکی است پس همگی سر تسلیم به او فرود آورید و به او گردن نهاده و از او فرمانبردار باشید و در خدایی کسی را به او شریک مسازید.

وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

وَبَشِّرِ : فعل امر - (انت) فاعل - الْمُخْبِتِينَ : افراد متواضع و مطمئن از ایمان خود، مفعول به.

ای محمد ﷺ آدمهای متواضع و تسلیم شده در برابر فرمان خدا را به بهشت های جاودان بشارت بده.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿۳۵﴾

همان کسان که چون نام خدا یاد شود، دل‌هایشان بترسد و آنانکه بر هر چه بر سرشان آید صبورند و نماز پیا دارند و از آنچه روزیشان داده ایم انفاق کنند. (۳۵)

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ  
ذُكِرَ: فعل ماضی مجهول - لفظُ اللَّهِ: نایب فاعل

آنان کسانی هستند که چون در پیش ایشان نام خدای تعالی برده شود دل‌های ایشان از هیبت و مقام با عظمت خدای تعالی می‌ترسد و به هراس می‌افتد.  
بیت:

دیده از غیر تماشای تو بردوخته باد ز آتش عشق تو جان و دل ما سوخته باد  
و نیز در برابر پیشامدهای ناگوار و مصیبت‌ها که گریبانگیر آنان می‌شود صبر و شکیبایی بخرج می‌دهند و تسلیم قضا و قدر و فرمان خدا هستند و نماز را چنانکه باید با تمام فرائض و واجبات و شرائط آن بخوانند می‌خوانند و ادا می‌کنند.

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

رَزَقْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به

و از مال‌هایی که به ایشان عطا کرده ایم و روزیشان داده ایم در کارهای خیر نفقه می‌کنند و به دیگران می‌خورانند.

شیخ سعدی گفت:

خور و پوش و بخشای و راحت رسان نکه می‌چه داری زبهر کسان

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُم مِّنْ شَعْتِكُمْ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَأَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ  
فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿۳۶﴾

شتران فربه برای شما از مراسم (شعائر) خدا کرده ایم. که در آن خیر است پس نام خدا را در آنحال که پیا ایستاده‌اند بر آنها یاد کنید و چون پهلوی بزمین نهادند از گوشتشان بخورید و به قناعت پیشه و خواهند بخورانید، چنین، حیوانات را بخدمت شما گرفتیم شاید سپاس دارید. (۳۶)

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُم مِّنْ شَعْتِكُمْ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ

لَكُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - خَيْرٌ: مبتدا مؤخر

ذبح شتران و گاو و دیگر چهارپایان که برای هدی رانده اید کشتن آنها را برای شما از نشانه‌های دین خدای تعالی قرار دادیم که در آن منافع دنیوی و دینی است.

فَأَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ

**صَوَّافٌ** : بر پا ایستاده، صف کشیده، حال

در حالیکه صف استاده اند و آماده ذبح می باشند نام الله تعالی بر زبان جاری کنید و با یاد نام خدا ذبح کنید.

**فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ**

**وَجَبَتْ** : فعل ماضی - **جُنُوبُهَا** : فاعل

پس آن زمانی که آن چهارپایان بر پهلوی خود بر زمین بیفتند و روح از ایشان بیرون رود پس از گوشتهای ایشان بخورید و این خوردن سنت گشت و درویشان و فقیران قانع را از آن بخورانید.

**كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ**

**کم** : اسم لعل - **تَشْكُرُونَ** - فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر لعل

همچنانکه کیفیت و چگونگی نحر را برای شما یعنی آن چهارپایان را با وجود قوت و عظمت جثه رام گردانیدیم تا اینکه شما آنرا می گیرید و می بندید و می کشید. شاید که شما خدای تعالی را برای آن نعمت ها سپاسداری کنید. اهل جاهلیت خون قربانیها را بر دیوار کعبه می مالیدند و در زمان اسلام مسلمانان نیز با همان روش گذشته این انگیزه را داشتند حق سبحانه و تعالی ایشان را از این کار نهی کرد و فرمود:

**لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ** (۲۷)

هرگز گوشت های قربانی و خون آن بخدا نمی رسد، ولی پرهیزکاری شما بدو می رسد چنین، حیوانات را بخدمت شما گرفتیم تا خدا را برای هدایتی که شما را کرده بزرگ شمارید و نیکوکاران را بشارت بده. (۳۷)

**لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ**

**لَنْ يَنَالَ** : فعل مضارع، منصوب - لفظ **اللَّهُ** : مفعول به - **لُحُومُهَا** : فاعل

گوشتها و خونهای قربانی شما به هیچ وجه بخدا نمی رسد و این رسیدن مورد توجه خدا نیست و اما به محل اجابت وی می رسد و بدین طریق پرهیزکاری و اخلاص شما به خدا ثابت می گردد در واقع پاداشی است که بخود شما بر می گردد.

در حدیث شریف آمده است که از جابر بن عبدالله رضی الله عنه روایت است که گفت: ما از شتر (هدی) خود، بیشتر از سه روز نمی خوردیم، ولی پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله ما اجازه داده و فرمودند: «بخورید و ذخیره کنید» و ما هم خوردیم و ذخیره کردیم.

**كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَكُمْ**

**سَخَّرَهَا** : فعل ماضی - **ها** : مفعول به - (هو) فاعل

همچنانکه گفته شد بر شما چهارپایان رام کرده شد تا در وقت ذبح نام خدا را به بزرگی یاد کنید و با اجابت قربانی به خداوند تقرب جوئید بر اینکه خداوند شما را به سوی اعمال نیکو رهنمون کرده است.

## وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

وَبَشِّرِ: فعل امر- فاعل (انت)- الْمُحْسِنِينَ: مفعول به

و نیکوکاران را ای پیغمبر به بهشت بشارت بده.



إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ  
خداوند از کسانی که ایمان آورده اند دفاع می کند که خدا خیانتگران کفران پیشه را دوست ندارد. (۳۸)

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا

لفظ الله: اسم إِنَّ - يُدْفِعُ: فعل مضارع، فاعل (هو)، جمله خبر إِنَّ.

بدرستیکه خدای تعالی فتنه و حيله مشرکان را از کسانی که ایمان آورده اند و به او گرویده اند باز می دارد و ایشان را نصرت می دهد.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

لفظ الله: اسم إِنَّ - لَا يُحِبُّ: فعل مضارع- فاعل (هو)، جمله خبر إِنَّ.

بدرستیکه خدای تعالی هر خیانت کننده و فتنه انگیزی را که در امانت دین خیانت می کنند و بر نعمتهای او ناسپاسی می کنند دوست نمی دارد.



أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتْلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ  
اجازه جنگ به مبارزان اسلام داده شد زیرا آنها از دشمن ستم کشیدند و خداوند بر یاری آنها قادر است. (۳۹)

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتْلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا

أُذِنَ: فعل ماضی مجهول- نائب فاعل محذوف- يُقَتْلُونَ: فعل مضارع مجهول- (و)نائب فاعل

سبب نزول این آیت آن بود که مشرکان مکه پیوسته اصحاب رسول خدا ﷺ را می رنجانیدند و ایشان را ناسزا می گفتند و زخمی می کردند، یاران به رسول خدا نالیدند و از رنجی که به آنان می رسید به رسول گفتند و دستور قتال خواستند، رسول خدا ﷺ فرمود: صبر کنید که جز صبر مصلحت دیگری نیست. چونکه مرا به قتال نفرموده اند آن هنگام که کار بدان جای رسید که کافران و مشرکان رسول را از مکه بیرون کردند. ابوبکر صدیق گفت آن روز که رسول خدا را بیرون کردند دانستم که قتال و جهاد خواهد بود. پس چون به مدینه هجرت کردند این آیت آمد می گوید: به آنانکه می خواهند با کافران قتال کنند و جنگ کنند دستور جهاد و جنگ داده شد به جهت آنکه ستم دیده شدند و جفای دشمن را بسیار دیده و تحمل کرده بودند.

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

لفظ الله: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه- لَقَدِيرٌ: خبر إِنَّ.

بدرستی که خدای تعالی بر یاری دادن ستمدیدگان که اصحاب رسول خدا (ص) هستند هر آینه توانا و قادر است.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَلَدَمَتْ صَوْمِعُ وَيَبْعُ وَصَلَوْتُ وَمَسْجِدُ يُذَكِّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

همان کسان که از ديارشان بيرون کرده شده‌اند بدون سبب، جز آنکه می گفته اند پروردگار ما خدای يکتاست، اگر خدا بعض مردم را به بعض ديگر دفع نمی کرد، صومعه‌های راهبان و معابد نصارا و معابد يهود و مسجدها که نام خدا در آن بسيار دیده می شود، ويران می شد، قطعاً خدا کسانی را که ياری او کنند ياری می کند که وی توانا و نيرومند است. (۴۰)

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ  
الَّذِينَ: بدل - أُخْرِجُوا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

آن کسانی که خانه و کاشانه خود را ترک کردند و وادار به هجرت از مکه به مدینه شدند در حقیقت هیچ گونه گناهی نداشتند که تنها گناهشان این بود که می گفتند پروردگار ما خداست و به یگانگی خدای تعالی اقرار می کردند.

وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَلَدَمَتْ صَوْمِعُ وَيَبْعُ وَصَلَوْتُ وَمَسْجِدُ يُذَكِّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا

دَفْعُ: مبتدا - لَفَضَ اللَّهُ: مضاف الیه - خبر محذوف - النَّاسُ: مفعول به - بِبَعْضٍ: بدل

اگر خداوند بعضی از مردم را با بعضی دیگر دفع نکند و با دست نیکان و مصلحان و مومنان، مفسدان را از بین نبرد و جلو کارهای فساد آنان را نگیرند یعنی حکم جهاد از جانب خداوند صادر نشود صدای حق طلبانه مسلمانان را در گلو خفه می کردند و تمام مسجد ها را خراب و ویران می کردند. در عهد موسی صومعه‌های جهودان و در عهد عیسی کلیساهای ترسایان و در عهد محمد ﷺ مسجدهای مومنان که در آن مواضع نام خدا بسیار ذکر می شود همه را تخریب و ویران می کردند.

وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ

ل: قسم - وَلَيَنْصُرَنَّ: فعل مضارع - (ن) توكید - لَفَضَ اللَّهُ: فاعل - مَنْ: مفعول به

براستی که خداوند بندگان مخلص خود را ياری می دهد کسانی که دین او را ياری می دهند.

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

لفظَ اللَّهِ: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه - لَقَوِيٌّ: خبر إِنَّ - عَزِيزٌ: خبر إِنَّ ثانی.

براستی که خدای تعالی بر ياری کردن مومنان توانا است و بر همه کس و همه چیز غالب است.

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

همان کسان که اگر در زمین استقرارشان دهیم، نماز بپا کنند و زکات دهند و به معروف وا دارند و از منکر باز دارند و سرانجام همه کارها با خداست. (۴۱)

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ

الَّذِينَ: بدل- مَكَّنَّاهُمْ: فعل ماضی- (نا)فاعل- هُمْ: مفعول به

خداوند به آن مومنانی که وعده پیروزی و نصرت داده است کسانی هستند که هرگاه در روی زمین به ایشان قدرت و اختیار دهیم نماز را برپا می دارند و زکات مال را می دهند و امر به معروف و نهی از منکر می کنند و به نیکویی فرمان می دهند و هدایت می کنند و از زشتی که در حیطه شرع اسلام نیست باز می دارند.

وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

وَلِلَّهِ: جار و مجرور خبر مقدم- عَاقِبَةُ: مبتدا مؤخر و نهایت کارها و انجام امور همگی از آن خداست. رباعی:

این دولت و مال های هو می خواهد      و آن گلشن و باغ و حوض و جومی خواهد  
از حق همه کس حال نکو می خواهد      آنست سرانجام که او می خواهد

وَإِنْ يَكْذِبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

اگر ترا تکذیب می کنند، قطعاً پیش از آنها نیز قوم نوح و عاد و ثمود تکذیب (پیغمبران) کردند. (۴۲)

وَإِنْ يَكْذِبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ

يَكْذِبُواكَ: فعل مضارع- (و)فاعل- ك: مفعول به

و ای محمد ﷺ! اگر اهل مکه ترا تکذیب می کنند اندوه مخور و غمگین مباش که این تکذیب مخصوص به تو نیست بدرتیکه پیش از تو بزرگان قوم نوح نیز نوح را تکذیب کردند و قوم عاد هود را تکذیب کردند و قوم ثمود صالح را تکذیب کردند و به اذیت و ایذا پیغمبران پیشین برخاستند.

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

قوم ابراهیم و قوم لوط. (۴۳)

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ

و قوم ابراهیم حضرت ابراهیم خلیل الله را تکذیب کردند و قوم لوط پیغمبرشان لوط علیه السلام را تکذیب کردند. این آیه از برای حضرت رسول ﷺ دلجویی و قوت قلب است چونکه از عاقبت ستمگران خبر

می دهد همچنانکه اقوام پیغمبران پیشین را به هلاکت رسانده قوم او را یعنی (مشرکان قریش) را به هلاکت خواهد رساند پس در رسالت خود ثابت قدم و استوار باشد که قضای الهی چنین رفته است.

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾  
با اهل مدین موسی نیز تکذیب شد. پس به این کافران مهلت دادم و بعد مواخذه شان کردم و عقوبت من چه سخت بود؟ (۴۴)

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ

و اهل مدین شعب پیغمبر را تکذیب کردند.

وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ

وَكَذَّبَ: فعل ماضی مجهول - مُوسَى: نایب فاعل

و موسی تکذیب کرده شد یعنی قبطیان او را تکذیب کردند پس مهلت دادیم اما آن هنگام که ایشان شروع به افترا کردند و به آزار و اذیت پیغمبران خود برخاستند آنگاه ایشان را به عذاب گرفتارشان کردیم و با عذاب سخت هلاکشان گردانیدیم.

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

فَكَيْفَ: خبر - كَانَ: نَكِيرِ: اسم - كَانَ

سرانجام چگونه کارشان را زشت شمردم و پاسخ زشتی اعمالشان را با عذاب سخت دادم که سبب هلاکت ایشان گردید.

فَكَانَ مِنْ قَرِيبٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَبْرُ

مُعْطَلَةٌ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

چه بسیار دهکده ها که ستمگر بودند هلاکشان کردیم و اکنون با وجود بناها که دارد خالی است چه بسیار چاههای بیکار مانده و قصرهای گچ کاری شده (که اهل آن هلاک شده اند). (۴۵)

فَكَانَ مِنْ قَرِيبٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَبْرُ

مُعْطَلَةٌ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ

فَكَانَ: مبتدا - مِنْ: حرف جز زائد - قَرِيبٍ: تمیز - أَهْلَكْنَاهَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر بئر: چاه: ضحاک گفت: این چاه حضرموت است در شهری که آنرا حاصور گویند و سبب آن بود که چون قوم صالح را عذاب رسید جماعتی به وی ایمان آوردند و با صالح بحضرموت شدند چون آنجا رسیدند صالح فرمان یافت و فوت کرد از آن جهت حضرموت گویند: می گوید:

چه بسیار شهرها و روستاهائی که به سبب ستمگری ساکنان آن ویران شده و باطل مانده است و چه بسا چاههایی که رها گشته، بر سر حضرموت چاهی بود و مسلمانان آنجا وطن گرفتند و از قوم خویش یکی را بر خود امیر کردند پس به روزگار فرزندان و نژاد ایشان بسیار شدند و در نعمت و ناز سزمست

و کافر گشتند و بت پرست شدند تا رب العزه به ایشان پیغامبری به نام حنظله بن صفوان فرستاد ایشان پیغمبران بکشتند و در طغیان و کفر بیفزودند پروردگار جهانیان همه ایشان را هلاک کرد و آن دیار و وطن ایشان خراب گشت و چاه عاطل و باطل ماند، و کاخهای برافراشته و استوار بی صاحب و متروک مانده است.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُون لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

چرا در این سرزمین سیر نمی کنند تا دلها داشته باشند که با آن بفهمند یا گوشها که بدان بشنوند، در حقیقت چشم ها کور نمی شوند بلکه دلهایی که در سینه هاست کور می شوند. (۴۶)

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُون لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَتَكُونُ: فعل مضارع - لَهُمْ: جار و مجرور خبر گان - قُلُوبٌ: اسم گان

آیا قوم تو نرفتند و نمی روند و در روی زمین سیر نمی کنند مراد سرزمین یمن و شام تا آیات عذاب را در جاهایی که اتفاق افتاده بوضوح ببینند و مشاهده کنند ویرانه ها و خرابیهای کاخهای ستمگران را ببینند تا اینکه بر ایشان دلهایی باشد که بوسیله آن فهم کنند یا گوشهایی باشد که بوسیله آن بشنوند.

فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ  
ها: اسم إنَّ - لَا تَعْمَى: فعل مضارع - الْأَبْصَارُ: فاعل

پس برستی که این چشمها نیستند که کور می گردند، بلکه این درون دل سینه هاست که نابینا می گردند. گفته اند عبدالله بن زائده که او را ام ابن مکتوم گویند پیش مصطفی ﷺ آمد گفت: یا رسول الله انا فی الدنيا اعمی افاکون فی الآخرة اعمی؟ یا رسول الله ﷺ من که در دنیا نابینایم فردا در قیامت نابینا خواهم بود؟

رب العالمین بجواب ایشان این آیت فرو فرستاد:

فإنها لا تعمي الابصار و لكن تعمي القلوب التي فی الصدور

گفت که نابینائی ظاهر در کار دین زیان ندارد و فردا در قیامت بینائی نمی برد نابینائی دل است که در کار دین زیان دارد و فردا در قیامت بینائی ببرد.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

عذاب را بشتاب از تو خواهند، خدا وعده خویش را تخلف نکند که نزد پروردگار تو همانا یک روز، چون هزار سال نزد خدا شمار می کنند. (۴۷)

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ



وَيَسْتَعْجِلُونَكَ : فعل مضارع - (و) فاعل - ك: مفعول به

این در شان مشرکان مکه فرو آمد. النضرین الحارث و کسان او که از راه تمسخر می گفتند برای ما از آسمان هر چه زودتر بارانی از سنگ فرو فرستد و در نزول آن شتاب می کردند. رب العزه در جواب ایشان این آیت فرو فرستاد و فرمود. ترا ای محمد ﷺ در نزول عذاب می شتابانند پس به آنان بگو آن عذاب در وقت خود خواهد رسید آنطوریکه خدای تعالی خواسته و تقدیر کرده است و به ایشان بگو که این یک وعده الهی است و خدای تعالی در وعده خلاف نکند و آنچه خواسته و گفته خواهد کرد و در آن تغییری صورت نخواهد گرفت آنکه گفت:

وَلَا يَكُ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

يَوْمًا: اسم إن - عِنْدَ: مفعول فیه - كَأَلْفِ: جار و مجرور، خبر إن

وَلَا يَكُ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ: مراد آنست که زمان نسبی است و روز و هزار سالش نزد خدا معنی ندارد می گوید:

بدرستیکه یک روز از روزهای شما در نزد پروردگارت مانند هزار سال است از آنچه که شما می شمردید پس در نزد خدا یک روز و یکسال فرقی نمی کند چونکه حکم زمان بر او جاری نیست و زیادی و کمی روزگار نزد او یکسان است و هرگاه خدای تعالی بخواهد در وقت خویش عذاب می فرستد که تعجیل در آن راهی ندارد.

نرسد وعده هرکار که هست هر چند کنی جهد بجایی نرسد

مولانا گفت:

پس چرا شش روز آنرا برکشید کل يوم الف عام ای مستفید



وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَتْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ

چه بسیار دهکده ها که مهلتشان دادم و ستمگر بودند آنگاه مواخذه شان کردم و باز گشت همه به سوی اوست. (۴۸)

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَتْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا

هی: مبتدا - ظَالِمَةٌ: خبر

اهل آبادی ها و روستاها و شهرهای زیادی را با وجود این که مردمانشان ستمگر بوده اند ما بدیشان مهلت داده ایم و در عذابشان شتاب نکرده ایم، و عذابشان را به تاخیر انداخته ایم تا توبه کنند و از کفر باز گردند و حال آنکه اهل آن روستا ستمگر و سرمست و کافر بودند پس چون ایشان باز نگشتند و توبه نکردند در دنیا به عذابی سخت گرفتارشان کردیم.

وَإِلَى الْمَصِيرِ

وَالَّذِينَ جَارُوا وَبَجَرُوا خَيْرٌ مَّقْدَمِ الْمَصِيرِ: مبتدا مؤخر  
و در آخرت نیز بازگشت آنان به سوی من است و در رستاخیز عذاب خواهند دید که آن آتش جهنم است.

قُلْ يَكُنْهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٤٩﴾  
بگو: ای مردم! حق اینست که من شما را بیم رسانی آشکارم. (۴۹)  
قُلْ يَكُنْهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ  
أنا: مبتدا - نَذِيرٌ: خبر - مُبِينٌ: نعت

ای محمد ﷺ به ایشان بگو که من تنها بیم دهنده و ترساننده شما از عذاب آخرت هستم و بیم کننده آشکار کارهای دیگر شما از حساب و کتاب مربوط به من نیست. گفته اند این آیت به آیت سیف منسوخ است.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾  
بنابر این کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند مغفرت و روزی سخاوتمندانه دارند. (۵۰)  
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ  
فَالَّذِينَ: مبتدا - لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - مَغْفِرَةٌ: مبتدا مؤخر، خبر فَالَّذِينَ.  
پس آنانکه ایمان آوردند و عمل صالح و شایسته انجام دادند و کارهای نیکو کرده اند در آخرت نعمت بهشت نصیب آنان می گرداند.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾  
و کسانی که کوشیده اند از آیات ما گریزان باشند (عاجز کنندگان) آنها اهل جهنم اند. (۵۱)  
وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ  
وَالَّذِينَ: مبتدا - أُولَئِكَ: مبتدا - أَصْحَابُ: خبر - جمله مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ: خبر وَالَّذِينَ.  
و کسانی که سعی می کنند و تلاش می کنند اینکه آیت های ما را باطل سازند و یا آنرا کم رنگ کنند و بی رنگ جلوه دهند و به گمان از ما پیشی گرفتند این گروه دائم در آتش جهنم می سوزند.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾  
پیش از تو رسولی یا پیغمبری نفرستاده ایم مگر آنکه وقتی آرزویی کرد شیطان در آرزوی وی القا کرد، خدا چیزی را که شیطان القا کرده باطل می کند سپس آیه های خویش را استوار می کند که خدا دانا و فرزانه است. (۵۲)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ

گروهی از مفسران در بیان سبب نزول این آیه نقل کرده‌اند: که در انوار القرآن آمده، چون روی گردانی قوم رسول خدا ﷺ از دعوت بر ایشان بسیار دشوار آمد، در دل چنین آرزو کردند که کاش بر ایشان چیزی نازل نشود که قومشان را از ایشان متنفر سازد- از بس که بر ایمان قوم خود مشتاق بودند- پس روزی در یکی از باشگاه‌های قوم خود نشسته بودند در حالیکه سوره‌ی: (والنجم اذا هوی) بر ایشان نازل شده بود، شروع به تلاوت این سوره بر حاضران کردند و چون به آیه‌ی: (أفرأیتم اللات والعزی، و مناه الثالثه الاخری) رسیدند، در اینجا در اثر القای شیطان بر زبانشان چنین جاری شد که: «تلك الغرائق العلی، و ان شفاعتها لترتجی این غرائق برتر، بی گمان شفاعت آن‌ها امید برده می‌شود». مراد از غرائق: بتان، یا فرشتگان مورد اعتقاد مشرکان است که به پندار آن‌ها- العیاذ بالله- دختران خدایند. پس چون قریش این دو جمله را از آن حضرت ﷺ شنیدند، بسیار شادمان گشتند به طوریکه چون رسول خدا ﷺ در آخر آیات سوره نجم سجده کردند، تمامی کسانی که در آن باشگاه بودند، اعم از مسلمان و مشرک همه با ایشان سجده کردند و قریش شادمان از این رخداد، از باشگاه متفرق شدند و هر جا که رسیدند، گفتند: امروز محمد خدایان ما را به نیکوترین وجه یاد کرد. در این اثنا جبرئیل نزد آن حضرت ﷺ آمد و گفت: بر مردم چیزی را خواندی که من از نزد خدای عزوجل بر تو نیاورده بودم! رسول خدا ﷺ سخت اندوهگین و نگران شدند، همان بود که خدای عزوجل این آیه نازل کرد و ایشان را مورد دلجویی قرار داد.

آری! جمعی از مفسران چنین روایتی را نقل کرده‌اند ولی هیچ چیز از این روایت به صحت نرسیده است. چنانکه ابن کثیر، فخر الدین رازی، قُربطی و جمع بسیاری از مفسران بر موضوعی بودن این روایت تأکید کرده و آن را باطل و بی اساس دانسته‌اند. بیهقی نیز گفته است: این داستان از جهت نقل ثابت نشده است.

ابن خزیمه گفته است: این داستان از جعل زنداقه است. بخاری نیز در صحیح خویش روایت قرائت سوره «نجم» و سجده‌ی مسلمانان و مشرکان و انس و جن را نقل کرده ولی در آن از داستان «غرائق» هیچ ذکری به میان نیاورده است. اما فخرالدین رازی می‌گوید: عقلاً نیز این داستان مردود است، به چند دلیل؛ و قوی‌ترین آن‌ها این است که: اگر ما وقوع این ماجرا را جایز بدانیم، امان و اطمینان از شریعت خدای عزوجل برداشته می‌شود زیرا در میان کم ساختن از وحی و افزودن بر آن، عقلاً هیچ تفاوتی وجود ندارد و اگر بپذیریم که این جمله در اثر القای شیطان بر وحی افزوده شده است، آن وقت- العیاذ بالله- این فرمرده خداوند ﷻ باطل می‌شود که: ای پیغمبر! آنچه را که از جانب پروردگارت به سویت نازل شده است ابلاغ کن و اگر چنین نکنی، پیام او را نرسانده‌ای و خداوند تو را از آسیب مردم نگاه می‌دارد» [مائده/۶۷] می‌گوید:

و ما پیش از فرستادن تو هیچ رسولی و هیچ نبی نفرستادیم مگر اینکه هنگامیکه آن رسول یا نبی آیات احکام خدا را برای مردم می‌خواند شیطان در دل شنوندگان و سوسه ایجاد می‌کرد، فرق رسول و نبی آنست که رسول صاحب شریعت است و نبی در آن شرع تابع و تبلیغ کننده آن است.

فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ ءَايَتِهِ

**فَيَنْسَخْ** : فعل مضارع - لفظ **اللَّهُ** : فاعل - **مَا** : مفعول به

حق این است که خدای تعالی پیامبران خود را در برابر وسوسه های شیطان تنها نمی گذارد و القائنات شیطان را نقش بر آب می کند سپس آیات خود را محکم و استوار می گرداند.

**وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ**

لفظ **اللَّهُ** : مبتدا - **عَلِيمٌ** : خبر - **حَكِيمٌ** : خبر ثانی

و خداوند به احوال مردمان داناست و بحق بر ایشان حکم کننده است.

**لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ** ﴿۵۳﴾

تا آنچه را شیطان القا می کند، برای کسانی که در دلهایشان مرضی هست و برای سنگدلان، فتنه ای بگرداند که ستمگران در خلافی بی نهایت اند. (۵۳)

**لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ**

**لِيَجْعَلَ** : مضارع منصوب - (هو) فاعل - **مَا** : مفعول به - **فِتْنَةً** : مفعول به ثانی

البته این وسوسه های شیطان در هنگام تلاوت آیات خدای تعالی توسط پیغمبران بیشتر بخاطر آنست که خداوند مورد آزمایش قرار دهد کسانی را که در قلهایشان بیماری شک و تردید و نفاق است و کسانی را که دلهایشان سخت است یعنی کافران از کسانی که دلهایشان خالی از شرک و نفاق و مخلص خداست جدا و مشخص گردد چون منافق و مشرک از القای شیطان در شک و خلاف می افتد.

**وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ**

**الظَّالِمِينَ** : اسم إنّ - ل : مزحلقه - **لَفِي شِقَاقٍ** : جارو مجرور خبر إنّ - **بَعِيدٍ** : نعت.

بدرستیکه ظالمین و ستمگران هر آینه در عداوت و دشمنی شدید و دور از حق قرار گرفته اند.

**وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ، فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ**

**وَأَنَّ اللَّهَ لَهُاد الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ** ﴿۵۴﴾

و تا آنکه اهل علم و معرفت یقین بدانند که این آیات قرآن بحق از جانب پروردگار تو نازل گردیده که بدان ایمان آورند و دلهایشان پیش آن فروتن شود البته خداوند اهل ایمان را به راه راست هدایت فرماید. (۵۴)

**وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ، فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ**

**فُتُخْبِتَ** : پس خشوع و خضوع کنند، فعل مضارع - **قُلُوبُهُمْ** : فاعل

و هدف دیگر از القاء شیطان آنست که عالمان و آگاهان بدانند و آگاه باشند که پیغمبران آنچه را که به مردم می گویند و تلاوت می کنند حق بوده و از سوی پروردگار توست پس باید به پروردگار خود ایمان بیاورند و در برابر خدا دلهایشان تسلیم و فروتن و متواضع باشد.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

لفظ الله: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه - لهاد: خبر إِنَّ

و بدرستی که خدای تعالی کسانی که به او ایمان آورده اند هدایت کننده و راه نماینده به سوی راه راست است و مومنین واقعی را در وسوسه های شیطان و در شک و تردید و نفاق و سرگردانی قرار نمی دهد.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيقَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ

يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿۵۵﴾

و همیشه کافران از آن در شک باشند [از آن وحی] تا وقتی که ناگهان به ایشان قیامت بیاید یا بیاید به ایشان عقوبت روز نهایت. (۵۵)

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيقَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ

وَلَا يَزَالُ: فعل مضارع نفی - الَّذِينَ: اسم زال - فِي مَرِيقَةٍ: خبر زال

قبلا گفته بودیم کسانی هستند که سعی می کنند اینکه آیات ما را باطل سازند و یا آنرا کم رنگ کنند و بی رنگ جلوه دهند اینگونه افراد متعصب و سرسخت یعنی کافران همواره در حق قرآن و یکتاپرستی و رسول او در شک و تردیدند تا زمانی که قیامت یا مرگ که قیامت صغری است ناگهان به سراغ ایشان بیاید یا به ایشان عذاب روز قیامت که عذابی در نهایت سخت و نحس است بیاید و در آتش جهنم دائم بسوزند که در آن روز کسی قادر به دفع آن عذاب از ایشان نخواهد بود و افسوس و پشیمانی سودی نخواهد بخشید.

الْمَلَأُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿۵۶﴾

پادشاهی آن روز از برای خداست، میان ایشان حکم می کند پس کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کرده اند در بوستانهای نعمت باشند. (۵۶)

الْمَلَأُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

الْمَلَأُ: مبتدا - يَوْمَئِذٍ: مفعول فیه - لِلَّهِ: جارو مجرور خبر.

در آن روز پادشاهی و فرماندهی از آن خداست و غیر از او کسی صاحب قدرت و فرمانروا نیست.

يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ

يَحْكُمُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - بَيْنَهُمْ: مفعول فیه

در چنین روزی فقط اوست که میان بندگان صالح و گناهکار فرمان می راند و حکم می کند. شیخ سعدی گفت:

بجز ملک فرمان ده لایزال

همه تخت و ملکی پذیرد زوال

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ  
فَالَّذِينَ: مبتدا- فی جَنَّتِ: جار و مجرور خبر

پس کسانی که ایمان آورده اند و کارهای شایسته و نیکو کرده اند در بوستانهایی که پر نعمت بهشت باشد قرار می گیرند بوستانهایی که تمام نعمت ها و بخششها در آن جمع اند و از هر نوع نعمتی که بخواهند بی رنج و محنت بهره مند می شوند.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿۵۷﴾

و کسانی که کفر ورزیده و آیات ما را دروغ شمرده اند برای آنان عذابی خوار کننده خواهد بود. (۵۷)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ  
وَالَّذِينَ: مبتدا- فَأُولَٰئِكَ: مبتدا- لَهُمْ: جار و مجرور خبر فَأُولَٰئِكَ - عَذَابٌ: مبتدا مؤخر-  
خبر محذوف، جمله خبر وَالَّذِينَ

و اما کسانی که در این دنیا به خدا ایمان نیاورده و به رسول او نگروده و آیات خدا را تکذیب کرده بودند پس برای آن گروه از کافران عذابی خوار کننده و رسوا سازنده است.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا  
وَلَا يَبْئُتُ اللَّهَ لَهُمْ خَيْرُ الرِّزْقِینِ ﴿۵۸﴾

و کسانی که در راه خدا هجرت کرده پس از آن کشته شدند یا مرده اند، خدایشان روزی دهد، روزی نیکو، که خدا بهترین روزی دهان است. (۵۸)

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا  
وَالَّذِينَ: مبتدا- لَيَرْزُقَنَّهُمُ: فعل مضارع - (ن) توکید - هُمْ: مفعول به - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل، جمله خبر  
وَالَّذِينَ

و آنانکه در راه خدای تعالی و در طاعت و اطاعت او از خانه و سرزمین خود بیریدند و هجرت کردند و بخاطر رضای او در راه خدا جهاد کردند پس در جهاد بدست دشمنان دین خدا کشته شدند و شربت شهادت نوشیدند خداوند هر آینه ایشان را روزی دهد روزی نیکو که آن نعم بهشت است در بدست آوردن آن نعمت هیچ رنجی و مشقتی به وی نمی رسد و هیچ مشکلی و یا دغدغه خاطری از بهره مند شدن آن نعمت ها و آن روز ندارند و این نعمت دائم و جاودان خواهد بود.

وَلَا يَبْئُتُ اللَّهَ لَهُمْ خَيْرُ الرِّزْقِینِ

لفظُ اللَّهِ: اسمِ إِنْ - ل: مزحلقه - هُوَ: ضمیر فصل - خَيْرٌ: خبرِ إِنْ - الرِّزْقِینِ: مضاف الیه.  
بدرستی که خداوند بهترین روزی دهندگان است و بی حساب و کتاب بر بندگان مخلص و جهاد کنندگان در راه دین روزی می دهد.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ، وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿۵۹﴾

ایشان را بجائی در آرد که از آن خشنود باشند که خدا دانا و بردبار است. (۵۹)

لِيَدْخُلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ

لِيَدْخُلَنَّهُمْ: ل: قسم - یدخلن: فعل مضارع - (ن) توکید - هُمْ: مفعول به - (هو) فاعل  
خداوند چنین کسانی را به جایگاهی داخل می کند یعنی بهشت که از آن خشنود و راضی خواهند بود.

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

لفظ **اللَّهِ**: اسم **إِنَّ** - ل: مزحلقه - **لَعَلِيمٌ**: خبر **إِنَّ** - **حَلِيمٌ**: خبر **إِنَّ** ثانی  
بدرستیکه خدای تعالی به احوال ایشان آگاه و داناست و در پاداش مومنان و کیفر کافران عجله و شتاب  
نمی کند. کاشفی گفت:

آورده اند که بعضی از صحابه گفتند یا رسول الله ﷺ با جمیع برادران دینی به جهاد می رویم ایشان شهید  
می شوند و به عطایای الهی اختصاص می یابند اگر بمیریم و شهید نشویم حال ما چگونه باشد این آیت  
آورد. «و الذين هاجروا في سبيل الله ثم قتلوا او ماتوا» و در حدیث آمده است کسی که برای نیت  
حج خارج شود پس بمیرد بر او ثواب حج نوشته می شود. و کسی که به قصد حج عمره خارج شود پس  
بمیرد بر او پاداش عمره نوشته می شود. و کسی که در راه خدا به قصد غزا بیرون رود پس بمیرد بر او  
پاداش جهاد کننده در راه خدا نوشته می شود.

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُؤٌ  
غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

چنین، و هر که عقوبت کند نظیر آن عقوبت که دیده است آنگاه بر او ستم کند خدایش نصرت دهد  
که خدا بخشنده و آمرزگار است. (۶۰)

ذَٰلِكَ

ذَٰلِكَ: مبتدا - خبر محذوف

این همان حکم خدای تعالی است که گفته شد.

وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ اللَّهُ

وَمَنْ: مبتدا - عَاقَبَ: فعل ماضی - فاعل (هو) جمله خبر

سبب نزول این آیت آن بود که قومی مشرکان در ماه محرم قصد قتال مسلمانان کردند و مسلمانان  
کشتن را کراهیت داشتند چونکه ماه محرم بود گفتند که: ماه حرام است ما کشتار نمی کنیم و کشتن را  
روا نمی داریم، شما نیز در این ماه قتال مکنید و کشتار را روا مدارید، کافران نشنیدند و جنگ کردند  
پس برای مسلمانان به قتل و کشتار با این آیت اجازه داده شد. و من عاقب بمثل ما عوقب به می  
گوید:

که با مشرکان قتال کند چنانکه مشرکان با ایشان کردند هر چند ماه حرام بود و آنکه بر وی ظلم رفته  
که او را از خان و مان و وطنهای خود بیرون کردند.

إِنِّكَ اللَّهُ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ

لفظ الله: اسم إِنْكَ - ل: مزحلقه - لَعَفُوٌّ: خبر إِنْكَ - غَفُورٌ: خبر إِنْكَ ثانی بدرستی که اله تعالی او را نصرت کند خداوند بخشنده و آمرزگار است.

ذَلِكَ يَأْتِكَ اللَّهُ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

اینچنین خدا شب را به روز می برد و روز را در شب در می آورد و به سبب آنست که خدا شنوا و بیناست. (۶۱)

ذَلِكَ يَأْتِكَ اللَّهُ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ذَلِكَ: مبتدا - لفظ الله: اسم أَنْ - يُؤَلِّجُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر أَنْ - جمله ی أَنْ الله يُؤَلِّجُ: خبر ذَلِكَ - اللَّيْلُ: مفعول به

گفته اند که این ذلک متصل به آیت پیشین است «الملک یومئذ لله» می گوید:

براستی پادشاه یکنواست که امروز شب را در روز می آورد و روز را در شب، و نیز گفته اند «ذلک» کنایه از کمک مظلوم است به سبب آنکه خدای تعالی قادر بر چیزی است که غالب گرداند آنرا، از جمله در می آورد شب را در روز و تاریکی شب را به روشنایی روز تبدیل می کند و در می آورد روز را در شب و روشنایی روز را به تاریکی تبدیل می کند بدرستی که خداوند به احوال همگان داناست و قول همگان را می شنود و به آن بیناست.

ذَلِكَ يَأْتِكَ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّكَ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَإِنَّكَ اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

حقیقت این است که خدای تعالی حق مطلق است و هر چه سوای او می خوانند باطل است و علو مقام و بزرگی شان مخصوص ذات پاک خدا است. (۶۲)

ذَلِكَ يَأْتِكَ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّكَ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَإِنَّكَ اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

ذَلِكَ: مبتدا - لفظ الله: اسم إِنْ - هُوَ: ضمیر فصل - الْحَقُّ: خبر إِنْ - جمله خبر ذَلِكَ

همچنین خداوند اوست که ثابت در نفس خود و واجب بذات خود و او حق است و اما آنچه که غیر از او می خوانند و می پرستند و بفریاد می خوانند همه باطل است بدرستی که خداوند بالا مقام و بزرگوار است.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

مگر نبینی که خدا از آسمان آبی نازل کند که زمین سبز شود؟ و خدا دقیق و کاردان است. (۶۳)



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

آیا ندیدی و ندانستی خداوند از آسمان بوسیله ابر آب (باران) فرو می ریزد؟

فَتُصْبِحُ مِنَ الْأَرْضِ مُخْضَرَّةً

فَتُصْبِحُ: فعل مضارع (ناقصه) - الْأَرْضُ: اسم اصباح - مُخْضَرَّةٌ: خبر اصباح

و زمین بوسیله آن باران گیاهان متنوع و مختلف از خود می رویاند و گیاهان مرده را زنده می گرداند و بنات نبات در مهد زمین می پروراند.

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

لفظ الله: اسم إِنَّ - لَطِيفٌ: خبر إِنَّ - خَبِيرٌ: خبر إِنَّ ثانی.

بدرستی که خداوند بسیار دقیق و لطیف و آگاه است و لطف کننده است به بندگان خود در رویاندن گیاهان تا بوسیله آن بندگان خود را روزی دهد.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾

هر چه که در آسمانها و زمین هست از اوست و خدا، او، بی نیاز و ستوده است. (۶۴)

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

لَهُ: جارو مجرور خبر مقدم - مَا: مبتدا مؤخر

آنچه در آسمانها از فرشتگان و آنچه در زمین است از جنبندگان و انس و جن همه از آن اوست و خالق و مالک همه اوست.

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَكِيمُ

لفظ الله: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه - هُوَ: ضمیر فصل - الْغَنِيُّ: خبر إِنَّ - الْحَكِيمُ: خبر

إِنَّ ثانی.

و بدرستی که خداوند از همه کس و از همه چیز بی نیاز است و شایسته ستایش و پرستش فقط اوست. شیخ سعدی گفت:

از همگان بی نیاز و بر همه مشفق از همه عالم نهان و بر همه پیدا

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَمَّكَ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ

﴿٦٥﴾

عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ

مگر نمی بینی که خدا کاینات زمین را بخدمت شما گرفته با کشتی که بفرمان وی بدریا روان است و آسمان را نگاه می دارد که جز باذن وی، بزمین نیفتد؟ که خدا با مردم مهربان و رحیم است. (۶۵)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ

**الْفَرْتَرُ : مضارع مجزوم - (انت) فاعل**

ای انسان آیا نمی بینی که خداوند کریم و بخشنده آنچه در زمین است از جمله حیوانات و چارپایان در اختیار شما قرار داده است که از آن نفع ببرید؟  
شیخ سعدی گفت:

ادبیم زمین سفره عام اوست      برین خوان یغما چه دشمنی چه دوست  
و کشتی را در دریا مسخر شما گردانید که بفرمان شما راه می رود تا برای کسب تجارت از آن بهره ببرید.

**وَيُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ**

**وَيُمَسِّكُ : فعل مضارع - فاعل (هو) - السَّمَاءُ : مفعول به**

خدای تعالی با قدرت کامله خود آسمان ثقیل و سنگین را در هوا بی ستون نگه داشته است که بر زمین نمی افتد مگر بخواست و اجازه او یعنی آن روز که قیامت شود آسمان بشکافد و بیفتد. و یا آنکه خودش بخواهد آن‌ها به زمین بیفتند، آن‌ها به امر و مشیت وی فرو می افتند چنانکه به بعضی از شهاب سنگ‌ها اجازه می دهد که بر زمین بیفتند.

**إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَءَوْفٌ رَحِيمٌ**

**لفظ الله: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه - لَءَوْفٌ : خبر إِنَّ - رَحِيمٌ : خبر إِنَّ ثانی.**

بدرستی که خدای تعالی بر مردمان بخشنده و مهربان است که درهای روزی بر ایشان گشاده و انواع ضررها از ایشان دفع کرده است.

**وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ**

اوست که زنده تان کرده و می میراندتان و باز زنده تان می کند که انسان کفران پیشه است. (۶۶)

**وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ**

**هُوَ: مبتدا - الَّذِي : خبر - أَحْيَاكُمْ : فعل ماضی - فاعل (هو) - کم: مفعول به**

او آنکسی است که شما را از نطفه بوجود آورده و زنده گردانید.

**ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ**

پس بمیراند آن زمان که اجل تو در رسد سپس دوباره شما را در قیامت زنده می گرداند

**إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ**

**الْإِنْسَانُ: اسم إِنَّ - ل: مزحلقه - كفور: خبر إِنَّ.**

بدرستی که انسان هر آینه با داشتن این همه نعمت ناسپاس است و شکرگزار و سپاس گزار منعم نیست.

اعملوا آل داود شكراً و قلیل من عبادی الشکور. شیخ سعدی گفت:

هر که نداند سپاس نعمت امروز      حیف خورد بر نصیب رحمت فردا

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٧﴾

برای هر امتی طریق قربان کردنی نهاده ایم که پیرو آنند، در اینکار با تو مجادله نکنند بسوی پروردگارت دعوت کن زیرا بی گمان تو بر راهی راست قرار داری. (۶۷)

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ هُمْ: مبتدا - نَاسِكُوهُ: خبر

گفته اند این آیت در شان بدیل بن ورقا و بشر بن سفیان و یزید بن خنیس فرود آمد که به صحابه رسول خدا از راه طعن و استهزاء می گفتند چگونه است که کشته دست خود می خورید و کشته خدای نمی خورید؟

رب العزه فرمود اگر ایشان با تو منازعت و پیکار می کنند تو با ایشان پیکار مکن بلکه مردمان را به توحید و عبادت آفریدگار خود فراخوان.

إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ

ک: اسم إن - ل: مزحلقه - لَعَلَىٰ هُدًى: جارو مجرور خبر إن.

بدرستیکه تو هر آینه بر راه راست هستی راه روشن و مستقیمی که هیچ انحرافی و کجی در آن نیست.

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اگر با تو مجادله کنند، بگو: خدا به اعمالیکه می کنید داناتر است. (۶۸)

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

جَدَلُوكَ: فعل ماضی - (و) فاعل - ک: مفعول به - لفظُ اللَّهِ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

گفته اند این آیت به آیت سیف منسوخ است، می گوید:

و اگر با تو مجادله و ستیز کنند پس با ایشان منازعه و جدال مکن به ایشان بگو: خداوند به آنچه که می کنید از عناد و جدال و ستیزه از همه کس آگاه تر است و به آن جزا خواهد داد و به آنان بگو که:

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

خدا روز قیامت درباره مطالبی که در آن اختلاف می کرده اید، میان شما حکم می کند. (۶۹)

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

لفظُ اللَّهِ: مبتدا - يَحْكُمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر

خداوند میان شما در روز قیامت حکم می کند در حق آن چیزی که شما از کار دین در آن اختلاف می کردید و در آنجا حق از باطل مشخص خواهد شد و مومن را که صاحب حق است به درجات ثواب برآورد و مشرک را که باطل است در عذاب و مکافات افکند.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

مگر ندانی که خدا آنچه در آسمان و زمین هست میداند، که این در کتابی ثبت است، قطعاً این برای خدا آسان است. (۷۰)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

أَلَمْ تَعْلَمْ: فعل مضارع مجزوم - (انت) فاعل - ما: مفعول به

خداوند هر چه در آسمان و زمین است می داند و همه در لوح محفوظ نوشته شده است و در علم خدای تعالی مشخص است، و آفریدگان همه در دست خدای تعالی آسان است، هر چه را که بخواهد بیافریند می گوید: «کن فیکون» بشو پس می شود. در حدیث شریف آمده است: «اولین چیزی که خداوند ﷻ آفرید، قلم بود پس به او فرمود: بنویس. گفت: چه بنویسم؟ فرمود: بنویس هر چه را که واقع می شود. پس قلم در هر آنچه که تا روز قیامت پدید می آید، به جریان افتاد و همه را نوشت».

إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ

ذَلِكَ: اسم - فِي كِتَابٍ: جار و مجرور خبر آن.

بدرستیکه هر چیز در آسمان و زمین بود در کتاب لوح محفوظ نوشته شده است و در نزد اوست و خداوند به آن قطعاً احاطه علمی دارد.

إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

ذَلِكَ: اسم - يَسِيرٌ: خبر آن.

این آیت به آیت پیش متصل است چونکه پروردگار جهانیان بیان نمود که هر چه در آسمان و زمین است همه را می داند و به آن آگاهی دارد صلاح و فساد بندگان همه را می داند. پس شایسته نیست که بندگان با رسول خدا ﷺ در کار دین و شریعت و در کار امر و نهی منازعت و مجادله کنند.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ (۷۱)

غیر خدا چیزها می پرستند که خدا در مورد آن دلیلی نازل نکرده و چیزها که درباره آن علم ندارد و ستمگران یاری ندارند. (۷۱)

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ

وَيَعْبُدُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - ما: مفعول به

خداوند جل جلاله در آیات پیشین دلائل قدرت خود و نشانه های وحدانیت خویش در آفرینش آسمانها و زمین و خشکی و دریا و زنده کردن و میراندن و دوباره زنده گرداندن و رسیدن علم وی به همگان بیان کرد و اینک جهل مشرکان را بر عبادت بتها چنین می آورد می گوید: این مشرکان و ناگرویدگان از پرستش و عبادت آن خداوند یکتایی که این همه دلایل روشن بر آثار قدرت کامله خود بیان کرد بر می گردند و چیزی را می پرستند که در پرستش آن هیچ دلیل و برهانی وجود ندارد.

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ

لِّلظَّالِمِينَ: جار و مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جر - نَصِيرٍ: مبتدا مؤخر و برای مشرکان هیچ کمک کننده ای نیست که عذاب را از ایشان دفع کند.

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَتُنَا بِيَنْتِ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرُ يَكَادُونَ  
يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَتِنَا قُلْ أَفَأُنَبِّتُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَٰلِكُمُ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

و چون آیه های روشن ما بر ایشان بخوانند در چهره کسانی که کافرنند اثر انکار را توانی شناخت، نزدیک باشد در چهره ی کسانی که آیه های ما را بر ایشان خوانده اند، دست بگشایند، بگو آیا از چیزی خبرتان دهم که بدتر از این است؟ آن آتش دوزخ است که خدا به کافران وعده داده است و چه بد سرانجامی است. (۷۲)

وَإِذَا نُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَتُنَا بِيَنْتِ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرُ  
نُنْتَلَى: فعل مضارع مجهول - ءَايَتُنَا: نایب فاعل

آن هنگام که آیت روشن و آشکار ما برای آنها خوانده شود (قرآن) در چهره های آن کافران اخم و تخم و ترشروی می شناسی و می بینی که به آیات ما منکراند و در راستی و درستی آن انکار می کنند.

يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَتِنَا

(و) اسم کاد - يَسْطُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کاد

نزدیک باشد که از روی خشم و غضب دست بر روی کسانی بخراشند که آیت های ما را برای آنان می خوانند و به آنان حمله ور شوند چونکه هر لحظه کینه و بغض از شنیدن صدای حق بر دل های ایشان افزوده می شود.

قُلْ أَفَأُنَبِّتُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَٰلِكُمُ النَّارُ  
النَّارُ: مبتدا

به ایشان بگو به چیزی بدتر از این آیت روشن که شما را به خشم و قهر واداشته خبر کنم و آن آتش جهنم است که در انتظار شماست.

وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَعَدَهَا: فعل ماضی، ها: مفعول به ثانی - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل، جمله وَعَدَهَا اللَّهُ: خبر النَّارُ - الَّذِينَ: مفعول به ثانی.

که آن سخت تر و مکروه تر از آن چیزی است که شنیدن آن موجب قهر و غضب شما می گردد خدای تعالی برای کسانی که کفر ورزیدند و به خدا نگریدند وعده عذاب جهنم داده است.

وَيَسَّ الْمَصِيرُ

وَيَسِّرْ: فعل ذم - الْمَصِيرُ: فاعل

و چه بد جایگاهی است آن جهنم.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاسْتَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا  
ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ  
وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

ای مردم، مثلی می زنند گوش بدان دارید. آنکسان که سوی خدا می خوانید هرگز مگسی خلق نکنند،  
و هر چند برای آفریدن آن اجتماع کنند و اگر آن مگس چیزی از آنها برباید، باز گرفتن از آن نتوانند،  
طالب و مطلوب هر دو ناتوانند. (۷۳)

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاسْتَمِعُوا لَهُ

ای: منادا - ها: تنبيه - النَّاسُ: بدل

ای اهل مکه! در سوره عنکبوت برای کافران که بتان را می پرستند مثلی زده شده است پس آن مثل را  
بگوش هوش بشنوید و در آن تامل کنید.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ

بتهایی که کافران عبادت و پرستش می کردند متجاوز از سیصد و شصت بت بودند که بر حوالی خانه  
کعبه نهاده بودند. حق سبحانه تعالی فرمود که این همه بت که بجز خدای تعالی می پرستید و بر اطراف  
آن جمع می شوید و دست بدست یکدیگر می نهید هرگز قادر نیستند مگس را از خود دور کنند.

وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ

وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ: اگر برباید - لَا يَسْتَنْقِذُوهُ: نمی تواند برگرداند.

آیا می توانند مگسی را بیافرینند؟ نه تنها قادر نیستند مگسی را بیافرینند بلکه از رویاروی با یک  
مگس نیز عاجزند چونکه اگر مگس چیزی از آنان برباید نمی توانند آن را باز پس بگیرند. شیخ سعدی  
گفت:

بتی چون برآرد مهمات کس! که نتواند از خود براند مگس

ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ

ضَعُفَ: فعل ماضی - الطَّالِبُ: فاعل - وَالْمَطْلُوبُ: معطوف

هم مگس که طالب و رباینده است و هم مطلوب که بتان بی جان و جامد هستند هر دو ناتوان و عاجز  
و درمانده هستند و کاری از دست طالب و مطلوب یعنی مگس و بتها ساخته نیست.

عاجزان که عاجزان را بنده اند چون فتدکاری زهم شرمنده اند

عجز و امکان لازم یکدیگرند پس همه خلق زهم عاجزترند

قوت از حق است و قوت حق اوست آن او مغز است آن خلق پوست

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾  
 خدا را به حق شناختنش نشناخته اند که خدا توانا و نیرومند است. (۷۴)

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ

قَدَرُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - لفظُ اللَّهِ: مفعول به - حَقَّ: مفعول مطلق  
 آن کافران آن گونه که باید خدا را بشناسند نشناخته اند اگر شناخته بودند سنگها و دیگر آفریده ها را  
 که عاجز و ناتوان اند خدای خود نمی ساختند.

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

لفظُ اللَّهِ: اسمُ إِنَّ - ل: مزحلقة - لَقَوِيٌّ: خبرُ إِنَّ - عَزِيزٌ: خبرُ إِنَّ ثانی.  
 بدرستی که خدای تعالی بر هر کاری توانا و قادر است و بر هر چیزی غالب و چیره است چرا که  
 آفریننده همه کائنات از آسمان ها و زمین اوست مثل طالب و مطلوب (مگس و بتان) عاجز و ناتوان  
 نیست.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾  
 خدا از فرشتگان فرستادگان بر می گزیند و از مردم نیز، که خدا شنوا و داناست. (۷۵)

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ

لفظُ اللَّهِ: مبتدا - يَصْطَفِي: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - رُسُلًا: مفعول به  
 خداوند از ملائکه پیغمبران بر می گزیند و آنان جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و عزرائیل و غیر آنها. و  
 از مردم پیغمبرانی بر می گزیند مثل ابراهیم و موسی و عیسی و محمد ﷺ و غیر آنها. پس فرشتگان  
 سفیران به سوی پیغمبران اند و پیغمبران سفیران از برای خلق هستند یعنی از میان آدمیان پیغمبران  
 می گزیند تا خلق را به سوی وی دعوت کنند.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

لفظُ اللَّهِ: اسمُ إِنَّ - سَمِيعٌ: خبرُ إِنَّ - بَصِيرٌ: خبرُ إِنَّ ثانی  
 بدرستی که خداوند به گفتار پیغمبران در وقت تبلیغ شنواست و به حال امت او در رد و قبول دعوت  
 بینا و آگاه است.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾  
 خداوند آنچه را در پیش دارند و آنچه را پشت سر نهاده اند می داند و همه کارها به خدا بازگشت  
 دارد. (۷۶)

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

يَعْلَمُ: فعل مضارع - فاعل (هو) - مَا: مفعول به  
 خداوند عملهایی را که از قبل کرده اند می داند و نیز اعمالی را که در آینده انجام خواهند داد می داند.

وَالِلّٰهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

تُرْجَعُ: فعل مضارع مجهول - الْأُمُورُ: نایب فاعل

همه کارها به سوی خدای تعالی بازگردانده می شود و همه در برابر اعمال خود در آن روز مسئول اند و او بر همه چیز محیط و مسلط است.

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اَزْكَوْا وَاَسْجُدُوا وَاَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَاَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۷۷﴾

شما که ایمان دارید، رکوع کنید و سجده کنید و پروردگارتان را بپرستید و نیکی کنید شاید رستگار شوید. (۷۷)

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اَزْكَوْا وَاَسْجُدُوا وَاَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَاَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

وَاَعْبُدُوا: فعل امر - (و) فاعل - رَبَّكُمْ: مفعول به

ای کسانی که ایمان آورده اید در نماز رکوع و سجود نمائید.

کاشفی گفت: در اول اسلام همین قعود و قیام بوده بنابراین در آیت رکوع و سجود آمده است. و نیز ای مومنین پروردگار خود را عبادت و پرستش کنید و اعمال شایسته و نیکو انجام دهید تا شاید رستگار شوید و به رحمت و رضای الهی در روز قیامت برسید.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿۷۸﴾

و در راه خدا کارزار کنید چنانکه سزاوار کارزار کردن برای اوست، او شما را برگزید و در این دین برای شما سختی نهاد آئین پدرتان ابراهیم است که خدا پیش از این شما را مسلمان نام گذاشت و در این قرآن مسلمانان نامیده تا این پیغمبر بر شما گواه باشد و شما بر مردم گواه باشید پس نماز کنید و زکات دهید و بخدا تکیه کنید که او مولای شماست، چه خوب مولا و چه خوب یاور است. (۷۸)

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ

وَجَاهِدُوا: فعل امر - (و) فاعل - حَقَّ: مفعول مطلق

و در راه خدا جهاد کنید چونکه کسی سزاوار جهاد است که در دل صافی و بی غل و غش و نیت خالص داشته باشد جهاد بر دو قسم است یکی با دشمنان ظاهر دین که اهل کفر و شرک اند که به آن جهاد اصغر گویند و دیگری مبارزه با باطن و هواهای نفسانی است که به آن جهاد اکبر گویند.

هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ



هُوَ: مبتدا - اَجْتَبَاكُمْ: فعل ماضی - كُمْ: مفعول به - فاعل (هو) - جمله خبر

او خدایی است که بر شما نصرت دین خود برگزید و در این هیچ تنگی و مشکلی بر شما قرار نداد و آنچه در این دین فرمود در وسع توان تو است نه بیشتر از توان و طاقت تو و احکام و شرایط دین را با توجه به موقعیت و ضرورت سبک گرداند. همچون نماز سفر یا تیمم به جای آب.

مَلَّةَ اَبِيكُمْ اِبْرَاهِيمَ

پس آئین و روش پدر خود ابراهیم را پیروی کنید و از کیش او متابعت کنید چون اکثر عرب از ذریت ابراهیم علیه السلام هستند اما زجاج در تفسیر آن گفته است:

«از آئین پدرتان ابراهیم علیه السلام پیروی کنید». ابراهیم علیه السلام از آن روی پدر مسلمین نامیده شد که او جد محمد مصطفی صلی الله علیه و آله است.

هُوَ سَمَّيْنَاكُمُ الْمُسْلِمِينَ

هُوَ: مبتدا - سَمَّيْنَاكُمْ: فعل ماضی - كُمْ: مفعول به - فاعل (هو)، جمله خبر

و او شما را در کتابهای الهی پیشین و نیز در این کتاب (قرآن) مسلمان نامید.

مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ

الرَّسُولُ: اسم گان - شَهِيدًا: خبر گان

او شما را در کتابهای پیشین نازل شده مسلمان خطاب کرد و در قرآن نیز به جهت ملت ابراهیم بودن مسلمان خطاب کرد تا پیغمبر صلی الله علیه و آله روز قیامت برای شما در قبول دعوت و پیروی ملت ابراهیم خلیل الله گواه و شاهد باشد و شما نیز شاهد و گواه باشید بر اینکه پیامبران دعوت حق را به مردم رسانده است.

فَأَقِمْوُا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ

فَأَقِمْوُا: فعل امر - (و) فاعل - الصَّلَاةُ: مفعول به

پس نماز را به جهت بزرگداشت و اطاعت از فرمان خدای تعالی با تمام حدود و شرایط آن برپا دارید و از جهت شفقت و محبت به مردم زکات دهید و در کارهایتان به خدای تعالی چنگ بزنید و به کتاب و به سنت او روی آورید و بر او اعتماد و تکیه کنید و توکل بر خدا داشته باشید.

هُوَ مَوْلَاكُمْ

هُوَ: مبتدا - مَوْلَاكُمْ: خبر - كُمْ: مضاف الیه.

چونکه خدای تعالی چه یار نیکویی است و چه کمک دهنده خوبی است برای کسانی که در کارهای خود به او متمسک شوند!

فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

فَنَعَمْ: فعل مدح- الْمَوْلَى: فاعل

چه یار نیکویی است او و چه مددکار خوبی است او. یار نیک و کمک یار نیک برای کسانی است که به او تمسک جویند و از او نصرت و یاری طلبند. چونکه فقط او کارساز امور انسانها و یاری دهنده مؤمنین و پرهیزکاران است.

مولانا گفت:

باز گرد از گرگی ای روباه پیر      نصرت از حق می طلب نعم النصیر

## سوره المؤمنون

سوره المؤمنون یکصد و هیجده آیه است و همگی مکی است. در این سوره دو آیت منسوخ است یکی فذرهم فی غمرتهم حتی حین به آیت السیف منسوخ است و دیگری ادفع بالتی هی احسن و باقی آیت محکم، و در فضیلت سوره ابی بن کعب روایت کند قال رسول الله ﷺ من قرأ سوره المؤمنون بشرته الملائکه بالروح و الريحان و ماتقربه عینه عند نزول ملک الموت. و چون این سوره با فرموده‌ی حق تعالی: (قد اقلح المؤمنون) آغاز شده و نیز آیات بعد از آن به وصف مؤمنان و پاداش بزرگ آن‌ها در آخرت اشاره دارد که عبارت از آن بهشت برین است «المؤمنون» نامیده شده است.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
به نام خداوند بخشنده مهربان

﴿۱﴾ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

براستی که مومنان رستگاری یافته اند. (۱)

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

قَدْ: حرف تحقیق - أَفْلَحَ: فعل ماضی - الْمُؤْمِنُونَ: فاعل.

بدرستی که مومنان رستگار شدند و به مقصود خود رسیدند. رستگار، هم رستگاری مادی است و هم معنوی پس مومنان در تمام ابعاد به فلاح رسیدند.

﴿۲﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

کسانیکه آنان در نمازهایشان فروتن هستند. (۲)

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

الَّذِينَ: بدل - هُمْ: مبتدا - خَاشِعُونَ: خبر.

معنی خشوع در نماز آنست که سر در پیش افکنده متواضع و هر دو دست بر یکدیگر نهاده و به جایگاه سجود نظر داشته باشد. مصطفی ﷺ پیش از نزول این آیت در نماز به راست و به چپ نگاه می کرد و به آسمان نظر می کرد، بعد از اینکه این آیت فرود آمد دیگر سر در پیش افکنده و به محل سجده نگاه می کرد، و دیگر به چپ و راست و به آسمان نگاه نکرد. ابوهریره رضی الله عنه گفت: یاران رسول خدا صلی الله علیه و آله همچنان به آسمان در نماز نظر داشتند و رسول صلی الله علیه و آله ایشان را از آن بازداشت و نهی کرد.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾  
همان کسان که از یاوه روی گردانند. (۳)

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ  
هُم: مبتدا - مُعْرِضُونَ: خبر.

و آنان کسانی اند که از کردار بیهوده و سخنان یاوه روی گردان و اعراض کنندگان اند. ابن عباس گفت: روی گرداندن از شرک است. حسن گفت: روی گرداندن از گناهان است زجاج گفت: روی گرداندن از هر باطل و کارهای پوچ و بیهوده است.

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾  
همان کسان که زکات ادا کنند. (۴)

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ  
هُم: مبدا - فَاعِلُونَ: خبر

و آنان کسانی اند که از مال خود زکات واجب را ادا کنندگان اند. مراد از زکات در اینجا، صدقات فرض و نفل و هر عملی که به مسلمانان سود رساند و بی نیاز گرداند. ابن کثیر می گوید: مراد از زکات فرض، زکات اموال است.

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾  
همان کسان که فروج خویش نگهدارند. (۵)

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ  
هُم: مبتدا - حَافِظُونَ: خبر

و آنان کسانی اند که فرجهای (اعضای شهوت) خود را از حرام نگاه دارندگان اند یعنی از زنا، لواطت و غیره.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از عقبه بن عامر رضی الله عنه روایت است که پیغمبر خدا ﷺ فرمودند: «از داخل شدن به نزد زنها پرهیزید» شخصی از انصار گفت: یا رسول الله! برادر شوهر چطور؟ فرمودند: «برادر شوهر سبب مرگ است».

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

مگر از زنانشان یا آنکه مالک آن شده اند که در این صورت بر آنان نکوهشی نیست. (۶)

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

هَمْ: اسمِ اِنَّ - غَيْرُ: خبر

مگر از زنان خود یا از آنکه ایشان را مالک شده اند یعنی کنیزکانی که در ملک اویند. پس بدرستی که این زنان با نکاح و کنیزکان تحت ملک، او بر ایشان سرزنش شده نیستند بشرط آنکه در حیض و نفاس و یا در روزه فرض و یا در احرام نباشد.

فَمِنْ أَتَبَغَىٰ وَرَأَىٰ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿۷﴾

و هر که جز این بجوید، آنها متجاوزانند. (۷)

فَمِنْ أَتَبَغَىٰ وَرَأَىٰ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

فَمِنْ: مبتدا - أَتَبَغَىٰ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر

پس کسانی که غیر از این دو راه زناشویی (زن نکاح کرده و یا کنیزک مالک شده) راه دیگری را جستجو کنند تجاوزکنندگان از حد شرع اسلام هستند و زناکارند.

اکثر علماء با استناد به این آیه، استمنا با دست را (جلق) حرام شمرده‌اند.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿۸﴾

و آنکسان که مراقب امانتها و پیمانهای خویشند. (۸)

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

هَمْ: مبتدا - رَاعُونَ: خبر

و آنان کسانی اند که در امانت داری خود امین هستند یعنی در کارهای دینشان چون نماز و غسل و جنابت و ... مواظب و مراقب اند و به عهده‌ی که با حق و خلق بسته اند وفاکنندگان و رعایت کنندگان اند. پدر و ولی در حق کودکان تحت تکفل خود امانتدارند و مومن در نماز و روزه و طهارت خود امانتدارند و اولیای امور جامعه‌ی اسلامی در حق رعایای خود امانتدارند. آورده‌اند آن هنگام که عمر بن خطاب از دنیا چشم می‌پوشید پسر او عبدالله بن عمر بر پدر خود گفت کی شما را می‌توانیم ببینیم، فرمود: فردا شب یا پس فردا شب مرا در خواب خواهی دید. روزها و سالها گذشت. پس از یازده سال او را در خواب دید. عبدالله گفت: ای پدر تا این مدت کجا بودی، فرمود: پاسخ آنچه از امانت در زمان زمامداری بدست من سپرده بودند می‌دادم و به عفو و به رحمت خداوند از آن خلاص شدم. حال که وضع خلیفه دوم چنین است، زمامداران جامعه اسلامی باید بیشتر رعایت رعایا کرده باشند.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَواتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿۹﴾

و کسانی که (وقت) نمازهای خویش را نگهبانی کنند. (۹)

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَواتِهِمْ يُحَافِظُونَ

هَمْ: مبتدا - يُحَافِظُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر.

و آنان کسانی اند که بر نمازهای پنجگانه خود در وقت محافظت و مراقبت می‌کنند و آداب و شرایط و حدود ارکان آن را رعایت می‌کنند و مدام بر آن قیام می‌نمایند.

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿۱۰﴾

آنها وارثان اند. (۱۰)

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

أُولَئِكَ: مبتدا - هُم: ضمیر فصل - الْوَارِثُونَ: خبر.

آن گروه مومنان که دارای این صفات فوق هستند (نقش صفت بالا) در اینصورت ایشان وارثان اند و شایسته است که ایشان را وارثان گوئیم.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۱۱﴾

که بهشت فردوس را به ارث می برند و خودشان در آن جاودان اند. (۱۱)

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ

الَّذِينَ: بدل - يَرِثُونَ: فعل مضارع - (و)فاعل - الْفِرْدَوْسَ: مفعول به - هُم: مبتدا - خَالِدُونَ: خبر

آنانکه به شش صفت فوق متصف شوند و استحقاق میراث را داشته باشند بهشت فردوس برای آنان است که بالاترین درجات بهشت است.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

هُمْ: مبتدا - فِيهَا: جار و مجرور - خَالِدُونَ: خبر

آنان که وارثان اند در آن بهشت فردوس جاودان ماندگان اند. در حدیث شریف به روایت بخاری و مسلم از رسول خدا ﷺ آمده است که فرمودند: «إِذَا سَأَلْتُمُ اللَّهَ الْجَنَّةَ فَاسْأَلُوهُ الْفِرْدَوْسَ فَإِنَّهُ أَعْلَى الْجَنَّةِ وَ أَوْسَطُ الْجَنَّةِ وَ مِنْهُ تَفْجُرُ أَنْهَارُ الْجَنَّةِ وَ فَوْقَهُ عَرْشُ الرَّحْمَنِ» چون از خدا بهشت را درخواست می کنید، فردوس را از او بخواهید زیرا فردوس بلندترین جای بهشت و در میانه آن است، همه رودهای بهشت از فردوس جاری می شود و عرش رحمان بر فراز آن قرار دارد.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿۱۲﴾

براستی که انسان را از مایه ای از گل آفریدیم. (۱۲)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ

و بدرستی که ما آدمیان را از عصاره گل آوردیم. یعنی حضرت آدم را که پدر آدمیان است از گل بوجود آورده ایم که می گوید: خمرت طینت آدم بیدی اربعین صباحاً و سلاله: از سل است یعنی چیزی را از چیزی بیرون آوردن پس انسان را که از نطفه ای بیرون آمده از گل آفریدیم و نیز به فرزند هم سلاله گفته می شود.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي قرارٍ مَكِينٍ ﴿۱۳﴾

آنگاه وی را نطفه ای در قرارگاه استوار کردیم. (۱۳)

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي قرارٍ مَكِينٍ

جَعَلْنَاهُ: فعل ماضی - فاعل (نا) - ه: مفعول به

سپس او را به صورت نطفه‌ای درآورده در قرارگاه رحم مادر جای دادیم و بمدت چهل روز او را سفید نگاه داشتیم.

دهد نطفه را صورتی چون پری که کردست بر آب صورتگری

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْوَعْظَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

سپس نطفه را خون بسته کردیم و خون بسته را گوشت پاره کردیم و گوشت پاره را استخوانها کردیم و استخوانها را گوشت پوشانیدیم آنگاه وی را خلقی دیگر پدید کردیم، بزرگ است خدای یکتا که بهترین آفرینندگان است. (۱۴)

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْوَعْظَ لَحْمًا

خَلَقْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - النُّطْفَةُ: مفعول به - عَلَقَةً: مفعول به ثانی

سپس بعد از چهل روز آن نطفه سفید را خون بسته گردانیدیم سپس در مدت چهل روز دیگر آن خون بسته را گوشت بی استخوان گردانیدیم سپس آن گوشت را بعد از یکصد و بیست روز استخوان گردانیدیم سپس استخوان را بعد از رویانیدن عروق و اعصاب و عضلات بر او گوشت گردانیدیم.

ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ

أَنْشَأْنَاهُ: فعل ماضی - (نا) فاعل - ه: مفعول به - خَلْقًا: حال

سپس در شکم مادر به آن روح دمیدیم، زنده شد بعد از اینکه مرده بود یعنی آفرینش دیگر به او بخشیدیم. یعنی به او نیروی تحرک و شنوایی و بینایی و ادراک و دیگر استعدادها و سرانجام به صورت انسانی کامل او را از رحم مادر بیرون آورده‌ایم.

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

فَتَبَارَكَ: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل - أَحْسَنُ: بدل

پس بزرگ است خداوند که نیکو نگارنده ترین نگارندگان است.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

و باز شما از پس این مردنی هستید. (۱۵)

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ

کم: اسم إن - ل: مزحلقه - لَمَيِّتُونَ: خبر إن

سپس شما بعد از آنکه مدتی در این روزگار زندگی کردید خواهید مرد و مرگ به سراغ شما خواهد آمد و شما تلخی مرگ را خواهید چشید. کل نفس ذائقه الموت.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

و باز شما روز رستاخیز زنده می شوید. (۱۶)

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ

پس بدرستیکه شما روز رستاخیز بر انگیزخته می شوید و حساب و کتاب پس می دهید و به پاداش و مجازات اعمال خود می رسید.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

براستی بالای شما هفت راه آسمانی آفریدیم و ما هرگز از این مخلوق بی خبر نبودیم. (۱۷)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ

خَلَقْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - فَوْقَكُمْ: مفعول فیه - سَبْعَ: مفعول به

و بدرستیکه ما در بالاسر شما هفت آسمان آفریدیم و هر طبقه آن راهی به راه های فرشتگان است که فرشتگان در آن راه ها سیر می کنند و در آن توقف می کنند.

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

نا: اسم گات - غَافِلِينَ: خبر گات

ما از خلق و آفرینش این مخلوق که هفت طبقه آسمان و راه های فرشتگان است بی خبر و غافل نیستیم و بر همه چیز از شرک و کفر و شکر و نفع و ضرر آگاه هستیم از جمله خلقت انسان همانطوریکه دارای مراحل در شکم مادر است و بعد از تولدش نیز مراحلی است یعنی زیستن و مردن او و دوباره زنده شدن او در روز رستاخیز ما به همه

آن آگاه هستیم و قطعاً و حتماً به حساب و کتاب اعمال ایشان رسیدگی خواهیم کرد.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

از آسمان آبی به اندازه نازل کردیم و آنرا در زمین جا دادیم و ما به نابود کردن آن نیز قادر هستیم. (۱۸)

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ

وَأَنْزَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَاءً: مفعول به

و از آسمان آبی بمقدار لازم و مشخص فرو فرستادیم آن مقداری که صلاح کار بندگان در آن است پس آن آب را در زمین ساکن گردانیدیم و ماندگار نمودیم.

وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ

(نا) اسم إن - ل: مزحلقه - لَقَادِرُونَ: خبر إن

بدرستیکه ما می توانیم آب را از بین ببریم همانطوریکه بر نازل کردن آن قادر بودیم. گفته اند بعد از خروج یاجوج و ماجوج جبرئیل نازل می شود و قرآن و حجر الاسود و مقام ابراهیم و تابوت موسی و انهار خمس را به آسمان برد بعد از آن بر روی زمین هیچ خیر و برکت نماند.



فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّحِيلٍ وَأَعْنَبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقُكُمُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾  
و با آن برای شما باغها از نخلها و تاکها پدید کردیم که در آن میوه های بسیار دارید و از آن می خورید. (۱۹)

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّحِيلٍ وَأَعْنَبٍ  
پس برای شما به سبب آن بوستانها درخت خرما برای اهل مکه و مدینه و درخت انگور برای اهل طائف آفریدیم. چون خرما و انگور در سرزمین حجاز از تمام کشورها بیشتر می باشد.

لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقُكُمُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ  
لَّكُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - فَوَاقُكُمُ: مبتدا مؤخر

و برای شما در این بوستان ها میوه های زیادی غیر از خرما و انگور ببار می آید که شما از آن می خورید و بهره مند می شوید. فاکه: میوه هایی را گویند که مردم آن را می خورند همچون سیب و انار و انجیر و ... و این میوه ها دارای مواد معدنی و خاصیت مفید است که خورندگان از آن بهره مند می شوند.

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ وَصِبْغٍ لِلَّيْلِ ﴿٢٠﴾  
با درختی که از کوه سینا بیرون می آید به وجهی می روید که از آن روغن و نان خورش برای خورندگان می دهد. (۲۰)

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ وَصِبْغٍ لِلَّيْلِ  
و دیگر برای شما درختی با آن آب بوجود آوردیم که در کوه طور سینا می روید که آن کوه موسی عليه السلام است گویند میان مصر و ایلید می روید و عمر آن صدسال است و همیشه سبز و خرم است و برکات و بهره های فراوان می دهد. اول درختیکه بعد از طوفان روئید این درخت بود یعنی درخت زیتون در حالیکه دارای روغن و املاح کلسیم و آهن و فسفور و ویتامینهای آ و ب است و سرشار از پروتئین میباشد. و در طب نیز مورد استفاده قرار می گیرد و همچنین مواد غذایی برای خورندگان است و نیز می توان از آن نان خورش ساخت. در حدیث شریف آمده است: روغن زیتون بخورید و نیز خود را با آن چرب کنید زیرا آن درختی مبارک است و همچون انجیر سرشار از ویتامین هاست.

وَلَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِّتُؤْذِنُوا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾  
برای شما در کار چهارپایان عبرتی هست، از آنچه در شکمشان هست بشما می نوشانیم و در آن منافع بسیار دارید و از آن می خورید. (۲۱)

وَلَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ  
لَّكُمْ: جار و مجرور خبر إنّ - لَعِبْرَةٌ: اسم إنّ

بر آنچه در چهارپایان است از شتر و گاو و گوسفند چیزی که بدان اعتبار گیرید تا بقدرت خدای تعالی پی ببرید و به او بگروید. چون علاوه از استفاده و بهره مندی از لبنیات و فراآورده های آن برای شما در جابجایی وسایل و یا در مسافرت ها از آن استفاده می کنید.

تُسْقِيَكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

و وادار به آشامیدن می کنیم شما را از آنچه که در شکم های چهارپایان یعنی از شیر و فراورده های لبنی آن است و علاوه بر شیر و فراورده های لبنی آن از این چهارپایان منافع بی شمار دیگری است که شما بر آن سوار می شوید و بوسیله آن بار می کشید و از پوست و پشم آن استفاده می کنید و از گوشت آنها می خورید و تغذیه می کنید.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَلَكِ تَحمَلُونَ ﴿٢٢﴾

و بر آن و بر کشتی سوار می شوید. (۲۲)

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَلَكِ تَحمَلُونَ

تَحمَلُونَ: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل

و بر چهارپایان از قبیل شتر و اسب در خشکی سوار می شوید و در دریا سوار کشتی می شوید و بدین طریق بر کسب روزی خود مشغول می شوید همه اینها از برای کسانی که بخواهند عبرت گیرند مایه پند و اندرز و اعتبار است.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَنْقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَنْقُونَ ﴿٢٣﴾

نوح را سوی قومش فرستادیم که گفت ای قوم! خدای یکتا را بپرستید که خدائی جز او ندارید، مگر نمی ترسید؟ (۲۲)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَنْقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ

أَرْسَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - نُوحًا: مفعول به

و بتحقیق ما نوح را به سوی قومش فرستادیم. پس نوح از روی دعوت گفت ای قوم! خدا را پرستش کنید برای شما غیر از او خدایی نیست که مستحق عبادت و پرستش باشد.

أَفَلَا تَنْقُونَ

آیا از او نمی ترسید؟ یعنی از او بترسید و به عبادت غیر او سر تسلیم فرود نیاورید و تنها او را بپرستید که مستحق عبادت فقط اوست.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ

لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

بزرگان قومش که کافر بودند گفتند: این جز بشری مانند ما نیست که می خواهد بشما برتری جوید اگر خدای می خواست فرشتگانش را نازل می کرد، ما چیزی از روزگار پدران قدیمیمان نشنیده ایم. (۲۴)

فَقَالَ الْمَلَأُوْا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَٰذَا اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ

هَٰذَا: مبتدا - بَشَرٌ: خبر

پس بزرگان قوم نوح یعنی آنانکه نگر ویدند به درویشان و به مردم گفتند این کسی که شما را به پرستش خدای یگانه می خواند بشری است مثل شما و در پوشیدن و خوردن و آشامیدن و غیر آن همچون شماست و فرشته نیست پس در ادعای نبوت خود دروغگوست.

يُرِيْدُ اَنْ يُّفَضِّلَ عَلَيْكُمْ

او با این کار فریبکارانه و افتراآمیز خود می خواهد بر شما سروری کند و بشما برتری یابد شما را با این کارش تابع هوا و هوس خود گرداند.

وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً

ل: جواب - لَاَنْزَلَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - مَلٰٓئِكَةً: مفعول به

و اگر خدای تعالی می خواست رسولی به فرزندان آدم بفرستد هر آئینه فرشتگان را می فرستاد.

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِيْٓ ءَاۡبَاۡنَا الْاَوَّلِيْنَ

کافران گفتند: و از پدران پیشین خود نشنیده ایم ما چنین چیزی را ندیده ایم و در تاریخ سراغ نداریم که انسانی ادعای پیغمبری کند و خود را نماینده خدا بداند.

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌ يَّهْدٰٓهُ جِنَّةٌ فَتَرٰٓيَصُوْاۤ اِلَيْهِ حَتّٰى حِيْنَ

وی نیست مگر مردکی که در او دیوانگی ای هست، در مورد او تا مدتی انتظار برید. (۲۵)

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌ يَّهْدٰٓهُ جِنَّةٌ فَتَرٰٓيَصُوْاۤ اِلَيْهِ حَتّٰى حِيْنَ

هُوَ: مبتدا - رَجُلٌ: خبر

او مردی که مبتلا به نوعی مرض جنون است چونکه او بشر دیوانه ای است و قابلیت و استحقاق رسالت را ندارد پس باید مدتی در باره او صبر کنید تا اینکه بمیرد و یا از سخنان جنون آمیز خود پرهیزد.

قَالَ رَبِّ اَنْصُرْنِيْۤ اِمَّا كَذَّبُوْنَ

گفت پروردگارا! برای این تکذیب که مرا میکنند یاریم کن. (۲۶)

قَالَ رَبِّ اَنْصُرْنِيْۤ اِمَّا كَذَّبُوْنَ

رَبِّ: منادی - اَنْصُرْنِيْ: فعل امر - (ن) و قایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل

حضرت نوح علیه السلام بعد از آنکه از ایمان آوردن قوم خود نا امید شد بلکه او را محنون می نامیدند از طریق مناجات گفت پروردگارا! در این امر مرا یاری ده و ایشان را نابودشان گردان چونکه مرا تکذیب می کنند و دعوتم را دروغ می پندارند.

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٧﴾

بدو وحی کردیم که کشتی خویش را به وحی ما و مراقبت ما بساز و چون فرمان بیامد و تنور فوران کرد، از هر جفت دو تا در آن یار. با خاندان خویش مگر کسی که آن گفتار بر او پیشی گرفته است و با من درباره کسانی که ستم کرده اند گفتگو مکن که آنها غرق شدند. (۲۷)

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ  
 آن: حرف تفسیر- اصْنَعْ: فعل امر- (انت)فاعل- الْفُلْكَ: مفعول به

و ما به نوح <sup>عليه السلام</sup> وحی کردیم کشتی را به نگاهداشت ما و تحت نظارت ما و طبق وحی که بر شما نازل می شود بساز یعنی طبق آنچه که به تو فرمان می دهیم کشتی بساز.

تا آن هنگام فرمان ما به سوار شدن کشتی بیاید آن موعود آن زمانی خواهد بود که زن تو در تنور نان پزد و از میان آتش آب برآید پس نوح دانست که خداوند قوم او را نابود خواهد فرمود: در آیه ۳۷ به بعد سوره هود بیان آن رفت. برای مطالعه بیشتر به آن مراجعه شود.

فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ  
 فَاسْلُكْ: فعل امر- (انت)فاعل- زَوْجَيْنِ: مفعول به- اثْنَيْنِ: توکید  
 خدای تعالی فرمود:

ای نوح! در آن هنگام که آب از تنور بر می جوشد بلافاصله از همه جنبندگان و حیوانات که جفت یکدیگرند یعنی از هر جنس نر و ماده ای را سوار کشتی کن و نیز فرمود خانواده و قوم خود را بگیر و سوار کشتی کن آنگاه خداوند به نوح دستور داد تا میان جانوران وحشی و درندگان و پرندگان و چهارپایان و خزندگان ندا دهد، نوح بر فراز خانه خود ایستاد و فریاد برداشت برای سوار شدن به کشتی نجات دهنده بشتابید، دعوت او به خاور و باختر و راه دور و نزدیک رسید و گروه گروه پیش او آمدند نوح گفت به من فرمان داده شده است که از هر جفت که قرعه به نامش درآمد، از آدمیان هم از زن و مرد هشتاد تن با او بودند که از قوم او بودند و یک پسر او که نامش کنعان است و یک زن او که نامش ایله است از جمله کافرانند ایشان را خطاب مکن.

وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا

وَلَا تُخَاطِبُنِي: فعل مضارع مجزوم- (ن)وقایه- (ی)مفعول به- (انت)فاعل

و در شان آن کسانی که بر خود ظلم کردند و ایمان نیاوردند و نگریدند بلکه تو را مورد طعن و سرزنش قرار دادند به نجات آنان دعا مکن که از عذاب غرق شدن نجات یابند.

إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ

هُم: اسم إنَّ- مُّعْرِضُونَ: خبر إنَّ.

بدرستیکه ایشان غرق شدگانند و همگی آنان قطعاً غرق خواهند شد.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾  
و چون تو و همراهات بر کشتی قرار گرفتید پس بگو: خدا را شکر که ما را از گروه ستمگران نجات داد. (۲۸)

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
الْحَمْدُ : مبتدا - لِلَّهِ : جار و مجرور خبر

پس آن هنگام که تو و همراهات بر کشتی سوار شدی و استقرار یافتی پس خدا را شکر کن و بگو که سپاس و ستایش خداوندی که ما را از دست این گروه ستمکاران یعنی کافران نجات داد.

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾  
و بگو پروردگارا! مرا به منزلی مبارک فرود آر که تو بهترین منزل دهنده گانی. (۲۹)

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

أَنْزِلْنِي: فعل امر - (ن) و قایه - (ی) مفعول به - (انت) فاعل - مُنْزَلًا: مفعول مطلق  
ای نوح آن هنگام که در کشتی نشستی بگو پروردگارا، ما را در جایگاه پر خیر و برکت که سبب نجات مومنان باشد فرود آر و تو بهترین فرود آورندگانی.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾  
و در این آیه ها بود و ما آزمایش کنان بودیم. (۳۰)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

فِي ذَلِكَ: جار و مجرور خبر إِنَّ - لَ: ابتداء - لَآيَاتٍ: اسم إِنَّ  
بدرستیکه در این قصه و آنچه که بر نوح و قوم او گذشت هر آینه برای کسانی که اهل عبرت اند نشانه هایی است بتحقیق ما آن قوم را امتحان کننده بودیم تا صدیقان از تکذیب کنندگان مشخص و ظاهر گردند.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾  
آنگاه، از پی آنها نسلی دیگر پدید آوردیم. (۳۱)

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

سپس از پس قوم نوح الصلوات قوم دیگری را به نام عاد، که پیغمبرشان هود باشد آفریدیم.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَنْقُونَ ﴿٣٢﴾  
پس پیغمبری از خودشان در میانشان فرستادیم که خدای یکتا را پرستید که جز او خدائی ندارید، مگر نمی ترسید؟ (۳۲)

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ

لَكُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مَنْ: حرف جز زائد - إِلَهُ: مبتدا مؤخر

پس در میان ایشان ما پیغامبرانی فرستادیم که هود بود یا صالح (ع) و توسط ایشان به قومشان پیغام دادیم که خدا را بپرستید زیرا جز او معبودی ندارید و تنها اوست که شایسته پرستش و عبادت است.

أَفَلَا نُنْقِوْنَ

آیا از عذاب او نمی ترسید؟ یعنی از عذاب او که سخت ترین و شدید ترین عذاب است پرهیزید و کسی یا چیزی را به عبادت او شریک مگیرید.

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِلْقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٢٣﴾

بزرگان قومش که کافر بودند و دیدار آخرت را انکار داشتند و در زندگی دنیا نعمت بسیار شان داده بودیم، گفتند این (شخص) جز بشری مانند شما نیست، از آنچه شما خورید خورد و از آنچه شما نوشید نوشد. (۲۳)

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِلْقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

آن هنگام که پیغامبران ما ندای توحید سر دادند و قوم را به یگانه پرستی دعوت کردند بزرگان و مستکبران قوم که کافر بودند در این دنیا مال و مقامی داشتند پیغمبر را تکذیب کردند و رستاخیز آخرت را منکر شدند.

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ

هَذَا: مبتدا - بَشَرٌ: خبر.

و گفتند این کسی که ادعای پیغمبری خدا می کند انسانی است همچون شما و پیغمبر نیست پیغمبر باید از جنس فرشته باشد نه از بشر.

يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ

چرا که او از چیزهایی که شما می خورید می خورد و از چیزهایی که شما می نوشید می نوشد قوم گفتند: باید که پیغمبر از فرشتگان باشد نه از انسانها. یعنی فرستادهی خدای سبحانه تعالی چون بشری به مانند خود آنان است به نظر آنان هیچ فضیلت و برتری نسبت به آنان ندارد پس استحقاق و ادعای نبوت را ندارد. مولانا گفت:

کو گواه علم و طب نافی؟

همچو ما باشید و در ده می چرید

قوم گفتند ای گروه مدعی

چون شما بسته همین خواب و خورید

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٢٤﴾

و اگر مطیع بشری مانند خود شوید قطعاً زیانکار خواهید بود. (۲۴)

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ

و اگر شما از آنکسی که ادعای پیغمبری می کند در او امر و نواهی از ایشان که مثل خودتان بشر است فرمان برید.

إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ

کم: اسمِ اِنّ - ل: مزحلقه - لَخَسِرُونَ: خبرِ اِنّ

بدرستی آنکه شما هر آینه از زیان زدگان باشید که خود را مطیع و فرمانبر کسی مثل خودتان کنید.

أَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿۳۵﴾

چطور بشما وعده می دهد که وقتی بمردید و خاک و استخوان شدید، (از گور) برون می شوید. (۳۵)

أَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ

أَعِدُّكُمْ: فعل مضارع - كُمْ: مفعول به - (هو) فاعل

مشرکان گفتند: آیا این پیغمبر بشما وعده می دهد آن زمان که شما بمیرید دوباره در روز بعثت برانگیخته می شوید و استخوانهای پوسیده و خاک گشته شما دوباره جمع می شود و به شکل و هیئت قبلی از گورها زنده بیرون آورده می شوید و بحساب اعمال شما رسیدگی می شود تا زندگی نوینی را آغاز کنید؟ همه وعده های این پیغمبر دروغ است.

هَيَّاتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿۳۶﴾

چه دور است، چه دور است، آنچه بشما وعده می دهند. (۳۶)

هَيَّاتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ

هَيَّاتَ: اسم فعل - (هو) فاعل

مشرکان گفتند: چه دور است، چه دور است و چه ناممکن آنچه که به شما از بعث و حشر و جزا وعده داده می شود که رستاخیز نام دارد. یعنی چنین چیزی محال و ناممکن است و از عقل بدور است و هرگز رستاخیز نخواهد بود و چنین روزی نخواهد رسید.

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿۳۷﴾

بجز زندگانی این دنیای ما هیچ نیست که می میریم و زندگی می کنیم و ما زنده بشو نیستیم. (۳۷)

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

هِيَ: مبدا - حَيَاتُنَا: خبر

زندگانی جز زندگانی این جهان وجود ندارد که می میریم و زنده می شویم یعنی یکی می میریم و دیگری می زاید و ما بعد از مرگ از زنده شدگان نیستیم.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۳۸﴾

وی نیست مگر مردی که دروغی بخدا بسته و ما باور دار وی نیستیم. (۳۸)

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

هُوَ: مبتدا- رَجُلٌ: خبر

او پیغمبر هود یا صالح مردی است که بر خدا دروغ می بندد او نه پیغمبر خداست و نه رستاخیزش بوقوع خواهد پیوست بلکه او یک دروغگوست و ما که بزرگان و خردمندان شمائیم هرگز به او ایمان نمی آوریم و باور نمی کنیم پس شما مواظب باشید و به دین ایشان ایمان نیاورید.

﴿۳۹﴾

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ

گفت: پروردگارا برای این تکذیب که مرا می کنند یاریم کن. (۳۹)

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ

رَبِّ: منادی- أَنْصُرْنِي: فعل امر- (ن)وقایه- (ی)مفعول به- (انت)فاعل

پیغمبر هود یا صالح بعد از شنیدن سخنان این قوم از ایمان آوردن آنان نا امید شد و گفت پروردگارا ایشان را به خاطر آنچه که مرا تکذیب کردند عذابی نازل کن و هلاکشان بگردان.

﴿۴۰﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّيُصْبِحَنَّ نَادِمِينَ

گفت: پس از اندک زمانی پشیمان خواهند شد. (۴۰)

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِّيُصْبِحَنَّ نَادِمِينَ

ل: قسم- لِّيُصْبِحَنَّ: فعل مضارع- (و)اسم أصبح- (ن)توکید- نَادِمِينَ: خبر اصبح

خداوند به هود یا صالح فرمود در اندک زمانی این کافران و ناگرویدگان از کرده خود و از تکذیبی که می کنند پشیمان می شوند.

﴿۴۱﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُرَاءً فَبَعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

بحق دچار صیحه شدند و ما آنان را خاک و خاشاکشان کردیم، هلاک بر گروه ستمکاران باد. (۴۱)

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُرَاءً

فَأَخَذَتْهُمُ: فعل ماضی- هُمْ: مفعول به- الصَّيْحَةُ: فاعل

این عذاب را گفتند از برای عاد بوده است البته قوم عاد بوسیله باد صرصر هلاک شدند شاید به جهت شدت عذاب صیحه آورده باشد چون بعد از قصه نوح علیه السلام قصه هود آورده شده است. اما صیحه مخصوص به قوم ثمود است که پیغمبرشان صالح است. و او را تکذیب کردند و معجزه او را تصدیق نکردند و بدین جهت عذابی سخت و هولناک که همان صدای هولناک جبرئیل علیه السلام باشد و به همراه آن صاعقه و زلزله نابود و هلاک شدند. در قصه ناهه الله شرح آن کاملاً بیان گردید. می گوید:

ناگهان صدای هولناک و وحشتناک آنان را به جهت تکذیبشان فرا گرفت و آن فریاد جبرئیل علیه السلام ست و ما ایشان را با خاک یکسان کردیم و در هم کوبیدیم و روی هم انباشته گردانیدیم.

فَبَعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ



فعل و فاعل محذوف - فَبَعْدًا : مفعول مطلق

پس چه دور است رحمت حق تعالی از ستمکاران و ظالمین.

﴿۴۲﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ  
آنگاه از پس آنها نسلهای دیگر پدید آوردیم. (۴۲)

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

أَنْشَأْنَا: فعل ماضی - نا: فاعل - قُرُونًا: مفعول به

پس بعد از ایشان نسلهای دیگر را چون قوم شعیب و لوط <sup>علیهم السلام</sup> آفریدیم و بر سرکار آوردیم تا زندگی خود را ادامه دهند.

﴿۴۳﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ  
هیچ امتی از مدت خویش مقدم نشود و موخر نشوند. (۴۳)

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ

تَسْبِقُ: فعل مضارع - مِنْ: حرف جز زائد - أُمَّةٍ: فاعل - أَجَلَهَا: مفعول به

هیچ قومی و ملتی بر زمان غذایی که بر ایشان مقرر کرده بودیم پیش نمی گیرد و پس نمی شود یعنی زودتر و یا با تاخیر صورت نمی گیرد.

این همان است که در سوره یونس آیه ۴۹ می فرماید:

إذا جاء أجلهم فلا يستأخرون ساعه و لا يستقدمون.

زمانیکه اجلشان فرا رسد پس لحظه ای تاخیر نمی کند و لحظه ای پیش نمی افتد.

شیخ سعدی گفت:

دو چیز محال عقل است خوردن بیش از رزق مقسوم و مردن پیش از وقت معلوم.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ

﴿۴۴﴾

فَبَعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

آنگاه پیغمبرانی فرستادیم، هر وقت پیغمبری سوی امتش بیامد تکذیبش کردند و بعضی شان را بدنبال بعضی دیگر بردیم و (موضوع) قصه هایشان را عبرت [دیگران] ساختیم، هلاک بر گروهی که ایمان نمی آورند. (۴۴)

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا

أَرْسَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - رُسُلَنَا: مفعول به - تَتْرًا: پشت سر هم، یکی از پس دیگری، حال

سپس پیغمبران خود را یکی پس از دیگری فرو فرستادیم.

كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ

فَاتَّبَعْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - بَعْضُهُمْ: مفعول به - بَعْضًا: مفعول به ثانی

هر گاه که پیغمبران ما برامتی آمد. پیغمبر را تکذیب کردند و آنچه از توحید و نبوت و آیات و بعث و حشر می گفت دروغ پنداشتند و با تقلید کور کورانه از آبا و اجدادشان در ایمان آوردن به پیغمبران تخلف کردند. پس قومی را یکی پس دیگری که تکذیبشان می کردند هلاک کردیم و قصه ایشان را ضرب المثل مردمان بعد از ایشان گردانیدیم تا دائم عذاب ایشان را یاد کنند و از آن عبرت گیرند.

فَبَعْدًا لِّقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

پس چه دور است رحمت خداوند از کسانی که به پیغمبران نمی گروند و باور نمی دارند و تصدیق نمی کنند بلکه تکذیب می کنند.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

پس از مدتی موسی و برادرش هارون را با آیه های خودمان و دلیلی روشن فرستادیم. (۴۵)

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ

أَرْسَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مُوسَى: مفعول به - هَارُونَ: بدل

سپس موسی و برادرش هارون را با معجزه ها فرستادیم که ذکر آن در سوره های قبل رفت.

بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

ما این دو برادر را (موسی و هارون) با دلایل روشن و معجزات آشکار معجزه هایی چون عصا و ید بیضاء و شکاف دریا و غیره فرستادیم.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

بسوی فرعون و بزرگاناش فرستادیم که بزرگی کردند و گروهی تفوق جو بودند. (۴۶)

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

(و) اسم گان - قَوْمًا: خبر گان - عَالِينَ: برتری جویان، سرکشان، نعت

ایشان به سوی فرعون و قوم او پیغام ما برسانیدند و به خدای یگانه دعوت کردند و رسالت خود را اعلام کردند اما فرعون و فرعونیان (قبطیان) از ایمان آوردن به او و متابعت او سرباز زدند در حالیکه آنان گروهی برتری جوی و سرکش و غالب و قهار بر مردم بودند.

فَقَالُوا أَتُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِكَ وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَبِيدُونَ ﴿٤٧﴾

گفتند: چگونه بدو انسان مانند خویشان، که قومشان بندگی ما می کنند، ایمان بیاوریم. (۴۷)

فَقَالُوا أَتُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِكَ وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَبِيدُونَ

وَقَوْمُهُمَا: مبتدا - عِيدُونَ: خبر

پس فرعون و مشرکان قوم گفتند آیا ایمان بیاوریم به کسی که دعوت پیغمبری می کند و حال آنکه خود بمانند ما بشر و انسان است؟ یعنی هرگز ایمان نمی آوریم به کسانی که خود پرستندگان و خدمتکاران ما بودند.



فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

پس، تکذیبشان کردند و از هلاکت یافتگان شدند. (۴۸)

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

(و) اسم گات - مِنَ الْمُهْلَكِينَ: جار و مجرور خبر گات

پس فرعون و قوم او موسی و هارون را تکذیب کردند پس به سبب آن تکذیب از هلاک شدگان و غرق شدگان در دریای قلزم گردیدند.



وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

و بموسی آن کتاب دادیم شاید هدایت یابند. (۴۹)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

ءَاتَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مُوسَى: مفعول به - الْكِتَابَ: مفعول به ثانی

و بتحقیق ما به موسی کتاب تورات دادیم تا اینکه بنی اسرائیل بوسیله آن کتاب در احکام شریعت هدایت شوند و راه یابند.



وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

و پسر مریم و مادرش را آیتی کردیم و آن دو را بر زمینی بلند که دارای استقرار و دارای آب روان بود جایشان دادیم. (۵۰)

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

و ما قصه عیسی پسر مریم را دلایل و حجتی بر قدرت مان با دادن نشانه هایی برای هر یک از آنان نشانه و آیتی ساختیم از اینکه پسر مریم، عیسی در گهواره سخن گفت و مریم بدون مساس بشری با دمیدن روح جبرئیل پسری دنیا آورد و نیز جای دادیم ما مادر و پسر را آن هنگام که از یهود فرار کردند و باز آوردیم به سوی بلند از زمین دانشمندان درباره این قرارگاه اختلاف نظر دارند بعضی آن قرارگاه را بیت المقدس و بعضی فلسطین و بعضی دمشق گویند تا در آن آرام گیرند و آبی ظاهر و جاری گردانیدیم.

که پسر عموی مریم که خود از خدمتکاران مسجد بوده دستور یافت آن دو را به مصر ببرد ماده خری وزاد و توشه در اختیارشان گذاشت و یوسف آن دو را به مصر برد.

از جمله معجزاتی که بدست عیسی به هنگام رفتن و اقامت او در مصر اتفاق افتاد این بود که خانه امیر شهر جمع شده بودند و با خود بتی از سنگ داشتند می گریستند و بر آن بت سجده می کردند، عیسی گفت شما را چه می شود؟ گفتند درد زایمان بر همسر امیر دشوار شده است به ما فرمان داده است بر

این بت سجده کنیم و بخواهیم تا درد او را تخفیف دهد، عیسی فرمود پیش امیر روید و بگوئید اگر من دعاء کنم فرزند شتابان متولد خواهد شد، چون به امیر خبر دادند گفت او را در آورید، مریم و عیسی در آمدند پادشاه از سخنوری عیسی که کودکی خرد بود شگفت کرد و او را کنار همسرش برد، عیسی فرمود اگر به تو بگویم در شکم این بانو پسر یا دختر است و نوزاد همانگونه که می گویم باشد آیا به خدای من که مرا از روح خود آفریده است ایمان می آوری؟ گفت آری، فرمود در شکمش پسری است که بر گونه اش خالی سیاه و بر پشتش خالی سپید است و سپس دعاء کرد و گفت این چنین ترا سوگند می دهم به خدایی که خلق را آفریده و روزی آنان را فراخ عنایت فرموده است بیرون بیا، نوزاد با همان صفات که عیسی فرموده بود متولد شد، امیر خواست که ایمان بیاورد، وزیرانش گفتند این زن جادوگر است پسرش هم چون خود اوست و مردم آن دو را از بیت المقدس بیرون کرده اند و چندان پافشاری کردند که او را از ایمان آوردن منصرف کردند و خداوند بر آن امیر و قوم او صاعقه ای فرو فرستاد و نابودشان فرمود. یوسف آن دو را به مصر برد و مریم آنجا در خانه دهقانی فرود آمد و کاری جز ریسندگی نداشت مریم برای مردم مصر کتان و پشم می رشت، یوسف هم هیزم جمع می کرد و آن را می فروخت و هزینه ایشان از این راه فراهم می شد.

### معجزه دیگر:

ثعلبی از قول وهب می گوید: نخستین معجزه ای که مردم از عیسی علیه السلام دیدند هنگامی بود که مادرش در خانه سالاری از سالارهای مصر ساکن بود و یوسف نجار او را در آن خانه فرود آورده بود، گروهی از بینوایان در آن خانه آمد و شد داشتند، از قضا مالی در خزانه آن سالار دزدیده شده و او بینوایان را متهم کرد، مریم به سبب اندوه سالار اندوهگین شد که به هر حال میهمان دار او بود، عیسی علیه السلام به مادر گفت آیا دوست می داری سالار را راهنمایی کنم که مالش کجاست؟ گفت: آری، عیسی فرمود به او بگو همه بینوایانی را که به خانه اش آمد و شد دارند پیش من بیاورد، مریم این موضوع را با سالار گفت و او ایشان را جمع کرد چون جمع شدند عیسی به دو تن که یکی کور و دیگری زمین گیر بود توجه کرد زمین گیر را بر دوش کور نشاند و به کور گفت از جای برخیز، کور گفت من ناتوانتر از آنم که برخیزم، عیسی فرمود چگونه دیشب این کار را انجام دادی؟ چون این سخن را شنیدند کور را بزدند که از جای برخاست و چون بر پا ایستاد دست زمین گیر به خزانه رسید، عیسی فرمود دیشب هم همین گونه چاره اندیشی کردند از نیروی کور و چشم زمین گیر استفاده کردند، هر دو گفتند راست می گوید و آن مال را به سالار پس دادند، سالار به مریم گفت نیمی از این مال را برای خود بردار گفت من برای این کار آفریده نشده ام، گفت آن را به پسر ت بده فرمود او از من بلند مرتبه تر است، و خداوند به حقیقت داناتر است عیسی در آن موقع دوازده ساله بود. و بعد از آن خبر هلاک هیردوس به ایشان رسید. ایشان به فرمان و حی الله تعالی از آنجا به شام بازگشتند. مریم و عیسی و یوسف نجار به دهی فرو آمدند نام آن ده ناصره بود، و بدانجهت النصاری نامیده شد. سعید بن جبیر می گوید، رسول خدا صلی الله علیه و آله فرموده اند. عیسی را مادرش نزد آموزگاری فرستاد که او را آموزش دهد، آموزگار گفت بسم الله الرحمن الرحیم بگو، عیسی پرسید معنی و مقصود بسم الله چیست؟

گفت نمی دانم، فرمود بآه بهای الهی و سین سنا (پرتو) الهی است و میم مملکت اوست، و خدای توفیق دهنده داناتر است.

البته در حق کشته شدن عیسی علیه السلام به گونه های مختلف ذکر کرده اند که قبلاً در سوره های ماضی بیان آن رفت.

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾  
ای پیغمبران! از چیزهای پاکیزه بخورید و کار شایسته کنید که من واقف اعمال شمایم. (۵۱)  
يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا

این خطاب به پیغمبر و مراد قوم اوست که می فرماید: ای پیغمبر! به قوم خود بگو که ما به پیغمبران پیش از تو گفته ایم از غذاهای حلال بخورید و کارهای شایسته و نیکو انجام دهید یعنی به طاعت و بندگی خدا و آنچه که موافق رضا و خشنودی او باشد عمل کنید و در انجام فرایض ثابت قدم باشید.

إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

ی: اسمِ إِنَّ - تَعْمَلُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - عَلِيمٌ: خبرِ إِنَّ.

براستی من به آنچه که شما می کنید از کارها آگاهم این ترغیب و تشویق در عمل کار خیر و ترک اعمال شر است که خداوند از همه آن آگاه و واقف است.

وَلِإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾  
این آئین شماست آئین یگانه و من پروردگار شمایم پس از من بترسید. (۵۲)

وَلِإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ

أُمَّةٌ: در اینجا دین است.

و بدرستی ای پیغمبر ﷺ که شما را همان فرمودم که پیغمبران پیشین را فرمودم، دین شما و آئین و روش شما و خداوند شما یکی است، دین، دین اسلام است و جز این دینی نیست و من خداوند شما هستم جز از من خداوندی نیست پس از من در مخالفت کلمه توحید بترسید.

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٌ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾  
از همدیگر بیریدند و در آئین فرقه فرقه شدند و هر فرقه ای که خود پسندیدند شادمان بودند. (۵۳)

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا

فَتَقَطَّعُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - أَمْرَهُمْ: مفعول به - زُبُرًا: حال

پس اهل دین گروه گروه گشتند هر گروهی غیر از دین اسلام دینی و آئینی و مذهبی خاص گرفتند، یعنی مشرکان و جهودان و ترسایان، و در کار دین اختلاف کردند.

كُلٌّ حِزْبٌ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ  
كُلٌّ: مبتدا - فَرِحُونَ: خبر.

هر گروهی از ایشان به آنچه از دین و روش خود پذیرفتند بر آن خوشحال و شادان و معتقدند. و می‌گویند حق این است که ما داریم و دین همان است که ما داریم و راه همان است که راه ماست.



فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ  
بگذارشان تا مدتی در غفلتشان بمانند. (۵۴)

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ

فَذَرَهُمْ: فعل امر - فاعل (انت) - هُمْ: مفعول به  
گفته اند این آیت به آیت سیف منسوخ است.

می‌گوید: ای محمد ﷺ پس کافران مکه را در گرداب غفلت و گمراهیشان رها کن تا زمانی که کشته شوند یا بمیرند.



أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُضِيَّهُمْ بِهٖءِ مِن مَّالٍ وَبَيْنَ  
مگر پندارید آن مال و فرزندان که به ایشان می‌دهیم یاریشان خواهد کرد؟ (۵۵)

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُضِيَّهُمْ بِهٖءِ مِن مَّالٍ وَبَيْنَ  
ما: اسم إن

آیا این کافران و گناهکاران که هر یک برای خویشتن سازی می‌زنند و تصور می‌کنند که راهشان درست است گمان می‌برند اموال و فرزندان که به ایشان داده ایم یاریشان خواهد کرد و حال آنکه آنچه هست اعتقاد درست و صحیح و عمل صالح است. نه داشتن فرزند و مال و یا زبان مختلف. سنائی غزنوی گفت:

مکن در جسم و جان منزل، که این دو نست و آن والا

قدم زین هر دو بیرون نه، نه اینجا باش و نه آنجا

سخن کز روی دین گویی چه عبرانی، چه سریانی

مکان کز بهر حق جویی چه جابلقا، چه جابلسا

چه مانی بهر مرداری چو زاغان اندرین پستی

قفس بشکن چو طاووسان یکی بر پر برین بالا

ز باد فقه و باد فقر دین را هیچ نگشاید

میان در بندکاری را که این رنگ است و آن والا

بطاعت جامه ای نوکن ز بهر آنجهان ورنه

چو مرگ این جامه بستاند تو عریان مانی و رسوا

که یا رب مرسنائی را سنائی ده تو در حکمت

چنان کز وی به رشک افتد روان بوعلی سینا

مگر دان عمر من چون گل که در طفلی شود کشته

مگر دان حرص من چون مل که در پیری شود برنا

پیر هرات گفت:

طالب دنیا رنجور، و طالب عقبی مزدور، و طالب مولی مسرور.

سَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ۚ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

آیا می‌خواهیم برای آنها به نیکوئی‌هایشان شتاب کنیم، نه، بلکه آنها نمی‌فهمند. (۵۶)

سَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ۚ

سَارِعُ: فعل مضارع - (نحن) فاعل، جمله خبری

بدانجهت است که ما درهای خویبها و خیرات و نعمت‌ها را به رویشان می‌گشائیم و برکات را نصیبشان می‌گردانیم آیا آنها داشتن اموال و نعمت‌ها و فرزندان را دلیل بر حق بودن راه و رسم خود می‌پندارند نه هرگز چنین نیست.

بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

بلکه آنها نمی‌فهمند و اصل حقیقت را در نمی‌یابند که این تعلق به اموال و نعمتها و فرزندان آنان را به آتش دوزخ می‌کشاند.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

کسانی که از بیم (عذاب) پروردگارشان هراسان اند. (۵۷)

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

الَّذِينَ: اسم - هُمْ: مبتدا - مُشْفِقُونَ: خبر، جمله خبری

می‌گوید: براستی کسانی که از عذاب پروردگارشان ترسناک اند مهربانان و شفقت ورزندگان اند.

وَالَّذِينَ هُمْ يَتَابِعَتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

و کسانی که به آیات پروردگار خویش ایمان می‌آورند. (۵۸)

وَالَّذِينَ هُمْ يَتَابِعَتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

هَمْ: مبتدا - يُؤْمِنُونَ: خبر.

و کسانی که به نشانه‌های قدرت خداوند که قرآن است ایمان می‌آورند و بدان می‌گروند.

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

و کسانی که به پروردگارشان شریک نیاورند. (۵۹)

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

هَمْ: مبتدا - لَا يُشْرِكُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبری

و آنانکه به خداوند یکتا شریک نمی‌آورند نه شرک جلی و نه شرک خفی و در کار خدای یگانه خدای دیگری برای عبادت نمی‌گیرند و پرستش نمی‌کنند و آن را معبود خود قرار نمی‌دهند.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

و کسانی که آنچه باید داد بدهند و دلهایشان ترسان است که بسوی پروردگارشان باز می‌گردند. (۶۰)

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ  
(و) حالیه - وَقُلُوبُهُمْ: مبتدا - وَجَلَةٌ: خبر

و کسانی که از صدقات و زکات عطا می کنند و می بخشند و به خدا توکل می کنند و قلبهای ایشان ترسان است که مبادا خیرات ایشان مردود گردد و بدرستی می دانند اینکه ایشان به نزد پروردگار خود باز گردانده می شوند و حساب و کتابی خواهند داشت از آن می ترسند.  
شیخ سعدی گفت:

در آن روز کز فعل پرسند و قول  
بجایی که دهشت خورد انبیا  
اولو العزم را تن بلرزد ز هول  
تو عذر گنه را چه داری بیا  
و به این معنی عایشه گفت:

به رسول خدا گفتم یا رسول الله!

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ، هو الذی یزنی و یشرَب الخمر و یسرق؟  
آیا آن کسانی که می بخشند و عطا می کنند به آنچه که دادند قلبهایشان ترسان است مراد کسی که زنا می کند و شراب می خورد و دزدی می کند است؟  
قال: لا یابنت الصدیق و لکنه الرجل الذی یصوم و یصلی و یتصدق و یخاف ان لا یقبل منه.

حضرت رسول ﷺ فرمود: نخیرای دختر ابوبکر صدیق یعنی همسر گرامیم. بلکه آن مردی است که روزه می گیرد و نماز می خواند و صدقه و زکات می دهد و می ترسد مبادا که از او پذیرفته نشود.

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾  
آنها به نیکیها می شتابند و بدان سبقت می گیرند. (۶۱)

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ

أُولَٰئِكَ: مبتدا - يُسْرِعُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر.

چنین کسان که به صفات چهارگانه فوق موصوف اند و بدان می شتابند یعنی به طاعتها و خیرات و تصدق می شتابند و در انجام آنها بر سایرین سبقت می گیرند. پیش گیرندگان در طاعت و یا بدست آوردن ثواب یا داخل شدن در بهشت هستند.

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كَنْبٌ يَّتَقَىٰ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

هیچ کس را مگر باندازه توانش مکلف نکنیم، نزد ما نامه ای هست که بحق سخن می کند و آنها ستم نمی بینند. (۶۲)

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كَنْبٌ يَّتَقَىٰ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

نُكَلِّفُ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - نَفْسًا: مفعول به

و ما برای کسی جز به اندازه توانائیش و بقدر طاقتش وظایف و تکالیف تعیین و تحمیل نمی کنیم و از پیشینیان نیز جز به اندازه طاقتش چیزی خواسته نشده است و همه اعمال بندگان در لوح محفوظ ثبت



و ضبط شده است و در نزد ماست که آن برآستی سخن گوید و کارنامه هر کسی به اندازه کردار او گواهی می دهد و در این کار به کسی ستم کرده نمی شود و هیچ اعمالی از کوچک و بزرگ از دید ما مخفی و پنهان و یا فراموش شده نیست.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾  
اما دل‌هایشان از این قرآن به غفلت است و جز این عملها دارند که همی کنند. (۶۳)

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ  
قُلُوبُهُمْ: مبتدا - فِي غَمَرٍ: جار و مجرور خبر - هُمْ: مبتدا - عَمِلُونَ: خبر

مفسران گفته اند این آیت به آیت ایحسبون انما نمدهم متصل است، نه چنانست که مشرکان و بیگانگان می پندارند که آن مال و پسران که بایشان می دهیم، به ایشان خیر خواسته ایم، اما دل‌های ایشان در غفلت و در نادانی غافل مانده این کافران کرداری جز از آن اعمال که برای مومنان یاد کردیم از خباثت و معاصی که بر ایشان حکم کرده ایم و در ازل مقرر فرموده ایم ناچار آن اعمال کنند و به جهت آن مستوجب آتش دوزخ شوند.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْتَرُونَ ﴿٦٤﴾  
و چون عیاشانشان را به عذاب بگیریم آن وقت زاری آغازند. (۶۴)

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْتَرُونَ  
کافران به اعمال پلید خود ادامه می دهند تا وقتی که روز رستاخیز بیاید و عذاب ما فرارسد آنگاه ایشان فریاد برآورند و فریاد خواهی کنند.

لَا تَجْعَرُوا أَلْوَمًا إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصَرُونَ ﴿٦٥﴾  
اکنون زاری مکنید که از ما یاری نخواهید دید. (۶۵)

لَا تَجْعَرُوا أَلْوَمًا

تَجْعَرُوا: فعل مضارع: فاعل (و)

آن روز به ایشان خواهیم گفت فریاد بر نیاورید و فریاد خواهی مکنید و تضرع و زاری سر مدهید.

إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصَرُونَ

کم: اسم إنَّ - لَا تُنْصَرُونَ: فعل مضارع (و) نایب فاعل - جمله خبر إنَّ.

بدرستیکه شما از جانب ما یاری کرده نمی شوید و از عذاب دوزخ نجات نمی یابید.

قَدْ كَانَتْ ءَايَتِي نَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰٰ آعْقَابِكُمْ نَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾  
چنان بود که آیه های ما برای شما خوانده می شد و شما عقب گردی کردید. (۶۶)

قَدْ كَانَتْ ءَايَتِي نَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ نَنكِصُونَ

تم: اسم کَانَ - نَنكِصُونَ: به عقب برگشتید، فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کَانَ

بدرستیکه هر گاه آیت ما یعنی قرآن بر شما خوانده می شد پس شما از شنیدن آن عقب گرد می کردید و کلام من نمی شنیدید حال بخاطر آن عقب گردها و نشنیدن کلام ما در این آتش بسوزید.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

از قبول آن تکبر داشتید و شبانه (درباره آن) به افسونسرائی هذیان همی گفتید. (۶۷)

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْجُرُونَ

مُسْتَكْبِرِينَ: حال - سَمِرًا: حال ثانی

از این عقب گرد و از نشنیدن کلام خدا به خود می بالیدند و آیات ما را در افسونگری های شبانه خود به باد مسخره می گرفتند و در حق آن بدگویی می کردید.

أَفَلَمْ يَذَّبُرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

آیا در این گفتار تفکر نمی کنند یا چیزی سوشان آمده که سوی پدران گذشته ایشان نیامده بود. (۶۸)

أَفَلَمْ يَذَّبُرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ

أَفَلَمْ يَذَّبُرُوا: فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - الْقَوْلَ: مفعول به

آیا در قرآن تفکر نمی کنند و سخنان را نمی سنجند و درباره این آیات الهی نمی اندیشند، تا اعجاز قرآن را با چشم سر و چشم دل ببینند که بدانند کلام خدا حق است آیا به ایشان از کتاب و رسل آمد که برای نیاکان نیامده بود؟ یعنی محتوای دعوت تو از نظر اصول و اساس همان محتوای دعوت پیغامبران پیشین است.

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

یا پیغمبران را نمی شناخته اند یا اینکه به او ناآشنایند. (۶۹)

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

هُمْ: مبتدا - م مُنْكَرُونَ: خبر

آیا پیغمبر خود را به امانت و راستی و صبر و بردباری و جوانمردی نشناخته اند؟ پس در اینصورت ایشان پیغمبر را منکران و ناشناسندگان باشند و به جهت ناشناختنشان حضرت رسول را انکار و تکذیب می کنند.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَثُرَتْ لَهُمُ لِحَافُ الْكَرْهُونِ ﴿٧٠﴾

یا گویند در او دیوانگی ای هست (نه) بلکه او حق را به ایشان آورده ولی بیشترشان حق را مکروه دارند. (۷۰)

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ

یاء: جار و مجرور خبر مقدم - حِجَّةٌ: مبتدا مؤخر

آیا در معجزه بودن لفظ و حسن نظم و معانی دقیق و باریک و فواید بی کران آن هیچ تفکری نمی کنند؟ تا با تعمق و تأمل بدانند که قرآن کلام خداست و کتابی است که حضرت رسول آنرا به مردم نمایانده است یا می گویند این محمد ﷺ دیوانه است که سخن دیوانگان می گوید.

بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

وَأَكْثَرُهُمْ: مبتدا - كَارِهُونَ: خبر

یا اینکه می گوید این پیغمبر به ایشان چیز بدیع و نو آورده و کاری بس شگفت که بر پیشینیان و گذشتگان نیامده و نبوده با توجه به اینکه خودشان می دانند و اقرار می دهند که به پیشینیان ایشان پیغامبر و کتاب فرستادیم اما اکثر کافران حق را دوست ندارند. و آنچه را که پیغمبر آورده و می گوید باب طبعشان نیست بدین جهت تکذیب می کنند چون بیشتر آنان از حق گریزان اند.

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ

بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

اگر حق تابع هوسهایشان شده بود آسمانها و زمین با هر که در آنهاست تباه می گشت بلکه ما اندریشان داده ایم اما از اندرز خویش روی گردانند. (۷۱)

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ

أَتَبَعَ: فعل ماضی - الْحَقُّ: فاعل - أَهْوَاءَهُمْ: مفعول به

و اگر حق و حقیقت از هوا و هوس و تمایلات آنها پیروی کند آسمانها و زمین و همه کسان از فرشتگان جن و انس که در آنها هستند تباه می شوند و از بین می روند اگر قرار بود دین اسلام آرزوهای کافران را پیروی می کرد خداوند تعالی رستاخیز ظاهر می کرد و اهل آسمانها و زمین در آن هلاک می شدند.

بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ

هُمْ: مبتدا - مُعْرِضُونَ: خبر

بلکه به ایشان کتابی آوردیم که وعظ و پند برای ایشان است اما ایشان از آن موعظه سرباز زدند و از آن روی برگردانند و منافع خود را زیر پا نهند.

أَمَرْتَهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رِيكٌ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٧٢﴾

و یا از آنها مزدی خواسته ای؟ که مزد دادن پروردگارت بهتر است و او بهترین روزی دهان است. (۷۲)

أَمَرْتَهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رِيكٌ خَيْرٌ

خَرَجًا: مبتدا - خَيْرٌ: خبر

یا اینکه تو از ایشان بر انجام رسالت خود مزدی و پاداشی می خواهی که به سبب طمع در مال ایشان ترا متهم می کنند نه چنین نیست چونکه اجر و مزد پروردگارت بهتر است.

وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ

وَهُوَ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر.

و در حالیکه خدای تعالی بهترین روزی رسان است.

﴿۷۲﴾

وَلَا تَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ  
حقاً تو آنها را برایی راست دعوت می کنی. (۷۳)

وَلَا تَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

بدرستیکه تو ایشان را بدون مزد و اجری به راه راست یعنی به دین اسلام دعوت می کنی.

﴿۷۱﴾

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَّ  
و آنکسان که دنیای دیگر را باور ندارند از این راه راست برگشته اند. (۷۴)

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَّ

الَّذِينَ: اسم إن - لَنُكَيِّبُنَّ: خبر إن

و بدرستی آنانکه ایمان نمی آورند و به خدای تعالی نمی گروند و پیغمبر او را تکذیب می کنند از راه راست منحرف شوندگان و از جمله گمراهان اند.

﴿۷۵﴾

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ  
اگر رحمت شان کنیم و محنت از ایشان رفع کنیم در طغیانشان اصرار کنند و سرگردان بمانند. (۷۵)

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

رَحِمْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به

و اگر ما به ایشان رحم کنیم و آنچه از بلاها و گرفتاریها که بر سر ایشان آمده است رفع کنیم هر آینه در طغیان و سرکشی خود می افزایند و بر کفر و عناد و شرک و تکذیب خود ثابت قدم می مانند.

﴿۷۶﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَضُرُّعُونَ  
ما آنها را به عذاب گرفتیم اما نسبت به پروردگار شان فروتنی نکردند و زاری نکردند. (۷۶)

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَضُرُّعُونَ

أَخَذْنَاهُمْ: فعل ماضی - (نا) فاعل - هُمْ: مفعول به

اگر به آنان رحم کنیم آنان قدر آن را ندانند و فروتنی نکنند و تضرع و زاری ننمایند بلکه در سرکشی و عناد اصرار بورزند ما ایشان را به عذاب و بلاها همچون گرسنگی قحطی و فقر و تنگدستی گرفتار می کنیم.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾  
تا وقتی که دری از عذاب شدید بر آنها گشودیم و در آن سخت غمرده شدند. (۷۷)  
حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ  
هُم: مبتدا - مُبْلِسُونَ: خبر

ما به ایشان مهلت می دهیم و در رحمتها و نعمتها و یا مجازات بیدار کننده همچنان ادامه می دهیم و آنها نیز در سرکشی و طغیان و عناد خود ادامه می دهند و به نعمتها و رحمتهای ما پاسخ مثبت نمی دهند تا آن هنگام که دری از درهای عذاب شدید قیامت به روی آنها گشوده شود که بکلی مایوس شده در عذاب همیشگی بسر برند.  
گفته اند آخر الدواء الکی.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾  
اوست که گوش و چشمها برای شما پدید کرد ولی اندک سپاس می گزارید. (۷۸)  
وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ  
وَهُوَ: مبتدا - الَّذِي: خبر.

و او خدایی است که گوش و چشم و عقل را برای انسان آفرید تا صداها را بشنود و جهان را ببیند و با دیدن صنع پروردگار به آفریننده و صانع آن پی ببرید.

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ  
قَلِيلًا: مفعول مطلق - مَّا: زاید - تَشْكُرُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل.  
اما در مقابل این همه نعمت ها آفریده های من کمتر شکرگزارند.  
شیخ سعدی گفت:

منت خدای را عزوجل، که طاعتش موجب قربت است و بشکر اندرش مزید نعمت. هر نفسی که فرو می رود ممد حیاتست و چون بر می آید مفرح ذات. پس در هر نفسی دو نعمت موجود است و بر هر نعمتی شکری واجب.

از دست و زبان که بر آید؟ کز عهده شکرش بدر آید

اعملوا آل داود شكرًا و قليل من عبادي الشكور (سوره سبا، آیه ۱۴)

بنده همان به که زتقصیر خویش      عذر به درگاه خدای آورد  
ورنه سزاوار خداوندیش      کس نتواند که بجای آورد

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾  
اوست که شما را در زمین ایجاده کرده و سوی او محشور می شوید. (۷۹)  
وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

وَهُوَ: مبتدا- الَّذِي: خبر

و او کسی است که شما را بیافرید و در روی زمین پراکنده ساخت و در روز قیامت به سوی او جمع کرده خواهید شد و به پاسخ اعمال شما رسیدگی خواهد شد.



وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

اوست که زنده می کند و می میراند، اختلاف شب و روز از اوست، چرا خردوری نمی کنید؟ (۸۰)

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

وَهُوَ: مبتدا- الَّذِي: خبر- يُحْيِي: فعل مضارع- فاعل (هو)

و او خدایی است که زنده می گرداند و سپس می میراند و آمد و شد شب و روز به فرمان اوست که یکی پس از دیگری روشنایی روز را به تاریکی شب و تاریکی شب را به روشنایی روز تبدیل می کند تا در روز برای بدست آوردن معاش و کار و کسب خود بپردازد و در شب استراحت کند.

منزل شب را تو دراز آوری روز فرو رفته تو باز آوری

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

پس ای مشرکان مکه حال که می دانید اوست که زنده را مرده می گرداند و سپس دوباره در روز حشر و بعث بر می انگیزد و این همه نعمتها از اختلاف شب و روز بشما داده شده دوباره آن تعقل نمی کنید و عبرت نمی گیرید.



بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ

(نه) بل نظیر آنچه گذشتگان گفته می گویند. (۸۱)

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ

بلکه مشرکان از روی جهالت سخنان پیشینیان را گفتند و تکرار کردند آیا آن هنگام که بمیریم و خاک شویم و استخوانی خالی بدون گوشت شدیم دوباره برانگیخته می شویم؟ این جمله را از روی استهزاء گفتند یعنی محال است که ما بعد از مردن و خاک شدن دوباره زنده شویم و حساب و کتاب پس دهیم.



قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا لَمَبْعُوثُونَ

گویند: چگونه وقتی ما مردیم و خاک و استخوان شدیم دوباره زنده می شویم؟ (۸۲)

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا لَمَبْعُوثُونَ

مِتْنَا: فعل ماضی- (نا): فاعل

مشرکان می گویند آن زمان که ما مردیم و خاک شدیم و استخوان گشتیم حقیقتاً ما دوباره زنده می شویم و دوباره برانگیخته می شویم؟!



لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

این را بما و پدرانمان از پیش وعده داده اند، این جز افسانه های گذشتگان نیست. (۸۳)

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَاكَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ  
وَعَدْنَا: فعل ماضی مجهول - (نا) نایب فاعل

این وعده که پیغمبر به ما می گوید همان دغدغه هایی بوده است که پیغمبران پیشین به آبا و اجداد و نیاکان و گذشتگان می گفتند ولی این امر راست نشد و تحقق نیافت.

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۸۴﴾  
بگو: اگر می دانید، زمین و هر که در آن هست از کیست؟ (۸۴)

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
بگو ای محمد ﷺ مالک و صاحب زمینی که در روی آن متفرق شده اید و زندگی می کنید کیست؟ اگر میدانید جواب دهید:

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۸۵﴾  
خواهند گفت خدا، بگو: پس چرا اندرز نمی گیرید؟ (۸۵)

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ  
مشرکان مکه چون از راه استهزاء و انکار و تعجب گفتند آیا ما دوباره زنده می شویم بعد از اینکه خاک و استخوان شدیم؟ و با این عقیده بعث و نشور را منکر شدند فرمان آمد که یا محمد به ایشان بگو که زمین و هر چه در آن است از جن و انس از آن کیست؟ چه کسی مدبر و مدیر آن است و کسی غیر خدا چنین ادعایی نمی تواند بکند.

قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

بگو ای محمد ﷺ آیا پند نمی گیرید کسیکه اول بار آفریدن اهل زمین قادر باشد و دوباره زنده کردن بعد از مرگ نیز قادر خواهد بود.

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿۸۶﴾  
بگو: پروردگار هفت آسمان و عرش بزرگ کیست؟ (۸۶)

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ  
من: مبتدا - رَبُّ: خبر

دیگر بار ای محمد ﷺ به مشرکان بگو آفریننده آسمان هفتگانه و عرش عظیم کیست و فرمانروای آن چه کسی است؟

در حدیث شریف آمده است که «آسمانها و آنچه در آنهاست در برابر کرسی جز مانند حلقه ای که در بیابانی افکنده شده نیست و بی گمان کرسی با آنچه در آن است. نسبت به عرش همانند این حلقه در این بیابان است.»

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا نُنْقِطُ ﴿۸۷﴾

خواهند گفت: از آن خدا است پس بگو چرا نمی ترسید؟ (۸۷)

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ

زود باشد که خواهند گفت مالک هفت آسمان و عرش عظیم از باری پروردگار جهانیان است و پروردگار همه اوست.

قُلْ أَفَلَا نُنْقِظُ

بگو آیا از شرک دوری نمی کنید و مخلوقی را به او شریک می سازید؟

۸۸

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُخِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
بگو: کسی که فرمانروایی همه چیز به دست اوست که پناه می دهد اما برضد او پناه داده نمی شود اگر می دانید. (۸۸)

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُخِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

مَنْ: مبتدا- بِيَدِهِ: جار و مجرور خبر مقدم- مَلَكُوتُ: مبتدا مؤخر- جمله خبر مَنْ

ای محمد ﷺ! به آنان بگو: آیا فرمانروایی همه چیز در اختیار چه کسی است و حاکمیت و مالکیت و فرماندهی کائنات و حکومت مطلقه موجودات در دست کیست؟ و او کسی است که پناه می دهد و به فریاد می رسد و نگاه می دارد و از عذاب خود هر که را خواست ایمن و آسوده می گرداند و اگر بخواهد کسی را عذاب دهد کسی نمی تواند مانع عذاب او شود اگر بفهمید و آگاه باشید.

بیش بقای همه پایندگان

مرسله پیوندگلووی قلم

کاو لمن الملک زند جز خدای

بیش وجود همه آیندگان

سابقه سالار جهان قدم

کیست درین دیرگه دیر پای

۸۹

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ  
خواهند گفت از آن خداست پس بگو: چرا فریب می خورید؟ (۸۹)

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ

این همه پرسشهایی که شما از ایشان خواستی زود باشد که پاسخ خواهند گفت که خداوند مالک الملوک است.

قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ

فَأَنَّى: حال

پس به ایشان بگو چگونه شما از راه حق بر می گردید با توجه به اینکه تمام دلایل روشن بر شما ظاهر گشت و چگونه فریب و سوسه های شیطانی را می خورید و راه حق را گم می کنید. نظم:

راه نه این است خطا میروی

پس تو بدین راه چرا می روی؟

ای که بی نفس و هوا می روی

راه روان زان دیگر روند

۹۰

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ



ما حق را به سوی ایشان آورده ایم اما آنها دروغ می گویند. (۹۰)

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

(و) حالیه - هُم: اسم: اِنَّ - لَكَاذِبُونَ: خبر

بلکه به ایشان حق و راستی را گفتیم و توحید و وعده حشر و نشر به ایشان آوردیم هر آینه ایشان تکذیب کردند و گفتند این قرآن افسانه پیشینیان است که محمد ﷺ بر ما می خواند.

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَتْ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَمَّا لَبَّاهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

خدا فرزندی ندارد و با وی خدای دیگری نیست و گر نه هر خدائی مخلوق خویش می برد و بعضیشان بر بعضی دیگر برتری می جستند خدای یکتا از آنچه وصف می کنند منزّه است. (۹۱)

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَتْ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَمَّا لَبَّاهُمْ عَلَى بَعْضٍ

أَخَذَ: فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ: فاعل - مِنْ: حرف جر زائد - وَلَدٍ: مفعول به

خداوند هیچ فرزندی ندارد و هیچ خدایی غیر از او نیست که با او در الوهیت شریک او باشند چرا که اگر بهمراه او خدایی می بود هر آینه هر یک ساز خود را می زدند بدین ترتیب نظام هستی بهم می خورد.

یعنی هر یک خدای آنرا که آفریده بود ببرد و در آن مستقل و مستبد باشد و نسبت به یکدیگر برتری می جستند نزاع و حرب میان ایشان پدید می آمد پس با او هیچ خدایی نیست. و حده لا شریک له.

بر وحدتش صحیه لاریب حجت است این که نوشته از شهد الله بران گواه

سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ

سُبْحَنَ: مفعول مطلق - لفظُ اللَّهِ: مضاف الیه

خداوند از آنچه وصف می کنند یعنی می گویند او فرزندی دارد و یا شریکی دارد پاک و منزّه است.

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

دانای غیب و شهود است و از آنچه شریک او می کنند برتر است. (۹۲)

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ

اوست داننده پنهان و آشکار پس از آنچه که وی را بدان از اتخاذ ولد و یا شریک می گیرند بزرگتر و برتر است.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيئِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

بگو پروردگارا! اگر عذابی را که به کافران وعده می دهند بمن بنمایانی. (۹۳)

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ

این در جواب مشرکان است که در نزول عذاب مسلمانان را تهدید می کردند بگوی ای محمد (ص)! ای پروردگار من! اگر به من نشان بدهی عذاب را که بدون شک و تردید نشان می دهی آن عذابهایی که بدان وعده داده می شود در زندگی ما را ببینم.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

پروردگارا مرا قرین گروه ستمگران مساز. (۹۴)

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

پروردگارا مرا در گروه ظالمین و مشرکان قرار مده این عذاب عذاب دنیوی است که خداوند مشرکان را در آن گرفتار کرد چون روز بدر. زیرا من به تو ایمان دارم و هر آنچه را که وعده کرده ای تصدیق می کنم.

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ تُرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

و ما می توانیم عذابی را که به ایشان وعده می کنیم به تو بنمایانیم. (۹۵)

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ تُرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ

(نا) اسم إن - ل: مزحلقه - لَقَدِيرُونَ: خبر إن

و برای تاکید بیشتر و نفی هر گونه شک و تردید و به جهت تسلی خاطر رسول الله ﷺ و مومنان اضافه می کند و می گوید: ای محمد ﷺ ما قادر هستیم آنچه را که از عذاب به آنها وعده می دهیم به تو نشان دهیم.

أَدْفَعُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

بدی را با آنچه نیکوتر است دفع کن که ما به آنچه وصف می کنند داناتریم. (۹۶)

أَدْفَعُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ

أَدْفَعُ: فعل امر - (انت) فاعل - (هی): مبتدا - أَحْسَنُ: خبر - السَّيِّئَةِ: مفعول به

گفته اند این آیت به آیت قتال (السیف) منسوخ است. نزول این آیت پیش از آن بود که به حضرت رسول به قتال و کشتار و جنگ فرمان رسید. پروردگار جل جلاله به مصطفی ﷺ فرمود: گفت، آن سخن بد و عمل بد ایشان را با حلم و بردباری خویش جواب بده و با بهترین وجه از خود دفع کن و بر ایذا و تکذیب ایشان شکبیا باش.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

نَحْنُ: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر.

و ما به آنچه که به تو افترا می بندند و صفت می کنند از سحر و افسانه گوی داستانهای پیشینیان از تو دانا تریم.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

بگو: پروردگارا! از وسوسه دیوان به تو پناه می برم. (۹۷)

وَقُلْ رَبِّ اَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

و بگو ای محمد ﷺ پروردگارا! من از وسوسه های شیاطین و تحریکات آنان به تو پناه می برم. هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ آنست که بدها و معصیت ها در پیش بنده افکنند و به آن مشغول شوند تا از طاعت و عبادت خدا باز دارند.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَحْضُرُونِ ﴿۹۸﴾

و پناه می برم به تو، پروردگارا از اینکه نزد من حاضر شوند. (۹۸)

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَحْضُرُونِ

پروردگارا از اینکه مرا فریب دهند و گرد من برآیند و در وقت خواندن نماز یا تلاوت قرآن نزد من حاضر شوند و مرا به وسوسه های شیطانی مبتلا کنند به تو پناه می برم. در حدیث شریف به روایت عمر و بن شعیب ﷺ از پدرانش و او از جدش آمده است که فرمود: رسول خدا ﷺ کلماتی را به ما تعلیم می دادند که خود ایشان هنگام خواب برای دفع ترس می خواندند «باسم الله اعوذ بکلمات الله التامه من غضبه و عقابه و من شر عباده و من همزات الشیاطین و ان یحضرُون» به نام خدا به کلمات تامه او پناه می برم از خشم وی و عقابش و از شر بندگان و از وسوسه های شیاطین و از اینکه حاضر شوند.

حَقَّ اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿۹۹﴾

و چون مرگ یکیشان در رسد گوید پروردگارا! مرا باز گردان. (۹۹)

حَقَّ اِذَا جَاءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ

اِذَا: مفعول فیه - جَاءَ: فعل ماضی - اَحَدَهُمُ: مفعول به - الْمَوْتُ: فاعل.

ای محمد ﷺ آن مشرکان همیشه ترا و مرا به بدی وصف می کنند به من اتخاذ ولد نسبت می دهند و به تو ساحر و افسانه گوی پیشینیان افترا می بندند. آنها این ترفندها و افتراها و نسبت ها را خواهند داشت تا زمانی که مرگ به سراغشان بیاید و آثار عذاب مشاهده کنند آن هنگام از روی حسرت می گویند. پروردگارا مرا باز گردان.

لَعَلِّيْ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ اِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿۱۰۰﴾

شاید در مورد آنچه ترک کرده ام عملی شایسته کنم، هرگز، این کلمه ای است که وی گوینده آنست، پیش رویشان حایلی هست تا روزی که برانگیخته شوند. (۱۰۰)

لَعَلِّيْ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا

(ی) اسم لعل - اَعْمَلُ: فعل مضارع - (انا) فاعل، جمله خبر لعل

شاید که من کار شایسته ای انجام دهم و به خداوند ایمان بیاورم و آنچه گذشته است از گناهان جبران کنم حاشا که او را باز گردانند یعنی هرگز او را باز نمی گردانند.

اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا

ها: اسمِ اِنَّ - کَلِمَةً: خبرِ اِنَّ - هُوَ: مبتدا - قَائِلُهَا: خبر.

بدرستی که این سخن است که آن را در حالت حسرت و تاسف بر زبان جاری می کنند یعنی اگر او را به فرض به زندگی دنیا برگردانند باز همان عقیده قبلی خود را دنبال می کنند.

وَمِنْ وَّرَآئِهِمْ بَرَزَخُ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

وَمِنْ وَّرَآئِهِمْ: جار و مجرور خبر مقدم - بَرَزَخُ: مبتدا مؤخر

بلکه در جلو چشمان ایشان جهان بَرَزَخ حایل است تا روزی که برانگیخته شوند یعنی در قبر خواهند بود تا روزی که دوباره زنده شوند و برای رسیدگی به اعمال نامه ایشان به صحرای محشر روانه کنند.



فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

و چون در صور دمند آنروز میانشان خویشاوندی نیست و سراغ همدیگر نمی گیرند. (۱۰۱)

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

نُفِخَ: فعل ماضی مجهول - نایب فاعل محذوف

آن هنگام که در روز رستاخیز چون در وقت تنگاتنگ و هیبت و ترس در صور بدمند میان خلق هیچ نسب نماند که ایشان را بکار آید و هیچ با یکدیگر تفاخر در نسب نکنند چنانکه در دنیا می کردند و هیچ از احوال یکدیگر نمی پرسند چنانکه در دنیا می پرسیدند، هر کسی بخود در مانده و بخود مشغول است و به دیگری نپردازد و گفته اند مردان و زنان برهنه بر خیزند همچون مادرزاد بی جامه.

از عایشه رضی الله عنها روایت است، گفت: گفتم یا رسول الله در روز رستاخیز در وقت هیبت و ترس که در صور بدمند همه مردان و زنان برهنه بر می خیزند بعضی از مردان و زنان برهنه می بینند مردان و زنان را پس در حشر اینکه برهنه باشند چه حکمت باشد. پس رسول خدا ﷺ فرمود ای عایشه کار در آن روز سخت تر از این است که بعضی به بعضی نگاه کنند کجا مجال و فرصت و شعور است به آنکه کسی به کسی بتواند نگاه کند و یا سؤال و جواب کند. مولانا گفت:

گفت حق نی بلکه له انساب شد زهد و تقوی فضل را محراب شد



فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

هر که اعمال وزن شده اش سنگین شود آنها رستگارانند. (۱۰۲)

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

فَمَنْ: مبتدا جازم - ثَقُلَتْ: فعل ماضی - مَوَازِينُهُ: فاعل، جمله خبر من - فَأُولَئِكَ: مبتدا - هُمْ: ضمیر

فصل - الْمُفْلِحُونَ: خبر

هر کس چون مومنان اعمال نیک و صالحه او در دنیا زیاد باشد و ترازوی اعمال و نیک او گران آید پس آن گروه از جمله رستگاران اند و در درجات برتری جای دارند.



وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

و هر که اعمال وزن شده اش سبک می شود، آنها همان کسانی که خویشتن را زیان کرده اند و در جهنم جاودان اند. (۱۰۳)

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ  
وَمَنْ: مبتدای جازم - خَفَّتْ: فعل ماضی - مَوَازِينُهُ: فاعل، جمله خبر فَأُولَئِكَ - فَأُولَئِكَ: مبتدا -  
الَّذِينَ: خبر

و هر کسی اعمال بد او در دنیا زیاد باشد و ترازوی اعمال صالحه و نیک او سبک آید پس آن گروه از جمله زیانکاران اند و در آتش دوزخ می سوزند و در آن جاودان مانند.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾  
و آتش چهره هایشان را همی سوزاند و در آنجا زشت منظران باشند. (۱۰۴)

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

هُمْ: مبتدا - كَالِحُونَ: چهره درهم کشیدگان، ترش رویان، خبر  
شعله های آتش دوزخ چهره های ایشان را می سوزاند و دوزخیان در میان آن آتش سوزان و مداوم  
چهره درهم کشیده پریشان و سرگردان بسر می برند.

ابن مسعود رضی الله عنه در توضیح معنی آن می گوید: آیا سر سوخته گوسفندی را ندیده ای که دندانهایش نمایان و  
لبانش به طرف بالا جمع و منقبض شده است؟ اینان نیز همین گونه اند.

أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ تِلْكَ عَلَيْنَا مَكِثُهَا تَكْذِبُونَ ﴿١٠٥﴾  
مگر نبودید که آیه های من برای شما خوانده می شد اما آنرا تکذیب می کردید. (۱۰۵)

أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ تِلْكَ عَلَيْنَا مَكِثُهَا تَكْذِبُونَ

خداوند تعالی به اهل دوزخیان می گوید: آیا آیات من یعنی قرآن بر شما خوانده نمی شد و شما آنرا  
تکذیب نمی کردید؟ پس بچشید آتش دوزخ را که مستحق چشیدن آن هستید و هیچگونه جای  
اعتراضی باقی نیست و هیچگونه یاری و نصرتی بشما نمی رسد که مستحق کمک و نصرت نیستید.

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾  
گویند: پروردگارا! تیره روزیمان به ما چیره شد و گروهی گمراه بودیم. (۱۰۶)

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

غَلَبَتْ: فعل ماضی - شِقْوَتُنَا: فاعل

در آن حالت ترس و هیبت و فزع و تنگاتنگ در حالیکه در شعله های آتش دوزخ می سوزند می  
گویند پروردگارا! بدبختی و شقاوت که در لوح محفوظ نوشته شده بود بر ما غالب شد و ما گمراهان  
از راه حق و حقیقت بودیم.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾  
پروردگارا! ما را برون بر و اگر تکرار کردیم ستمگریم. (۱۰۷)

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ

مشرکان آن روز اقرار می کنند که راه حق نه این بود که ایشان در دنیا برای خود برگزیدند و بدان راه رفتند پس استغاثه می کنند و می گویند. پروردگارا! ما را از آتش دوزخ بیرون آر که ما طاقت و توان سوختن را نداریم و اگر بعد از این به کفر و شرک و معصیت باز گردیم برآستی ما از ستمگران خواهیم بود و مستحق هرگونه عذاب دوزخ.

قَالَ أَخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ (۱۰۸)

گوید: در اینجا خفه شوید و سخن مکنید. (۱۰۸)

قَالَ أَخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

مفسران گفتند: آخرین سخنی که دوزخیان گویند همان است که در بالا از استغاثه گفتیم و التماس بیرون آمدن از آتش دوزخ داشتند. پس از هزار سال به ایشان پاسخ داده می شود که: خاموش باشید و در این آتش خفه شوید و با من در بیرون آمدن از آتش جهنم یا از دفع آن عذاب سخن مگویید هر آینه ما عذاب و آتش از شما بر نمی داریم. مولانا گفت:

احسنوا بر زشت آواز آمدست کاو ز خون خلق چون سگ بود مست

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ (۱۰۹)

که گروهی از بندگان من بودند که می گفتند پروردگارا ایمان داریم ما را بیامرز و رحمان کن که تو بهترین رحم کنانی. (۱۰۹)

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

ه: اسم إن - فَرِيقٌ: اسم کان - يَقُولُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، يَقُولُونَ: خبر کان، جمله خبر إن.

آیا فراموش کردی بدستیکه گروهی از بندگان و درویشان صحابه رضی الله عنه که پیوسته می گفتند پروردگارا ما به تو ایمان آوردیم پس گناهان ما را بیامرز و بر ما بیخشای که تو بهترین بخشنده گانی.

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ (۱۱۰)

و آنها را تمسخر کردید تا ذکر مرا از یاد شما بردند و به آنها همی خندیدید. (۱۱۰)

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ

مقاتل گفت این در شان کفار قریش فرو آمد که هر گاه به فقرا صحابه می گذشتند مثل بلال و عمار و خباب و صهیب و غیر ایشان به ایشان استهزاء می کردند و مسخره می کردند و ناسزا می گفتند. خطاب به دوزخیان می گوید: شما مومنان حقیقی ما را به باد تمسخر می گرفتید تا آن جایی که ایشان یاد مرا فراموش کردند و شما از روی تکبر و تحقیر و ذلیل ساختن به ایشان می خندیدید.

مولانا گفت:

آیه انسوکم ذکرى بخوان قوت نسیان نهاد نشان بدان

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿۱۱۱﴾  
 اکنون برای آن صبر که کرده‌اند پاداششان داده‌ام که آنها موفق شدگانند. (۱۱۱)

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

ی: اسمِ إِنَّ - جَزَيْتُهُمْ: فعل ماضی - ت: فاعل - هُمْ: مفعول به

بدرستی که من به جهت صبر و استقامتی که فقرا و صحابه رضی الله عنهم بر ایذا و آزار و مسخره کردنهای شما کرده‌اند پاداششان می‌دهم و در بهشت جایشان می‌دهم بتحقیق ایشان در بهشت به مقصود رسیدگان و رستگاران اند.

قُلْ كَمْ لَيْسَتْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿۱۱۲﴾

بگو به تعداد سالها چه مدت در زمین بوده اید؟ (۱۱۲)

قُلْ كَمْ لَيْسَتْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

این خطاب به انکار کنندگان روز بعث و نشر است که خداوند تعالی در روز رستاخیز ایشان را برانگیزاند و قیامت را معاینه ببینند خداوند به ایشان می‌گوید: به چه مدت در روی زمین و مرده در قبر بوده اید؟

قَالُوا لَيْتَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَادِينَ ﴿۱۱۳﴾

گویند روزی یا قسمتی از روز بوده ایم، از شمارگران پیرس. (۱۱۳)

قَالُوا لَيْتَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَادِينَ

فَسَلِّ: ف: رابطه - فَسَلِّ: فعل امر - فاعل (انت) - الْعَادِينَ: مفعول به

ایشان در پاسخ سؤال می‌گویند یک روز یا نیمی از یک روز ما در دنیا بوده ایم بیش از این نمی‌دانیم از شمارش کنندگان و حسابگران پیرس.

قُلْ إِنْ لَيْسَتْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۱۴﴾

فرمود: اگر می‌دانستید جز اندکی بسر نبرده اید. (۱۱۴)

قُلْ إِنْ لَيْسَتْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

خداوند به ایشان می‌گوید در دنیا جز مدت کمی درنگ نکردید اگر شما کمترین علم و آگاهی می‌داشتید متوجه می‌شدید که زندگی دنیا در جنب زندگانی آخرت اندک و قلیل است.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿۱۱۵﴾

مگر پنداشتید که ما شما را بیهوده آفریده ایم و سوی ما بازگشت نمی‌یابید؟ (۱۱۵)

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ

خَلَقْنٰكُمْ: فعل امر - (نا) فاعل - کم: مفعول به - عَبَثًا: حال

آیا شما از فرط غفلت پنداشتید و گمان بردید که ما شما را بیهوده و به بازی آفریده‌ایم آیا شما را بدانجهت آفریده ایم که به فساد مشغول شوید و به خدا شریک و انباز گیرید و چنین فکر کنید که روزی به سوی ما برگردانده نخواهید شد؟ بازگشت شما در چنین روزی حتمی و قطعی بود که ما آن بازگشت را توسط رسول مان شما را آگاه گردانیدیم ولی شما نپذیرفتید بلکه از روی عناد و استکبار به جهت استهزاء و تحقیر مسخره اش کردید و او را جادو و افسانه گوی پیشینیان دانستید.



فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

والاست خدای یکتا، پادشاه حقیقی که خدائی جز او نیست که پروردگار عرش بزرگ است. (۱۱۶)

فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ

فَتَعَلَى: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل

خداوند یکتایی که بزرگتر و فرمانروای بحق است. صاحب عرش عظیم و پادشاه بسزا و آفریننده زمین و زمان و برانگیزنده بعث و نشر است و در آن هیچ شکی نیست.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

لَا: لای نفی جنس - إِلَه: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف - إِلَّا: حرف اشتثناء - هُوَ: بدل.

هیچ معبودی جز او نیست و هیچ خدایی غیر از او مستحق پرستش و عبادت نیست.

رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

رَبُّ: عطف بیان

او آفریدگار عرش بزرگ است.

خاص پی موبک او ساختند

هفت و نه و چار که پرداختند

اصل وی و جمله عالم طفیل

اوست شه و آدمیان جمله خیل

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ



الْكَافِرُونَ

و هر که با خدای یکتا خدای دیگری بخواند که برهانی در مورد آن ندارد، حساب او فقط نزد پروردگار اوست که کافران رستگار نمی شوند. (۱۱۷)

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

وَمَنْ: مبتدا - يَدْعُ: فعل مضارع - فاعل (هو)، جمله خبر

و هر که بهمراه خدای یگانه خدای دیگری را بپرستد و او را معبود خویش قرار دهد.

لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ



در حالیکه هیچ دلیل و برهانی به پرستش آن ندارد و هر دلیلی هم که بیاورند باطل و بی محتوا خواهد بود چون مستحق خدایی فقط اوست و بس.

فَلَا تَمَّا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۝

حِسَابُهُ: مبتدا - عِنْدَ: مفعول فیه، خبر

اگر این مشرکان به همراه خدای یگانه خدای دیگری را معبود خویش قرار می دادند حساب عمل آن کس و مکافات و عقاب کردار او نزد پروردگار اوست و به اندازه استحقاق و مقتضای عملش جزا داده خواهد شد.

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

ه: اسم إنَّ - لَا يُفْلِحُ: فعل مضارع - الْكَافِرُونَ: فاعل، جمله خبر إنَّ.

بدرستی آنانکه ایمان نیاوردند و نگرویدند یعنی کافران رستگار نمی شوند بلکه رستگاری از آن مومنانی است که بخدا گرویدند و به ذکر و یاد خدا و پرستش او مشغول بودند.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

بگو پروردگارا! بیامرز و رحم کن که تو بهترین رحیمانی. (۱۱۸)

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ

رَبِّ: منادی - اغْفِرْ: فعل امر - فاعل (انت) - وَارْحَمْ: فعل امر - فاعل (انت) - وَأَنْتَ: مبتدا - خَيْرُ: خبر - الرَّحِيمِينَ: مضاف الیه.

ای محمد ﷺ بگو: پروردگارا گناهان مرا و امت مرا بیامرز و بر من و بر امت من رحمت و سبب خود را ببخشای و رحم کن که تو بهترین رحم کنندگانی. این آیه از آیات شفاست. پس خداوند پیامبرش را به استغفار امر کرد تا امتش به آن اقتدا کنند. در حدیث شریف به روایت بخاری و مسلم از انس رضی الله عنه روایت است که گفت: بیشتر دعای پیغمبر خدا ﷺ این بود که:

«رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً، وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً، وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ».